



TESIS DOCTORAL

2018

ENTONACIÓN

Y ESTRUCTURA INFORMATIVA

EN EL ESPAÑOL RIOPLATENSE

LEOPOLDO OMAR LABASTÍA URGELLES

**PROGRAMA DE DOCTORADO EN FILOLOGÍA. ESTUDIOS
LINGÜÍSTICOS Y LITERARIOS: TEORÍA Y APLICACIONES**

DIRECTORA: DRA. M. VICTORIA ESCANDELL VIDAL

CO-DIRECTORA: DRA. PILAR PRIETO VIVES

Tesis doctoral

2018

Entonación y estructura informativa en el español rioplatense

Leopoldo Omar Labastía Urgelles

*PROGRAMA DE DOCTORADO EN FILOLOGÍA. ESTUDIOS LINGÜÍSTICOS Y
LITERARIOS: TEORÍA Y APLICACIONES*

Directora:

Dra. Dña. María Victoria Escandell Vidal

Co-directora:

Dra. Dña. Pilar Prieto Vives

Probablemente, una verdad muy general en la historia del pensamiento humano la constituya el hecho de que los más fructíferos descubrimientos tienen lugar en aquellos puntos en los que se encuentran dos líneas de pensamiento distintas. Estas líneas pueden tener sus raíces en sectores muy diferentes de la cultura humana, o en diferentes épocas, en diferentes entornos culturales o en diferentes tradiciones religiosas. Por ello, si tal encuentro sucede, es decir, si entre dichas líneas de pensamiento se da, al menos, una relación que posibilite cualquier interacción verdadera, podemos entonces estar seguros de que allí surgirán nuevos e interesantes descubrimientos.

Werner Heisenberg, citado en Capra, F. (1983). *El Tao de la física*. Málaga: Editorial Sirio.

AGRADECIMIENTOS

La elaboración de una tesis doctoral es un trabajo arduo, que demanda mucho tiempo y esfuerzo personal, pero que no sería viable sin la intervención providencial de distintas personas que en diferentes momentos ayudan, aconsejan, iluminan y permiten abrir nuevos caminos donde parecía existir un muro.

En primer lugar, quisiera comenzar por agradecer a la Dra. María Victoria Escandell Vidal, a quien conocí en 1994 a través de un curso de posgrado sobre pragmática que ella dictó en la Maestría en Lingüística de la Universidad Nacional del Comahue. Ella me abrió la posibilidad de comenzar a cursar mis estudios en la Universidad Nacional de Educación a Distancia. A través del tiempo, la Dra. Escandell Vidal fue orientando mi trabajo de tesis hasta llegar a esta instancia. Agradezco también al Dr. Manuel Leonetti, quien dictó con la Dra. Escandell Vidal aquel curso de pragmática, y quien me invitó a participar de los proyectos de investigación “Semántica procedimental y contenido explícito III” y “La interfaz semántica/pragmática y la resolución de conflictos interpretativos”.

También quiero expresar un reconocimiento especial para la Dra. Pilar Prieto Vives, quien, a través del tiempo, me estimuló a avanzar en los estudios fonético-fonológicos sobre la entonación del español rioplatense. Gracias a su generosidad pude realizar pasantías de investigación en la Universidad Autónoma de Barcelona y en la Universitat Pompeu Fabra, y participar del proyecto de publicación “Transcription of Intonation of the Spanish Language”. Siempre fui recibido con mucho afecto por ella y por los miembros del equipo que ella dirigía en ese momento: María del Mar Vanrell, Verónica Crespo Sendra, Paolo Roseano, Joan Borràs-Comes y Rafèu Sichel-Bazin, entre otros.

También agradezco a la Dra. Juana Gil Fernández, quien dirigió el trabajo de investigación sobre prosodia del español rioplatense que me permitió obtener el Diploma de Estudios Avanzados en la U.N.E.D. en 2002, me estimuló a seguir trabajando en la misma línea, y luego me invitó a participar, junto al Dr. Joaquim Llisterri, del proyecto de publicación “Fonética y Fonología Descriptivas de la Lengua Española”.

Quiero también expresar mi gratitud a la Dra. Laura Alba Juez, quien como Coordinadora del programa de Doctorado en Filología permitió mi inscripción en el nuevo programa de estudios fuera de término, posibilitándome así continuar con la realización de mi tesis doctoral. También recuerdo al personal administrativo de la Facultad de Filología, en especial la Sra. Candelas Martín Espeso y la Sra. Mariela Paredes, quienes desde que

inicié mis estudios de doctorado en la U.N.E.D. siempre colaboraron para facilitar los diversos trámites que debí realizar.

Un caluroso recuerdo y agradecimiento a Christoph Gabriel, Ingo Feldhausen y Andrea Pešková, quienes nos invitaron a participar de sus trabajos y publicaciones sobre la entonación del español rioplatense, y que forman la base de esta tesis. También un afectuoso agradecimiento a María del Mar Vanrell, Meghan Armstrong y Nicholas Henriksen, por su invitación a participar de la publicación de su libro “Intonational Grammar in Ibero-Romance”, y por toda su paciencia en todas las etapas de formulación y corrección de mi aporte para ese volumen.

Entre mis colegas argentinos, comienzo por agradecer al Dr. Pascual José Masullo, cuyo proyecto de maestría en lingüística nos permitió formarnos a nivel de posgrado y ponernos en contacto con los últimos avances en el área. Mis queridas compañeras de estudio Adriana Álvarez, Fernanda Casares y Alejandra Olivares me ayudaron a continuar cuando por diversas circunstancias hubiera abandonado. Un especial y muy afectuoso recuerdo y agradecimiento a la memoria de Adriana Álvarez, quien prácticamente me forzó a terminar la tesis de maestría, y luego a dictar la asignatura Semántica y Pragmática en la Maestría en Lingüística. Su seriedad y compromiso con las tareas de docencia e investigación siempre fueron y serán una guía para mi quehacer profesional.

A través de los proyectos de investigación sobre prosodia y pragmática, pude ir avanzando también en el conocimiento de estas áreas, y tengo especialmente presentes a mis colegas de los proyectos de investigación que desarrollamos en la Facultad de Lenguas de la Universidad Nacional del Comahue: Mónica Vázquez, Valeria Arana, Bettiana Blázquez, Alejandra Dabrowski y María de los Ángeles Guglielmone. Con ellas realizamos varios trabajos que también ayudaron a desarrollar las ideas en esta tesis. Ellas también controlaron varios de los análisis que aquí se presentan. Con Alejandra Dabrowski y Lucía Valls realizamos el primer trabajo experimental de interpretación de la entonación. Con Gonzalo Espinosa intercambiamos trabajos e ideas que también contribuyeron al avance de la tesis. Un especial y muy afectuoso agradecimiento a la Dra. Luisa Granato, quien dirigió los dos primeros proyectos, que nos permitieron iniciarnos en la investigación y nos siempre estimuló a seguir avanzando. Gracias a la confianza y al apoyo de Luisa pudimos comenzar a investigar y realizar las primeras presentaciones de trabajos en los coloquios y seminarios que ella organizó en La Plata.

Otra fuente de inspiración ha sido el contacto con el Laboratorio de Investigaciones Sensoriales del CONICET. El Dr. Jorge Gurlekian me proveyó el primer programa de

análisis acústico, y siempre me recibió generosamente en el LIS para discutir diferentes aspectos de la entonación del español rioplatense.

Agradezco especialmente al Lic. Alejandro Renato, quien me ayudó generosamente con los aspectos estadísticos de la tesis. Además de ser un experto fonetista y fonólogo, Alejandro también es un eximio estadístico. Espero que él también pronto pueda completar su doctorado.

Otras personas colaboraron de diferente forma con la elaboración de la tesis. Ignacio Bonader transcribió una de las entrevistas. Quiero expresar un afectuoso agradecimiento a Eduardo Travaglino, quien realizó el diseño de la versión final tesis, y me ayudó a encontrar la manera de solucionar problemas prácticos que dificultaban su realización.

Un especial recuerdo a la memoria de Marcelo Cavalli, un querido amigo que me ayudó en diferentes momentos con la solución de aspectos informáticos del trabajo.

Mi familia también tiene mucho que ver con la realización de este trabajo. Mi hermano Alejandro grabó las entrevistas y las digitalizó, permitiéndome acceder a lo que es el corpus de esta tesis. Un afectuoso recuerdo a la memoria de mis padres, de quienes aprendí la importancia del trabajo, de la tenacidad y de la perseverancia, en especial a través de su ejemplo cotidiano.

Pido disculpas si olvidé agradecer a alguien. ¡Mi memoria ya no es la que era cuando comencé con este trabajo!

INDICE

1. Introducción. Prosodia y organización discursiva	1
1.1 Antecedentes y justificación del trabajo	3
1.1.1 Antecedentes	3
1.1.2 Justificación del trabajo	4
1.2 Supuestos de partida e hipótesis de trabajo	6
1.3 Marco teórico	13
1.3.1 Marco teórico prosódico	13
1.3.2 Marco teórico pragmático	14
1.4 Corpus y metodología	17
1.5 Organización del trabajo	18
2. Marco teórico prosódico	19
2.1 Introducción: la fonología entonativa	20
2.2 El modelo AM	22
2.2.1 Características generales	22
2.2.2 La segmentación del habla en unidades prosódicas	23
2.2.3 El componente métrico	28
2.3 El sistema de transcripción ToBI y aplicación al español rioplatense	29
2.3.1 El sistema de transcripción ToBI	29
2.3.2 El sistema de transcripción Sp_toBI aplicado al español rioplatense	31
2.3.2.1 Introducción	31
2.3.2.2 Entonación	33
2.3.2.2.1 Acentos tonales	34
2.3.2.2.1.1 Acentos tonales asociados a H	34
2.3.2.2.1.2 Acentos tonales asociados a L	36
2.3.2.2.2 Tonos de frontera	37
2.3.2.2.2.1 Acentos de frase	37
2.3.2.2.2.2 Tonos de frontera	38
2.3.2.2.3 Patrones entonativos básicos en enunciados aseverativos del español rioplatense	39
2.4 Otros fenómenos entonativos relevantes para el trabajo	42
2.4.1 La informatividad y la prosodia	42
2.4.1.1 La ubicación del acento tonal nuclear	42
2.4.1.2 Tipo de acento tonal nuclear en foco amplio y foco restringido/contrastivo	49

2.4.2 La entonación en el discurso	50
2.4.2.1 Introducción	50
2.4.2.2 La entonación en el discurso y el inglés	51
2.4.2.3 La entonación en el discurso en español	54
2.4.3 La declinación en el discurso	59
2.4.4 Tratamiento prosódico de la partícula ‘no’ y de los vocativos vinculados a enunciados aseverativos	62
2.5 Conclusiones	64
3. Marco teórico pragmático	66
3.1 Los estudios del significado: la pragmática	67
3.2 El aporte de Paul H. Grice	68
3.3 Enfoques neo-griceanos	69
3.4 Teoría de la Relevancia	71
3.5 Relevancia y estructura informativa	82
3.5.1 El mecanismo de interpretación de la informatividad	82
3.5.2 Tópico e informatividad	88
3.5.3 Desarrollos posteriores de la informatividad en la Teoría de la Relevancia	92
3.6 Codificación procedimental	97
3.7 La prosodia y la codificación procedimental	100
3.7.1 J. House	101
3.7.2 B. Clark y G. Lindsey	105
3.7.3 K. Imai, B. Clark	106
3.7.4 Los aportes de T. Fretheim	107
3.7.5 M. V. Escandell-Vidal	114
3.7.6 T. Espinal y P. Prieto	124
3.7.7 D. Wilson y T. Wharton	125
3.8 El discurso y la Teoría de la Relevancia	129
3.9. La Teoría del Componente Informativo	134
3.10 Conclusiones	141
4. Corpus y metodología	144
4.1 Introducción	145
4.2 Caracterización del corpus	145
4.3 Metodología de trabajo	152
4.4 Resumen	158

5. La entonación en el discurso	160
5.1 Introducción	161
5.2 La declinación a través de diferentes frases entonativas	162
5.2.1 La declinación en el discurso	163
5.2.2 Interpretación de la declinación en el discurso	186
5.3 La entonación en el discurso	188
5.1.3 Las configuraciones tonales descendentes	190
5.3.1.1 La configuración tonal nuclear H+L* L%	192
5.3.1.2 La configuración tonal nuclear L* L%	195
5.3.1.3 La configuración tonal nuclear L+H*+L L%	199
5.3.1.4 Frecuencia relativa de las configuraciones tonales nucleares descendentes	204
5.3.1.5 Resumen de las configuraciones tonales descendentes	211
5.3.2 La configuración tonal nuclear suspensiva	214
5.3.3 Las configuraciones tonales ascendentes	228
5.3.3.1 Las configuraciones tonales ascendentes y el contexto	230
5.3.3.2 Función estructural de las configuraciones tonales nucleares ascendentes	261
5.3.3.3 La configuración tonal nuclear L+H* H!H%	271
5.3.3.4 Resumen de las configuraciones tonales ascendentes	280
5.4 Secuencias de frases entonativas y unidades de procesamiento	282
5.4.1 Secuencias de frases entonativas y su configuración tonal nuclear	283
5.4.2 Secuencias de frases entonativas, configuración nuclear y sintaxis	296
5.4.3 Unidades de procesamiento	305
5.4.4 Resumen de frases entonativas, sintaxis y unidad de procesamiento	314
5.5 Segmentación en frases entonativas y frases intermedias	316
5.6 Pausas y velocidad de elocución	331
5.7 Conclusiones generales del capítulo	344
6. La informatividad y la frase entonativa	354
6.1 Introducción	355
6.2 Los enlaces/tópicos en el discurso y la prosodia	357
6.1.2 Introducción	357
6.2.2 Los enlaces y el fraseo prosódico	359
6.2.3 Los enlaces y la acentuación	373
6.2.3.1 Introducción	373
6.2.3.2 Acentuación y pronombres	373
6.2.3.3 Acentuación y SSNN	382
6.2.3.3.1 SSNN-sujeto como enlaces	382

6.2.3.3.2 SSNN-sujeto como coda	385
6.2.3.3.3 SSNN-sujeto como foco	388
6.2.3.3.4 Sujetos pospuestos acentuados e inacentuados	389
6.2.4 Los enlaces y la entonación	390
6.2.4.1 Los enlaces y el acento tonal prenuclear	390
6.2.4.2 Los enlaces y las configuraciones tonales nucleares en frases intermedias y entonativas	397
6.2.5 Resumen de los enlaces/tópicos en el discurso y la prosodia	411
6.3 El foco y la coda: Acentuación desacentuación y reacentuación	414
6.3.1 Introducción	414
6.3.2 Acentuación y desacentuación	417
6.3.2.1 Acentuación de palabras funcionales y de fragmentos de palabras	418
6.3.2.2 Retracción del acento tonal nuclear	423
6.3.3 Desacentuación	426
6.3.3.1 Desacentuación: factores fonéticos	432
6.3.3.2 Desacentuación: factores pragmáticos	450
6.3.3.2.1 La retracción del acento tonal nuclear	450
6.3.3.2.2 El material postnuclear	473
6.3.4 Reacentuación	485
6.3.5 Resumen del foco y la coda: acentuación, desacentuación y reacentuación	496
6.4 Conclusiones del capítulo	498
7. Conclusiones	501
7.1 Introducción	502
7.2 Resultados empíricos	503
7.3 La pragmática	505
7.4 La prosodia	512
7.5 Comentarios finales	520
Referencias bibliográficas	522
Apéndice 1: Análisis estadístico de los casos de desacentuación	538
Apéndice 2: Transcripción de las entrevistas	546
Entrevista a Alejandro Dolina	548
Entrevista a Soledad Silveyra	577
Entrevista a Mariano Grondona	607

Lista de símbolos, abreviaturas y siglas

Convenciones de transcripción de los ejemplos.

Los ejemplos que se presentan en la tesis están tomados mayoritariamente de tres entrevistas, cuya transcripción ortográfica completa puede encontrarse en el Apéndice 2.

Los ejemplos están encabezados por una sigla que indica de qué entrevista se trata:

Dol: Entrevista a Alejandro Dolina

Sil: Entrevista a Soledad Silveyra

Gron: Entrevista a Mariano Grondona

La sigla está seguida del número de la sección en la que está dividida la entrevista. Luego, separado por un guión bajo, se puede encontrar el número de frases entonativas dentro de la sección, y entre paréntesis la ubicación temporal del ejemplo:

Sil1_087-092 (02:04'-02:13'): Entrevista a Soledad Silveyra, sección 1, frases entonativas 087 a 092, el fragmento comienza a los 02:04 minutos y culmina a los 02:13 minutos.

Los ejemplos están transcritos según el modelo AM de la entonación y el sistema de transcripción Sp_ToBI, explicado en el Capítulo 2 (Marco Teórico Prosódico) y el Capítulo 4 (Corpus y Metodología). Además, y para facilitar la lectura de los ejemplos, se complementa el análisis de la entonación con las siguientes convenciones:

- i. // indica los límites de la frase entonativa.
- ii. () indica los límites de la frase intermedia, cuando hay más de una frase intermedia dentro de una frase entonativa.
- iii. paREce : las mayúsculas indican que la sílaba recibe un acento tonal.
- iv. Mucho: las mayúsculas subrayadas indican que la sílaba recibe el acento tonal nuclear.
- v. / Como hay que *SER en esta sociedad* / : las palabras en cursiva indican un segmento postnuclear desacentuado.

Para representar las diferentes configuraciones tonales nucleares, se utilizan las siguientes convenciones complementarias utilizando flechas para indicar el movimiento tonal:

Tipo de configuración tonal nuclear	Sistema Sp_ToBI	Interpretación con flechas	Ejemplo
Descendentes	L* L%	↘	a↘NÁlisis
	H+L* L%	↘	a↘NÁlisis
	L+H*+L L%	↗↘	a↗↘NÁlisis
Suspensiva	L+H* ¡H%	↗→	a↗→NÁlisis
Ascendentes	L* ¡H%	↗	a↗NÁlisis
	L+H* H%	↗	a↗NÁlisis
	L+H* L!H%	↗↘↗	a↗↘↗NÁlisis
	L+H* H!H%	↗→↘	a↗→↘NÁlisis

Ejemplo de frase entonativa transcrita con estas convenciones:

[1a] Sil1-087: / (VIEja) (COmo hay que ↗↘SER) (en esta sociedad) /
H*!H- H* L+H*+L L- L%

Convenciones de transcripción de las entrevistas (Apéndice 2):

Se utilizaron las siguientes convenciones para transcribir ortográficamente las tres entrevistas que forman el núcleo central para el análisis de la entonación en esta tesis:

[] indica que la parte de los enunciados entre corchetes se superponen. El corchete izquierdo indica el comienzo de la simultaneidad, y el derecho su resolución.

= indica la continuidad entre el final del turno de un hablante y el comienzo del turno del otro, sin que medie una pausa entre ambos.

... indica una pausa dentro de la intervención de un hablante, ya sea deliberada o dubitativa.

: indica la prolongación de la sílaba anterior. El número de puntos representa la longitud relativa de la prolongación.

(.....) indica que no se pudo transcribir ese fragmento por interferencia en el canal o por superposición en las emisiones, o que el transcriptor no está seguro del contenido.

Además, se utilizan comas y puntos para indicar pausas breves coincidentes con los límites de frases sintácticas o prosódicas.

Listado de figuras, tablas, cuadros e imágenes

Figuras

Capítulo 2:

- Figura 2.1 : L+H* y dos de sus variantes alotónicas en español rioplatense: L+¡H* y H* (Gabriel et al. 2010).* 36
- Figura 2.2: L+>H* y L+H*+L en el español rioplatense (Gabriel et al. 2011)* 36
- Figura 2.3: L* y H+L* en el español rioplatense (Gabriel et al. 2011)* 37
- Figura 2.4: Acentos de frase monotonaes L-, M- y H- en el español rioplatense (Gabriel et al. 2011)* 38
- Figura 2.5: Acentos de frase bitonaes HL- y LH- en el español rioplatense (Gabriel et al. 2011)* 38
- Figura 2.6: Tonos de frontera monotaes H%, M% y L% en el español rioplatense (Gabriel et al. (2011)* 39
- Figura 2.7: Tonos de frontera bitonaes HL% (Gabriel et al. (2011) y LH% en el español rioplatense* 39
- Figura 2.8: Forma de onda, espectrograma y trazado de F0 de un enunciado aseverativo de foco estrecho, producido con una configuración tonal nuclear L+H*+L L% (Gabriel et al., 2010: 293)* 40
- Figura 2.9: Inventario de las configuraciones tonales nucleares en diferentes tipos de enunciados aseverativos en el español rioplatense (Gabriel et al., 2010: 313). Los esquemas muestran el movimiento del F0 en la sílaba tónica, y en las dos sílabas postónicas (la configuración tonal nuclear).* 42
- Figura 2.10: Ubicación del español, el italiano y el inglés en el continuo tipológico propuesto por Face y D'Imperio (2005), figura 8.* 47
- Figura 2.11: Forma de onda, espectrograma y trazado de F0 de una pregunta pronominal, con posible desacentuación posnuclear (Gabriel et al., 2010).* 48
- Figura 2.12: Forma de onda, espectrograma y trazado de F0 de la afirmación de foco estrecho "No. ¡Naranjas!" producido con una configuración tonal nuclear L+H*+L L% (Gabriel et al., 2010: 293)* 50.
- Figura 2.13: Representación gráfica del aporte de la entonación referencial y proclamatoria en inglés británico según Brazil (1985, adaptado del ejemplo 124, págs. 113-4). Los lazos representan las partes del discurso con tono referencial, que consolida la información que ya pertenece al terreno común, mientras que las flechas representan las frases entonativas con tono proclamatorio, que hacen avanzar el discurso aportando información nueva.* 52
- Figura 2.14: Las dos formas fundamentales de la entonación enunciativa del español propuestas por Navarro Tomás (1971:212) y su ejemplificación (1971: 214).* 55
- Figura 2.15: Ejemplo de oración con una proposición complementaria (segundo grupo fónico) enunciada con una inflexión ascendente (Navarro Tomás, 1971: 186).* 56
- Figura 2.16: Ejemplo de oración con una proposición subordinada cuyo primer grupo fónico se enuncia con una inflexión descendente menor que la del grupo final (Navarro Tomás, 1971: 221).* 56
- Figura 2.17: Ejemplo de una oración compleja y su articulación en las dos ramas (tensiva y distensiva), con su segmentación en grupos fónicos y con las diferentes configuraciones tonales (Canellada y Kuhlmann Madsen (1987: 145-7).* 57
- Figura 2.18: Forma de onda, espectrograma y trazado de F0 de una frase entonativa con la partícula 'no' en una frase intermedia posnuclear subordinada a la frase anterior.* 63
- Figura 2.19 : Forma de onda, espectrograma y trazado de F0 de un enunciado imperativo con un vocativo, articulado como la primera frase intermedia de una frase entonativa (Gabriel et al., 2010: 309, figura 24).* 64

Capítulo 3

Figura 3.1: Usos descriptivos e interpretativos de los enunciados (Sperber y Wilson, 1994: 283, figura 1). 81

Figura 3.2: Ejemplo de la relación entre fondo y primer plano y su estructura jerárquica (adaptado de House 1990: 45-6). 103

Figura 3.3 : Tipos de elementos prosódicos (adaptado de Wilson y Wharton, 2006: 1563, figura 1, traducción propia). 126

Figura 3.4: Tipos de comunicación manifiesta (adaptado de Wilson y Wharton 2006: 1564, figura 2, traducción propia). 126

Capítulo 4

Figura 4.1: Forma de onda y frecuencia fundamental de la frase entonativa “Vieja, ¿cómo hay que ser en esta sociedad? El gráfico muestra los distintos aspectos del análisis fonológico según el sistema de transcripción Sp_ToBI. 156

Figura 4.2: Forma de onda y frecuencia fundamental de la frase entonativa “Siendo buen tipo parece que no se llega a mucho”, articulada en dos frases intermedias. 157

Capítulo 5

Figura 5.1: Forma de onda, espectrograma y trazado de F0 de la frase entonativa “Bueno, en casa algunos oían”, con escalonamiento descendente. 165

Figura 5.2: Evolución del rango tonal en el ejemplo [2a]. En ventanas paralelas y coordinadas, de arriba hacia abajo se muestra la forma de onda, la frecuencia fundamental, las palabras con el primer y el último acento tonal en cada frase entonativa, los índices de disyunción de final de frase entonativa/intermedia, los acentos tonales y tonos de frontera, la altura del primer y último acento tonal en cada frase y la duración de las pausas. 168

Figura 5.3a: Evolucion del rango tonal en el ejemplo [3]. En ventanas paralelas y coordinadas, de arriba hacia abajo se muestra la forma de onda, la frecuencia fundamental, las palabras con el primer y el último acento tonal en cada frase entonativa, los índices de disyunción de final de frase entonativa, los acentos tonales y tonos de frontera, la altura del primer y último acento tonal en cada frase y la duración de las pausas. 174

Figura 5.3b: Evolucion del rango tonal en el ejemplo [3]. En ventanas paralelas y coordinadas, de arriba hacia abajo se muestra la forma de onda, la frecuencia fundamental, las palabras con el primer y el último acento tonal en cada frase entonativa, los índices de disyunción de final de frase entonativa, los acentos tonales y tonos de frontera, la altura del primer y último acento tonal en cada frase y la duración de las pausas. 175

Figura 5.4a: Evolucion del rango tonal en la primera parte del ejemplo [6]. En ventanas paralelas y coordinadas, de arriba hacia abajo se muestra la forma de onda, la frecuencia fundamental, las palabras con el primer y el último acento tonal en cada frase entonativa, los índices de disyunción de final de frase entonativa, los acentos tonales y tonos de frontera que marcan los límites de los ámbitos de declinación, la altura del primer y último acento tonal en cada frase y la duración de las pausas. 183

Figura 5.4b: Evolucion del rango tonal en la segunda parte d el ejemplo [6]. En ventanas paralelas y coordinadas, de arriba hacia abajo se muestra la forma de onda, la frecuencia fundamental, las palabras con el primer y el último acento tonal en cada frase entonativa, los índices de disyunción de final de frase entonativa, los acentos tonales y tonos de frontera que marcan los límites de los ámbitos de declinación, la altura del primer y último acento tonal en cada frase y la duración de las pausas. 184

- Figura 5.5: Evolución del F0 en las frases entonativas del ejemplo[6] y su rol en la organización de dominios de declinación. El gráfico muestra el nivel tonal del primer acento tonal (prenuclear) y del acento tonal nuclear en cada frase. 185
- Figura 5.6: Forma de onda, espectrograma y trazado de F0 de la frase entonativa “había muchos personajes”, con la configuración tonal nuclear descendente H+L* L%. 194
- Figura 5.7: Forma de onda y frecuencia fundamental de la frase “de alguna manera a vivir para mí”, con la configuración tonal nuclear descendente H+L* L%. 195
- Figura 5.8: Forma de onda, espectrograma y trazado de F0 de la frase entonativa “es pan para hoy y hambre para mañana”, con la configuración tonal nuclear L* L%. 196
- Figura 5.9: Forma de onda y frecuencia fundamental de la frase “y yo creo que hay algo de verdad poética en esto”, con una configuración tonal baja L* L%. 198
- Figura 5.10: Forma de onda, espectrograma y trazado de F0 de la frase entonativa “y es todo un momento en la vida de una mujer, no”, con la configuración tonal nuclear L+H*+L L% y desacentuación 201
- Figura 5.11: Forma de onda y frecuencia fundamental de la frase “tiene un aspecto vulgar”, con una configuración tonal nuclear L+H*+L L% y desacentuación postnuclear. 204
- Figura 5.12: Frecuencia de aparición de las configuraciones tonales nucleares de las frases entonativas en las tres entrevistas analizadas. 205
- Figura 5.13: Frecuencia de aparición de las configuraciones tonales nucleares descendentes de las frases entonativas en las tres entrevistas analizadas. 207
- Figura 5.14: Frase entonativa 035 “en la Sorbona o en Oxford” con configuración tonal nuclear suspensiva. 218
- Figura 5.15: Frase entonativa 036 “la disciplina dominante es la teología” con configuración tonal nuclear descendente. 218
- Figura 5.16: Frase entonativa 002 en el ejemplo [20] con una configuración tonal ascendente L+H* H% 234
- Figura 5.17: Frase intermedia final de la frase entonativa 037 en el ejemplo [21] con una configuración tonal ascendente-descendente-ascendente, L+H* L!H%. 237
- Figura 5.18: Segunda frase intermedia final de la frase entonativa 024 en el ejemplo [22] con una configuración tonal ascendente L* !H% 239
- Figura 5.19 : Frecuencia de las configuraciones tonales ascendentes en las tres entrevistas analizadas. 246
- Figura 5.20: Representación arbórea de la relación de subordinación de las frases con configuración suspensiva a las frases con configuración ascendente (en negrita, adaptado de House, 1990). A su vez, el conjunto de frases suspensivas seguidas de ascendente está subordinado a la frase con configuración descendente, que constituye el primer plano. 265
- Figura 5.21: La configuración tonal ascendente-descendente L+H*+L L% (panel superior) y la configuración ascendente-descendente L+H* H!H% pronunciada por el mismo hablante en dos frases entonativas consecutivas. 272
- Figura 5.22: Forma de onda y frecuencia fundamental de la frase “es inevitable”, con la configuración tonal nuclear L+H* H!H%. 274
- Figura 5.23: Forma de onda y frecuencia fundamental de la frase “y una economía” con la configuración tonal nuclear L+H* H!H%. 276
- Figura 5.24: Forma de onda y frecuencia fundamental de la frase “yo pensé que cuando uno”, con la configuración tonal nuclear L+H* H!H%. 278

Figura 5.25: Clasificación de las configuraciones tonales nucleares ascendentes en el español rioplatense según el grado de énfasis y accesibilidad que codifican. 281

Figura 5.26: Representación arbórea de la relación de subordinación expresada por las frases con configuración suspensiva con relación a las frases con configuración ascendente, que a su vez están subordinadas a la frase con configuración descendente, en el ejemplo [38] (adaptado de House, 1990). 285

Figura 5.27: Estructura propuesta para la unidad de procesamiento y su realización prosódica (Labastía y Dabrowski, 2011). 314

Figura 5.28: Forma de onda, espectrograma y trazado de F0 de las frases entonativas 025 y 026 en el ejemplo [62]. La primera frase está compuesta por una sola frase intermedia/entonativa, mientras que la segunda se divide en dos frases intermedias. 319

Figura 5.29: Forma de onda, espectrograma y trazado de F0 de las frases entonativas 011, 012, 013 y 014 en el ejemplo [64]. El panel superior muestra la frase entonativa/intermedia 011, el panel central la frase entonativa 012, dividida en dos frases intermedias, y el panel inferior las frases entonativas 013 y 014. 323

Figura 5.30: Forma de onda, espectrograma y trazado de F0 de la frase entonativa 049 (panel superior), segmentada en tres frases intermedias dentro de una entonativa, y de la frase entonativa 053 (panel inferior), segmentada en dos frases intermedias dentro de una entonativa, en el ejemplo [70]. 340

Figura 5.31: forma de onda y frecuencia fundamental de la configuración tonal nuclear de las frases Dol22_074, “Algunos vienen incluso a ver el público” (panel superior) y Dol22_067, “por ahí les caigo simpático” (panel inferior). Las dos frases están entonadas con el acento tonal nuclear $L+H^*+L$, pero mientras que en la primera el tono de frontera es $L\%$, en la segunda es $!H\%$. 348

Capítulo 6

Figura 6.1: Forma de onda y frecuencia fundamental de dos frases entonativas con diferente fraseo del enlace (‘otros’). En el panel superior, el enlace en la frase “otros que estaban absolutamente en contra” se articula como una frase intermedia independiente, mientras que en el panel inferior, el enlace en la frase “y otros que como Einstein, por ejemplo” forma parte de una única frase intermedia. 370

Figura 6.2: forma de onda y frecuencia fundamental de la frase “y mi abuela y yo corriendo atrás de ella”, en la que el enlace se segmenta en una frase intermedia y el foco en otra, ambas dentro de una única frase entonativa. 371

Figura 6.3: Forma de onda y frecuencia fundamental de las frases “y yo le dije” y “yo lo único que quiero es ganar plata”. En la primera frase (panel superior), el enlace pronombre “yo” está acentuado, mientras que en la segunda frase (panel inferior), el mismo enlace no está acentuado. 381

Figura 6.4: Forma de onda y frecuencia fundamental de la frase “Borges dice que los camellos son más propios”, con desacentuación del enlace “Borges”. 383

Figura 6.5: Forma de onda y frecuencia fundamental de la frase “Dios no puede ser ilógico”, en la que el enlace, aunque repetido, está acentuado con el primer acento tonal de la frase, que es también el más alto en frecuencia. 385

Figura 6.6: Forma de onda y frecuencia fundamental de la frase “Ojalá que sea cierto, eso que usted dice”, con el sujeto oracional dislocado a la derecha y parcialmente desacentuado. 386

Figura 6.7: Forma de onda y frecuencia fundamental de la frase “Es apasionante la explicación, no”, con el sujeto dislocado a la derecha y desacentuado. 387

Figura 6.8: Forma de onda y frecuencia fundamental de la frase intermedia “la familia de mi padre me llamó”. El gráfico muestra los acentos tonales prenucleares en “la familia de mi padre”: “familia” tiene el acento tonal prenuclear $L+<H^*$, mientras que “padre” tiene el acento $L+H^*$. 389

- Figura 6.9: Forma de onda y frecuencia fundamental de la frase entonativa “yo no me atrevo a decir”, en la que el pronombre-enlace “yo” está entonado con el acento tonal prenuclear $L+<H^*$. 397
- Figura 6.10 : Forma de onda y frecuencia fundamental de las frases “y el hombre es el único ser creativo” y “en cambio el animal vive pendiente de su”. En las dos frases, el enlace se configura como la primera frase intermedia. La configuración tonal nuclear de esas frases es $L+H^* H-$ con un significado contrastivo o enfático. 401
- Figura 6.11: Forma de onda y frecuencia fundamental del enlace “lo interesante de sus viajes”. La primera frase entonativa tiene la configuración tonal nuclear descendente $L+H^*+L L\%$, mientras que la segunda está entonada con la configuración suspensiva $L+H^* !H\%$. 409
- Figura 6.12: Aporte de la prosodia a la expresión de los enlaces en distintas posiciones de la frase entonativa: como primer acento tonal prenuclear, como acento tonal nuclear en frase intermedia y en frase entonativa. 413
- Figura 6.13: Forma de onda y frecuencia fundamental de la frase “quedó estancado económicamente”, con retracción del acento tonal nuclear a “estancado” y desacentuación postnuclear de “económicamente”. 418
- Figura 6.14: Forma de onda y frecuencia fundamental de la frase “que fue mi decisión”, con el acento tonal prenuclear en el determinante posesivo “mi”. 420
- Figura 6.15: Forma de onda y frecuencia fundamental de la frase “y las masas peronistas”, con dos acentos tonales en “peronistas”. 423
- Figura 6.16: Forma de onda y frecuencia fundamental de la frase “lo que sorprende es el subdesarrollo”, con retracción del acento tonal nuclear al prefijo ‘sub-’. 424
- Figura 6.17: Forma de onda y frecuencia fundamental de la frase entonativa “que quieren la destrucción de mi nación”, con retracción del acento tonal nuclear al determinante posesivo ‘mi’. 425
- Figura 6.18: Forma de onda y frecuencia fundamental de la frase “(que son) odios raciales”, con desacentuación de la palabra ‘odios’. 427
- Figura 6.19: Forma de onda y frecuencia fundamental de la frase “Crónicas del Ángel Gris”, con desacentuación de las dos primeras palabras de contenido. 428
- Figura 6.20: Forma de onda y frecuencia fundamental de la frase “es todavía éticamente superior”, con desacentuación de la palabra intermedia “éticamente”. 429
- Figura 6.21: Forma de onda y frecuencia fundamental de las frases 021 y 022 en el ejemplo [56]. El panel superior muestra la frase “no había ministro de economía”, con retracción del acento tonal nuclear al verbo e interpretación de foco estrecho contrastivo, mientras que el panel inferior hace lo propio con la frase “había ministro de hacienda”, con desacentuación prenuclear y núcleo en la última palabra de contenido. 431
- Figura 6.22: Frecuencia de los acentos tonales nucleares en las frases con núcleo retraído. 435
- Figura 6.23: Dimensiones de análisis de los casos de acento tonal nuclear en posición no final. 436
- Figura 6.24: Forma de onda y frecuencia fundamental de la frase “no he tenido mucha suerte con el cine” con retracción del acento tonal nuclear. 437
- Figura 6.25: Gráficos de tipo caja (boxplot) mostrando los datos del análisis de varianza en el habla de A. Dolina. 1 corresponde a la Pos.1 (acento tonal nuclear), mientras que 2 corresponde a la Pos.2 (sílabas tónicas en la última palabra de contenido de la frase). 441
- Figura 6.26: Gráficos de tipo caja (boxplot) mostrando los datos del análisis de varianza en el habla de S. Silveyra. 1 corresponde a la Pos.1 (acento tonal nuclear), mientras que 2 corresponde a la Pos.2 (sílabas tónicas en la última palabra de contenido de la frase). 443

- Figura 6.27: Gráficos de tipo caja (boxplot) mostrando los datos del análisis de varianza en el habla de M. Grondona. 1 corresponde a la Pos.1 (acento tonal nuclear), mientras que 2 corresponde a la Pos.2 (sílabas tónicas en la última palabra de contenido de la frase). 444
- Figura 6.28: Gráficos de tipo caja (boxplot) mostrando los datos del análisis de varianza en el habla de M. Grondona. 1 corresponde a la Pos.1 (acento tonal nuclear), mientras que 2 corresponde a la Pos.2 (sílabas tónicas en la última palabra de contenido de la frase). 446
- Figura 6.29: Forma de onda y frecuencia fundamental de la frase “se separa del personaje del cual uno lo ha sacado”, con retracción del acento tonal nuclear y acentos tonales postnucleares. 448
- Figura 6.30: Estructura métrica de la frase “no he tenido mucha suerte con el cine” y la inversión de la relación débil-fuerte como base para la marcación de foco restringido. 450
- Figura 6.31: Forma de onda y frecuencia fundamental de la frase “Esta música no es mejor que las otras”, con interpretación de foco contrastivo sobre la polaridad del enunciado. 452
- Figura 6.32: Forma de onda y frecuencia fundamental de la frase “entonces sí que habría que... que preocuparse un poco”, con desplazamiento del acento tonal al adverbio “si” y desacentuación del segmento postnuclear. 454
- Figura 6.33: Forma de onda y frecuencia fundamental de la frase 013 “según dice mamá” (panel superior) y de la frase 014 “o según decía mamá”. La frase 014 introduce un contraste en el tiempo verbal a través del desplazamiento del acento tonal nuclear al verbo. 455
- Figura 6.34: Forma de onda y frecuencia fundamental de la frase “y ahora no podría yo hacerlo sin público”, con acento tonal nuclear en “podría” y una interpretación de foco restringido a la polaridad de la modalidad deóntica del enunciado. 456
- Figura 6.35: Forma de onda y frecuencia fundamental de dos versiones de la pregunta “¿(y) Cómo son los dolores del hombre?”. En el panel superior se muestra la pregunta con retracción del acento tonal nuclear al verbo “ser”, mientras que en el panel inferior, el acento tonal nuclear se ubica en la última palabra de contenido, “hombre”. 460
- Figura 6.36: Forma de onda y frecuencia fundamental de la oración exclamativa “y dice: ¡que mal diseñado que está ese animal, no!”, con retracción del acento tonal nuclear y desacentuación del fragmento postnuclear. 462
- Figura 6.37: Forma de onda y frecuencia fundamental de la frase “y es todo un momento en la vida de una mujer”, con retracción del acento tonal nuclear y significado no contrastivo enfático. 463
- Figura 6.38: Forma de onda y frecuencia fundamental de la frase “es un momento muy especial de la vida”, con retracción del acento tonal nuclear y significado no contrastivo ni enfático. 464
- Figura 6.39: Forma de onda y frecuencia fundamental de la frase “hacía poco tiempo del suicidio de mamá”, con retracción del acento nuclear y un significado de foco estrecho no contrastivo. 465
- Figura 6.40: Forma de onda y frecuencia fundamental de la frase “y recuerdo que mi mamá me despertó ese 2 de abril”, con retracción del acento tonal nuclear al sujeto oracional. 467
- Figura 6.41: Forma de onda y frecuencia fundamental de la frase “Swedenborg tenía unas ideas muy raras acerca de...del paraíso”, con retracción del acento tonal nuclear al sujeto y con acentos tonales postnucleares. 469
- Figura 6.42: Forma de onda y frecuencia fundamental de dos frases consecutivas en la entrevista a A. Dolina, con desacentuación de información repetida en el discurso previo. A pesar de que, debido al ensordecimiento de las sílabas finales, no aparece el trazado de la frecuencia fundamental, se puede apreciar la retracción del acento tonal nuclear a una posición no final. 475
- Figura 6.43: Forma de onda y frecuencia fundamental de la frase “que no haya ninguna razón para ser bueno”. El segmento postfocal “para ser bueno” funciona como fondo informativo en función de una relación de sinonimia parcial con el contexto inmediato anterior. 476

Figura 6.44: Forma de onda y frecuencia fundamental de la frase “Pero usted hace algo en ese sentido”, con retracción del acento tonal nuclear y desfocalización de la frase “en ese sentido”. 477

Figura 6.45: Forma de onda y frecuencia fundamental de la frase “me costó mucho tiempo perdonarlo”, con retracción del acento tonal nuclear, en la que el fragmento desfocalizado entra en una relación con el contexto a través de una inferencia cruzada por enlace. 478

Figura 6.46: Forma de onda y frecuencia fundamental de la frase “ya me lo había dicho Doria de alguna manera, no”, con retracción del acento tonal nuclear y desfocalización del adverbio ilocutivo “de alguna manera”. 480

Figura 6.47: Forma de onda y frecuencia fundamental de la frase “Mastropiero fue recibido de cualquier manera”, con retracción del acento tonal nuclear e interpretación del fragmento desfocalizado como conector contraargumentativo, en el panel superior (Lut1_001), y con acento tonal nuclear en la última palabra de contenido e interpretación como adverbio oracional, en el panel inferior (Lut1_002). 482

Figura 6.48: Forma de onda y frecuencia fundamental de la frase “nunca se votaba más de dos veces seguidas”, con retracción del acento tonal nuclear a la primera palabra de la frase. La separación entre las dos frases intermedias no coincide con la posición del acento tonal nuclear. 498

Tablas

Capítulo 3

Tabla 3.1: Hipótesis de anticipación sintácticas y lógico-semánticas realizadas en el proceso de interpretación de enunciados en la propuesta de Sperber y Wilson (1986-1995, 1994). 84

Tabla 3.2: Las cuatro articulaciones informativas propuestas por Vallduví (1992) en inglés y catalán. 137

Tabla 3.3: Las cuatro articulaciones informativas propuestas por Vallduví (1992) y sus correspondientes instrucciones de procesamiento en inglés y catalán. 140

Capítulo 5

Tabla 5.1: Evolución del rango tonal de las frases entonativas en el ejemplo [2a]. Se muestra el valor en Hz del primer acento tonal y del acento tonal nuclear en cada frase entonativa. Los valores en negrita marcan los límites de los ámbitos de declinación propuestos. 166

Tabla 5.2: Análisis del contraste entre los ejemplos [2a] y [2b] basado en el paralelismo interpretativo sugerido por el paralelismo sintáctico-semántico y prosódico. 170

Tabla 5.3: Evolución del rango tonal de las frases entonativas en el ejemplo [2b]. Se muestra el valor en Hz del primer acento tonal y del acento tonal nuclear. Los valores en negrita marcan los límites del ámbito de declinación. 170

Tabla 5.4: Nivel tonal al inicio y al final de los ejemplos [2a] y [2b] y su rol en la organización de dominios de declinación en base a los temas tratados 171

Tabla 5.5: Nivel tonal al inicio y al final del ejemplo [3] y su rol en la organización de dominios de declinación en base a los temas tratados. 176

Tabla 5.6: Evolución del nivel tonal al comienzo y al final de grupos de frases en el ejemplo [6] y su rol en la organización de dominios de declinación en base a los temas tratados 182

<i>Tabla 5.7: Número y frecuencia de aparición de las configuraciones tonales nucleares descendentes al final de los dominios de declinación en las tres entrevistas analizadas.</i>	199
<i>Tabla 5.8: Número y frecuencia de aparición de las configuraciones tonales nucleares de las frases entonativas en las tres entrevistas analizadas.</i>	204
<i>Tabla 5.9: Número y frecuencia de aparición de las configuraciones tonales nucleares descendentes de las frases entonativas en las tres entrevistas analizadas.</i>	206
<i>Tabla 5.10 : Número de ocurrencia y frecuencia de las configuraciones tonales descendentes en frases entonativas según el tipo de expresión o de información en las tres entrevistas analizadas.</i>	208
<i>Tabla 5.11: Duración y rango/altura tonal de las sílabas con acento tonal nuclear en algunas frases entonativas con los tres tipos de configuración tonal nuclear descendente por entrevistado</i>	211
<i>Tabla 5.12: Número y porcentaje de frases con la configuración tonal nuclear suspensiva, y su coincidencia con fragmentos que completan oraciones y que no las completan.</i>	216
<i>Tabla 5.13: Número de ocurrencias y frecuencia de las configuraciones tonales suspensivas según el tipo de expresión o de información en las tres entrevistas analizadas.</i>	225
<i>Tabla 5.14: Número y porcentaje de frases con configuración tonal nuclear ascendente que completan y que no completan oraciones.</i>	232
<i>Tabla 5.15: Número y frecuencia de las configuraciones tonales ascendentes en las tres entrevistas analizadas.</i>	245
<i>Tabla 5.16a: Número y frecuencia relativa de las cuatro configuraciones tonales nucleares ascendentes según el tipo de expresión y de información en las tres entrevistas analizadas. La lectura vertical en las columnas muestra la distribución de cada configuración nuclear en cada categoría analizada. En cambio, la lectura horizontal por fila muestra la distribución de cada categoría para cada configuración nuclear.</i>	248
<i>Tabla 5.16b: Distribución de las cuatro configuraciones tonales nucleares ascendentes en la expresión de información nueva y dada en las tres entrevistas analizadas.</i>	249
<i>Tabla 5.17: Distribución de las configuraciones tonales ascendentes en la expresión de información nueva e información dada en las tres entrevistas analizadas.</i>	249
<i>Tabla 5.18: Número de frases entonativas que separan la primera mención de información de su repetición, paráfrasis o proforma, y tipo de configuración tonal nuclear de la repetición, paráfrasis o proforma.</i>	255
<i>Tabla 5.19: Relación entre los diferentes espacios de memoria y las configuraciones tonales ascendentes que indican diferentes grados de accesibilidad de la información.</i>	260
<i>Tabla 5.20: Secuencias de frases entonativas con configuraciones suspensivas seguidas de ascendentes, y con configuraciones suspensivas solamente en las tres entrevistas analizadas.</i>	269
<i>Tabla 5.21: Análisis de las secuencias de frases con configuración suspensiva seguida de una frase con configuración ascendente según el número de frases.</i>	269
<i>Tabla 5.22: Análisis de las secuencias de frases con configuración suspensiva solamente según el número de frases.</i>	270
<i>Tabla 5.23: Tipo de configuración tonal ascendente que completa las secuencias de frases entonativas con configuración suspensiva.</i>	270
<i>Tabla 5.24: Tipo de configuración tonal nuclear descendente que sigue a la configuración L+H* H!H%.</i>	279

<i>Tabla 5.25: Comparación de la duración y la altura tonal del acento tonal nuclear L+H*+L en la frase 045 (dentro del fondo informativo) y en la frase 048 (dentro del primer plano) en el ejemplo [42a].</i>	293
<i>Tabla 5.26: Número y porcentaje de secuencias en las que las configuraciones suspensiva o supensiva y ascendente preceden a las configuraciones descendentes (fondo precede al primer plano), y en que las configuraciones descendentes aparecen en el fondo informativo junto con las suspensivas y ascendentes, o en que las configuraciones descendentes preceden a las ascendentes (primer plano precede al fondo).</i>	295
<i>Tabla 5.27: Número y porcentaje de frases entonativas compuestas por dos o más frases intermedias. El análisis discrimina las frases en las que el acento tonal nuclear se ubica al final de la última frase intermedia (sin desacentuación) y las frases en las que el acento está retraído de esa posición a una posición más interna, con la consecuente desacentuación del segmento final (con desacentuación).</i>	323
<i>Tabla 5.28: Análisis por entrevista de las configuraciones tonales nucleares en la primera frase intermedia, en los casos en que esta forma parte de una frase entonativa con dos frases intermedias (sin desacentuación).</i>	325
<i>Tabla 5.29: Análisis por entrevista de las configuraciones tonales nucleares en la segunda frase intermedia, en los casos en que esta forma parte de una frase entonativa con dos frases intermedias (sin desacentuación).</i>	327
<i>Tabla 5.30: Duración de las frases entonativas en el ejemplo [68], número de sílabas y de sílabas por segundo, número de acentos y acentos por segundo.</i>	333
<i>Tabla 5.31: Duración de cada frase entonativa en [69], número de sílabas y de sílabas por segundo, número de acentos y de acentos por segundo .</i>	336
<i>Tabla 5.32: Duración de las frases entonativas 049 y 052 en el ejemplo [70], número de sílabas y de sílabas por segundo, número de acentos y acentos por segundo.</i>	339
<i>Tabla 5.33: Duración de las frases intermedias en el ejemplo [71], número de sílabas y de acentos por segundo.</i>	341
<i>Tabla 5.34 : Las configuraciones tonales nucleares en los enunciados aseverativos del español rioplatense y su distribución simétrica.</i>	346

Capítulo 6

<i>Tabla 6.1: Fraseo de los enlaces en posición preverbal en las tres entrevistas analizadas.</i>	363
<i>Tabla 6.2: Enlaces en una frase entonativa con todo o parte del foco.</i>	364
<i>Tabla 6.3: Enlaces en una frase intermedia, cuando dos intermedias forman una entonativa.</i>	365
<i>Tabla 6.4: Enlaces en una frase intermedia, que es coextensiva con una frase entonativa.</i>	365
<i>Tabla 6.5: Enlaces en una frase entonativa, dividida en dos intermedias.</i>	366
<i>Tabla 6.6: Enlaces en dos o más frases entonativas.</i>	366
<i>Tabla 6.7: Análisis de la acentuación de los enlaces pronombres personales al comienzo de la frase intermedia/entonativa.</i>	375

<i>Tabla 6.8: Número de casos de enlaces-sujetos dislocados a la derecha, inacentuados y acentuados en las tres entrevistas.</i>	390
<i>Tabla 6.9: Enlaces y tipos de acento tonal prenuclear.</i>	391
<i>Tabla 6.10: Configuraciones tonales nucleares de las primeras frases intermedias, que contienen el enlace informativo, cuando la segunda frase intermedia (ambas dentro de una entonativa) contiene todo o parte del foco.</i>	398
<i>Tabla 6.11: Detalle del estatus de los enlaces que se entonan con la configuración tonal nuclear ascendente L+H* H- en la primera frase intermedia, en la entrevista a M. Grondona.</i>	399
<i>Tabla 6.12: Configuraciones tonales nucleares asociadas a los enlaces en las frases entonativas.</i>	402
<i>Tabla 6.13a: Detalle del estatus de los enlaces que se entonan con las configuraciones tonales nucleares ascendentes en la entrevista a M. Grondona. La tabla muestra la distribución por las categorías de análisis.</i>	402
<i>Tabla 6.13b: Resumen del estatus de los enlaces que se entonan con las configuraciones tonales nucleares ascendentes en la entrevista a M. Grondona.</i>	403
<i>Tabla 6.14: Configuraciones tonales nucleares en enlaces que se distribuyen en dos o más frases entonativas. El cuadro presenta la configuración de la última frase entonativa.</i>	406
<i>Tabla 6.15: Número y porcentaje de frases entonativas con acento tonal nuclear en posición final y con acento tonal nuclear en posiciones no finales en las tres entrevistas analizadas.</i>	432
<i>Tabla 6.16: Número de frases entonativas con núcleo retraído en el habla de cada entrevistado y en la del entrevistador, Mario O'Donnell.</i>	433
<i>Tabla 6.17: Tipo de acento tonal nuclear en las frases entonativas con el núcleo retraído.</i>	433
<i>Tabla 6.18: Número y porcentaje de casos de retracción del acento tonal nuclear que involucran sílabas finales antes de una frontera prosódica, de casos que no involucran sílabas finales, y de casos en los que no se pudo medir los parámetros fonéticos por superposición de voces o por efectos de la voz de los hablantes.</i>	436
<i>Tabla 6.19: Comparación de la altura tonal, intensidad, duración y rango tonal de la sílaba con acento tonal nuclear y de la sílaba tónica de la última palabra de contenido en la frase Sil13_003.</i>	437
<i>Tabla 6.20: Promedio y desvío estándar de la altura tonal, intensidad, duración entre la sílaba con acento tonal nuclear retraído y la sílaba tónica de la última palabra, y amplitud tonal (en la sílaba tónica y en el segmento postnuclear) en las frases entonativas con retracción del acento tonal nuclear en cada uno de los hablantes de las entrevistas analizadas.</i>	438
<i>Tabla 6.21: Promedio y desvío estándar de las diferencias en altura tonal, intensidad, duración entre la sílaba con acento tonal nuclear retraído y la sílaba tónica de la última palabra, y amplitud tonal (en la sílaba tónica y en el segmento postnuclear) en las frases entonativas con retracción del acento tonal nuclear en cada uno de los hablantes de las entrevistas analizadas.</i>	438
<i>Tabla 6.22: Análisis de varianza de los datos en el habla de A. Dolina.</i>	440
<i>Tabla 6.23: Análisis de varianza de los datos en el habla de S. Silveyra.</i>	442
<i>Tabla 6.24: Análisis de varianza de los datos en el habla de M. Grondona.</i>	443
<i>Tabla 6.25: Análisis de varianza de los datos en el habla de M. O'Donnell.</i>	445

<i>Tabla 6.26: Número de casos que presentan mayor intensidad y mayor duración en las dos posiciones estudiadas, y de casos en los que coincide o no la mayor intensidad con la mayor duración en la misma posición.</i>	446
<i>Tabla 6.27: Altura, intensidad y duración de las sílabas con acento léxico en la frase “se separa del personaje del cual uno lo ha sacado”, y amplitud tonal de la palabra con acento tonal nuclear (“separa”) y del segmento postnuclear (“del cual uno lo ha sacado”).</i>	448
<i>Tabla 6.28 : Número y porcentaje de usos contrastivos y no contrastivos de los diferentes acentos tonales nucleares en frases entonativas con retracción del acento tonal nuclear.</i>	457
<i>Tabla 6.29: Distribución del acento tonal nuclear retraído en relación con significado contrastivo y no contrastivo en tres posiciones diferentes de la oración.</i>	458
<i>Tabla 6.30: Análisis fonético-fonológico de la frase “y me acuerdo que mi mamá me despertó ese 2 de abril”. La tabla compara los rasgos de la sílaba en la que se ubica el acento tonal nuclear con los rasgos de la sílaba tónica en la última palabra de contenido de la frase entonativa.</i>	466
<i>Tabla 6.31: Análisis fonético-fonológico de la frase “Swedenborg tenía unas ideas muy raras acerca de...del paraíso”. La tabla compara los rasgos fonéticos de todas las palabras de contenido en la frase.</i>	469
<i>Tabla 6.32: Número de adverbios, marcadores discursivos y expresiones de cita en relación con el carácter contrastivo/no contrastivo de la frase.</i>	483

Cuadros

Capítulo 4:

<i>Cuadro 4.1: Configuraciones tonales nucleares en el español rioplatense. De izquierda a derecha: figura del movimiento del F0 (el recuadro sombreado corresponde a la sílaba con acento tonal nuclear); interpretación en el Sp_ToBI y representación con flechas en el texto sobre la palabra ‘análisis’.</i>	156
---	-----

Imágenes

Capítulo 4

<i>Imagen 4.1: Imágenes de la entrevista al escritor, poeta y locutor radial Alejandro Dolina.</i>	146
<i>Imagen 4.2: Imágenes de la entrevista a la actriz Soledad Silveyra.</i>	147
<i>Imagen 4.3: Imágenes de la entrevista el economista Mariano Grondona.</i>	148

Capítulo 1

Introducción

Prosodia y organización discursiva

1. Introducción. Prosodia y organización discursiva

Esta tesis se propone investigar la función de algunos aspectos de la prosodia en la organización del discurso espontáneo hablado en el español de Buenos Aires (o español rioplatense, también denominado *porteño*¹) como un fenómeno de interfaz entre la fonología entonativa y la pragmática. El objetivo del trabajo es analizar el modo en el que determinadas propiedades prosódicas tales como la segmentación del habla en unidades de diferente nivel, las configuraciones tonales nucleares y prenucleares, la ubicación del acento nuclear en la frase entonativa y la altura tonal contribuyen al procesamiento de los enunciados lingüísticos, indicando cómo estos se articulan entre sí y con el contexto en el modelo de discurso del emisor y facilitan su comprensión por parte del destinatario.

Partimos del postulado de la fonología entonativa de que la entonación tiene estructura fonológica (Ladd, 2008), y nos proponemos esclarecer qué aspectos prosódicos son específicos del español rioplatense, y están codificados en la fonología de la variedad de español estudiada. Queremos también establecer qué aspectos son parte de la implementación fonética, o de naturaleza paralingüística (Escandell-Vidal, 2011a).

La hipótesis central del trabajo es que las propiedades prosódicas revelan la intención informativa y comunicativa del emisor, y especifican cuál es el aporte de cada frase entonativa en cada acto de comunicación. Queremos mostrar el modo en el que la prosodia indica la relevancia relativa de las diferentes piezas que componen el discurso hablado en el español rioplatense, y el modo en el que éstas impactan en el contexto de emisión. Más específicamente, queremos demostrar que la prosodia es un recurso procedimental (Blakemore, 1987, 2002; Escandell-Vidal, 1998, 2002, 2011a; House, 1989, 1990, 2006, 2007; Wilson y Sperber, 1993; Wilson y Wharton, 2006; Wharton, 2009;) que codifica instrucciones que ayudan a orientar el esfuerzo cognitivo de la audiencia hacia aquellas partes del discurso que le brindarán efectos cognitivos positivos, es decir una mejora significativa en su representación mental del mundo (Sperber y Wilson, 1994, 1995; Wilson y Sperber, 2004). El fraseo prosódico, la selección tonal pre nuclear, la elección de las configuraciones tonales nucleares, la ubicación del acento tonal nuclear en diferentes posiciones dentro de la frase entonativa, y la altura tonal, entre otros recursos prosódicos,

¹ El término *porteño* se refiere al hecho de que la ciudad de Buenos Aires estuvo siempre asociada al puerto, que fue la puerta de ingreso de las diferentes corrientes inmigratorias que poblaron tanto la capital de la Argentina como otras localidades del interior. La variedad de español que se habla en la ciudad de Buenos Aires y en las localidades vecinas son las que más sufrieron la influencia de otras lenguas, en especial el italiano (Gabriel *et al.*, 2010; Gabriel *et al.*, 2013).

guían al destinatario del mensaje hacia el logro de los efectos cognitivos previstos por el emisor. En resumen, nuestra propuesta es que, en última instancia, el uso de estos recursos disminuye el esfuerzo cognitivo del destinatario, y lo orienta hacia el procesamiento de las partes más relevantes del mensaje tal y como lo prevé el emisor. Las propiedades prosódicas contribuyen a marcar qué partes del enunciado constituyen información de fondo, es decir información relevante como premisa o conocimiento que se presenta como comúnmente aceptado o fuera de discusión, y qué partes se marcan como información de primer plano, que el emisor presenta como aporte para la actualización informativa con respecto a modelo discursivo, o información nueva.

1.1 Antecedentes y justificación del trabajo

1.1.1 Antecedentes

El estudio de la entonación en el español tiene sus raíces fundacionales en los trabajos de Navarro Tomás (1944, 1971) sobre el español peninsular. No podemos dejar de mencionar también los trabajos de Quilis (1988, 1993), que extienden el análisis prosódico de diferentes tipos de oraciones a distintas variedades peninsulares e hispanoamericanas. Otros trabajos como los de Canellada y Madsen (1987) también realizan un aporte significativo al estudio de la entonación en el discurso leído y hablado del español castellano.

La entonación ha sido estudiada en el español rioplatense por diferentes especialistas. En primer lugar, encontramos los trabajos pioneros de Vidal de Battini (1964) y de Fontanella de Weinberg (1980), que describen las curvas prosódicas más características y las vinculan con la inmigración italiana en la Argentina de fines del siglo XIX y comienzos del XX. Toledo (1989, 1997, 2000a, 2000b, 2008a, 2008b, 2008c y 2008d) también ha contribuido al estudio de distintos aspectos de la entonación del español de Buenos Aires y de otras variedades, más recientemente dentro del Modelo Métrico-Autosegmental de la entonación (Modelo AM). Otro trabajo que ha aportado al estudio de la entonación del rioplatense dentro de este marco teórico es la tesis de maestría de Barjam (2004). De gran interés también son los trabajos de Gurlekian *et al.* (2001, 2003, 2004), y de Colantoni y Gurlekian (2004), quienes realizan aportaciones teóricas que veremos más adelante. Más recientemente, Gabriel *et al.* (2010) han realizado un trabajo en base a una

encuesta de situaciones para obtener distintos tipos de oraciones y enunciados con distintos matices pragmáticos, que se enmarca dentro de un estudio interdialectal de diferentes variedades de español, tanto peninsular como latinoamericano (en Prieto y Roseano, 2010), y que parte de una propuesta de modificación del Modelo AM y el sistema de transcripción ToBI (*Tones and Breaks Indexes*: índices de tono y disyunción) aplicado al español propuesto por Estebas-Vilaplana y Prieto (2009), como se explicará en el capítulo 2 (Marco Teórico Prosódico). Hualde y Prieto (2015) integran estos avances en el estudio de la entonación en español dentro del marco más amplio de las lenguas romances.

Dentro del marco de la entonación del discurso, Granato (2005) ha realizado un aporte muy valioso estudiando la entonación de distintos tipos de elicitaciones de información en el discurso espontáneo del español rioplatense en entrevistas radiofónicas desde una perspectiva pragmático-discursiva (Brazil 1985, Brazil *et al.*, 1980), pudiendo establecer la relación que existe entre ciertos patrones entonativos con diferentes estados epistémicos del emisor, y con el conocimiento que el emisor proyecta como compartido con el destinatario. Enbe y Tobin (2013) han explorado aspectos de la dimensión sociolingüística en el español rioplatense considerando las variables de edad y género.

1.1.2 Justificación del trabajo

Son varias las razones que, creemos, justifican la realización de este trabajo de tesis. Mientras que los estudios experimentales han arrojado luz sobre diferentes aspectos de la entonación del español, la mayoría de ellos se han restringido al marco de la frase entonativa y de la oración, y al lenguaje experimental obtenido a partir de pruebas de laboratorio. Como señala Face (2003), existen diferencias cruciales entre el lenguaje que se obtiene en condiciones experimentales y el lenguaje espontáneo. Por una parte, el lenguaje espontáneo es de diferente naturaleza que el lenguaje de laboratorio: en el habla espontánea, el hablante divide su enunciado en varias frases, y además de las divisiones que responden a una intención clara del emisor, se presentan otras debidas a disfluencias (silencios, titubeos, etc.) como resultado de la elaboración del mensaje en el aquí y ahora del acto de comunicación. Aunque presenta varios desafíos, creemos que el abordaje del lenguaje espontáneo nos permitirá ver con más precisión y claridad cuál es el aporte de la entonación al proceso de la comunicación verbal, y poder captar el rol de la entonación en la construcción del discurso oral.

Por otra parte, el lenguaje espontáneo muestra que la desacentuación de palabras de contenido con acento léxico es posible: éstas pueden quedar desacentuadas en el habla espontánea, mientras que en el habla de laboratorio, casi todos los acentos léxicos están marcados con un acento tonal. Si bien en el lenguaje espontáneo resulta más difícil determinar la ubicación del foco en un enunciado que en el lenguaje de laboratorio, dado que en el lenguaje de laboratorio puede controlarse el contexto con mayor precisión y establecerse el impacto que la entonación tiene en el enunciado, la ubicación del acento tonal nuclear en posiciones no finales en las frases entonativas surge más claramente en el lenguaje espontáneo. El estudio del fenómeno en un corpus de lenguaje no controlado nos permitirá observar las condiciones en las que se verifica su aparición, y poder establecer la relación entre el fenómeno y las condiciones contextuales en las que se produce.

Otros rasgos que habitualmente se asocian con la entonación del español como el escalonamiento descendente y el descenso final, y que se modelan con mucha precisión en el habla de laboratorio, no siempre resultan tan claros en el habla espontánea. La diferencia reside, creemos, en que estos rasgos son el producto de diferentes decisiones comunicativas por parte de los emisores. Estas diferencias justifican ampliamente que centremos nuestro estudio de la prosodia en el habla espontánea, ya que queremos estudiar este fenómeno en la dimensión pragmática, es decir el uso del lenguaje como parte del proceso de emisión e interpretación de enunciados.

Son también escasos los trabajos que abordan el significado de la entonación en el español rioplatense en el ámbito de la pragmática, ya que los especialistas han prestado más atención al nivel segmental, o a la relación entre la prosodia y la estructura gramatical, o la prosodia y el tipo de oración. Estamos convencidos de que existe en el significado de la entonación una dimensión pragmática que es necesario captar, y que la Teoría de la Relevancia es un marco muy adecuado para el tratamiento de los fenómenos prosódicos. Escandell-Vidal (2011) realiza un aporte muy significativo en ese sentido, mostrando que la prosodia codifica no sólo aspectos de la estructura gramatical como la modalidad oracional, sino también las actitudes y emociones del emisor, que determinan la fuerza ilocutiva de los enunciados, y la relación entre el enunciado y el contexto en el que se lo emite. Los nuevos criterios propuestos para determinar el estatus fonológico de un patrón prosódico se reflejan en la sistematicidad del aporte de la prosodia y en el carácter convencional de la relación entre la forma y el significado. Estos criterios resultarán determinantes a la hora de establecer si un determinado fenómeno prosódico es de naturaleza fonológica, es decir si forma parte de la gramática de la lengua.

Creemos, además, que nuestro trabajo puede realizar un aporte al estudio del significado pragmático de la entonación en general, y del español rioplatense en particular. Como dijimos anteriormente, son pocos los estudios que se han centrado en el discurso hablado espontáneo en esta variedad dialectal. Por otra parte, también esperamos contribuir al desarrollo de la teoría de la entonación, ya que muchos de los fenómenos prosódicos responden a condiciones discursivas, y es necesario captar y reflejar este hecho en el marco de la fonología entonativa. También esperamos hacer un aporte en el aspecto pragmático, en tanto intentaremos esclarecer el rol de los fenómenos estudiados en la interpretación de los enunciados lingüísticos.

En este trabajo estudiaremos la función de las configuraciones tonales nucleares² en frases entonativas sucesivas en la organización del discurso espontáneo del español rioplatense. Investigamos también las selecciones tonales nucleares³ y su localización en la frase entonativa como recurso para indicar de qué modo la frase se articula con el contexto en el que debe procesarse. También descubriremos que las selecciones tonales prenucleares ayudan al oyente a identificar el grado de accesibilidad de los referentes que funcionan como tópicos en el discurso. Finalmente, pasaremos revista a algunos aspectos prosódicos como el fraseo y la velocidad de elocución en la expresión de la actitud y la emoción del emisor del mensaje, y su aporte a la interpretación de enunciados lingüísticos. Las tres orientaciones funcionales de la entonación descritas por House (2006) – hacia el discurso, hacia el emisor y la orientación lingüística (ver la sección 1.3.1 en este capítulo) – aportan a la expresión de la intención informativa y comunicativa del mensaje (Sperber y Wilson, 1994, 1995, 2004).

1.2 Supuestos de partida e hipótesis de trabajo

En base a las consideraciones hechas en la sección anterior, partimos de las siguientes supuestos de base generales:

a. En el español rioplatense, la prosodia juega un rol importante en la transmisión y determinación de la intención informativa y comunicativa del emisor. Existen

² Las configuraciones tonales nucleares están compuestas por el acento tonal nuclear y el tono de frontera. Para más detalles ver la sección 2.2.1 en el capítulo 2.

³ El acento tonal nuclear es el último acento tonal en la frase entonativa, y generalmente coincide con la última palabra de contenido en ésta. Contiene el elemento más informativo de la frase. Los acentos tonales prenucleares son aquellos que preceden al acento final, y que pueden o no estar presentes en una frase entonativa. Para más detalles ver la sección 2.2.2 en el capítulo 2.

procedimientos prosódicos sistemáticos que indican la articulación discursiva entre fondo y primer plano en diferentes niveles: discursivo, de frase entonativa y de estructura de tópico, que producen como resultado una organización jerárquica de la información. En particular, la prosodia permite distinguir entre cuáles son los supuestos que constituyen el trasfondo informativo o contexto, y cuáles son parte del primer plano informativo. Los supuestos de primer plano son aquellos que tienen efectos cognitivos por sí mismos, y que componen el foco de un enunciado. Los supuestos de fondo, en cambio, aportan a la relevancia global del enunciado como contexto en el cual se logran los efectos cognitivos, reduciendo el esfuerzo de procesamiento necesario para lograrlos.

b. A través de distintos rasgos prosódicos – el fraseo, la altura tonal, la configuración tonal nuclear y la ubicación del acento tonal nuclear en la frase entonativa – el emisor codifica el modo en el que el destinatario deberá procesar su enunciado y comprender de qué manera éste le resultará relevante.

c. La consecuencia de esta codificación, que proponemos como de naturaleza procedimental, es que la prosodia opera disminuyendo el esfuerzo de procesamiento cognitivo necesario para alcanzar los efectos cognitivos previstos por el emisor. Consideramos como procedimentales tanto aquellos recursos que están codificados en la estructura del lenguaje, como la selección tonal nuclear y la selección del acento de frase o tono de frontera como otros, como el fraseo, las pausas o la velocidad de elocución, que potencian la relevancia de los enunciados y guían el proceso interpretativo sin por ello ‘codificar’ una instrucción procedimental determinada (Fretheim, 2002; Wilson y Wharton, 2006), siendo su aporte de naturaleza paralingüística.

A continuación proponemos también las siguientes hipótesis específicas para cada uno de los rasgos prosódicos estudiados:

a. sobre el rol del envolvente tonal:

i. El envolvente tonal, con su tendencia a comenzar en un nivel alto al comienzo del enunciado y descender progresivamente hasta un nivel bajo a través de las diferentes frases entonativas en las que se articula el discurso oral, cumple la función de agrupar las frases en torno a un tema común.

ii. El reajuste del nivel tonal y la ampliación del campo tonal indican que la nueva sección aborda otro tema, o un aspecto diferente del mismo tema.

ii. El descenso final, que generalmente se realiza con una configuración tonal $L^* L\%$ y en un campo tonal muy reducido, indica el final de un tema y/o la cesión en el turno de habla.

iv. Proponemos que la interpretación pragmática de este fenómeno es que esta agrupación facilita el procesamiento de los enunciados, disminuyendo el esfuerzo cognitivo del oyente, y por consiguiente potencia la relevancia global del enunciado.

b. Sobre las configuraciones tonales nucleares: las configuraciones tonales nucleares codifican instrucciones sobre la manera más relevante de procesar el contenido proposicional de la frase a la que pertenecen. Cada tipo de configuración restringe la ruta que debe seguir la interpretación.

i. Las configuraciones tonales descendentes suelen estar asociadas a la expresión de información nueva. Estas indican al oyente que el contenido del enunciado puede procesarse inmediatamente para obtener de éste efectos cognitivos positivos. Las diferentes configuraciones tonales favorecen distintos aspectos de la interpretación: $H+L^* L\%$ orienta al oyente principalmente hacia la derivación de implicaciones contextuales; $L^* L\%$ orienta también hacia la derivación de implicaciones contextuales, y además comunica un alto grado de certeza con que el hablante sostiene los supuestos que comunica; $L+H^*+L L\%$ orienta la interpretación principalmente hacia los refuerzos o contradicciones, indicando un alto grado de relevancia del contenido comunicado.

ii. Las configuraciones tonales suspensivas suelen encontrarse en frases entonativas que marcan un enunciado como incompleto. Agrupan sintagmas u oraciones dependientes de otros elementos oracionales. Las configuraciones tonales suspensivas indican al oyente que éste debe suspender momentáneamente la evaluación de los efectos cognitivos de la frase prosódica a la que pertenecen hasta alcanzar una frase entonativa con configuración descendente, y allí computar los

efectos cognitivos sobre el contenido global del enunciado. A través de las configuraciones suspensivas, el hablante construye progresivamente el contexto contra el cual procesar la parte más relevante del enunciado.

iii. Las configuraciones tonales ascendentes también suelen encontrarse en enunciados con sentido incompleto. Pueden completar secuencias de frases con configuración suspensiva, en oraciones con estructuras sintácticas complejas, organizando el discurso y agrupando la información. Las configuraciones tonales ascendentes indican al oyente que debe suspender momentáneamente la evaluación de los efectos cognitivos hasta alcanzar una frase entonativa con configuración descendente. A través de ellas, el hablante evoca el contexto que ya ha construido para procesar el enunciado. Las diferentes configuraciones ascendentes codifican distintos grados de accesibilidad de la información contextual.

c. Sobre el orden de aparición de las configuraciones tonales nucleares:

i. Las frases entonativas con configuración suspensiva o ascendente (que indican que la información pertenece al contexto o fondo informativo) tienden a preceder a las frases con configuración descendente (que indican que la información pertenece al primer plano). Más específicamente, afirmamos que la secuencia de frases más típica agrupa frases entonativas con una configuración nuclear suspensiva, que se alterna con configuraciones tonales ascendentes, y hacia el final del enunciado o fragmento de enunciado se pueden encontrar configuraciones tonales descendentes.

d. Sobre la relación entre las estructuras sintácticas que expresan la informatividad y la entonación:

i. Las estructuras sintácticas vinculadas a la expresión de la informatividad (cláusulas hendidas, etc.) tienden a entonarse según su función: aquellas que están vinculadas a la información de fondo se entonan con configuraciones suspensiva o ascendente, y suelen preceder a la información de primer plano, mientras que aquellas que están vinculadas al primer plano tienden a entonarse con configuraciones descendentes, y suelen seguir a la información de fondo. En otras

palabras, existe una convergencia entre la función informativa de ciertas estructuras sintácticas y la entonación que se utiliza para indicar su estatus.

e. Sobre la segmentación en frases prosódicas de diferente nivel:

i. En las frases entonativas que se segmentan internamente en dos o más frases intermedias, las frases intermedias no finales tienden a entonarse con una configuración suspensiva o ascendente, marcando el contenido como fondo informativo, mientras que las frases intermedias finales tienden a tener una configuración descendente, que indica que el contenido debe procesarse como primer plano.

ii. La segmentación de frases entonativas en frases intermedias permite reproducir la relación entre fondo y primer plano que se verifica entre frases entonativas también dentro de las mismas frases entonativas.

f. Sobre la representación del aporte de la prosodia a la estructura discursiva:

i. La relación entre las frases entonativas que componen un dominio de declinación puede representarse apropiadamente por medio de las unidades de procesamiento propuestas por House (1990).

Con respecto a los enlaces/tópicos informativos, proponemos las siguientes hipótesis:

g. sobre la segmentación de los enlaces en frases prosódicas:

i. La segmentación de los enlaces en frases prosódicas de diferente nivel jerárquico depende de la estructura sintáctica y prosódica del enlace. Los enlaces breves (pronombres, demostrativos y nombres) tienden a agruparse en una frase intermedia con el foco, mientras que los enlaces más complejos (SSNN con pre- y postmodificadores) tienden a articularse como una frase intermedia o entonativa independiente.

ii. La segmentación de los enlaces en frases prosódicas es también un recurso que el hablante utiliza para poner de relieve ese enlace, según la importancia relativa que le asigne, ya sea colocándolo con el foco en la misma frase prosódica o separándolo del foco en una frase prosódica independiente.

h. sobre la acentuación de los enlaces:

i. Los enlaces pronombres monosilábicos tienden a no acentuarse, mientras que los bisilábicos y trisilábicos tienden a recibir un acento tonal. Los enlaces SSNN tienden a estar siempre acentuados.

ii. La inacentuación o acentuación de un enlace también ayuda a guiar al oyente, indicándole que un referente ya activado en el discurso sigue vigente, o que debe actualizarse la asignación referencial en ese punto del discurso. Además, guía al oyente hacia el logro de otros efectos cognitivos a través del énfasis o del contraste entre referentes.

i. sobre la entonación de los enlaces:

i. Los enlaces acentuados que reciben el primer acento tonal de la frase suelen presentar el acento $L+H^*$, seguido en frecuencia por el acento $L+\langle H^*$. El acento tonal prenuclear L^* es muy poco frecuente. Los enlaces que reciben el acento tonal nuclear en frase intermedia y en frase entonativa suelen presentar una configuración suspensiva o ascendente.

ii. El tipo de acento tonal utilizado en el enlace indica el grado de accesibilidad que el emisor considera que su referente tiene en el discurso, y también el grado de prominencia o énfasis que éste desea darle a ese referente.

j. Con respecto a la articulación del foco y del fondo informativo dentro de la frase entonativa, formulamos las siguientes hipótesis:

i. El español rioplatense permite la retracción del acento tonal nuclear a posiciones no finales en las frases prosódicas. El acento tonal nuclear retraído se manifiesta con

una mayor altura tonal, rango tonal e intensidad que la sílaba tónica en la última palabra de contenido de las frases prosódicas. La mayor duración puede o no acompañar al acento tonal nuclear retraído.

ii. La retracción del acento tonal nuclear a posiciones no finales puede tener un valor contrastivo o no contrastivo, indicando una modificación de distintos aspectos semánticos del enunciado.

iii. El material post-nuclear desacentuado contiene información contextual o de fondo para el procesamiento de la información focalizada.

iv. La reacentuación de información dada no es sólo consecuencia de la imposibilidad de desplazar el acento tonal nuclear a posiciones no finales, o de las exigencias de la estructura métrica de la frase prosódica, sino que también puede funcionar como un recurso procedimental para poner de relieve algún aspecto relevante del enunciado.

k. Sobre las pausas y la velocidad de elocución:

i. La duración de las pausas es un recurso que también incide en la interpretación de los enunciados: Las pausas ponen de relieve la estructura sintáctica. Además, las pausas más prolongadas contribuyen a poner de relieve parte de la información, mientras que las más breves atenúan su importancia.

ii. Las variaciones en la velocidad de elocución afectan la interpretación de los enunciados: una disminución relativa de la velocidad de elocución ayuda a centrar la atención en la información más relevante, mientras que un aumento relativo de la misma contribuye a indicar que la información es menos relevante. Los cambios en la velocidad de elocución también pueden utilizarse para indicar icónicamente distintos aspectos del enunciado sin tener que explicitarlos léxica o sintácticamente.

1.3 Marco teórico

1.3.1 Marco teórico prosódico

Según Hirschberg (2004), la entonación influye en la interpretación de los enunciados lingüísticos tanto a nivel de la estructura sintáctica como de su significado semántico y pragmático.

La entonación se caracteriza por las funciones que cumple en la comunicación. House (2006: 1544) nos propone considerar tres orientaciones funcionales de la entonación que pueden formar parte de las intenciones comunicativas del emisor de un mensaje, y que a continuación mencionamos en el orden de importancia que estas tienen para nuestro trabajo:

1. Orientación hacia el discurso: la entonación se utiliza en la construcción del discurso y en la interacción con el destinatario. Esta orientación se relaciona con la función integradora, a través de la cual la entonación contribuye a combinar los elementos lingüísticos convirtiéndolos en enunciados (Quilis, 1993: 425); y con la función demarcativa o delimitadora, por la que la entonación indica la partición del discurso en unidades que facilitan el procesamiento de los enunciados (Quilis, 1993: 425; Prieto, 2003: 14).
2. Orientación lingüística propiamente dicha: la entonación se utiliza como parte integral del enunciado lingüístico, y aporta al contenido proposicional o clarifica el contexto que el destinatario debería utilizar para recuperar el significado del emisor. Es la función distintiva (Quilis, 1993: 426), por la que la entonación contribuye a distinguir entre modalidad declarativa e interrogativa. También abarca la función focalizadora, por la que la entonación permite poner de relieve la información central del mensaje, dotándola de énfasis (Prieto, 2003).
3. Orientación hacia el mismo emisor: incluye información sobre la pertenencia social y regional, el género, etc., además de información paralingüística sobre la actitud, la emoción y otros aspectos afectivos del mensaje. Se relaciona con la función expresiva, a través de la que la entonación vehiculiza diferentes tipos de información sobre la actitud del emisor hacia el contenido que se transmite y hacia el destinatario del mensaje (Quilis, 1993: 445-453; Prieto, 2003: 14).

House considera que las diferentes funciones pueden integrarse de un modo coherente si consideramos que el rol de la entonación es estrictamente pragmático, es decir que todos los

aspectos del significado entonativo sirven para establecer el contexto para un enunciado, dentro del cual éste logra su relevancia óptima.

Desde la perspectiva de la prosodia, esta investigación adopta los postulados del Modelo Métrico-Autosegmental de la entonación (Modelo AM), que encuentra sus orígenes en la tesis doctoral de Pierrehumbert (1980), quien lo aplicó inicialmente al estudio de la entonación en el inglés norteamericano. En esta obra pionera, Pierrehumbert conjuga propuestas de la teoría autosegmental con la teoría del componente métrico, y propone analizar los picos y valles que forman el *continuum* entonativo en términos de secuencias de tonos altos (H) y bajos (L). Los tonos se articulan en diferentes tipos de unidades discretas: los acentos tonales se asocian a las sílabas acentuadas; los tonos de frontera se ubican en los márgenes de las frases entonativas, mientras que los acentos de frase marcan los límites de las frases intermedias. Estas unidades componen una gramática de estado finito que genera las configuraciones tonales del dialecto del inglés estudiado por esta investigadora. Más recientemente, el modelo ha sido actualizado y profundizado en propuestas como las de Gussenhoven (2004) y Ladd (2008).

Aunque la aplicación inicial del modelo se realizó con datos del inglés americano, posteriormente se extendió al análisis de la entonación en otras lenguas, y los primeros estudios del español los encontramos en Sosa (1991, 1999) y en Hualde (2003), entre otros. El modelo ha dado origen a un sistema de transcripción denominado ToBI (*Tones and Breaks Indices*, o índices de tonos y disyunción), y su aplicación al español se denomina Sp_ToBI (*Spanish ToBI*) (Sosa, 2003). Beckman *et al.* (2002) han actualizado el sistema de transcripción para su uso en el estudio de diferentes variedades del español. Por otra parte, Estebas-Vilaplana y Prieto (2009) han propuesto reformas del sistema, ampliando el repertorio de acentos tonales, tonos de frase y de frontera a la luz de la evidencia proveniente de diferentes variedades del español. Estas reformas han sido incorporadas en los artículos publicados en Prieto y Roseano (2010) y más recientemente en Hualde y Prieto (2015). Su aplicación más actualizada al español rioplatense la podemos encontrar en Gabriel *et al.* (2010, 2011).

1.3.2 Marco teórico pragmático

La pragmática es una disciplina relativamente joven dentro de los estudios del significado que se ocupa de la interpretación de los enunciados lingüísticos. Su objeto de

estudio es el significado no convencional de los enunciados en su contexto de emisión. Esta disciplina ofrece una perspectiva diferente de la de la gramática, teniendo en cuenta factores extralingüísticos que condicionan el uso de lenguaje. Complementa las áreas del estudio gramatical, proponiendo principios que regulan su utilización en la comunicación (Escandell-Vidal, 1996).

Uno de los hitos centrales en la historia de esta disciplina es la idea propuesta por Grice (1957, 1989) que la comunicación involucra procesos inferenciales guiados por principios generales que permiten que el destinatario recupere el significado deseado por el emisor, y que van más allá del proceso de descodificación lingüística. El principio propuesto por Grice es el Principio de Cooperación y las Máximas que lo explicitan (Grice, 1989: 22-40).

Estas ideas ha sido desarrolladas en diferentes propuestas esbozadas por los seguidores de Grice: Levinson (1987, 2000) y Horn (1984, 1988, 2007), entre otros. Estos autores reformulan el modelo conceptual original de Grice en términos de dos principios generales contrapuestos que contrapesan la cantidad de la información que se quiere transmitir con la claridad del mensaje⁴. A pesar de no compartir muchas de las propuestas griceanas, Sperber y Wilson (1994, 1995, 2004) han recuperado las ideas centrales de este filósofo y las han articulado en términos cognitivos dentro de la Teoría de la Relevancia, contraponiendo los logros cognitivos con el esfuerzo requerido para alcanzarlos (Leonetti, 1993) como los factores que guían la comunicación y la cognición. La Teoría de la Relevancia es una teoría neogriceana de corte cognitivista, y propone que nuestra capacidad cognitiva está gobernada por la búsqueda de la relevancia. La teoría parte del Principio Cognitivo de Relevancia, que propone que la cognición humana tiende a orientarse hacia la potenciación de la relevancia. El Principio Comunicativo se apoya en la noción de comunicación ostensivo-inferencial, y sostiene que todo estímulo ostensivo⁵ transmite la presunción de su propia relevancia óptima.

Desde el punto de vista de la pragmática, esta tesis se basa en los postulados de la Teoría de la Relevancia (Sperber y Wilson, 1994, 1995; Wilson y Sperber, 2004) y su aplicación a la prosodia. La relevancia rige nuestros procesos cognitivos, orientando nuestros recursos mentales hacia aquellos estímulos que nos resultan más significativos, y

⁴ En realidad, como explicaremos en el capítulo 3, Levinson (2000) propone tres principios, que considera como heurísticos que guían la comunicación.

⁵ El término *ostensivo* proviene del latín *ostendere*, que significa ‘mostrar’. Un estímulo es ostensivo cuando está diseñado para atraer la atención de la audiencia y focalizarlo en el significado del comunicador. Según la Teoría de la Relevancia, un estímulo ostensivo puede crear expectativas de relevancia precisas y predecibles que otros estímulos no logran crear (Wilson y Sperber, 2004).

que nos permiten mejorar nuestra representación mental del mundo. A su vez, el logro de esa mejora conlleva esfuerzo cognitivo. En igualdad de condiciones, cuanto mayor es la mejora cognitiva, mayor es la relevancia, pero cuanto más esfuerzo demanda, menor es la relevancia. Por consiguiente, la teoría propone un equilibrio dinámico entre los logros cognitivos y el esfuerzo que éstos demandan, que se condensa en el Principio de Relevancia (cognitivo y comunicativo), la Presunción de Relevancia Óptima y el Criterio de Consistencia con el Principio de Relevancia.

La Teoría de la Relevancia también ha desarrollado la idea de que las lenguas naturales no sólo codifican conceptos sino también procedimientos que guían el proceso inferencial hacia los logros cognitivos previstos por el emisor, dando contenido a la distinción tradicional entre significado léxico y significado gramatical (Escandell-Vidal y Leonetti, 2000; Leonetti y Escandell-Vidal 2004). Las unidades procedimentales proporcionan instrucciones sobre el modo de combinar las representaciones conceptuales entre sí y con los supuestos contextuales para derivar la interpretación.

Diversos trabajos han explorado la aplicación de la teoría a los fenómenos prosódicos en distintas lenguas. El trabajo pionero de Escandell-Vidal (1998) sobre la entonación de la interrogación en el español peninsular constituye, según nuestro conocimiento, el primer antecedente de aplicación de la Teoría de la Relevancia al estudio de la entonación en el español. Más tarde, Escandell-Vidal (2011) realiza un aporte muy valioso en relación con los tipos de significado pragmático que codifica la prosodia. El trabajo de Wilson y Wharton (2006) constituye un hito fundamental en la aplicación de la teoría a los fenómenos prosódicos en particular y paralingüísticos en general. Se basa en trabajos de Wharton (2001, 2003, 2008, 2009), quien amplía el espectro de fenómenos estudiados a la comunicación no verbal en general. Otros trabajos específicos sobre prosodia y relevancia dignos de mención son los de Clark y Lyndsey (1990), Clark (2007) y House, (1989, 1990, 2006, 2007) sobre el inglés británico, y Fretheim (1992, 1996, 1998, 2002) sobre el noruego.

La Teoría de la Relevancia también se ha ocupado de la estructura informativa a partir del estudio de los efectos estilísticos determinados por la organización sintáctica y la estructura fonológica de los enunciados (Wilson y Sperber, 1979; Sperber y Wilson, 1994, 1995; Breheny, 1996, 1998; Sax, 2011). Para Sperber y Wilson, estos dos factores establecen directamente la forma en la que se procesa y evalúa su relevancia, y son responsables de los efectos presuposicionales que se producen. Por otra parte, y a partir de las investigaciones realizadas por los lingüistas de la Escuela de Praga (Mathesius, 1915;

Firbas, 1964; Daneš, 1968; citados en Vallduví, 1992), numerosos estudios han abordado la estructura informativa en diferentes lenguas en términos de los binomios tema-remata, tópico-comentario/foco, foco-presuposición, etc. Consideramos que la propuesta del Componente Informativo formulada por Vallduví (1992, 1995), Vallduví y Engdahl (1996), y Engdahl y Vallduví (1996) sintetiza los elementos esenciales de estudios anteriores, y a la vez ofrece un marco superador de los mismos, al proponer una organización jerárquica tripartita que separa la parte del enunciado que realiza un aporte efectivo a la comunicación – el foco – del fondo, el fragmento de información que el hablante considera que el oyente ya posee. A su vez, dentro del fondo la propuesta de Vallduví identifica dos componentes, el tópico y la coda. Dado que las propuestas de la Teoría de la Relevancia y del Componente Informativo son en gran medida compatibles, ambas nos serán de gran utilidad para analizar el aporte de la entonación a la expresión de la estructura informativa dentro de la frase entonativa en la variedad rioplatense del español.

Creemos que la Teoría de la Relevancia ofrece un marco apto para el estudio de la prosodia, ya que permite no solamente esclarecer la naturaleza de este recurso comunicativo, sino también relacionarlo con otros fenómenos lingüísticos, verbales y no verbales, dando una explicación unificada de fenómenos que aparentemente no están relacionados. Además, esta teoría aporta un marco conceptual en el cual también se pueden potencialmente relacionar los fenómenos prosódicos con las dimensiones no verbales de la comunicación, como el gesto, la postura, la proximidad física, etc., que más recientemente ha suscitado el interés de diferentes investigadores (por ejemplo Borràs-Comes y Prieto, 2011). La Teoría del Componente Informativo complementa las propuestas de la Teoría de la Relevancia, haciendo algunas de éstas más explícitas y enriqueciendo su potencial explicativo.

1.4 Corpus y metodología

Para el trabajo utilizamos muestras de lenguaje espontáneo provenientes de tres entrevistas televisivas realizadas en la ciudad de Buenos Aires, y emitidas por un canal de televisión de la ciudad de Buenos Aires, con alcance nacional. Estas entrevistas, creemos, presentan una muestra fidedigna de las selecciones prosódicas que los hablantes del español rioplatense realizan cuando se comunican, y del significado pragmático que se transmite a través de ellas.

Nuestro análisis parte de la percepción auditiva de los fenómenos estudiados en el contexto discursivo en el que estos se producen. Continúa con el análisis acústico de la frecuencia fundamental de los ejemplos que mejor muestran estos fenómenos, realizado por medio del programa PRAAT (Boersma y Weenink, 2010) y la interpretación de la curva del F0 en términos de los primitivos propuestos en el Modelo AM y el sistema de transcripción Sp_ToBI. Los análisis se someten al juicio de pares para asegurar la confiabilidad de los mismos. El análisis auditivo, acústico y fonológico se completa con la interpretación pragmática en términos de las propuestas esbozadas en la Teoría de la Relevancia para la codificación procedimental y para el análisis de los fenómenos prosódicos en particular, y del Componente Informativo para el estudio de la informatividad.

1.5 Organización del trabajo

Este trabajo se organiza del siguiente modo. En los primeros cuatro capítulos, definimos los marcos teóricos prosódico y pragmático dentro de los cuales se llevará a cabo el análisis, realizamos una introducción a la prosodia del español rioplatense, definimos la metodología de trabajo y los datos a analizar. En el capítulo 5 analizamos el modo en que el fraseo, las selecciones tonales y la altura tonal contribuyen a organizar el discurso hablado en la variedad estudiada, señalando ya sea continuidad y dependencia mutua entre las diferentes frases entonativas o discontinuidad e independencia entre ellas, formando unidades de procesamiento. También consideramos el rol de las pausas y de la velocidad de elocución. En el capítulo 6, exploramos la incidencia del fraseo, la acentuación y la entonación en los SSNN que funcionan como tópicos ('enlaces', en la terminología utilizada por Vallduví, 1992), y cómo la posición del acento nuclear y el tipo de acento nuclear revelan la manera en que la información se articula dentro de cada frase entonativa en función de su relevancia relativa, indicando qué información es relevante en sí misma, y qué información aporta el contexto para el procesamiento de la información más relevante, revelando así el grado de accesibilidad que el emisor considera que cada ítem de información tiene en ese contexto y el grado de énfasis que desea otorgarle. En el capítulo final resumimos los hallazgos empíricos, formulamos las conclusiones del trabajo, y realizamos algunas consideraciones sobre el aporte del trabajo para el desarrollo del modelo de fonología entonativa adoptado, para la pragmática de corte cognitivo y para el estudio del español rioplatense en particular.

Capítulo 2

Marco teórico prosódico

2. Marco teórico prosódico

2.1 Introducción: La fonología entonativa

La fonología entonativa propone la existencia de estructura fonológica en la variación continua de los parámetros físicos, psicofísicos y fonéticos de acento: intensidad/sonoridad, cantidad/duración, altura/frecuencia fundamental, etc. Ladd la define como “el uso de rasgos fonéticos suprasegmentales para transmitir significados pragmáticos, ‘post-léxicos’ o de nivel oracional de un modo lingüísticamente estructurado” (2008: 4, traducción propia). Esta perspectiva pone el estudio de la entonación al mismo nivel que el del resto del lenguaje, proponiendo un nivel abstracto de descripción que media entre la variación continua de los parámetros físicos y el significado, similar al tratamiento que la lingüística da a los morfemas (Ladd, 2008: 41). La propuesta es que la entonación tiene una estructura categorial y discreta que está compuesta por una secuencia de eventos fonológicos en puntos bien definidos de los enunciados. Este autor la distingue de los aspectos paralingüísticos, en los que los rasgos fonéticos señalan estados continuamente variables del hablante, y en los que la relación entre el sonido y el significado es de naturaleza escalar o gradiente.

Para Ladd, hasta fines de la década de 1970 el estudio de la entonación se enmarcó en dos enfoques separados, ninguno de los cuales lograba tratar eficazmente la entonación en términos de estructura fonológica. Los enfoques instrumentales o fonéticos, propios de la psicología y la fonética experimentales, se concentraron en identificar las pistas acústicas del fenómeno entonativo, mientras que los enfoques impresionistas o protofonológicos trataron de identificar las categorías fonológicas que posibilitaban la descripción de la entonación para su enseñanza o para la investigación y desarrollo de la teoría fonológica. La diferencia esencial entre ambas corrientes reside en los supuestos teóricos en los que se basan. La primera propone una relación directa entre los fenómenos fonéticos y el significado, y trata todo el significado entonativo como de naturaleza paralingüística, mientras que la segunda postula un nivel de organización lingüística categorial intermedia, pero utiliza la descripción basada en impresiones auditivas, y por consiguiente carece de la dimensión empírica que demanda el rigor científico.

El Modelo Métrico-Autosegmental (AM) de la entonación integra los avances del enfoque instrumental y del proto-fonológico, prestando debida atención al detalle fonético, en especial a la dimensión de la frecuencia fundamental, el correlato físico de la altura tonal,

como base para proponer entidades categoriales propias del nivel fonológico. El modelo agrupa los eventos del continuo fonético en entidades de dos tipos: los acentos tonales y los tonos de frontera. El modelo se inscribe en la línea de investigación de la fonología no lineal, en la que ciertos rasgos de sonido como la nasalidad son considerados con relación a conjuntos de segmentos, por ejemplo sílabas, y no a segmentos individuales. Esta consideración se extendió al tratamiento de los fenómenos tonales, que fueron considerados autosegmentos que se vinculan a diferentes dominios, y se representaron como un estrato independiente del nivel segmental como secuencias lineales de tonos altos (H) y bajos (L). Este enfoque se aplicó principalmente al estudio de las lenguas tonales, y luego Pierrehumbert (1980) lo utilizó para el análisis entonativo del inglés norteamericano. Como señala Hualde el objetivo del modelo es “la identificación de los elementos contrastivos del sistema entonativo cuya combinación produce los contornos melódicos que encontramos en los enunciados posibles de la lengua” (Hualde, 2003: 155).

El Modelo AM se completa con la dimensión métrica, ya que los tonos se asocian con determinadas sílabas, las que tienen el acento léxico (sílabas tónicas). La fonología métrica propone la existencia de una relación básica binaria entre un elemento débil y uno fuerte que se define entre los constituyentes en los diferentes niveles prosódicos desde la palabra hasta el enunciado. La relación débil-fuerte es una relación estructural entre las sílabas. Esta relación media entre el estrato tonal y el del texto, de manera tal que las especificaciones tonales se vinculan con las sílabas métricamente fuertes, y a su vez éstas se vinculan con el estrato textual. Las relaciones de prominencia relativa se representan por medio del árbol métrico y la grilla métrica (Hogg & McCully, 1987; Hayes, 1995).

Según Hualde (2003:173) para poder transcribir la entonación de una lengua como el español se requiere un conocimiento previo de cuáles son las sílabas con acento léxico, y de cuáles son los contrastes dentro de esa lengua. Es importante señalar que en lenguas como el español o el inglés, a diferencia de lo que sucede en lenguas tonales (en las que los tonos tienen función léxica), la entonación tiene una función preponderantemente pragmática. Esto ofrece ciertas dificultades, ya que distintos analistas dentro del mismo Modelo AM pueden llegar a proponer inventarios diferentes de los elementos contrastivos para una misma lengua, o para una misma variedad de la lengua. Sin embargo, el Modelo AM de la entonación nos provee de las herramientas necesarias para realizar una transcripción fonológica de los contornos melódicos, y comparar resultados para poder llegar a acuerdos sobre la mejor manera de interpretarlos.

Prieto (2015) señala que, si bien no hay acuerdo pleno sobre el modo de integrar el análisis del significado entonativo en las diferentes lenguas, los diferentes enfoques coinciden en postular que la entonación es parte integral de la gramática de las lenguas, y que codifica significados pertenecientes al aspecto modal de las proposiciones. El modelo AM acepta tres propiedades de la estructura entonativa: la dualidad estructural, la distinción entre el sistema lingüístico y el paralingüístico y la composicionalidad (significados independientes para cada uno de los primitivos, que componen significados más holísticos), y la relación estable entre forma y significado dentro del sistema de cada lengua.

2.2 El modelo AM

2.2.1 Características generales

Este trabajo adopta los supuestos del Modelo Métrico-Autosegmental aplicados al estudio de la prosodia, que surge a partir del análisis de la entonación del inglés realizado por Pierrehumbert (1980) en su tesis doctoral, luego revisado y aplicado a otras lenguas como el japonés (Beckman & Pierrehumbert, 1986) y el español (Sosa, 1991, 1999; Beckman *et al.*, 2002; Hualde, 2003; Estebas-Vilaplana y Prieto, 2008; y Prieto y Roseano, 2010, Hualde y Prieto, 2015, entre otros).

Ladd (2008) propone cuatro principios básicos para este enfoque aplicado a la entonación:

- a. la linealidad de la estructura tonal: la estructura tonal está compuesta por una secuencia de eventos locales –los acentos tonales y tonos de frontera– asociados a ciertos puntos del nivel segmental;
- b. la distinción entre acento tonal (*pitch accent*) y acento (*stress*): los acentos tonales son la manifestación perceptual del acento o prominencia, que a su vez surge de las relaciones de prominencia abstractas en los distintos niveles prosódicos (la palabra fonológica, la frase intermedia, etc.);
- c. el análisis de los eventos tonales en términos de dos elementos: H (*high*) = tono alto y L (*low*) = tono bajo, que representan respectivamente los picos y valles que configuran la línea melódica. La combinación de estos dos primitivos da lugar a dos tipos de unidades:
 - i. Los acentos tonales (*pitch accents*), asociados a sílabas métricamente fuertes. Se representan con un asterisco después del tono: H*, L*, etc.

- ii. Los tonos de juntura o de frontera, que marcan los límites de la frase entonativa: H%, L%, etc.
 - iii. Los acentos de frase, que marcan los límites de las frases intermedias: H-, L-.
- d. Fuentes locales de tendencias globales: la realización fonética de cualquier tono H o L depende de una variedad de factores que no son constitutivos de su identidad como tono H o L, entre otros el grado de énfasis, la posición en el enunciado, etc. Las tendencias globales en los contornos entonativos, como el descenso gradual del campo tonal (*pitch range*), reflejan el funcionamiento de cambios locales de factores de la altura tonal (*scaling*) que son iterativos.

2.2.2 La segmentación del habla en unidades prosódicas

Selkirk (1984), y Nespor y Vogel (2007) consideran que el continuo del habla no constituye una secuencia indefinida de segmentos, sino que se estructura en una jerarquía de dominios prosódicos que interactúan con otros componentes de la gramática como la morfología, la sintaxis y la semántica, pero que no son necesariamente isomórficos con los mismos. Estos dominios tienen una representación mental, y están marcados por distintos tipos de señales que van desde cambios prosódicos hasta modificaciones segmentales y sutiles cambios fonéticos.

Los dominios prosódicos son relevantes en otras áreas de la organización del lenguaje, por ejemplo en el primer nivel de procesamiento del habla, en la desambiguación de oraciones, y explican una variedad de patrones rítmicos y convenciones métricas en obras de poesía. Según la fonología prosódica, la estructura prosódica está compuesta por niveles jerárquicos, enumerados aquí en orden creciente: la sílaba, el pie, la palabra fonológica, el grupo clítico, la frase fonológica/frase intermedia, la frase entonativa y el enunciado fonológico. Esta jerarquía está estructurada de modo tal que una unidad no terminal dada está compuesta por una o más unidades de la categoría inmediata inferior, y una unidad de un nivel dado está exhaustivamente contenida en la unidad superior de la que forma parte (estos dos principios corresponden a la hipótesis de capas estricta (*Strict Layer Hypothesis*), enunciada por Selkirk⁶ en 1984. A diferencia de las estructuras sintácticas, las

⁶ Esta arquitectura es paralela a la convención de x-barra en la teoría sintáctica, y Selkirk (1984) la define del siguiente modo (citada en Ladd, 2008: 291): “Existe una jerarquía de tipos de dominio prosódico, de modo tal que en el árbol prosódico, cualquier dominio en un nivel dado de la jerarquía está formado exclusivamente por dominios del nivel inmediato inferior en la misma.” (traducción propia).

fonológicas se agrupan en estructuras que no necesariamente son binarias⁷, y las mismas no son recursivas. Entre los nodos de un mismo nivel se establecen relaciones de prominencia relativa, de modo tal que uno de los nodos es fuerte en relación con los otros, que son débiles (ver sección 2.2.3).

Para la construcción de cada nivel, las reglas de mapeo hacen referencia sólo a la estructura morfológica y sintáctica, pero es posible reestructurar los niveles más altos en función de nociones semánticas y de factores como la longitud de una secuencia, la estructura informativa, la velocidad de elocución y el estilo de habla. La mayoría de las reestructuraciones son optativas y permiten un cierto grado de variabilidad en los niveles más altos de la jerarquía, y ya que la sintaxis no permite ninguna variabilidad en su estructura, resulta evidente que, debido a la reestructuración, las jerarquías sintáctica y prosódica son independientes y no isomórficas.

Aunque las jerarquías propuestas son bastante similares, estas difieren entre sí en algunos aspectos. Por ejemplo, Nespor y Vogel (2007) hacen referencia a la frase fonológica, y la definen como el ámbito de ciertos procesos fonológicos segmentales⁸ y en relación con la noción de núcleo sintáctico y proyección máxima. Un nivel similar propuesto dentro del modelo AM es el de la frase intermedia, definida en términos de la estructura entonativa propiamente dicha (Beckman y Pierrehumbert, 1986).

Ladd (2008: 298) define a la frase intermedia como la unidad prosódica más pequeña que puede tener una melodía. En los trabajos citados anteriormente, una frase entonativa consiste en una o más frases intermedias (en adelante FI). Una frontera de frase intermedia indica un grado de disyunción menor que el que separa las frases entonativas. La existencia de dos niveles de frase, la frase intermedia y la frase entonativa, ha sido justificada dentro del modelo métrico-autosegmental para el inglés en Beckman y Pierrehumbert (1986). En este trabajo, las autoras enumeran distintos tipos de estructuras en las que la separación en frases intermedias ayuda a establecer el alcance de un modificador preverbal, o a distinguir los vocativos dislocados (vocative tags) de los objetos de verbos transitivos en casos como “Mary will MARry, Manny” y “Mary will MARry Manny” (ambos con acento nuclear en la sílaba en letras mayúsculas).

La frase entonativa (en adelante FE) es similar a la unidad tonal en la Escuela Británica de la entonación, el grupo fónico en Navarro Tomas (1971) y Canellada y Madsen

⁷ La bifurcación en ramas no binarias es más simple que la bifurcación binaria, y produce estructuras más planas, que responden mejor para la representación de la estructura fonológica.

⁸ Por ejemplo, estas autoras proponen que la frase fonológica es el ámbito de *raddoppiamento sintattico* en ciertas variedades del italiano.

(1987), y el grupo fónico / grupo de entonación en Quilis (1993). La FE agrupa una o más frases intermedias. En su formación intervienen factores de orden semántico vinculados a la prominencia y factores de actuación lingüística como velocidad y estilo del habla, que afectan el número de contornos entonativos dentro de un enunciado.

Con respecto a la prominencia principal dentro de este constituyente, la posición menos marcada es la que ubica la prominencia principal en el último constituyente de la oración (cf. la regla de acentuación nuclear en sus diversas formulaciones, por ejemplo Zubizarreta, 1998). El nodo fuerte en el último constituyente de la oración recibe el denominado acento tonal nuclear. El acento nuclear es el acento principal de la frase entonativa. Es el último acento tonal de la frase, y generalmente coincide con la última palabra de contenido en ésta. También se lo conoce como acento focal, ya que contiene el elemento más informativo o foco informativo. Sin embargo, la posición del acento tonal nuclear puede variar, y está determinada por factores semánticos como el foco y la información nueva/dada. La información que determina cuál será el nodo fuerte (el que recibirá el acento tonal nuclear) puede estar en la misma oración, y depender, por ejemplo, de material presentado en enunciados anteriores, o del conocimiento compartido de una situación dada (no lingüística). La posibilidad de variar la posición del acento tonal nuclear depende de cada lengua en particular (Ladd, 2008). En general, se considera que las lenguas germánicas tienen más libertad para variar la posición del acento tonal que las lenguas romances.

Desde una perspectiva psicolingüística, Laver (1970: 68) ha señalado que la preparación y articulación del habla no se realiza sonido por sonido o palabra por palabra, sino más bien que se ensamblan los elementos correspondientes a segmentos mayores del habla, y éstos se articulan como un solo programa continuo. Este autor sugiere que el candidato más plausible en el inglés para tal unidad de pre-ensamble neurolingüístico es la unidad entonativa. La evidencia para postular la existencia de esta unidad en el habla continua y libre de errores es que las elecciones entonativas y sintácticas del comienzo de la unidad tonal pueden depender de elecciones que se harán en la parte final, y por lo tanto se las pueden anticipar. Para Laver, la evidencia proveniente de los errores de ejecución del habla (*slips of the tongue*) demuestran que la interferencia entre segmentos se produce dentro de la unidad tonal y rara vez la excede. Estos errores por lo general involucran a la sílaba tónica o la palabra en la que aparece la sílaba tónica, aún antes de que ésta haya sido enunciada. Laver concluye que la unidad tonal es tratada en el sistema nervioso central como un acto unitario de comportamiento, y los correlatos neuronales de los elementos que

la componen se ensamblan antes de ejecutar el enunciado. También Aitchinson (1989: 253-4) concuerda en que la unidad de planificación del habla es el grupo entonativo, que ella define como una porción de habla con un solo contorno entonativo, y que puede o no coincidir con una cláusula sintáctica. Aitchinson invoca las mismas consideraciones que Laver para realizar esta afirmación: los errores de ejecución del habla se producen dentro del grupo entonativo, lo cual sugiere que cada grupo se planifica y ejecuta como una unidad.

Para el español en general no hay acuerdo con relación a si existe un nivel de fraseo inferior al de la frase entonativa: el de la frase intermedia o de la frase fonológica. Sosa (1991, 1999) y Beckman *et al.* (2002) se pronuncian a favor de un solo nivel prosódico, el de la frase entonativa. Por otra parte, Nibert (1999) y Hualde (2003) abogan por el reconocimiento de la existencia de la frase intermedia. Los trabajos sobre diferentes variedades del español recogidos en Prieto y Roseano (2010) reconocen explícitamente la existencia de la frase intermedia en base a la percepción de dos grados de juntura en los patrones entonativos del español.

Barjam (2004) considera que el español de Buenos Aires se estructura en frases intermedias, y propone dos acentos de frase para el límite de frase en este nivel de la jerarquía prosódica, que considera de naturaleza fonémica: un acento L- y un acento H-. Toledo (2008a) también presenta datos de habla experimental leída y semi-espontánea a favor de la existencia de la frase intermedia (que él también denomina frase menor o ip) en la estructura prosódica del español de Buenos Aires y de diferentes variedades peninsulares (Toledo, 2008b). Toledo (2008c) extiende este análisis a un corpus de oraciones leídas o semi-espontáneas en otras variedades del español peninsular (Barcelona y Alicante) y al español de Santiago de Chile. Este autor concluye diciendo que “parece que la frase entonativa intermedia y su acento de frase es parte del fraseo entonativo del español, tal como se sugiere en estudios anteriores de Nibert (1999) y de Hualde (2003), entre otros.” (Toledo, 2008d: 220).

En un estudio de producción de oraciones declarativas en español rioplatense, en el que los sujetos tenían que leer oraciones con la estructura SVO⁹ respondiendo a la pregunta “¿Qué sucedió?” para obtener enunciados con foco amplio, Gabriel *et al.* (2011) encontraron segmentaciones prosódicas que ellos interpretan como de frase intermedia.

⁹ Siguiendo las condiciones experimentales planteadas por D’Imperio *et al.* (2005) y Frota *et al.* (2007), las oraciones testeadas por Gabriel *et al.* (2011) presentaban diferentes grados de ramificación sintáctica y prosódica. La ramificación sintáctica consistió en un núcleo nominal y un modificador adjetival o prepositional. La ramificación prosódica, en cambio, consistió en dos o más elementos sin dependencia sintáctica (por ejemplo un nombre seguido de un apellido). El estudio también tuvo en cuenta la velocidad de elocución: se les pidió a los sujetos que produjeran las oraciones a velocidad normal y a velocidad más rápida.

Estas segmentaciones presentan un quiebre de la declinación del contorno de F0 que típicamente se observa en las oraciones declarativas del español rioplatense (Colantoni y Gurlekian, 2004) y un ascenso al final de la frase intermedia, que denominan ‘tono continuativo’, y a cuyo límite le asignan el acento de frase H-. En otros casos, observan la presencia de un tono suspendido al final de la frase, y para el cual proponen un acento de frase !H-¹⁰. Otro síntoma de la presencia de un límite de frase (intermedia) es el reajuste del nivel tonal (*pitch reset*): el primer acento tonal después del límite de frase intermedia presenta un marcado escalonamiento ascendente. Otra pista prosódica es el escalonamiento ascendente del acento tonal que precede al límite de la frase intermedia (*pre-boundary upstep*). Finalmente, otras dos pistas indicativas de la presencia de un límite de frase intermedia de frecuencia de aparición mucho más baja son el contorno de sombrero (*hat contour*) previo al límite de la frase (HL-) y un pequeño descenso entre el acento tonal y el acento de frase (LH-). El alargamiento final (la última sílaba de la frase intermedia) también parece ser un rasgo significativo de final de frase intermedia, que se suma a la marcación tonal. En el corpus de Gabriel *et al.*, el ascenso de continuidad y el tono suspendido se utilizaron en el 74% de los casos para marcar el límite de la frase intermedia en el español rioplatense. Además, el fraseo más común fue (S) (VO), seguido por (SVO). La velocidad de elocución tuvo también un efecto sobre la aparición de límites de frase intermedia, ya que el número de casos de (S) (VO) disminuyó en la condición de velocidad rápida, aumentando los casos de la agrupación (SVO) en una única frase (intermedia y) entonativa.

Gabriel *et al.* (2011) concluyen que, desde el punto de vista prosódico, el porteño ocupa una posición intermedia entre el español peninsular y el italiano (napolitano), ya que comparte rasgos prosódicos de ambas lenguas que se revelan en el fraseo prosódico (presencia de la frase intermedia) y en los recursos para marcarlo.

En resumen, para nuestro trabajo tomamos en cuenta estos dos niveles de la jerarquía prosódica: el de la frase intermedia y el de la frase entonativa. Una frase entonativa puede, entonces, estar compuesta por una o más frases intermedias. Las frases intermedias en español rioplatense se caracterizan por los fenómenos que se observan en torno a su límite derecho, que Gabriel *et al.* (2011) han descrito en detalle, en especial el ascenso tonal y el tono continuativo, que interrumpen el escalonamiento descendente típico de las frases entonativas con entonación declarativa en esta variedad del español. Estos indicios

¹⁰ En Gabriel *et al.* (2010), se utiliza el acento de frase M- para marcar un tono suspendido al final de una frase intermedia. Véase, por ejemplo, la figura 7 (p.296) y la figura 13 (p.300) en ese trabajo. Hualde y Prieto (2015) proponen un tono de frontera !H% como tono suspendido al final de frase entonativa, pero no muestran ejemplos con un acento de frase similar al final de frases intermedias.

prosódicos pueden producirse en forma individual o combinada, sin que se registre una pausa perceptible o un cese de la fonación. En cambio, los límites de frase entonativa suelen estar marcados por una pausa y un cese de la fonación. La estructuración del habla en frases intermedias y frases entonativas también puede variar por la influencia de los cambios en la velocidad de elocución. En un estilo de habla pausado, las que habrían sido consideradas frases intermedias en un estilo normal se convierten en frases entonativas independientes. Esta variabilidad ya ha sido percibida por Beckman y Pierrehumbert (1986) para el inglés. Nespov y Vogel (2007: 23-24) coinciden en esta apreciación, señalando que las variaciones en la velocidad de elocución pueden conducir a la reestructuración de los constituyentes prosódicos, ya sea fusionándolos, en el caso de un aumento en la velocidad de elocución, o separándolos, en el caso de una disminución.

Otros autores también han propuesto un nivel en la jerarquía prosódica que agrupa dos o más frases entonativas. Nespov y Vogel (2007) lo denominan enunciado fonológico. Este constituyente fonológico es el más alto en la versión de la jerarquía prosódica de estas autoras. Es comparable con la secuencia tonal (*pitch sequence*) de Brazil (1985) y Brazil *et al.* (1980), al paratono (Couper-Kuhlen, 1986) y a la unidad de procesamiento (House, 1990) en la tradición británica de la entonación.

Los tres niveles de la jerarquía prosódica que acabamos de enumerar –la frase intermedia, la frase entonativa y el enunciado fonológico/la unidad de procesamiento– son de relevancia para nuestro trabajo, ya que queremos examinar la interacción entre los factores fonológicos y los pragmáticos no sólo a nivel de la frase intermedia o entonativa, sino también ahondar en la relación entre las diferentes frases entonativas que componen un enunciado fonológico o unidad de procesamiento para la estructuración del discurso hablado.

2.2.3 El componente métrico

En la perspectiva del Modelo AM, el componente fonológico no puede considerarse un sistema homogéneo sino más bien un conjunto de subsistemas modulares que interactúan, cada uno gobernado por principios propios. Las reglas que gobiernan los patrones métricos establecen la representación de la prominencia dentro de cada uno de los dominios especificados por la jerarquía prosódica. En cada nivel de la estructura prosódica, los patrones de acentuación de la estructura métrica se componen en base a la relación de prominencia relativa débil-fuerte (Lieberman y Prince, 1977). El elemento más fuerte se

denomina elemento terminal designado (ETD), y generalmente se ubica a la derecha del elemento débil.

Siguiendo los postulados de la Teoría Métrica, Hualde (2006) señala que debe diferenciarse el acento (*stress*) del acento tonal (*accent*), ya que el primero identifica la prominencia métrica en los distintos dominios prosódicos, mientras que el segundo consiste en un movimiento prominente del F0 que suele vincularse a los acentos métricos.

Ladd (2008: 263-280) otorga prioridad a la fuerza métrica relativa en la dimensión sintagmática como señal esencial del foco. Según este enfoque, la prominencia se define básicamente en la estructura métrica, y la distribución de los acentos tonales se deriva de la misma. Más precisamente, propone Ladd, el foco está señalado en primera instancia por la ubicación de los ETDs en las frases intermedias. Es cierto que los acentos tonales normalmente se asocian a las palabras focalizadas, pero lo hacen porque estas palabras son los ETDs de las frases intermedias. Para Ladd, en última instancia, los acentos tonales no responden directamente al foco, sino que se distribuyen según las exigencias de la estructura métrica. Esta postura es similar a la adoptada por Zubizarreta (1998) en su trabajo sobre el foco en las lenguas romances y germánicas.

2.3 El sistema de transcripción ToBI y su aplicación al español rioplatense

2.3.1 El sistema de transcripción ToBI

El sistema de transcripción ToBI (*Tone and Break Indices*) surgió a partir del acuerdo de grupos de expertos interesados en acordar pautas básicas para la transcripción del inglés en base al análisis que propone el Modelo AM. Su nombre hace referencia al hecho de que sus componentes principales son las indicaciones tonales fonológicas y los índices de separación prosódica entre palabras, que permiten localizar los acentos de frase, los tonos de frontera, y los dominios prosódicos de frase intermedia y frase entonativa. Se trata de un sistema convencional de referencia para la transcripción de la entonación y de las unidades prosódicas del inglés norteamericano para etiquetar corpus hablados y desarrollar bases de datos de esta variedad (Sosa, 2003). Luego su aplicación se extendió a otros dialectos del inglés y a otras lenguas como el francés, el portugués, el alemán, el italiano, el griego, el serbo-croata y el coreano, entre otras lenguas (Hualde, 2003).

Su aplicación al español dio como resultado el modelo Sp_ToBI (*Spanish ToBI*), y su objetivo fue crear un modelo de transcripción para representar la fonología entonativa de las principales variedades del español. Se trata de un modelo de notación que consiste en un conjunto de convenciones para la transcripción de la prosodia pan-hispánica. Sosa (2003) ubica su origen en un taller organizado por Mary Beckman en la Ohio State University en 1999. Una explicación detallada del modelo aparece en el artículo de Beckman *et al.* (2002) llamado “*Intonation across Spanish, in the Tones and Break Indices framework.*” El sistema se basa en un análisis de la forma de onda y el trazado del fundamental del enunciado. Los estratos para la notación del corpus son los siguientes: palabras, sílabas, índices de disyunción (*break indices*), tonos y misceláneo.

El modelo propuesto por Beckman *et al.* fue luego revisado a la luz de las propuestas de Face (2006) y Face y Prieto (2007), llevando a cambios parciales del sistema. Estebas-Vilaplana y Prieto (2009) recogen estas propuestas y amplían el inventario de acentos tonales y tonos de frontera en base a datos provenientes del español peninsular de Madrid y Sevilla, y de la variedad hablada en la ciudad de México. Hualde y Prieto (2015) presentan una reseña de la variación de los rasgos entonativos de diferentes variedades europeas y americanas del español, y señalan similitudes y diferencias entre las diferentes variedades para distintos tipos de enunciados con distintos tipos de matices, ampliando significativamente el alcance del análisis en términos del modelo AM y del Sp_ToBI.

El análisis del To_BI presenta una serie de estratos en los que se representa diferentes aspectos del fenómeno prosódico:

- a. En el estrato de palabras, se transcribe las palabras en formato ortográfico.
- b. En el estrato de sílabas, se transcribe las sílabas por medio de algún sistema común como el ASCII, el SAMPA o el Alfabeto Fonético Internacional, mostrando detalles alofónicos que sirvan para comprender la influencia de los segmentos en la frecuencia del fundamental.
- c. En el estrato de índices de disyunción, se marca las impresiones subjetivas del grado de separación entre palabras y antes de las pausas, distinguiéndose los siguientes niveles:
 - i. 0 para indicar reducción silábica por contacto de vocales entre palabras;
 - ii. 1 para indicar cualquier otra separación entre palabras;
 - iii. 3 para indicar los límites de frase intermedia, grupo tónico o grupo clítico¹¹;
 - iv. 4 para indicar el límite de la frase entonativa.

¹¹ El índice 2 se utiliza para representar el límite entre frases fonológicas, o con un sentido de disyunción intermedio entre 3 y 1.

- d. En el estrato de tonos, se marcan los acentos tonales, indicando por medio del asterisco la alineación de uno o más elementos de los acentos bitonales o tritonales con la sílaba tónica: El escalonamiento descendente o ascendente se marca directamente en el acento tonal: L+!H* o L+_iH*, por ejemplo. En este estrato también se marcan los tonos de frontera: H%, !H% (M%) y L%, y los acentos de frase.
- e. En el estrato misceláneo se pueden consignar otros fenómenos como pausas dubitativas, risas o cualquier otro fenómeno que afecte la realización de los acentos tonales o de los tonos de frontera/frase. También se puede agregar un estrato de código para registrar el dialecto o sociolecto del hablante.

A pesar de las diferencias en las aplicaciones que ha tenido este sistema de transcripción, Sosa (2003) destaca la importancia de contar con una herramienta como el Sp_ToBI, que constituye un punto de partida muy útil para el análisis de la prosodia del español que resulte del consenso de los diferentes investigadores y que tome en cuenta los diferentes dialectos de esta lengua y las muestras tanto de habla leída y de laboratorio como de habla espontánea. Para este autor, el objetivo central del sistema debería ser llegar a una transcripción común que evite las ambigüedades de los datos prosódicos, y que sea aplicable a las diferentes variedades dialectales del español.

2.3.2 El sistema de transcripción Sp_ToBI aplicado al español rioplatense

2.3.2.1 Introducción

En el capítulo introductorio presentamos los objetivos de la tesis, el marco teórico prosódico y pragmático, caracterizamos el corpus y explicamos la metodología de trabajo. En la parte inicial de este capítulo presentamos las bases prosódicas de la investigación, enmarcándola dentro de la fonología prosódica y del Modelo AM de la entonación aplicado al español. Nos referimos a la segmentación del habla en unidades prosódicas y al rol del componente métrico. En esta sección, queremos presentar las características prosódicas más sobresalientes del español rioplatense que tendremos en cuenta para nuestro análisis prosódico y pragmático.

El dialecto denominado *español rioplatense* es el dialecto dominante en la capital de la Argentina, en el sur de las provincias de Santa Fe y de Entre Ríos, en la provincia de Buenos Aires, la región más poblada de las provincias en la Argentina, y en la Patagonia (Di Tullio y Kailuweit, 2011). Inicialmente, a mediados del siglo XIX, este dialecto presentaba

características muy similares a las del español peninsular, en especial el andaluz. Luego, asumió progresivamente características del italiano debido a la influencia ejercida por la inmigración italiana de fines del siglo XIX y comienzos del XX. Además de la adopción de palabras provenientes del italiano y de algunas idiosincrasias morfológicas, esta influencia se ha manifestado principalmente en la entonación del dialecto de la ciudad capital de la Argentina, denominado *porteño* por el puerto de Buenos Aires, que era el punto de llegada de todos los inmigrantes que habían elegido a la Argentina para vivir. Mientras que los inmigrantes italianos del norte, en su mayoría campesinos, se trasladaron a las zonas rurales, los provenientes del centro y sur, en especial de Nápoles, permanecieron en Buenos Aires, de allí que el término coloquial “tano” (apócope de *napolitano*) se utilice hoy en día para referirse al inmigrante italiano en general. Según la afirmación de Vidal de Battini (1964, citada en Gabriel *et al.*, 2010), “Buenos Aires habla con entonación italiana.” Si bien en la actualidad los hablantes de Buenos Aires son monolingües, la influencia de la inmigración italiana se hace patente en diferentes rasgos de esta variedad del español, en particular la entonación. Para Colantoni y Gurlekian (2004), las actuales configuraciones tonales de este dialecto son el resultado de un proceso de convergencia, basada en las similitudes tipológicas del español y del italiano, y proveniente de dos fuentes: del contacto directo del español de Buenos Aires con el italiano, y de la influencia del italiano en el lunfardo, la variedad popular de Buenos Aires que se desarrolló a partir del español coloquial en la segunda mitad del siglo XIX, y que se popularizó entre las generaciones jóvenes y eventualmente alcanzó los estratos más altos de la sociedad porteña.

En esta sección del capítulo caracterizamos la estructura prosódica y melódica del español rioplatense. Nos basamos principalmente en el trabajo de Gabriel *et al.*, que forma parte del volumen *Transcription of Intonation of the Spanish Language*, editado por Prieto y Roseano (2010). Los trabajos reunidos en este volumen se realizaron en base a una metodología de elicitación pragmática común propuesta por Prieto (2001) para el estudio de la entonación en el catalán que consiste en presentar a los informantes una serie de situaciones de la vida cotidiana. Se les pide a los sujetos que reaccionen verbalmente a estas situaciones, expresando sorpresa, incredulidad, formulando distintos tipos de pregunta, etc., para obtener de ellos una variedad de contornos entonativos con un significado pragmático específico. Este cuestionario fue adaptado por Gabriel *et al.* (2010) para el estudio de los contornos típicos del español rioplatense, creando 48 situaciones diferentes para lograr conseguir enunciados aseverativos con diferente significado pragmático, enunciados interrogativos, exclamativos y vocativos. El cuestionario puede consultarse en el *Atlas*

interactivo de la entonación del español (Prieto y Roseano, 2009-2010). A su vez, los capítulos del libro *Transcription of Intonation of the Spanish Language* se basan en las pautas del Sp_ToBI estipuladas en Beckman *et al.* (2002), y revisadas por Estebas-Vilaplana y Prieto (2009), y en los materiales de entrenamiento para el etiquetado entonativo según el Sp_ToBI diseñados por Aguilar, de-la-Mota y Prieto (2010). Hualde y Prieto (2015) presentan diferentes aspectos del español rioplatense analizados en Gabriel *et al.* (2010) en relación con otras variedades geográficas del español.

Otras fuentes de gran interés, especialmente para el estudio del fraseo prosódico, son Feldhausen *et al.* (2010), Gabriel *et al.* (2011) y Pešková *et al.* (2011). También recurrimos a los trabajos de Toledo (2008a, 2008b, 2008c y 2008d) sobre el fraseo prosódico. Otras fuentes complementarias que utilizamos son la tesis de maestría de P. Barjam (2004) y Colantoni y Gurlekian (2004).

En la exposición de las principales características prosódicas del español rioplatense primero abordamos la segmentación del habla en unidades prosódicas. Luego seguimos el mismo esquema utilizado por Gabriel *et al.* (2010): presentamos los acentos tonales, los tonos de frontera y las principales configuraciones tonales en distintos tipos de enunciados, con especial énfasis en los enunciados aseverativos. A continuación, hacemos referencia al fenómeno de la desacentuación y a otros aspectos relevantes para el análisis del habla espontánea en el español rioplatense. Finalmente, exponemos los lineamientos generales para nuestro análisis de los datos.

2.3.2.2 Entonación.

En esta sección presentamos los principales contrastes tonales del español rioplatense, basándonos como marco general de referencia en el trabajo presentado sobre el español rioplatense por Christoph Gabriel *et al.* para el Workshop on Sp_ToBI¹², que se realizó en el marco de la V edición del PaPI en Junio de 2009. Este trabajo se plasmó luego en el capítulo “Argentinian Spanish Intonation” en el libro editado por Prieto y Roseano (2010). Las figuras de este estudio también nos servirán de base para los análisis de nuestros datos de habla espontánea. Presentamos también ejemplos de las selecciones

¹² La V edición del PaPI (Phonetics and Phonology in Iberia) incluyó un *workshop* sobre la entonación de distintos dialectos del español y su transcripción siguiendo las pautas del Sp_ToBI y la modificaciones introducidas por Estebas-Vilaplana y Prieto (2009).

tonales con nuestros datos de habla espontánea para analizar otros factores que inciden en el análisis y que no están contemplados específicamente en las obras en las que nos basamos.

2.3.2.2.1 Acentos tonales

2.3.2.2.1.1 Acentos tonales asociados a H: L+H*, L+;H*, H*, !H*, L+>H*, L+H*+L

Una configuración tonal muy frecuente en el español rioplatense la constituye la secuencia L+H*, que se realiza como un movimiento ascendente del F0 dentro de los límites de la sílaba tónica, en el que se alcanza el pico hacia el final de ésta. Según Gabriel *et al.* (2010), es el acento tonal típico de los enunciados aseverativos y de las preguntas en la posición prenuclear. También se lo puede encontrar en posición nuclear en los vocativos y las preguntas polares con palabras finales oxítonas.

Es oportuno señalar que, a diferencia de otras variedades del español, como el peninsular, en el acento tonal prenuclear L+H* del español rioplatense el pico se alinea con la sílaba tónica (Colantoni y Gurlekian, 2004), mientras que en el español de Castilla este acento es típicamente nuclear. El acento tonal prenuclear típico en el castellano y en otras variedades peninsulares y latinoamericanas alcanza su pico en la sílaba postnuclear, es decir se realiza como L+>H* (Sosa, 1999; Face y Prieto, 2007; Estebas-Vilaplana y Prieto, 2009). La configuración tonal L+H* también se observa en el español peninsular, pero se la asocia al foco contrastivo (Face 2001, 2002; Beckman *et al.*, 2002), mientras que en el español de Buenos Aires se la encuentra en oraciones con foco amplio. Colantoni y Gurlekian atribuyen este rasgo típico del español porteño a la influencia directa e indirecta del italiano durante la corriente inmigratoria de fines del siglo XIX y comienzos del XX.

El acento prenuclear L+H* puede sufrir el efecto del escalonamiento descendente cuando no es el primer acento tonal en una frase entonativa. Esto se debe a que el contorno típico de una frase aseverativa está compuesto por una serie de acentos tonales L+H* con escalonamiento descendente (Colantoni y Gurlekian, 2004; Gabriel *et al.* (2010). Es el patrón que Sosa (1990, 1999) ha encontrado en diferentes variedades del español, y que ha denominado ‘de tobogán’. La notación para esta variante alotónica es L+!H*. Otra variante alotónica de este acento tonal, L+;H*, presenta un escalonamiento ascendente, y se lo encuentra en posición nuclear en diferentes tipos de preguntas polares, y en el final de la frase intermedia seguida de otra frase intermedia, ambas dentro de una frase entonativa en

enunciados aseverativos incompletos. Gabriel *et al.* (2011) asocian esta realización tonal con uno de los rasgos salientes que marca el final de la primera frase intermedia: el escalonamiento ascendente previo al final de frase intermedia (*pre-boundary upstep*).

El acento prenuclear monotonal H*, que podemos encontrar en diferentes tipos oracionales, presenta una meseta alta sin un valle que lo precede. Es la realización más común de L+H* cuando la sílaba tónica es la primera de la frase entonativa o intermedia, o cuando ha habido un acento tonal H en la sílaba inmediatamente anterior o en otra sílaba muy próxima que no permite la realización de un valle intermedio. En ambos casos, no hay material fonético con el cual asociar el valle que precede al pico tonal. Consideramos a H*, entonces, como un caso de truncamiento, y como una variante alotónica de L+H*. Es interesante observar, como señala Barjam (2004: 22) con relación a L+H*, y de manera más general respecto a los tonos que comienzan con L+, que cuando éstos se alinean con la primera sílaba de la frase entonativa, o cuando está muy cerca de un acento anterior, muchas veces se manifiestan como H*.

Otro acento prenuclear cuya presencia se registra en una variedad de tipos oracionales es L+>H*, que se realiza como un movimiento ascendente dentro de la sílaba tónica con el pico tonal alineado con la sílaba postónica. Su realización como primer acento prenuclear dentro de una frase puede también llevar al truncamiento de L, manifestándose como >H*.

Otra configuración tonal que involucra a H, y que ha sido puesta de manifiesto en el trabajo de Gabriel *et al.* (2010) es el tritono L+H*+L. Este tono parece ser una característica propia del español rioplatense, y no ha sido contemplado en el repertorio de Estebas-Vilaplana y Prieto (2009), pero está descrito para las afirmaciones de foco estrecho en la variedad algueresa del catalán por Prieto (2014). Consiste en un valle en la pretónica, y un pico y un descenso marcado dentro de la tónica. Es un acento típicamente nuclear que suele registrarse en enunciados aseverativos con una lectura contrastiva o enfática. Su realización en un contexto en el que está inmediatamente precedido por el tono H puede arrojar como resultado el truncamiento de L. Creemos que este acento tonal es el mismo que ha sido descrito en detalle en Kaisse (2001) como “*the long fall*” (ver sección 5.3.1.3), y que Hualde y Prieto (2015) identifican como un contorno típico del español rioplatense.

En resumen, proponemos la existencia de los siguientes tonos vinculados a H en el habla del español rioplatense: L+H* (con sus variantes alotónicas L+!H*, L+;H*, H*), L+>H* (con su variante alotónica >H*), y L+H*+L (con su variante alotónica H*+L), que graficamos en las figuras 1 y 2.

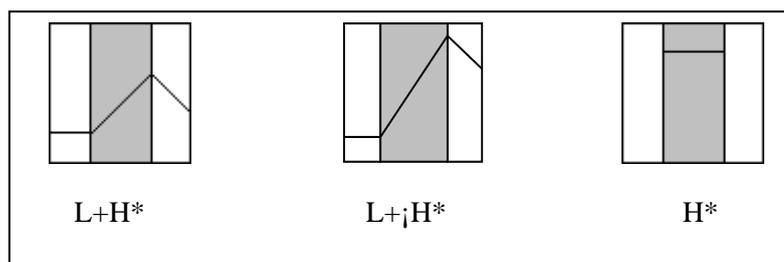


Figura 2.1 : $L+H^*$ y dos de sus variantes alotónicas en español rioplatense: $L+¡H^*$ y H^* (Gabriel et al. 2011)

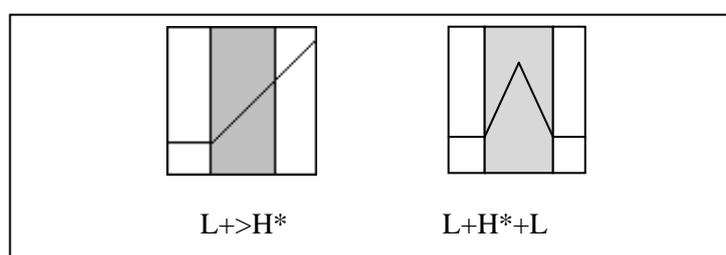


Figura 2.2: $L+>H^*$ y $L+H^*+L$ en el español rioplatense (Gabriel et al. 2011)

2.3.2.2.1.2 Acentos tonales asociados a L: L^* , $H+L^*$

Gabriel *et al.* (2010) presentan dos acentos tonales asociados a L. En primer lugar, L^* representa una meseta baja en o cerca de la línea de base del hablante¹³. Lo encontramos habitualmente en posición nuclear en los enunciados aseverativos de foco amplio. También alterna con $H+L^*$ en este tipo de enunciados. Además, lo encontramos en enunciados interrogativos pronominales, en el fragmento que sigue a la palabra pronominal. $H+L^*$ representa un movimiento descendente del F0 dentro de los límites de la sílaba tónica. Lo podemos encontrar como acento nuclear en enunciados aseverativos con foco amplio y en enunciados imperativos. Estos dos tonos están graficados en la figura 3.

¹³ La línea de base del hablante es el nivel mínimo que alcanza el F0 al final de una frase con una configuración tonal descendente.

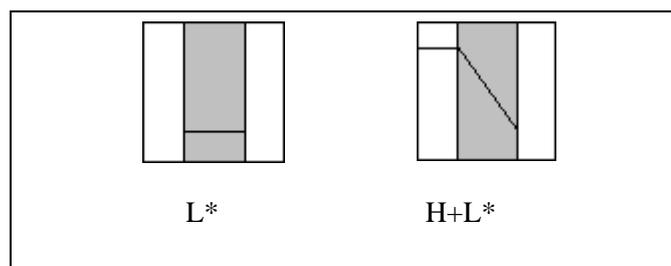


Figura 2.3: L^* y $H+L^*$ en el español rioplatense (Gabriel *et al.* 2011)

2.3.2.2.2 Tonos de frontera

Si consideramos la postura que adoptamos en relación con los niveles de la jerarquía prosódica en el español rioplatense en 2.2.2, y creemos que nuestra variedad de español posee dos unidades prosódicas de diferente nivel jerárquico – la frase intermedia y la frase entonativa – entonces debemos proponer la existencia de acentos de frase para los límites de frase intermedia, y de tonos de frontera para los finales de frase entonativa. A continuación, enumeramos los acentos de frase (intermedia) y los tonos de frontera (entonativa) propuestos por Gabriel *et al.* (2010) y Gabriel *et al.* (2011).

2.3.2.2.2.1 Acentos de frase

Gabriel *et al.* (2010) se proponen como objetivo de su trabajo detectar las configuraciones nucleares contrastivas y determinar su significado pragmático específico. Por consiguiente, se concentran en los movimientos tonales de final de frase entonativa (índice de disyunción 4), sin postular específicamente acentos de frase para los límites de frase intermedia. Sin embargo, en su análisis de diferentes patrones entonativos en enunciados declarativos, interrogativos, imperativos y vocativos utilizan los acentos de frase monotonaes H-, M- y L- para marcar los finales de frase intermedia (índice de disyunción 3). En este análisis, los dos primeros acentos de frase están asociados a partes de enunciados incompletos (figuras 1 y 7 de Gabriel *et al.*, 2010). L- aparece después de vocativos que encabezan una pregunta (figura 15), o de partes de oraciones aseverativas o imperativas (figura 25 de Gabriel *et al.*, 2010). M- también puede marcar el límite de una frase intermedia que contiene un vocativo, seguido de un enunciado imperativo (figura 25, *op. cit.*). Por otra parte, Gabriel *et al.* (2011) proponen la existencia de un acento de frase H-,

que puede realizarse fonéticamente de diferentes formas: como H- (tono continuativo), como !H- (tono sostenido, transcrito como M- en Gabriel *et al.*, 2010), y dos acentos bitonales, HL- (contorno complejo de sombrero) y LH- (contorno complejo con un valle).

Para nuestro trabajo, adoptamos los tres acentos de frase monotales propuestos: H-, !H- y L- (ver figura 4), y los dos acentos bitonales HL- y LH- (ver figura 5). Debemos explorar el estatuto fonológico o fonético de los tonos de frontera propuestos por estos autores en base a nuestros datos de discurso (semi-)espontáneo, y el modo en que cada uno de ellos refleja la manera en la que el emisor estructura su mensaje para el destinatario, y la función que cada frase intermedia y entonativa tiene en relación con secciones más amplias de discurso.

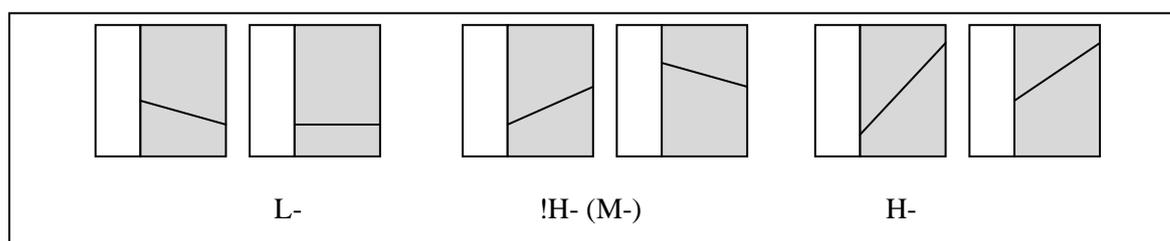


Figura 2.4: Acentos de frase monotales L-, M- y H- en el español rioplatense (Gabriel *et al.* 2011)

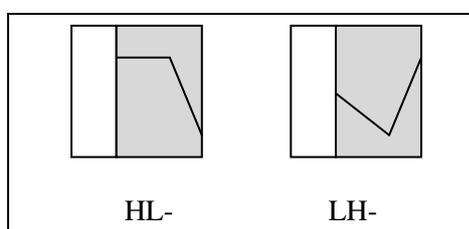


Figura 2.5: Acentos de frase bitonales HL- y LH- en el español rioplatense (Gabriel *et al.* 2011)

2.3.2.2.2 Tonos de frontera

Gabriel *et al.* (2010) presentan un inventario de tres tonos de frontera monotales y un tono de frontera bitonal. El tono de frontera L% se caracteriza por presentar un tono bajo sostenido o un tono descendente que alcanza la línea de base del hablante. Se lo puede encontrar en todos los tipos de enunciados declarativos neutrales y marcados, en enunciados interrogativos, imperativos y vocativos. M% representa un contorno final de frase entonativa que se manifiesta como un ascenso o descenso leve del F0 hacia un nivel medio.

Se lo puede hallar en enunciados aseverativos de incertidumbre, preguntas pronominales y vocativos. Como lo sugiere Elordieta (2011), Hualde y Prieto (2015) prefieren utilizar el símbolo !H% para el tono de frontera medio, con el objetivo de mantener una línea coherente con la descripción de las otras lenguas romances que se abordan en ese volumen. En H%, el F0 se eleva a partir de un acento tonal nuclear L o H, y se lo puede encontrar en preguntas que finalizan con palabras oxítonas. El tono de frontera bitonal HL% presenta un pico seguido de un descenso del F0. Es un contorno muy frecuente en diferentes tipos de preguntas polares, vocativos y pedidos corteses. Para nuestro trabajo adoptamos estos tonos de frontera monotonaes, el acento bitonal HL%, y agregamos también el tono de frontera LH% (ver figuras 6 y 7). Este tono de frontera ha sido utilizado en Hualde y Prieto (2015). No descartamos la posibilidad de que tanto en HL% como en LH%, el tono de frontera final sea M%, y no L o H, es decir que la voz se mantenga en un nivel medio, sin subir ni bajar demasiado. En ese caso, los tonos de frontera compuestos serían H!H% y L!H% respectivamente.

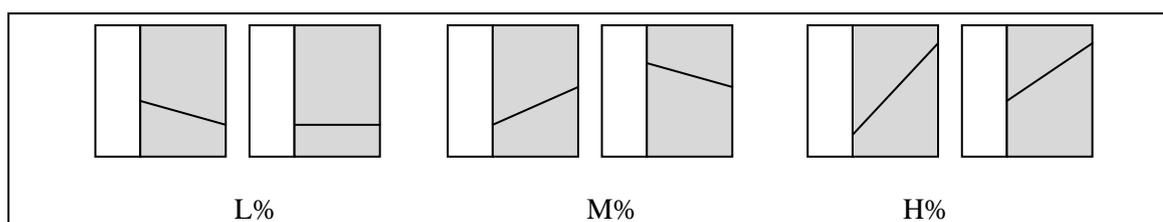


Figura 2.6: Tonos de frontera monotonaes H%, M% y L% en el español rioplatense (Gabriel et al. (2011)

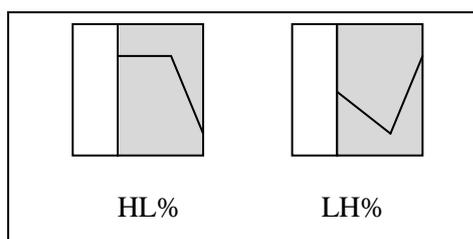


Figura 2.7: Tonos de frontera bitonaes HL% (Gabriel et al. (2011) y LH% en el español rioplatense

2.3.2.2.3 Patrones entonativos básicos en enunciados aseverativos del español rioplatense.

Como señalamos anteriormente, para Colantoni y Gurlekian (2004), una característica típica del español rioplatense es el denominado patrón de tobogán en enunciados aseverativos (Sosa, 1999: 119), que consiste en una serie de acentos tonales

L+H* con el pico alineado dentro de la sílaba tónica, y progresivamente más bajos (con escalonamiento descendente) en las oraciones declarativas con foco amplio. Aunque otras variedades del español presentan este contorno, el español rioplatense se caracteriza por el hecho de que el descenso es mucho más pronunciado, y el acento tonal nuclear es mucho más bajo, alcanzando rápidamente la línea del base del hablante. En Gabriel *et al.* (2010), el acento tonal nuclear ha sido identificado como L*, o H+L*, con una caída muy pronunciada dentro de los límites de la sílaba tónica. El tono de frontera es L%. Kaisse (2001) denomina a este patrón ‘descenso largo’ (*the long fall*). A pesar de las diferencias de notación, Barjam (2004) coincide con esta caracterización para la entonación de los enunciados aseverativos de foco amplio. D’Imperio (2002) señala la presencia de un contorno similar en diferentes dialectos del italiano, y en especial en el italiano de Nápoles, confirmándose la similitud entre el patrón rioplatense y el napolitano. Colantoni (2011) compara los enunciados declarativos con foco amplio en la variedad rioplatense del español con el mismo tipo de enunciado en otras variedades de la Argentina, y concluye que esta variedad también contrasta con las demás de la Argentina por los rasgos antes mencionados: la alineación de los acentos prenucleares y el descenso final, con un alargamiento final más pronunciado.

En los enunciados aseverativos de foco estrecho, el acento tonal nuclear más frecuente es L+H*+L, realizado dentro de la sílaba tónica, y seguido de un tono de frontera L%. Los enunciados aseverativos de contradicción presentan esta misma configuración tonal nuclear. Esta configuración también es característica de los enunciados exclamativos y de obviedad (Gabriel *et al.*, 2010). La figura 8 muestra un caso de enunciado aseverativo de foco estrecho (tomada de Gabriel *et al.*, 2010, figura 3, pág. 293).

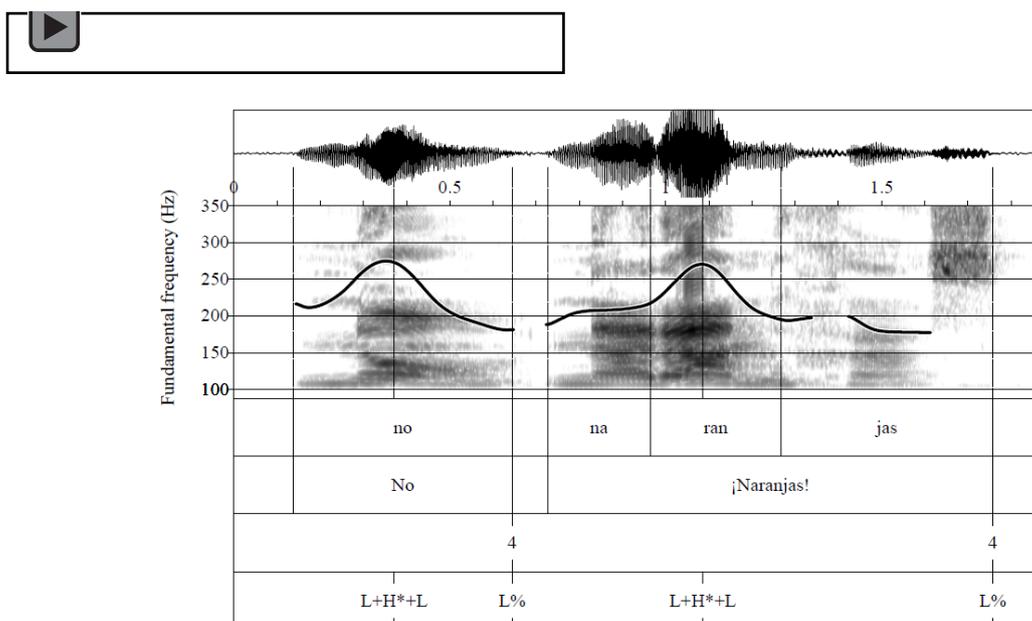


Figura 2.8: Forma de onda, espectrograma y trazado de F0 de un enunciado aseverativo de foco estrecho, producido con una configuración tonal nuclear L+H*+L L% (Gabriel *et al.*, 2010: 293)

Los enunciados aseverativos de incertidumbre, por otra parte, pueden realizarse con un acento tonal nuclear L^* seguido de un tono de frontera $M\%$, que se manifiesta fonéticamente como una elevación a un nivel medio. Los acentos prenucleares pueden realizarse como L^* (Gabriel *et al.*, 2010).

Barjam (2004: 37-8) señala que otro acento tonal que puede encabezar un enunciado aseverativo es $L+>H^*$ ¹⁴, en el que el pico tonal está desplazado a la postónica. En los ejemplos que presenta, este acento tonal se ubica en el sujeto oracional, que es a su vez el tópico informativo de la oración. El ejemplo [1] está tomado y adaptado de la figura 16, página 39, de este autor:

[1] / LAUra naDÓ al LAgo /
 $L+>H^*$ $L+!H^*$ L^* $L\%$

En los enunciados declarativos compuestos por oraciones complejas, Barjam (2004) ha encontrado evidencia que demuestra la segmentación de la frase entonativa en dos o más frases intermedias. Los acentos de frase que marcan el final de la primera frase intermedia son $!H$, que en la notación propuesta por Gabriel *et al.* (2010) corresponde a $M\%$, y $H-$. Barjam ofrece los siguientes ejemplos [2] y [3] (presentados aquí con la notación del Sp-ToBI adoptada en Gabriel *et al.*, 2010):

(adaptado de Barjam, 2004, figura 19, pág. 42)

[2] / (MaRÍA comía baNAnas) (naRANjas y Uvas) /
 $L+H^*$ $L+;H^*$ $!H-$ $L+H^*$ L^* $L\%$

(adaptado de Barjam, 2004, figura 20, pág. 44)

[3] / (¡ la NIña LINDa) (que miRABa al avión soñaba con volar) /
 $L+>H^*$ $L+H^*$ $H-$ $L+H^*$ ⁹

La segmentación de enunciados declarativos en frases intermedias también forma parte de la caracterización realizada por Gabriel *et al.* (2010) y Gabriel *et al.* (2011).

A continuación, en la figura 9, presentamos el inventario de las configuraciones tonales nucleares en enunciados aseverativos.

¹⁴ Barjam propone la notación $L+H^*<$ para indicar que el pico tonal del acento ascendente se alcanza en la sílaba postónica. Hualde y Prieto (2015) proponen la notación $L+<H^*$ para el mismo movimiento tonal.

Enunciados aseverativos de foco amplio	$L^* L\%$ $H+L^* L\%$	
Enunciados aseverativos con sesgo		
De foco estrecho, contradicción, exclamativos, de obviedad e incertidumbre	$L+H^*+L L\%$	
De incertidumbre	$L^* M\%$	

Figura 2.9: Inventario de las configuraciones tonales nucleares en diferentes tipos de enunciados aseverativos en el español rioplatense (Gabriel et al., 2010: 313). Los esquemas muestran el movimiento del F0 en la sílaba tónica, y en las dos sílabas postónicas (la configuración tonal nuclear).

2.4 Otros fenómenos entonativos relevantes para el trabajo

En este apartado de nuestra tesis nos abocamos a la revisión de otros fenómenos prosódicos que consideraremos de relevancia para nuestra tesis. Son ellos la expresión del foco y la ubicación del acento tonal nuclear dentro de la frase entonativa, el estudio de la entonación en el discurso, el escalonamiento descendente a través de grupos de frases prosódicas, y el tratamiento de algunas partículas típicas del habla coloquial y de los vocativos.

2.4.1 La informatividad y la prosodia

2.4.1.1 La ubicación del acento tonal nuclear

El tema de la expresión prosódica del foco ha sido objeto de estudio desde diversas vertientes teóricas, en especial en la segunda mitad del siglo XX. Los primeros estudios se realizaron sobre el inglés, y luego se extendieron a otras lenguas. De hecho, muchos de los

trabajos posteriores partieron de las observaciones y teorizaciones hechas sobre el inglés para luego compararlas con diferentes lenguas. Las preguntas que los investigadores trataron de responder se referían al rol central del acento tonal nuclear en la expresión del foco, el alcance del foco, la posibilidad de desplazar el acento tonal nuclear a diferentes posiciones dentro de la oración, y el tipo de acento tonal nuclear para indicar foco amplio y foco estrecho. Si bien las lenguas pueden utilizar diferentes recursos para marcar las partes importantes del mensaje, como la sintaxis o las partículas focales, varias de ellas también lo hacen a través de la estructura entonativa.

Para Gussenhoven (2002, 2004), el foco es, en muchas lenguas, una gramaticalización del código de esfuerzo, a través del cual las lenguas identifican las partes importantes en los mensajes lingüísticos por medio de una mayor precisión articulatoria y un movimiento tonal más amplio. La expresión del foco a través del desplazamiento del acento tonal nuclear y de la consiguiente desacentuación está sujeta a restricciones que varían de lengua en lengua. Ladd (2008) sostiene que existen patrones de acentuación propios de familias de lenguas (ej. lenguas germánicas frente a lenguas románicas), de lenguas particulares dentro de una misma familia, y hasta entre diferentes dialectos de una misma lengua. En las lenguas románicas el acento principal tiende a aparecer al final de la frase o de la oración, y éstas solo admiten el desplazamiento a posiciones internas de la frase en casos de corrección metalingüística. Tienen un patrón de acentuación rígido y tienden a desplazar los constituyentes focalizados hacia el final de la frase. Por otra parte, las lenguas germánicas permiten el desplazamiento del acento principal a distintas posiciones de la frase, es decir con un patrón de acentuación plástico (Vallduví, 1991), en las que el desplazamiento de constituyentes es menos frecuente. Además, las lenguas pueden utilizar diferentes acentos tonales para el foco amplio/neutral y para el foco estrecho/contrastivo.

Diversos trabajos apoyan esta postura, y sostienen que el español no recurre al desplazamiento del acento tonal nuclear a posiciones no finales. En los estudios tradicionales del español (Navarro Tomás, 1971; Quilis, 1993; Canellada y Kuhlmann Madsen, 1987) ni los acentos tonales ni el acento tonal nuclear son considerados como señales movibles de la estructura informativa. Más bien se los percibe como puntos fijos de prominencia entonativa sin significado informativo, y se considera que es el orden de las palabras el que varía para hacer coincidir la información importante con esos puntos (García Lecumberri, 1995). En otras palabras, estos trabajos no consideran la posibilidad de la desacentuación o del desplazamiento del acento tonal nuclear desde su posición final. También Stockwell y Bowen (1965), en su estudio comparativo del inglés y del español,

afirman que el español es una lengua de núcleo fijo, que no puede variar la posición del acento tonal nuclear de su posición final, ni siquiera con fines contrastivos o enfáticos, mientras que el inglés sí puede hacerlo. Más recientemente, Sosa (1991: 27) adhiere a esta postura, señalando que “lenguas como el francés, el portugués y el español...no tienen libertad de mover el núcleo para destacar palabras particulares. Es decir, las posibilidades de desplazamiento del centro entonativo no tienen función diferencial”. Y continúa “En estas lenguas, llamadas de núcleo fijo, un recurso corrientemente utilizado consiste en dividir las oraciones en un mayor número de grupos melódicos, lo cual tiene como efecto asignarle un tonema, y por ende relieve, a la palabra inmediatamente a la izquierda de toda pausa insertada.” Más adelante agrega (1991: 40) “En francés y en español (el contorno terminal) siempre se sitúa en la sílaba acentuada del elemento léxico más a la derecha del grupo, coincidiendo con lo que ha sido llamado el elemento terminal designado (*designated terminal element*) de la fonología métrica” (cf. Sosa 1999: 58-9).

Por otra parte, otros lingüistas consideran que la retracción del acento tonal nuclear de su posición final es posible, pero solamente para realizar correcciones metalingüísticas o para expresar un contraste. Hualde (2007) señala que la regla de acentuación nuclear tiene aplicación más general en las lenguas romances como el español o el italiano, ya que no hay retracción del acento nuclear en los mismos contextos en los que este fenómeno se produce en inglés. La posición fija del acento tonal nuclear en la última palabra de contenido hace que información repetida al final de la frase entonativa se reacentúe. En el español, agrega Hualde, el acento nuclear siempre recae en la última palabra de la frase entonativa, excepto en los casos en los que una palabra no final recibe un foco estrecho contrastivo, como en el ejemplo [4] que presentamos a continuación (Hualde 2007: 62, ejemplo (3)):

- [4] a. PEdro trajo el libro (no María).
 b. el libro lo trajo PEdro (no María).

Hualde (2007) resume su posición diciendo que el español difiere del inglés por tener una preferencia dominante por la posición derecha (*right-dominant*), tanto al nivel de la palabra como al nivel de la frase prosódica: dentro de cada palabra prosódica el acento se realiza en el último elemento. El inglés tiene reglas de retracción del acento, mientras que el español tiene reglas que operan en el sentido inverso, es decir de retraso del acento.

Esta postura es del todo coincidente con la que adopta Zubizarreta (1998) desde un punto de vista sintáctico. Desde una perspectiva generativista minimalista, Zubizarreta

sostiene que en las lenguas romances impera la Regla de Acentuación Nuclear, que ubica el acento tonal nuclear en el último constituyente de la frase. Zubizarreta señala que el español recurre más bien a un reordenamiento de los constituyentes, que ella denomina movimiento-p (movimiento motivado por la prosodia), de manera que el constituyente focalizado coincida con el ámbito de aplicación de la Regla de Acentuación Nuclear. Los casos en los que el acento tonal nuclear se retrae responden a una regla de acento enfático/contrastivo, que se asigna libremente a cualquier constituyente de la frase, y que tiene una función metagramatical relacionada con la corrección o la reparación, para afirmar o negar una presuposición atribuida al oyente, o para señalar un contraste.

De la Mota (1995, 1997) también sostiene que en español la posición final de la oración es la posición focal por excelencia, y el pico tonal se retrae a posiciones no finales en situaciones de contraste. Un contraste supone una oposición paradigmática en la que un elemento se encuentra en oposición con otro elemento de una oración enunciada en el discurso previo, y esa oposición se expresa a través del realce fonológico. Cuando se produce una retracción del acento tonal nuclear en estas condiciones, en general el fragmento postfocal presenta una brusca disminución de la frecuencia fundamental, y no se percibe ninguna prominencia prosódica asociada a ninguna de las sílabas tónicas en las palabras postfocales, que se muestran como un tono grave sostenido. En palabras de esta autora, "...se pone de manifiesto un comportamiento paralelo: la adjudicación de prominencia al elemento realzado a costa de la reducción de prominencia de la secuencia posterior" (De la Mota 1995: 223). En relación con la duración de la sílaba de la palabra con realce contrastivo, ésta experimenta un aumento en su duración.

En un experimento de lectura en ocho lenguas diferentes (francés, italiano, árabe, ruso, griego, macedonio, sueco y español), Cruttenden (1993) concluye que algunas lenguas favorecen la desacentuación, mientras que otras favorecen la reacentuación, en especial las lenguas románicas como el español, el italiano y el francés. La tesis doctoral de Ortiz-Lira (1994) nos ofrece un estudio contrastivo de la acentuación oracional en inglés y en el español de Chile basado en un variado número de estructuras en las que estas dos lenguas difieren por su acentuación y por su organización sintáctica. En este y en estudios posteriores (1995, 2000), Ortiz-Lira analiza la ubicación del acento tonal nuclear y su retracción a posiciones no finales en la frase entonativa. También presenta ejemplos de habla espontánea en otras variedades del español: las de México, España y Argentina. Concluye que el inglés tiende a desacentuar la información dada después del núcleo tonal, mientras que el español tiende a reacentuarla. Sin embargo, Ortiz-Lira acuerda en que la

desacentuación también es una opción para el español, si bien más marcada y poco frecuente. Encuentra dos tipos de casos de constituyentes desacentuados. El primero agrupa todas aquellas frases con foco amplio, en las que las frases desacentuadas son adverbios oracionales (por ejemplo ‘naturalmente’), expresiones adverbiales y marcadores pragmáticos finalizadores, aproximativos y reforzadores (por ejemplo ‘ponte tú’, ‘nomás’, ‘aproximadamente’). El segundo grupo está compuesto por frases de foco restringido, y las expresiones desacentuadas postnucleares consisten en expresiones anafóricas y topicalizadas, o en dislocaciones regresivas que mueven el acento nuclear a la izquierda, como en los ejemplos de [5] y [6] (Ortiz-Lira, 2000: 35, ejemplos (23) y (24)). En estos ejemplos, las palabras en versalitas muestran la porción postnuclear desacentuada.

[5] / TRES VEces *salí campeón nacional escolar* / me iba BIEN *en el colegio en atletismo* /

[6] / este HOMBre era MUY exiGENte / el doctor PAternost *se llamaba* /

En su tesis doctoral, García Lecumberri (1995) explora la marcación de la estructura informativa en inglés y en español en oraciones compuestas por sujeto + verbo + complemento. A diferencia de los estudios anteriores, en los estímulos provistos para las dos lenguas (contrastivos y no contrastivos), el acento tonal nuclear/focal puede ubicarse en el sujeto o en el verbo, con retracción del acento tonal a esas posiciones, y con la desacentuación del fragmento postnuclear. Los resultados del experimento muestran que la retracción del acento focal y la consiguiente desacentuación del fragmento postnuclear es aceptable, tanto en inglés como en español. Además de la desacentuación completa, con la supresión plena de los posibles acentos tonales, en algunos casos también pueden percibirse acentos postnucleares o postfocales. En los datos de García Lecumberri, en inglés estos tienden a ser ascendentes, mientras que en español son descendentes y se realizan en un rango tonal reducido en relación al rango del acento tonal nuclear, entre los registros medio y bajo. García Lecumberri interpreta estos casos como atenuación prosódica o como debilitamiento relativo que refleja la resiliencia de los acentos nucleares originales que han perdido su rol debido a la retracción del acento nuclear desde su posición no marcada. Tanto la desacentuación completa como la desacentuación parcial con acentos postfocales son manifestaciones de la misma estrategia para marcar la información como dada. La prominencia residual de estos acentos postnucleares puede deberse a cuestiones rítmicas y/o semánticas. Los sujetos experimentales que escucharon las grabaciones juzgaron que las

frases con retracción resultaron aceptables en las dos lenguas, con un mayor porcentaje de aceptabilidad en el inglés. García Lecumberri estima que los resultados de su investigación, que asignan más importancia a la desacentuación en el español que Ortiz-Lira (1994), pueden deberse a que ella utilizó un solo tipo de estructura, mientras que Ortiz-Lira utilizó una variedad de estructuras, y a que ella examinó el español castellano y de Vitoria, mientras que Ortiz-Lira realizó su investigación principalmente sobre el español de Chile.

En un estudio comparativo de la variedad castellana del español peninsular y napolitana del italiano, Face y D'Imperio (2005) encuentran que, además del cambio en el orden de los constituyentes para ubicar el foco al final de la frase, estas dos variedades utilizan también la retracción del acento tonal nuclear. Además, también recurren a un tipo de acento tonal nuclear diferente para marcar el foco restringido, con el pico tonal dentro de la sílaba tónica. Por consiguiente, proponen flexibilizar la tipología tradicional que divide claramente las lenguas en aquellas que marcan la estructura informativa a través del cambio en el orden de las palabras y aquellas que hacen lo propio a través de los cambios en la posición del acento tonal nuclear. Tampoco puede mantenerse la distinción nítida entre lenguas plásticas y no plásticas propuesta por Vallduví (1991). Se necesita una categorización de las lenguas en relación con la expresión del foco de naturaleza más flexible, que exprese las diferencias en términos de un continuo. Face y D'Imperio (2005) nos ofrecen la versión gráfica de ese continuo, que reproducimos como figura [10] a continuación (Face y D'Imperio, 2005: 282-3, figura (8)).

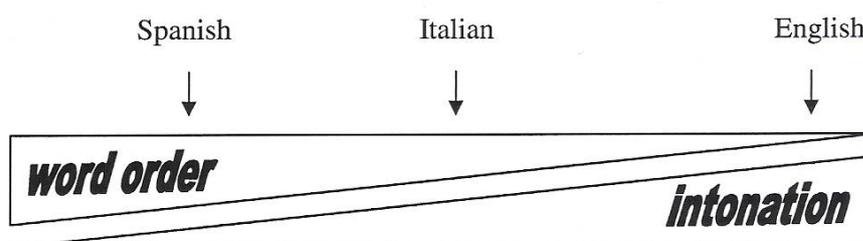


Figura 2.10: Ubicación del español, el italiano y el inglés en el continuo tipológico propuesto por Face y D'Imperio (2005), figura 8.

En los extremos de la figura [10] se encuentran las lenguas que solo utilizan el orden de las palabras o la entonación para marcar el foco. El español no puede ya ubicarse en un extremo del continuo, aunque sigue estando más cerca del extremo izquierdo, el sitio de las lenguas que solo utilizan la variación en el orden de los constituyentes. El italiano presenta un grado de preferencia menor por el orden de las palabras, de modo que se ubica entre el inglés y el español, y se ubica hacia el centro del continuo.

Con respecto al español rioplatense, Barjam (2004: 46-9) realiza algunas observaciones vinculadas con la posible interpretación que el acento tonal nuclear se ha retraído, desacentuando el segmento postnuclear en el español rioplatense. Señala que en las preguntas pronominales la palabra Q puede recibir el mayor énfasis, o sea el acento tonal nuclear. Como consecuencia, el resto de las palabras en la pregunta están desacentuadas. Barjam propone el tratamiento dado al ejemplo [7] para este tipo de interrogativas (adaptado de Barjam, 2004: 46):

[7] / ¿ (de QUIÉN) (recibistes el libro)? /
 H+L* L- L%

Desde una postura más cauta, Gabriel *et al.* (2010: 302-3) ofrecen un tratamiento similar de las preguntas pronominales en el español rioplatense. Señalan que estas preguntas comienzan con un acento ascendente o alto y terminan con un acento tonal nuclear bajo (L* L%). El pico más alto se asocia a la palabra Q, y está seguido de un contorno descendente. Estos autores señalan que, aunque interpretan que las palabras que están cerca de la línea de base están acentuadas con L*, también es posible considerar esas palabras como desacentuadas, ya que no se observan movimientos tonales significativos después de la palabra Q. La Figura 11 muestra un ejemplo de este tipo de oración (Gabriel *et al.*, 2010:

303, figura 16): 

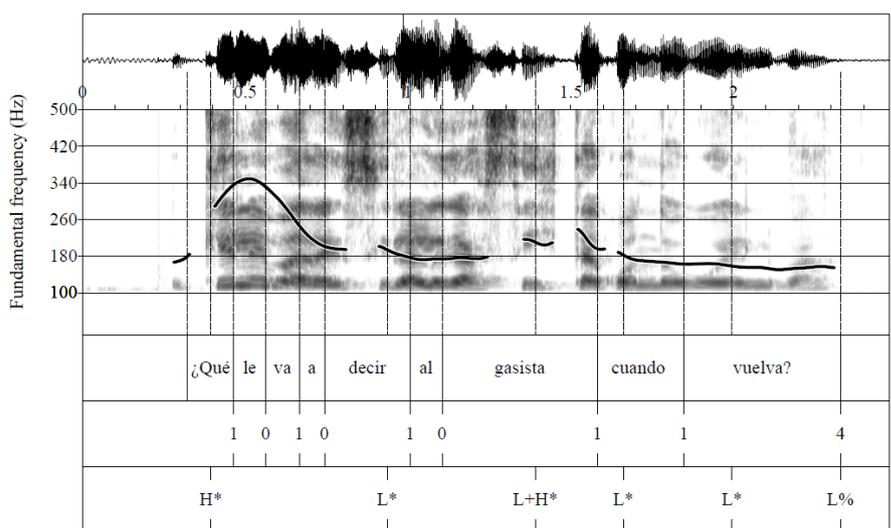


Figura 2.11: Forma de onda, espectrograma y trazado de F0 de una pregunta pronominal, con posible desacentuación posnuclear (Gabriel *et al.*, 2010).

En un estudio piloto sobre lenguaje semi-espontáneo en español rioplatense, Pešková *et al.* (2011) examinan la interacción del fraseo prosódico con la estructura informativa. En este

trabajo elicitan oraciones (SVO) con foco amplio, foco estrecho y foco contrastivo. Estos autores encontraron que un alto porcentaje de las oraciones con foco estrecho y contrastivo presentaron fronteras de frase intermedia que separaban los componentes estructurales de las frases en (S) (VO), (SV) (O), (S) (V)(O), etc. Por ejemplo, cuando el sujeto estaba focalizado, éste estaba separado de los otros componentes por un acento de frase L-, y “ con una posible desacentuación posfocal” (2011: 96), en especial después del foco contrastivo en el sujeto: (S) L- (VO). El acento de frase L- apareció casi exclusivamente después del elemento focalizado, separando ese elemento del resto de los elementos oracionales, que suponemos también desfocalizados. Este trabajo nos indica la posibilidad de un cierto reconocimiento de que exista la desacentuación posnuclear/posfocal en el español rioplatense.

2.4.1.2 Tipo de acento tonal en foco amplio y foco restringido/contrastivo

Otros estudios se han centrado en el tipo de acento tonal para indicar foco amplio y foco estrecho o contrastivo. De la Mota (1995) constata que en oraciones neutras, los picos tonales prenucleares en el español peninsular alcanzan su punto máximo en la sílaba postónica, mientras que en las oraciones con foco contrastivo, el pico asociado a la sílaba con realce fonológico por contraste recae dentro de los límites de dicha sílaba. También Face (2000, 2001) encuentra que mientras que el acento tonal prenuclear típico de esta variedad del español alcanza su pico en la sílaba postónica, el acento tonal asociado a la palabra focalizada alcanza su pico dentro de la sílaba tónica. Además, esa sílaba muestra una duración mayor que las sílabas tónicas no focalizadas. El material postfocal no siempre muestra una reducción significativa del rango tonal. En otro estudio sobre el foco estrecho contrastivo, Face (2002) encuentra que el tipo de acento tonal asociado al fonco contrastivo puede ser igual al del foco amplio (un ascenso durante la sílaba acentuada y el pico en la postónica), o al del foco estrecho no contrastivo (un ascenso que alcanza el pico en la sílaba tónica). Face sostiene que son varias las estrategias prosódicas para la marcación del foco contrastivo en español, y que involucran diferentes parámetros, además del F0.

En español rioplatense, Toledo (1989) señala que, si bien el valor del F0 es un rasgo significativo para marcar prosódicamente el foco, también la intensidad juega un papel muy importante. El incremento de la intensidad en la palabra focalizada parecería ser la señal prosódica más sistemática y confiable para indicar el foco.

Gabriel et al. (2010) sostienen que en afirmaciones con foco estrecho contrastivo el acento tonal característico del español rioplatense es L+H*+L. Luego el contorno permanece bajo en la sílaba postónica y se funde con el tono de frontera L%. Lo mismo se aplica a las afirmaciones de contradicción, exclamativas y de obviedad. La figura [12] (figura (3) en Gabriel et al., 2010) nos muestra un ejemplo de este tipo, en el que la palabra *naranjas* constituye la corrección de una interpretación errónea.

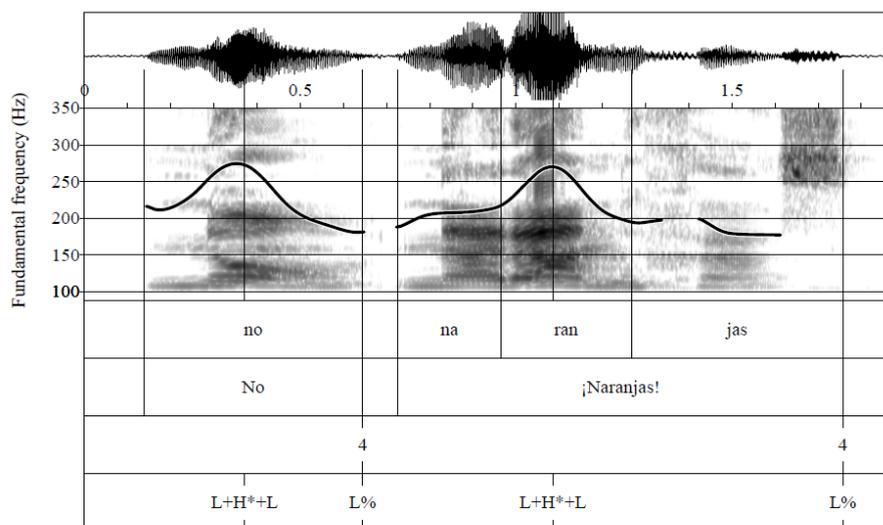
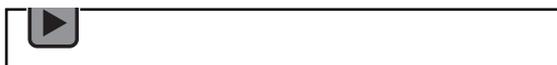


Figura 2.12: Forma de onda, espectrograma y trazado de F0 de la afirmación de foco estrecho “No. ¡Naranjas!” producido con una configuración tonal nuclear L+H*+L L% (Gabriel et al., 2010: 293).



2.4.2 La entonación en el discurso

2.4.2.1 Introducción

En esta sección pasamos revista a aquellas descripciones de la entonación que de modo explícito o implícito tienen en cuenta la entonación de grupos de frases entonativas y su articulación en el discurso. En primera instancia, nos referimos a las descripciones de la entonación del inglés británico, que abordan específicamente el discurso oral. Luego pasamos a las descripciones del español peninsular que, sin ser tratamientos específicamente discursivos de la entonación, indagan también en la relación de la entonación en frases entonativas sucesivas en el discurso.

2.4.2.2 La entonación en el discurso y el inglés

Para el inglés británico, Couper-Kuhlen (1986: 195-200) sostiene que en una secuencia de unidades tonales, algunas unidades parecen estar más integradas entre sí que otras, y describe algunos de los recursos entonativos que otorgan cohesión a partes de un texto. Uno de estos recursos consiste en la alternancia entre la entonación nuclear ascendente con la descendente, ya que la entonación ascendente exige una resolución, que se alcanza en la unidad tonal con entonación descendente. También para el inglés británico, Brazil (1985) y Brazil, Coulthard y Johns (1980) proponen restringir las variaciones tonales a un número reducido de categorías contrastivas que conforman el sistema entonativo de la variedad sudeste de Inglaterra. Distinguen fundamentalmente dos tipos de tonos nucleares, que denominan referenciales y proclamatorios. Los tonos referenciales –la configuración descendente-ascendente (*fall-rise*) y la configuración ascendente (*rise*)– marcan el contenido experiencial de la frase a la que pertenecen como parte del terreno común ya negociado entre los participantes en un momento determinado de la interacción. Los tonos proclamatorios –la configuración descendente (*fall*) y la ascendente-descendente (*rise-fall*)– en cambio indican que el contenido es información nueva, y ese contenido se propone como un cambio en la visión del mundo del oyente. La decisión de presentar la información como compartida o como nueva es una elección que realiza el hablante, y depende de la evaluación que este efectúa de la relación entre el mensaje que desea transmitir, la audiencia y el terreno común de la comunicación. Este contraste tonal también se puede explotar para alcanzar determinados fines comunicativos. Es decir, un hablante podría presentar una determinada información que es nueva como si ya fuera compartida con su oyente, por ejemplo como parte de una estrategia de cortesía o para evitar que la validez de esa información sea objetada por el oyente, como puede suceder en un discurso político. Brazil (1985) propone también otra forma de conceptualizar la oposición proclamatorio/referencial. Ya que la comunicación es un proceso lineal y acumulativo que apunta a incrementar el área de convergencia entre el hablante y el oyente, algunas partes del discurso hacen avanzar ese proceso, mientras que otras simplemente consolidan lo que ya se comparte. Brazil (1985) diagrama estos dos procesos como una secuencia de lazos y flechas, como se muestra en la figura 13. Los tonos descendente-ascendentes ($\searrow\nearrow$) muestran las frases entonativas que consolidan lo que se comparte, mientras que los tonos descendentes (\searrow) muestran las frases que hacen avanzar el discurso:

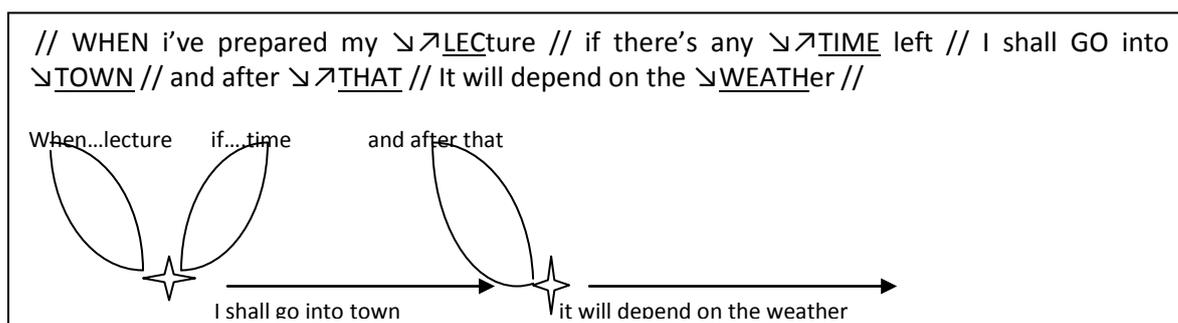


Figura 2.13: Representación gráfica del aporte de la entonación referencial y proclamatoria en inglés británico según Brazil (1985, adaptado del ejemplo 124, págs. 113-4). Los lazos representan las partes del discurso con tono referencial, que consolida la información que ya pertenece al terreno común, mientras que las flechas representan las frases entonativas con tono proclamatorio, que hacen avanzar el discurso aportando información nueva.

En el sistema propuesto por Brazil y Brazil *et al.*, las configuraciones tonales nucleares también tienen significados sociales de convergencia/divergencia o solidaridad / separación. La elección de una configuración descendente (tono proclamatorio) coloca al hablante fuera de la zona de convergencia, mientras que una configuración descendente-ascendente o ascendente (tono referencial) lo ubica dentro del área de convergencia. Además, el tono proclamatorio ascendente-descendente (*rise-fall*) y el tono referencial ascendente (*rise*) se utilizan para indicar otro aspecto del contexto de interacción: el rol del hablante con relación al oyente. A través de su uso, el hablante se arroga un rol dominante, en tanto asume el control del discurso en una relación asimétrica para con el oyente. Es el uso que caracteriza el habla de un médico en relación con un paciente, o de un profesor en relación con un alumno. Finalmente, el tono suspensivo es indicativo de una orientación no hacia la interacción, sino hacia el lenguaje, que estos autores denominan ‘oblicua’ (*oblique orientation*). Cuando un hablante adopta esta forma, más que negociar el terreno común de la interacción simplemente indica que esa frase entonativa no es conclusiva y marca la continuidad del lenguaje, mientras que la entonación descendente es conclusiva. La principal preocupación del hablante que utiliza una orientación oblicua es la de hacer que la organización lingüística del enunciado resulte clara. La orientación oblicua reduce el uso de la entonación a los tonos suspensivo y descendente.

Gussenhoven (1984, citado en Ladd, 2008) propone un sistema similar al de Brazil, pero con tres tonos básicos: el tono descendente ($H^* L$) tiene la función discursiva de introducir una entidad en el trasfondo o conocimiento compartido de los interlocutores; el tono ascendente ($L^* H$) no define si una entidad es parte del trasfondo compartido o no; el tono descendente-ascendente ($H^* L H$) selecciona una entidad del trasfondo.

En resumen, las categorías de información nueva e información dada o compartida, en sus distintas formas y formulaciones, figuran en muchas de las descripciones de la entonación en el inglés.

Basándose en el modelo AM, Pierrehumbert y Hirschberg (1990) exponen los lineamientos básicos de una teoría del significado entonativo en el inglés americano, que involucra tanto las realizaciones tonales como las variaciones en el rango tonal y su efecto en la estructuración del discurso. Los contornos melódicos se utilizan para especificar la relación entre el contenido proposicional y las creencias mutuas¹⁵ de los participantes en el discurso, y para señalar relaciones entre frases entonativas. A diferencia de las propuestas basadas en las configuraciones tonales del inglés británico descritas en los párrafos anteriores, estas especialistas adoptan un enfoque composicional del significado entonativo. Cada componente del sistema (acentos tonales, acentos de frase y tonos de frontera) se interpreta con respecto a su dominio fonológico propio, y cada uno aporta un tipo de información distinto a la interpretación global de la melodía. Los acentos tonales transmiten información sobre el estatus de las entidades individuales en el discurso: indican su prominencia relativa en ese discurso. La decisión de acentuar o desacentuar un determinado ítem también depende de su prominencia relativa. Un acento H* indica que el ítem sobre el que recae es nuevo y debe agregarse al espacio de creencias mutuas del oyente, mientras que un acento L* indica que el ítem ya es parte de ese espacio o que el hablante no desea incluirlo en la predicación que él espera que el oyente agregue a la reserva de conocimientos mutuos. En cambio, los acentos de límite de frase (acentos de frase y tonos de frontera) transmiten el grado de relación de las frases prosódicas con las frases anteriores o siguientes. Los tonos de frase transmiten información a nivel de la frase intermedia: H- indica que la frase en cuestión debe considerarse como parte de una unidad interpretativa mayor junto con la frase siguiente, mientras que L- pone de relieve la separación de esa frase con respecto a la siguiente. De manera similar, los tonos de frontera tienen alcance por sobre toda la frase entonativa: H% indica que el hablante desea que el oyente interprete el enunciado en relación con las frases siguientes, mientras que L% le indica que debe prestar atención a las frases anteriores. Las configuraciones tonales nucleares obtienen su significado en forma composicional: el contorno descendente H* LL% se utiliza cuando el hablante desea transmitir información; el contorno suspensivo H* HL% sirve para elaborar

¹⁵ Pierrehumbert y Hirschberg definen las creencias mutuas de los participantes del siguiente modo: “aquellas creencias que los participantes de una conversación creen compartir entre sí como resultado directo de la interacción conversacional” (traducción propia). Estas autoras proponen que una meta básica del hablante es modificar lo que (él o ella cree que) un oyente cree que comparte mutuamente con el hablante. Esta noción no es totalmente diferente de la noción de ‘entorno cognitivo mutuo’ en la Teoría de la Relevancia (ver 3.4).

una afirmación anterior agregando detalles o brindando evidencia a favor de esa afirmación; el contorno descendente-ascendente L+H* LH% se utiliza para indicar que la información ya es parte del fondo.

Como veremos en el apartado 3.7.1, desde la perspectiva de la Teoría de la Relevancia aplicada a la prosodia en el discurso, House (1990) propone adoptar una visión pragmática para integrar de manera coherente todas las funciones de la entonación. Esta visión supone que todos los aspectos del significado de la entonación sirven el propósito de establecer cuál es el contexto más apropiado para el procesamiento de los enunciados, es decir el contexto dentro del cual el enunciado puede interpretarse de modo más relevante. al oyente a la interpretación deseada.

House sugiere reemplazar las nociones de información nueva e información compartida de Brazil *et al.* (1980) por las de ‘primer plano’ (*foreground*) y ‘fondo’ (*background*), ya que esta distinción no compromete a que el hablante realice una evaluación precisa del conocimiento que comparte con el oyente, pero le permite estructurar su enunciado de modo tal que este refleja sus propios supuestos y su evaluación de lo que resulta apropiado presentar como fondo y primer plano en beneficio del oyente. Con respecto a las configuraciones tonales nucleares que indican que una frase entonativa funciona como fondo o como primer plano, para la variedad *Received Pronunciation* del inglés británico y quizás para muchas otras variedades del inglés, lo que las distingue es el nivel tonal al final del contorno: si este es bajo, como sucede en los acentos descendentes (*falls*) y ascendente-descendente (*rise-fall*), el contenido de la frase es parte del primer plano, mientras que si es medio o alto entonces indica que el contenido debe procesarse como fondo, como sucede con los contornos ascendentes (*rises*), el descendente-ascendente (*fall-rise*) y el descendente incompleto (*arrested fall*). En este último contorno, la voz desciende a un nivel medio, y House considera que este contorno es una variante del descendente-ascendente. La percepción de las frases con tonos ascendentes y suspensivos como incompletas es el resultado de su estatus como marcadores de fondo.

2.4.2.3 La entonación en el discurso en español

En su *Manual de Pronunciación Española*, Navarro Tomás (1971) propone reducir la entonación del español, cuyas inflexiones tonales él describe como cadencia, semicadencia, anticadencia, semianticadencia y suspensión (Navarro Tomás, 1944), a dos

formas fundamentales en las oraciones aseverativas, que se reproducen en la figura 14. En la forma A, el grupo fónico finaliza con una configuración nuclear ascendente, mientras que en la forma B lo hace con una configuración descendente. Estos patrones se manifiestan más claramente en las oraciones enunciativas en que se describe, explica o narra algo.

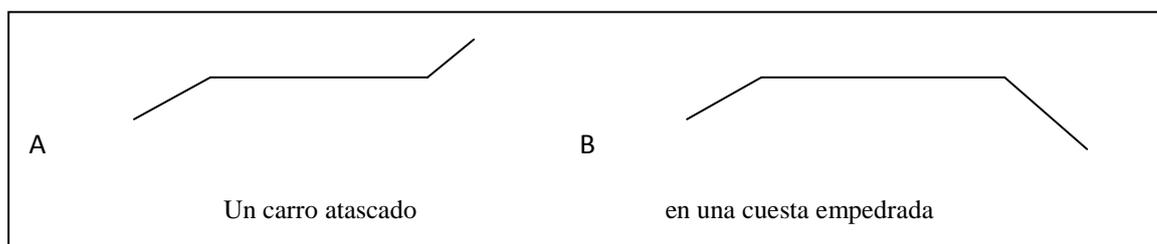


Figura 2.14: Las dos formas fundamentales de la entonación enunciativa del español propuestas por Navarro Tomás (1971:212) y su ejemplificación (1971: 214).

Las oraciones afirmativas están caracterizadas por un descenso de la voz al final de cada oración, siendo este descenso “tanto mayor cuanto más categórica es la afirmación” (Navarro Tomás, 1971: 216). Las oraciones afirmativas pueden estar formadas por dos o más grupos fónicos, y la división depende de su extensión y del carácter enfático de la expresión. Si la oración afirmativa se enuncia en un único grupo fónico, entonces se utiliza el patrón B. En cambio, si se divide en dos o más grupos fónicos, el único que acaba con una inflexión descendente es el grupo final, mientras que los anteriores suelen terminar con inflexión ascendente. Navarro Tomás también indica la entonación que se debe usar con determinadas estructuras sintácticas como las proposiciones complementarias (cláusulas de relativo no restrictivas y otras estructuras de posmodificación), paréntesis, subordinación, coordinación y enumeración, cuando estas aparecen en un grupo fónico no final. Por ejemplo, para las proposiciones complementarias sugiere el uso del patrón A (figura 15), mientras que para la subordinación más extensa, dividida en varios grupos fónicos más pequeños, indica un patrón similar a la forma B para el primer grupo, pero con un descenso menor (semicadencia), la forma A para los grupos anteriores al final, y en el último grupo se utiliza la forma B (figura 16).

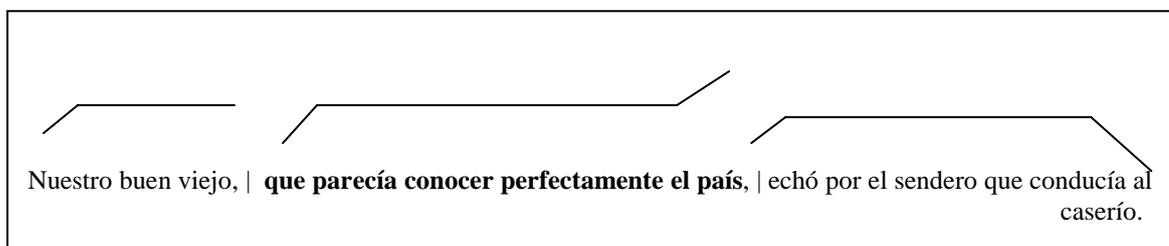


Figura 2.15: Ejemplo de oración con una proposición complementaria (segundo grupo fónico) enunciativa con una inflexión ascendente (Navarro Tomás, 1971: 186).

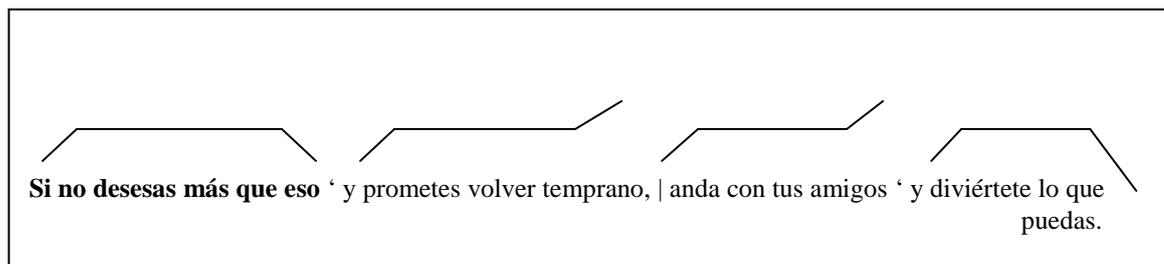


Figura 2.16: Ejemplo de oración con una proposición subordinada cuyo primer grupo fónico se enuncia con una inflexión descendente menor que la del grupo final (Navarro Tomás, 1971: 221).

Los ejemplos que Navarro Tomás presenta están extraídos de la lectura de lenguaje escrito literario, y en todos los casos los patrones descritos coinciden con el dominio de la oración sintáctica. En conclusión, los grupos fónicos anteriores al grupo final pueden tener un patrón ascendente (A) o una variación del patrón B con un descenso menor que el del grupo fónico final. El grupo final siempre se enuncia con el patrón B, con un descenso más pronunciado.

Para su análisis de la entonación aseverativa, Canellada y Kuhlmann Madsen (1987) también parten de la lectura en voz alta del lenguaje escrito literario y siguen las propuestas de Navarro Tomás (1944). Cuando una oración se articula en dos grupos fónicos, al primero, con una configuración tonal ascendente, lo denominan 'rama tensiva', mientras que al segundo, con configuración descendente, lo denominan 'rama distensiva'. Las frases que se estructuran en tres o más grupos fónicos suelen tener un descenso interrumpido (semicadencia), una suspensión o un ascenso (anticadencia) en la rama tensiva. La rama tensiva puede considerarse como una llamada de atención para lo que sigue en la oración. Suele tratarse de información ya conocida y es similar al tema en la estructura informativa. Allí se ubican el sujeto oracional, las subordinadas adverbiales, los adverbios y todo lo que pueda situar a la oración en tiempo, espacio o circunstancia. En la rama distensiva se encuentra el rema, la información más importante de la frase, que culmina con la cadencia, el elemento esencial e infaltable en toda aseveración.

Canellada y Kuhlmann Madsen asignan distintas funciones a las diferentes configuraciones tonales propuestas por Navarro Tomás. Mientras que la anticadencia marca el punto culminante de la línea tonal en la rama tensiva, cerrando el sujeto oracional, un complemento oracional o una subordinada adverbial (elementos que sirven de marco a la oración), la cadencia marca el punto más bajo de la rama distensiva. La configuración suspensiva une o separa grupos expresivamente semejantes, sin que haya contraste entre esos grupos. La semicadencia señala la unión de grupos distintos y se emplea en la

enumeración para individualizar cada uno de sus términos menos el penúltimo. Aparece en la rama tensiva en contraste con la anticadencia, y en la rama distensiva contrasta con la cadencia señalando el paréntesis y la aposición. La semianticadencia aparece siempre en la rama distensiva, como contraste a la cadencia final, y marca el penúltimo elemento en una enumeración. De todos modos, estos autores señalan que en parte el tratamiento tonal de una oración depende mucho de la apreciación personal que haga el lector del texto. La figura 17 muestra un ejemplo tomado de la lectura en voz alta de “Platero y yo”, en el que se muestran las dos ramas en las que se articula la oración y las inflexiones tonales en cada grupo fónico.

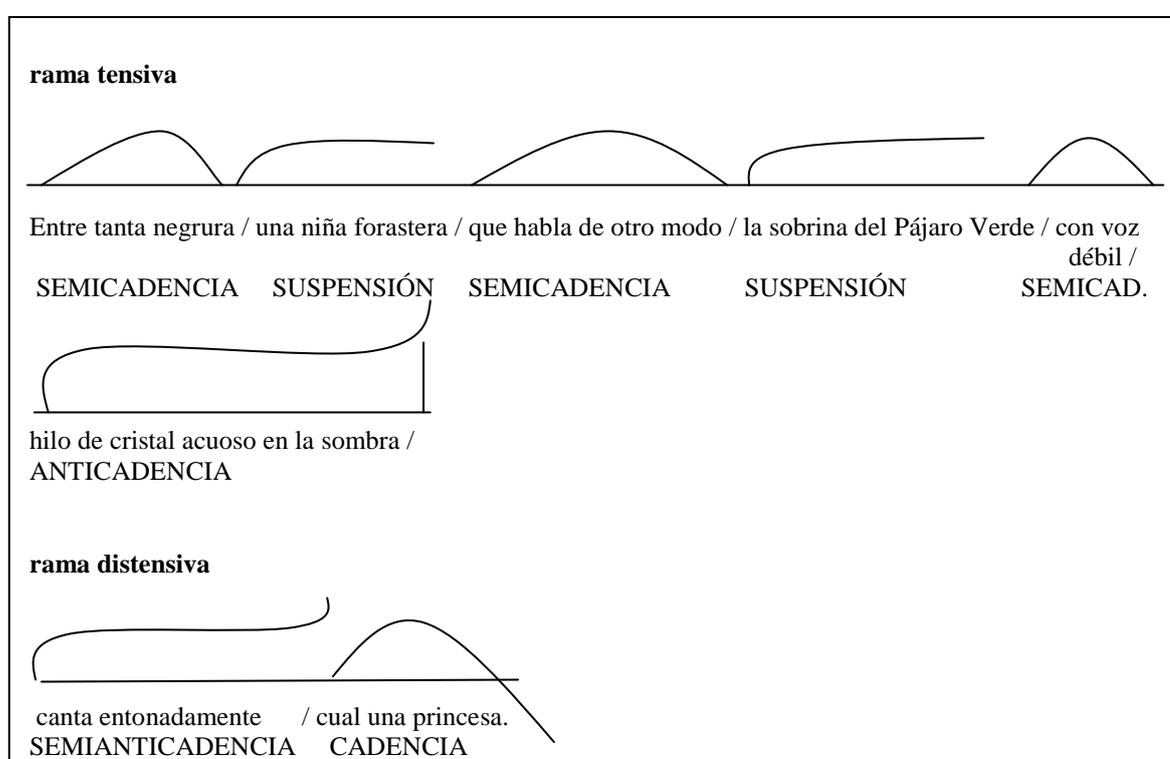


Figura 2.17: Ejemplo de una oración compleja y su articulación en las dos ramas (tensiva y distensiva), con su segmentación en grupos fónicos y con las diferentes configuraciones tonales (Canellada y Kuhlmann Madsen (1987: 145-7).

Para el español, Sosa (1999) propone reducir las diferentes categorías de configuraciones tonales nucleares propuestas por Navarro Tomás a tres: tonemas ascendentes, descendentes y de suspensión. Analiza el significado de las configuraciones más comunes en distintas variedades de esta lengua. El tonema descendente bajo (L* L%) se utiliza en enunciados finales, como cuando se responde categóricamente a una pregunta, en enunciados imperativos y en preguntas pronominales. Se trata de una aseveración definitiva que no admite réplica (esta afirmación está hecha para un ejemplo del habla de un

hablante caraqueño). En la forma no marcada de las declarativas este tono está precedido por acentos tonales ascendentes o altos (L^*+H o H^*) y su diseño global tiene forma de tobogán: sube hacia la primera sílaba acentuada y luego baja progresivamente hacia la línea de base tonal. Por otra parte, los tonemas ascendentes tienden a expresar ideas no concluidas, dudas o preguntas, y aparecen en la rama tensiva de una oración enunciativa larga. Se lo ha llamado 'tonema continuativo'. El tonema de suspensión ($H^*+H L\%$ en la notación de Sosa) se mantiene al mismo nivel alcanzado por el núcleo y sirve como preámbulo a más información. Aunque el estudio de Sosa no aborda la entonación en el discurso, de algún modo su caracterización de las configuraciones tonales nucleares permite entrever la relación que él concibe que se produce entre las diferentes frases entonativas. Los tonemas ascendente o suspensivo necesitan de un tonema descendente para completarse.

Finalmente, Toledo (2008a, 2008b) describe la entonación de frases intermedias en el español de Buenos Aires y en el español peninsular dentro de los límites de la oración declarativa. Este autor luego extiende su investigación a otros dialectos del español (Toledo 2008c y 2008d). En todos los casos, encuentra que las primeras frases intermedias (que componen la rama tensiva o prótasis) culminan con un acento de frase $H-$ que indica la continuidad discursiva, mientras que la frase intermedia final (que constituye la rama distensiva o apódosis) tiene un acento de frase $L-$ y un tono de frontera $L\%$ que señalan finalización.

Todas las propuestas de análisis del significado entonativo a las que hemos pasado revista en este subapartado se caracterizan por establecer relaciones entre las configuraciones tonales nucleares y mostrar el modo en el que estas contribuyen al desarrollo del discurso oral a través de diferentes sistemas de oposición de significados, ya sea en términos de información nueva o dada/compartida, o en términos de la estructura informativa (tema-rema). Las intuiciones que subyacen a estas propuestas nos servirán de base para caracterizar la función de la entonación en el español rioplatense. La propuesta de House, que examinaremos en 3.7.1 en detalle, resulta de particular interés para esta tesis, ya que, abordando el significado de la entonación desde la perspectiva de la Teoría de la Relevancia, integra el análisis del rol de la entonación con el del rango tonal para la expresión de relaciones de coherencia determinadas por la relevancia relativa de distintas partes del discurso. Esa es la vía que hemos elegido para el tratamiento de nuestros datos del español rioplatense.

2.4.3 La declinación en el discurso

Uno de los fenómenos que han abordado los estudios sobre la prosodia en diferentes lenguas, en particular el inglés, y desde la perspectiva del discurso, es el de la declinación, es decir la tendencia del F0 a descender, no sólo en el ámbito de la frase intermedia o entonativa, sino también a través de diferentes frases entonativas. Para Gussenhoven (2002, 2004), la declinación es fruto de la correlación entre los enunciados y los grupos espiratorios: al comienzo de la fase de exhalación del aire, la presión es mayor que hacia el final, con el consecuente descenso de la frecuencia fundamental. El uso de este fenómeno biológico en la comunicación se denomina ‘Código de Producción’. Este código asocia la mayor altura tonal con el comienzo de los enunciados, y la altura tonal baja con los finales. Los comienzos altos indican la presencia de un tópico nuevo, mientras que los comienzos bajos marcan la continuidad en el tópico. En cambio, los finales altos marcan la continuidad, a la vez que los finales bajos marcan el final y el cambio del turno conversacional.

El descenso progresivo del F0 va acompañado de una reducción en el espacio tonal (Ladd, 2008: 74-5), es decir el límite superior e inferior del rango tonal dentro del cual se despliegan los picos y valles que forman la entonación. Al comienzo de una nueva sección, se produce un reajuste del nivel tonal con un comienzo alto, una expansión del rango tonal, y se inaugura un nuevo dominio de declinación. Sobre la base de la incorporación de la estructura métrica en la fonología entonativa, Ladd (2008: 304-309) aboga por el reconocimiento de tres factores que afectan el escalado de los blancos tonales:

- a. factores intrínsecos: diferentes especificaciones del espacio tonal, por ejemplo la diferencia entre el tono M y el tono H;
- b. factores extrínsecos: las modificaciones globales del nivel y de la amplitud del espacio tonal, por ejemplo la elevación de la voz para el énfasis paralingüístico;
- c. factores métricos: modificaciones fonológicas del espacio tonal controladas por las relaciones en la estructura prosódica, por ejemplo el escalonamiento descendente.

La categoría c. ocupa una posición intermedia entre la a. y la b., involucra relaciones abstractas entre los tonos y entre constituyentes fonológicos de nivel más alto, y es de orden fonológico. Puede operar entre frases prosódicas y constituyentes más amplios, de manera que el escalonamiento descendente puede incrustarse, afectando el descenso progresivo del F0 de una frase a la frase siguiente dentro de un enunciado para expresar la estructura sintáctica o textual. En esta perspectiva, el reajuste tonal al comienzo de un nuevo ámbito de declinación y el descenso final pueden utilizarse como pistas para identificar párrafos orales,

en los que los hablantes comienzan a abordar un tema nuevo o concluyen un tema que han estado tratando respectivamente. Según Ladd (2008: 308, traducción propia), “Esos reajustes son simplemente la manifestación fonética de relaciones fonológicas de rango tonal que pueden operar entre constituyentes prosódicos a diferentes niveles de estructura”.

Para el inglés británico, dentro de la orientación teórica del análisis del discurso de la Escuela de Birmingham, Brazil, Coulthard y Johns (1980) proponen la existencia de una unidad fonológica mayor que la unidad tonal. Es decir, las secuencias de unidades tonales entablan relaciones sintagmáticas entre sí, de modo tal que determinadas elecciones en los sistemas de la prosodia afectan el valor comunicativo de la secuencia (Brazil, 1985). Sugieren que el descenso progresivo de la altura tonal se explota en inglés como un mecanismo de organización del discurso que define una unidad fonológica que ellos denominan ‘secuencia tonal’ (*pitch sequence*). Se trata de una unidad de extensión variable que comienza inmediatamente después de un acento tonal nuclear bajo en la unidad tonal anterior, e incluye a todas las unidades tonales subsiguientes hasta la próxima unidad con un acento tonal bajo. Es decir, el hablante marca los límites de fragmentos de discurso en su enunciado produciendo, de tanto en tanto, una sílaba tónica baja. Estos autores proponen que la altura tonal del primer acento tonal de una nueva secuencia (*onset*) indica la relación de la nueva secuencia con la secuencia precedente. Una altura tonal alta al comienzo de una secuencia tonal indica un cambio de tópico discursivo en relación con la secuencia previa, es decir una ausencia de vinculación con la secuencia anterior: es de naturaleza contrastiva. Una altura tonal media indica la continuidad del tópico, y la información en esa secuencia agrega información sobre la secuencia anterior: es de naturaleza aditiva. Una altura tonal baja al comienzo de una secuencia nueva indica la equivalencia con la secuencia anterior y es poco frecuente en los datos de estos investigadores, y a menudo se reduce a una única unidad tonal, ya que son pocas las ocasiones en las que un hablante desea poner fin a un fragmento discursivo y comenzar uno nuevo que es equivalente al anterior.

También para el inglés, Couper-Kuhlen (1986: 188-195), siguiendo a Yule (1980) propone una estructura prosódica que ella denomina ‘paratono’ (como analogía al párrafo en la escritura), que se caracteriza por un comienzo con una altura tonal muy alta y por un final con una altura tonal muy baja, con la presencia de una pausa. Esta unidad se corresponde con un párrafo conceptual, que Couper-Kuhlen define como una unidad de la escritura o del habla que mantiene una orientación uniforme, organizada en torno a un tópico común. Esta autora distingue entre dos tipos de paratono. El paratono mayor siempre comienza con una altura alta y termina con una altura baja, mientras que el paratono menor tiene una altura

tonal subespecificada al comienzo, es decir puede comenzar en una altura alta, media o baja, y también termina con una altura baja. De modo similar a Brazil (1985) y Brazil *et al.* (1980), Couper-Kuhlen propone que un comienzo alto marca una nueva orientación del tópico, mientras que un comienzo medio representa agregados o extensiones del paratono precedente, y un comienzo bajo representa subordinaciones o inclusiones en el paratono precedente. Un paratono mayor puede contener uno o más paratonos menores. Couper-Kuhlen considera que el paratono menor es similar a la secuencia tonal en la propuesta de Brazil (1985) y Brazil *et al.* (1980).

Wichmann (2000) señala que coexisten dos modelos para abordar la entonación del párrafo en inglés. Uno de ellos se centra en las márgenes de los dominios de declinación, y tiene en cuenta el reajuste del nivel tonal al comienzo de un nuevo dominio, y el F0 final bajo y las pausas al final como pistas para la estructuración de los dominios de declinación. El otro trata de descubrir las tendencias globales en la declinación en términos de su estructura interna, como por ejemplo la reducción gradual de la amplitud en el rango tonal que identifica la unidad discursiva en su conjunto. Wichmann considera que la evolución del F0 a través del dominio de declinación depende tanto de la estructura informativa dentro de cada oración (la posición de la frase tópico, que en parte depende del efecto acumulativo de la referencia anafórica) como de la estructura retórica del texto, es decir de las relaciones entre las diferentes oraciones que lo componen. Por ejemplo, una transición de un tópico nuevo a información adicional parece generar un descenso en el F0, mientras que un cambio de información de fondo (una elaboración o explicación del tópico) a información nueva o adicional da lugar a un ascenso. Las transiciones entre oraciones de igual valor retórico (de información nueva a información nueva, o de información adicional a información adicional) no parecen tener un efecto sistemático en el escalado.

Para Pierrehumbert y Hirschberg (1990), el rango tonal y el descenso final son particularmente importantes para transmitir la segmentación jerárquica del discurso: el rango se expande al comienzo de un nuevo tópico, mientras que el descenso final lo comprime al final de los enunciados, y cuanto mayor es el descenso final, mayor es la sensación de que el enunciado ha completado el tópico. Hirschberg y Pierrehumbert (1986) también abordan el rol de los diferentes elementos prosódicos –segmentación, tonos, rango tonal, etc.– en la construcción del discurso, a través de la síntesis del habla.

También la propuesta de House (1990), que esbozamos en el subapartado anterior, hace referencia al papel que cumple el envolvente tonal en la estructuración de conjuntos de unidades entonativas como una unidad de procesamiento. La evolución del rango tonal o

envolvente tonal descendente es un marcador explícito de cohesión en el discurso oral que marca los límites de una unidad de procesamiento. Al comienzo de una unidad nueva habrá un reajuste ascendente del nivel tonal, y cada unidad de procesamiento quedará enmarcada dentro de un dominio de declinación.

Todas estas propuestas tratan de demostrar que el envolvente tonal descendente y los cambios en el rango tonal cumplen una función para la expresión de la coherencia discursiva, y que su estudio forma parte de las indagaciones sobre el rol de la prosodia en la comunicación oral. Para las diferentes lenguas que hemos explorado, los investigadores han propuesto estructuras prosódicas a un nivel superior al de la frase entonativa individual, que organizan el discurso en torno a un tema común, y que consisten en un comienzo en un nivel tonal alto, con un descenso progresivo del envolvente tonal y una reducción progresiva del rango tonal, que culmina con un nivel tonal bajo. El comienzo de un nuevo tema se asocia a un reajuste del nivel tonal.

2.4.4 Tratamiento prosódico de la partícula ‘no’, ‘eh’ y de los vocativos vinculados a enunciados aseverativos

Es común encontrar en el discurso hablado del español rioplatense las partículas ‘no’ y ‘eh’ al final de frases aseverativas, con diferentes funciones, entre ellas la de solicitar el acuerdo del oyente con la opinión que se expresa o de buscar confirmación. La partícula se encuentra en estrecha relación con la frase aseverativa con la que está asociada, puede o no mediar una pausa entre ambas, y está de algún modo subordinada a esta. En contraste con el uso de esta partícula como adverbio de negación (con entonación claramente descendente), por ejemplo como respuesta a una pregunta polar, esta partícula se articula con entonación ascendente, y nos interesa encontrar la interpretación más apropiada de este patrón entonativo dentro del Modelo AM. Cuando no media pausa entre la partícula y la frase a la que está asociada, siguiendo a Beckman y Pierrhumbert (1986: 293-6) en su análisis de vocativos en inglés, proponemos que la frase aseverativa está separada de la partícula por un índice de disyunción menor al del final de la frase entonativa, dado el vínculo estrecho entre la frase y la partícula. Creemos que el nivel 3, que señala el fin de la frase intermedia, es el índice que mejor muestra la disyunción entre las dos frases. Por consiguiente, corresponde utilizar el acento de frase para indicar el límite derecho de la frase intermedia. Por otra parte, las partículas ‘no’ y ‘eh’ constituyen otra frase intermedia. Al mismo tiempo, las

partículas presentan un movimiento tonal ascendente, que podemos analizar como L+H*, seguido de un tono de frontera H% que marca el final de la frase entonativa. Sin embargo, no dudamos en afirmar, como lo hacen Beckman y Pierrehumbert para el inglés, que el acento tonal nuclear de la frase entonativa no está en la partícula, sino en la frase intermedia anterior, que contiene la aseveración, dada la subordinación de la partícula a la frase aseverativa. El ejemplo [8] y la figura 18 muestran un enunciado aseverativo con la partícula confirmativa ‘no’ proveniente de nuestro corpus, con el análisis que proponemos.

[8] / Do11-031: (01:00') (desde HAcE MUchos SIglos) (¿NO?) /
 L+H* H* L+;H*+L L- L+H* H%

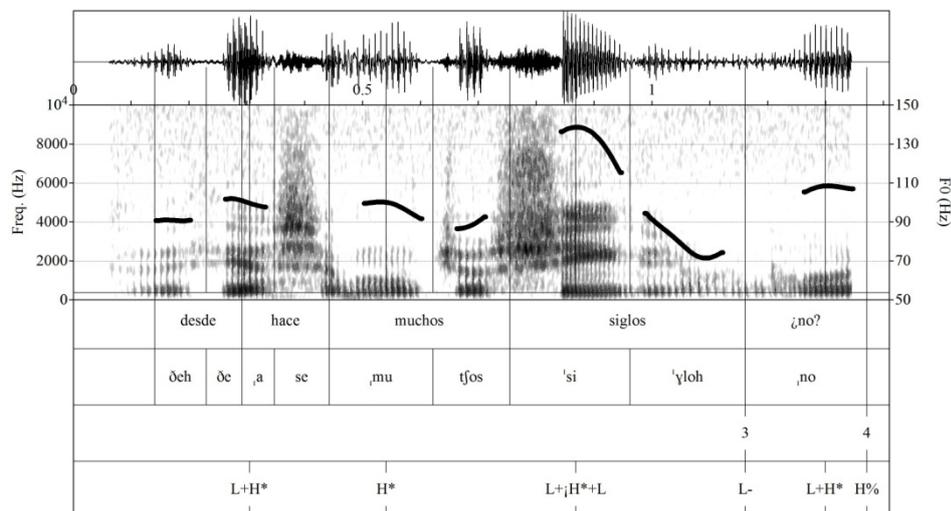


Figura 2.18: Forma de onda, espectrograma y trazado de F0 de una frase entonativa con la partícula ‘no’ en una frase intermedia posnuclear subordinada a la frase anterior.

Siguiendo las pautas de Beckman y Pierrehumbert (1986: 293-8), también los vocativos asociados a frases con valor aseverativo, ya sea precedan o sigan a la frase aseverativa, se analizarán como frases intermedias cuando estén en estrecha relación con la frase aseverativa. La figura 19 nos muestra un ejemplo de un vocativo asociado a una frase imperativa, pronunciado como la primera frase intermedia antes de la frase imperativa (Gabriel *et al.*, 2010).

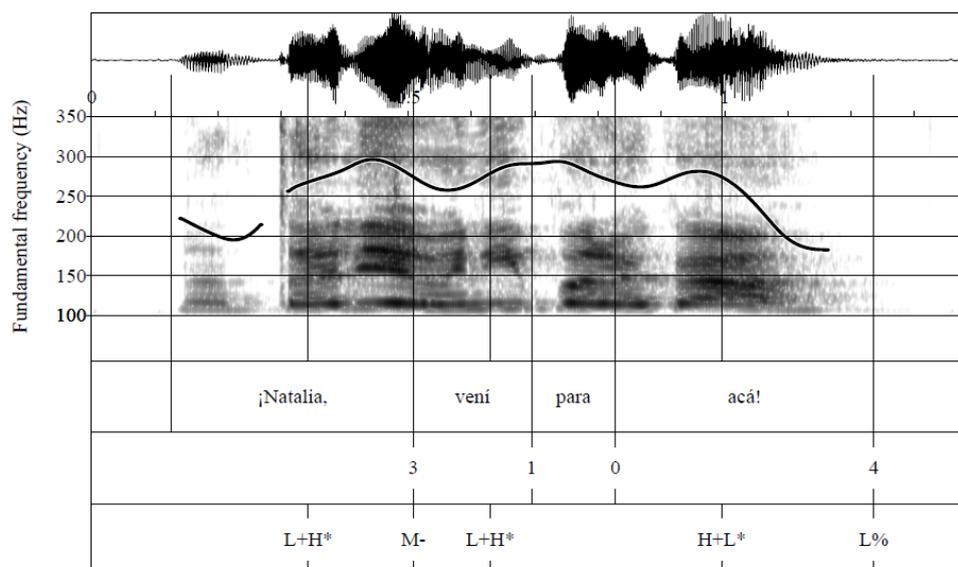


Figura 2.19 : Forma de onda, espectrograma y trazado de F0 de un enunciado imperativo con un vocativo, articulado como la primera frase intermedia de una frase entonativa (Gabriel *et al.*, 2010: 309, figura 24).



2.5 Conclusiones

Con el aporte de varios autores, a lo largo de este capítulo hemos presentado el modelo de entonación dentro del cual realizaremos el análisis prosódico de nuestros datos. Nos ubicamos dentro de la fonología entonativa, que propone que el nivel prosódico tiene estructura fonológica que transmite significados pragmáticos. Entre las propuestas que se sitúan dentro de esta perspectiva, adoptamos el modelo AM de la entonación. Los tonos son considerados autosegmentos, y se los representa en un estrato independiente del nivel segmental como secuencias lineales de tonos H y L que se articulan como acentos tonales, acentos de frase y tonos de frontera. Consideramos también la dimensión métrica, basada en la relación entre sílabas fuertes y débiles, y los diferentes dominios prosódicos (frase intermedia y frase entonativa). Adoptamos el sistema de transcripción ToBI como herramienta de análisis de los datos, aplicado al español (Sp_ToBI).

En este capítulo también caracterizamos sucintamente el desarrollo histórico el español rioplatense, el dialecto que estudiaremos. El análisis prosódico está basado en la propuesta de Gabriel *et al.* (2010), con el aporte de otros trabajos de estos mismos autores sobre esta variedad dialectal. Otro trabajo de referencia que hemos adoptado es el de Hualde y Prieto (2015). Hicimos un inventario de los principales acentos tonales, acentos de frase y tonos de frontera, con las configuraciones tonales típicas en frases aseverativas. Si bien las

propuestas de estos autores constituyen la base para este trabajo, a través del mismo iremos proponiendo algunas modificaciones que surgen de la observación de los datos que presentamos, y que reflejan más fielmente, a nuestro entender, los contrastes entonativos y su valor pragmático.

Además, abordamos la cuestión de la informatividad en la prosodia, tanto desde un punto de vista interlingüístico como dentro de los estudios sobre el español. Uno de los aspectos centrales es la posible ubicación del acento tonal nuclear en posiciones no finales en la frase entonativa, con la consecuente desacentuación del fragmento posnuclear. También consideramos los diferentes tipos de acento tonal vinculados a la expresión del foco amplio y del foco estrecho.

Otro aspecto que tuvimos en cuenta es la relación entre las diferentes configuraciones tonales en secuencias de frases entonativas, especialmente en el inglés y en el español. Además, también consideramos el rol del envolvente tonal descendente en la coherencia discursiva.

Finalmente, consideramos el tratamiento que debemos dar a las partículas confirmativas ‘no’ y ‘eh’, de muy alta frecuencia en el habla espontánea en nuestra variedad dialectal, y a los vocativos, ambos enmarcados en una frase intermedia, proponiendo un análisis para los mismos.

En el capítulo siguiente, definiremos el marco teórico pragmático a partir del cual realizamos nuestro trabajo interpretativo de los contornos entonativos.

Capítulo 3

Marco teórico pragmático

3. Marco teórico pragmático

3.1 Los estudios del significado: la pragmática

Dentro de la lingüística, la semántica es la disciplina que se ocupa del significado de las expresiones lingüísticas de diferente nivel jerárquico: morfemas, palabras, frases y oraciones. Estudia los principios que regulan y organizan el significado tanto en los signos simples como en los complejos. Una hipótesis central de esta disciplina es la de la composicionalidad, postulada por el filósofo alemán Gottlob Frege, que propone que “el significado de las expresiones complejas es una función del significado de las expresiones simples que la componen, y del tipo de relación sintáctica que se establece entre ellas” (Escandell-Vidal, 2004: 29). En la semántica formal, el significado se modela en términos de condiciones de verdad, es decir las condiciones que deben verificarse para que una proposición sea verdadera dentro de un modelo de mundo dado, prestando atención a los aspectos sustantivos del significado, que tienen que ver con su valor representacional y su vínculo con las situaciones extralingüísticas (Escandell-Vidal, 2004: 55). Desde esta perspectiva teórica, la semántica se ocupa del significado abstracto y constante, que no varía de situación en situación o de contexto en contexto. Este significado está condensado en la forma lógica, que es la expresión semántica de la estructura sintáctica.

En cambio, la pragmática es la disciplina que se ocupa de estudiar los principios y las estrategias que regulan los intercambios comunicativos, en especial los enunciados lingüísticos, y propone explicaciones sobre cómo se realiza el proceso de interpretación de los mismos apelando a los factores extralingüísticos que condicionan el uso del lenguaje. Mientras que la semántica se ocupa del estudio del significado convencional y arbitrario codificado en las expresiones lingüísticas que vinculan las representaciones fonológicas (los significantes) con los objetos, estados, acciones, etc. a los que éstas hacen referencia, la pragmática aborda el significado no convencional en el contexto en el que se emiten las expresiones lingüísticas por parte de emisores concretos y dirigidas a destinatarios concretos, apelando al conocimiento del mundo que comparten y a los mecanismos de inferencia que permiten recuperar la intención comunicativa del emisor. Desde esta perspectiva, la pragmática ofrece explicaciones del fenómeno de que lo que queremos comunicar no se agota en el significado codificado en las expresiones lingüísticas que utilizamos para comunicarnos, sino que existe una brecha entre el significado lingüístico y el mensaje que queremos transmitir, y la actitud con la que lo transmitimos, tanto a nivel

explícito como implícito. Esa brecha se cierra con informaciones provenientes de los procesos inferenciales que los participantes de un acto de comunicación ponen en juego.

Para Escandell-Vidal (1996), los componentes básicos de todo modelo pragmático pueden clasificarse en dos grandes grupos: los de naturaleza material o física, a saber: el emisor, el destinatario, el enunciado y el entorno (la situación espacio-temporal); y los de naturaleza relacional: la información pragmática, la intención y la relación social. Este segundo grupo toma la forma de representaciones mentales, es decir de conceptos y supuestos que utilizamos en la comunicación, y que influyen efectivamente en las decisiones comunicativas que adoptamos (Escandell-Vidal, 2005). Estos elementos son los que intervienen en la interpretación de los enunciados lingüísticos. Además, debemos considerar también los procesos que intervienen, y que son tanto de codificación y descodificación lingüística como de ostensión e inferencia (Escandell-Vidal, 2005). La unidad de análisis de esta disciplina es el enunciado, entendido como la intervención completa de un emisor, enmarcada entre pausas y delimitada por el cambio de emisor.

La pragmática no constituye un nivel más del análisis lingüístico, como lo son la fonología, la sintaxis y la morfología, sino que más bien es una perspectiva de análisis que complementa las explicaciones que ofrece la gramática. Se trata de un modo diferente de vislumbrar el fenómeno del lenguaje, teniendo en cuenta los elementos extralingüísticos que condicionan el empleo de los recursos lingüísticos (Escandell-Vidal, 1996).

3.2 El aporte de H. Paul Grice

La pragmática reconoce en la obra de H. Paul Grice (1957, 1975, 1989) las raíces filosóficas de una importante corriente de la pragmática moderna. Grice explica que la interpretación de los enunciados lingüísticos se infiere por un proceso no demostrativo de formulación y evaluación de hipótesis interpretativas en el que la descodificación y los supuestos contextuales determinan las hipótesis posibles, que luego son evaluadas a la luz de principios comunicativos generales a los que se supone que los participantes del acto de comunicación adhieren. De hecho, la propuesta de Grice se centra en un principio comunicativo general, descriptivo y no normativo, que regula los intercambios tanto lingüísticos como no lingüísticos, denominado Principio de Cooperación. Este principio explica que los aportes que realizan los participantes de una conversación son esfuerzos de cooperación que reconocen un propósito o propósitos comunes en la comunicación. Grice

desarrolla el Principio de Cooperación en normas de menor rango, que denomina máximas, y que a su vez se subdividen en submáximas más específicas: de cantidad, cualidad, relación y modalidad (Grice, 1975, 1989). Estos principios intentan recuperar la base racional de la comunicación, entendida como un tipo de comportamiento dirigido a un fin. El objetivo de su andamiaje teórico es demostrar cómo la brecha entre el significado lingüístico y el significado comunicado se cubre con contenidos implícitos denominados implicaturas. Además, también se propone simplificar al máximo la teorización semántica de tradición lógica, librándola de la necesidad de postular ambigüedades léxicas para ciertos contenidos que pueden explicarse en términos de implicaturas que se derivan de la aplicación de las máximas conversacionales.

Grice elabora una clasificación de los tipos de contenido implícito que pueden transmitirse. Distingue básicamente dos niveles: lo que se dice, que es equivalente a lo que está semánticamente codificado, y lo que se implica. A su vez, distingue entre implicaturas convencionales, que se derivan directamente del significado de las palabras, y conversacionales. Las implicaturas conversacionales pueden ser generalizadas (si no dependen directamente del contexto de emisión) y particularizadas (que sí dependen del contexto de emisión). La implicatura es la vía por la que el destinatario reconstruye el contenido que el emisor quiso transmitir, aún cuando no lo hizo explícitamente. Según Wilson (1994), Grice realizó un aporte decisivo al desarrollo de la teoría pragmática al explicitar que su objetivo es explicar el modo en que el destinatario reconoce la interpretación del enunciado que el emisor le quiso transmitir, rescatando la importancia del proceso inferencial no demostrativo y el rol de los principios generales de la comunicación en ese proceso. De este modo, sentó las bases para el modelo inferencial de la comunicación como alternativa al modelo de código.¹⁶

3.3 Enfoques neo-griceanos

Dos de los principales seguidores del modelo griceano, L. Horn y S. Levinson, proponen la simplificación del marco teórico de Grice, reduciéndolo a dos y tres principios

¹⁶ Según el modelo de código, al comunicación se produce cuando el emisor codifica su mensaje en una señal, que es descodificada por el destinatario utilizando el mismo código. En cambio, el modelo inferencial propone que al comunicarse, el emisor da evidencia de su intención de comunicar un determinado mensaje, y que el destinatario infiere el mensaje en base a esa evidencia (Wilson y Sperber, 2004). La comunicación humana combina tanto el uso de un código lingüístico como los procesos inferenciales que permiten transmitir información sin que esta esté necesariamente codificada. El resultado de esta combinación es un mecanismo muy flexible y preciso, que no se encuentra en otras especies.

fundamentales respectivamente. Por una parte, tanto Horn (1984, 1988, 2007) como Levinson (1987, 2000) otorgan un estatuto especial a la máxima de cualidad de Grice. Horn sustituye las demás agrupándolas en dos principios generales, responsables de la generación de las implicaturas: el Principio Q (cantidad) le indica al emisor que su contribución sea suficiente, diciendo todo lo que puede (dado R); el Principio R (relación), en cambio, lo guía a que su contribución sea necesaria, y que no diga más de lo que debe (dado Q). El Principio R funciona como un principio de menor esfuerzo que lo lleva a reducir al mínimo la forma lingüística utilizada. Estos dos principios funcionan como dos factores antinómicos que contrapesan las exigencias propias de la comunicación con el menor esfuerzo, y cuya aplicación lleva a un equilibrio dinámico.

Por su parte, Levinson (1987, 2000) propone una reducción muy similar a la de Horn, estableciendo también tres principios generales para la generación de los contenidos implícitos. A diferencia de Horn, explicita los tres principios para el hablante y sus correspondientes corolarios para el oyente. El Principio Q (cantidad) le propone al hablante que no sea menos informativo de lo que su conocimiento del mundo le permita, a menos que un enunciado más fuerte contravenga el Principio I. El corolario del oyente es que éste debe suponer que el hablante utilizó el enunciado más fuerte según sus conocimientos. El Principio I (informatividad), por otra parte, le indica al hablante que diga lo mínimo necesario para conseguir su finalidad comunicativa, teniendo en cuenta el Principio Q, y al oyente que amplíe el contenido del enunciado del hablante encontrando una interpretación más específica, según lo que suponga que sea la intención del éste. En su trabajo de 2000, Levinson agrega el Principio M, que le instruye al hablante para que indique una situación anormal y no estereotípica utilizando expresiones marcadas que contrastan con las que utilizaría para describir las situaciones normales y estereotípicas equivalentes. El oyente deberá considerar que lo que se dice de modo anormal indica una situación anormal. Estos principios constituyen heurísticos para la interpretación de enunciados.

El efecto de ambas propuestas es resolver algunas contradicciones del modelo de Grice, y proponer una teoría unificada de la inferencia pragmática que alcanza un alto grado de generalidad, sin por ello apartarse de las ideas fundamentales propuestas por el filósofo británico, centrándose fundamentalmente en las implicaturas conversacionales generalizadas.

Como veremos en la sección siguiente, la Teoría de la Relevancia sostiene una actitud aún más crítica y radical ante las propuestas de Grice, descartando el Principio de

Cooperación y proponiendo un único principio rector de la comunicación, pero de corte cognitivo.

3.4 Teoría de la Relevancia

La Teoría de la Relevancia, propuesta por Sperber y Wilson (1994, 1995), se asienta en una de las tesis centrales de Grice: el rasgo esencial de la comunicación humana, ya sea verbal o no verbal, es la expresión y el reconocimiento de intenciones. Esta tesis constituye la base del modelo inferencial de la comunicación, y se contrapone con la idea de que nos comunicamos simplemente codificando y decodificando mensajes. La teoría sigue el camino adoptado por Horn y Levinson, en el sentido de reducir el aparato conceptual original de Grice a una serie de principios más básicos y con mayor poder explicativo. Con relación a estos autores, la Teoría de la Relevancia adopta una postura aún más radical: se propone que tanto la cognición como la comunicación están regidas por un único principio general: la búsqueda de relevancia, y reivindica la centralidad del proceso inferencial en esta búsqueda.

Ya que la Teoría de la Relevancia es una teoría pragmática de corte cognitivo, es necesario aclarar algunos conceptos centrales propios de la psicología cognitiva. En primer lugar, los seres humanos somos capaces de representarnos mentalmente los hechos en el mundo a través de supuestos, conjuntos estructurados de conceptos que se almacenan en la mente como descripciones verdaderas del mundo real, y que se denominan supuestos fácticos. Nuestra representación del mundo consiste, justamente, en un conjunto de supuestos fácticos. Los supuestos fácticos se conciben en la mente con mayor o menor grado de certeza, según consideremos que tienen mayor o menor probabilidad de resultar ciertos. En la Teoría de la Relevancia, el grado de certeza se denomina 'fuerza del supuesto'. La fuerza de un supuesto es el resultado de su historial de procesamiento. Es posible que la fuerza de un supuesto aumente cada vez que ese supuesto ayude a procesar información nueva, y disminuya cada vez que dificulte el procesamiento de información nueva. La fuerza es una propiedad funcional, que normalmente no está representada, pero que puede representarse, en general por medio de juicios comparativos.

Otra propiedad funcional importante en la teoría es la de la accesibilidad. Un supuesto es más accesible cuando es más fácil de recuperar. Cuanto más se procesa una representación mental, más accesible se torna. Cuanto mayor sea la cantidad de

procesamiento implicada en la formación de un supuesto, cuantas más veces se haya accedido a él posteriormente, mayor será su accesibilidad.

Los supuestos se pueden adquirir de diferentes fuentes: de los mecanismos perceptuales, la decodificación lingüística y la deducción. Cada una de estas fuentes pueden constituir un contexto inmediatamente accesible para el procesamiento de los enunciados lingüísticos. Los mecanismos perceptuales nos hacen accesibles supuestos que habitualmente sostenemos con un grado de fuerza alto. La fuerza de los supuestos que se transmiten a través de la palabra de alguien dependen de la confianza que uno tenga en el emisor que los transmite. El proceso deductivo pone a disposición del individuo un conjunto de supuestos muy accesibles, y la fuerza con que se los concibe depende de la fuerza de las premisas que se han utilizado para su derivación. También la organización de la información enciclopédica en la memoria a largo plazo en esquemas cognitivos, marcos, guiones, etc., hacen que la información resulte más accesible. Los supuestos provenientes de todas estas fuentes pueden funcionar como un contexto muy accesible para el procesamiento de nuevos enunciados lingüísticos.

Otro concepto central de la teoría es el de inferencia. Mientras que la decodificación es un proceso que parte de una señal y deriva en la recuperación de un mensaje asociado a la señal por medio de un código subyacente, la inferencia es un proceso deductivo no demostrativo que parte de un conjunto de premisas y deriva en una serie de conclusiones que siguen lógicamente de las premisas.

El conocimiento humano está orientado hacia mejorar el conocimiento que el individuo tiene del mundo. La mejora se logra sumando información más detallada, más fácil de recuperar y más desarrollada en las áreas de interés de ese individuo. Parte de la información que posee un individuo es antigua, y ya está presente en su representación del mundo. Otra parte de la información es nueva, y si no está conectada en su representación del mundo, no presta ninguna utilidad. Otra parte de la información es nueva, pero está conectada con su información antigua. Cuando la información antigua interactúa con la nueva de modo conectado, y ambas se utilizan como premisas en un proceso inferencial, entonces el individuo puede inferir más información nueva con la forma de nuevos supuestos, que no podría haberse logrado sin la combinación de las premisas viejas con las nuevas. Cuando el procesamiento de la información logra ese tipo de efecto multiplicador, entonces se dice que es relevante.

Toda teoría pragmática, al abordar el fenómeno de la comunicación humana, propone de algún modo la idea de que quienes se comunican comparten información. El

modelo de código ha desarrollado la teoría del conocimiento mutuo para explicar el éxito en la comunicación. La Teoría de la Relevancia propone el concepto de entorno cognitivo mutuo para explicar en qué sentido las personas comparten información, y hasta qué punto comparten información sobre la información que comparten (Sperber y Wilson, 1994: 54).

Si bien todos los seres humanos comparten el mismo mundo físico, no necesariamente comparten las mismas representaciones mentales sobre ese mundo, ya que las capacidades perceptivas y de inferencia varían de persona a persona. Además, la información memorizada nunca es la misma en dos personas. En otras palabras, a partir del mismo entorno físico las personas crean entornos cognitivos diferentes. Cuando un individuo se representa un hecho y acepta esa representación como verdadera o probablemente verdadera, entonces se dice que ese hecho le es manifiesto. El entorno cognitivo de un individuo es el conjunto de hechos que le son manifiestos, ya sea a través de la percepción o de la inferencia. En otras palabras, el entorno cognitivo de un individuo está conformado por un conjunto de supuestos para los que el entorno proporciona suficiente evidencia. Los supuestos manifiestos para un individuo son el resultado de la interacción entre su entorno físico y su capacidad cognitiva. La noción de qué es manifiesto es más débil que la noción de qué es lo que el individuo conoce o supone, ya que un hecho puede ser manifiesto sin ser conocido. Sperber y Wilson dan el ejemplo de que, de algún modo, a muchos nos es manifiesto que Noam Chomsky nunca desayunó con Julio César, aunque ese pensamiento no nos haya pasado nunca por la cabeza. La noción de lo que es manifiesto es más débil que la noción de lo que se conoce o supone, pero no sufre de las mismas dificultades de verosimilitud psicológica que la noción de conocimiento mutuo.

Aunque dos personas nunca comparten la totalidad del entorno físico ni del entorno cognitivo, los mismos hechos y supuestos pueden serles manifiestos en sus entornos cognitivos. En ese caso, se dice que estos comparten un entorno cognitivo. Además de los hechos que les son manifiestos, las personas también pueden compartir una descripción de las personas que tienen acceso a esos hechos. Es decir que dos personas pueden compartir el hecho de que comparten ese entorno. Un entorno cognitivo compartido en el que sea manifiesto qué personas lo comparten se denomina entorno cognitivo mutuo. En un entorno cognitivo mutuo, para cada supuesto que las personas comparten, también les será manifiesto que lo comparten: esos supuestos serán mutuamente manifiestos. El carácter manifiesto mutuo es más débil que la noción de conocimiento mutuo, pero para Sperber y Wilson lo es exactamente de la forma oportuna, ya que no se presta a las mismas objeciones psicológicas que la noción de conocimiento mutuo. Además, no supone que la

comunicación sea un proceso de coordinación simétrico, como supone el modelo de código, en el que emisor y destinatario realizan las mismas elecciones de código y de contexto. Más bien, la coordinación es asimétrica, y es el emisor el que toma la iniciativa en construir los supuestos correctos sobre qué códigos y que información contextual le son accesibles al oyente en el momento de interpretar un enunciado.

Un acto de comunicación contribuye a ampliar el entorno cognitivo mutuo que comparten quienes interactúan en ese acto. La comunicación es posible a partir de lo que hablante y oyente suponen que les es mutuamente manifiesto, sin que por eso tengan la certeza de qué conocimiento comparten exactamente. La comunicación no es un proceso libre de fallos, gobernado por un procedimiento infalible, sino que más bien se rige por una heurística imperfecta, pero que es lo suficientemente apta como para asegurar, en la mayoría de los casos, el éxito de la comunicación. Cuando nos comunicamos, lo hacemos con el objetivo de alterar, de algún modo, el entorno cognitivo de nuestros destinatarios, y como resultado, nuestros propios procesos mentales y entorno cognitivo se ven afectados. Para la Teoría de la Relevancia, el éxito en la comunicación se explica a partir del Principio de Relevancia y del Criterio de Consistencia con el Principio de Relevancia.

En términos más técnicos, podemos decir que la teoría parte de la base que todo estímulo o enunciado tiene una variedad de interpretaciones posibles, todas ellas compatibles con la información lingüísticamente codificada. Pero no todas esas interpretaciones vienen a la mente de quien lo interpreta en forma simultánea, ya que algunas resultan más accesibles que otras. El supuesto central de la teoría es que contamos con un criterio general para evaluar las posibles interpretaciones, y que este criterio es lo suficientemente potente como para excluir todas las interpretaciones menos una, de modo que una vez que el destinatario encontró una interpretación que satisface ese criterio, no necesita seguir buscando otras, porque nunca habrá más de una. El criterio propuesto por la teoría descansa en un supuesto fundamental sobre la cognición humana: esta está orientada hacia el logro de la relevancia (Wilson, 1994). Todo estímulo o enunciado intencional reclama la atención del destinatario, y como resultado crea expectativas de relevancia que son lo suficientemente precisas y predecibles como para guiar al destinatario hacia el significado que el emisor quiso transmitir por medio del mismo.

Un estímulo se torna relevante para un individuo cuando se conecta con información de fondo de la que él dispone, produciendo conclusiones que le incumben, llamadas efectos cognitivos positivos o efectos contextuales, y que conllevan una mejora en su representación del mundo. Los enunciados (es decir los supuestos nuevos que éstos aportan) pueden

interactuar con la información de fondo de tres formas: reforzando un supuesto existente en la información de fondo (es decir, aumentando la fuerza de ese supuesto), contradiciendo y cancelando un supuesto existente (en otras palabras, debilitando la fuerza de ese supuesto), o combinándose con un supuesto de fondo pre-existente y produciendo una implicación contextual¹⁷. Este último tipo de efecto cognitivo es el más importante. Se trata de una conclusión que no puede deducirse individualmente ni del estímulo ni de la información de fondo en forma individual, sino de una combinación de ambos. Por lo tanto, se puede afirmar que una información resulta relevante en un contexto dado cuando logra efectos cognitivos positivos (efectos contextuales) en ese contexto. Cuanto mayores son los efectos cognitivos, mayor será la relevancia del estímulo.

Sin embargo, los efectos cognitivos demandan esfuerzo mental. Se trata del esfuerzo de percepción del estímulo, de memoria e imaginación para evocar la información de fondo sobre la cual procesarlo, y de inferencia para lograr los efectos calculados por el emisor. Si el estímulo es un enunciado lingüístico, su complejidad psicológica y su frecuencia de uso también jugarán un rol en la evaluación del esfuerzo cognitivo requerido para procesarlo. Cuanto mayor sea el esfuerzo cognitivo, menos relevante resultará el estímulo o enunciado. Un aumento en el esfuerzo cognitivo se verá justificado sólo cuando se vea recompensado con un aumento de los efectos cognitivos logrados.¹⁸ Por consiguiente, la relevancia de un estímulo depende tanto de los efectos cognitivos positivos que se logran con su procesamiento como del esfuerzo de procesamiento requerido.

La Teoría de la Relevancia propone que los humanos tienen una tendencia automática a potenciar la relevancia que se debe a la forma en la que se han desarrollado los sistemas cognitivos en el proceso de la evolución de la especie. Esta tendencia universal se resume en el Principio Cognitivo de Relevancia: La cognición humana tiende a orientarse hacia la maximización de la relevancia. La comunicación inferencial se lleva a cabo con ese trasfondo cognitivo.

Esta concepción de la cognición humana tiene repercusiones en el proceso de la comunicación, ya que la tendencia a potenciar la relevancia permite hasta cierto punto predecir e influir en los estados mentales de otros para atraer su atención, hacer que recuperen ciertos supuestos contextuales y saquen ciertas conclusiones. Pero para que la

¹⁷ Wilson y Sperber (2004) aclaran que pueden existir otros tipos de efectos cognitivos positivos, como las mejoras de la memoria o de la imaginación.

¹⁸ Es interesante señalar que las nociones de efecto y esfuerzo, así como la noción de fuerza de un supuesto y de su accesibilidad, son dimensiones no representacionales de los procesos mentales, en tanto existen y juegan un rol en la cognición sin que necesariamente estén mentalmente representadas. Cuando se las representa, se lo hace en forma de juicios comparativos intuitivos más que en forma estrictamente numérica. (Wilson y Sperber, 2004).

comunicación inferencial tenga éxito, no basta querer influir en los pensamientos de un destinatario, sino que también tenemos que hacer que éste reconozca que tenemos esa intención. En otras palabras, la comunicación inferencial involucra dos niveles de intención: la intención informativa, es decir la intención de informar al destinatario de un determinado hecho; y la intención comunicativa, es decir la intención de informar al destinatario de nuestra intención informativa. La comprensión del enunciado se logra cuando se realiza la intención comunicativa. La comunicación humana es, en definitiva, un ejercicio de lectura del pensamiento (*mind reading*)¹⁹ que involucra la atribución inferencial de intenciones y un sub-módulo especializado en la comprensión de enunciados, con sus propios principios y mecanismos (Sperber y Wilson, 2002).

La comunicación inferencial involucra el uso de un estímulo ostensivo, cuyo objetivo es atraer la atención del destinatario y enfocarlo en el significado del emisor. Un estímulo ostensivo crea expectativas de relevancia precisas y predecibles. A este tipo de comunicación se la denomina ostensivo-inferencial, y constituye la base del segundo principio de relevancia, también llamado Principio Comunicativo de Relevancia: todo estímulo ostensivo transmite una presunción de su propia relevancia óptima. La noción de relevancia óptima sintetiza lo que el destinatario puede esperar en términos de efectos cognitivos y esfuerzo. Un estímulo ostensivo resultará óptimamente relevante cuando:

- a. sea lo suficientemente relevante como para que valga la pena procesarlo (teniendo en cuenta los otros estímulos disponibles en el entorno en ese momento);
- b. sea el más relevante teniendo en cuenta las capacidades y preferencias del emisor.

El emisor quiere que se lo entienda, y por consiguiente, aún dentro de los límites impuestos por sus capacidades y preferencias, tratará de hacer que su estímulo sea lo más fácil posible de procesar, facilitando la tarea del destinatario y evitando malentendidos.²⁰ La comunicación es un proceso asimétrico, en el que el emisor toma la iniciativa en calcular los recursos accesibles al destinatario y formular el enunciado para facilitar su procesamiento.

Por otra parte, puede suceder que la información que el emisor desea transmitir ya forme parte del conocimiento que el destinatario posee. En ese caso la información no alcanzará el nivel de relevancia óptima, es decir no producirá efectos cognitivos, pero no

¹⁹ La Lectura del Pensamiento o Teoría de la Mente estudia la capacidad de atribuir estados mentales a los demás para poder explicar y predecir su conducta.

²⁰ Wilson (1994) y Wilson y Sperber (2004) explican que esto no significa que esté garantizado que la interpretación que satisface las expectativas de relevancia del destinatario sea siempre la correcta (la que el emisor quiso transmitir), ya que pueden existir diferencias de memoria y de funcionamiento de los sistemas perceptuales que hacen que el destinatario pueda desestimar una hipótesis que el emisor consideró que sería muy accesible. La comunicación no es un simple proceso de descodificación, sino un proceso falible de formación y evaluación de hipótesis.

por eso dejará de ser comprensible y adecuada, ya que el destinatario puede ver de qué manera el emisor esperaba que resultara relevante. El criterio propuesto por la teoría para explicar estos casos es el de Consistencia con el Principio de Relevancia, que se enuncia del siguiente modo: “Un enunciado con una interpretación dada es consistente con el principio de relevancia si y sólo si el hablante hubiera racionalmente esperado que le resultara óptimamente relevante al oyente con esa interpretación.” (traducción propia, Wilson, 1994: 49).

El Principio Comunicativo de Relevancia y la definición de relevancia óptima sugieren un procedimiento práctico para que el destinatario procese el enunciado y formule las hipótesis sobre el significado del emisor, formulado del siguiente modo (Wilson y Sperber, 2004):

Procedimiento de comprensión de la Teoría de la Relevancia:

- a. Siga la vía del menor esfuerzo al calcular los posibles efectos cognitivos: compruebe las hipótesis interpretativas (desambiguaciones, identificaciones referenciales, implicaturas, etc.) por orden de accesibilidad.
- b. Deténgase cuando sus expectativas de relevancia se vean colmadas.

Dado que el emisor habrá tratado de formular su enunciado de modo que la primera interpretación accesible sea la que quiso transmitir, partiendo del significado codificado en la oración, y siguiendo la vía del menor esfuerzo, el destinatario deberá enriquecer ese significado a nivel explícito y complementarlo a nivel implícito hasta que la interpretación resultante satisfaga sus expectativas de relevancia. Habiendo encontrado una interpretación que satisfaga esas expectativas, deberá detenerse allí. El proceso de interpretación tiene incorporado un punto de finalización.

La comunicación, entonces, parte de la descodificación del estímulo lingüístico, que el destinatario utiliza como punto de partida para la recuperación del mensaje del emisor, y que funciona como *input* de los procesos inferenciales. El destinatario debe realizar, además una serie de tareas interpretativas que involucran los siguientes aspectos:

- a. la construcción de una hipótesis sobre el contenido explícito, o explicaturas, que conlleva la desambiguación, la resolución referencial, el completamiento de las elipsis y el enriquecimiento de las expresiones lingüísticas a nivel inferencial.

b. la construcción de una hipótesis sobre la actitud del emisor: la adscripción del enunciado a un determinado acto de habla, y la reconstrucción inferencial de la actitud del emisor hacia el contenido transmitido.

c. la construcción de una hipótesis sobre los supuestos contextuales, o premisas implicadas, que el emisor calculó que el destinatario debería usar para interpretar el enunciado. En la perspectiva de la Teoría de la Relevancia, el contexto es el conjunto de supuestos que el destinatario utiliza para llegar a la interpretación deseada. Estos supuestos provienen no solo del co-texto o del entorno físico inmediato, sino también del conocimiento científico o cultural, del sentido común y de la información idiosincrática compartida por los participantes de la interacción en ese momento. Además, el contexto no nos viene dado antes del proceso de interpretación, y ni se fija en forma independiente del enunciado, sino que, partiendo de la presunción de relevancia, construimos el contexto más accesible en el cual el enunciado resultará relevante como parte integral del proceso de comprensión. Si es necesario, lo ampliamos hasta que el enunciado logre un nivel de relevancia óptima. En otras palabras, el contexto es el conjunto de supuestos que el destinatario utiliza efectivamente para procesar el enunciado, y que cambia continuamente en forma dinámica con el aporte de nuevos enunciados.

La accesibilidad juega un papel muy importante en relación con el contexto. Los contextos están ordenados por la relación de inclusión. El orden de la inclusión corresponde al orden de la accesibilidad. Cuanto menos accesible es un contexto, mayor es el esfuerzo de procesamiento requerido para acceder a él, y viceversa. Entonces, el cómputo de la relevancia de los enunciados parte del contexto más accesible. Si damos por cierto que el curso de los pensamientos humanos está dirigido por la búsqueda de la relevancia óptima, entonces la mente tendría que intentar extraer de todas las fuentes disponibles la información que tenga la mayor relevancia en el contexto inicial. Si el enunciado logra su relevancia óptima en ese contexto, allí se detiene el proceso inferencial. La extensión del contexto inicial se justificará siempre y cuando arroje más efectos cognitivos, y ese aumento de los efectos cognitivos no se vea sobrepasado por un aumento en el esfuerzo de procesamiento requerido. El logro de la relevancia óptima supone elegir el mejor contexto posible en el cual procesar un supuesto: el contexto que permita el mejor equilibrio entre esfuerzo y efectos cognitivos.

d. La construcción de una hipótesis sobre las implicaciones contextuales, o conclusiones implicadas.²¹

El orden con el que se comprueban las hipótesis interpretativas afecta su relevancia. Dado el entorno cognitivo, el contexto inicial y el estímulo lingüístico, algunas hipótesis resultarán más accesibles que otras, ya que requerirán un menor esfuerzo de procesamiento. Las hipótesis más accesibles se testearán primero, y si no resultan lo suficientemente relevantes, el oyente procederá a ampliar el contexto formulando hipótesis menos accesibles, hasta alcanzar la relevancia óptima.

La derivación de las explicaturas involucra procesos inferenciales como la asignación de referentes, la desambiguación de expresiones ambiguas, el completamiento de las elipsis y el enriquecimiento de expresiones lingüísticas. En la derivación de las explicaturas, el significado léxico semánticamente codificado es sometido a procesos de ajuste conceptual (especificación conceptual (*narrowing*), y ampliación conceptual (*loosening*), (Carston, 1996) los que, guiados por el Principio de Relevancia, arrojan un significado más preciso o más amplio, conceptos creados *ad hoc* que cumplen las expectativas de relevancia creadas por el enunciado (Sperber y Wilson, 1998). Las explicaturas pueden resultar más o menos fuertes. Cuanto más cercana es la distancia entre el significado codificado y el concepto transmitido, más fuerte resultará la explicatura. En cambio, cuanto mayor es el elemento inferencial, y por ende mayor la indeterminación, más débil será la explicatura. En otras palabras, cuanto mayor sea la brecha entre el significado codificado y el concepto transmitido, más débil será la explicatura. Las metáforas ejemplifican el caso en el que las explicaturas se manifiestan en su condición más débil (Wilson y Sperber, 2002).

Las explicaturas de nivel superior, o explicaturas ilocutivas, indican el acto de habla que el emisor realiza a través del enunciado ('decir que', 'preguntar', etc.). Estas explicaturas también se recuperan por una combinación entre la descodificación y la inferencia en base a una serie de pistas lingüísticas y no lingüísticas como el orden de las palabras, los indicadores modales, la entonación, el tono de voz, la expresión del rostro, etc. También manifiestan la actitud del emisor con respecto al contenido transmitido: de apoyo o de disociación con la proposición expresada, como en el caso de la ironía. Como en el caso

²¹ Sin embargo, no debe pensarse que estas tareas se realizan en forma secuencial: que primero el destinatario descodifica el contenido semántico, luego construye una explicatura, selecciona un contexto apropiado y finalmente deriva las conclusiones implicadas. Como explican Wilson y Sperber (2004), la comprensión es un proceso *on-line*, y las hipótesis en los distintos niveles interpretativos se desarrollan en paralelo con un trasfondo de hipótesis de anticipación que pueden revisarse a medida que se desarrolla el enunciado. Las explicaturas e implicaturas se elaboran por un proceso de ajuste paralelo mutuo, y las hipótesis se evalúan según su accesibilidad.

de la cita o estilo indirecto, la ironía involucra la capacidad de metarepresentar pensamientos propios o ajenos, pero expresando la actitud de disociación hacia los pensamientos atribuidos (Wilson, 2000).

Como sucede con las explicaturas, las implicaturas también pueden ser fuertes o débiles. Una implicatura estará fuertemente implicada (será una implicatura fuerte, o premisa implicada) cuando su recuperación es indispensable para construir una interpretación que satisfaga las expectativas de relevancia creadas por el enunciado. En cambio, estará débilmente implicada cuando su recuperación coopera en la construcción de una interpretación relevante, pero no es esencial porque el enunciado sugiere una gama de implicaturas similares posibles, y cualquiera de ellas es aceptable. Los usos imprecisos (*loose uses*) y metafóricos son generadores de una gama de implicaturas débiles, como testimonian los efectos poéticos del lenguaje.

En resumen, la derivación de la interpretación deseada por el emisor involucra la combinación del contenido explícito, los supuestos contextuales, las implicaciones y la actitud del emisor hacia éstas. Comprender un enunciado equivale a captar su relevancia, recuperando esos niveles interpretativos. Según Wilson (1994), la relevancia y la comprensión son dos caras de la misma moneda.

Una distinción central de la Teoría que permite tratar fenómenos aparentemente tan dispares como la fuerza ilocutiva, las figuras retóricas y la ironía dentro de un marco unificado es la que se establece entre usos descriptivos y usos interpretativos. Cualquier enunciado puede utilizarse para representar otro enunciado al cual se parece. Un enunciado lingüístico que se utiliza en virtud de su forma proposicional para representar un estado de cosas que se puede verificar en el mundo real constituye una aseveración. Un enunciado que se utiliza para representar un estado de cosas deseable constituye un pedido. Cuando un enunciado se utiliza para representar un estado de cosas al que se aplica, éste es una descripción. Pero un enunciado puede también representar otra representación con forma proposicional: un pensamiento, otro enunciado (en el caso de la cita directa o indirecta), etc. En este segundo caso, se dice que la primera representación es una interpretación de la segunda, o un uso interpretativo.

A un nivel básico, puede afirmarse que todo enunciado es la representación de un pensamiento del emisor. Un enunciado es una interpretación pública de un pensamiento sin que por ello tenga que estar codificado, como propone el modelo de código de la comunicación, ni ser la expresión fidedigna y literal de ese pensamiento. Esa representación mental, a su vez, puede utilizarse en forma descriptiva o interpretativa. Si se la utiliza en

forma descriptiva, constituye una descripción de un estado de cosas en un mundo real o deseable. Cuando se la utiliza interpretativamente, puede ser la interpretación de un pensamiento o enunciado atribuido al propio emisor o a otro. Entonces un enunciado supone dos relaciones: entre su forma proposicional y un pensamiento del emisor, por una parte, y una de cuatro posibilidades entre ese pensamiento y lo que representa: la aseveración supone una relación descriptiva entre el pensamiento del emisor y un estado de cosas en el mundo; un pedido o un consejo constituye una relación descriptiva entre un pensamiento del emisor y un estado de cosas deseable; los enunciados interrogativos y exclamativos involucran una relación interpretativa entre un pensamiento del emisor y pensamientos deseables; la ironía se apoya en una relación interpretativa entre un pensamiento del emisor y un pensamiento o enunciado de otra persona, acompañada de una actitud disociativa por parte del emisor. La metáfora supone una relación interpretativa entre la forma proposicional del enunciado y el pensamiento que representa (Sperber y Wilson, 1995: 224-243). La figura 1 (Sperber y Wilson, 1994: 283, figura 3) muestra las representaciones y las relaciones a las que hicimos referencia en estos párrafos.

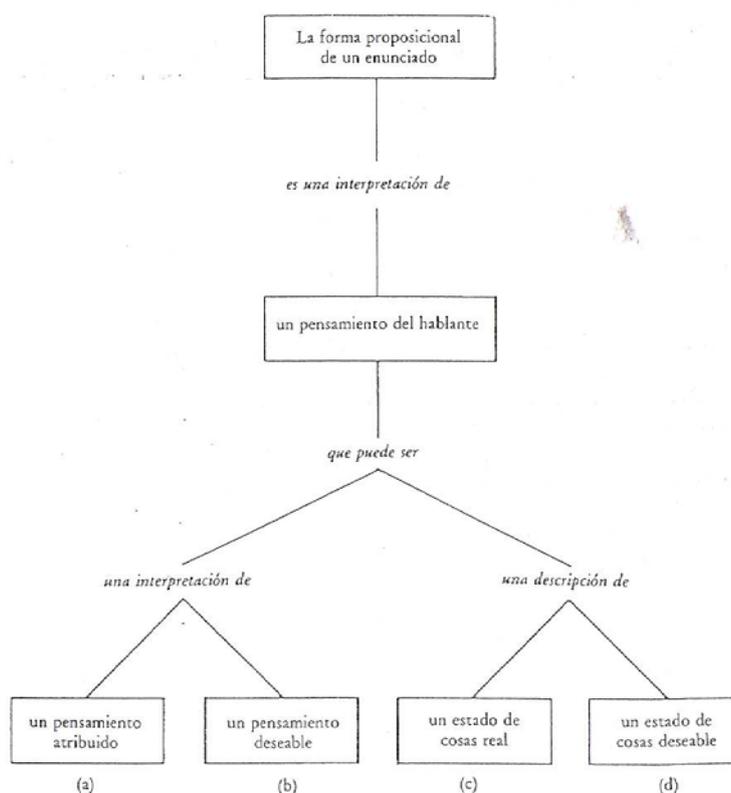


Figura 3.1: Usos descriptivos e interpretativos de los enunciados (Sperber y Wilson, 1994: 283, figura 1).

Desde la perspectiva que nos ofrece la Teoría de la Relevancia, podemos distinguir tres niveles diferentes en el estudio del significado:

a. la semántica lógica, que se ocupa del significado lingüísticamente codificado, y que se expresa en la forma lógica abstracta que capta los aspectos convencionales constantes del significado que no varían de contexto en contexto;

b. la semántica proposicional, que se ocupa del significado enriquecido por procesos inferenciales pragmáticos, que se expresa en la proposición expresada, y que puede analizarse en términos de condiciones de verdad;

c. la pragmática, que se ocupa del significado del emisor, transmitido por los enunciados a través de procesos inferenciales, y que se analiza en términos de factores extralingüísticos y contextuales. (Escandell-Vidal y Leonetti, 2000).

3.5 Relevancia y estructura informativa

3.5.1 El mecanismo de interpretación de la informatividad

La Teoría de la Relevancia también ha realizado algunos aportes significativos al estudio de la estructura informativa. Ha abordado este fenómeno como el estudio de los efectos estilísticos determinados por la estructura lingüística (sintáctica y prosódica), que hacen que interpretemos parte de un enunciado como dada o presupuesta, y otra como nueva. Toman como punto de partida el hecho que un hablante que intenta producir un enunciado relevante quiere crear efectos contextuales para el oyente y al mismo tiempo reducir al mínimo el esfuerzo de procesamiento requerido para lograrlos. Dado que la organización sintáctica y fonológica de los enunciados afecta directamente la manera en la que se los procesa y se los entiende, el hablante elegirá la secuencia temporal que mejor se adapta para esos fines en el contexto en el que se procesará el enunciado. Sperber y Wilson (1994: 248-266; 1995: 202-217) exploran la idea de un vínculo natural entre la forma lingüística y la interpretación pragmática, sin niveles de interpretación intermedios de ningún tipo, ya que no los consideran necesarios para ofrecer una explicación de la estructura informativa. Dado que los enunciados se producen y se procesan como una secuencia temporal, el oyente podrá acceder a una parte de la información antes que a otra. Por consiguiente, el hablante explotará esa secuencia para optimizar la relevancia de sus enunciados, reduciendo dentro de lo posible el esfuerzo de procesamiento.

En este proceso es crucial la desambiguación y la asignación referencial, ya que cuanto antes estas se realicen, menor será el esfuerzo de procesamiento necesario para llegar a la interpretación deseada por el hablante, dado que cuanto mayor sea el número de posibles interpretaciones que el oyente deba retener en su mente a medida que avanza el enunciado, mayor será el esfuerzo cognitivo.

La propuesta que formulan Sperber y Wilson parte de un trabajo anterior (Wilson y Sperber, 1979), y toma en cuenta la forma en la que se realiza el proceso de asignación de análisis sintáctico (*parsing*). Su propuesta modela el proceso de construcción del significado en línea desde una perspectiva dinámica e inferencial. Este es, en cierta medida, un proceso “de arriba hacia abajo” (*top-down*), en el que el oyente construye hipótesis de anticipación sobre la estructura global del enunciado en base a lo que ya escuchó, prediciendo qué categorías sintácticas aparecerán a continuación en base a su conocimiento gramatical. De manera similar, sostienen Sperber y Wilson, los trabajos experimentales sobre la desambiguación y la asignación referencial señalan que el oyente realiza paralelamente una tarea similar con el análisis de la estructura lógica global del enunciado en base a las hipótesis sintácticas que va formulando. Los autores proponen el siguiente ejemplo (58 en Sperber y Wilson, 1994: 254-6):

[1] Laura admitió EL ROBO.

Al escuchar la palabra ‘Laura’, el oyente accede a una gama de posibles referentes. Si a ese punto tiene acceso a un contexto en el que resulta relevante que la información que una cierta Laura, digamos Laura Esteban, hizo algo, entonces la asignación referencial será inmediata. Si, en cambio, ese fragmento de discurso pertenece a una etapa inicial de la conversación en la que ninguna asignación referencial resulta relevante, entonces el oyente deberá confiar en la garantía de relevancia que le brinda el hablante y seguramente se suscitará en el emisor una pregunta cuya respuesta espera obtener con el resto del enunciado: ‘¿Qué hizo Laura Esteban? ¿Qué hizo Laura González?’

Habiendo hecho una asignación referencial provisional para ‘Laura’, el oyente procesa el verbo ‘admitir’. Esta palabra tiene dos posibles significados: ‘confesar’ y ‘dejar entrar’. Como el verbo es transitivo, la hipótesis sintáctica de anticipación será que el verbo irá seguido de un SN. La hipótesis lógico-semántica, en cambio, contemplará los dos posibles significados que deberá desambiguar con el resto de la oración, y suscitará dos preguntas: ‘¿Qué confesó Laura? ¿A quién dejó entrar Laura?’.

Finalmente, la expresión ‘el robo’ debería ocupar un lugar ya preparado para ella durante el proceso de interpretación, respondiendo las preguntas que suscitó. El final del enunciado confirmará todas las elecciones provisionarias de asignación sintáctica, contenido y contexto. A su vez, dará lugar a otras preguntas cuyas respuestas resultarán relevantes en ese discurso. El proceso está sintetizado en la tabla [1] que presentamos a continuación.

El oyente escucha	Análisis sintáctico + hipótesis de anticipación sintáctica	Análisis lógico-semántico + hipótesis de anticipación lógica	Pregunta que suscita
Laura...	SN + SV	Laura <i>hizo algo</i>	¿Qué hizo Laura?
Laura admitió...	SN + SV + SN	Laura admitió <i>algo</i> Laura admitió <i>a alguien</i>	¿Qué confesó Laura? ¿A quién dejó entrar Laura?
Laura admitió EL ROBO.	SN + SV + SN	Laura confesó el robo	¿Qué robo confesó Laura? ¿Por qué confesó Laura el robo?

Tabla 3.1: Hipótesis de anticipación sintácticas y lógico-semánticas realizadas en el proceso de interpretación de enunciados en la propuesta de Sperber y Wilson (1994, 1995).

Las hipótesis de anticipación están relacionadas entre sí de forma lógica, y forman una escala en la que cada miembro implica analíticamente al miembro inmediatamente anterior, y a su vez es implicado analíticamente por el miembro inmediatamente posterior. En el ejemplo anterior, la escala cuenta con tres miembros:

- [2]
1. Laura *hizo algo* / ¿Qué hizo Laura?
 2. Laura admitió *algo* / ¿Qué admitió Laura?
 3. Laura admitió el robo

La escala está ordenada según la relación de implicación analítica, y Sperber y Wilson (1994, 1995) la denominan escala focal. Además, como el acento focal recae en la última expresión ‘el robo’, el conjunto de implicaciones se relaciona en forma obvia con el conjunto de posibles focos del enunciado. Cada miembro de la escala se obtiene del mismo modo: se toma la forma proposicional del enunciado completo y se reemplaza la interpretación del constituyente focalizado por una variable lógica (‘alguien’, ‘algo’, ‘hacer algo’), luego la interpretación del constituyente sintáctico más pequeño que contenga el constituyente focalizado, y así sucesivamente, hasta que no queden más constituyentes superiores por reemplazar.

Cuando el énfasis focal recae en la última palabra del enunciado, el conjunto de hipótesis lógico-semánticas de anticipación coincide con la escala focal. Las implicaciones

pueden aportar a la relevancia global del enunciado de dos modos: ya sea aumentando los efectos contextuales o reduciendo el esfuerzo necesario para procesarlo al proporcionar acceso a un contexto en el que se puedan lograr esos efectos. Cuando una implicación contribuye a la relevancia por los efectos contextuales que genera, y por consiguiente es relevante por derecho propio, entonces es una implicación de primer plano. Cuando no tiene efectos contextuales en sí misma pero brinda acceso al contexto en el que otra implicación sí los tendrá, entonces es una implicación de fondo. Para Sperber y Wilson, el foco de un enunciado es el constituyente sintáctico cuya sustitución por una variable producirá una implicación de fondo y no de primer plano. En otras palabras, el punto central del enunciado es la información que tiene que agregarse al fondo/contexto para obtener la proposición completa (Blakemore, 1987).

En el caso del ejemplo anterior, el foco podría ser ‘el robo’, ‘admitió el robo’ o ‘Laura admitió el robo’, dependiendo del contexto en el que se procesa el enunciado. Sperber y Wilson hipotetizan que es probable que la separación entre lo que es una implicación de primer plano y una implicación de fondo no sea crucial para el procesamiento del enunciado. Es decir, es probable que el hablante “no sepa o no le preocupe, dónde estará exactamente el punto de ruptura entre fondo y primer plano” (Sperber y Wilson, 1994: 257). También es probable que tampoco al oyente le importe dónde está la línea divisoria entre fondo y primer plano, sino que basta con que tenga razones para creer que al menos uno de los miembros de la escala focal será relevante por sí mismo en el contexto en el que otros miembros le han permitido el acceso. Además, lo que en un punto del discurso constituye una implicación de primer plano puede convertirse luego en una implicación de fondo en relación con la continuación del enunciado o con un enunciado siguiente. En la Teoría de la Relevancia, la distinción entre fondo y primer plano, así como la noción de foco, es funcional, y no debería cumplir ninguna función en la descripción lingüística de las oraciones.

Si el énfasis prosódico se ubica en otras posiciones (no finales), las diferentes localizaciones inducen diferentes escalas focales. Por ejemplo, si en el ejemplo anterior el énfasis se ubica en ‘Laura’, la escala focal será la siguiente:

- [3] (a) *Alguien* admitió el robo / ¿quién admitió el robo?
 (b) LAURA admitió el robo.

Si el constituyente focalizado fuera el verbo ‘admitió’, entonces la escala focal sería la siguiente:

- [4] (a) Laura *hizo algo* / ¿qué hizo Laura?
 (b) Laura *hizo algo* en relación con robar / ¿Qué hizo Laura en relación con robar?
 (c) Laura ADMITIÓ el robo.

Estas dos escalas focales tienen las mismas propiedades que la escala focal en la que el énfasis prosódico está localizado al final, y se obtienen por el mismo procedimiento. Sin embargo, en estos casos [3] y [4] el énfasis focal no recae en la última palabra de la oración, y la escala focal, determinada por la ubicación del énfasis, no corresponde enteramente a la escala de hipótesis de anticipación determinada por el orden de las palabras. Sperber y Wilson (1994) señalan que es natural que el énfasis focal recaiga al final del enunciado y que se recupere el fondo antes que el primer plano, del mismo modo que es natural plantear una pregunta antes de responderla, o comunicar paso a paso una información compleja. Sin embargo, se producen excepciones, y estas pueden también explicarse a partir del Principio de Relevancia. Estos autores citan un contraste entre ejemplos como los que se presentan en [5] y [6] a continuación (67 y 68 en Sperber y Wilson, 1994: 260).

- [5] (a) *I'm sorry I'm late.* (Siento llegar tarde)
 (b) *My CAR broke down.* (Se me averió el coche)
- [6] (a) *I'm sorry I'm late.* (Siento llegar tarde)
 (b) *My car was BOOBY-trapped.* (A mi coche le han puesto una bomba)

En casos como el [5], con el énfasis inicial, existe la intuición de que el material que sigue es de algún modo predecible. La explicación pragmática que los autores proponen se deriva de la noción de implicatura débil y comunicación débil. Una vez formulada la disculpa por el retraso, el oyente esperará una explicación, y al escuchar ‘a mi coche’ inmediatamente construirá una hipótesis de anticipación de que algo le sucedió al vehículo en que el hablante se trasladaba, que ha provocado el retraso. Al acceder a la información enciclopédica bajo la entrada del concepto ‘coche’, encontrará supuestos muy accesibles sobre posibles incidentes relacionados con el vehículo que podrían haber causado el retraso (un accidente, una falla mecánica, una pinchadura, etc.). Lo que sigue al sintagma nominal

inicial está débilmente comunicado, e inclusive bastaría con haber dicho simplemente ‘¡el maldito coche!’. Los efectos contextuales pueden, entonces, calcularse en base a las hipótesis de anticipación. En cambio, en el caso de [6], la información que se transmite en (b) tiene efectos contextuales significativos en el contexto creado por el sintagma nominal inicial, y por eso está focalizada. Por consiguiente, el contraste puede explicarse sin apelar a una regla *ad hoc* de asignación de énfasis.

La gramática generativa considera al énfasis contrastivo como un fenómeno no lingüístico o paralingüístico, no sujeto a límites fonológicos (por ejemplo la regla de acento contrastivo/enfático de Zubizarreta (1998: 45), que estipula que la palabra con acento contrastivo debe estar dominada por todo constituyente con la marca de foco en la frase). Esta visión concuerda con la idea de que el énfasis es un instrumento natural para señalar un determinado aspecto dentro del enunciado. El hecho que este funcione de diferente modo en diferentes lenguas no presenta dificultades para la Teoría de la Relevancia, ya que las variaciones de énfasis contrastivo podrían explicarse en términos de costo de procesamiento: si un esquema de procesamiento tiene un costo mayor en una determinada lengua porque causa una ruptura mayor del perfil entonativo no marcado, un hablante que apunte a lograr la relevancia óptima debería utilizarlo con menos frecuencia. Sperber y Wilson (1994: 261, ejemplos (69) y (70), traducción propia) presentan el ejemplo que reproducimos como [7] del francés, y lo contrastan con su equivalente en inglés en [8].

- [7] Él: *Il faut que vous fassiez la vaisselle.*
 ‘Es necesario que usted lave los platos’.
 Ella: *Non, il faut que VOUS fassiez la vaisselle.*
 ‘No, es necesario que USTED lave los platos’.
- [8] Él: *You must do the washing up.*
 ‘Tienes que lavar los platos’.
 Ella: *No, YOU must do the washing up.*
 ‘No, USTED tiene que lavar los platos.’

Para una lengua como el francés, en la que el énfasis focal suele ocurrir al final, la posición retraída del acento tonal nuclear causaría una ruptura mayor del perfil entonativo que en una lengua como el inglés, que tiene un perfil entonativo variable y más flexible. Por consiguiente, si una mayor ruptura demanda un esfuerzo de procesamiento mayor, entonces sería menos aceptable, y resultaría más feliz en un intercambio repetitivo como el de [7], en

el que el paralelismo entre forma lingüística e interpretación pragmática reduce el esfuerzo general de procesamiento y ofrece una manera económica de indicar los efectos contextuales deseados. En resumen, la propuesta de Sperber y Wilson es que la localización del énfasis prosódico, al igual que otros rasgos estilísticos, deberían estudiarse en términos de esfuerzo de procesamiento. El hecho de que el énfasis contrastivo sea una forma natural de señalar no impide que su uso sea más costoso en una lengua en algunas circunstancias que en otras, y que su uso sea menos frecuente.

De hecho, el tratamiento del énfasis contrastivo como un fenómeno no lingüístico o paralingüístico encaja bien con la idea de que el énfasis es un instrumento natural para señalar determinado aspecto significativo del enunciado. El hecho de que funcione de modo diferente en las distintas lenguas no es problemático para el modelo propuesto por la Teoría de la Relevancia, ya que las variaciones podrían explicarse en términos de costo de procesamiento. Si un patrón entonativo tiene un mayor costo de procesamiento en una lengua que en otra, entonces el hablante que aspire a lograr la relevancia óptima debería utilizar el esquema más costoso con menos frecuencia.

3.5.2 Tópico e informatividad

La organización sintáctica y fonológica de un enunciado afecta directamente la forma de procesarlo y de entenderlo. Sperber y Wilson (1994: 262, ejemplos (51a) y (51b)) comparan las dos oraciones siguientes, que aquí reproducimos como ejemplo [9].

- [9] a. La hermana gemela de Carlos vive en BERLÍN.
b. Carlos tiene una hermana gemela que vive en BERLÍN.

La oración a. presupone lo que la oración b. afirma. Suponiendo que Carlos no tuviera una hermana gemela, y que el oyente lo sabe, existe la intuición que a. es más gravemente defectuosa que b. Ambas oraciones implican analíticamente que ‘Carlos tiene una hermana gemela’, pero la diferencia es que en b., esta afirmación está en la escala focal, y constituye un desarrollo a partir de la hipótesis precedente: ‘Carlos tiene algo’. En cambio, en a. esa afirmación no es parte de la escala focal sino que es su punto de partida, y presupone la existencia de la entidad denotada por el SN definido. En la misma línea, los autores (Sperber y Wilson, 1994: 263, ejemplos (72a) y (72b)) también hacen referencia a un trabajo de

Strawson (1964), que analiza los efectos presuposicionales en distintas posiciones sintácticas. Según Strawson, en el par de oraciones del ejemplo [10]:

- [10] a. El rey de Francia visitó la EXPOSICIÓN.
 b. La exposición fue visitada por el rey de FRANCIA.

Si hubiera una exposición identificable, pero ningún rey de Francia identificable, entonces b. lograría hacer una afirmación, aún si errónea, pero a. no lograría hacer ninguna afirmación. En el marco teórico de la Relevancia, esta intuición se desprende de la distinción entre implicaciones de primer plano y de fondo. Los efectos presuposicionales más fuertes surgen a partir de las implicaciones analíticas de fondo. En a., si el oyente rechaza la información de que existe un rey de Francia, no podrá acceder a un contexto en el que el enunciado logra algún grado de relevancia. En cambio en b., si el oyente acepta la existencia de una exposición, entonces podrá acceder a un contexto en el que el hecho que ‘la exposición tenía alguna propiedad’/‘la exposición fue visitada por alguien’, y ver qué clase de efectos contextuales el emisor tenía en mente. En este caso, las consecuencias del fallo en la asignación referencial serían menos serias.

La posición del tema/enlace permite dar acceso a información enciclopédica²² que el hablante considera crucial para el proceso de interpretación. La información en esa posición permite establecer un contexto inicial, en base al cual derivar a continuación los efectos contextuales. Cuanto antes se resuelva la asignación referencial y la desambiguación del tópico en ese contexto inicial, menor será el costo de procesamiento del enunciado, ya que no será necesario tener tantas interpretaciones en mente a medida que avanza el enunciado. De hecho, la resolución referencial temprana le permite al oyente reducir el espacio de posibles interpretaciones que tendrían que mantenerse activas en la mente en el curso del procesamiento del resto del enunciado.

²² En la Teoría de la Relevancia, los supuestos son conjuntos estructurados de conceptos. Los conceptos son objetos psicológicos considerados a un nivel bastante abstracto, que consisten en una etiqueta identificativa en la memoria, bajo la cual pueden almacenarse y recuperarse distintos tipos de información. La información almacenada bajo una determinada etiqueta conceptual se divide en tres tipos distintos: la entrada lógica, la enciclopédica y la léxica. La entrada lógica de un concepto consiste en un conjunto de reglas deductivas que se aplican a las formas lógicas de las que ese concepto es un constituyente en un supuesto. La entrada enciclopédica contiene información sobre la extensión y/o denotación del concepto (los objetos, acontecimientos y/o propiedades que lo determinan), que puede estar organizada en forma de marcos conceptuales, guiones, etc. La entrada léxica contiene información sobre la palabra o expresión de la lengua que expresa el concepto, su categoría sintáctica, su pronunciación, sus condiciones de coaparición con otros ítems léxicos, etc. La etiqueta conceptual es un punto de acceso a estos tres tipos de información. En la comunicación verbal, el oyente tiene acceso a los conceptos a través de su realización léxica, la cual a su vez le brinda acceso a la etiqueta conceptual que la conecta a las entradas lógica y enciclopédica.

Partimos de la base que el proceso de asignación referencial es un proceso inferencial que está gobernado por el Principio de Relevancia y por el Criterio de Consistencia con el Principio de Relevancia, en el que intervienen tanto los efectos cognitivos como el esfuerzo de procesamiento. La accesibilidad, incorporada en el procedimiento de comprensión en la Teoría de la Relevancia, juega un papel muy importante en este proceso, tanto con relación a los referentes posibles como a los contextos potenciales con los cuales los referentes interactúan para lograr una interpretación consistente con el Principio de Relevancia. El oyente debe poder acceder no sólo a un referente apropiado, sino también a un contexto en el que el hablante hubiera razonablemente esperado que su enunciado, con esa asignación referencial, resultara óptimamente relevante (Kempson, 1991; Wilson, 1992; Matsui, 1998; Wilson y Matsui, 1998). Esta caracterización abarca también los casos de referencia cruzada por enlace como el que presentamos a continuación como [11a].

[11a] Estoy haciendo un curso de lingüística. **Las clases** son bastante aburridas'

EL SN definido "las clases" en posición de tópico indica la alta accesibilidad del referente. Su interpretación depende de un supuesto de enlace del tipo de [11b].

[11b] 'Los cursos universitarios consisten en clases'.

Ariel (1988) propone un tratamiento de las expresiones referenciales en términos de la accesibilidad del referente para el destinatario. En términos de procesamiento, cuanto más accesible es una representación, más fácil y menos costosa resulta procesarla. Por consiguiente, la condición de menor esfuerzo lleva a adoptar una estrategia de procesamiento de los enunciados desde los más accesibles a los menos accesibles. Quien interpreta un enunciado parte del supuesto de que un marcador de alta accesibilidad es más fácil de procesar, por lo que bastará un pequeño esfuerzo para lograr el equilibrio entre esfuerzo y efectos cognitivos. En cambio, un marcador de baja accesibilidad indica que hay que realizar un esfuerzo mayor, y que puede esperarse más efectos cognitivos. Las expresiones referenciales son pautas que codifican diferentes grados de accesibilidad para la recuperación de los referentes. La posición de tópico tiene mucha importancia para la recuperación de los antecedentes, ya que esa es una posición prominente dentro de la oración.

Los marcadores de alta accesibilidad son los que requieren una ampliación mínima del contexto inicial, mientras que los de baja accesibilidad requieren una mayor ampliación. En consecuencia, los marcadores de alta accesibilidad aportan a la relevancia de un enunciado a menor costo. Los marcadores de baja accesibilidad, por ejemplo al comienzo de un discurso, son más costosos, dada su carga léxico-semántica y su complejidad sintáctica, pero su aporte resulta beneficioso por sus implicaciones a largo plazo en el discurso.

Según Ariel, hay tres criterios que participan en la traducción de la accesibilidad al ámbito lingüístico: la informatividad, la rigidez y la atenuación. Cuanto más baja es la accesibilidad de una expresión lingüística, más información léxica contiene. Los marcadores de accesibilidad alta, en cambio, contienen menos información léxica, ya que las entidades a las que refieren son más prominentes, y no se necesita especificarlas tanto. Los nombres propios son más rígidos, e indican una menor accesibilidad referencial. El grado de atenuación fonológica también incide en la codificación de la accesibilidad: la acentuación o inacentuación de pronombres y de SNs plenos marca su grado de accesibilidad. Las formas inacentuadas son indicativas de una mayor accesibilidad, y el sujeto nulo – en las lenguas cuya gramática permite su omisión – es la expresión del máximo grado de accesibilidad.

En un trabajo del 2008, Kate Scott incorpora la diferencia entre información conceptual y procedimental, por una parte, y comunicación explícita e implícita, por otra, en su trabajo para explicar la selección referencial. Para Scott, el rol de las expresiones referenciales no se agota en indicar un referente unívoco, sino que también aporta elementos a la relevancia global del enunciado, tanto a nivel explícito como implícito. En última instancia, sostiene Scott, la clave para la comprensión del proceso de selección e interpretación de las expresiones referenciales depende no solo del hecho que estas aportan un referente a la proposición expresada, sino de las restricciones (procedimentales) que imponen a la fase inferencial de la comprensión, es decir a las inferencias que los oyentes realizan, guiados por las diferentes formas lingüísticas, a través del significado procedimental que codifican. Para Scott la información codificada por la expresión referencial no necesariamente excluye todos los referentes potenciales que no son los deseados por el emisor, como parece indicar Ariel (1988), sino sólo los que podrían resultar igualmente accesibles o más accesibles para el oyente que el que el emisor quiere indicar. Se trata de una expresión referencial óptima que restringe el conjunto de referentes potenciales lo suficiente, pero no más de lo necesario.

3.5.3 Desarrollos posteriores de la informatividad en la Teoría de la Relevancia

Brehehy (1996, 1998) analiza el efecto de la prominencia prosódica en el procesamiento de los enunciados en inglés. Según Brehehy, el foco es un recurso procedimental que afecta el procesamiento en línea de los estímulos lingüísticos a nivel de la interfaz (el espacio en donde se lleva a cabo el procesamiento del enunciado). El aporte del foco interactúa con la cláusula del menor esfuerzo en la definición de relevancia óptima, expuesta en el apartado 3.4. El foco funciona como un recurso proactivo que fuerza el uso de ciertos supuestos (de fondo) en el cómputo de las intenciones de los hablantes para la formación de la escala de hipótesis de anticipación propuesta por Sperber y Wilson (1994), que presentamos en el apartado 3.5.1. El rasgo de foco, que se agrega libremente a los ítems léxicos, luego se interpreta en la forma fonética y la forma lógica: en la forma lógica, este se interpreta como una instrucción para manipular el conjunto de hipótesis de anticipación. En términos procedimentales, podemos decir que el rasgo de foco codifica una instrucción que afecta el orden de las hipótesis de anticipación a través de los esquemas de supuestos, de manera de facilitar el cómputo de las intenciones del hablante.

La explicación de Brehehy parte de la teoría semántica del foco propuesta por Rooth (1995), según la cual la función de la prominencia focal es la de evocar un conjunto de alternativas, y determinar qué elemento o subconjunto de esas alternativas es el elegido. Por ejemplo, la proposición “*Mary introduced Bill to Sue*” (‘María le presentó a Bill a Sue’), con la prominencia prosódica en “Bill”, evocaría un conjunto de proposiciones alternativas con la forma “*Mary introduced x to Sue*”. La evocación de alternativas hace que el oyente construya una representación de las alternativas a nivel de la interfaz, cuyos procesos están regidos tanto por principios gramaticales como pragmáticos. La representación semántica de esas alternativas es ‘*introduced (m, x, s)*’, y constituye un esquema de supuestos de fondo, en el sentido que Sperber y Wilson (1994) le dan al término “supuesto de fondo” en la escala de hipótesis de anticipación, que explicamos en 3.5.1.

Brehehy compara la acción del foco en la interfaz con la del acto de señalar. Este acto atrae la atención de la audiencia hacia algún aspecto del entorno físico, y en consecuencia hace manifiesto o más manifiesto cualquier supuesto que pueda formarse en base a la información disponible en ese entorno. Si el gesto de señalar viene acompañado por un enunciado lingüístico, este tiene la función de hacer más manifiestos ciertos supuestos que el hablante espera que su audiencia utilice al evaluar la relevancia de su enunciado. Tomando el ejemplo (22) de Brehehy (1996: 30, traducción propia), que aquí reproducimos traducido al español como [12], si el hablante señala una planta de madreelva que está en estado deplorable y dice:

[12] El calor del verano realmente afectó la madre selva este año.

él espera que su audiencia utilice los supuestos que se desprenden del entorno visual como fondo para procesar su enunciado. Por consiguiente, la función del gesto de señalar en este ejemplo ha sido la de hacer que el estímulo ostensivo visual funcione como contexto para el procesamiento del enunciado lingüístico. Del mismo modo, la función del foco es la de hacer ciertos supuestos más accesibles, de modo que funcionen como contexto en el procesamiento del enunciado, y de forzar su uso como tal, de ahí que Breheny define al foco como un recurso proactivo.

Cuando la ubicación del foco prosódico resulta inapropiada, esto sucede porque se pone al oyente en posición de realizar un esfuerzo de procesamiento gratuito para llegar a la interpretación deseada. Continuando con el ejemplo del gesto de señalar, si en el caso del ejemplo [12] el hablante señalara una planta de clemátide en perfecto estado, su efecto sería como el de responder a la pregunta de A en la forma en que lo hace B en el ejemplo [13] (Breheny 1996: 32 ejemplo (27), traducción propia).

[13] A: *What did Mary do to John?*

¿Qué le hizo Mary a John?

B: *#she kissed JOHN.*

Besó a JUAN.

En los dos casos, la interpretación más razonable no supone procesar el enunciado en el contexto de los supuestos que han sido puestos de manifiesto por el objeto señalado. En el caso de [13], la forma de la pregunta determina el uso de supuestos de fondo de la forma “*Mary R-ed to John*” (en la que R representa una relación aún no identificada), mientras que la ubicación del acento focal nos lleva a construir un esquema de supuesto de fondo con la forma ‘*Mary kissed x*’, y en consecuencia se expone a la audiencia a un esfuerzo gratuito, lo que lleva a considerar el enunciado como inapropiado, ya que la representación de alternativas determinada por el foco no tiene ningún rol en el procesamiento del enunciado. Sin embargo, señala Breheny, no todos los casos en los que la ubicación del acento nuclear no se ajusta a las condiciones discursivas resultan inaceptables, ya que los juicios dependen de si el oyente puede derivar otras implicaciones, como en el ejemplo [14] siguiente (Breheny 1996: 33, ejemplo (28), traducción propia).

[14] Escenario: un profesor de lingüística y su alumno están hablando de la lista de un curso de sintaxis avanzada.

A: *So what have you read?*

‘Bueno, ¿qué leyó usted?’

B: *Well, I READ ‘The Minimalist Program’.*

‘Bueno, LEÍ ‘el programa minimalista’.

En este caso, el alumno no solo respondió la pregunta del docente, sino que también le dio a entender que quizás no entendió totalmente lo que leyó.

Para Breheny, la diferencia entre las oraciones presentacionales, con un patrón de acentuación neutral al final, y las oraciones contrastivas, con un patrón de acentuación retraído a una posición no final, tiene que ver más que nada con el contexto de procesamiento de los enunciados, pero no hay razones válidas para pensar la naturaleza del foco es diferente en un caso y en otro. En las oraciones con acento contrastivo no final, el foco impone una condición de procesamiento sobre el material postnuclear: el foco puede anticiparse sólo si ese material es predecible. La predecibilidad de ese material se debe a que el referente se ubica en un espacio de accesibilidad similar al que crea la referencia cruzada por enlace, y se deduce por medio de una cadena inferencial, como mostramos en el ejemplo [15] (ejemplo citado por Breheny, 1996: 48, ejemplo (61), que pertenece originalmente a Silkirk, 1984, traducción propia).

[15] Escenario: a María le pidieron que escribiera un libro. John le pregunta a Bill cómo le está yendo a María en esa tarea:

Bill: *Well, she has sent an OUTLINE to the publisher.*

‘Bueno, envió un BOSQUEJO a la editorial.’

El hecho que el hablante haya desacentuado “a la editorial” es posible por la asociación entre la publicación de un libro y la existencia de una editorial que lo publica, la cual es muy accesible a través de los esquemas de conocimiento que empleamos en el proceso inferencial. En otras palabras, “la editorial” es un supuesto contextual o de fondo, en el que se procesa la información de primer plano “envió un bosquejo (del libro)”. En esta perspectiva, Breheny deriva una generalización que se desprende de esta perspectiva del foco: la de la predecibilidad del material postnuclear. El material postnuclear es predecible

porque forma parte de las hipótesis de fondo en un espacio de accesibilidad determinado antes de la última hipótesis de anticipación en la escala propuesta por Sperber y Wilson (1979, 1995).

Más reciente, también dentro de la Teoría de la Relevancia, Sax (2011) propone una visión alternativa del foco, basada en un análisis suboracional o de fragmentos de enunciado, en oposición a las propuestas de Sperber y Wilson (1979, 1994) y Breheny (1996, 1998), que favorecen un análisis del enunciado en bloque. Según esta propuesta, la posición del acento oracional marca una etapa particular en el procesamiento incremental de la oración, estimulando al oyente a que invierta el esfuerzo de procesamiento y derive los efectos cognitivos en ese momento. Según Sax (2011), la visión dinámica e inferencial propuesta por Sperber y Wilson (1994) para enunciados completos implica que el equilibrio entre efectos cognitivos y esfuerzo de procesamiento opera también de manera anticipatoria a nivel de fragmentos del enunciado. Un enunciado que aún no ha sido totalmente decodificado puede dar lugar a efectos cognitivos tentativos y lograr la relevancia si esos efectos justifican el esfuerzo de procesamiento que se ha invertido. Estos efectos resultan del ajuste mutuo de las explicaturas y las implicaturas en paralelo a nivel de fragmentos de enunciado, combinando el proceso de decodificación con el inferencial. Esta perspectiva implica que es posible que los oyentes decidan dedicar un mayor esfuerzo en una etapa temprana o en una etapa posterior durante el procesamiento del enunciado, y que los hablantes cuenten con recursos para guiar esas estrategias de temporización. En otras palabras, Sax propone que ese recurso es la posición del acento tonal nuclear, y analiza el impacto de la posición del acento oracional en inglés a nivel de fragmentos de enunciado²³.

En el modelo de Sax, cuando un oyente procesa un enunciado en el que el acento focal ocurre en una posición no final, la ubicación del acento nuclear lo invita a invertir el esfuerzo de procesamiento a ese punto, sin esperar que termine el enunciado, ya que la porción postnuclear contiene información que es muy accesible en el contexto, aunque no siempre sea totalmente predecible, como lo propone Breheny (1996, 1998). Yendo al ejemplo [16], tomado de Sperber y Wilson (1994) y presentado en 3.5.1, una vez que el oyente, guiado por la accesibilidad de la expresión “Laura”, asignó una referencia tentativa, ya está en condiciones de enriquecer su interpretación, aventurando la hipótesis de que Laura tuvo algo que ver con el robo, que constituye un hecho muy accesible en el contexto. La ubicación del acento tonal nuclear en “admitió” es una señal de sincronización para que

²³ Sax postula que en general, un fragmento de oración o enunciado suele coincidir con un constituyente gramatical: un verbo, un SN argumental o un adjunto.

el oyente invierta el esfuerzo de procesamiento en ese momento, ya que ese es el punto central del enunciado.

[16] A: ¿Qué pasó con el robo?

B: Laura ADMITIÓ el robo.

El oyente escucha	Análisis sintáctico + <i>hipótesis de anticipación sintáctica</i>	Análisis lógico-semántico + <i>hipótesis de anticipación lógica</i>	Pregunta que suscita
Laura...	SN + SV	Laura <i>hizo algo</i> Versión enriquecida: <i>Laura hizo algo con respecto al robo</i>	¿Qué hizo Laura? Versión enriquecida: ¿Qué hizo Laura con respecto al robo?
Laura ADMITIÓ	SN + SV + SN	Laura admitió el robo	¿Por qué confesó Laura el robo? ¿A quién le confesó Laura el robo?

Mientras que el acento nuclear en posición final sugiere una estrategia de procesamiento por defecto, en la que cada uno de los constituyentes va formando un armazón en base a la cual derivar los efectos cognitivos, y la indicación que ha llegado el momento de evaluar la relevancia se posterga para el final, la posición anticipada del acento tonal nuclear favorece una derivación temprana de los efectos cognitivos, lo cual redundará en un menor esfuerzo de procesamiento y en una mayor relevancia global del enunciado, dada la accesibilidad del material postnuclear.

En resumen, la postura adoptada por Sperber y Wilson con relación a la estructura informativa es que existe un vínculo natural entre la estructura lingüística y la interpretación pragmática, que surge a partir de la estructura de constituyentes, el orden sintáctico y el énfasis focal en interacción con el Principio de Relevancia. Estos autores no consideran necesario proponer convenciones ni reglas de interpretación pragmática especiales y cuestionan la noción de foco dentro de la gramática. Para ellos, las distinciones propuestas por los estudios de la estructura informativa como tema-remata, tópico-comentario, presuposición-foco, etc., no deberían formar parte de la teoría lingüística, y dentro de la pragmática, funcionarían solo como una etiqueta descriptiva para identificar dos aspectos complementarios del proceso de interpretación. Las propuestas de Breheny y Sax refinan y explicitan la caracterización hecha inicialmente por Sperber y Wilson.

3.6 Codificación procedimental

Los primeros antecedentes de la distinción entre codificación conceptual y procedimental en la Teoría de la Relevancia los encontramos en Blakemore (1987). Esta investigadora analiza la función de algunos conectores discursivos como *so* ('entonces') y *after all* ('después de todo'); en su propuesta, estas partículas no codifican conceptos ni aportan condiciones de verdad a las oraciones que conectan, sino que guían al destinatario hacia la interpretación deseada por el emisor, permitiéndole establecer conexiones inferenciales de causa-efecto. Una proposición introducida por *after all* debe interpretarse como una premisa, mientras que una proposición introducida por *so* debe interpretarse como una conclusión. *Relevance and Linguistic Meaning* (Blakemore, 2002) amplía esta línea de investigación a otros conectores, mostrando el modo en el que estos aportan a distintos aspectos de la comunicación, ya sea a la realización de los efectos cognitivos o a diferentes aspectos del contexto. Wilson y Sperber (1993) desarrollan también esta línea de investigación, extendiendo el análisis a una variedad de recursos lingüísticos léxicos, morfológicos y sintácticos como los adverbios oracionales, los pronombres, los indicadores de modo oracional, etc., y analizan cómo estos recursos restringen la interpretación en la derivación de las explicaturas (aportando o no a las condiciones de verdad de los enunciados) o de las implicaturas (no veritativo-condicionales).

Como mencionamos anteriormente, todo enunciado lingüístico tiene una variedad de posibles interpretaciones, y no todas resultan relevantes en un contexto determinado. Una expresión procedimental es un recurso lingüístico formal que codifica una instrucción sobre cómo seleccionar una determinada interpretación, imponiendo restricciones sobre la fase inferencial del proceso interpretativo en sus diferentes facetas: en su contenido explícito e implícito.

La distinción entre contenido conceptual y contenido procedimental se basa en la constatación de que no todos los elementos lingüísticos contribuyen al proceso de interpretación de enunciados del mismo modo. Algunos de ellos aportan representaciones conceptuales que se combinan entre sí formando las proposiciones. Tienen propiedades lógicas, ya que pueden entrar en relaciones de implicación, contradicción, etc., y propiedades veritativo-condicionales, porque determinan las condiciones de verdad de los enunciados formados por esos conceptos. En general, estos elementos pertenecen a las

clases mayores como los sustantivos, adjetivos, verbos plenos y adverbios²⁴. Otros especifican el modo en el que deben combinarse las representaciones conceptuales, ya sea entre sí o con la información contextual, imponiendo restricciones en la fase inferencial de la interpretación, tanto a nivel de las explicaturas como de las implicaturas. Se consideran elementos procedimentales los marcadores discursivos, los determinantes y pronombres definidos, los tiempos y modos verbales, las marcas de modalidad oracional, los adverbios deícticos y focalizadores, los mecanismos sintácticos al servicio de la estructura informativa, las partículas evidenciales y de cita, etc. (Leonetti y Escandell-Vidal, 2004).

Escandell-Vidal y Leonetti (2000) descubren una conexión sistemática entre la noción sintáctica de categoría funcional, esbozada en la gramática generativa, y la noción de contenido procedimental en la Teoría de la Relevancia. Si bien no todos los elementos procedimentales son funcionales, todos los elementos funcionales sí son procedimentales. De hecho, las categorías funcionales (la flexión verbal, los determinantes definidos, etc.) son siempre procedimentales. Este abordaje permite estudiar la contribución interpretativa del significado gramatical de una manera armoniosa y coherente, ya que la teoría sintáctica generativa y la Teoría de la Relevancia comparten supuestos teóricos básicos: ambas tienen una orientación cognitiva modularista, y comparten el interés por los principios de economía en lingüística, cada una desde su perspectiva particular.

Leonetti y Escandell-Vidal (2004) explican en detalle las razones que justifican la distinción entre codificación conceptual y procedimental. Por una parte, la tarea de interpretación de enunciados requiere esfuerzo cognitivo, y dado que se espera que el emisor no someta al destinatario a un esfuerzo innecesario, es natural que existan recursos lingüísticos formales que aporten pistas para facilitar ese proceso. Mientras que los recursos lingüísticos que codifican conceptos forman clases abiertas, los recursos procedimentales forman siempre clases cerradas. No son accesibles a la introspección, y por consiguiente son difíciles de glosar. Estos actúan sobre los elementos conceptuales, imponiendo restricciones en su interpretación, mientras que lo contrario no ocurre. Otra diferencia significativa es que, mientras que el significado de los elementos que codifican conceptos se tiñen con facilidad del conocimiento del mundo, haciendo que a veces sea muy difícil distinguir entre el significado lingüístico puro y el conocimiento enciclopédico, las expresiones procedimentales no adolecen de ese tipo de contaminación. Además, las expresiones que codifican conceptos son flexibles y adaptables a los contextos en los que aparecen, ya que se

²⁴ No todos los componentes de las clases mayores aportan elementos conceptuales. Por ejemplo, los adverbios terminados en *-mente* sí lo hacen, mientras que otros adverbios como *'sólo'* y *'también'* son elementos procedimentales focalizadores (Leonetti y Escandell-Vidal, 2004)

ajustan haciéndose más específicos o más generales, siguiendo los dictados del Principio de Relevancia (Carston, 1996). Como nuestras representaciones mentales son mucho más ricas y detalladas que lo que el léxico de las lenguas puede expresar, y por razones de economía (Sperber y Wilson, 1998), el léxico es siempre limitado y finito, y la manera de poder expresar nuestras ideas es ajustando el significado del léxico para que llegue a significar lo que deseamos a partir de su significado convencional. En cambio, los contenidos procedimentales son rígidos y no sufren ajustes contextuales. Son los contenidos conceptuales los que se ajustan en función de los procedimentales.

Los procesos inferenciales se llevan a cabo en tres niveles diferentes: el de las explicaturas proposicionales, el de las explicaturas de nivel superior y el de las implicaturas. Por ejemplo, frente a un enunciado como el que muestra el ejemplo [17] el oyente (A en este caso) deberá realizar las siguientes tareas inferenciales para interpretar la respuesta de B.

[17] A: ¿Querés un café?

B: Ya desayuné.

A deberá, además de derivar el significado semántico codificado en las expresiones lingüísticas léxicas y gramaticales, inferir que B desayunó en un período de tiempo reciente, de modo tal que no siente la necesidad de beber café, derivando así la explicatura proposicional. Además, deberá incrustar el enunciado bajo una descripción de acto de habla del tipo: B dice que/afirma que (la explicatura de nivel superior). Finalmente, B espera que A infiera, a partir de su respuesta, que no desea beber café en ese momento, supliendo premisas como “Alguien que acaba de desayunar no quiere volver a tomar café” para inferir la conclusión ‘B no quiere beber café ahora’ y ‘B rechazó mi ofrecimiento de café’ (la implicatura).

Dado que existen estos tres niveles en los que se realizan tareas inferenciales, se debería esperar, entonces, que existan unidades procedimentales en cada uno de los niveles, y así sucede. Las unidades que guían la asignación de referentes, como los determinantes definidos y los pronombres, operan a nivel de las explicaturas proposicionales o de nivel inferior. Lo mismo hacen los marcadores de tiempo y aspecto, determinando las condiciones de verdad de la proposición de la que forman parte. Los recursos que caracterizan la acción verbal del enunciado y la actitud del emisor hacia ésta (la dimensión ilocutiva del enunciado), como las marcas de modalidad oracional o las partículas evidenciales,

contribuyen a las explicaturas de nivel superior. Finalmente, los marcadores discursivos y los adverbios oracionales restringen las implicaturas, ya que contienen instrucciones sobre cómo articular las informaciones entre sí y con el contexto.

Con respecto a las condiciones de verdad de las proposiciones, algunos elementos procedimentales como los tiempos verbales o los determinantes contribuyen de manera decisiva a las mismas, mientras que otros, como los marcadores discursivos, no lo hacen. En cambio, los elementos conceptuales siempre contribuyen a definir las condiciones de verdad en forma composicional.

Escandell-Vidal (1998) propone una serie de características que nos pueden servir como guía para determinar si un recurso es procedimental o no. El aporte que realiza cada recurso procedimental es sistemático, y transmite de ese modo una determinada instrucción computacional. Esa instrucción está estipulada en la gramática y no es cancelable por factores contextuales. Le pide al destinatario del mensaje que interprete el enunciado como perteneciente a una determinada clase de eventos, sin que por ello el destinatario tenga que constatar si efectivamente pertenece a esa clase. En otras palabras, una expresión procedimental no describe el mundo tal cual es, sino que le sugiere al destinatario que interprete un hecho determinado como si fuera de determinada manera: le propone una determinada interpretación. Las expresiones procedimentales no describen el mundo, sino que crean un mundo en el cual los hechos son del modo que los concibe el emisor.

3.7 La prosodia y la codificación procedimental

Los fenómenos prosódicos han sido objeto de interés por parte de los adherentes al modelo relevantista. Tanto los pragmatistas como los fonólogos afines a esta línea de investigación se han preguntado en qué modo la prosodia aporta a la interpretación de los enunciados lingüísticos, y han dado diferentes respuestas a este interrogante. Entre ellos podemos mencionar los trabajos de House (1989, 1990, 2006), Clark y Lyndsey (1990), Imai (1998), Clark (2007), Fretheim (1992, 1996, 2002), Escandell-Vidal (1998, 2011a, 2011b y 2017), Espinal y Prieto (2011) y Wilson y Wharton (2006).

3.7.1 House

En el artículo “The Relevance of Intonation?”, House (1989) examina el rol de la entonación en el proceso de interpretación de enunciados en la variedad *Received Pronunciation*²⁵ (RP) del inglés del sudeste de Inglaterra y en la tradición inglesa de análisis por configuraciones. Según la Teoría de la Relevancia, los efectos contextuales de un enunciado suponen una contextualización del enunciado en un contexto dado. Proponiendo las nociones de primer plano (*foreground*) y fondo (*background*) como componentes de una relación estructural entre unidades tonales que aporta a la interpretación de enunciados, House considera que la entonación (en este caso el tipo de tono nuclear, su localización dentro de la unidad tonal y la desacentuación del material post-nuclear) tiene la función de establecer cuál es el contexto dentro del cual un enunciado logra su interpretación más relevante. La función de la prosodia es anclar el enunciado en su contexto, reduciendo el rango de posibilidades asociado con el mismo. Para House, la entonación funciona como un marcador, más que como un morfema, alimentando el proceso inferencial para la derivación de implicaturas. La configuración tonal nuclear descendente-ascendente (*fall-rise*) marca el contenido de la unidad tonal como parte del fondo informativo, poniéndola en relación con otra unidad sucesiva con la configuración descendente (*fall*), que marca el contenido como primer plano. A su vez, dentro de la unidad tonal, la localización del acento tonal nuclear en un constituyente no final indica que el material post-nuclear forma parte del fondo informativo o contexto. Es decir, la desacentuación también funciona como un recurso procedimental formal que restringe la selección del contexto por parte del oyente. En otras palabras, los diferentes elementos prosódicos analizados actúan como recursos procedimentales para la selección del contexto, y permiten derivar implicaturas.

En “Intonation structures and pragmatic interpretation”, House (1990) explicita, dentro de la línea iniciada en el trabajo de 1989, el modo en el que el discurso se estructura en unidades de fondo y de primer plano a través de las selecciones tonales nucleares asociadas a estas dos nociones. House propone adoptar una visión pragmática para integrar de manera coherente todas las funciones de la entonación. Esta visión supone que todos los aspectos del significado de la entonación sirven el propósito de establecer cuál es el contexto más apropiado para el procesamiento de los enunciados, es decir el contexto dentro

²⁵ *Received Pronunciation* es la variedad estándar de inglés británico que gozó de prestigio social en la primera mitad del siglo XX, y que la BBC utilizó como modelo para sus locutores. Es también la variedad británica que se utiliza como modelo de pronunciación en los libros de enseñanza de inglés como lengua extranjera. (Gimson/Cruttenden, 1994).

del cual el enunciado puede interpretarse de modo más relevante. Afirma House que “como oyentes, no podemos captar todas las implicaciones de un enunciado frase entonativa por frase entonativa, sino que debemos esperar hasta que todas las relaciones entre el fondo y el primer plano se hayan expresado para optar por una interpretación final” (House, 1990: 42, traducción propia). A su vez, como hablantes debemos planificar nuestros enunciados teniendo en cuenta esta relación, de modo de guiar al oyente a la interpretación deseada. Para explicar la manera en la que la entonación opera en la realización de esta tarea, House recurre a la Teoría de la Relevancia. La relevancia surge cuando un enunciado dado se combina de manera productiva con un contexto, produciendo efectos contextuales o cognitivos que constituyen una mejora en la representación del mundo de un individuo. La relevancia se alcanza cuando se potencian los efectos contextuales y se reduce el costo de procesamiento.

House sugiere reemplazar las nociones de información nueva e información compartida por las de información de fondo y de primer plano. En esta perspectiva teórica, la información de fondo es información que contribuye indirectamente a la relevancia reduciendo el esfuerzo de procesamiento del enunciado sin ser necesariamente información dada o presupuesta. La información de primer plano es información que es relevante por sí misma por tener efectos contextuales, pero no es necesariamente información nueva. En el momento de recibir el material marcado como fondo, el oyente debería colocar ese contenido en un almacén temporal y esperar hasta procesar el material de primer plano para computar los efectos contextuales, si es que desea potenciar la relevancia del enunciado en su conjunto. En cambio, el material de primer plano puede procesarse inmediatamente. Las diversas funciones de la entonación son de naturaleza pragmática, y todos los aspectos del significado entonativo colaboran para establecer el contexto más apropiado para la comprensión del enunciado, de manera que el oyente lo interprete del modo más relevante.

Lo que el hablante presenta como fondo es simplemente una guía hacia el conjunto relevante de supuestos en base a los cuales se puede calcular las implicaciones de la información de primer plano. El punto central de la propuesta de House es que la entonación hace explícito el estatus de la información como fondo o como primer plano. La distinción entre fondo y primer plano es funcional, y el fondo está subordinado al primer plano, de modo tal que ambos componen una estructura jerárquica que permite que el procesamiento se lleve a cabo en diferentes niveles, y que House representa como árboles binarios de modo similar a relación entre los nodos fuerte y débil en la Teoría Relacional de Liberman y Prince (1977). Tiene como elementos terminales las frases entonativas con sus

configuraciones tonales nucleares particulares, que caracterizan la información como fondo o primer plano. House (45-6, ejemplo 10) nos presenta el ejemplo que reproducimos aquí como [18] para mostrarnos la entonación y la estructura jerárquica (Figura 2) que se establece entre el fondo y el primer plano:

[18] Peter: Would you drive a Mercedes?

¿Conducirías un Mercedes?

Mary: Well actually, I wouldn't drive any expensive car because I can think of better ways to spend my money.

En realidad, no conduciría ningún coche caro porque creo que hay una forma mejor de gastar el dinero.

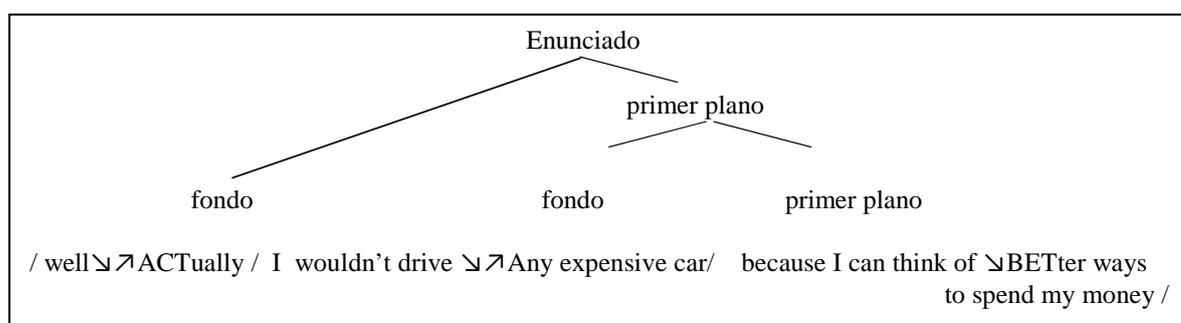


Figura 3.2: Ejemplo de la relación entre fondo y primer plano y su estructura jerárquica (adaptado de House 1990: 45-6).

House define el enunciado como el aporte ininterrumpido de un solo hablante en una situación dada, y como la estructura que se ejemplifica en la Figura 2 está basada en especulaciones sobre las estrategias de procesamiento del oyente, la llama ‘unidad de procesamiento’. Una unidad de procesamiento consiste al menos en una rama principal con la marca de primer plano. Los correlatos fonéticos de los límites de una unidad de procesamiento pueden ser las pausas, el reajuste de la declinación y el nivel tonal. Con mucha frecuencia, la unidad de procesamiento coincide en dimensión con la oración gramatical, y House propone que todos los límites oracionales se corresponden con los límites de la unidad de procesamiento, mientras que no todos los límites de la unidad de procesamiento necesariamente coinciden con los límites de la oración.

Con respecto a las configuraciones tonales nucleares que indican que una frase entonativa funciona como fondo o como primer plano, para la variedad *Received Pronunciation* del inglés británico y quizás para muchas otras variedades del inglés, lo que

las distingue es el nivel tonal al final del contorno: si este es bajo, como sucede en los acentos descendentes (*falls*) y ascendente-descendente (*rise-fall*), el contenido de la frase es parte del primer plano, mientras que si es medio o alto entonces indica que el contenido debe procesarse como fondo, como sucede con los contornos ascendentes (*rises*), el descendente-ascendente (*fall-rise*) y el descendente incompleto (*arrested fall*). En este último contorno, la voz desciende a un nivel medio, y House lo considera una variante del descendente-ascendente. La percepción de las frases con tonos ascendentes y suspensivos como incompletas es el resultado de su estatus como marcadores de fondo. Las selecciones tonales asociadas al fondo o al primer plano varían de dialecto en dialecto y de lengua en lengua, lo que demuestra que el sistema entonativo es en parte privativo de cada sistema lingüístico y está mediado por la estructura fonológica propia de cada lengua.

En última instancia, la decisión de cómo presentar la relación entre frases entonativas sucesivas depende del hablante, de la interpretación que quiera transmitir al oyente y de su percepción de qué le resultará más relevante. En su trabajo de 1990, House da el ejemplo de un mismo texto proveniente de un boletín informativo, que fue leído por tres hablantes con una distribución diferente de las relaciones entre fondo y primer plano a través de las diferentes configuraciones tonales nucleares. Las diferentes versiones prosódicas de ese boletín informativo reflejan el diferente grado de planificación global de cada hablante.

Además de las selecciones tonales, el rango tonal general o envolvente tonal ayuda a delimitar las unidades de procesamiento. La declinación agrupa las unidades que forman parte de una misma unidad de procesamiento, mientras que el reajuste del nivel tonal hacia arriba (*pitch reset*) puede indicar el comienzo de un nuevo dominio de declinación, y en consecuencia de una nueva unidad de procesamiento.

En el trabajo “Constructing a context with intonation”, House (2006) aborda el tema de los aspectos icónicos y universales de la entonación, y los específicos de cada lengua, junto con las dimensiones lingüística y paralingüística. Delinea tres orientaciones funcionales de la entonación:

1. Hacia el propio hablante (los aspectos indexicales y paralingüísticos vinculados a la expresión de la actitud y la emoción);
2. Hacia el mensaje (la orientación propiamente lingüística, que aporta al contenido proposicional o clarifica el contexto que el oyente debería utilizar para recuperar el significado del hablante, que denomina ‘función gramatical’);

3. Hacia la construcción del discurso (la interacción con el oyente en la conversación o la estructura del texto en el monólogo).

House aborda, desde la perspectiva procedimental, una gama de fenómenos prosódicos como el fraseo y su efecto en la interpretación del contenido explícito, la presencia/ausencia de acentos tonales en las expresiones lingüísticas como marca de primer plano o de fondo informativo (la estructura focal), y el aumento de la amplitud tonal para indicar énfasis y su efecto en los supuestos contextuales y en los efectos cognitivos a alcanzar. En este trabajo, House aplica estas pautas al análisis del tono ascendente alto (*high rising tone*) en la variedad RP del inglés británico, que habitualmente se asocia a la expresión del modo interrogativo, y que en la actualidad se escucha frecuentemente también en los enunciados declarativos que presentan información nueva, especialmente en las generaciones más jóvenes de hablantes.

Los trabajos de House contribuyen a hacer explícitas las nociones de fondo y primer plano esbozadas por Sperber y Wilson, y nos serán de gran utilidad para explorar el rol procedimental de la entonación en el español rioplatense. Volveremos a ellos en el capítulo 5.

3.7.2 B. Clark y G. Lyndsey

Clark y Lyndsey (1990) examinan las oraciones con inversión exclamativa en el inglés americano, que resultan imposibles de diferenciar de las interrogativas polares correspondientes, como “*Boy, is syntax easy!*” (‘¡hombre, qué fácil es la sintaxis!’). Parten del análisis de las posibilidades entonativas de las oraciones con inversión exclamativa, y del análisis de las oraciones exclamativas propuesta por Sperber y Wilson (1986, 1988) como un caso de uso interpretativo²⁶. Las oraciones con inversión exclamativa son la contrapartida exclamativa de las preguntas polares (“*Is syntax easy?*”, ‘¿es fácil la sintaxis?’). Ambos tipos de oraciones comparten la misma representación semántica básica, con la diferencia que las inversiones exclamativas incluyen los supuestos que el hablante ya tiene la proposición relevante en mente, y que la considera relevante para sí. Un hablante que recurre a una oración con inversión exclamativa en vez de realizar una afirmación

²⁶ Según Sperber y Wilson (1986-1995), (la forma proposicional de) un enunciado es siempre una interpretación de un pensamiento del hablante, que a su vez puede ser una descripción de un estado de cosas real o deseable, o una interpretación de un pensamiento atribuido o un pensamiento deseable. Las oraciones interrogativas y exclamativas son consideradas como una interpretación de un pensamiento deseable (relevante). Para más detalles ver la sección 3.4.

(“*Syntax is easy*”, ‘La sintaxis es fácil’) está comunicando una proposición más rica y detallada que con la afirmación simple, y en consecuencia más difícil de procesar, que a la vez invita al oyente a usar su imaginación para derivar efectos contextuales más ricos y detallados que con una simple afirmación. El aumento del esfuerzo de procesamiento se ve compensado por un aumento en los efectos cognitivos alcanzados.

La interpretación de estas oraciones como tales depende de pistas procedimentales codificadas en ciertos ítems léxicos como las partículas exclamativas (*Boy, Wow, My*), de la entonación (descendente), o de ambos rasgos. En ausencia de las partículas citadas, la entonación juega un rol central en la interpretación de la oración como un caso de inversión exclamativa (y no de interrogativa polar).

En términos más generales, Clark y Lyndsey consideran que la interpretación de la entonación está gobernada por un módulo extra-gramatical, y consiste en la descodificación de las estructuras tonales en representaciones que pueden utilizarse para recuperar representaciones afectivas (por ejemplo tensión/resolución). En palabras de los autores, “los significados entonativos de todo tipo pueden considerarse como una ventana a nuestro mundo afectivo, del mismo modo en que la semántica de la gramática y del léxico puede considerarse como una ventana a nuestro mundo conceptual” (Clark and Lyndsey, 1990: 44, traducción propia). Esta visión contrasta en parte con la de House (1989: 15), que sostiene que todos los tipos de significado entonativo pueden recuperarse a partir de procesos pragmáticos, y no de procesos de descodificación. Para Clark y Lyndsey, los *outputs* de la decodificación lingüística y entonativa alimentan los procesos inferenciales. La gramática y la entonación cooperan en la interpretación de los enunciados. Los autores señalan que este esquema de funcionamiento no se agota en la explicación de las oraciones con inversión exclamativa, una estructura que en sí es bastante exótica, sino que también es útil para explicar una amplia gama de datos, entre ellos la interpretación de ciertos enunciados con sintaxis declarativa que reciben una interpretación interrogativa.

3.7.3 K. Imai y B. Clark

Imai (1998) explora el significado pragmático de la ubicación del acento tonal nuclear, y de los tonos en la variedad del inglés británico del sudeste de Inglaterra. Por una parte, considera que la acentuación/desacentuación de ítems léxicos es el reflejo de la tendencia del hablante de reducir al mínimo el esfuerzo del oyente en identificar la

relevancia del enunciado. Los casos en los que el acento tonal nuclear se sitúa en palabras sin contenido léxico o en las que normalmente no recae, como en el siguiente ejemplo [19] (ejemplo (4) en Imai, 1998):

- [19] A: *Where did you hide your children?* (‘¿Dónde escondiste a tus hijos?’)
 B: *But I HAVE no children.* (‘Pero sino tengo hijos’)

se deben a que el hablante atrae más la atención del oyente poniendo el acento en un ítem donde normalmente no recaería que con el acento normal. De ese modo, facilita el procesamiento del enunciado disminuyendo su esfuerzo de procesamiento.

Imai también pasa revista al significado de las configuraciones tonales nucleares, partiendo de la base que el tono descendente y el ascendente son los tonos básicos, y que el descendente representa la selección tonal por defecto. El tono ascendente aporta a las explicaturas de nivel superior indicando que el emisor se reserva el juicio sobre algún aspecto del enunciado. Los demás tonos se explican como combinaciones de los significados de estos dos tonos básicos.

Más recientemente, Clark (2007) propone una caracterización procedimental de cinco configuraciones tonales nucleares en la variedad estándar británica del sudeste de Inglaterra que parte del trabajo de Imai descrito en esta sección, pero que explicita con más claridad el aporte procedimental de cada configuración tonal nuclear. El significado entonativo codifica instrucciones de procesamiento, abordando el tema de qué aspectos del significado entonativo son icónicos o naturales, y qué aspectos están codificados. Partiendo de la hipótesis de la naturaleza icónica de la entonación propuesta por Bolinger (1983), Clark introduce la cantidad mínima de codificación necesaria para dar cuenta de los significados de las configuraciones tonales nucleares estudiadas. Esta estrategia es paralela a la propuesta por Sperber y Wilson en la Teoría de la Relevancia, ya que estos autores explican la interpretación pragmática sobre la hipótesis de una caracterización muy escueta y básica de las representaciones semánticas, que luego se completan a nivel pragmático a través del proceso inferencial, guiado por la tendencia al logro de la relevancia óptima.

3.7.4 Los aportes de T. Fretheim

En diferentes trabajos sobre la entonación del noruego, Fretheim aplica la Teoría de la Relevancia para dar cuenta de diferentes fenómenos pragmáticos en los que la prosodia

juega un papel determinante. Los trabajos de Fretheim se realizan sobre el noruego oriental, una lengua con tono léxico (*pitch accent language*), donde los tonos están total o parcialmente especificados para algunas sílabas o palabra. En estas lenguas, ciertas sílabas de una palabra se pronuncian con un cierto tipo de tono o acento. Las distintas lenguas con tono léxico poseen diferentes características. El japonés, por ejemplo, cuenta con dos tipos de palabras: las acentuadas y las inacentuadas, y las palabras acentuadas tienen un tono alto en la sílaba acentuada seguido de un tono bajo en la sílaba siguiente (la altura tonal de las demás sílabas inacentuadas se establece por regla). El sueco utiliza el tono de un modo diferente. En esta lengua existen cerca de treientos cincuenta pares mínimos que se distinguen por el tono que se utiliza (existen dos tipos de tono distintivo). En estos pares, el tono cambia el significado léxico de una misma secuencia de fonemas (Cruttenden, 1997: 10-12). El noruego presenta características similares, y tiene dos tipos de acento. El uso pragmático de la entonación en este tipo de lenguas es limitado, ya que el patrón melódico está condicionado por el tipo de configuración tonal de cada palabra. Sin embargo, el tono de frase y de frontera al final de las frases intermedias y entonativas respectivamente realizan un aporte pragmático significativo en la interpretación de los enunciados.

Fretheim (1992) analiza el efecto que el fraseo entonativo en el noruego tiene en la interpretación de enunciados con expresiones cardinales, que dan origen a las implicaturas escalares (Horn, 1984). Si bien este trabajo no está enmarcado dentro de la Teoría de la Relevancia, sí lo está dentro de la pragmática neogriceana, ya que se refiere a las implicaturas que surgen en la interpretación de expresiones numéricas. Los enunciados con estas expresiones se caracterizan por un tipo de fraseo que sólo es adecuado si esa expresión es contextualmente dada, ya sea por haber sido mencionada en el discurso previo, por el conocimiento enciclopédico mutuo presupuesto por el hablante, por la percepción sensorial en el momento de emitir el enunciado, etc. En términos más generales, en este trabajo Fretheim se propone demostrar que la estructura focal en el noruego está íntimamente relacionada con el fraseo entonativo, caracterizado por un tono de fin de frase (intermedia) relativamente alto, y que los oyentes se guían por la información focalizada para determinar si una determinada expresión cardinal *n* ha de interpretarse como “*exactamente n*” o como “*por lo menos n*”. El fraseo entonativo guía al oyente en este proceso inferencial²⁷. Una expresión cardinal obtiene la interpretación “*por lo menos n*” cuando es parte de un dominio focal temático (cuando ya es prominente en el contexto o parte del fondo informativo). En

²⁷ Fretheim (1992, p.15) señala que la expresión prosódica de la estructura informativa está relacionada con el fraseo, y no, por ejemplo, con el tipo de tono. No existe en el noruego una melodía particular para el tema y otra para el rema.

cambio, una expresión cardinal remática (que constituye información nueva) siempre significa “*exactamente n*”.

El noruego es una lengua en la que la articulación tema-remata no está codificada individualmente por la estructura sintáctica o por el fraseo entonativo, sino por una combinación de ambos. La gramática subdetermina la articulación informativa, y el oyente debe recurrir en parte a la inferencia a partir del contexto para identificar, en una frase con dos focos²⁸, cuál representa el tema y cuál el remata. Existe una diferencia sistemática entre ciertos patrones entonativos que aportan supuestos al contexto, y un patrón en particular que no lo hace. Los patrones entonativos que aportan supuestos contextuales tienen foco estrecho, que con frecuencia pone de relieve el verbo finito para señalar foco de polaridad. Los patrones entonativos que no contribuyen supuestos contextuales se caracterizan por tener foco amplio, que abarca todo el enunciado. Aunque ambos tipos de entonación son aplicables a las predicaciones con numerales, sus efectos contextuales son diferentes.

En “Accessing contexts with intonation”, Fretheim (1996) analiza el rol contextualizador de la entonación en la identificación de expresiones referenciales en enunciados del noruego. La elección de ciertos rasgos prosódicos hace que el oyente acceda a ciertos supuestos contextuales, y que el grado de accesibilidad de ciertas implicaciones contextuales aumente cuando el hablante utiliza un cierto patrón entonativo para el enunciado. Cuando existen dos posibles candidatos para una expresión referencial, la asignación referencial que produce la mayor cantidad de efectos contextuales sin un aumento indebido del esfuerzo mental resulta ser la más relevante, la que elige el oyente. La acentuación o desacentuación de un pronombre personal en el noruego, junto con el fraseo, pueden alterar la accesibilidad de un contexto en particular, y conducir como consecuencia indirecta a una cierta asignación referencial del pronombre. Un pronombre desacentuado en posición de sujeto oracional-tópico puede interpretarse como una entidad que ya ha sido introducida en el discurso y es el tópico preferido, y mantiene un estatus cognitivo alto, mientras que el mismo pronombre acentuado indica que se debe elegir otro referente cuyo estatus cognitivo ya está activado pero no es el tópico preferido, aumentando su estatus cognitivo. De este modo, la selección prosódica influye en la determinación de la proposición expresada. La entonación interactúa con la sintaxis y otros recursos formales para indicar al oyente en qué contexto procesar el enunciado de la forma más relevante. Para

²⁸ Fretheim (1992: 13) señala que, a diferencia de los tratamientos tradicionales del foco, que consideran que la información central se identifica por un único acento focal, en las unidades entonativas del noruego puede haber dos centros focales igualmente fuertes, pero que no cumplen la misma función pragmática, y la noción tema-remata resulta útil para definir la función de cada uno de esos dos centros focales.

Fretheim, la cuestión de cómo los oyentes tienen acceso al referente correcto para una determinada expresión referencial debe subsumirse bajo la cuestión más general de cómo éstos acceden a los contextos que hacen que los enunciados resulten relevantes, y en este proceso, la entonación juega un rol muy importante.

En “Intonation and the procedural encoding of attributed thoughts”, Fretheim (1998) analiza el modo en el que los contornos entonativos en el noruego ayudan a que el oyente deduzca la actitud proposicional del emisor (el acto de habla que éste está realizando) en los enunciados interrogativos negativos. El autor sostiene que cualquier selección entonativa que no se use para la expresión del foco amplio puede utilizarse en forma interpretativa. Algunas de estas selecciones de foco estrecho en las interrogativas negativas imitan la entonación de la oración aseverativa afirmativa correspondiente. En estos casos, el patrón entonativo utilizado funciona como un recurso procedimental que guía al oyente hacia una interpretación que atribuye una determinada proposición al interlocutor y que a la vez expresa la propia actitud del emisor para con esa proposición.

Una oración interrogativa negativa se suele emitir en respuesta a algo que el interlocutor ha afirmado o sugerido, y que contradice las creencias del hablante. Al interpretar el comportamiento verbal del interlocutor, el hablante infiere que la proposición negativa que está representada en su emisión es verdadera. Fretheim presenta el ejemplo [20] (ejemplo (16) en el trabajo de Fretheim) (P indica el límite del pie métrico, compuesto por una sílaba acentuada y una o más inacentuadas; FI indica el límite de una frase intermedia; FE marca el límite de una frase entonativa):

[20] (((er-det-ikke_p) (GRATIS_p)_{FI}) (adgang-for_p) (BESTEMOR_p)_{FI})_{FE}
 ¿No es gratis la entrada para la abuela?

El adjetivo ‘gratis’ es el foco informativo, mientras que ‘bestemor’ está marcado como tópico. La distribución de los tonos de frase al final de las frases intermedias hace que la actitud proposicional se haga mutuamente manifiesta. Este patrón prosódico de foco estrecho imita el patrón melódico de las oraciones afirmativas (ejemplo 19a de Fretheim), y lo evoca, como muestra el ejemplo [21] a continuación:

[21] (((de ter (gratis_p) (ADGANG-for_p)_{FI}) ((BESTEMOR_p)_{FI})_{FE}
 Es gratis la entrada para la abuela.

De este modo, en [20] el hablante se auto-atribuye el pensamiento que la abuela tiene el derecho de entrar gratis, mientras que atribuye al oyente el supuesto de que a la abuela no le permitirán la entrada en forma gratuita. La (auto) atribución de la actitud proposicional constituye una implicatura. El autor insiste en señalar que, aunque la entonación funciona como un recurso procedimental que restringe la tarea de procesamiento del enunciado por el oyente, no debe considerarse que la entonación codifica esa actitud proposicional, sino que la interpretación depende de la interacción entre la prosodia y la estructura oracional.

En “Intonation as a constraint on inferential processing”, Fretheim (2002) nos presenta una visión diferente del rol de la entonación en el procesamiento de enunciados lingüísticos de la que postula Clark (2007), para quien la entonación en el inglés británico codifica instrucciones de procesamiento específicas. Fretheim utiliza nuevamente datos del noruego oriental, una lengua que, como comentamos anteriormente, impone restricciones al tipo de configuraciones melódicas que pueden producirse, para mostrar el modo en el que las selecciones prosódicas al final de las frases encaminan al destinatario por la vía inferencial que le ayudará a procesar el enunciado de modo óptimamente relevante. La arquitectura prosódica de esta lengua sólo permite variaciones en el margen derecho de las unidades acentuales, en términos métrico-autosegmentales determinadas por el acento de frase y por el fraseo. La estructuración de un enunciado en una única frase intermedia/entonativa puede expresar foco amplio, mientras que una estructuración en dos frases intermedias dentro de una entonativa, cada una con su acento de frase propio, puede utilizarse para transmitir foco estrecho, por ejemplo, foco de polaridad cuando el acento de frase que limita la primera frase intermedia sigue al verbo acentuado, con el efecto cognitivo de reforzar o negar una proposición activada en el discurso inmediatamente anterior, como muestran los ejemplos [22] y [23] (ejemplos (1) y (2) de Fretheim, 2002, FA: frase acentual; FI: frase intermedia; FE: frase entonativa, traducción propia):

[22] A: *Hvor mange gratisbilletter har du?* ¿cuántos billetes gratis tenés?

B: *jer har fire.* Tengo cuatro

[[jeg har [ˈFIRE] _{FA}]_{FI}]_{FE}

H* + L H- L%

[23] A: *Har du fire gratisbilletter?* ¿tenés cuatro billetes gratis?

B: *Ja, Jeg har fire.* Sí (que) tengo cuatro

[[jeg [ˈHAR] _{FA}]_{FI} [ˈFIRE]_{FA}]_{FI}]_{FE}

L* H- H*+L H- H%

En el ejemplo [22], la respuesta está articulada en una única frase intermedia y entonativa, y entonces tiene una interpretación de foco amplio. En cambio, en el ejemplo [23], la misma respuesta, articulada en dos frases intermedias, la primera marcada por el acento de frase H-, con foco de polaridad, pone de relieve la interpretación en la que se refuerza la proposición activada por la pregunta.

El fraseo también puede tener un impacto en el contenido veritativo-condicional: En una oración con una negación y un cuantificador como la del ejemplo [24], el acento de frase inmediatamente después de la negación indica que la negación tiene alcance por sobre el cuantificador, mientras que si se estructura toda la oración en una única frase intermedia/entonativa, el cuantificador tiene alcance por sobre la negación (Ejemplo (3) de Fretheim 2002, traducción propia):

[24] *De jobba ikke hele uka.*

Ellos trabajaron no la.entera la.semana.

[24a] [[de [´JOBBA-ikke] _{FA}] _{FI} [´hele] _{FA} [ÚKA] _{FA}] _{FI}] _{FE}
 H*+L H- H*+L H*+L H- L%

[24b] [[de [´jobba-ikke] _{FA}] [´hele] _{FA} [ÚKA] _{FA}] _{FI}] _{FE}
 H*+L H*+L H*+L H- L%

En [24a], dicha como dos frases intermedias, con el acento de frase inmediatamente después de la negación (ikke), la negación tiene alcance por sobre toda la proposición, de modo que la interpretación es ‘no es el caso que **trabajaron la semana entera**’. El foco puesto en la negación tiene el efecto de negar el supuesto contextual de que ellos trabajaron todos los días durante la semana. En cambio, en [24b], pronunciada como una única frase intermedia y entonativa, la frase cuantificada –la especificación temporal ‘durante toda la semana’– tiene alcance por sobre la negación, conduciendo a la interpretación ‘hicieron ningún trabajo **durante toda la semana.**’ El foco está puesto en la especificación temporal del período en que no trabajaron.

Además, Fretheim muestra que en esta misma oración, otros órdenes sintácticos producen el mismo efecto interpretativo. Es la interacción entre el fraseo entonativo y la forma sintáctica la que restringe las inferencias que llevan a la interpretación más relevante del enunciado, basada en dos estructuras semánticas diferentes, sin que por eso debamos

decir que esa interacción codifica la forma proposicional. Más bien, deberíamos decir que esa relación entre la sintaxis y la entonación tiene consecuencias para la búsqueda inferencial de la proposición expresada, y en la mayoría de los casos ayudará a restringir el conjunto de candidatos a una única proposición.

Además, hay ciertas construcciones sintácticas en las que el contraste entre los tonos de frontera L% y H% debe ser tenido en cuenta en el proceso de comprensión de enunciados si es que no ha de haber malentendidos en su interpretación. El noruego posee una serie de partículas modales y evidenciales que aparecen ya sea inmediatamente después del verbo finito o en una posición dislocada a la derecha de una cláusula. El significado de esas partículas se infiere a partir de la selección entre la posición interna en la cláusula o externa a la misma (es decir con dislocación a la derecha), y en el segundo caso, el significado a inferirse además está restringido por la selección del tono de frontera que delimita la frase entonativa. La partícula '*da*' (que significa 'entonces', traducción propia) es un marcador inferencial cuando está dislocada a la derecha (en posición externa a la cláusula) e indica que la proposición expresada en la cláusula anterior es la representación que el hablante hace de un pensamiento que atribuye al oyente derivado de su último enunciado. El hablante utiliza esta partícula para pedir la confirmación del oyente sobre la inferencia que ha realizado. Cuando la cláusula es declarativa, la partícula está seguida por un tono de frontera L%, pero cuando es interrogativa, el hablante puede elegir entre un tono L% y un tono H%. Cuando el hablante utiliza el tono L%, indica al oyente de que actualizará sus conocimientos agregando la proposición que el oyente expresó a través de su enunciado. Cuando utiliza el tono H%, entonces indica al oyente que la proposición expresada por él contradice sus propias creencias, y que no está dispuesto a aceptarla como verdadera a menos que el oyente lo convenza de que es verdadera. Este contraste entre los tonos de frontera es específico de esta variedad del noruego.

En conclusión, para Fretheim, la correcta estimación del aporte de la entonación en la interpretación de enunciados debería evaluarse considerando el modo en el que la entonación interactúa con otros fenómenos lingüísticos como la forma sintáctica y el significado codificado en la gramática, ya sea conceptual o procedimental. Este investigador concuerda con House en que la entonación facilita la selección del contexto por parte del destinatario, pero considera que, al menos en el noruego, la codificación directa de significado convencional por medio de la entonación juega un rol relativamente marginal. En esta lengua, la entonación es un recurso procedimental que no codifica una instrucción

de procesamiento específica por sí misma, sino que restringe las inferencias en virtud de su interacción con otros recursos lingüísticos.

3.7.5 M. V. Escandell-Vidal

“Intonation and procedural encoding in interrogatives” (Escandell-Vidal, 1998) constituye un trabajo pionero en relación con el aporte de la entonación en la interpretación de enunciados en el español. En este trabajo, Escandell-Vidal esboza una explicación procedimental para el uso de diferentes contornos entonativos en enunciados interrogativos polares del español peninsular, que permite realizar una caracterización acotada del espectro de los tipos de enunciados interrogativos. El patrón melódico canónico para las preguntas polares consiste en una configuración nuclear descendente-ascendente, pero en este tipo de enunciados interrogativos también se encuentran las configuraciones ascendente-descendente y ascendente. Las explicaciones tradicionales establecen una relación entre estos patrones y las actitudes o sentimientos que evocan. Por ejemplo, Fernández Ramírez (1951, 1959, citado en este trabajo de Escandell-Vidal) caracteriza la configuración ascendente-descendente como conversacional y afectiva, y a la ascendente como exploratoria. La diversidad de intenciones –explicadas en términos de actitudes– no permite realizar generalizaciones sobre el significado de estos patrones.

Partiendo de los postulados de la Teoría de la Relevancia, en especial la diferencia entre codificación conceptual y procedimental, Escandell-Vidal explora el modo en el que la entonación afecta la fuerza ilocutiva de los enunciados interrogativos polares. Su explicación se basa en la diferencia entre uso descriptivo y uso interpretativo en el marco de la Teoría de la Relevancia. Como explicamos en 3.4, en principio, todo enunciado es una interpretación de un pensamiento del emisor. A su vez, un enunciado funciona como una descripción cuando su contenido proposicional refleja un estado de cosas, y como una interpretación cuando representa otra forma proposicional en virtud de algún tipo de similitud entre ambas. Una oración interrogativa es la interpretación de un pensamiento deseable, es decir la interpretación de respuestas que el emisor considerará relevante si son verdaderas. La entonación descendente-ascendente representa el caso no marcado de las interrogativas en el español peninsular. La instrucción procedimental asociada a este contorno le indica al oyente que procese el enunciado como una interpretación de un pensamiento que resultará relevante para alguien, de ser verdadero. A partir de esta

instrucción, el destinatario procesará el enunciado combinándolo con otros supuestos contextuales (la situación comunicativa, el grado de conocimiento que se atribuye al emisor, etc.), que le permitirá establecer si se trata de una pregunta genuina, una solicitud, una sugerencia, una pregunta retórica, de examen o expositiva, según si la respuesta a la pregunta resulta relevante para el emisor o para el destinatario. Escandell-Vidal presenta el siguiente ejemplo [25] (11 en Escandell-Vidal), que puede utilizarse con una variedad de fines ilocutivos: desde realizar una pregunta genuina hasta efectuar una solicitud para que el destinatario tenga cuidado al manipular el objeto en cuestión:

[25] ¿Sabes lo que cuesta este ↘↗cuadro?

Los otros dos patrones entonativos codifican instrucciones procedimentales más precisas. El patrón ascendente-descendente (la imagen especular del patrón descendente-ascendente) codifica la atribución del contenido a otro individuo, que es habitualmente el oyente, pero que puede ser un tercero (la identidad de la fuente no está codificada en el enunciado). Se trata de un caso de enunciado eco, en el que el emisor evoca un pensamiento atribuido a otra persona. Este tipo de instrucción atributiva se puede hallar en distintos tipos de enunciados: repeticiones de preguntas, anticipaciones que completan enunciados del interlocutor, respuestas atribuidas, etc. El siguiente ejemplo [26] (12 en Escandell-Vidal) muestra una repetición inmediata de un comentario del interlocutor:

[26] A: ...y cuando se casó...

B: ¡Ah! ¿Se ↗↘casó?

Por otra parte, la configuración nuclear ascendente caracteriza un tercer tipo de enunciado interrogativo: se trata de una pregunta atribuida al propio emisor. Él mismo conoce la respuesta y puede darla. Esta es la entonación típica de las adivinanzas y los acertijos, entre otros, como en los siguientes ejemplos [27] y [28] (ejemplo (23) en Escandell-Vidal):

[27] ¿En qué mano la ↗tengo?

[28] ¿Cuál es el colmo de la ↗paciencia?

En resumen, los enunciados interrogativos son casos de uso interpretativo, y la entonación codifica el grado de interpretación: con la entonación descendente-ascendente, el enunciado es la interpretación de un pensamiento deseable, es decir, la representación de un pensamiento que resultaría relevante de ser verdadero. Por otra parte, un enunciado interrogativo con entonación ascendente-descendente es una interpretación en segundo grado, ya que es una interpretación de un pensamiento deseable atribuido a un tercero. La entonación ascendente también es una interpretación en segundo grado, pero el pensamiento proviene del propio emisor de la pregunta. Las diferentes actitudes y sentimientos relacionados con estos enunciados no están codificados, sino que se derivan inferencialmente de la combinación de la instrucción codificada en el enunciado con otros supuestos contextuales. Tampoco está codificado el origen de la persona a quien la representación le resultaría relevante.

Finalmente, en este trabajo Escandell-Vidal realiza una caracterización de los recursos procedimentales, recogiendo las siguientes características: a. Una interpretación está codificada si está estipulada en la gramática, y no es cancelable; b. el aporte de un recurso procedimental –en este caso el de un determinado patrón entonativo– es sistemático, y no varía de contexto en contexto. c. La instrucción le pide al oyente que interprete el enunciado como si perteneciera a una determinada clase, y no como realmente es. Las expresiones procedimentales no representan las situaciones del mundo, sino que crean un mundo en el que las cosas deben concebirse del modo en que son presentadas por el emisor. Estos criterios nos serán de suma utilidad para nuestro trabajo a la hora de catalogar ciertos patrones entonativos como procedimentales.

Si en “Intonation and procedural encoding” Escandell-Vidal explora la relación entre ciertos patrones entonativos especiales y la interpretación de los enunciados interrogativos con esos patrones como representaciones atribuidas, en “Echo-syntax and Metarepresentations” (2002) indaga en la relación sistemática entre la entonación, las propiedades estructurales de estas oraciones interrogativas eco, su valor semántico y su distribución en el discurso, junto con la gama de posibles interpretaciones que reciben.

Desde el punto de vista sintáctico, Escandell-Vidal propone que el orden de los constituyentes es relevante para la interpretación de las oraciones interrogativas: las interrogativas comunes en el español tienen inversión obligatoria. Este orden es el resultado del ascenso del verbo desde el sintagma de inflexión al de complementante (en adelante SC), requerido por los rasgos interrogativos del SC. La entonación descendente-ascendente

es la consecuencia fonológica de la inversión sintáctica, como muestra el ejemplo [29a] (14 en Escandell-Vidal):

[29a] ¿Vino \vee Juan? (orden VS)

En cambio, las oraciones interrogativas eco, sin inversión, son el resultado de dos proyecciones de complementante adyacentes, una incrustada en la otra, a partir de la operación de ‘merge’. Escandell-Vidal las denomina metaoraciones o interrogativas metaoracionales. Estas se pronuncian con un acento ascendente-descendente, como muestra el ejemplo [29b]:

[29b] ¿Juan \wedge vino? (orden SV)

La dimensión semántica del fenómeno puede captarse en términos de las nociones de metarepresentación y uso interpretativo. Las interrogativas polares estándar son la gramaticalización del uso interpretativo, ya que representan pensamientos deseables y tienen una estructura de foco/presuposición: la variable actúa como foco bajo el alcance del operador interrogativo, mientras que todo el resto forma parte de la presuposición. En cambio, las representaciones que evocan las interrogativas metaoracionales son representaciones de representaciones, o metarepresentaciones. Esta metarepresentación no se ve afectada por la distinción foco/presuposición, ya que la cláusula que se ubica en el especificador del SC –el lugar del foco– es toda foco, y no hay ningún constituyente que ocupe la posición de la presuposición (el complemento). Como la presuposición no está léxicamente expresada, debe reconstruirla en forma inferencial para obtener la representación proposicional plena. En este sentido, las interrogativas metaoracionales se comportan como los fragmentos oracionales: expresan sólo la parte del foco, mientras que el resto debe completarse inferencialmente, como muestra a continuación el ejemplo [30] (29 en Escandell-Vidal):

[30] ¿Café?

¿Es [café] lo que quieres tomar?

Una interrogativa metaoracional siempre puede parafrasearse por medio de una fórmula de oración hendida: ¿ es [SC] que P?, donde SC es el sintagma de complementante incrustado y P es la presuposición. De esta manera, Escandell-Vidal logra proponer una semántica

unificada para los dos tipos de interrogativa: ambas representan una proposición (la respuesta a la pregunta) que resultaría relevante de ser verdadera. La interrogativa estándar evoca una única forma proposicional, mientras que la metaoracional siempre será una metarepresentación, una proposición de proposición. Esta diferencia está reflejada en las estructuras sintácticas propuestas.

Con respecto a la pragmática de las oraciones interrogativas metaoracionales, estas aparecen en el discurso como preguntas eco, es decir como repeticiones de enunciados que acaban de pronunciarse, como muestra el ejemplo [31] a continuación (31 en Escandell-Vidal).

[31] A: Ya tenemos los resultados. Han aprobado Pedro, María y Juan.

B: ¿Juan ha aprobado?

La pregunta eco de B transmite la representación: Es [que Juan aprobó] que dijiste? Pero también hay interrogativas metaoracionales que no repiten las palabras que se acaban de decir, pero que atribuyen una posible representación (enunciado o pensamiento) a un individuo, como en el ejemplo [32] (36 en Escandell-Vidal), que forma parte de un discurso político partidario.

[32] ...y siempre trabajaré por ustedes. ¿Qué si me presentaré como candidato? Si ustedes creen que me necesitan, sí lo haré.

En este caso, el emisor anticipa una posible pregunta de la audiencia, la cual él mismo responde.

En resumen, este trabajo relaciona las diferencias de entonación de las interrogativas polares con diferencias estructurales más profundas, que a su vez responden a una semántica y una distribución discursiva diferentes, integrando así los diferentes niveles del análisis gramatical con la dimensión pragmática del fenómeno.

En un trabajo más reciente, “Prosodia y pragmática” (2011a), Escandell-Vidal aborda algunos aspectos de la interfaz entre prosodia y pragmática desde el punto de vista de la pragmática de corte cognitivista. Aplicando la noción de significado procedimental, analiza el modo en el que los patrones prosódicos convencionalizados restringen diferentes aspectos de la interpretación de enunciados, desde las distinciones gramaticales hasta las indicaciones de fuerza ilocutiva, actitud proposicional y las conexiones con el contexto.

Por una parte, existe un vínculo natural entre los eventos sonoros y los estados emocionales de los emisores que es de naturaleza universal, y de carácter indicial o sintomático (no simbólico). Los aspectos de la prosodia que establecen ese tipo de vínculo forman parte de los rasgos paralingüísticos, junto con los gestos y las expresiones faciales. Pero también la prosodia se vincula con sus posibles interpretaciones a través de la gramática de las lenguas cuando ciertos patrones sonoros funcionan como símbolos, asociándose convencionalmente a un significado. Ante estas dos posibilidades, es necesario, entonces, establecer criterios claros para poder diferenciar lo natural de lo convencional, y esclarecer el modo en el que esas dos formas de relación entre el sonido y el significado se manifiestan en los enunciados. En general, se considera que la prosodia tiene valor fonológico cuando da lugar a distinciones gramaticales y discretas que no dependen del contexto, y el ejemplo típico que se suele citar para este tipo de caso es el contraste entre la entonación descendente para caracterizar las oraciones declarativas, y la descendente-ascendente en las interrogativas totales en el español peninsular. Otro caso citado con frecuencia es el del contraste que distingue el foco contrastivo (con pico tonal y final descendente) del foco normal (descendente). Por otra parte, la manifestación de actitudes y emociones a través de la prosodia ha sido considerada como un fenómeno paralingüístico, y como efecto de la implementación fonética de la producción. Sin embargo, en investigaciones más recientes se correlacionan ciertos acentos tonales nucleares y tonos de frontera con la expresión de la sorpresa, la obviedad o la cortesía, no solo en el español de Castilla sino también en otras variedades dialectales (por ejemplo, en Prieto y Roseano, 2010). Estos trabajos revelan un creciente interés en la relación entre la prosodia y la pragmática. Como hemos visto en las secciones anteriores, también desde la pragmática, especialmente la Teoría de la Relevancia, se ha producido un acercamiento a los fenómenos prosódicos, estudiando la forma en la que los diferentes patrones entonativos restringen las posibilidades interpretativas de los enunciados asociados a éstos. Los trabajos en ambas direcciones nos indican que es preciso explorar la contribución sistemática de la entonación en otros ámbitos además del de la gramática.

Como mencionamos anteriormente en 3.6, los modelos pragmático-cognitivistas como la Teoría de la Relevancia realizan una distinción entre codificación conceptual y codificación procedimental. Algunas unidades aportan representaciones conceptuales, pero otras proporcionan instrucciones para combinar los significados conceptuales entre sí. Las instrucciones de procesamiento operan en varios niveles de interpretación. Algunas conducen a la identificación del contenido explícito, como los tiempos verbales y los

determinantes definidos, y a la proposición expresada, evaluable en términos veritativo-condicionales (explicatura inferior). Otras nos guían en la identificación de la intención comunicativa o fuerza ilocutiva del enunciado, y la actitud del emisor hacia el contenido expresado, subordinando el contenido proposicional a un predicado de fuerza ilocutiva (explicatura de nivel superior). Finalmente, otras unidades indican el modo en el que el contenido explícito y la fuerza ilocutiva se combinan con las informaciones contextuales para derivar las implicaturas o contenido implícito: es el caso de los marcadores discursivos o los indicadores gramaticales de estructura informativa. Las instrucciones de procesamiento, entonces, afectan la interpretación de los enunciados en tres niveles diferentes.

La prosodia puede ser tratada como un recurso procedimental que restringe la interpretación de los enunciados asociados a ésta en estos tres niveles. Para Escandell-Vidal, la entonación en el español no es el único factor determinante para establecer la distinción gramatical entre oración afirmativa e interrogativa polar, ya que la inversión sintáctica cumple esa función como indicador de modalidad oracional, y considera la posibilidad de que en el español el rol de la prosodia en relación con el establecimiento de distinciones gramaticales sea más limitado de lo que generalmente se piensa. La entonación descendente-ascendente, entonces, sería un indicador de actitud ilocutiva: el hablante expresa su actitud neutral frente a la pregunta que plantea. Otros significados como la incredulidad o la sorpresa también son manifestaciones del hablante en relación con el contenido proposicional, y por lo tanto contribuyen a guiar la interpretación de las explicaturas de nivel superior. La prosodia que marca un enunciado como obvio indica de modo explícito que ese contenido ya es parte del fondo conversacional compartido o que se lo puede inferir a partir de los datos de contexto. La obviedad está asociada a la estructura informativa.

Si bien estas distinciones se correlacionan sistemáticamente con determinados patrones prosódicos, es siempre necesario distinguir la sistematicidad ligada a la existencia de un vínculo natural de aquella en la que media una convención en una determinada lengua. La comparación interlingüística e interdialectal proporcionará los datos que pueden revelar el carácter universal o específico de los patrones analizados. Por otra parte, estos mismos contenidos se transmiten en otras lenguas por medios morfológicos que establecen contrastes paradigmáticos claros. Los estudios sobre el uso de los recursos morfológicos aportan un marco de referencia más amplio para proponer generalizaciones dentro de los fenómenos prosódicos. Los criterios propuestos por Escandell-Vidal para asignar estatus

fonológico a un patrón prosódico, entonces, son la sistematicidad del aporte que hace el patrón prosódico y el carácter convencional de la relación entre forma y significado. Los patrones prosódicos que cumplen con estos dos requerimientos forman parte de las unidades procedimentales de cada lengua.

En “Intonation and Evidentiality in Spanish Polar Interrogatives”, Escandell-Vidal (2017) aborda el significado de las tres configuraciones tonales nucleares con las que se enuncian las preguntas polares en el español de Castilla. La configuración ascendente baja (L+H* H% en Estebas-Vilaplana y Prieto, 2010) es el contorno no marcado, que indica que la pregunta es la expresión de la polaridad oracional por especificar, mientras que las otras dos configuraciones, la ascendente alta (H* H% en Estebas-Vilaplana y Prieto, 2010) y la ascendente-descendente (L+_iH* L% en Estebas-Vilaplana y Prieto, 2010) indican la fuente de la información, es decir codifican distinciones evidenciales. La ascendente alta indica que la fuente de la información es el propio hablante (quien hace manifiesto el hecho de que conoce la respuesta, y está dispuesto a ofrecerla), mientras que la ascendente-descendente señala a otro como fuente (es el oyente o una tercera persona quien posee la respuesta). El significado de estas configuraciones funciona como una instrucción procedimental semánticamente codificada que restringe las inferencias en el proceso interpretativo. Si bien su aporte se hace evidente a nivel pragmático, su significado es de naturaleza semántica: está gramaticalmente codificado en estas configuraciones.

Escandell-Vidal también señala que es necesario estudiar también el modo en el que los rasgos prosódicos, incluidos los naturales, pueden utilizarse de manera intencional como marcadores explícitos de las intenciones comunicativas del emisor. Además, es preciso explorar otros fenómenos como la duración, la intensidad y el timbre y su incidencia en la interpretación. Siguiendo estas pautas, Escandell-Vidal (2011b) explora el funcionamiento de la duración para indicar *verum focus* (foco de polaridad, o foco contrastivo sobre la polaridad oracional) en la variedad central del español peninsular, con independencia de los cambios de frecuencia fundamental que resultan de los acentos tonales, especialmente el tono alto. Este tipo de foco puede expresarse por medio de estructuras sintácticas como ‘sí que...’, ‘por supuesto que...’, ‘claro que...’, etc., que son similares a las construcciones focales escindidas, ya que separan gramaticalmente el foco del fondo, como en el ejemplo [33] que citamos a continuación (ejemplo (5) en Escandell-Vidal 2011b).

[33] A: Pero entonces, no me aclaro: ¿ganó el coche o no?

B: [Sí que]_F ganó el coche (pero luego lo cambió por dinero)

Sin embargo, también existe la posibilidad de no marcar el foco por medios sintácticos, expresando sólo la proposición afirmativa en [34a] (ejemplo (6) en Escandell-Vidal):

[34a] A: Pero entonces Juan no ganó el coche...

B: Juan ganó el coche (pero luego lo cambió por dinero).

En este caso, los hablantes utilizan dos vías diferentes: pueden recurrir al patrón entonativo propio de las oraciones enunciativas, de modo que la prosodia no contribuye a marcar el *verum focus* en ese enunciado, o como se puede apreciar en [34b], pueden prolongar significativamente la vocal acentuada del acento nuclear, que generalmente no está en el verbo sino al final de la estructura sintáctica. La vocal tónica nuclear aumenta significativamente su duración media en comparación con el mismo enunciado en otro contexto discursivo, aún en presencia de un tono nuclear L*.

[34b] Juan ganó el co:che.

L* L%

Es, entonces, la duración, y no la altura tonal, la que marca la presencia del *verum focus* en este enunciado. Esta interpretación ha sido validada por informantes monolingües no expertos, quienes han corroborado tanto el aumento en la duración como la interpretación, que ellos han calificado “de insistencia o de impaciencia.” Escandell-Vidal señala que estas valoraciones indican la existencia de una correlación sistemática y convencional entre el aumento de la propiedad prosódica de la duración y su impacto interpretativo, de modo que estamos en presencia de un significado procedimental. El contenido proposicional de la respuesta ya está presente en la pregunta, si bien de manera incompleta, porque falta especificar la polaridad positiva o negativa. Ese contenido representa el fondo. Por otra parte, la respuesta aporta información nueva, es decir constituye el foco. En el plano prosódico, el tono bajo indica que la información ya está considerada como presente en el fondo conversacional, mientras que la duración marca el carácter focal de la respuesta, que resuelve la incógnita de la polaridad. Por consiguiente, la frecuencia fundamental y la duración comunican dos instrucciones funcionalmente independientes. Este patrón es específico del español peninsular central, y no se verifica en otras lenguas como el inglés o

el alemán. Por consiguiente, se lo puede catalogar como de naturaleza gramatical. Por otra parte, los enunciados con *verum focus* tienen el carácter de afirmación enfática, ya que se subraya un contenido ya presente en el fondo conversacional. El efecto interpretativo es que la duda expresada en la pregunta, que puede tener el carácter de crítica, es en realidad infundada, de allí que los informantes la hayan asociado con la impaciencia de tener que reiterar algo que ya se consideraba resuelto. La pregunta disyuntiva que ponía en tela de juicio la polaridad resultó superflua.

Este mismo patrón prosódico con incremento significativo de la duración se puede encontrar en otras situaciones discursivas, en las que también se reitera y se enfatiza el contenido, que se considera como ya perteneciente al fondo conversacional. Escandell-Vidal nos ofrece el ejemplo [35] (ejemplo (26) en Escandell-Vidal), que podría ser parte de la conversación de una madre con un hijo adolescente:

[35] A: Llévate el abrigo, que dicen que va a hacer mucho frío.

B: ¡Pero si hay un sol espléndido!

A: Llévate el abri:go.

En este ejemplo, el hablante reitera su sugerencia de que el interlocutor lleve su abrigo. Esta ya es parte del terreno común de la comunicación, ya que fue el objeto de su primera emisión. Sin embargo, como demuestran otros ejemplos presentados en el trabajo, no es necesario que el emisor que haya introducido el contenido y el que marca la reiteración coincidan.

Finalmente, Escandell-Vidal señala que la codificación de instrucciones de procesamiento no es obligatoria, como no es obligatorio el uso de marcadores discursivos (los cuales aportan un significado de tipo procedimental al mismo nivel que el fenómeno descrito en este trabajo, el de las implicaturas o contenidos implícitos), pero cuando se utilizan, su contribución es sistemática y constante, y su impacto en la interpretación del enunciado en el que se utiliza no es cancelable.

Escandell-Vidal *et al.* (2014) presentan evidencia experimental a favor del rol de la duración como marcador fonológico de *verum focus*. En dos experimentos de percepción con hablantes de español, en su mayoría de español peninsular, demuestran que el alargamiento vocálico de la sílaba que contiene el acento tonal nuclear es un signo certero para indicar repetición de información, y correlacionan este recurso con la función de transmitir una actitud de impaciencia o insistencia por parte del hablante en base a la certeza

que éste asigna al contenido que repite, junto con una evaluación negativa de la actitud del interlocutor, que ha puesto en duda la validez de su emisión.

Este trabajo nos advierte que los recursos procedimentales prosódicos no se agotan en las variaciones de la frecuencia fundamental, sino que otros rasgos como la duración pueden también cumplir una tarea procedimental.

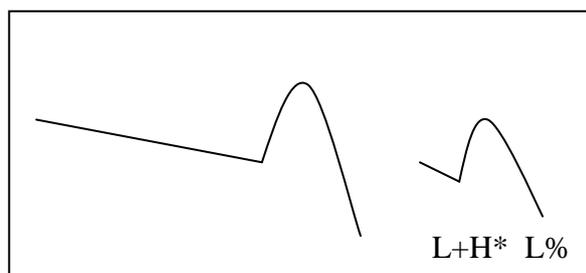
3.7.6 T. Espinal y P. Prieto

Un interesante aporte al estudio del rol de la entonación como codificadora de instrucciones procedimentales lo realizan Espinal y Prieto (2011) en su estudio de la doble negación en el catalán. La doble negación es un fenómeno que se verifica en varias lenguas (inglés, francés, rumano, etc.), en la que dos elementos negativos se cancelan mutuamente, y arrojan una interpretación positiva. Las autoras presentan el ejemplo [36] (Espinal y Prieto, 2011: 2393, ejemplo (2)):

- [36] **No** crec que **no** vingui
 No creo que no venga = creo que vendrá

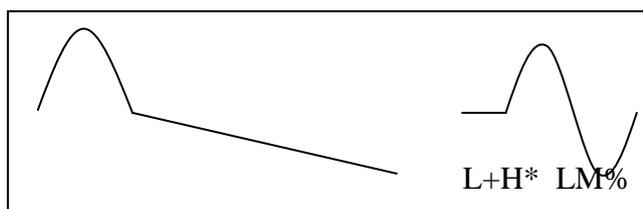
La gramática ha estudiado este fenómeno cuando dos operadores negativos o dos cuantificadores negativos fuertes se encuentran dentro de una misma estructura sintáctica. Sin embargo, el fenómeno también puede verificarse en diálogos como los de [37a] y [37b], que involucran una única palabra negativa en la respuesta (Espinal y Prieto, 2011: 2393, ejemplos [1a] y [1b]):

- [37a] Qui no ha menjat postres? Ningú.
 ¿Quién no comió postre? Nadie (comió postre).



[37b] QUI no ha menjat postres? NINGÚ

¿QUIÉN no comió postre? Nadie(todos comieron postre = nadie quedó sin comer).



En este caso, Espinal y Prieto, a través de dos pruebas de percepción, demuestran que es el contorno entonativo de la respuesta con la expresión negativa el que determina una lectura de doble negación, con un significado positivo. Ese significado está codificado por la interacción entre el contorno entonativo utilizado y la expresión negativa. El contorno entonativo tiene un tono de frontera complejo (LM%), que combinado con el acento tonal nuclear L+H* forma una configuración descendente-ascendente, en contraste con el significado negativo simple de la configuración descendente L+H* L%. Las autoras concuerdan con Horn (1984: 26) en que “las formas no marcadas tienden a usarse para las situaciones no marcadas, y las formas marcadas para las situaciones marcadas” (traducción propia).

3.7.7 D. Wilson y T. Wharton

Wilson y Wharton (2006) recogen investigaciones anteriores realizadas en Wharton (2001, 2003), y examinan una variedad de elementos prosódicos que ellos agrupan en un continuo que va desde los signos naturales a las señales lingüísticas. Los signos naturales (*natural signs*, como el temblar de frío, o sonar cansado o enojado) no son inherentemente comunicativos, sino que simplemente aportan evidencia accidental a partir de la cual un observador puede inferir un estado físico o mental (tener frío, estar cansado o enojado) de quien exhibe ese signo. Por otra parte, las señales naturales (*natural signals*, el sonreír y otras expresiones faciales y tonos de voz que expresan afecto) son inherentemente comunicativas, y se interpretan por medio de códigos específicos. Tanto los signos naturales como las señales naturales pueden utilizarse en la comunicación ostensivo-inferencial, pero también pueden existir fuera de ésta. Por otra parte, las señales lingüísticas forman parte de la gramática de las lenguas, y son inherentemente comunicativas. Se interpretan por medio

de una combinación de decodificación e inferencia. La figura 3.3 muestra los tipos de elementos prosódicos y su forma de procesamiento.

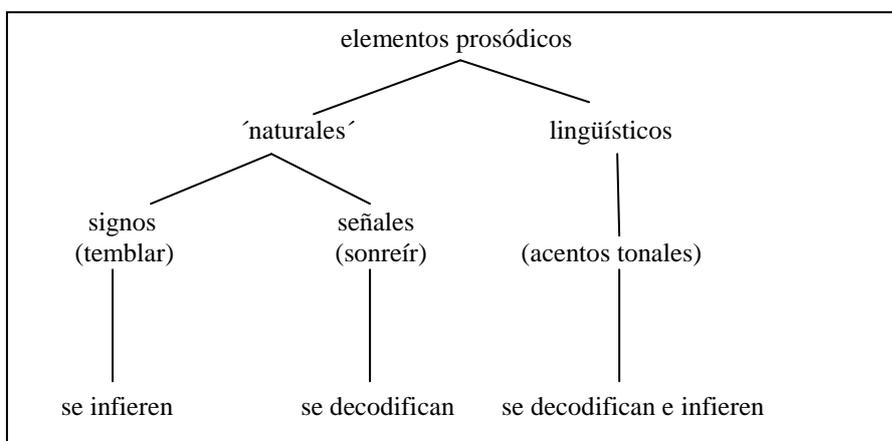


Figura 3.3 : Tipos de elementos prosódicos (adaptado de Wilson y Wharton, 2006: 1563, figura 1, traducción propia).

Los tres tipos de elementos –signos naturales, señales naturales y señales lingüísticas– pueden utilizarse en la comunicación ostensivo-inferencial para mostrar e inferir el significado del hablante. Estos se organizan en un continuo que va desde el simple mostrar (el caso de los signos naturales) hasta el del significado no natural²⁹ (el caso de las señales lingüísticas). La figura 3.4 muestra los tipos de elementos prosódicos y su ubicación en el continuo entre mostrar y significar.

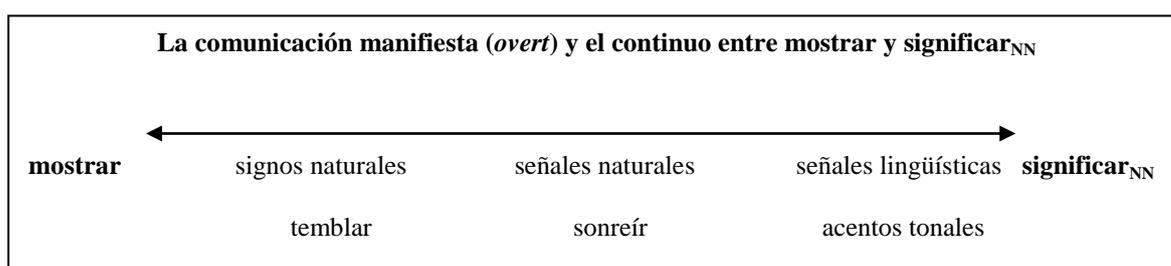


Figura 3.4: Tipos de comunicación manifiesta (adaptado de Wilson y Wharton 2006: 1564, figura 2, traducción propia).

Los diferentes elementos prosódicos forman parte del estímulo ostensivo-inferencial que el emisor utiliza para comunicar los mensajes. En general no expresan por sí mismos

²⁹ Grice utilizó el termino “significado no natural” (significado_{NN}) para referirse a la comunicación intencional, en la que el hablante no solo desea transmitir un determinado mensaje, sino que quiere que su audiencia reconozca esa intención (Grice, 1957, 1989). Su equivalente más cercano en la Teoría de la Relevancia es la comunicación ostensivo-inferencial, que comporta dos niveles de intención: la intención informativa y la intención comunicativa (ver sección 3.4).

proposiciones o conceptos, sino que crean impresiones, transmiten información sobre las emociones o actitudes de los emisores, o alteran la prominencia de interpretaciones que son lingüísticamente posibles. Wilson y Wharton no dudan en afirmar que la prosodia funciona como un recurso procedimental, ya que guía al oyente durante la fase inferencial de la comprensión para facilitar la identificación del significado del hablante, restringiendo el espacio de búsqueda, aumentando la prominencia de ciertas hipótesis (aumentando su nivel de activación o accesibilidad) y eliminando otras, de manera de disminuir el esfuerzo de procesamiento global del estímulo lingüístico. La accesibilidad de las interpretaciones también puede variar manipulando la relación entre el esfuerzo de procesamiento y los efectos cognitivos esperados. Una mayor demanda de esfuerzo estaría justificada si el estímulo aportase mayores efectos cognitivos que los que habría aportado otro estímulo más fácil de procesar, pero que no habría producido esos efectos. Los autores ejemplifican este caso con el uso del acento contrastivo en inglés y su efecto sobre la asignación referencial en [38a] y [38b] (Wilson y Wharton, 2006: 1568, ejemplos (3) y (4) respectivamente):

[38a] *Federer played Henman and he **béat** him.*

Federer jugó con Henman y lo derrotó.

[38b] *Federer played Henman and **hé** beat **hím**.*

Federer jugó con Henman, y **él** lo derrotó.

Si consideramos que los dos patrones de acentuación difieren en el esfuerzo de procesamiento que requieren, el patrón más costoso (en este caso el utilizado en el ejemplo [38b]) solamente debería utilizarse menos frecuentemente y sólo para crear efectos diferentes. En el caso de [38a], siguiendo la vía del menor esfuerzo en la asignación referencial, el oyente debería interpretar el pronombre átono 'he' como referido a Federer, y el pronombre átono 'him' como referido a Henman. Esta asignación referencial está también apoyada en el paralelismo sintáctico³⁰ y en el conocimiento enciclopédico³⁰. En el ejemplo [38b], el uso del acento contrastivo (más costoso) debería desviar al oyente de la interpretación preferida hacia una alternativa menos accesible, en la que el pronombre tónico 'he' se refiere a Henman, y el tónico 'him' a Federer.

³⁰ En el pie de página 8 (pág. 1568), Wilson y Wharton señalan que el paralelismo sintáctico y el conocimiento enciclopédico no siempre apuntan en la misma dirección. Lo que opera el acento contrastivo es una desviación hacia la interpretación menos obvia. Lo que cuenta como menor esfuerzo está determinado en cada situación por una variedad de factores tanto lingüísticos como no lingüísticos.

Los diferentes estímulos prosódicos pueden contribuir al proceso de interpretación ya sea aportando evidencia contundente para una determinada conclusión o simplemente creando una impresión difusa a través de un cambio marginal en la fuerza de una gama de conclusiones. Como explicamos anteriormente en 3.4, la Teoría de la Relevancia distingue entre comunicación fuerte (implicaturas fuertes) y comunicación débil (implicaturas débiles). Una implicatura fuerte es una conclusión que el oyente debe necesariamente deducir para construir una interpretación satisfactoria de un enunciado. Sperber y Wilson (1994: 239; 1995: 194) nos ofrecen el ejemplo [39] (ejemplo (32) en la versión española de Sperber y Wilson, 1994; ejemplo (33) en la versión inglesa original de Sperber y Wilson, 1995):

[39] Pedro: ¿Te gustaría tener un Mercedes?

María: No me gustaría tener NINGÚN coche caro

En este ejemplo, María no respondió directamente a la pregunta de Pedro. Sin embargo, Pedro puede encontrar en su conocimiento enciclopédico el supuesto que ‘un Mercedes es un coche caro’, (premisa implicada) y derivar la conclusión ‘a María no le gustaría tener un Mercedes.’ La derivación de esta conclusión es esencial para entender el mensaje de María: es una implicatura fuerte. Estas implicaturas están plenamente determinadas, y su emisor es totalmente responsable de su veracidad.

Si María respondió de modo indirecto, y por consiguiente exigió de Pedro un mayor esfuerzo de procesamiento, entonces deberá haber querido obtener efectos contextuales adicionales que no se podrían haber obtenido a partir de la respuesta directa. El enunciado indirecto le brinda a Pedro acceso a su información enciclopédica sobre coches caros: un Rolls Royce, un Cadillac, etc, y sería razonable pensar que Pedro podría derivar la conclusión de que a María no le gustaría tener ninguno de esos coches. También podría construir premisas como la siguiente: ‘La gente que se niega a tener coches caros desaprueba la ostentación de riqueza’, y derivar la conclusión ‘María desaprueba la ostentación de riqueza.’ Estas son implicaturas débiles: su derivación ayuda a construir una interpretación relevante, pero no son esenciales, ya que el enunciado sugiere una gama de implicaturas similares posibles. De hecho, no hay razón para pensar que María tuviera que haber querido que Pedro específicamente proporcionara esas premisas y derivara esas conclusiones. Otras premisas y conclusiones similares podrían haber tenido los efectos cognitivos deseados. Los usos aproximativos y las metáforas transmiten una gama de

implicaturas débiles, y los efectos poéticos dependen en gran medida de este tipo de implicaturas. Un enunciado lingüístico combina ambos tipos de comunicación. La ubicación del acento nuclear contribuye a la comunicación más precisa, mientras que la prosodia afectiva generalmente aporta al lado más débil de la comunicación. Un enunciado hablado combina señales lingüísticas, señales naturales y signos naturales. Todas estas interactúan de modo complejo para que el destinatario formule una hipótesis sobre el significado del emisor.

3.8 El discurso y la Teoría de la Relevancia

El objetivo de nuestro trabajo es analizar muestras de discurso oral espontáneo en el español rioplatense y caracterizar el papel de la prosodia en la comprensión del mensaje, en la identificación del contexto y en la derivación de efectos cognitivos positivos. Por consiguiente, consideramos que es necesario partir de una caracterización general del discurso que permita dar un marco a nuestro objeto de estudio. Podemos definir el discurso como el conjunto de actos de comunicación verbal que hacen uso del lenguaje como vehículo de la comunicación (Blass, 1990: 10). El estudio del discurso forma parte del estudio del uso lingüístico, pero no se limita sólo a las propiedades de las representaciones lingüísticas, sino que involucra también factores no lingüísticos que determinan los mensajes que se transmiten, y establecen si esos mensajes constituyen un aporte aceptable para los fines comunicativos con los que se los transmite.

Una de las características centrales del discurso es la conectividad, que permite que los actos de comunicación que lo componen sean interpretables como un todo coherente, y no como una secuencia arbitraria de elementos lingüísticos. Para algunos analistas del discurso, la conectividad surge de las relaciones de cohesión y coherencia, las que, según ellos, son esenciales para la comprensión del discurso. En el campo de los estudios de la cohesión, Halliday y Hasan (1976) han sido pioneros en el estudio de los recursos lingüísticos que actúan como nexos entre los enunciados lingüísticos. Otros analistas del discurso han abordado el fenómeno de la coherencia desde distintas perspectivas. Por ejemplo, Brown y Yule (1983: 68) consideran que, a pesar de ser difícil de precisar, la noción de tópico parece ser esencial en relación con conceptos como los de relevancia y coherencia. Esa noción está vinculada a las representaciones del contenido discursivo, y está

basada en una caracterización jerárquica de ese contenido³¹. Esta es la línea de investigación adoptada por analistas del discurso como Giora (1997, 1998). Otro enfoque que aborda la conectividad discursiva como coherencia lo hace en términos de un conjunto de relaciones de coherencia entre los enunciados sucesivos en un discurso: elaboración, causa-efecto, secuencia temporal, etc. Este abordaje propone que lo que subyace al proceso interpretativo es la expectativa de que los enunciados serán coherentes con el discurso previo. Si un enunciado tiene dos posibles interpretaciones, el oyente elegirá aquella que satisfaga sus expectativas de coherencia. Es el enfoque adoptado, por ejemplo, por Hobbs (1985), o Crombie (1985a, 1985b) entre otros.

Desde la perspectiva de la Teoría de la Relevancia, las relaciones de cohesión y coherencia son consideradas síntomas de un hecho más esencial y básico: son el resultado de las relaciones de relevancia que se establecen entre el discurso y el contexto en que éste se interpreta. Kolaiti (2005) propone explorar el fenómeno de la cohesión discursiva, que a menudo ha sido considerada como la propiedad definitoria de la textualidad, en el marco más amplio de los mecanismos de recuperación de información conceptual, dentro del ámbito de la Teoría de la Relevancia, partiendo de la hipótesis que el significado codificado por los enunciados lingüísticos subdetermina el significado que el emisor desea transmitir, y que se completan con información proveniente de diferentes fuentes contextuales, además del discurso previo: de nuestro conocimiento enciclopédico, de la percepción, de los procesos inferenciales, etc. La coherencia también puede derivarse de una teoría de la interpretación del discurso más general, basada en la noción de relevancia. La Teoría de la Relevancia puede arrojar luz sobre las intuiciones de coherencia local y global (Wilson, 1998). Según Sperber y Wilson (1994: 266; 1995: 172) “Los enunciados relevantes respecto a un tópico sólo son un subconjunto de todos los enunciados relevantes, y es la noción de relevancia respecto a un tópico la que es derivada³².” La función de los tópicos es brindar acceso a los contextos. En la medida en que un enunciado es relevante en un contexto homogéneo derivable de una única entrada enciclopédica, será también relevante con relación a un tópico, pero en un sentido derivado. En esta perspectiva, el tópico es equivalente a la etiqueta conceptual vinculada con esa entrada enciclopédica. Pero un enunciado también puede ser relevante en un contexto no homogéneo, que se deriva de diferentes fuentes fuentes enciclopédicas y de la información del entorno, en cuyo caso no

³¹ Es importante señalar que Brown y Yule (1983) presentan una visión crítica de estas caracterizaciones, e insisten que son los usuarios de la lengua (hablantes y escritores) los que tienen tópicos, y no los textos.

³² Esta postura de los teóricos de la Relevancia ha llevado a un debate entre Giora (1997, 1998), quien defiende la centralidad del tópico discursivo como elemento de coherencia en el tratamiento de la conectividad, y Wilson (1998), quien aboga por un tratamiento de la coherencia como un fenómeno derivado de la relevancia.

debería ser fácil identificar la relevancia en relación con un único tópico. Con respecto a la coherencia como un conjunto de relaciones entre enunciados, Blakemore (1993, 1996, 1997) propone una reinterpretación de las relaciones de coherencia dentro del marco de la Teoría de la Relevancia, afirmando que esta teoría constituye un marco de investigación más explicativo para dar cuenta de las intuiciones de los usuarios sobre la coherencia textual y el rol de las expresiones que codifican relaciones de coherencia. El análisis del discurso, considerado desde este punto de vista, consiste en rastrear la vía que el oyente utilizó para la interpretación de los enunciados que componen ese discurso, más que identificar el tópico discursivo o las relaciones de coherencia entre enunciados.

Los teóricos de la Teoría de la Relevancia proponen una explicación para el fenómeno de la conectividad diferente del de la cohesión y la coherencia discursiva. En primer lugar, la coherencia discursiva surge del establecimiento de la relevancia entre las proposiciones expresadas, y del modo en que su contenido interacciona con los supuestos contextuales que se utilizan para interpretarlo. Como hemos dicho anteriormente, la relevancia es una propiedad de los supuestos o proposiciones en relación con los usuarios y el contexto, y lo es de los enunciados lingüísticos sólo en forma derivada. Un enunciado resultará relevante en la medida en que transmita información relevante.

Como el mensaje que envía el emisor y que interpreta el destinatario parte de las propiedades lingüísticas de los enunciados, pero no depende sólo de éstas, sino también de su interacción con la información contextual en la que se lo procesa, es importante conocer las fuentes de las que provienen esa información. Los supuestos contextuales que se utilizan para el procesamiento del discurso pueden provenir no sólo del co-texto o de enunciados previos, sino también de los efectos cognitivos logrados por esos enunciados anteriores a través del proceso deductivo, de los mecanismos de percepción y de la memoria enciclopédica (Sperber y Wilson, 1994: 106; 1995: 81-2).

Un hecho clave que propone la Teoría es que esos supuestos contextuales no nos vienen todos dados de antemano, sino que se forman y utilizan en la medida en que sirven para potenciar la relevancia del mensaje que se está procesando. Por supuesto, en muchos casos son los fragmentos de discurso precedente los que aportan al destinatario los supuestos contextuales que éste empleará para la interpretación de los enunciados. De hecho, el destinatario tiende a interpretar el enunciado en el contexto más accesible y reducido que le permite derivar efectos cognitivos, y la parte de enunciado que se acaba de procesar, junto con los efectos cognitivos que aportó, constituyen la fuente más cercana y viable.

Como demuestra Blass (1990), los mecanismos de interpretación de un discurso son los mismos que se utilizan para la interpretación de enunciados aislados. Un discurso planificado resulta coherente y posee conectividad debido a la continuidad en el contexto, ya que la información que se deriva de la interpretación del enunciado anterior se utilizará luego para establecer la relevancia del siguiente, y así sucesivamente. En este tipo de discurso, es el enunciado precedente el que pone a disposición del oyente el contexto que posibilita la interpretación del nuevo enunciado. Es decir, de acuerdo con el Principio de Relevancia el oyente utiliza la información suministrada por los actos de interpretación precedentes en la identificación del siguiente fragmento. En cambio, el discurso espontáneo no planificado está plagado de interrupciones y cambios bruscos de dirección, que no exhiben continuidad contextual, sino que exigen el uso de supuestos provenientes de las diferentes fuentes antes mencionadas: la percepción, la memoria, etc. En la conversación hay cambios frecuentes de contexto, ya que entran a jugar otros factores como la cooperación, la toma de turnos, otras reglas de naturaleza social, y la urgencia de comunicar cierta información que posiblemente estará disponible por muy corto tiempo. Sin embargo, no debemos olvidar que la conversación no es sólo una actividad social, sino también una actividad cognitiva, y puede ser investigada desde esta vertiente. En ambos tipos de discurso, y guiado por el Criterio de Consistencia con el Principio de Relevancia, el destinatario utilizará el contexto más accesible que le permita maximizar la relevancia en el procesamiento del enunciado. Luego ampliará ese contexto inicial con otras fuentes sólo en la medida en que esta ampliación sea necesaria para alcanzar una interpretación óptimamente relevante. Blass propone el ejemplo [40] de un discurso que no resulta cohesivo ni coherente, pero sí relevante (adaptado de Blass 1990: 22, ejemplo (28) en el original):

[40] A: ¿y qué te dijo Julia?

B: Se te cayó la billetera.

La respuesta de B permite dos interpretaciones: una cita directa de lo que dijo Julia, o una afirmación de que al hablante A se le acaba de caer la billetera. Sólo la primera interpretación resulta coherente, ya que brinda una respuesta a la pregunta que A acaba de formular. Sin embargo, es plausible pensar que la respuesta de B, que no resultaría coherente, sí podría ser relevante, en tanto ofrece información que es urgente transmitir, dadas las circunstancias.

En un discurso no planificado, el objetivo del emisor es que cada enunciado sea relevante por sí mismo. En un discurso planificado, es probable que el emisor persiga la relevancia del discurso en su totalidad. Como señala Blakemore (1988: 292), si en un discurso no planificado, un enunciado se interpreta como conectado con el precedente, esto se debe a que el destinatario considera que ese es el modo más relevante de interpretarlo. Al mismo tiempo, si en un discurso planificado el oyente entiende que un enunciado está vinculado con el precedente, esto se debe a que tiene razones para pensar que los efectos cognitivos que conseguirá de ese modo son los que busca el emisor, y que la meta de ese discurso será potenciar la relevancia del discurso como un todo. La base para el análisis del discurso será las expectativas de relevancia que el destinatario crea con respecto a ese discurso (Blass 1990: 10).

Sin duda, existen vínculos entre la forma lingüística y la interpretación pragmática, pero no son los recursos lingüísticos por sí mismos y de manera exclusiva los que dan unidad al discurso. Estos recursos, que denominamos procedimentales en el capítulo anterior, guían las inferencias restringiendo las posibilidades de interpretación de los enunciados. Más específicamente, el empleo de estas expresiones guían la elección del contexto, brindando acceso a los supuestos contextuales que el destinatario debería emplear para procesar los enunciados de manera tal que estos logren un nivel de relevancia óptima. Es la búsqueda de relevancia la que determina el uso de estos elementos lingüísticos. Si el emisor desea limitar la interpretación que el oyente va a realizar, debe limitar también su elección del contexto, de manera de proporcionar al destinatario los presupuestos que éste necesitará para su interpretación, y lo hace a través de los recursos procedimentales (por ejemplo los conectores discursivos), que minimizan el esfuerzo que el oyente debe invertir en la comprensión porque orientan al destinatario hacia la búsqueda de la relevancia.

Como afirmamos anteriormente, si bien los supuestos contextuales pueden provenir de diferentes fuentes, en los discursos en general la principal fuente es el discurso previo, y los efectos cognitivos logrados por medio del mismo. La información más recientemente procesada y los efectos cognitivos que aporta constituyen el contexto más accesible e inmediato. Sperber y Wilson (1994: 151) resumen del siguiente modo la dinámica del discurso:

A medida que un discurso avanza, el oyente recupera o construye y luego procesa una serie de supuestos. Estos supuestos forman un trasfondo gradualmente cambiante contra el que se procesa nueva información. Interpretar un enunciado implica algo más que la mera identificación del supuesto explícitamente expresado: implica, de forma determinante, extraer las consecuencias que acarrea añadir ese supuesto a un conjunto de supuestos que, a

su vez, ya han sido procesados. En otras palabras, implica ver los efectos contextuales de ese supuesto en un contexto determinado, por lo menos en parte, por anteriores actos de comprensión. En cada punto del discurso el oyente tiene en el primer plano de su atención un conjunto de supuestos distinto que, probablemente, nunca haya procesado conjuntamente antes ni nunca vaya a procesar conjuntamente después.

Esta caracterización amplia de la conectividad discursiva ofrecida por la Teoría de la Relevancia nos parece más adecuada para abordar las entrevistas que utilizamos como corpus para este trabajo, ya que estas presentan discursos con continuidad de contexto, en el que la conectividad discursiva se manifiesta de manera clara, pero también discursos interpretables en términos de diferentes fuentes contextuales, donde la conectividad y la coherencia no parecen ser tan obvias, pero que sin embargo resultan relevantes.

3.9 La Teoría del Componente Informativo

La propuesta del Componente Informativo realizada originalmente por el lingüista catalán Enric Vallduví (1992, 1995), y ampliada en Vallduví y Engdahl (1996) y Engdahl y Vallduví (1996), propone que el significado informativo, también llamado empaquetamiento informativo, es un tipo de significado no veritativo-condicional que forma parte de la competencia pragmática. Surge a partir de la necesidad de cumplir con las exigencias de un determinado contexto o discurso, e indicar el modo en el que la información que se transmite por medios lingüísticos se ajusta al modelo mental que el oyente tiene del contexto o discurso. Los hablantes estructuran –o empaquetan– la información en la oración en un determinado punto temporal según los supuestos que ellos conciben sobre el conocimiento o las creencias y el grado de atención que atribuyen a sus interlocutores. Estas creencias y el grado de atención cambian continuamente en el curso de un encuentro lingüístico dado.

La tesis de la disertación doctoral de Vallduví (1992) propone que un modelo completo de la competencia lingüística debe incluir un componente denominado Informática, que se ocupa de la interpretación y la generación del empaquetamiento informativo. En una perspectiva dinámica, se considera a la oración como una transición de un estado de la información de entrada a otro de salida, es decir una actualización. El aporte semántico de las oraciones radica en su potencial para cambiar el contexto. Las diferentes formas en las que se empaqueta la información se denominan instrucciones de empaquetamiento.

El empaquetamiento se expresa a través de los componentes estructurales del lenguaje: la sintaxis, la morfología o la prosodia, o una combinación de estos. En inglés, por ejemplo, este componente se expresa principalmente a través de la prosodia, mientras que en catalán el recurso es fundamentalmente sintáctico. Vallduví propone un pequeño conjunto de instrucciones de empaquetamiento (instrucciones de los hablantes sobre el modo en el que los oyentes deben recuperar la información transmitida por la oración, y sobre el modo en el que deben ingresar esa información en su reserva de información) expresado en términos procedimentales. Las instrucciones se obtienen por la combinación de los primitivos informativos de un oración dada de manera composicional. El objetivo del empaquetamiento informativo es la optimización del ingreso de los datos en la reserva de conocimiento del oyente.

En su disertación doctoral, Vallduví (1992) analiza las propuestas hechas por enfoques anteriores, que han tratado la articulación informativa en la oración en términos bipartitos de tema-remata, tópico-comentario/foco, foco-presuposición, etc. Estas propuestas dividen la oración en una parte que se ancla en el discurso previo, o en el mundo mental del oyente y una parte informativa que realiza un aporte al discurso o al mundo mental del oyente. Estas propuestas pueden reducirse a dos: a. las que dividen la oración en fondo y foco; b. las que dividen la oración en tópico y comentario. Vallduví, encuentra que ninguna de las dos articulaciones informativas son, por sí mismas, capaces de captar todas las distinciones informativas presentes en una oración. Estas propuestas presentan problemas ya sea de definición o de cobertura empírica incompleta. Su propuesta es una articulación jerárquica tripartita que capta las distinciones del tópico-comentario y del foco-fondo, ensamblándolas en una única estructura. Sus objetivos son dar una representación clara de la división informativa de la oración que incorpore todas las unidades informativas que se puedan observar, y al mismo tiempo describir en forma detallada las operaciones de combinación por medio de las que la parte informativa y la parte no informativa de la oración se ensamblan en términos de las instrucciones de empaquetamiento, y especificar las reglas de interpretación de estas.

La articulación tripartita jerárquica propuesta está compuesta por tres primitivos: en primera instancia están el foco y el fondo. A su vez, el fondo se subdivide en el enlace y la coda. Esta articulación refleja la partición entre el foco y el fondo, y a la vez muestra que hay un elemento topical especial, el enlace, que aparece en posición inicial en la oración. El foco corresponde al foco en otros marcos teóricos (tópico-foco, foco-fondo o foco-proposición abierta). Es la parte que no se puede omitir en la oración, ya que es el único

aporte a la reserva de conocimiento del oyente, desde el punto de vista del hablante. Es la parte que suministra información nueva con relación a un contexto dado, brindando una instanciación de una variable o parámetro en un contexto subespecificado. El foco se identifica por el contexto y gracias a su prominencia prosódica. El fondo es el complemento del foco (es equivalente a la presuposición o al trasfondo en otros enfoques). El fondo cumple la función de garantizar una correcta incorporación de la información en la reserva de conocimiento del oyente, indicando a este dónde y cómo dar ingreso a la información. Esta parte no realiza ningún aporte a la reserva de conocimiento, ya que la información que contiene es información que el emisor da por sentado que el oyente ya posee. Por consiguiente, se puede omitir de la oración. Su función es la de anclar el ingreso de la información en forma apropiada.

Dentro del fondo, el enlace es similar al tópico en las articulaciones tema-remata y tópico-comentario. La tarea del enlace es ligar con el objeto del pensamiento. Actúa como una dirección conceptual en la reserva de conocimiento del oyente, bajo la que se debe dar ingreso a la información en la oración. Los enlaces deben ubicarse al comienzo de la oración. Pero no todos los elementos iniciales en la oración tienen que ser tópicos. Además, puede haber más de un enlace en posición inicial. La coda es el complemento del enlace en el fondo. Tiene la función de indicar el modo en el que la información se recupera y se ingresa en una determinada dirección conceptual. La posición de la coda dentro de la oración no es universal, ya que depende de las propiedades estructurales de cada lengua, pero nunca está marcada con prominencia prosódica. Más de un elemento puede formar parte de la coda. Se la puede identificar negativamente como la parte no focal de la oración que no funciona como enlace. La coda designa la parte de la información que ya está registrada en la reserva del conocimiento del oyente, y que forma parte del terreno común entre hablante y oyente.

En resumen, los primitivos que Vallduví (1992) propone son los siguientes:

Oración= {FOCO, FONDO}

FONDO= {ENLACE, CODA}

Las cuatro estructuras informativas posibles que resultan de la combinación de estos primitivos se verifican de manera empírica: enlace-foco; solo foco; foco-coda; enlace-foco-coda. A continuación citamos ejemplos de Vallduví (1992) en inglés y catalán. Como indicamos anteriormente, el inglés utiliza principalmente los recursos de énfasis prosódico para identificar la parte focal: el enlace se caracteriza por tener un acento tonal particular (L+H* L H%, *fall-rise*), o acento B, mientras que el foco está marcado por un acento tipo A

(Jackendoff 1972), que Vallduví y Engdhal muestran como H*L% (1996: 473). Las codas están desacentuadas. Las lenguas germánicas como el alemán y el holandés se comportan de manera similar al inglés, con una estructura entonacional maleable. En cambio, el catalán recurre a las dislocaciones: los elementos dislocados hacia la izquierda se interpretan como enlaces, y los dislocados a la derecha como coda, mientras que los elementos que permanecen en el ámbito de la oración matriz reciben la interpretación de foco. Los ejemplos de la tabla [1] pertenecen a Vallduví (1992: 60-7).

	Catalán	Inglés
Todo foco	[_F Ha trucat l'AMO]	[_F the BOSS called]
Enlace – foco	L'amo [_F ha TRUCAT]	The boss [_F CALLED]
Foco – coda	No m'ho hagués cregut mai! L'amo està ben boig! [_F BRÒQUIL], vol ara.	I can't believe this! The boss is going crazy! [_F BROCCOLI], he wants now.
Enlace – foco – coda	L'amo [_F l'ODIA] el bròquil]	The boss [_F HATES] broccoli

Tabla 3.2: Las cuatro articulaciones informativas propuestas por Vallduví (1992) en inglés y catalán.

En la tesis de Vallduví, la reserva de conocimiento del oyente se estructura de manera similar a la propuesta por Heim (1983, citada en Vallduvi, 1992) en su semántica de cambio de fichas. Heim considera que los referentes discursivos son como fichas en un fichero. Al comienzo del discurso, el fichero tiene algunas fichas, y a medida que este se desarrolla, se actualiza la información en las fichas y se abren nuevas fichas. Bajo la dirección de cada ficha se registran los atributos y las relaciones entre los referentes discursivos. La tarea informativa del enlace es independiente del estatus referencial del SN que funciona como enlace. Mientras que el estatus referencial es responsable de la creación de nuevas fichas y la activación de las fichas ya existentes, el empaquetamiento informativo se encarga de actualizar la información en las fichas. Indica qué parte del enunciado es informativo, dónde va la información y cómo se articula en una determinada ficha, es decir de qué modo esa información aporta al conocimiento del oyente, evitando la incorporación de información redundante que, según la visión del hablante, ya debería estar presente en la reserva de conocimiento del oyente. El modelo que el oyente tiene del terreno común con el hablante tiene una estructura interna rica, que no sólo involucra la identificación de la parte informativa de la oración, sino también el modo en el que esta se ajusta a lo que el oyente ya conoce o cree, y a lo que le está prestando atención. Es esta estructura interna de los estados de información que explotan las diferentes instrucciones de empaquetamiento de la información en la consecución de la eficiencia comunicativa. El objetivo del

empaquetamiento informativo es, justamente, optimizar el proceso de actualización del contenido.

El rol de la informática como componente lingüístico es generar e interpretar las instrucciones de empaquetamiento. La estructuración de las oraciones como instrucciones de empaquetamiento informativo es una parte tan fundamental en la producción del lenguaje como la codificación del contenido proposicional en la estructura oracional. Los dos tipos de información se presentan en paralelo, y su interpretación es independiente. Las instrucciones están compuestas por los primitivos. La instrucción es el objeto central en la teoría. La instrucción asociada al foco es “actualizar la información agregándola”. Esta es la instrucción que opera por defecto, y está asociada con las instrucciones de foco sin coda, como muestra el ejemplo [41] (adaptado de Vallduví 1995: 153-4, ejemplo (6)).

[41] A es el mayordomo de la Casa Blanca. B es el Secretario de Estado.

A: Estoy preparando el banquete del presidente. ¿Hay algo que deba saber?

B: Sí, el presidente [_F odia el juego de porcelana DELFT].

Instrucción: RECUPERAR-AGREGANDO el registro ‘odia el juego de porcelana Delft’.

Estado de la ficha antes de la respuesta

El presidente:
posee un juego de porcelana Delft

Estado de la ficha después de la respuesta

El presidente:
posee un juego de porcelana Delft.
odia el juego de porcelana Delft.

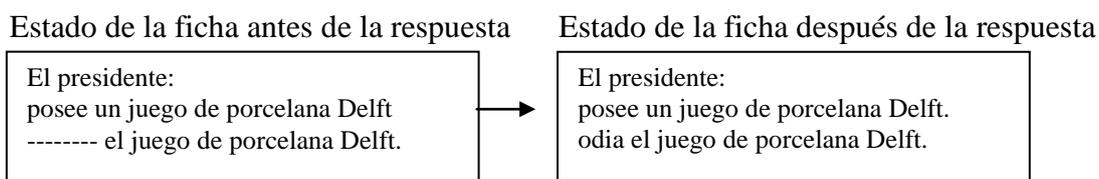
El enlace, que cumple un papel de anclaje y es un indicador de dirección en la reserva de conocimiento del oyente, está asociado a la instrucción “ir a”. La coda, como parte del fondo, escapa al alcance del foco. La coda permite especificar el modo en el que debe darse ingreso a la información. Indica qué parte de la proposición que se comunica ya está registrada en esa dirección, y que la información de la oración debe interpretarse de un modo particular, en vez de simplemente agregarse a esa dirección. La instrucción procedimental sería entonces ‘actualizar la información sustituyendo el blanco (la información faltante)’, en el caso de que exista un registro parcial presente en la reserva de conocimiento del oyente, como muestra el ejemplo [42] (adaptado de Vallduví, 1995: 154, (9)) o ‘actualizar la información sustituyendo’, es decir alterando la información ya presente en la reserva de conocimiento (en el caso de un blanco o de un contraste) que ya está (parcialmente) presente en la ficha con la información en el foco, lo cual constituye una revisión de la información ya existente, como muestra el ejemplo [43].

[42] Contexto: A es el mayordomo de la Casa Blanca. B es el Secretario de Estado.

A: En Holanda le compré al presidente una gran fuente de porcelana de Delft que va bien con el juego que tiene en la sala de estar. ¿Le gustará?

B: No, el presidente [F ODIA] el juego de porcelana Delft.

Instrucción: RECUPERAR-SUSTITUYENDO el blanco en el registro de la tarjeta del referente ‘el presidente’ por ‘odia’

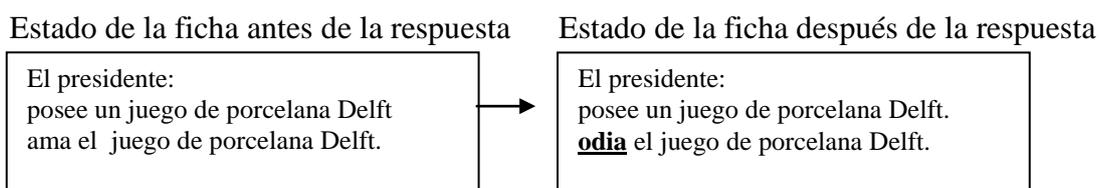


[43] Contexto: A es el mayordomo de la Casa Blanca. B es el Secretario de Estado.

A. Como me dijeron que el presidente ama el juego de porcelana Delft, en Holanda le compré una gran fuente de porcelana de esa marca. ¿Hice bien?

B: No, el presidente [F ODIA] el juego de porcelana Delft.

Instrucción: RECUPERAR-SUSTITUYENDO el registro preexistente ‘le encanta’ por ‘odia’.



Cuando el hablante percibe que el contenido del modelo del terreno común del oyente no coincide con el suyo (que él considera como correcto), y desea comunicar al oyente que debe modificar ese contenido, entonces se produce una revisión del contenido. En estos casos también se aplica la instrucción de actualizar la información reemplazando el registro que ya está presente en la reserva de conocimientos por otro. Estos son los casos que dan lugar a una lectura contrastiva, que puede afectar diferentes aspectos del mensaje: el contenido léxico del verbo (amar/odiar), la polaridad del afirmativa/negativa del verbo (foco

verum), la ubicación temporal de la acción (presente/pasado/futuro), o el valor epistémico de la acción (posibilidad/imposibilidad, etc.).

En resumen, las instrucciones de empaquetamiento realizan tres tareas:

1. identifican el potencial de actualización;
2. pueden designar el lugar en donde se llevará a cabo la actualización;
3. especifican el modo en que se realizará la actualización.

Utilizando los ejemplos provistos por Vallduví que citamos anteriormente en la tabla [1], a continuación en la tabla [2] explicitamos las instrucciones de procesamiento correspondientes (Vallduví 1992: 60-67).

	Instrucciones	Inglés	Catalán
Todo foco	RECUPERAR ³³ AGREGANDO	[F The BOSS called]	[F Ha trucat l'AMO]
Enlace – foco	IR A – RECUPERAR AGREGANDO	The boss [F CALLED]	L'amo [F ha TRUCAT]
Foco – coda	RECUPERAR SUSTITUYENDO	I can't believe this! The boss is going crazy! [F BROCCOLI], he wants now.	No m'ho hagués cregut mai! L'amo està ben boig! [F BRÒQUIL], vol ara.
Enlace – foco coda	IR A – RECUPERAR SUSTITUYENDO	The boss [F HATES] broccoli	L'amo [F l'ODIA] el bròquil]

Tabla 3.3: Las cuatro articulaciones informativas propuestas por Vallduví (1992) y sus correspondientes instrucciones de procesamiento en inglés y catalán.

Vallduví (1992) propone, dentro del modelo de Principios y Parámetros de la Gramática Generativa, que las relaciones informativas están representadas en un nivel abstracto denominado estructura informativa, distinto de la forma lógica, que cumple el rol mediador entre la configuración de superficie y la informática, similar al rol que cumple la forma lógica entre la configuración sintáctica de superficie y la semántica lógica. Las instrucciones de empaquetamiento informativo que se generan en la informática se mapean a la sintaxis en el nivel de la estructura informativa, el que a su vez se mapea a la estructura de superficie junto con los otros niveles abstractos de representación. La informática y la semántica lógica son dos niveles independientes, y la estructura informativa y la forma lógica sirven como interfaces separadas para derivar la estructura de superficie de la oración. Engdahl y

³³ El término que Vallduví propone para estas instrucciones en su trabajo de 1995 es ACTUALIZAR (*update*): ACTUALIZAR AGREGANDO para la instrucción sin coda, y ACTUALIZAR REEMPLAZANDO para la instrucción con coda.

Vallduví (1996), en cambio, exploran un modo en el que la estructura informativa podría integrarse en el marco de la Gramática Sintagmática Nuclear (*Head-driven Phrase Structure Grammar*).

3.10 Conclusiones

A pesar de las diferencias que podemos percibir en los enfoques de los trabajos sobre la entonación desde la perspectiva de la Teoría de la Relevancia, observamos que existen algunos puntos en común: todos ellos adoptan una visión del significado entonativo como un fenómeno pragmático, en tanto éste contribuye a la interpretación de los enunciados lingüísticos. Además, estos trabajos caracterizan el aporte de la prosodia como un recurso procedimental, ya que ésta orienta las inferencias restringiendo las posibilidades interpretativas. En tercer lugar, las selecciones prosódicas guían al destinatario en la construcción del contexto para el procesamiento de los enunciados. Finalmente, el rol de la prosodia es facilitar el procesamiento de los enunciados por la disminución del esfuerzo de procesamiento. Cuando se utiliza un recurso prosódico más marcado, el aumento del esfuerzo de procesamiento de ese recurso está justificado si se ve compensado por un aumento global de los efectos cognitivos.

Por otra parte, a primera vista, el tratamiento del componente informativo en la Teoría de la Relevancia y en el modelo del Componente Informativo de Vallduví podrían resultar diferentes, ya que la primera postula una relación natural entre los niveles estructurales (sintaxis y prosodia) y la interpretación pragmática, mediada por el Principio de Relevancia, mientras que Vallduví propone la integración de la estructura informativa dentro de la gramática. Además, la Teoría de la Relevancia no asigna una importancia capital a la distinción nítida entre supuestos de fondo y de primer plano, mientras que la Teoría del Componente Informativo sí lo hace. Sin embargo, nos parece que estas posturas son ampliamente compatibles en otros aspectos.

En primer lugar, ambas propuestas rescatan la centralidad del tópic. La Teoría de la Relevancia lo hace destacando la importancia de una temprana resolución referencial que reduzca el número de posibles interpretaciones a tener en cuenta, y por consiguiente el esfuerzo de procesamiento. La Teoría del Componente Informativo lo hace identificando el enlace como el primer elemento que se procesa, y que identifica la dirección conceptual bajo la cual se dará ingreso a la información. Además, ambas propuestas remarcan la

centralidad del foco, en la Teoría de la Relevancia como implicación de primer plano que tiene efectos cognitivos positivos, y en la Teoría del Componente Informativo como la porción de la oración que realiza un aporte efectivo a la información, y que es capaz de llevar al oyente de un estado de conocimiento a otro. Las dos propuestas consideran la existencia de un fragmento del enunciado cuyo contenido ya está presente en la mente del oyente, y que no realiza un aporte decisivo a la reserva de conocimiento, sino que forma el contexto en el que la información focalizada hará su aporte. La Teoría de la Relevancia propone el concepto de implicación de fondo para este fragmento, cuya presencia se explica como recurso para disminuir el esfuerzo de procesamiento haciendo explícito parte del contexto en el cual procesar la información focal. Por su parte, la Teoría del Componente Informativo propone la presencia de la coda como contenido que ya está registrado en la reserva de conocimiento del oyente y que forma parte del terreno común de la comunicación. El concepto de reserva de conocimiento en el modelo de Vallduví es similar al de contexto en la Teoría de la Relevancia. Además, ambas propuestas presentan un tratamiento procedimental del componente informativo y ofrecen una perspectiva dinámica del proceso de transmisión de la información.

Quizás las diferencias entre las propuestas estriben en el hecho de que, a través de la escala de implicaciones y la escala focal, la Teoría de la Relevancia trata de presentar un modelo del procesamiento de los enunciados que tenga un cierto grado de plausibilidad psicológica, mientras que la Teoría del Componente Informativo se centra en describir y dar cuenta de un aspecto de la competencia comunicativa integrándolo a un modelo de la gramática. Sin embargo, creemos las propuestas son altamente compatibles, y ambas nos resultarán de suma utilidad para analizar los datos del español rioplatense.

En nuestro trabajo, abordaremos el estudio de la entonación como un fenómeno pragmático desde la perspectiva cognitiva que nos ofrece la Teoría de la Relevancia. La teoría nos ofrece un marco suficientemente explícito como para afrontar el estudio del fenómeno de la prosodia y su significado procedimental. Exploramos el modo en que el equilibrio entre los efectos contextuales y el esfuerzo de procesamiento necesario para lograrlos opera de manera dinámica para el logro de la relevancia óptima.

El objetivo central de nuestro trabajo es describir el modo en el que la entonación, como elemento procedimental, influye en la interpretación de enunciados, disminuyendo el esfuerzo de procesamiento. Los criterios propuestos en Escandell-Vidal (1998 y 2011a) nos servirán para evaluar si cabe el tratamiento de estos recursos como procedimentales. Es decir, queremos esclarecer qué aspectos de la entonación están convencionalizados en la

variedad del español estudiada, y están ligados a instrucciones procedimentales, distinguiéndolos de los que son más universales y comunes a diferentes lenguas. Queremos también explorar otros recursos que –aun siendo de naturaleza paralingüística o universal– no codifican instrucciones precisas, pero contribuyen a la realización de los efectos contextuales, como las pausas y la velocidad de elocución.

Utilizaremos los aportes de House (1989, 1990, 2006) para la descripción del modo en que la prosodia estructura la información en el discurso, tanto a nivel de la frase entonativa como de unidades mayores que agrupan frases entonativas, como la unidad de procesamiento, basándonos en las nociones de información de fondo y de primer plano.

Los aportes de Teoría de la Relevancia al estudio del componente informativo, junto con los de la Teoría del Componente Informativo de Vallduví, nos ayudarán a analizar el modo en el que la prosodia guía al oyente en la interpretación de los enunciados, codificando instrucciones lo suficientemente claras y precisas como para facilitar al oyente la tarea de derivar los efectos cognitivos deseados en el contexto previsto por el emisor.

Finalmente, emplearemos la perspectiva del discurso que se deriva de la Teoría de la Relevancia, especialmente el rol del contexto en la interpretación de los enunciados lingüísticos. Esta descripción nos servirá de base para abordar los textos que se analizarán. En nuestros trabajos prestaremos especial atención al discurso previo como fuente de supuestos contextuales, sin olvidar que éste no es la única fuente, y que la interpretación más relevante de un enunciado no es siempre la que parte de la proposición expresada por el fragmento previo de discurso.

En el capítulo siguiente, caracterizamos el corpus que utilizaremos para nuestra indagación, y explicitaremos nuestra metodología de trabajo.

Capítulo 4

Corpus y Metodología

4. Corpus y Metodología

4.1 Introducción

En los capítulos 2 y 3 presentamos, respectivamente, el marco teórico prosódico y pragmático que adoptamos para nuestro trabajo de tesis. En este capítulo describimos y caracterizamos el corpus y la metodología de trabajo que utilizamos para el análisis de los datos, tanto desde el aspecto prosódico como el pragmático.

4.2 Caracterización del corpus

Las entrevistas que hemos seleccionado como corpus para nuestra tesis provienen de una única fuente³⁴. Son parte de un programa televisivo, “Testimonios”, emitido por el sistema de televisión por cable desde la ciudad de Buenos Aires, pero con alcance nacional. Las tres son entrevistas a personalidades argentinas provenientes de distintos ámbitos del quehacer cultural del país.

El programa “Testimonios” que se difundió a fines de la última década del siglo XX y a comienzos de la primera del XXI por Canal A (un canal de cable que se transmite en la ciudad de Buenos Aires, que llega también al interior del país, y que presenta programas culturales de interés general, abarcando las actividades artísticas y del espectáculo de la Ciudad de Buenos Aires). En este programa se realizan entrevistas a personalidades de diferentes ámbitos del quehacer del país: actores, escritores, políticos, economistas, etc. El entrevistador (también escritor, médico psiquiatra e historiador) Mario (Pacho) O’Donnell, aborda diferentes aspectos de la historia personal y del quehacer profesional de los entrevistados, que permiten a la audiencia televisiva conocerlos más a fondo.

Con respecto a la escenografía, el entrevistador y el entrevistado se ubican frente a frente, sentados en sendos sillones, mesa de café de por medio, con una escenografía muy escueta, consistente en una escultura moderna no figurativa al fondo. Los planos generales muestran el perfil del entrevistador a la izquierda de la pantalla, y del entrevistado a la derecha, y alternan con primeros planos y planos medios del entrevistado y del entrevistador de perfil y de frente, con un trabajo de fundido en la transición entre tomas.

³⁴ En el subapartado 6.3.3.2.1 recurrimos también a un ejemplo tomado de una entrevista radial ([72]) y en el subapartado 6.3.3.2.2 tomamos un ejemplo de un show humorístico ([76]), en ambos casos para tratar la retracción del acento tonal nuclear.



Imagen 4.1: Imágenes de la entrevista al escritor, poeta y locutor radial Alejandro Dolina.

Las tres entrevistas que presentamos en nuestro trabajo son las siguientes: al multifacético escritor, poeta y conductor radial Alejandro Dolina, transmitida el 20 de marzo de 1998; a la actriz de televisión, teatro y cine Soledad Silveira, emitida el 6 de marzo de 1998; y al economista, docente universitario, periodista y escritor Mariano Grondona, emitida el 3 de abril de 1998.



Imagen 4.2: Imágenes de la entrevista a la actriz Soledad Silveyra.

“Testimonios” se grababa y editaba previo a su emisión. El inicio del programa muestra a entrevistado y entrevistador en medio de una conversación sobre algún aspecto sobresaliente de la vida del entrevistado, sin que medie una presentación del mismo. Tampoco se marca el final con un saludo de despedida, sino que el programa simula la continuidad de la conversación. El entrevistador va conduciendo a su entrevistado por los diferentes aspectos de su vida personal y profesional a modo de una charla íntima realizada



Imagen 4.3: Imágenes de la entrevista el economista Mariano Grondona.

en un marco de tratamiento formal. La transición entre temas se produce de una manera gradual, aunque en algunos tramos, especialmente hacia el final, el entrevistador recurre a veces a cambios bruscos, que nos hace pensar que quizás existe una agenda de temas a tratar que ha sido acordada previamente, y que el entrevistador desea cubrir, a pesar del escaso tiempo que resta. Las entrevistas duran entre 45 y 50 minutos y se emiten como un solo bloque, sin interrupción para cortos publicitarios.

Cada una de las emisiones analizadas presenta características particulares que reflejan la personalidad y los intereses del entrevistado. La entrevista a Alejandro Dolina

muestra una figura multifacética y compleja, profundamente interesada por el arte (música y poesía), la filosofía, la ciencia y el avance científico. La entrevista a Soledad Silveira revela aspectos privados de la niñez y adolescencia de esta actriz que forman la base de su carrera profesional en teatro y televisión. Estas entrevistas logran su relevancia como medios para conocer más en detalle la personalidad de los entrevistados, los orígenes de sus carreras y su desarrollo profesional. En la entrevista a Mariano Grondona, el economista habla de su libro “Las condiciones culturales del desarrollo económico”, en el que analiza las condiciones para el desarrollo económico con sus bases éticas, religiosas, políticas y sociales, y reflexiona sobre el caso argentino.

En todos los casos, dentro del marco del estilo sobrio y formal que el entrevistador imprime al programa, cada una de estas entrevistas presenta características diferentes, que surgen de la relación que éste establece con cada entrevistado en función del estatus profesional de cada uno de ellos y de los objetivos de la entrevista. Las primeras dos entrevistas son más relajadas y familiares, mientras que la tercera es más formal y seria, en tanto el entrevistado es un prestigioso economista y docente universitario. Esta última tiene más rasgos de erudición que las anteriores. Esta entrevista resulta relevante por mostrar el conocimiento del entrevistado de los temas desarrollados, mientras que no revela prácticamente nada de la personalidad del entrevistado y su vida privada, salvo aquellos aspectos que avalan su competencia académica.

A pesar de las diferencias, como el grado de familiaridad entre el entrevistador y los entrevistados y el tono que el entrevistador imprime al discurso, estas entrevistas televisivas poseen características generales similares. El discurso consiste en preguntas o comentarios relativamente breves del entrevistador con desarrollos más extensos por parte del entrevistado. Creemos que deberíamos describir este tipo de discurso como semi-espontáneo, dado el acuerdo previo de los temas a tratar, que Balsebre (2004) denomina “pactos comunicativos” en la celebración de una entrevista. Sin embargo, al mismo tiempo las entrevistas muestran todos los rasgos de una conversación espontánea: hay negociación de significado ante posibles ambigüedades o malentendidos, intervenciones del entrevistador para subrayar algún aspecto del tema que se está tratando, disculpas por interrupciones indebidas, referencias al discurso previo, etc.

Estas entrevistas han sido seleccionadas como corpus para nuestra investigación porque consideramos que representan una muestra fiel del discurso espontáneo en el español rioplatense. Los recursos que los hablantes utilizan para comunicarse son representativos de esta variedad de español. Al mismo tiempo, los hablantes son expertos comunicadores, y

como tales hacen gala de una variedad de medios, entre ellos la prosodia, para transmitir su intención informativa y comunicativa (Sperber y Wilson, 1994: 68-83). El estudio del empleo de estos recursos nos permitirá ver las posibilidades y los límites expresivos con los que cuentan los hablantes de esta variedad. La brecha temporal de aproximadamente veinte años entre la realización de las entrevistas y la realización de este estudio no revela diferencias significativas entre los recursos prosódicos utilizados. Esta observación concuerda con las que realizaron Pešková *et al.* (2012) para la comparación de la entonación en grabaciones de 1983 y de 2008 en el español rioplatense.³⁵

Scannell (1991) considera que la televisión es, tanto técnica como históricamente, un desarrollo de la radiodifusión. En su introducción al libro *Broadcast Talk*, Scannell propone considerar el habla en los medios de comunicación (radio y televisión) como conversación con características particulares. Citando a Ellis (1982), Fairclough (1995) señala que, a diferencia de las películas cinematográficas, la televisión puede caracterizarse por su anclaje en lo verbal, con el respaldo de la imagen para apoyar la palabra.

Otra característica significativa común a estas entrevistas es que en varios momentos, la mención de la audiencia televisiva nos indica que el diálogo no sólo incluye al entrevistador y al entrevistado, sino que también tiene en cuenta a la audiencia que verá el programa. En última instancia, la audiencia del programa es la destinataria de los mensajes que intercambian los interlocutores de la conversación. El hecho de que las coordenadas espaciales (en el caso de las entrevistas radiales, transmitidas en vivo) o espacio-temporales (en el caso de las entrevistas televisivas, difundidas en diferido) sean diferentes en la producción y en la recepción influye en el diseño de los programas, los cuales intentan zanzar esa brecha simulando la co-presencia de los radioescuchas y televidentes. Esta consideración es esencial para asegurar la comprensión del mensaje y lograr que éste resulte relevante para los oyentes. Si bien el estudio de radio/televisión es el espacio discursivo institucional desde el que se pone de manifiesto y se mantiene la autoridad de los emisores, ya que allí se definen los estatus y roles sociales, y se controla el contenido, el estilo y la duración de los eventos, desde los inicios de la radio en la primera parte del siglo XX se percibió que las audiencias esperaban que los emisores se dirigiesen a ellas de manera personal y directa. El formato y contenido de los programas y del discurso debió adaptarse a las condiciones de la recepción, que es la esfera doméstica, en el cual los receptores eligen

³⁵ En este trabajo, Pešková *et al.* estaban interesados en corroborar la permanencia de rasgos del italiano en el español de Buenos Aires. La única diferencia que pudieron percibir es un aumento en la frecuencia de uso de determinadas configuraciones tonales nucleares, pero las configuraciones resultaron ser las mismas en los dos corpus que analizaron.

qué ver, y esperan que se los trate de manera familiar, amistosa e informal, y no como se los trataría en un evento masivo como una mítin político o una conferencia. Los medios de comunicación masiva tratan de cubrir la brecha entre las condiciones públicas de la generación de eventos mediáticos y las condiciones privadas de su consumo, desarrollando un estilo comunicativo que se ajusta hacia la prioridades, valores y prácticas de la vida privada (Scannell, 1991; Fairclough, 1995). Entre las características de este estilo encontramos el uso de un lenguaje público coloquial modelado en base a las prácticas del habla conversacional de estilo coloquial e informal.

Sin embargo, los programas de radio y televisión son eventos públicos. Constituyen una actuación auto-consciente y auto-reflexiva producida para audiencias que se encuentran en otro entorno espacio-temporal, y sobre las que los emisores no tienen un control directo. Para Fairclough (1995), un evento comunicativo en los medios de comunicación masiva puede considerarse como una cadena de eventos. El evento en un medio de difusión masiva en sí mismo es un evento comunicativo deficiente, ya que no se establece un vínculo entre los emisores y la audiencia. Esta cadena conecta el dominio público al dominio privado, ya que los programas se generan en el dominio público, pero se consumen en el ámbito privado del hogar y la familia. Una característica central de los medios de comunicación masiva es que median lo público en lo privado, y lo privado en lo público por el modo y el estilo de sus producciones (Scannell 1991: 11).

Si bien nuestro enfoque pone de relieve los aspectos cognitivo-pragmáticos, con esto no pretendemos desconocer el poder de los medios de comunicación a los que aludimos como formadores y manipuladores de la opinión del público, como lo demuestra Fairclough (2001). Este autor explora el discurso de los medios como una forma de práctica social. Su investigación abarca tres aspectos del discurso mediático: la representación del mundo a través de los eventos y relaciones entre eventos, las identidades de los participantes (conductor, audiencia, etc.) y las relaciones que se establecen entre los participantes. También ahonda en las tensiones que afectan el lenguaje de los medios: la tensión entre la información y el entretenimiento, y entre el ámbito de lo público y lo privado, que muestran la tendencia a la conversacionalización del discurso, y hacia la presentación de los hechos como entretenimiento. La perspectiva adoptada por Fairclough se orienta hacia el análisis del discurso como práctica discursiva y sociocultural. Sin embargo, nuevamente queremos poner de relieve que nuestro enfoque es de naturaleza cognitivo-pragmática. De ningún modo negamos la dimensión sociolingüística del discurso de los medios, pero nos centramos en lo que consideramos son las precondiciones estructurales de la comunicación, que son las

que permiten vehiculizar esas dimensiones más amplias, variadas y complejas, en las que el discurso se convierte en herramienta ideológica de formación de opinión y de persuasión.

Como señalan Sperber y Wilson (1997), el estudio de la dimensión psicológica y cognitiva es una estrategia inicial de investigación sólida para el estudio de la comunicación: en ella se exploran los mecanismos básicos que la hacen posible. Se parte del modelo inferencial de la comunicación, lo cual implica ya que el comunicador presupone y explota una conciencia de sí mismo y de los otros, y de lo que comparte con los otros como entorno cognitivo mutuo³⁶. El Principio Cognitivo de Relevancia propone que la búsqueda de la relevancia es un factor constante que guía y orienta la vida mental. Este presupuesto tiene consecuencias sociológicas. La comunicación inferencial es intrínsecamente social, ya que requiere metarepresentar las propias intenciones, las intenciones de los otros, y actuar según esas representaciones mentales (Sperber y Wilson, 2002). La existencia de ese factor constante hace posible que un individuo pueda inferir, con un cierto grado de éxito, lo que atrae la atención de otros individuos y lo que estos está pensando. La vida social humana está apoyada en esta capacidad de predecir las intenciones de nuestros congéneres, que a su vez posibilita la interacción y la comunicación, actuando sobre las expectativas mutuas de relevancia.

El aporte de la Teoría de la Relevancia al estudio de la comunicación se realiza en el nivel más elemental, y es sólo el punto de partida para el estudio de la comunicación en sus diversos aspectos, incluido el de la comunicación a través de los medios masivos como la radio y la televisión.

4.3 Metodología de trabajo

Para recabar los datos que servirán para las generalizaciones que realizaremos sobre el rol procedimental de la prosodia en el discurso oral del español rioplatense, utilizamos la siguiente metodología de trabajo.

a. En primera instancia, transcribimos la entrevista de la manera más fiel posible, indicando superposiciones entre hablantes, pausas, continuidad de un hablante a otro, risas u otro fenómeno no lingüístico. Donde no podemos transcribir un fragmento debido a

³⁶ Como señalamos en 3.4, el entorno cognitivo de un individuo es el conjunto de hechos que el individuo es capaz de representarse mentalmente, y de aceptar esa representación como verdadera o probablemente verdadera. El entorno cognitivo mutuo es el conjunto de hechos que dos o más personas comparten, en el que también comparten la percepción de quiénes son los que lo comparten (Sperber y Wilson, 2004: 54-63).

superposiciones o a interferencias en el canal que dificultan la comprensión del discurso, lo indicamos con puntos suspensivos entre paréntesis. Utilizamos las siguientes convenciones:

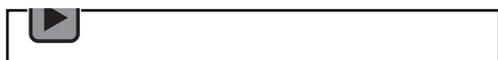
- i. [] indica que la parte de los enunciados entre corchetes se superponen. El corchete izquierdo indica el comienzo de la simultaneidad, y el derecho la resolución.
- ii. = indica la continuidad entre el final del turno de un hablante y el comienzo del turno del otro, sin que medie una pausa entre ambos.
- iii. ... indica una pausa dentro de la intervención de un hablante, ya sea deliberada o dubitativa.
- iv. :: indica la prolongación de la sílaba anterior.
- v. (.....) indica que no se pudo transcribir ese fragmento por interferencia en el canal o por superposición en las emisiones, o que el transcriptor no está seguro del contenido.

En el Apéndice 2 presentamos la transcripción completa de las tres entrevistas que constituyen nuestro corpus, utilizando estas pautas de transcripción. A continuación mostramos, a modo de ejemplo, la transcripción de un fragmento de la entrevista a Soledad Silveira (S: Soledad Silveira; O: Mario O'Donnell):

[1] Sil1_087-092 (02:04'-02:13')

Silveira: Este:m... y los dolores del hombre, yo que se... a veces cuando:... mis hijos dicen... vieja ¿Cómo hay que ser en esta sociedad?... siendo buen tipo parece que no se llega a mucho.

O'Donnell: Aha.



b. Dividimos la entrevista en secciones, respetando los núcleos temáticos en el desarrollo de la conversación.

c. A continuación, sobre la base de la transcripción hecha marcamos los límites de las frases entonativas e intermedias, las prominencias y la posible localización del acento tonal nuclear a través de la audición de la entrevista. Numeramos las frases entonativas correspondientes a cada sección para facilitar su ubicación dentro del discurso. Utilizamos las siguientes convenciones para marcar nuestra percepción de la realización prosódica del enunciado:

- i. // indica los límites de la frase entonativa.
- ii. () indica los límites de la frase intermedia, cuando hay más de una frase intermedia dentro de una frase entonativa.

- iii. paREce : las mayúsculas indican que la sílaba recibe un acento tonal.
- iv. MUcho: las mayúsculas subrayadas indican que la sílaba recibe el acento tonal nuclear.
- v. / COmo hay que SER *en esta sociedad* / : las palabras en cursiva indican un segmento postnuclear desacentuado.

Recurrimos a dos frases del mismo fragmento para mostrar el uso de las pautas de transcripción prosódica (Sil: Soledad Silveira; 1: sección uno de la entrevista; 087: número de frase entonativa dentro de la sección; 02:00': ubicación en el audio de la entrevista).

[1a] Sil1_090 (02:08') / (VIEja) (COmo hay que SER *en esta sociedad*) /



[1b] Sil1_091 (02:10') / (SIENdo buen TIpo) (paREce que NO se llega a MUcho) /



Esta tesis propone un trabajo de interfaz entre fonología y pragmática, y será leída tanto por especialistas de la entonación como por pragmatistas. Si bien este tipo de notación no es común en los trabajos sobre fonología de la entonación, sí es una práctica habitual en trabajos de sintaxis, semántica, pragmática y análisis del discurso (por ejemplo Brazil (1985) y Brazil *et al.* (1980) para el inglés). Es el modo habitual en el que se marca el relieve prosódico y los focos informativos, por ejemplo. Queremos lograr que la información prosódica resulte accesible también para quienes no son especialistas en el modelo AM o en el sistema de transcripción ToBI. Parte del objetivo de nuestro trabajo es tender un puente entre estas dos áreas del conocimiento, y esta notación es una manera de intentarlo. Es por eso que, además de realizar el análisis en términos de este modelo y con este sistema de transcripción, realizamos una transcripción más informal y orientativa que ayude al lector no especializado en el modelo.

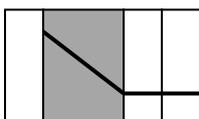
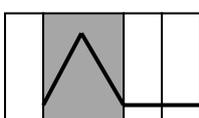
Además, en esta transcripción *ad hoc* utilizamos flechas para indicar el movimiento del F0 en la configuración tonal nuclear. Las flechas \nearrow , \searrow y \rightarrow y sus combinaciones antes de las sílabas que portan el acento tonal nuclear indican el tipo de movimiento tonal. En el cuadro 1 presentamos la correspondencia entre las diferentes configuraciones tonales nucleares, el movimiento del F0 en forma de esquema, su análisis según el Sp_ToBI (acentos tonal nuclear + tono de frontera) y la correspondencia con la representación con flechas en la transcripción. Es necesario señalar que, si bien los acentos tonales nucleares son los que presentamos en el capítulo 2 y han sido tomados de Gabriel *et al.* (2010), los

tonos de frontera no son totalmente iguales. Por empezar, utilizamos la configuración !H% para representar un tono medio (Hualde y Prieto, 2015), que en Gabriel *et al.* está transcrito como M%. El bitono de frontera HL% en Gabriel *et al.* lo transcribimos como H!H%. Además, el bitono de frontera L!H% no está contemplado en ese trabajo, y se combina con L+H* para componer la configuración tonal nuclear ascendente-descendente-ascendente L+H* L!H%. Creemos que los tonos de frontera que proponemos reflejan más fidedignamente el hecho de que en estas configuraciones la voz del hablante culmina en un nivel medio, y que estos tonos presentan un significado procedimental común.

d. Corroboramos nuestra impresión auditiva con el análisis de algunos ejemplos clave utilizando el programa de análisis acústico PRAAT (Boersma y Weeninck, 2010). En primera instancia, el audio de las entrevistas fue grabado en CD como archivos con extensión .WAV estéreo de 44.100 Hz y 16 bits. Luego, estos archivos fueron segmentados en archivos más pequeños que correspondían a las frases entonativas, y convertidos a mono, 44.100 Hz y 16 bits, utilizando el programa Sound Forge, versión 4.0. Al analizar la onda sonora, le asignamos una interpretación en términos del modelo AM y del sistema de transcripción SP_ToBI. Los análisis que se muestran a continuación corresponden a las dos frases entonativas en [2].

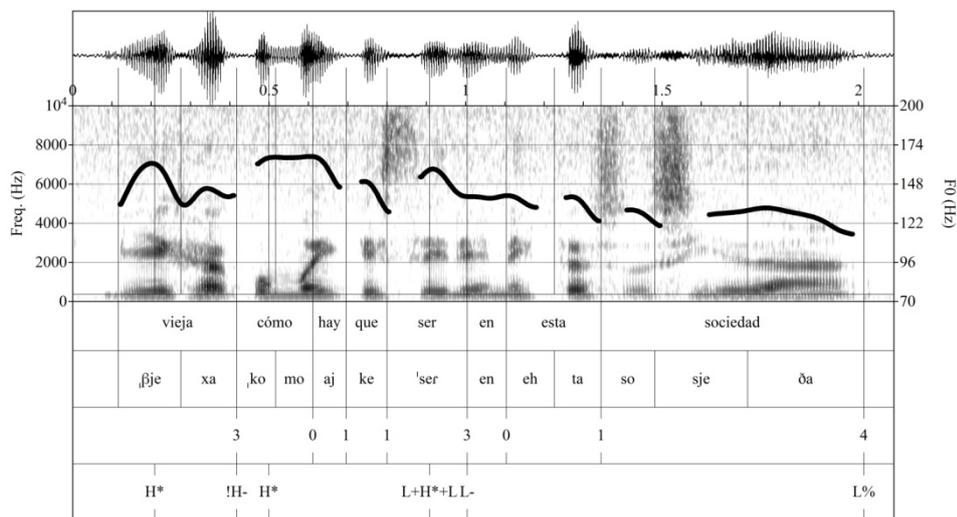
<p>[1a] Sil1-087: / (VIEja) (COmo hay que ↗ ↘SER) (en esta sociedad) /</p> <p style="text-align: center;">H*!H- H* L+H*+L L- L%</p>



Configuraciones tonales nucleares	Esquema	Interpretación en el Sp_ToBI	Interpretación con flechas
Descendentes		L* L%	a↘NÁLisis
		H+L* L%	a↘NÁLisis
		L+H*+L L%	a↗↘NÁLisis

Suspensivas		L+H* !H%	a↗→NÁlisis
Ascendentes		L* !H%	a↗NÁlisis
		L+H* !H%	a↗NÁlisis
		L+H* L!H%	a↗↘↗NÁlisis
		L+H* H!H%	a↗→↘NÁlisis

Cuadro 4.1: Configuraciones tonales nucleares en el español rioplatense. De izquierda a derecha: figura del movimiento del F0 (el recuadro sombreado corresponde a la sílaba con acento tonal nuclear); interpretación en el Sp_ToBI y representación con flechas en el texto sobre la palabra ‘análisis’.



▶

[1b] Sil1-088: / (SIENdo buen TIpo) (paREce que NO se llega a ↘MUcho) /

H* L+H* !H- L+H* L+H* H+L* L%

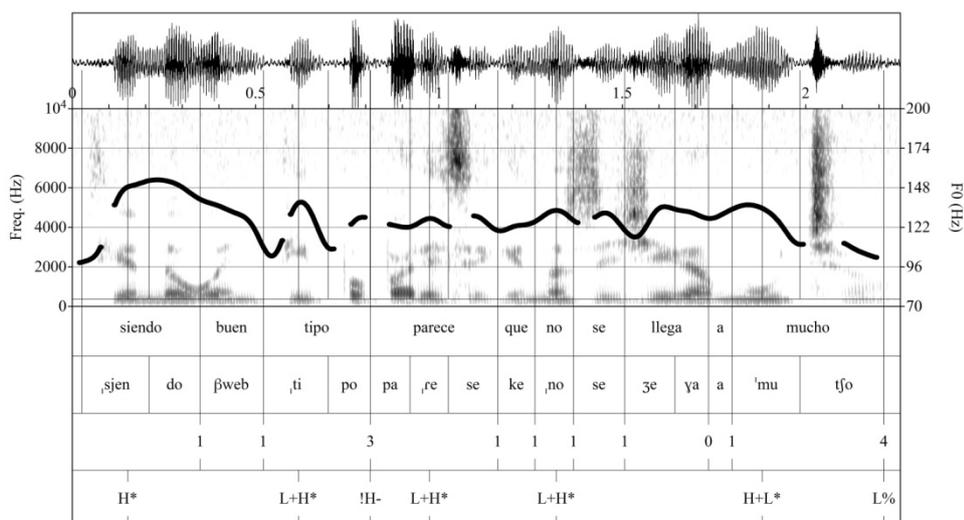
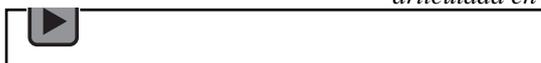


Figura 4.2: Forma de onda y frecuencia fundamental de la frase entonativa “Siendo buen tipo parece que no se llega a mucho”, articulada en dos frases intermedias.



Los gráficos muestran en ventanas paralelas y coordinadas, de arriba hacia abajo, la siguiente información:

- i. En la parte superior, la forma de onda.
- ii. En la ventana inmediata inferior, la frecuencia fundamental medida en Hertz.
- iii. En el estrato inmediato inferior, la transcripción de las palabras.
- iv. En el siguiente estrato, las sílabas en transcripción fonética, utilizando los signos del Alfabeto Fonético Internacional, y la marca de las sílabas que reciben acento tonal. La tilde por debajo de la sílaba antepuesta a ésta indica una sílaba tónica pre-nuclear en la frase entonativa. La tilde antepuesta por sobre el nivel de la sílaba indica la sílaba tónica nuclear en la frase entonativa.
- v. En el estrato siguiente, los índices de disyunción: el índice 4 indica una separación entre frases entonativas; el índice 3 marca el límite de una frase intermedia; el índice 1 indica la separación entre palabras; el índice 0 indica casos de fusión silábica o de ligazón entre una consonante final y una vocal inicial.
- vi. En el estrato inferior, proponemos el análisis entonativo en términos del modelo AM y el sistema de transcripción SP_ToBI: mostramos los acentos tonales, los acentos de frase y los tonos de frontera.

Las imágenes que mostramos en las figuras [1] y [2] en la página anterior se logran aplicando al etiquetado prosódico los scripts de Pauline Welby (2003), de la Universidad de Ohio, y reformado por miembros del *Grup d'Estudis de Prosòdia* de la *Unitat de Recerca*

en *Lingüística* del [*Departament de Traducció i Ciències del Llenguatge*](#), *Universitat Pompeu Fabra*.

e. Sometemos nuestro análisis de algunos ejemplos clave al juicio de otros especialistas en entonación para analizar su grado de confiabilidad.

f. A medida que dividimos el habla en frases prosódicas y asignamos una interpretación en términos del modelo AM, identificamos los fenómenos prosódicos que nos parecen más interesantes por el rol que la prosodia cumple en la vehiculización de los efectos cognitivos que el emisor desea lograr. Partiendo de las pistas textuales y de las selecciones prosódicas, realizamos hipótesis similares a las de los destinatarios del mensaje. Como ha afirmado Blass (1990: 13), no se trata de sostener que podemos rastrear los supuestos de fondo que el oyente efectivamente utilizó para procesar el discurso que analizamos, sino que los supuestos que proponemos son lógicos y pragmáticamente similares a los que este debió haber utilizado para procesar ese discurso. El análisis que realizamos no es necesariamente una representación de los pensamientos reales de los intérpretes, sino un análisis del modo en que puede haberse desarrollado ese proceso interpretativo. Nuestro objetivo es modelar el proceso interpretativo, descubriendo el uso de los recursos prosódicos que hacen los participantes de la interacción para lograr sus metas comunicativas. Dentro de lo posible, buscamos confirmación para nuestra interpretación dentro del mismo discurso.

g. Nuestra investigación es principalmente cualitativa. Sin embargo, siempre que la naturaleza de los datos lo permiten, tratamos de realizar un análisis estadístico básico para mostrar tendencias significativas en los mismos.

4.4 Resumen

En este capítulo de nuestro trabajo, hemos presentado el corpus y la metodología de trabajo que utilizaremos para nuestra investigación. Describimos el corpus que analizaremos para indagar en el aporte de la prosodia al proceso de interpretación de enunciados. Caracterizamos el corpus como lenguaje mediático semi-espontáneo, que emula el estilo de la conversación espontánea. Finalmente, describimos la metodología que utilizamos para indagar en el significado procedimental de la prosodia. Establecimos las pautas de

transcripción y de análisis de los datos, tanto desde el campo de la prosodia como el de la pragmática. Con este capítulo concluye la sección introductoria de la tesis. En los próximos dos capítulos, procedemos a analizar los datos y a esbozar una interpretación procedimental de los mismos en el marco de la Teoría de la Relevancia y del Componente Informativo.

Capítulo 5

La entonación en el discurso

5. La entonación en el discurso

5.1 Introducción

En el capítulo 1 propusimos como un objetivo central de nuestra tesis la investigación de algunos aspectos de la prosodia en la organización del discurso en español rioplatense. Según House (2006), una de las funciones principales de la entonación es la construcción del discurso, integrando los diferentes elementos lingüísticos y convirtiéndolos en enunciados. Partiendo del presupuesto que una meta central de la comunicación es el logro de la relevancia, queremos analizar el modo en el que la prosodia aporta para alcanzar este objetivo en el discurso. Desde el punto de vista pragmático, y en un todo de acuerdo con los postulados de la Teoría de la Relevancia, sostenemos que ciertos recursos prosódicos son de naturaleza procedimental, es decir que codifican instrucciones que guían la fase inferencial de la interpretación de enunciados, y que la prosodia opera disminuyendo el esfuerzo de procesamiento cognitivo necesario para alcanzar los efectos cognitivos previstos por el emisor. Más específicamente, la prosodia guía al oyente durante la fase inferencial de la comprensión para facilitar la identificación del significado del hablante, restringiendo el espacio de búsqueda, aumentando la prominencia de ciertas hipótesis de interpretación (aumentando su nivel de activación o accesibilidad) y eliminando otras, de manera de disminuir el esfuerzo de procesamiento global del estímulo lingüístico y así potenciar su relevancia (Wilson y Wharton, 2006).

En este capítulo abordamos los siguientes temas. En primer lugar nos centramos en el estudio de la declinación como elemento de cohesión de fragmentos del discurso, es decir la manera en la que el envolvente tonal descendente agrupa información en frases entonativas en torno a un tema común, y en la que el reajuste del rango tonal global marca el comienzo de un nuevo tema. A continuación, nos enfocamos en el estudio de las diferentes configuraciones tonales nucleares en las frases entonativas como recurso para indicar el grado de relevancia relativa de diferentes partes del discurso y gestionar la relación entre el fondo común y la información de primer plano. Luego estudiamos el modo en el que la declinación y las configuraciones tonales nucleares se combinan para componer unidades de procesamiento (House, 1990), y el aporte de la sintaxis a la expresión de la informatividad. Finalmente, exploramos el modo en el que la segmentación en frases intermedias y entonativas agrupa o separa la diferentes informaciones, y el rol de las pausas y la velocidad de elocución para potenciar la relevancia en el discurso.

Este capítulo se organiza de la siguiente manera. La sección 5.2 está dedicada al análisis de la declinación en el español rioplatense. La sección 5.3 aborda el estudio de las configuraciones tonales nucleares descendentes, suspensivas y ascendentes. La sección 5.4 aplica la propuesta de House (1990) al análisis del modo en el que los distintos componentes prosódicos, la declinación, la organización en frases intermedias y frases entonativas y las diferentes configuraciones tonales nucleares, se combinan para estructurar el discurso en unidades de procesamiento. En esta sección también se contempla el rol de las estructuras temáticamente marcadas, como las topicalizaciones y dislocaciones, y su relación con la prosodia. La sección 5.5 aborda la segmentación en frases entonativas e intermedias y su aporte al proceso de interpretación de los enunciados. En la sección 5.6 examinamos el aporte de la variación en la duración de las pausas y en la velocidad de elocución. Finalmente, en la sección 5.7 derivamos algunas conclusiones sobre la aplicación del modelo AM y el sistema de transcripción Sp_ToBI al análisis de la entonación en el discurso.

5.2 La declinación a través de diferentes frases entonativas

Uno de los fenómenos que han abordado los estudios sobre la prosodia en diferentes lenguas, en particular el inglés, y desde la perspectiva del discurso, es el de la declinación, es decir la tendencia del F0 a descender, no sólo en el ámbito de la frase intermedia o entonativa, sino también a través de diferentes frases entonativas. El descenso progresivo del F0 va acompañado de una reducción en el espacio tonal (Ladd, 2008: 74-5), es decir el límite superior e inferior del rango tonal dentro del cual se despliegan los picos y valles que forman la entonación. Al comienzo de una nueva sección, se produce un reajuste del nivel tonal con un comienzo alto, una expansión del rango tonal, y se inaugura un nuevo dominio de declinación.

Como pudimos observar a través de los diferentes estudios que citamos en 2.4.3, la declinación en el discurso ha sido estudiada prevalentemente para el inglés, ya sea dentro de los enfoques discursivos (Brazil, 1985; Brazil *et al.*, 1980; Couper-Kuhlen, 1986; Wichmann, 2000) o en marco del modelo AM (Hirschberg y Pierrehumbert, 1986; Pierrehumbert y Hirschberg, 1990). No hemos encontrado estudios de este tipo para el español, ni para el español rioplatense. Creemos que estamos en condiciones de formular las

siguientes hipótesis con respecto a la altura tonal, que queremos poner a prueba en nuestro estudio sobre el español rioplatense:

- a. El envolvente tonal, con su tendencia a comenzar en un nivel alto al comienzo del enunciado y descender progresivamente hasta un nivel bajo a través de las diferentes frases entonativas en las que se articula el discurso oral, cumple la función de agrupar las frases en torno a un tema común.
- b. El reajuste del nivel tonal y la ampliación del campo tonal indican que la nueva sección aborda otro tema, o un aspecto diferente del mismo tema.
- c. El descenso final, que generalmente se realiza con una configuración tonal $L^* L\%$ y en un campo tonal muy reducido, indica el final de un tema y/o la cesión en el turno de habla.
- d. Proponemos que la interpretación pragmática de este fenómeno es que esta agrupación facilita el procesamiento de los enunciados, disminuyendo el esfuerzo cognitivo del oyente, y por consiguiente potencia la relevancia global del enunciado.

5.2.1 La declinación en el discurso

Una de las características que comparten diferentes variedades del español es el escalonamiento descendente de los acentos tonales a través de una frase intermedia (Hualde, 2003: 165-7) y que Sosa ha denominado patrón de tobogán (Sosa, 1999: 119). Este patrón consiste en una serie de acentos tonales pre-nucleares, en español rioplatense $L+<H^*$ o $L+H^*$, cuyo nivel tonal descende progresivamente, y que culminan en un acento tonal nuclear descendente, frecuentemente L^* , seguido de un tono de frontera $L\%$. En español rioplatense, este esquema tonal se ve reforzado por el hecho que, cuando la frase intermedia coincide en extensión con la frase entonativa o es la última frase intermedia dentro de una entonativa, el descenso final es más pronunciado (Colantoni y Gurlekian, 2004; Gabriel *et al.*, 2010). El ejemplo [1], analizado en la figura 5.1, que forma parte de la entrevista a

Alejandro Dolina, nos muestra este fenómeno³⁷ en el ámbito de una frase intermedia/entonativa. El entrevistado se remonta a las raíces de su afición por lo intelectual, situándolas en el hogar de su niñez. Cuenta que su madre y sus tías solían relatar historias con mucha maestría y que los demás oían con atención.



[1] Dol8_0255 (14:42') / bueno en Casa alGUNos o_vían /
 L+H* L+!H* !H+L* L%
 201 182 107 Hz

Esta frase concluye el fragmento en el que Dolina ha hablado de la importancia del relato y la escucha en el seno de su hogar. Desde el punto de vista fisiológico, el descenso progresivo de la frecuencia fundamental es consecuencia de la disminución de la presión subglotal y de la energía. Ladd (2008: 75-80) describe esta tendencia como el resultado de una serie de modificaciones fisiológicas de los parámetros fonéticos controladas por el hablante. Prieto, Shih y Nibert (1996) han estudiado en condiciones experimentales la proporción en el descenso de acentos tonales H* en el español de México, y concluyeron que el escalonamiento descendente opera por una reducción constante con relación al pico tonal anterior. Por otra parte, Ladd hace referencia a un fenómeno de descenso final (*final lowering*), explicado por Liberman y Pierhumbert (citado en Ladd, 2008: 79), que se manifiesta en el hecho de que el acento final es más bajo de lo que se podría haber anticipado a partir de la proporción constante entre los tonos H con escalonamiento descendente. Prieto *et al.* (1996) corroboran esta observación para el español de México.

Por otra parte, como señala Face (2003: 125-8), el escalonamiento descendente en el habla de laboratorio no siempre coincide con los datos de habla espontánea. Esta tendencia descendente del F0 se modela con mucha precisión en condiciones experimentales, pero no siempre resulta tan clara en el habla espontánea, ya que los enunciados en ese tipo de lenguaje se suelen dividir en fragmentos más pequeños, ya sea por el fraseo o por factores extralingüísticos.

³⁷ Además del análisis tonal, en los ejemplos de este subapartado mostramos la altura que alcanzan los acentos tonales, medidos en Hertz, para mostrar el efecto de la declinación. La altura tonal consignada corresponde al pico de los tonos H*, L+H* y L+H*+L, y al pico postónico en L+<H*. En los tonos H+L* se indica también la altura del pico de H, mientras que en las configuraciones tonales nucleares ascendentes L* !H% y L+H* H% se indica el nivel tonal más alto de la configuración, es decir el del tono de frontera !H% o H%.

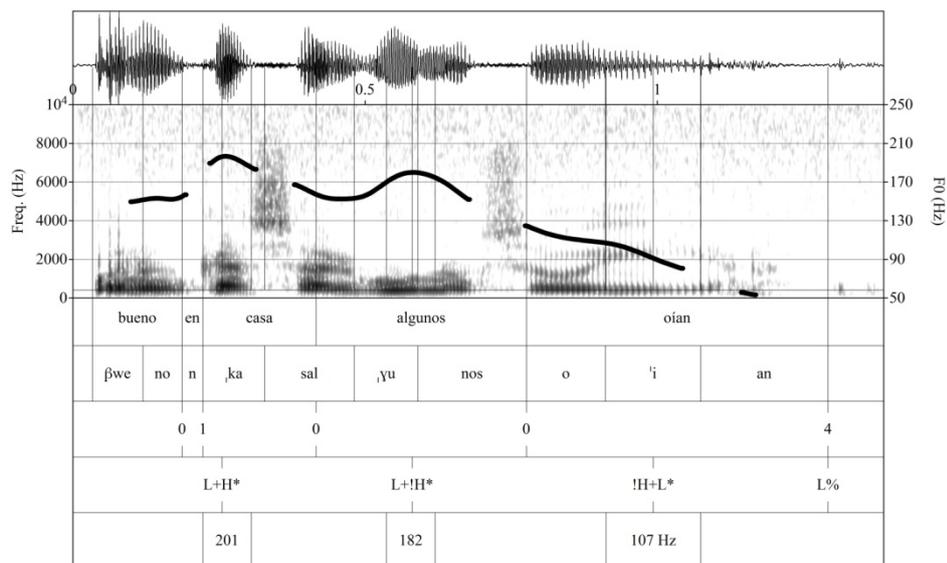


Figura 5.1: Forma de onda, espectrograma y trazado de F0 de la frase entonativa “Bueno, en casa algunos oían”, con escalonamiento descendente.



Pero como mencionamos al comienzo del subapartado 2.4.3, Ladd (2008: 304-9) considera que la tendencia a la declinación también puede involucrar constituyentes prosódicos mayores que la frase intermedia/entonativa, y utilizarse para poner de relieve la estructura sintáctica o textual en el discurso. Asimismo, este fenómeno muestra una ampliación del rango tonal (*pitch range*) al comienzo de un nuevo tramo de declinación, que se denomina reajuste de la declinación (*declination reset*), y una reducción al final. La función de un fragmento de discurso con esas características es similar a la del párrafo en la lengua escrita, y a menudo se lo relaciona con el dominio en el que se mantiene la vigencia de un tópico discursivo. Este fenómeno es considerado como la manifestación fonética de relaciones de rango tonal entre constituyentes prosódicos en diferentes niveles de la estructura prosódica. Desde el punto de vista cognitivo, un recurso con estas características podría facilitar el procesamiento conjunto de los supuestos que se transmiten en ese dominio, agrupando frases en torno a un tema común.

Para comprobar las hipótesis propuestas con nuestros datos, comenzamos nuestro análisis de la declinación en el español rioplatense tomando un fragmento de la entrevista a la actiz Soledad Silveira. En este fragmento (ejemplo [2a], Figura 5.2), ella cuenta una anécdota vinculada con su apellido, y la relaciona con el comienzo de su carrera artística.

En este fragmento, el rango tonal varía entre los 233 y los 103 Hz. Si consideramos la altura del primer acento tonal y la el acento tonal nuclear de cada frase entonativa, el

rango descende progresivamente a través de las diferentes frases hasta alcanzar el mínimo de 103 Hz en la frase 022. Consignamos estos datos en la tabla 5.1.

Frase:	016		017		018		019		020		022	
	1er	nuc	1er	nuc	1er	nuc	1er	nuc	1er	nuc	1er	Nuc
Valor Hz	233	177	166	144	130	112	148		141	114	176	103

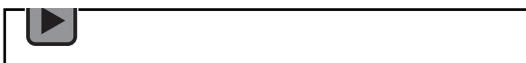
Tabla 5.1: Evolución del rango tonal de las frases entonativas en el ejemplo [2a]. Se muestra el valor en Hz del primer acento tonal y del acento tonal nuclear en cada frase entonativa. Los valores en negrita marcan los límites de los ámbitos de declinación propuestos.

Las frases 016 a 018 forman parte de una oración compuesta incrustada dentro de una compleja. Este ámbito de declinación está basado en un contexto homogéneo, ya que refiere a la familia del padre de la entrevistada. Al final de la frase 018, el acento tonal nuclear descende a 112 Hz. Las frases 019 y 020 constituyen un nuevo ámbito de declinación, ya que el único acento tonal de la frase (019) se eleva a los 148 Hz, y descende a 114 en el acento tonal nuclear de la frase 020. En este segundo ámbito de declinación, la actriz resume el fragmento de discurso anterior con el pronombre reasuntivo “eso” y expresa su reacción ante el pedido hecho por su familia paterna. Es también interesante señalar que la separación entre estos dos ámbitos, además de marcarse por medio del reajuste del nivel tonal, también está reforzado por la presencia de una pausa de 0,73 segs., relativamente mayor que la pausa dubitativa que separa las frases 016 y 017 dentro del primer ámbito (0,51 seg). La pausa más prolongada delimita dos subsecciones con objetivos comunicativos diferentes: la primera relata el pedido de la familia, mientras que la segunda expresa la reacción de la actriz ante tal pedido.

Esta división del enunciado en dos subsecciones agrupa las frases entonativas en dos unidades que contienen información que permite guiar al interlocutor hacia la obtención de efectos cognitivos positivos de diferente tipo. El procesamiento conjunto de las frases en la primera subsección nos permite tener acceso a las dificultades a las que la actriz se enfrentó al comienzo de su carrera artística: el rechazo de su familia, de clase media alta, a su decisión de iniciar una carrera artística. Como señala el entrevistador, ese pedido constituía una especie de expulsión de la familia. A su vez, muestra la forma en que la actividad actoral estaba conceptuada en ese momento, y los prejuicios sociales vinculados a esa actividad. La segunda subsección, por otra parte, muestra la reacción de la actriz ante el pedido de la familia de cambiar su apellido: para ella constituyó una ofensa muy seria, que le llevó mucho tiempo perdonar. Estos supuestos constituirán la base contextual sobre la cual la actriz luego explicará que esa experiencia fue una instancia de aprendizaje para no

albergar resentimiento, y aprender que en la vida todo tiene su tiempo, y que el teatro jugó un papel muy importante en ese aprendizaje.

[2a] Sil3_016-020 (04:50'-05:21')



Silveyra: ... los Silveyra somos... o son... de San Isidro. Eh después si quiere le explico ese son, o soy de San Isidro (risa).

O'Donnell: Hay algo de orgullo en eso, no, son de San Isidro

/ 016 (NO) (cuando YO empecÉ a trabaJAR) / este: (0,51')

H* !H%	L+H*	H*	L+H* H%
176	233	212	177 Hz

/ 017 (la faMlia de mi PAdre me llaMÓ)

L+>H*	L+H*	L+H* !H%
166	152	140 Hz

(y me piDÍÓ que yo me saCAra la i GREga del silveyra) /

L+H*	L+H*	H+L*	L%
140	134	144 Hz	

/018 (que me puSEra silVEYra) (con I la TIna) / (0,73')

L+>H*	L+>H* H-	L+H*	H+L* L%
130	127	122	112 Hz

/019 y Eso /020 me cosTÓ mucho TIEMpo perdonarlo /

L+H* !H%	L+H*	L*	L%
148	141	114 Hz	

O'Donnell: Para que no lo confundieran.

Silveyra: / 022 (PARA QUE) (CÓMo una acTRIZ en la faMlia) / (risa)

H*	!H* !H-	L+<H*	L+!H*	L* L%
176	162	188	137	103 Hz

O'Donnell: Claro. Era como una especie de expulsión, no.

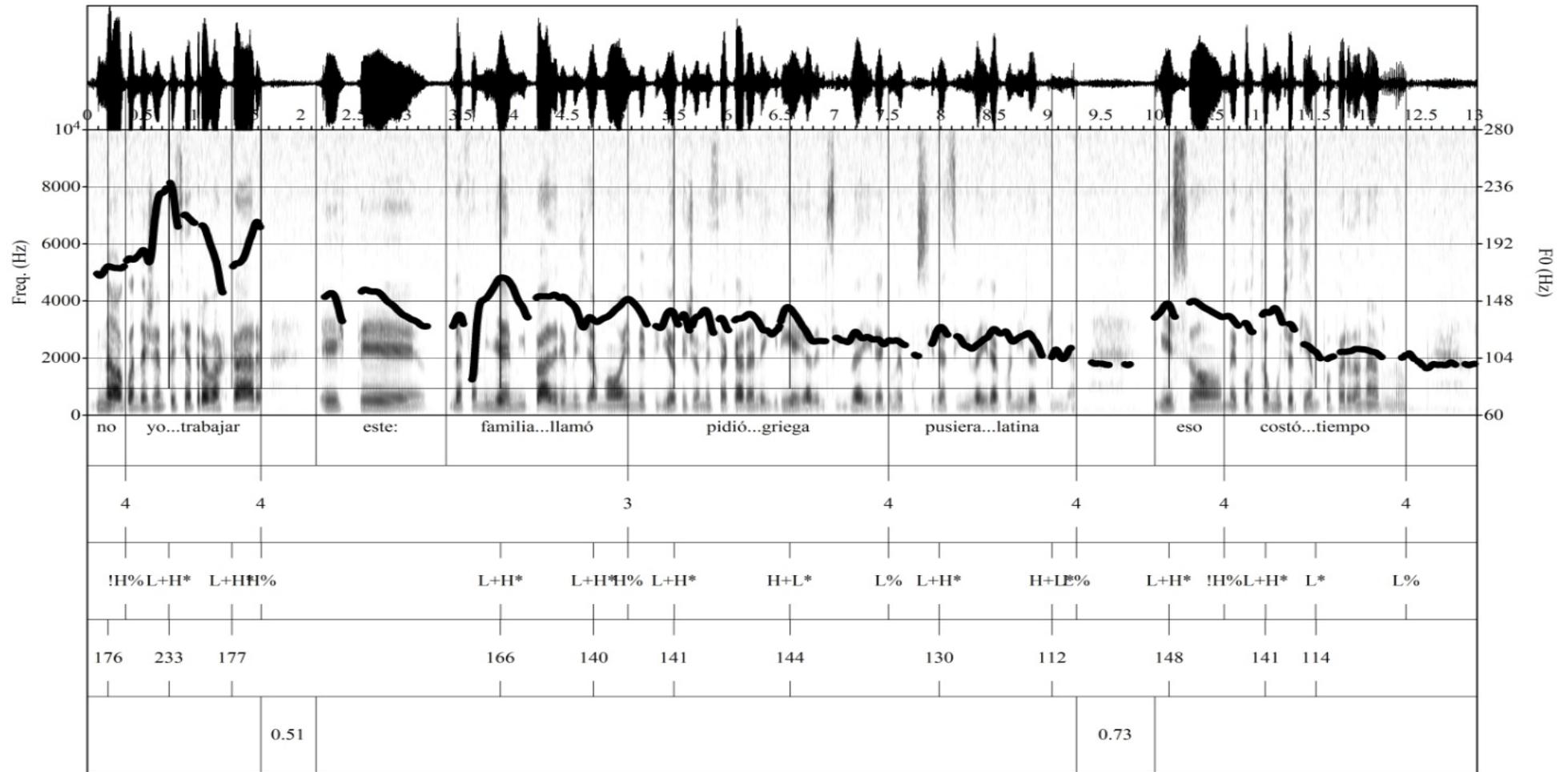


Figura 5.2: Evolución del rango tonal en el ejemplo [2a]. En ventanas paralelas y coordinadas, de arriba hacia abajo se muestra la forma de onda, la frecuencia fundamental, las palabras con el primer y el último acento tonal en cada frase entonativa, los índices de disyunción de final de frase entonativa/intermedia, los acentos tonales y tonos de frontera, la altura del primer y último acento tonal en cada frase y la duración de las pausas.

Luego, en la frase 022, ante la pregunta del entrevistador, en un fragmento de oración la actriz aclara explícitamente la motivación detrás de ese pedido: en ese tiempo, la profesión de actriz era mal vista para los miembros de la clase social alta, y la familia le había pedido que cambiara parte de su apellido para desvincularse de su decisión profesional y evitar el desprestigio social que involucraba para ellos. Ese fragmento oracional compone un ámbito de declinación independiente de los anteriores.

La continuación de este fragmento de la entrevista en [2b] nos muestra cómo la actriz explica el cambio de actitud de la familia paterna cuando ella ya era más famosa, y lo hace inaugurando un nuevo dominio de declinación.

[2b]	Sil3_025-030 (05.21'-05-35')			
	/ 025a des \nearrow PUÉS /			
	L+H* H%			
	320 Hz			
	/ 025b (desPUÉS) (cuando me caSÉ) (y ya FUI más fa \nearrow MOsa) / ...			
	L+H* !H-	L+H*!H-	H*	L+H* H%
	232	216	148	190 Hz
	/028 Una de mis \nearrow TÍas / 029 este me piDIÓ que hi \nearrow CIEra /			
	L+<H*	L+H* H%	L+H*	L+H* !H%
	193	183	145	143
	/030 (la LISTa de casaMIENto) (en su CAsa de re \searrow GAlos)/			
	L+H*	L+H* !H-	L+H*	L* L%
	155	141	134	40 Hz
				(voz cascada)

.El reajuste tonal en la frase 025a, que alcanza los 320 Hz, marca un contraste muy claro con los 103 Hz del acento tonal nuclear en la frase 022, al final del dominio de declinación anterior. Ese contraste pone de relieve el contraste entre la actitud de la familia antes de que ella alcanzara la fama (el relato en [2a]) y su actitud cuando ella ya era famosa (y se casaba con un personaje también famoso). La pronunciada altura tonal en 025a también sirve para reclamar el turno de habla. Una vez que logró recuperarlo, en 025b repite la misma palabra, pero con una altura tonal mucho menor. El contraste entre el ejemplo [2a] y el [2b] está también marcado por el paralelismo en la estructura sintáctico-semántica, que

a su vez sostiene el paralelismo interpretativo, que se muestra en la tabla 5.2, y por el paralelismo prosódico, dado por la similitud en la segmentación en frases entonativas y la secuencia de configuraciones tonales nucleares.

Contexto	Información relevante
/016 (NO) (cuando YO empecÉ a traba↗JAR) /	/017 (la faMilia de mi PAdre me llaMÓ) (y me piDIÓ que yo me saCAra la i ↘GRIEga del silveyra) / /018 (que me puSIEra silVEYra)(con I la ↘Tina) /
/025a des↗PUÉS / /025b (desPUÉS) (cuando me caSÉ) (y ya FUI más fa↗MOsa)/	/028 Una de mis ↗TÍas / /029 este me piDIÓ que hi↗→CIEra / /030 (la LISTa de casaMIENto) (en su CAsa de re↘GAlas)/

Tabla 5.2: Análisis del contraste entre los ejemplos [2a] y [2b] basado en el paralelismo interpretativo sugerido por el paralelismo sintáctico-semántico y prosódico.

Nuevamente, el dominio de declinación compuesto por las frases 025 a 030 muestra una tendencia progresiva descendente, que concluye en el acento tonal nuclear de la frase 030 en aproximadamente 40 Hz. La reducción progresiva del rango tonal en este fragmento se muestra en la tabla 5.3.

Frase:	25a		25b		28		29		30	
	1er	nuc.	1er	nuc.	1er	nuc.	1er	nuc.	1er	nuc.
Valor Hz:	320		232	190	193	183	145	143	155	40

Tabla 5.3: Evolución del rango tonal de las frases entonativas en el ejemplo [2b]. Se muestra el valor en Hz del primer acento tonal y del acento tonal nuclear. Los valores en negrita marcan los límites del ámbito de declinación.

En la Tabla 5.4 resumimos el comportamiento del nivel tonal del fragmento con relación a los temas tratados por la entrevistada. Como podemos observar la transición entre el primer dominio y el segundo comporta una diferencia en la altura tonal menor que entre esos dominios y los siguientes, en especial entre el tercero y el cuarto. Es posible, como sostiene Couper-Kuhlen (1986), que haya dominios de declinación mayores y menores, según el grado de integración o separación entre secciones del discurso, que el segundo dominio en nuestro ejemplo esté más íntimamente relacionado con el anterior, y que la menor diferencia

en la altura tonal final del primer dominio y el comienzo del segundo dominio esté indicando una mayor continuidad temática.

1. Frases 016 a 018	2. Frases 019 y 022	3. Frase 022	4. Frases 025 a 030
1er dominio de declinación: la reacción de su familia paterna ante su elección de ser actriz	2do dominio de declinación: su propia reacción	3er dominio de declinación: explicación de la reacción de su familia	4to dominio de declinación: cambio de actitud de su familia cuando ya era famosa

Tabla 5.4: Nivel tonal al inicio y al final de los ejemplos [2a] y [2b] y su rol en la organización de dominios de declinación en base a los temas tratados

A continuación, analizamos la parte inicial de la sección 7 de la entrevista a Alejandro Dolina, que nos aportará más evidencia a favor de la existencia de dominios de declinación que potencian la relevancia de los enunciados. La presentamos en el ejemplo [3] a continuación. Con su pregunta, Mario O’Donnell introduce un nuevo tema en la conversación: la inclinación del entrevistado por lo intelectual.

Luego de reaccionar con modestia ante la afirmación del entrevistador (frases 004 a 006), Alejandro Dolina responde la pregunta relatando aspectos de su infancia. Comienza hablando de los rasgos sobresalientes de su familia que influyeron en su formación: la variedad de intereses, la afición por la lectura y la familia ampliada. En la continuación de este fragmento, Dolina abordará las características peculiares de sus familiares y su inclinación hacia la narración oral. Estos aspectos le servirán para explicar luego cómo se desarrollaron sus propios rasgos de personalidad, que lo llevaron a dedicarse a la tarea intelectual.

[3] DoI7-003-019 (12:32'-13:13')



O'Donnell: ¿De dónde nace su afición por pensar? porque usted es un pensador.

/004 (↗)↘PEro / 005 no SE si será ↘CIERto / 006 de TOdos ↗→↘MOdos /

(L+) H*+L L%	%H H*	H+L* L%	L+H*	L+H* H !H%
158	171	160	193	185 Hz

/ 007 mi ↗→CAsa / 008 Era una CAsa de dile↗↘TANtes

L+H* !H%	H*	L+!H*	L+-!H*+L L%
220Hz	166	153	109Hz

/010 de perPETuos aficio↗↘NAdos / (0,84')

L+H*	L+H*+L L%
150	144 Hz

/011 (aficioNAdos a TOdo) (y profesioNAles de ↗↘NAda) // (1,93')

L+H*	L+H* !H-	L+H*	L+H*+LL%
143	160	126	140 Hz

/012 eran TODos MUY aficioNAdos a la lec↘TURA /013 particular ↗→MENte /

L+H*	!H*	L+!H*	L* L%	L+H* !H%
199 Hz	184	140	51 Hz	149 Hz

(voz cascada)

/ 014 mi ↗→MAdre /015 y las herMANas de mi ↘MAdre // (1,68')

L+H* !H%	L+H*	L* L%
143 Hz	129	81 Hz

/016 yo viVIA en una casa ↗→GRANde / 017 con una faMILia ↗→GRANde /

L+H*	L+ _j H* !H%	L+H*	L+H* !H%
126 Hz	146 Hz	122	125 Hz

/018 (mis aBUElos viVian) (en la MISma CAsa que mis ↗→PAdres) /

L+H*	L+H* !H-	L+H*	L+H*	L+ _j H* !H%
116	113	107	100	122 Hz

/019 de ma↗→NEra que / 020 (Eramos mucho↗↘DUMbre) (en esa casa) /

L+H*	!H%	H*	L+H*+L L-	!H%
131 Hz	135 Hz	135 Hz		

O'Donnell: Yo recuerdo haber leído una entrevista en donde usted...

Las Figuras 5.3a y 5.3b muestran la evolución del fragmento en el ejemplo [3] y el análisis realizado por medio de PRAAT. En este fragmento, el entrevistado se comporta de manera menos organizada y más tentativa que la actriz Soledad Silveyra en el ejemplo [2]. Dolina va improvisando y desarrollando sus ideas a medida que le vienen a la mente. Si analizamos el contenido que acompaña la evolución del rango tonal y el F0, vemos que la primera subsección, que comprende las frases entonativas 007 a 011, está dedicada a una característica de la familia de Dolina: eran aficionados a muchas cosas sin tener una profesión cierta. Este fragmento se desarrolla entre los 220 Hz y los 140 Hz. Se podría decir que esta última altura no es demasiado baja. Aquí es oportuno recordar que cuando el hablante eleva su voz, su rango tonal se expande, de modo que los puntos más altos alcanzan aún mayor altura, y los más bajos también ascienden (cf. Hirschberg and Pierrehumbert, 1986: 137). Esta sección está separada de la siguiente por una pausa relativamente muy prolongada de casi dos segundos. La subsección siguiente, que abarca sólo la frase 012, va de 199 Hz en el primer acento tonal a aproximadamente 51 Hz en el acento tonal nuclear, con un marcado escalonamiento descendente. En esta frase, el entrevistado restringe aún más la afirmación hecha en las frases anteriores, especificando que todos eran aficionados a la lectura. Dado el grado de improvisación del discurso, después de una pausa de un segundo Dolina percibe que la predicación que acaba de hacer es insuficiente, y restringe aún más su afirmación, circunscribiéndola a miembros específicos de la familia: su madre y sus tías maternas. Esta subsección (frases 013 a 015) se despliega entre los 149 y los 81 Hz. La subsección siguiente (016 a 020) comienza en 126 Hz y está dedicada a su hogar de la niñez y al tipo de familia en la que se crió. El F0 varía muy poco, y en el acento tonal nuclear de la frase 020 llega a los 135 Hz. El tono de frontera !H% nos indica la intención del entrevistado de continuar, pero éste se ve interrumpido por un comentario que el entrevistador realiza sobre otra entrevista en la que Dolina contó también sobre su familia en la época de su infancia.

Las pausas más prolongadas parecen acompañar el movimiento del F0 y del rango tonal para marcar las transiciones entre los ámbitos de declinación. Como se aprecia en las Figuras 9a y 9b, la transición del primer dominio al segundo está marcada por una pausa de 1,93 segs., la transición del segundo al tercero por una pausa de 1 seg., y entre el tercer y cuarto dominio hay un silencio de 1,68 segs. Por otra parte, las pausas internas varían entre 0,84 seg. y 0,19 segs. Abordamos el estudio de las pausas en la sección 5.6.



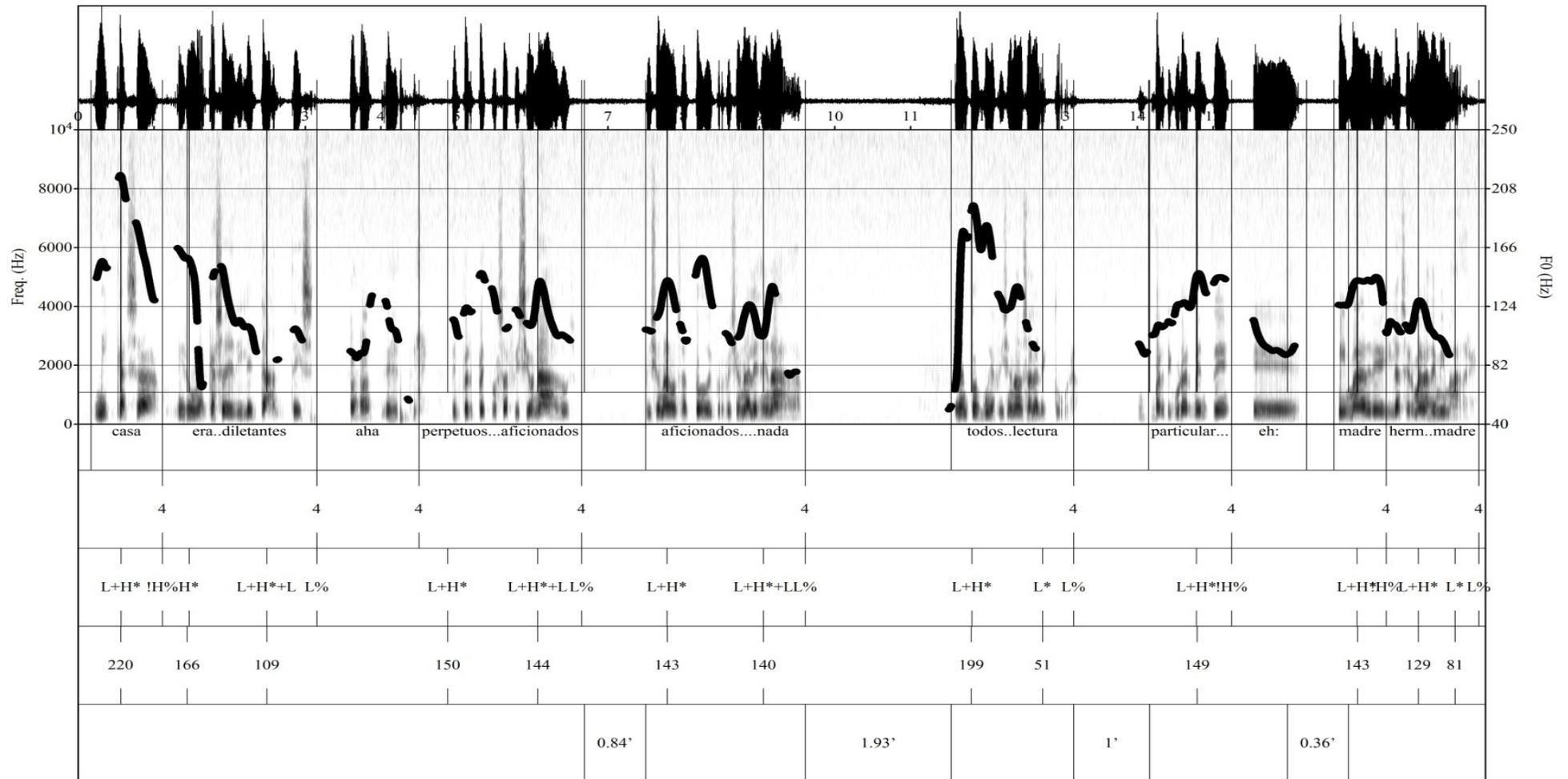


Figura 5.3a: Evolucion del rango tonal en el ejemplo [3]. En ventanas paralelas y coordinadas, de arriba hacia abajo se muestra la forma de onda, la frecuencia fundamental, las palabras con el primer y el último acento tonal en cada frase entonativa, los índices de disyunción de final de frase entonativa, los acentos tonales y tonos de frontera, la altura del primer y último acento tonal en cada frase y la duración de las pausas.

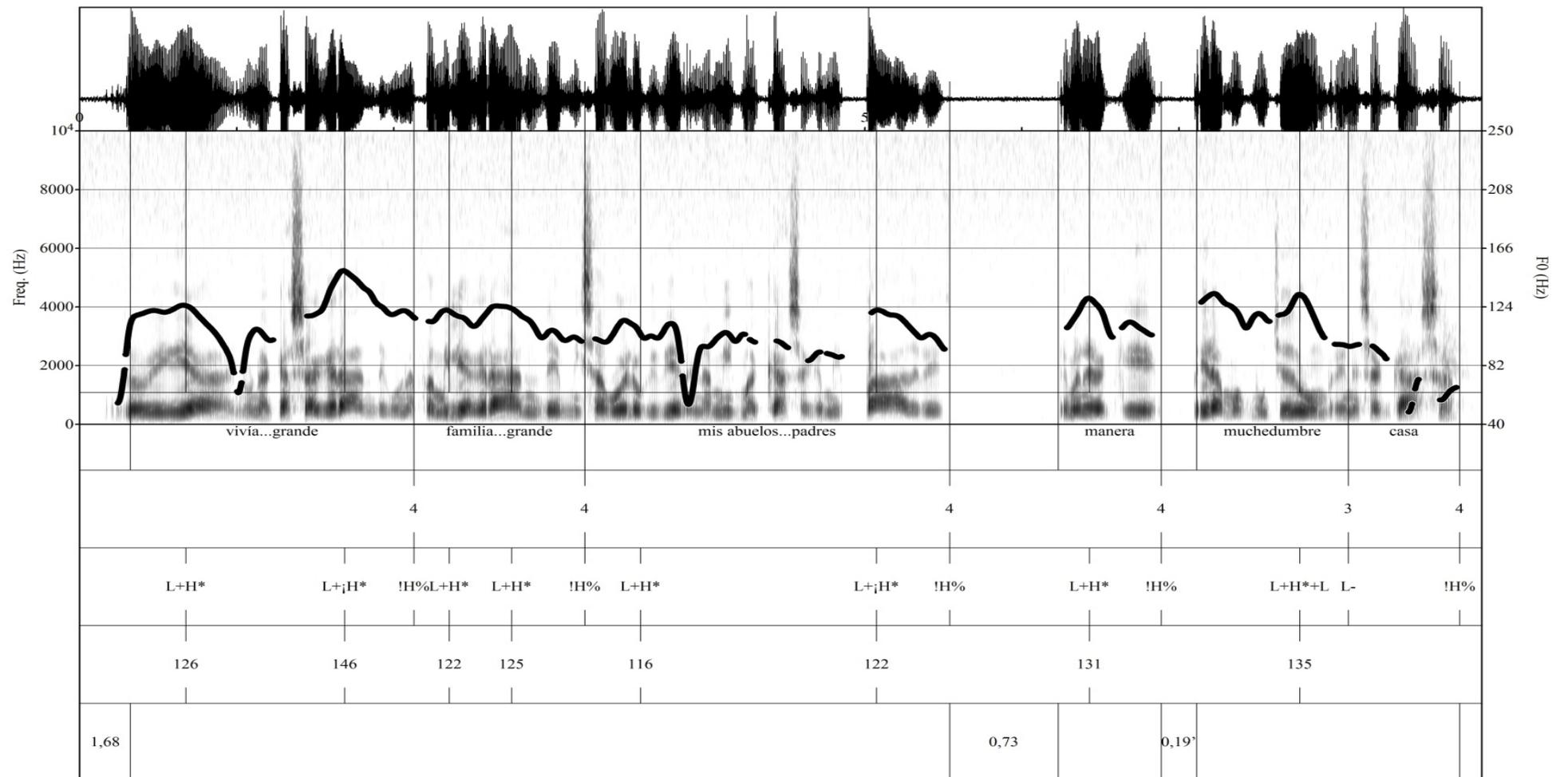


Figura 5.3b: Evolución del rango tonal en el ejemplo [3]. En ventanas paralelas y coordinadas, de arriba hacia abajo se muestra la forma de onda, la frecuencia fundamental, las palabras con el primer y el último acento tonal en cada frase entonativa, los índices de disyunción de final de frase entonativa, los acentos tonales y tonos de frontera, la altura del primer y último acento tonal en cada frase y la duración de las pausas.

En este ejemplo, un ámbito de declinación puede abarcar desde una oración simple (frase 012), fragmentos de oración (frases 013 y 014), o un número indeterminado de oraciones (007-011, 016-020). Nuevamente cada subsección del fragmento, enmarcado en un ámbito de declinación, aborda un aspecto de su “afición por pensar”, que luego sirve de contexto para presentar otro aspecto, y así ir derivando paso a paso los efectos cognitivos previstos por el entrevistado. De este modo, este va creando un contexto acumulativo para brindar al público una idea del tipo de desarrollo intelectual que él logró gracias a su peculiar entorno familiar. Cada ámbito de declinación sirve para dar coherencia interna a un aspecto particular, que a su vez está en función del siguiente aspecto, proveyendo los supuestos contextuales para que el próximo logre su relevancia óptima. La evolución del F0 en relación con los temas tratados está graficado en la tabla 5.5. Como en el caso del ejemplo [2], nos parece que la transición del dominio 2 al 3 comporta una menor ruptura temática, de allí que el primer acento tonal en el dominio 3 no presente una altura tan pronunciada como el comienzo del 1, y esté separado por una pausa de 1 segundo, cuya duración es de la mitad de la pausa que separa el dominio 1 del 2.

1. Frases 007 a 011	2. Frase 012	3. Frases 013 y 014	4. Frases 015 a 020
1er dominio de declinación: aficionados, no profesionales	2do dominio de declinación: aficionados a la lectura	3er dominio de declinación: su madre y las hermanas de su madre	4to dominio de declinación: la casa y la familia

Tabla 5.5: Nivel tonal al inicio y al final del ejemplo [3] y su rol en la organización de dominios de declinación en base a los temas tratados.

Un fenómeno que aporta evidencia a favor de la organización prosódica del discurso en base a dominios de declinación nos viene de las interrupciones que el entrevistador realiza en diferentes momentos de la entrevista. Desde el punto de vista de la Teoría de la Cortesía (Brown y Levinson, 1987, citado en Escandell-Vidal 1996), una interrupción constituye una

acción que amenaza la imagen pública en su vertiente negativa. Es una imposición que coarta la libertad de acción del hablante que tiene el turno, en este caso de expresión, y como tal exige una reparación, que en estos casos generalmente es una disculpa por haber interrumpido. Podemos suponer que una interrupción al final de un dominio de declinación no constituiría una violación de la cortesía, ya que es potencialmente un punto en el que el hablante puede ceder su turno, mientras que una interrupción al comienzo de un nuevo dominio, cuando un hablante ha indicado explícitamente que desea continuar hablando, sí debería serlo.

En el ejemplo [4], que es continuación del [3] que acabamos de analizar, Alejandro Dolina continúa hablando de los orígenes de su inclinación por la labor intelectual³⁸.

[4] DoI7_045-055, DoI8_001-003 (13:43'-14:09')

Dolina: Después estaba la afición de mi madre y de mis tías por la lectura, los comentarios que hacían de los libros que leían, y una tendencia... a divertirse contando historias. Era gente...

O'Donnell: Ahá, ah sí.

Dolina: /054 estem que saBía relaTAR \surd BIEN / 055 si [YO] /

L+<H*	L+!H*	L* L%	L+H*
206	142	88 Hz	203 Hz

O'Donnell: **[lo] fantástico de contar historias es que necesita alguien que escuche.**

Dolina: Claro

En la frase 054, Dolina concluye con un dominio de declinación, que culmina en los 88 Hz. Cuando se embarca en un nuevo dominio en la frase 055, que alcanza los 203 Hz, el entrevistador ya lo ha interrumpido con un comentario propio, de modo que el comienzo de su intervención se superpone con la sílaba tónica “yo” del entrevistado. La aceptabilidad relativa de la interrupción es confirmada por el propio entrevistado, que expresa su acuerdo con la opinión del entrevistador por medio de la expresión “claro”.

³⁸ Este ejemplo está tratado en Labastía (2011) en términos en la diferencia entre un tono descendente alto y un tono bajo (L*) como indicadores de finalización de un dominio de declinación. Creemos que el tratamiento en términos del nivel tonal explica mejor el fenómeno, ya que, además de L* L%, otras configuraciones tonales pueden aparecer al final de un dominio de declinación.

Este caso contrasta con el que presentamos en el ejemplo [5] a continuación. En este tramo de la entrevista, Alejandro Dolina aborda el tema del fanatismo, que en el siglo XX ha derivado en guerras fratricidas. Dolina justifica su actitud escéptica como un modo de eludir el fanatismo.

[5] Dol9_060-069, Dol10_001-006 (18:12'-18:28')



Dolina: Yo no digo que esté mal cierta fe, pero cuando:... esta fe se dispara... pa' el lado de los tomates...

/065 es peli ↘GROsa /066 es peli ↘GROsa /067 [y FI]je ↗→SE] /

L* L%	H+L* L%	L+H*	!H* !H%
72 Hz	122 Hz	232 Hz	222 Hz

O'Donnell: **[hay una frase]**

Dolina: Sí. (cortante)

O'Donnell: una frase muy bella, discúlpeme que lo interrumpí, de un muy buen escritor español...

En [5] con la frase 065 Dolina concluyó un dominio de declinación con un tono L* en 72 Hz. Luego en 066 repite la misma palabra con un tono H+L*, cuyo pico alcanza los 122 Hz, lo que indica su intención de comenzar un nuevo dominio, quizás para ampliar la información que brindó en el dominio anterior. Al pronunciar la frase 067 se ve interrumpido por el entrevistador. Esta vez, resulta evidente que la interrupción constituye una intromisión en el turno de habla del entrevistado. El mismo entrevistado da evidencia de lo inapropiado de la interrupción con un “sí” breve y cortante, que obliga al entrevistador a ofrecer una disculpa a modo de reparación por la amenaza a la imagen negativa del entrevistado. Creemos que el contraste entre [4] y [5] nos ofrece evidencia a favor de la relevancia de los dominios de declinación en la estructuración del discurso oral.

Finalmente, en el ejemplo [6] también encontramos evidencia de la organización discursiva oral en dominios de declinación en la entrevista a Mariano Grondona. El fragmento que seleccionamos nos muestra un discurso menos improvisado y más estructurado que el del ejemplo [5]. El entrevistado es un reconocido economista y profesor universitario, y ha sido invitado para hablar de un libro suyo de reciente publicación en el momento de realizarse la entrevista, “Las condiciones culturales del desarrollo económico”.

El fragmento que presentamos corresponde a la fase inicial de la entrevista. O'Donnell le propone tratar el tema de la aporía con relación a la Revolución Industrial en Inglaterra. Las Figuras 4a y 4b muestran el movimiento del F0 entre las frases 010 a 019.

[6] Gron1_001-029 (00:50'-01:57') 

O'Donnell: En su libro, Mariano, usted toma esa palabra tan interesante aristotélica de la aporía, no, 'sin camino', y a partir de ahí, usted plantea como Adam Smith y también Marx tuvieron que tratar de explicar, no, eso que estaba pasando con la Revolución Industrial en Inglaterra.

/010 CLAro porque /
 H+L* L%
 172 Hz

/011 el MUNdo NO se desarroLLÓ /012 hasta el SIGlo dieciSIEte o dieci Ocho /
 L+H* L+!H* L+H* !H% L+H* L+H* L* L%
195 Hz 141 143 Hz 100 Hz 117 **70 Hz**

/013 es decir lo norMAL /014 era el estancaMIENTo *económico* //
 L+H* H% L+H*+L L%
185 Hz **115 Hz**

/015 (el MUNdo) (había logrado Obras maraviLLOsas) (en ARte) /
 L+H* H- L+>H* L+>H*H- L+H* !H%
150 Hz 105 111 95 Hz

/016 en poLítica /017 pero ... no haBía una mentali DAD /018 moDERna //
 L+H* !H% L+<H* L+H* H% H+L* L%
 90 Hz 155 Hz 130 Hz 100 Hz

/019 y SIN mentaliDAD moDERna) (no HAY desarrollo *económico*)//
 L+H* L+H* L+H* H- L* L%
 127 Hz 120 111 Hz **80 Hz.**

/020 entonces la apoRía→ES /

L+>H* !H*!H%

156 129 Hz

/21 la sorPREsa ante anto que está ALgo que esTÁ ante los ↗Qjos/

L+H* L+H* L+H* L+H* H%

145 Hz 141 118 160 Hz

/022 y no TIENE explica ↗ ↘CIÓN/

L+H* L+H*+L L%

130 Hz 200 Hz

/023 en ↗TONces /

L+H* H%

126 Hz

/024 (TANto adam SMITH en el SIGlo dieciOcho)

L+<H* L+!H* L+!H* H+L* L-

135 132 110 116 Hz

(como MARX en el SIGlo dieci ↗NUEve)/

L+H* L+>H* L* !H%

120 122 120 Hz

/025 esTABan FRENte a la apoRía del desa ↗ ↘RROLlo /

L+H* L+>H* L+>H* L+;H*+L L%

129 132 140 168 Hz

/026 qué esTAbá paSANDO que alGUNos paÍses cre ↗CÍan /

L+H* L+!H* L+!H* L+<H* L+H* H%

185 153 141 148 145 Hz

/027 (INceSANTe ↘MENTE) (NO) /028 y cada Uno dio una resPUESTa dis ↗TINta //

H* L+!H* L* L- L+H*!H% L+<H* L+!H* L* !H%

117 113 **69 Hz** **176** 108 **115 Hz**

/029 lo que PASa que a ↗ ↘ ↗HORA / ...

L+<H* L+H* LH%

153 154 Hz

Mario O'Donnell formula la pregunta inicial de la entrevista sobre el concepto de aporía en Aristóteles y su aplicación al fenómeno de la Revolución Industrial en Inglaterra por parte de Adam Smith y de Karl Marx. Mariano Grondona tiene que explicar este concepto teórico complejo a una audiencia que quizás no esté familiarizada con el tema. Es así como va creando progresivamente el contexto en el cual enunciar el concepto y su aplicación al fenómeno económico, de manera de lograr ciertos efectos cognitivos, en especial las implicaciones contextuales que se derivarán de combinar productivamente el contexto creado con la información más relevante. Dada la complejidad de la explicación, el entrevistado desarrolla el tema paso a paso.

En el fragmento que analizamos, la voz de Grondona fluctúa entre los 200 Hz y los 70 Hz. En el ámbito de declinación que abarca las frases entonativas 011 y 012, que comienza en los 195 Hz y culmina en los 70 Hz, el economista sitúa el evento que desea explicar, el desarrollo económico, en el tiempo. En el siguiente dominio, compuesto por las frases 013 y 014, que comienza en 185 Hz y culmina en 115 Hz, explica o amplía lo expresado en el dominio anterior a través de una paráfrasis, que está introducida por el marcador discursivo “es decir”. A continuación, en un nuevo dominio, que se inicia en 150 Hz en la frase 015 y culmina en 80 Hz en la frase 019, especifica los logros del mundo previo a la Revolución Industrial, y los contrasta con la falta de una mentalidad “moderna”, la cual es esencial para el desarrollo económico. Cada uno de estos dominios de declinación están formados por una oración. A través de estos dominios, el hablante ha ido creando el contexto necesario para enunciar a continuación el concepto de aporía.

En el siguiente dominio de declinación, que abarca desde la frase entonativa 020 (cuyo primer acento tonal prenuclear alcanza los 156 Hz) hasta la frase 027 (cuyo acento tonal nuclear desciende a los 69 Hz), Grondona enuncia el concepto de aporía. La frase 020 comienza con el marcador discursivo “entonces”, que Martín Zorraquino y Portolés Lázaro (1999) clasifican como conector consecutivo, es decir que presenta el contenido que el conector introduce como una consecuencia del miembro anterior. Desde el punto de vista de los efectos cognitivos hacia los que orienta, podemos considerar que es un recurso procedimental que indica que lo que le sigue debe tomarse como una implicación contextual. En 020-022 Grondona explica el concepto de aporía y en 023 aplica ese concepto al intento de Adam Smith y de Karl Marx de dar cuenta del fenómeno del desarrollo económico. Este dominio de declinación está compuesto por tres oraciones diferentes. Es interesante observar que el acento tonal nuclear enfático L+H*+L en la frase 022 alcanza una altura de 200 Hz, quebrando la tendencia descendente del F0 y creando un

punto de énfasis local para marcar la información más relevante con relación al concepto de aporía.

Luego, la frase entonativa 028, da inicio a un nuevo dominio de declinación (entre 176 Hz y 115 Hz), agregando información, como indica el conector “y”, sobre la diferencia en la explicación de estos dos economistas. La frase 029 inaugura un nuevo dominio con el acento tonal prenuclear L+>H* en 153 Hz, que versa sobre la sorpresa actual ante el subdesarrollo. La tabla 5.6 muestra el inicio y el final del nivel tonal en los diferentes dominios de declinación, y su relación con los temas tratados.

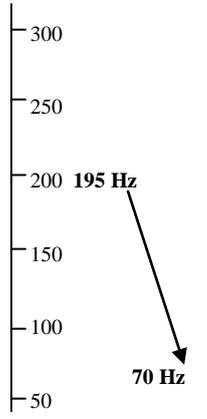
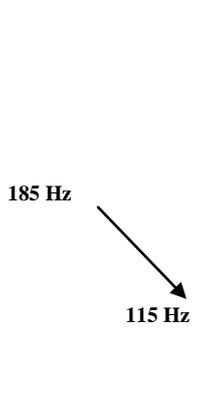
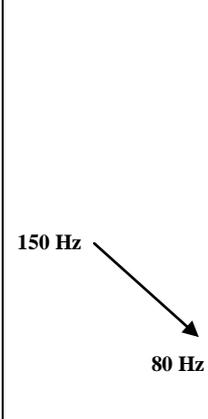
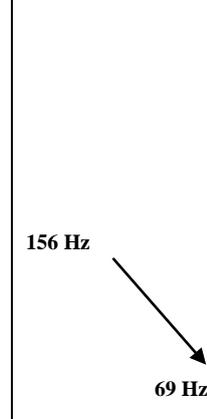
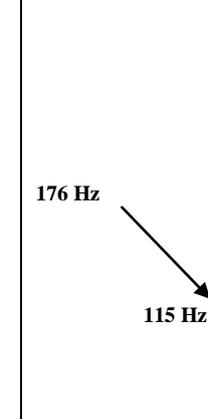
1. Frases 011-012	2. Frases 013-014	3. Frases 015-019	4. Frases 020-027	5. Frase 028
				
1er dominio de declinación: ubicación temporal	2do dominio de declinación: estancamiento económico	3er dominio de declinación: logros – ausencia de mentalidad moderna	4to dominio de declinación: la aporía – su aplicación al desarrollo	5to dominio de declinación: las diferentes respuestas de A. Smith y K. Marx

Tabla 5.6: Evolución del nivel tonal al comienzo y al final de grupos de frases en el ejemplo [6] y su rol en la organización de dominios de declinación en base a los temas tratados

En este ejemplo, las pausas no parecen tener una correlación clara con la separación en dominios de declinación en todos los casos. Para los tres primeros dominios, las pausas mas largas corresponden a la separación entre ámbitos de declinación. Entre el primer y el segundo dominio, la pausa es de 0,85 seg.; entre el segundo y el tercero 0,92 seg. En cambio, las pausas internas (entre frases entonativas) varían entre los 0,30 y 0,81 seg. Luego, entre el tercer y el cuarto dominio prácticamente no hay pausa; y entre el cuarto y el quinto la pausa se reduce a 0,30 seg. Las figuras 5.4a y 5.4b muestran la evolución del F0 en el ejemplo [6], y la figura 5.5 la resume, explicando su rol en la organización en dominios de declinación.



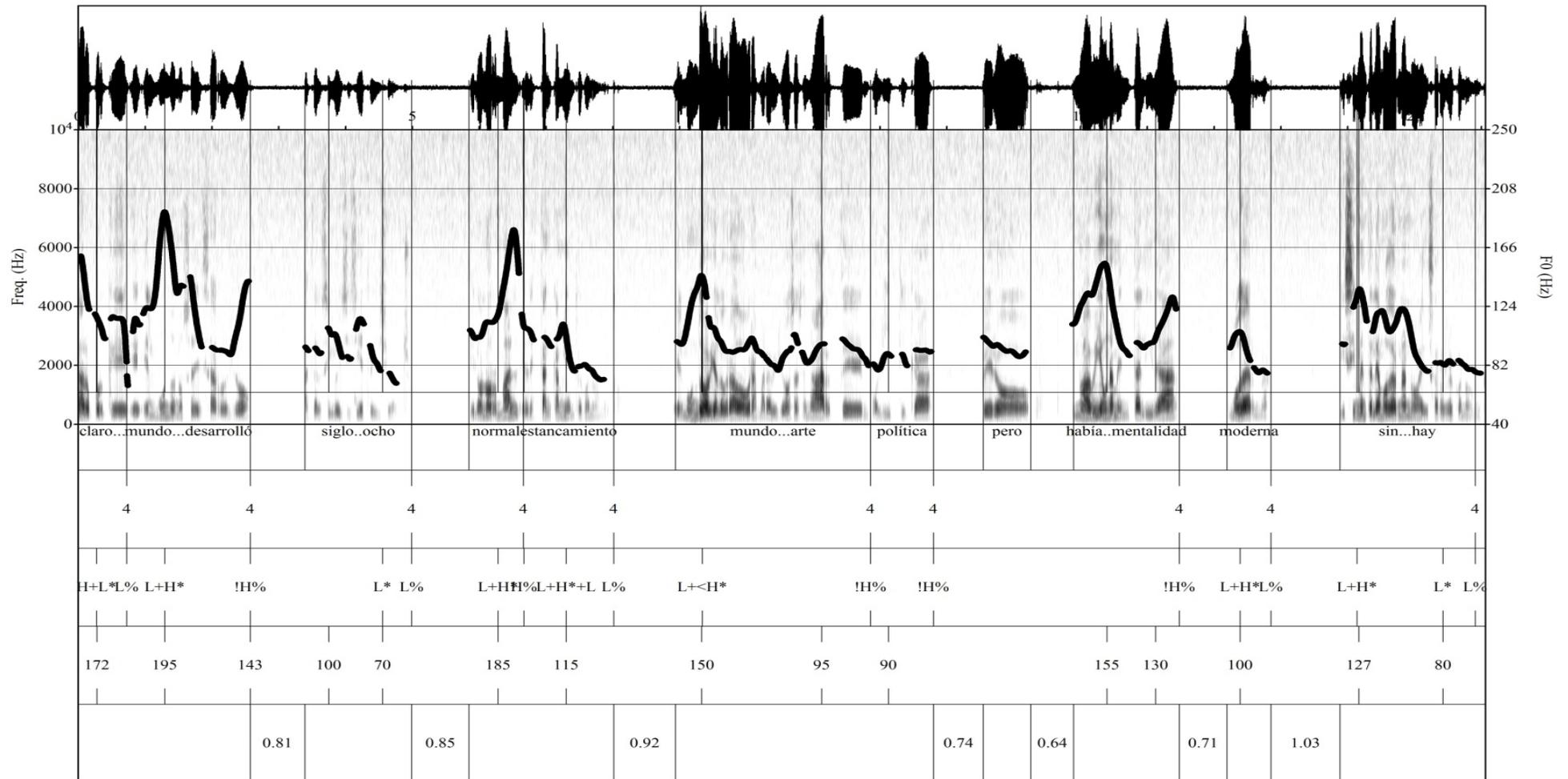


Figura 5.4a: Evolucion del rango tonal en la primera parte del ejemplo [6]. En ventanas paralelas y coordinadas, de arriba hacia abajo se muestra la forma de onda, la frecuencia fundamental, las palabras con el primer y el último acento tonal en cada frase entonativa, los índices de disyunción de final de frase entonativa, los acentos tonales y tonos de frontera que marcan los límites de los ámbitos de declinación, la altura del primer y último acento tonal en cada frase y la duración de las pausas.

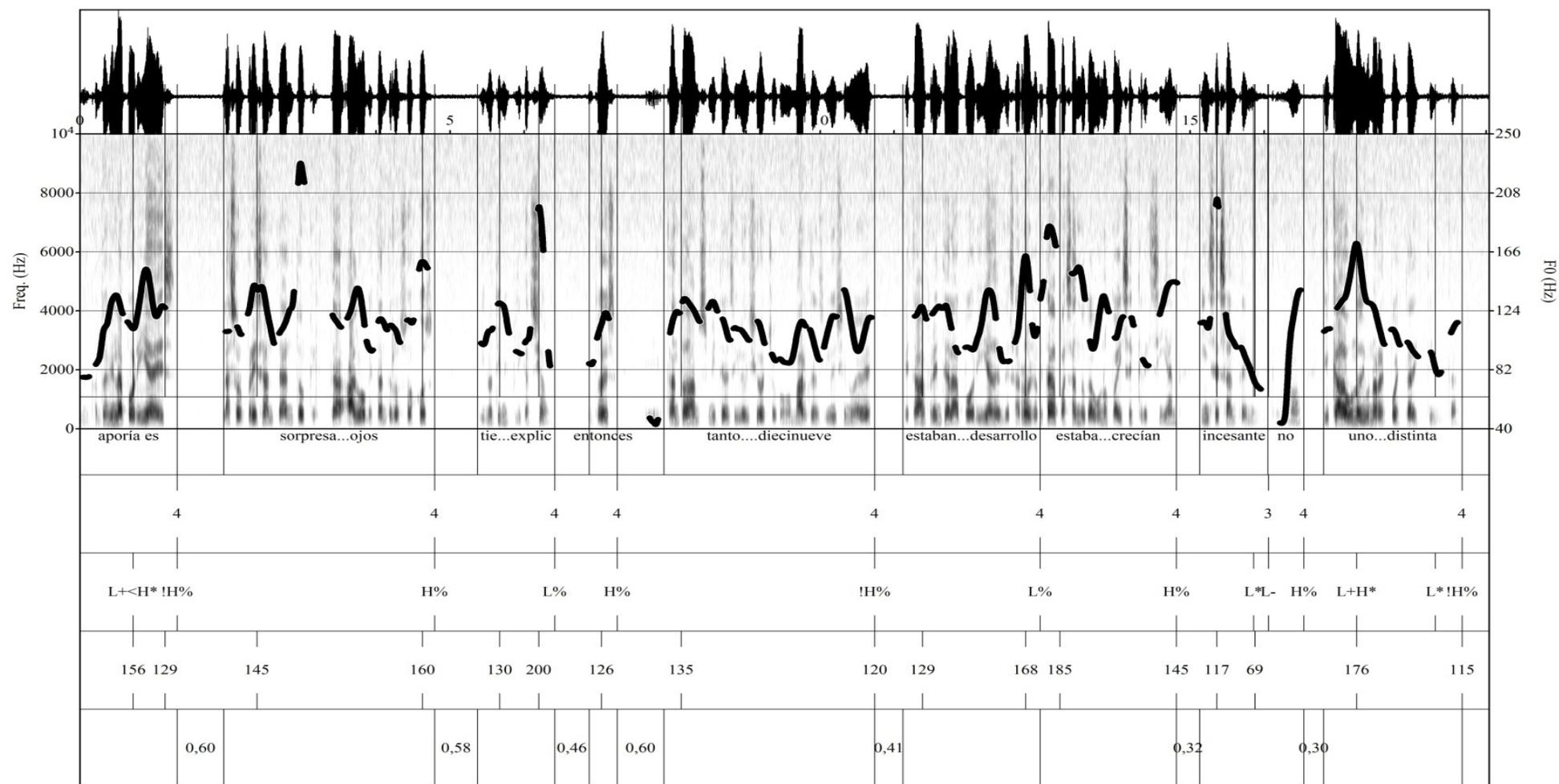


Figura 5.4b: Evolucion del rango tonal en la segunda parte d el ejemplo [6]. En ventanas paralelas y coordinadas, de arriba hacia abajo se muestra la forma de onda, la frecuencia fundamental, las palabras con el primer y el último acento tonal en cada frase entonativa, los índices de disyunción de final de frase entonativa, los acentos tonales y tonos de frontera que marcan los límites de los ámbitos de declinación, la altura del primer y último acento tonal en cada frase y la duración de las pausas.

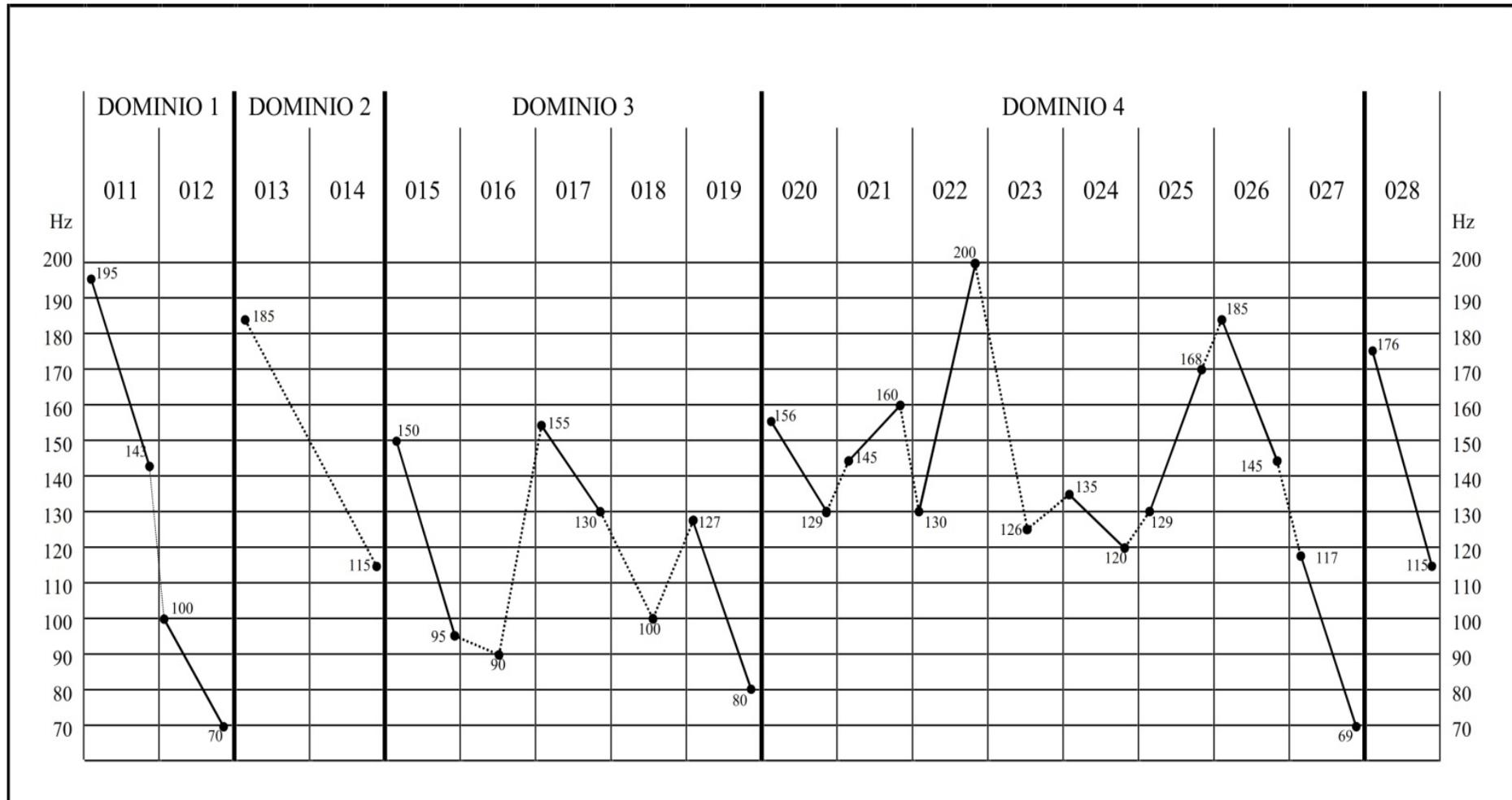


Figura 5.5: Evolución del F0 en las frases entonativas del ejemplo[6] y su rol en la organización de dominios de declinación. El gráfico muestra el nivel tonal del primer acento tonal (prenuclear) y del acento tonal nuclear en cada frase.

5.2.2 Interpretación la declinación en el discurso

A través de los tres ejemplos que hemos presentado, cada uno con sus diferentes grados de cohesión y organización interna, creemos haber aportado evidencia a favor de las hipótesis que propusimos en 5.2

- a. Hemos demostrado como el envolvente tonal, con su tendencia a comenzar en un nivel alto al comienzo del enunciado y descender progresivamente hasta un nivel bajo a través de las diferentes frases entonativas en las que se articula el discurso oral, cumple la función de agrupar las frases en torno un tema en común.
- b. También hemos presentado evidencia de que el reajuste del nivel tonal y la ampliación del campo tonal indican que la nueva sección aborda otro tema, o un aspecto diferente del mismo tema.
- c. Además, hemos demostrado que el descenso final, que generalmente se realiza con una configuración tonal $L^* L\%$ y en un campo tonal muy reducido, indica el final de un tema y/o la cesión en el turno de habla.

Queremos proponer, entonces, que el envolvente tonal descendente y la progresiva reducción del rango tonal a través de las frases entonativas que componen un enunciado funcionan como un recurso para agrupar las ideas en un mismo dominio temático, basado en la continuidad temática y contextual. Cada dominio funciona luego como contexto para procesar información nueva, que se presentará en el dominio siguiente, y así permite al oyente derivar nuevos efectos contextuales, que harán avanzar el discurso y cumplir las expectativas de relevancia que el emisor crea paso a paso.

Por consiguiente, el envolvente tonal y el rango tonal descendente operan como un recurso procedimental que agrupa frases entonativas con un propósito comunicativo común y con un contexto homogéneo. El uso de este recurso le permite al hablante configurar el discurso de modo tal de facilitar al oyente la tarea de comprenderlo, derivando los efectos contextuales paso a paso. Cada dominio de declinación sirve para crear un contexto acumulativo para procesar nueva información, de modo tal que el oyente no necesita derivar todos los efectos de una sola vez, sino que puede hacerlo paso a paso.

Las pausas también contribuyen a separar un dominio de declinación de otro, de modo tal que el oyente tiene tiempo para procesar la información que recibe y calcular su impacto en el contexto. Sin embargo, a menudo no siempre las pausas más prolongadas coinciden con los puntos de transición, ya que en el habla espontánea, los hablantes muchas veces efectúan pausas dubitativas de más duración para ir componiendo su enunciado, y lo hacen también dentro de los ámbitos de declinación. Nos atrevemos a afirmar que las pausas constituyen un recurso redundante que apoya a la declinación, pero que no siempre está presente. Nos dedicaremos a este fenómeno en la sección 5.6.

El fenómeno del envolvente tonal y su función cognitiva no es privativo del español rioplatense sino que, como señala Gussenhoven (2002, 2004) es producto del Código de Producción, que asocia la mayor altura tonal con los comienzos de los enunciados y la altura tonal baja con los finales. Como ya explicamos en 2.4.2.2, este fenómeno también se verifica en el inglés, tanto en la variedad británica como americana.

Por supuesto, no pretendemos afirmar que este recurso prosódico realiza esta tarea interpretativa por sí mismo, sino que lo hace junto con la organización sintáctica y discursiva, por ejemplo a través del paralelismo sintáctico, como mostramos para los ejemplos [2a] y [2b], o a través de los diferentes conectores discursivos que guían la interpretación restringiendo la ruta inferencial, como en el caso del ejemplo [6]. La declinación acompaña esa ruta inferencial, co-orientando la interpretación con esos otros recursos.

Sin embargo, la declinación no opera como medio de organización discursiva por sí sola, sino también en conjunto con las configuraciones tonales nucleares, que también permiten establecer relaciones entre las diferentes frases entonativas e intermedias dentro de cada dominio de declinación. En la siguiente sección, estudiamos la función de las diferentes configuraciones tonales nucleares como recurso cohesivo en el discurso oral del español rioplatense.

5.3 La entonación en el discurso

La sección anterior estuvo dedicada a explorar el significado pragmático de la declinación. Analizamos tres ejemplos en los que encontramos que el descenso progresivo del F0 y la reducción del rango tonal crea dominios que funcionan como un recurso de organización discursiva destinado a facilitar el procesamiento conjunto de supuestos con continuidad contextual. La información brindada en un ámbito de declinación y los efectos cognitivos que se desprenden de ella se utilizan luego para establecer la relevancia del siguiente ámbito, derivando nuevos efectos cognitivos, y así sucesivamente. Retomaremos este tema en el apartado 5.4 en nuestro tratamiento de las unidades de procesamiento.

Sin embargo, notamos que esta caracterización, si bien es correcta, es incompleta, ya que no recoge el aporte que realiza la configuración tonal nuclear en cada frase entonativa en este proceso. En el apartado 2.4.2 pasamos revista a diferentes propuestas de tratamiento de la entonación como un recurso que se utiliza para la construcción del discurso con una función integradora. En 2.4.2.1 nos referimos a las propuestas realizadas para el inglés (Couper-Kuhlen, 1986; Brazil, 1985; Brazil *et al.*, 1980; Gussenhoven, 1984; Pierrehumbert y Hirschberg, 1990; House, 1990), mientras que en 2.4.2.2 presentamos algunos esbozos de propuestas para el español (Navarro Tomás, 1971; Canellada y Kuhlmann Madsen, 1987; Sosa, 1999; Toledo, 2008a y 2008b). Todas estas propuestas de análisis del significado entonativo en el discurso se caracterizan por establecer relaciones entre las configuraciones tonales nucleares y mostrar el modo en el que estas contribuyen al desarrollo del discurso oral a través de diferentes sistemas de oposición de significados, ya sea en términos de información nueva o dada/compartida, o en términos de la estructura informativa (tema-remata).

En esta sección abordamos el aporte de la entonación a la construcción del discurso oral, concentrándonos en la entonación que se le asigna a cada frase entonativa. Prestamos atención a la configuración tonal nuclear, que está compuesta por el acento tonal nuclear seguido del tono de frontera. Con Ladd (2008: 131-134, 257-259) reconocemos el estatus especial del acento tonal nuclear, cuyo valor pragmático afecta a la totalidad de la frase entonativa. Se trata del único acento obligatorio en la frase, y tiene el rol especial de señalar el alcance del foco, ya que su posición determina si es posible una interpretación de foco amplio o estrecho. Desde el punto de vista métrico, la sílaba donde se asienta al acento tonal nuclear es el elemento terminal designado, es decir la sílaba más fuerte de la frase. En

esta sección, queremos indagar el rol que cumple la configuración tonal nuclear en la estructuración del discurso en el español rioplatense en el ámbito de la frase entonativa.

Proponemos las siguientes hipótesis sobre el significado procedimental de las diferentes configuraciones tonales nucleares en el español rioplatense:

Las configuraciones tonales nucleares codifican instrucciones sobre la manera más relevante de procesar el contenido proposicional de la frase a la que pertenecen. Cada tipo de configuración restringe la ruta que debe seguir la interpretación de una manera diferente.

a. Las configuraciones tonales descendentes suelen estar asociadas a la expresión de información nueva. Estas indican al oyente que el contenido del enunciado puede procesarse inmediatamente para obtener de éste efectos cognitivos positivos. Las diferentes configuraciones tonales favorecen distintos aspectos de la interpretación: H+L* L% orienta al oyente principalmente hacia la derivación de implicaciones contextuales; L* L% orienta también hacia la derivación de implicaciones contextuales, y comunica un alto grado de certeza con que el hablante sostiene los supuestos que comunica; L+H*+L L% orienta la interpretación principalmente hacia los refuerzos o contradicciones, indicando un alto grado de relevancia del contenido comunicado.

b. Las configuraciones tonales suspensivas suelen encontrarse en frases entonativas que marcan un enunciado como incompleto. Agrupan sintagmas u oraciones dependientes de otros elementos oracionales. Las configuraciones tonales suspensivas indican al oyente que debe suspender momentáneamente la evaluación de los efectos cognitivos de la frase prosódica a la que pertenecen hasta alcanzar una frase entonativa con configuración descendente, y allí computar los efectos cognitivos sobre el contenido global del enunciado. A través de las configuraciones suspensivas, el hablante construye progresivamente el contexto contra el cual procesar la parte más relevante del enunciado.

c. Las configuraciones tonales ascendentes también suelen encontrarse en frases entonativas con sentido incompleto. Pueden completar secuencias de frases con configuración suspensiva, en oraciones con estructuras sintácticas complejas, organizando el discurso y agrupando la información. Las configuraciones tonales

ascendentes indican al oyente que debe suspender momentáneamente la evaluación de los efectos cognitivos hasta alcanzar una frase entonativa con configuración descendente. A través de ellas, el hablante evoca el contexto que ya ha construido para procesar el enunciado. Las diferentes configuraciones ascendentes codifican distintos grados de accesibilidad de la información contextual.

Esta sección está organizada de la siguiente manera. En el apartado 5.3.1 abordamos el estudio de las configuraciones descendentes. En el 5.3.2 hacemos lo propio con las suspensivas. Finalmente, en el 5.3.3 examinamos las configuraciones ascendentes.

5.3.1 Las configuraciones tonales descendentes

Los trabajos sobre diferentes variedades del español compendiados en Prieto y Roseano (2010), y luego resumidos en Hualde y Prieto (2015), ambos dentro del marco del modelo AM, indican que la mayoría de las variedades prefieren la configuración tonal nuclear $L^* L\%$ en enunciados aseverativos para la expresión del foco amplio, aunque también podemos encontrar la configuración $L+H^* L\%$ en el español de Chile (Ortiz *et al.*, 2010) o $H+L^* L\%$ en el español de Puerto Rico (Armstrong, 2010). Por otra parte, $L+H^* L\%$ suele aparecer como expresión del foco estrecho, contrastivo, en enunciados exclamativos y de obviedad, con algunas variaciones en el tono de frontera según la variedad. Como explicamos en el subapartado 2.3.2.2.1.1, Gabriel *et al.* (2010) nos presentan tres acentos tonales nucleares descendentes en el español rioplatense, seguidos por el tono de frontera $L\%$: $H+L^*$, L^* y $L+H^*+L$. Estos acentos tonales suelen aparecer en frases aseverativas con foco amplio, aunque $L+H^*+L$ también se encuentra en aseveraciones con foco restringido y con el constituyente focal con valor contrastivo.

En la Teoría de los Actos de Habla, la aseveración constituye un acto de habla asertivo que involucra cualquier proposición de cuya veracidad el hablante tiene evidencia, y que no resulta obvio ni al hablante ni al oyente que el oyente conoce. Esa proposición cuenta como un estado de cosas efectivo en las que el hablante cree. Un acto de habla asertivo compromete al hablante con la verdad del supuesto expresado (Searle, 1994).

Como explicamos en 3.4, en la Teoría de la Relevancia se considera que un enunciado establece dos tipos de relación: la relación entre su forma proposicional y un pensamiento del hablante, y la relación entre ese pensamiento y lo que representa. La forma

proposicional de un enunciado es una interpretación de un pensamiento del hablante, que puede ser, a su vez una descripción de un estado de cosas real o deseable, o una interpretación de un pensamiento atribuido o deseable. La forma proposicional de un enunciado aseverativo puede ser una descripción de un estado de cosas real, atribuible al hablante o a otra persona. La noción que propone la Teoría de la Relevancia es que una aseveración es un acto de “decir que”, una noción que es más débil que la de aseverar, ya que no compromete al emisor con la verdad de la proposición que asevera, y que por consiguiente incluye usos irónicos y no literales (aproximativos, metafóricos, metonímicos, etc.), que no establecen un compromiso veritativo-condicional con la proposición enunciada. Es decir, un enunciado de este tipo puede alcanzar su relevancia por ser una interpretación totalmente literal del pensamiento del hablante, pero también puede hacerlo de otros modos. Cuando comunica que es una descripción de un estado de cosas, y el hablante cree en la proposición que enuncia, entonces es una aserción de carácter corriente. Sperber y Wilson nos dan el ejemplo [7] (ejemplos 130 a 135 en Sperber y Wilson, 1994: 302-3). Para interpretar el enunciado en [7a], el oyente tendría que identificar la forma proposicional e integrarla en la descripción [7b], pero además, si confía suficientemente en el hablante, también el enunciado tendría la interpretación en [7c] y [7d], con el carácter de una aserción de carácter corriente.

[7a] “Se va el autobús”.

[7b] El hablante ha dicho que se va el autobús.

[7c] El hablante cree que se va el autobús.

[7d] Se va el autobús.

Si, en cambio, el enunciado es metafórico, sin que haya ningún autobús a la vista, y está dirigido a alguien que duda de si va a unirse a un grupo de amigos que están por salir a dar un paseo juntos, quienes están esperando que se se decida si va a ir o no, entonces haría manifiesto los supuestos de [7e] y [7f].

[7e] El hablante cree que si el oyente no se decide a irse inmediatamente será demasiado tarde.

[7f] Si el oyente no se decide a irse inmediatamente será demasiado tarde.

El enunciado también puede resultar relevante como discurso indirecto, por ejemplo como la reproducción de lo que acaba de decir el conductor del autobús, o como un enunciado irónico, en el que el emisor expresa que es ridículo decir que se va el autobús. En resumen, los actos de “decir que” alcanzan su relevancia de diferente manera, según sean los supuestos contextuales con los que opera el oyente, y por la aplicación del Principio de Relevancia.

Además del modo indicativo y el orden de las palabras declarativo, otro indicador explícito de este tipo de actos de habla es la entonación descendente. Por ejemplo, Clark (2007) realiza una interpretación de los tonos descendentes del inglés del sudeste de Inglaterra proponiendo que una configuración tonal nuclear descendente indica que la proposición expresada se concibe ya sea como una descripción de un estado de cosas o como una interpretación de un pensamiento de un tercero (no del propio hablante) en el momento de la enunciación. Aún si no es aplicable a todas las lenguas, esta caracterización puede funcionar para varias lenguas europeas occidentales, entre ellas el español. La tomamos como el punto de partida para explicar el significado de las configuraciones tonales nucleares descendentes en el español rioplatense.

5.3.1.1 La configuración tonal nuclear H+L* L%

Comenzamos con la configuración tonal nuclear H+L* L%. En la caracterización hecha por Gabriel *et al.* (2010), el acento tonal H+L* presenta un descenso dentro de los límites de la sílaba métricamente fuerte, y surge como un acento nuclear en las aseveraciones de foco amplio. La configuración H+L* L% es característica de este tipo de aseveraciones. El ejemplo [8], parte de la entrevista a Alejandro Dolina, es continuación del ejemplo [3] en la sección 5.2. Dolina continúa explorando las raíces de su “afición por pensar”. Habiendo caracterizado a su familia como “perpetuos aficionados” y como asiduos lectores, cuenta que su hogar era frecuentado por familiares que venían a Buenos Aires del interior del país, permanecían allí por un tiempo y luego partían, y eran seguidos por otros familiares que hacían lo mismo. Esa situación lo ponía en contacto con una amplia variedad de personas.

[8] Dol7_038-044 (13:34'-13:44') 

/038-040 (mi CAsa teNía) (un si ES no ES de te \searrow Atro) /
 L+H* L+!H*!H- L+H*L+!H* **H+L* L%**

/041-042 (haBía) (MUchos perso \searrow NAjes) /
 L+H* !H- L+H* **H+L* L%**

/ 043 alGUnos de \nearrow \rightarrow Ellos /044 MUY pinto \searrow REScos /
 L+H* L+H* !H% L+H* **H+L* L%**

En estas frases entonativas, el entrevistado nos presenta una característica específica de sus familiares. Realiza una afirmación sobre ellos que agrega un elemento más a la descripción de su hogar que ha venido realizando en los ámbitos de declinación anteriores. Esta afirmación ayuda al público a imaginar el tipo de entorno en el que se crió y a entender cómo incidió en su formación. La información está enunciada con la configuración nuclear $H+L^* L\%$ que, junto con la sintaxis declarativa, ayuda a poner de manifiesto el modo en el que el enunciado logra su relevancia: conduce a la derivación de implicaciones contextuales sobre la manera en la que se desarrolló la imaginación del entrevistado. También puede guiar a la deducción de implicaturas débiles del tipo “los miembros de su familia eran personas muy originales, que lo impulsaron a desarrollar su imaginación y creatividad” o “los miembros de su familia fueron fuente de inspiración para el desarrollo de sus actividades intelectuales”. En otras palabras, la configuración tonal nuclear $H+L^* L\%$ le indica al oyente que procese la parte del enunciado contenida en esa frase entonativa como una descripción de un estado de cosas en el mundo real, atribuible al mismo emisor. La Figura [5.6] muestra el análisis de la frase Dol7_038-40, realizada por medio del programa PRAAT.

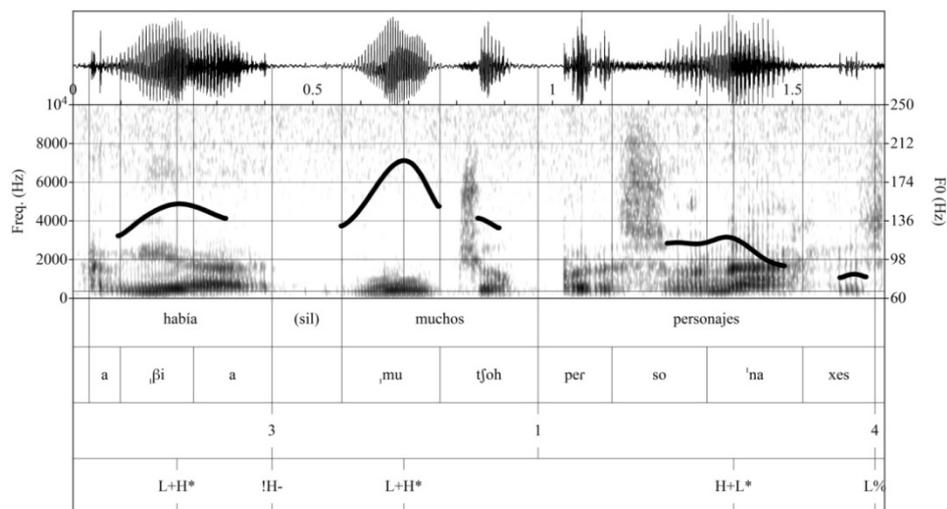


Figura 5.6: Forma de onda, espectrograma y trazado de F0 de la frase entonativa “había muchos personajes”, con la configuración tonal nuclear descendente H+L* L%.



El ejemplo [9], que analizamos a continuación, es parte del comienzo de la entrevista a la actriz Soledad Silveyra. O’Donnell comienza la entrevista preguntándole sobre la venta de su casa, que coincide con la partida de sus hijos, ya adultos, del hogar. La actriz comenta que es un momento muy especial de su vida. Podría ser un momento difícil por la partida de sus hijos, pero no lo es, ya que ella está en el zenit de su carrera artística. Al mismo tiempo, la gente le dice que la encuentra muy bien, ante lo que la actriz comenta lo siguiente:

[9] Sil1_046-048 (01:08’-01:16’)

/046(y yo CREo que a lo meJOR) (TIENE que VER) (con este momento) (NO)
 L+H* L+!H*!H- H* !H+L*L- L- L+H*H%

/047 con que em PIEzo /048 (de alGUna maNEra) (a viVIR para MÍ)/
 L+H* H% L+>H* L+H* H- H* H+L* L%

En el curso de estas tres frases entonativas, la actriz explica porqué se encuentra bien a pesar de ser un momento de cambio de vivienda y de partida de sus hijos del hogar. Las frases entonativas 046 y 048 se entonan con la configuración nuclear H+L* L%, y suministran la información relevante que permitirá a la audiencia derivar efectos contextuales ricos en la forma de implicaciones contextuales: la actriz comenzará a llevar una nueva forma de vida, libre de las preocupaciones maternas, para ocuparse de su carrera y de su vida personal.

Nuevamente en este caso la configuración tonal nuclear descendente guía a la audiencia en la interpretación de estas frases como descripciones de un estado de cosas a partir de la que podrá lograr efectos cognitivos específicos. La figura 5.7 a continuación nos muestra el análisis de la frase 048.

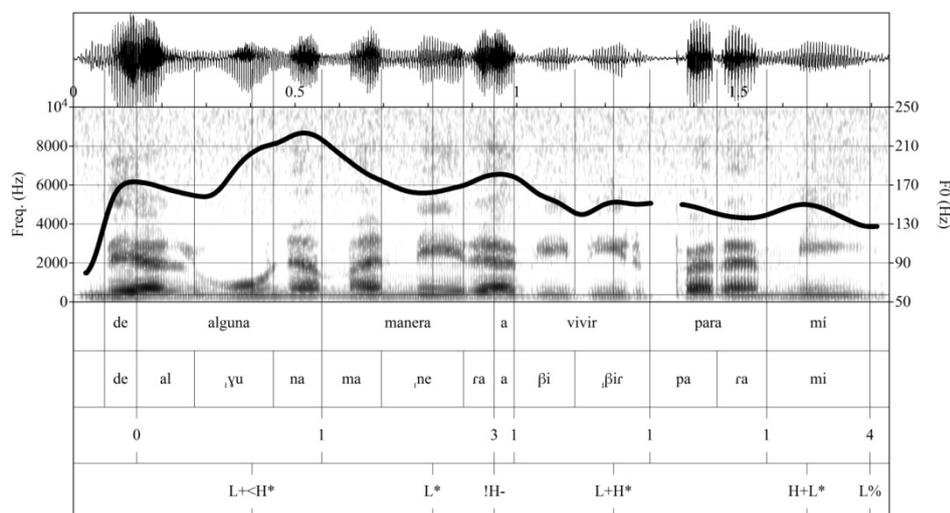


Figura 5.7: Forma de onda y frecuencia fundamental de la frase “de alguna manera a vivir para mí”, con la configuración tonal nuclear descendente H+L* L%.



En resumen, proponemos que, junto con otros indicadores de fuerza ilocutiva (el orden de las palabras, el modo, etc.), la configuración tonal nuclear H+L* L% le indica al oyente que procese el contenido de esa frase entonativa incrustándola dentro de un esquema “decir que P”, de manera de interpretarlo como una descripción de un estado de cosas que tendrá un impacto en la forma de efectos cognitivos positivos en el entorno cognitivo del oyente. Con frecuencia los efectos cognitivos que el emisor espera que el destinatario derive, a partir del contenido proposicional del enunciado en combinación con el contexto, tienen la forma de implicaciones contextuales, aunque no exclusivamente (Labastía, 2016). Como veremos a continuación, las otras dos configuraciones tonales descendentes que analizaremos a continuación pueden considerarse modulaciones del acto de ‘decir que P’.

5.3.1.2 La configuración tonal nuclear L* L%

El primer caso de la configuración L* L% que presentamos pertenece a la entrevista al economista Mariano Grondona. En esta parte de la entrevista, Grondona defiende el plan de convertibilidad que estuvo vigente en la década de los '90 en la Argentina como medio

para controlar la emisión monetaria y luchar contra la inflación. Describe en términos críticos la política económica que imperó antes del plan de convertibilidad, y concluye esa sección, y con ella un dominio de declinación, con la afirmación que presentamos en el ejemplo [10]. La Figura 5.8 muestra el análisis de la frase con la configuración L* L%.

[10] Gron 3_045-046-049 (04:19'-04:24')

/045 y ↗Eso / 046 final ↗MENte /
 L* !H% L+H* H%

/049 es PAN para HOY y HAMBre para maÑana /
 L+H* L+!H* !H* L* L%

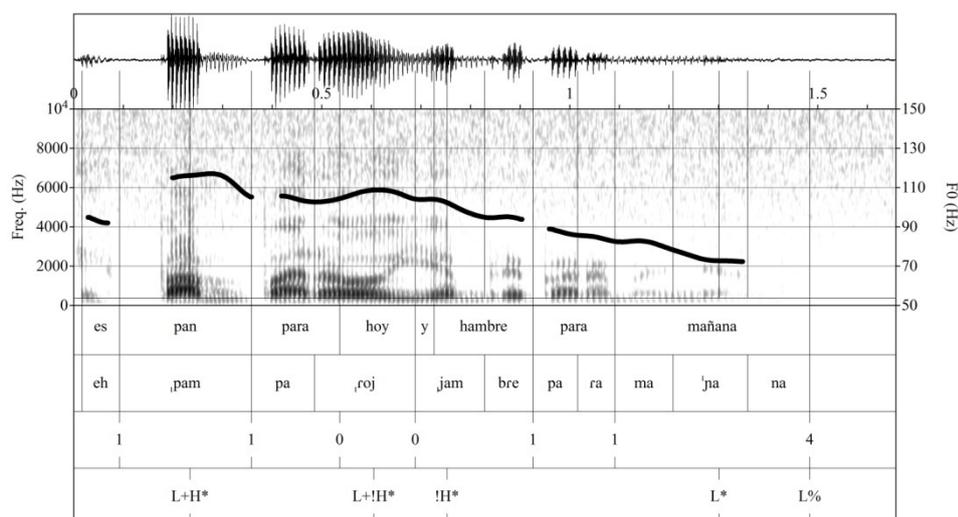
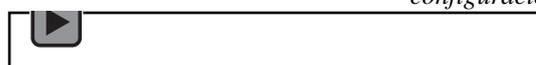


Figura 5.8: Forma de onda, espectrograma y trazado de F0 de la frase entonativa “es pan para hoy y hambre para mañana”, con la configuración tonal nuclear L* L%.



El significado procedimental de la configuración L* L% se entiende mejor cuando se lo contrasta con el de H+L* L%. En este ejemplo, el entrevistado presenta su evaluación de la emisión monetaria que genera inflación, una decisión dejada a “la prudencia de los gobernantes”. La frase entonativa 059, con la configuración L* L%, nuevamente constituye un caso de “decir que”. En este caso, su enunciado tiene la característica de una aserción de carácter corriente de la que el hablante espera que el oyente derive implicaciones contextuales, en tanto el hablante cree en la afirmación que realiza, y la avala con su condición de experto, pero la afirmación suena contundente, y es como si el hablante, desde

su posición de autoridad en la materia, emitiera una opinión que no admite réplica o contradicción.

Como explicamos en 3.4, en el marco de la Teoría de la Relevancia se sostiene que un supuesto, es decir una representación mental de un estado de cosas que la mente considera verdadera o probablemente verdadera, puede concebirse con distintos grados de certeza (ver 3.4). Nuestras intuiciones con respecto a la fuerza relativa del grado de certeza encuentran su expresión verbal en frases como “Estoy absolutamente seguro de que...”, “Creo que...”, “dudo de que...”, etc. Proponemos que al usar la configuración tonal nuclear L* L%, el hablante transmite un alto grado de certeza en relación con la afirmación que realiza. El resultado es una aseveración de carácter categórico e irrefutable. Esta idea también está relacionada con el hecho que esta configuración con frecuencia cierra los ámbitos de declinación y del turno conversacional, no haciendo lugar a posibles objeciones. Si el hablante mantiene su turno, el primer acento tonal de la frase siguiente alcanzará un nivel relativamente más alto y se expandirá el rango tonal, marcando el comienzo de un nuevo dominio de declinación, como explicamos en la sección 5.2.

En la primera parte de su entrevista, Alejandro Dolina comenta sobre una charla muy extraña que brindó sobre “los paraísos disponibles para el ser humano”. A continuación, hace referencia a otro autor, Swedenborg, que también expone ideas raras sobre el paraíso. Según Swedenborg, el paraíso o el infierno no son una recompensa o una condena sino que se eligen. Hay espíritus que tienden hacia lo bueno y lo bello, mientras que hay otros que tienden hacia lo malo y lo feo. A continuación, Dolina expresa su propia opinión sobre el tema, que presentamos en el ejemplo [11].

En este fragmento, Alejandro Dolina utiliza la configuración L* L% en varias oportunidades, haciéndose eco e interpretando el pensamiento de Swedenborg. En la frase 096, avala explícitamente la afirmación de Swedenborg, atribuyéndole un carácter de verdad poética. En las frases 097-099 lo explica más específicamente, nuevamente utilizando la configuración L* L%. Finalmente, en 100-102 nuevamente ofrece información más específica: al decir en 100 que la tendencia de algunos espíritus es “inherente a su naturaleza”, está sugiriendo que esa situación no puede variar, que no hay posibilidad de cambio y que el destino de esos espíritus está totalmente predeterminado. Esta implicatura está también sostenida por la elección de la configuración tonal nuclear L* L%, y se reafirma en 102 con el uso del término “inevitable”, también con L* L%. El entrevistado cierra este dominio de declinación y su turno de habla expresando su plena convicción en lo que acaba de expresar en la frase 103, también con un acento tonal nuclear L*. En todas

estas frases con la configuración L* L%, el emisor expresa su adhesión incondicional a las proposiciones que afirma. La figura 5.9 a continuación nos muestra el análisis acústico de la frase 096.

[11] ▶ Do11_096-103 (02:57'-03:15')

/096 y yo CREo que hay ALgo de verDAD po_∇Ética en esto /
 L+<H* L+!H* L+!H* L* L%

/097 hay como Una ten_↗→DENcia / 098 eh de alGUNos es_↗→Píritus /
 L+<H* L+H* !H% L+H* L+!H* !H%

/099 en CIERta... en CIERta direc_∇CIÓN /
 L+H* L+H* L* L%

/100 (que es eh: inheRENte) (a SU natura_∇LEza) /
 L+H* !H- L+H* L* L%

/101 que es inevi_↗∇TABLE / 102 que es inevi_∇TABLE /
 L+H*+ L L% L* L%

/103 YO creo _∇Eso /
 L+<H* L* L%

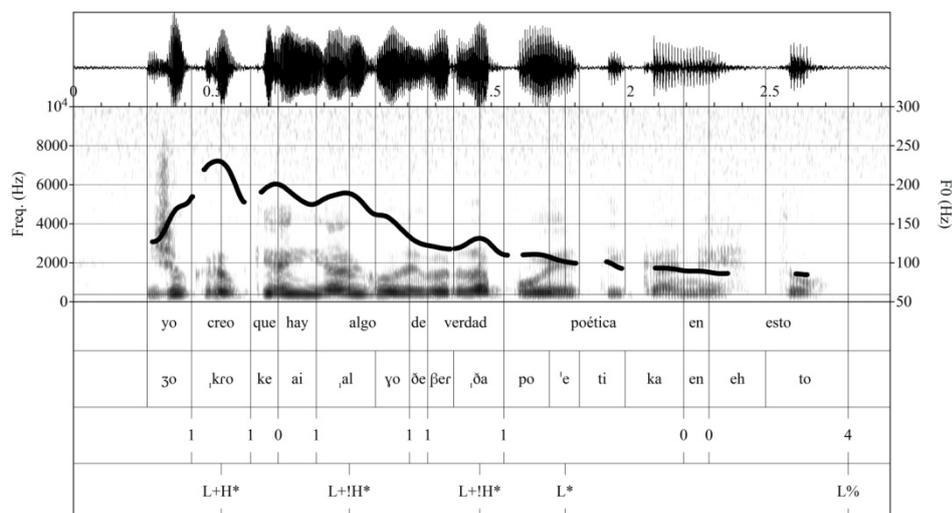
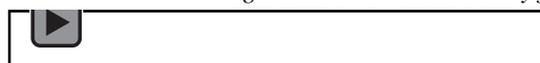


Figura 5.9: Forma de onda y frecuencia fundamental de la frase “y yo poética en esto”, con una configuración L* L%.



Si tenemos en cuenta que la configuración tonal nuclear $L^* L\%$ se sitúa en o muy cerca de la línea de base del hablante, entonces debería ser el acento tonal que con más frecuencia se encuentra al final de los ámbitos de declinación. Como podemos observar en la tabla 5.7, esta hipótesis se ve confirmada, en especial con respecto a dos de las entrevistas analizadas. En el caso de Silveyra, $L^* L\%$ representa el 78,8% de los acentos al final de un dominio de declinación, mientras que en el caso de Dolina asciende al 75,30%. En el caso de Grondona, el porcentaje de acentos tonales nucleares $L^* L\%$ es menor, pero constituye un 52,4% de los finales de dominio de declinación, lo cual es todavía significativo en relación con las demás configuraciones.

	$L^* L\%$		$H+L^* L\%$		$L+H^*+L L\%$		otro	
A. Dolina	61	75,3%	15	18,5%	5	6,2%	0	0,0%
S. Silveyra	41	78,8%	9	17,4%	2	3,8%	0	0,0%
M. Grondona	46	52,4%	26	29,5%	12	13,6%	4	4,5%

Tabla 5.7: Número y frecuencia de aparición de las configuraciones tonales nucleares descendentes al final de los dominios de declinación en las tres entrevistas analizadas.

Proponemos, entonces, que si la configuración $H+L^* L\%$ indica que el contenido de la frase debe considerarse un caso de “decir que”, y con frecuencia una aseveración, $L^* L\%$ indica que esa aseveración tiene un carácter categórico e inapelable, que refleja el alto compromiso del emisor para con la veracidad de lo que está afirmando. En otras palabras, esta configuración modula el valor epistémico de la afirmación, agregando un elemento de fuerza que está ausente de las aseveraciones con el tono $H+L^* L\%$. Los supuestos que se transmiten a través de esta configuración se sostienen y se comunican con un alto grado de certeza y de fuerza (Labastía, 2016). Al mismo tiempo, esta configuración es frecuentemente utilizada para cerrar dominios de declinación y/o ceder el turno conversacional al interlocutor.

5.3.1.3 La configuración tonal nuclear $L+H^*+L L\%$

Gabriel *et al.* (2010) explican que el acento tritonal $L+H^*+L$ involucra un ascenso y descenso del pico tonal dentro de los límites de la sílaba métricamente fuerte. Generalmente aparece en posición nuclear en enunciados con una lectura contrastiva o enfática, y en aseveraciones con foco restringido. Se diferencia de $H+L^*$, ya que el descenso es abrupto, mientras que en el caso de $H+L^*$ el descenso es más suave y puede continuar en la sílaba

postónica. También se lo puede encontrar en contradicciones, enunciados exclamativos, en enunciados de obviedad y en preguntas de contraexpectativa. Kaisse (2001) estudió este acento tonal y señaló que puede consistir en un ascenso y descenso abrupto dentro de la sílaba acentuada, o en una sílaba con duración exagerada. En los datos de Kaisse se lo encuentra en listas implicadas o incompletas o como focalizador de un determinado ítem, indicativo de un foco restringido.

El primer ejemplo que ofrecemos proviene de las primeras frases de la entrevista a la actriz Soledad Silveyra. O'Donnell le pregunta sobre la decisión de vender la casa en la que habita con sus hijos, ante lo cual ella responde de la siguiente manera (ejemplo [12a]).

[12a] Sil1_002-004 (00:20-00:50) 

O'Donnell: /002 (COmo es Eso) (de venDER) (la CAsa ∇GRANde) /?
 H* L+!H*!H- H+L* L- L+H* H+L* L%

S. Silveyra: /003 ↗ ∇AY /004 es TOdo un mo ↗ ∇MENto /
 L+H*+L L% L+H* L+H*+L L%

La actriz responde con una interjección en 003, con la que expresa su conmoción, y agrega en 004 que es un momento muy especial, a través de la frase enfática “es todo un momento”. A continuación explica que sus hijos han decidido irse a vivir fuera de la casa materna. Luego completa en la frase 022 (Ejemplo [12b]) el contenido que no expresó en 004. Podemos encontrar el análisis acústico de esta frase en la figura 5.10.



[12b] /022 (y es TOdo un mo ↗ ∇MENto) (en la vida de una mujer) (NO) /
 L+<H* L+H*+L L- L- L+H* H%

En todas estas frases la actriz parece querer enfatizar cuán especial es ese tiempo en su vida. Sus hijos se independizan, y eso le va a permitir vivir para sí misma, sin las preocupaciones propias de la maternidad. A su vez, ella se encuentra en un buen momento profesional. La relevancia es un concepto tanto clasificatorio como comparativo: un fenómeno puede resultarle a un individuo más relevante que otro que puede estar procesando en ese momento. Entonces, la relevancia es también cuestión de grado. La

configuración tonal nuclear $L+H^*+L$ $L\%$ ayuda a transmitir que lo que se comunica es de alta relevancia para el emisor, y comunica esa relevancia al oyente. Además del acento tonal nuclear $L+H^*+L$, la frase 022 nos muestra también la desacentuación, otro recurso asociado al énfasis y a la expresión del foco restringido, del que nos ocuparemos en el capítulo 6. Este tono suele acompañar a ítems léxicos marcados o enfáticos, como por ejemplo adjetivos que expresan un alto grado como “todo un momento” en 022, “**excepcional**” (Gron15_002), superlativos como “**peligrosísimo**” (Dol10_051) o en expresiones enfáticas, como “ni **muebles** teníamos” (Sil8_050).

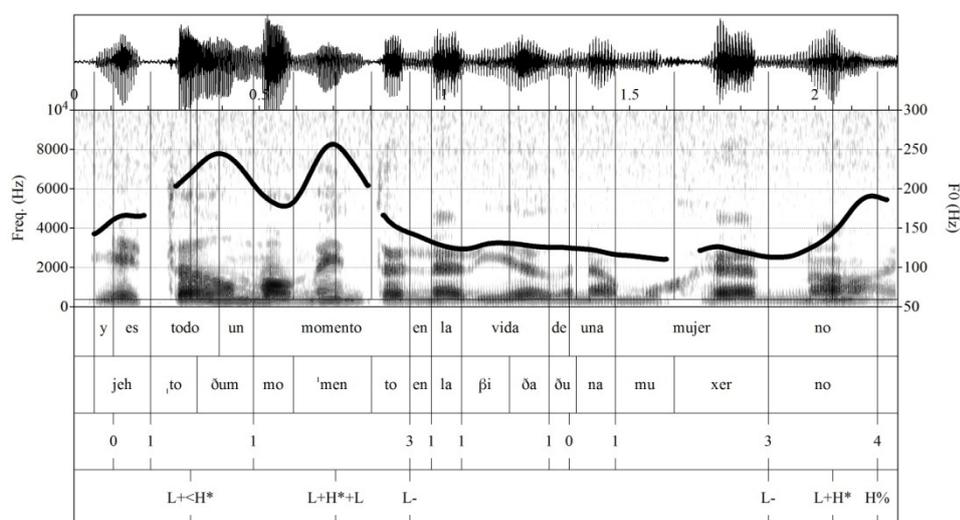


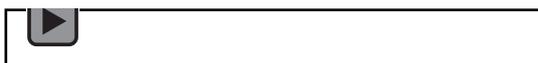
Figura 5.10: Forma de onda, espectrograma y trazado de F0 de la frase entonativa “y es todo un momento en la vida de una mujer, no”, con la configuración tonal nuclear $L+H^*+L$ $L\%$ y desacentuación



El siguiente ejemplo, tomado de la entrevista a Alejandro Dolina, ilustra otro aspecto del uso de la configuración nuclear $L+H^*+L$. Dolina responde una pregunta que O’Donnell le formula sobre el Internet y el mundo de la informática, cuyo impacto se empezaba a hacer sentir en la Argentina en el momento de la entrevista. La pregunta tiene que ver con la inserción de los artistas en ese mundo digital. Dolina cree que los cambios que se han producido a partir de la revolución digital son inevitables, y agrega lo que transcribimos como ejemplo [13].

Después de afirmar categóricamente que los cambios de la era informática no pueden retrotraerse, el entrevistado expresa la necesidad de utilizar la inteligencia para salvar aquellos valores que corren riesgo de perderse como resultado de estos cambios. En la frase 052 expresa que estos valores siempre corren el riesgo de perderse, y utiliza la configuración $L+H^*+L$ $L\%$ para marcar la alta relevancia de esa idea. Hasta ese punto, la audiencia del programa podría haber inferido que los valores están en riesgo debido al adve-

[13] Dol13_047-053 (27:45'-28:07')



/047 lo se ↗ → GUNdo /048 es que haBRÁ que ejerciTAR la inteli ↗ → GENcia /
 L+H* !H% L+H* L+!H* L+!H* !H%

/049 en Ese sen ↘ Tido /050 si HAY vaLOres que esTÁN en ↘ RIESgo /
 L+H* L* L% H* !H* L+!H* H+L* L%

/051 y eviDENtamente los ↘ HAY /052(pero ↗ ↘ SIEMpre)(*están en riesgo*) /
 L+H* L+H* !H% L+H*+L L- L%

/053 (hay que VER) (por QUÉ LAdo) (se los PUEde sal ↘ VAR) /
 L+H* !H- L+H* H* !H- L+H* L* L%

nimiento de la era digital, pero Dolina desea contradecir ese supuesto y afirmar que se trata de valores que siempre han estado en riesgo, aún antes de la aparición de los recientes avances tecnológicos. El principal efecto cognitivo que el emisor desea lograr es una contradicción, en el que la información que aporta el enunciado presenta evidencia en contra de un supuesto atribuido al interlocutor o a sí mismo. El resultado de una contradicción es el debilitamiento de la fuerza con la que se concibe el supuesto, y puede conducir a su abandono (Sperber y Wilson, 1995: 108-117). El efecto opuesto es el refuerzo, en el que la información suministrada por el enunciado aporta evidencia a favor de un supuesto existente, reforzándolo, es decir aumentando la fuerza o el grado de certeza con el que se lo concibe. Proponemos, entonces, que la configuración tonal nuclear L+H*+L L%, a menudo acompañada por la retracción del acento nuclear y el foco restringido, que es relativamente marcado en una lengua como el español (pero no imposible), guía al oyente a captar la relevancia de un enunciado como un refuerzo o una contradicción de información contextual ya existente, que generalmente se encuentra en la parte que sigue al acento nuclear en la frase entonativa.

El ejemplo [14] es continuación del [13], y aporta evidencia a favor de esta interpretación. Alejandro Dolina acaba de hablar sobre la reacción de algunas personas con inclinaciones poéticas en contra del desarrollo tecnológico. En cambio, él sostiene que herramientas como el Internet pueden utilizarse a favor de la poesía, aún a pesar de sus características prosaicas.

[14] Dol13_102-108 (29:56'-30:09')



/102 se PUEde lleGAR a comba \nearrow \searrow TIR/ 103 la vulgari \nearrow \searrow DAD de /
 L+>H* L+!H* L+H*+L L% L+H*+L L%

/104 (o CIERto asPECto vul \searrow GAR) (*en el mundo moderno*) /
 L+>H* !H* H+L* L- !H%

/105 utiliZANdo el inter \nearrow \searrow NET/
 L+>H* L+H*+L L%

/106 que si usTED \nearrow \rightarrow QUIEre /107 \nearrow \searrow TIEne un aspecto vulgar /
 L+H* L+H* !H% L+H*+L L%

/108 NO ne \searrow GUEmos/
 H* L* L%

En las frases 102 a 105 el entrevistado habla de combatir el aspecto vulgar del mundo moderno justamente usando el Internet, y utiliza la configuración L+H*+L L% en tres de estas frases. El efecto que el emisor desea lograr es contradecir el supuesto, atribuido a algunas personas “con inclinaciones poéticas”, de que los avances tecnológicos como el Internet “contaminan la poesía”, en las palabras del propio entrevistado. Lo hace afirmando justamente lo contrario: que se puede utilizar este recurso a favor de las indagaciones poéticas. Al mismo tiempo, en las frases 106 y 107 reconoce que los aparatos que se utilizan para acceder a estos avances tienen un cierto aspecto vulgar (el entrevistado menciona, a continuación de este ejemplo, “que son de plástico y tienen botones” como rasgos de vulgaridad), expresando su acuerdo con la reacción de este supuesto grupo de poetas que se oponen a los avances. Nuevamente utiliza la configuración L+H*+L L% para poner de relieve la polaridad afirmativa de la proposición. Esta interpretación está confirmada por la frase 108, en la que contradice los supuestos atribuibles a quienes podrían estar negando la vulgaridad de los aparatos tecnológicos con una categórica configuración L* L%. La frase 107 está analizada acústicamente en la figura 5.11 a continuación.

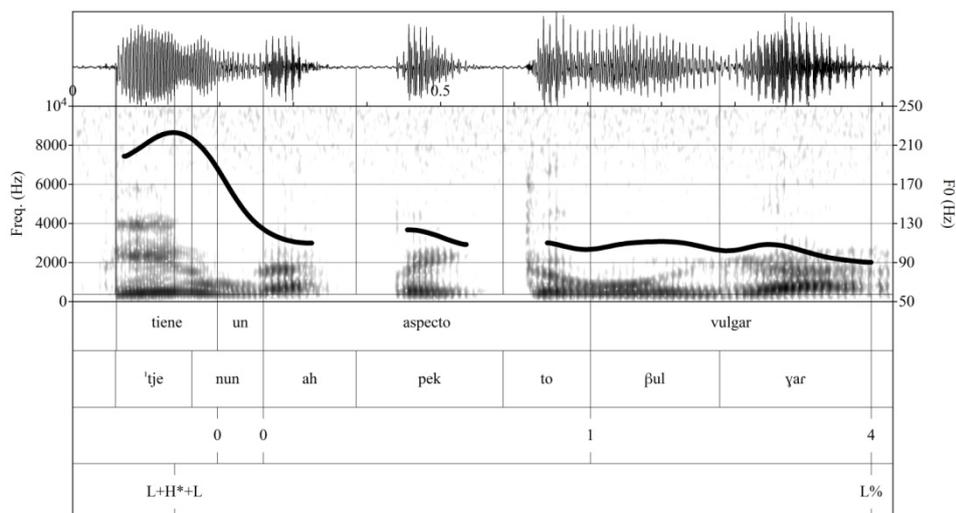
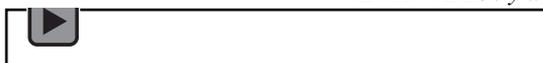


Figura 5.11: Forma de onda y frecuencia fundamental de la frase “tiene un aspecto vulgar”, con una configuración tonal nuclear $L+H^*+L$ y desacentuación postnuclear.



Para resumir, la configuración $L+H^*+L$ $L\%$ indica la relevancia alta de la afirmación que se realiza, y guía al oyente en la derivación de efectos cognitivos ricos, que con frecuencia son refuerzos o contradicciones de información contextual que se atribuye a otros o al mismo hablante (Labastía, 2016). Otros factores como la desacentuación posnuclear, que abordaremos en el capítulo 6, también juegan un rol importante en la derivación de estos efectos cognitivos.

5.3.1.4 Frecuencia relativa de las configuraciones tonales nucleares descendentes.

La tabla 5.8 y la figura 5.12 muestran la frecuencia de aparición de los acentos tonales nucleares descendentes en relación con la totalidad de las configuraciones tonales de cada entrevista, y por tipo de configuración tonal descendente en las tres entrevistas analizadas.

	Descendentes		Suspensivas		Ascendentes		No identificada		Total	
A. Dolina	780	47,7%	634	38,8%	215	13,1%	7	0,4%	1636	100%
S. Silveyra	736	48,8%	519	34,4%	252	16,7%	2	0,1%	1509	100%
M. Grondona	845	50,0%	441	26,1%	398	23,6%	6	0,3%	1690	100%

Tabla 5.8: Número y frecuencia de aparición de las configuraciones tonales nucleares de las frases entonativas en las tres entrevistas analizadas.

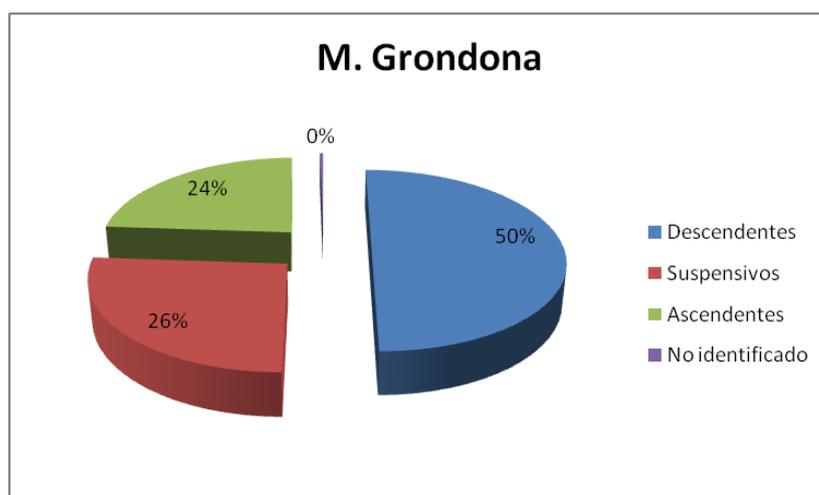
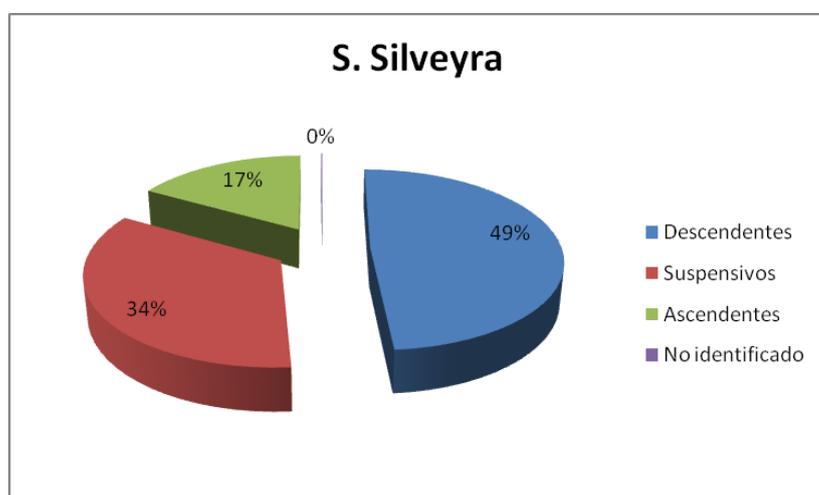
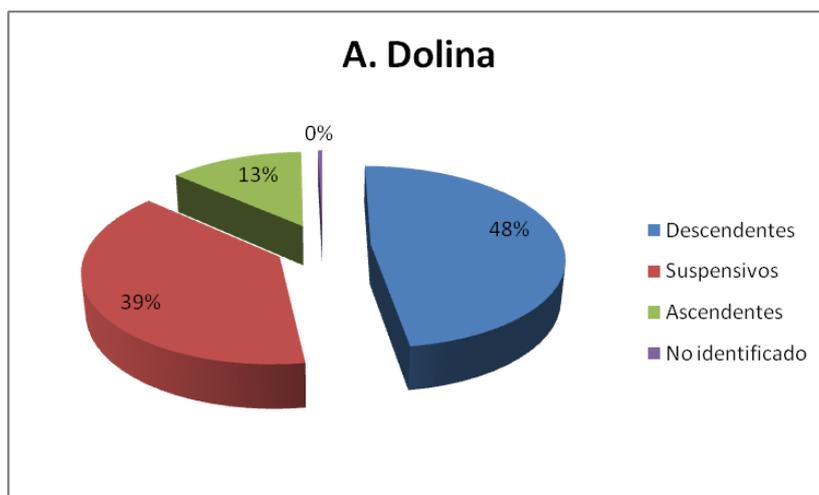


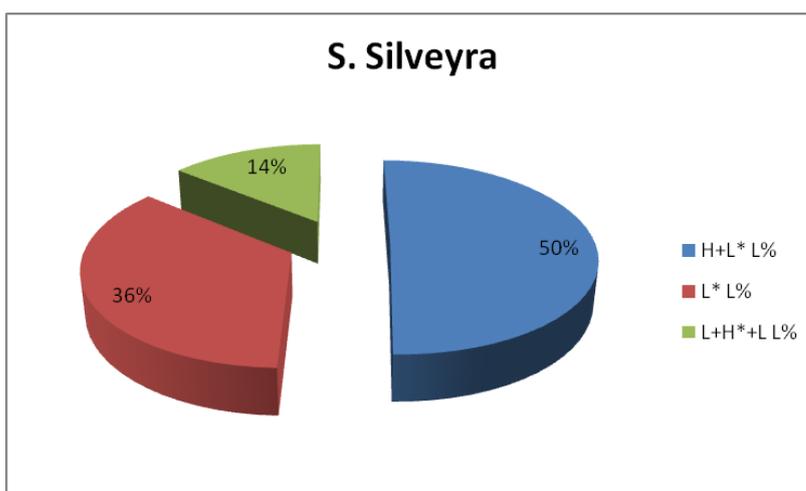
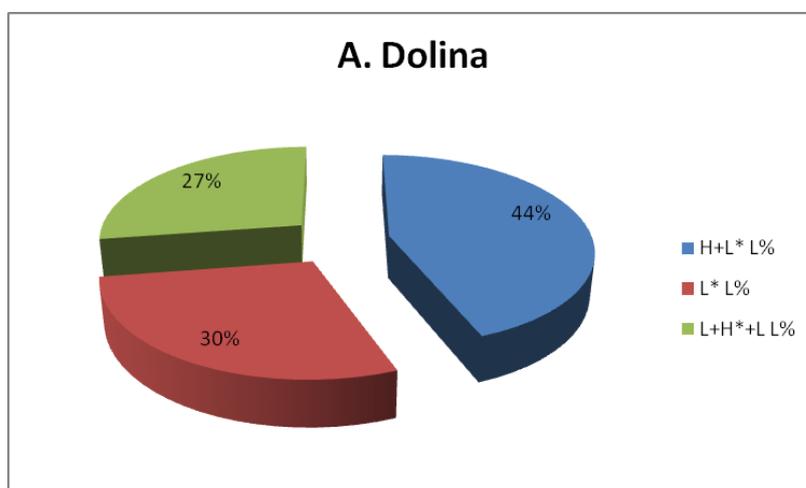
Figura 5.12: Frecuencia de aparición de las configuraciones tonales nucleares de las frases entonativas en las tres entrevistas analizadas.

La tabla 5.8 y la figura 5.12 nos muestran el número y la frecuencia de aparición de los tres grupos de configuraciones tonales nucleares en las frases entonativas de las tres entrevistas

que componen nuestro corpus. En las tres entrevistas, las configuraciones descendentes constituyen la mitad de las frases entonativas, seguidas en orden decreciente por las suspensivas y las ascendentes.

	H+L* L%		L* L%		L+H*+L L%		Total	
A. Dolina	344	44,1%	222	28,5%	214	27,4%	780	100%
S. Silveyra	371	50,4%	261	35,5%	104	14,1%	736	100%
M. Grondona	408	48,3%	165	19,5%	272	32,2%	845	100%

Tabla 5.9: Número y frecuencia de aparición de las configuraciones tonales nucleares descendentes de las frases entonativas en las tres entrevistas analizadas.



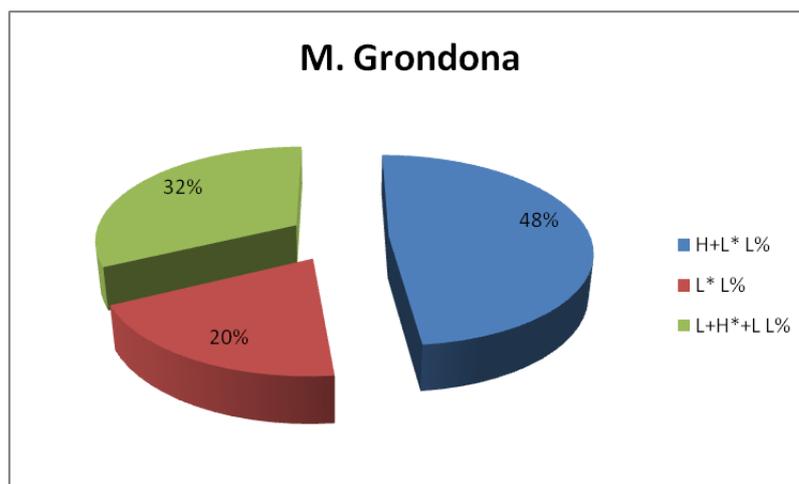


Figura 5.13: Frecuencia de aparición de las configuraciones tonales nucleares descendentes de las frases entonativas en las tres entrevistas analizadas.

La tabla 5.9 y la figura 5.13 analizan las configuraciones tonales nucleares descendentes. La configuración H+L* L% se revela como la más frecuente en las tres entrevistas, con la mayor presencia en el caso de la entrevista a la actriz S. Silveyra, en la que alcanza el 50,4%, seguida en orden decreciente por la entrevista a M. Grondona (48,3%) y por la entrevista a A. Dolina (44,1%). En la entrevista a A. Dolina, las configuraciones L* L% y L+H*+L L% aparecen en igual proporción, mientras que la entrevista a S. Silveyra muestra una mayor proporción a favor de la configuración L* L% (35,5% frente a 14,1% de L+H*+L L%), y la entrevista a M. Grondona muestra la tendencia opuesta (32,2% corresponde a L+H*+L L%, mientras que 19,5% corresponde a L* L%).

La tabla 5.10 analiza la distribución de las configuraciones tonales nucleares descendentes en las siguientes categorías. Los marcadores conversacionales son aquellas expresiones que los hablantes utilizan para indicar que están escuchando a su interlocutor, o que desean que su interlocutor continúe hablando ('aha', 'mhm'). También se utilizan para indicar que comprenden lo que su interlocutor dice, o que están de acuerdo con ellos ('sí', 'claro'). Además, se los utiliza también para confirmar el acuerdo del oyente o para confirmar que este está siguiendo el hilo del discurso ('no', 'eh', 'no es cierto'). Estas expresiones no forman parte del contenido que se desarrolla en el discurso, y muchas veces aparecen en forma aislada, como un enunciado en sí mismo. En cambio, los conectores discursivos son expresiones lingüísticas integradas al discurso, que indican el modo en el que debe interpretarse un fragmento de discurso en relación con otro anterior o posterior, guiando las inferencias que se realizan ('es decir', 'en cambio', 'porque'). En otras palabras,

A. Dolina	H+L* L%		L* L%		L+H*+L L%		TOTAL	
Marcador conversacional	55	52,4%	35	33,3%	15	14,3%	105	100%
	16,0%		15,7%		7,0%		13,5%	
Conector discursivo	2	66,7%	1	33,3%	0	0,0%	3	100%
	0,6%		0,5%		0,0%		0,4%	
Información nueva	222	42,8%	120	23,1%	177	34,1%	519	100%
	64,5%		54,0%		82,7%		66,5%	
Información dada	48	41,4%	53	45,7%	15	12,9%	116	100%
	14,0%		23,9%		7,0%		14,9%	
Otro	17	45,9%	13	35,1%	7	19,0%	37	100%
	4,9%		5,9%		3,3%		4,7%	
Total :	344	44,1%	222	28,5%	214	27,4%	780	100%
	100%		100%		100%		100%	

S. Silveyra	H+L* L%		L* L%		L+H*+L L%		TOTAL	
Marcador conversacional	43	43,4%	52	52,6%	4	4,0%	99	11%
	11,6%		19,9%		3,8%		13,5%	
Conector discursivo	0	0,0%	0	0,0%	0	0,0%	0	0,0%
	0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	
Información nueva	261	54,0%	136	28,2%	86	17,8%	483	100%
	70,3%		52,2%		82,7%		65,6%	
Información dada	43	43,0%	51	51,0%	6	6,0%	100	100%
	11,6%		19,5%		5,8%		13,6%	
Otro	24	44,5%	22	40,7%	8	14,8%	54	100%
	6,5%		8,4%		7,7%		7,3%	
Total :	371	50,4%	261	35,5%	104	14,1%	736	100%
	100%		100%		100%		100%	

M. Grondona	H+L* L%		L* L%		L+H*+L L%		TOTAL	
Marcador conversacional	73	60,3%	38	31,4%	10	8,3%	121	100%
	17,9%		23,0%		3,7%		14,3%	
Conector discursivo	2	100%	0	0,0%	0	0,0%	2	100%
	0,5%		0,0%		0,0%		0,2%	
Información nueva	302	47,3%	96	15,0%	240	37,7%	638	100%
	74,0%		58,2%		88,2%		75,6%	
Información dada	25	40,3%	20	32,3%	17	27,4%	62	100%
	6,1%		12,1%		6,3%		7,3%	
Otro	6	27,3%	11	50,0%	5	22,7%	22	100%
	1,5%		6,7%		1,8%		2,6%	
Total :	408	48,3%	165	19,5%	272	32,2%	845	100%
	100%		100%		100%		100%	

Tabla 5.10 : Número de ocurrencia y frecuencia de las configuraciones tonales descendentes en frases entonativas según el tipo de expresión o de información en las tres entrevistas analizadas.

son de naturaleza procedimental. La categoría de información nueva incluye todos los fragmentos de enunciado que introducen información en el discurso, y que no tienen un antecedente en el discurso previo. En cambio, la categoría de información dada corresponde a los casos en los que la información tiene un anclaje en el discurso anterior, ya sea por

repetición de una expresión lingüística con el mismo sentido y referencia, o por una relación inferencial que asocia una expresión a otra en el discurso a través de las relaciones semánticas de sinonimia, inclusión o exclusión. Esta categoría también incluye aquellos conocimientos que son propios de la cultura del país, como hechos históricos que pertenecen al patrimonio cultural local. Desarrollaremos esta categoría en más detalle en 5.3.3. Finalmente, la categoría ‘otros’ engloba aquellas frases entonativas que contienen fragmentos de discurso con solo palabras gramaticales (‘que’, ‘que han’, ‘tenía’, ‘tendría’), o que no pueden adscribirse a ninguna de las categorías anteriores o preguntas.

Si realizamos una lectura vertical de las columnas que corresponden a cada configuración tonal nuclear, podemos observar que en las tres entrevistas, más de la mitad en las tres configuraciones está asociada a la expresión de información nueva, es decir a información que se presenta por primera vez en el discurso. La proporción es mucho mayor en el caso de la configuración L+H*+L L%, que llega al 82,7% en las entrevistas a A. Dolina y S. Silveyra y el 88,2% en la entrevista a M. Grondona. La columna “Total” nos muestra que, teniendo en cuenta las tres configuraciones, la información nueva abarca entre un 65,6% (en la entrevista a S. Silveyra) y un 75,6% (en la entrevista a M. Grondona).

La información dada tiene una frecuencia bastante baja en H+L* L% y en L+H*+L L%, pero es mayor en el caso de L* L% (23,9% en la entrevista a A. Dolina; 19,5% en la entrevista a S. Silveyra y 21,1% en la entrevista a M. Grondona). La mayor frecuencia de aparición de la información dada en el caso de L* L% en las tres entrevistas puede deberse a que en ocasiones, los entrevistados suelen repetir con esta configuración, en forma textual, información que ya comunicaron anteriormente, ya sea con esta misma configuración o con las otras a fin de reafirmar el contenido que presentaron en el discurso previo. El entrevistador también utiliza este recurso para poner de relieve ideas de los entrevistados que considera interesantes y desea remarcar, quizás para beneficio de la audiencia.

La casi ausencia de conectores discursivos con configuraciones descendentes (tres casos en la entrevista a A. Dolina y dos casos en la entrevista a M. Grondona) se debe a que, como veremos en las secciones a continuación, estos suelen entonarse con configuraciones suspensiva o ascendentes, mostrando la continuidad en el discurso, y el hecho que lo más relevante de la comunicación se encuentra no en los conectores en sí mismos sino en las informaciones que los conectores vinculan.

De la lectura horizontal de la Tabla 5.10 podemos observar que en la categoría “información nueva”, la configuración H+L* L% es la que en las tres entrevistas se identifica más con este tipo de información. Por otra parte, las otras dos configuraciones muestran un comportamiento dispar en relación con la información nueva. En las entrevistas a A. Dolina y a M. Grondona, la configuración L+H*+L L% muestra una mayor frecuencia de asociación con la información nueva que L* L% (en la entrevista a A. Dolina L+H*+L

L% alcanza el 34,1%, mientras que L* L% asciende al 23,1%, y en la entrevista a M. Grondona, L+H*+L L% llega al 37,3%, mientras que L* L% solo alcanza el 15,0%). Por el contrario, la entrevista a S. Silveyra muestra la relación inversa: L* L% constituye el 28,2% de los casos de información nueva, mientras que L+H*+L L% alcanza el 17,8%. Creemos que esta diferencia revela estilos de habla diferentes propios de cada entrevistado, del tipo de información que estos intercambian con el entrevistador, y del tipo de efecto cognitivo que cada hablante quiere lograr.

De todos modos, si bien el análisis en términos de información nueva e información dada es útil, y se percibe una correspondencia clara entre la información nueva y las tres configuraciones tonales nucleares descendentes, como veremos al analizar las otras configuraciones nucleares, lo que cuenta no es si la información es objetivamente nueva o dada, sino más bien de qué manera los hablantes la presentan a sus interlocutores, según el grado de relevancia que desean lograr en cada caso. Lo que las configuraciones tonales nucleares codifican, desde el punto de vista procedimental, es la forma en la que deben concebirse los supuestos que se transmiten, no su estatus real y objetivo.

La tabla 5.11 compara la duración absoluta y normalizada de los tres tipos de acentos tonales nucleares en algunas frases entonativas de los ejemplos anteriores. La configuración tonal nuclear L+H*+L L% parece ser la de más duración en Dolina y Silveyra. En el caso de Dolina y Grondona, no hay mucha diferencia entre la duración de H+L* L% y L+H*+L, pero existe una diferencia notable en el rango tonal. En el caso de Silveyra, hay una diferencia marcada en la duración, pero H+L* tiene un pico más alto que L+H*+L. Estos datos confirman las observaciones realizadas por Kaisse (2001) que el acento nuclear L+H*+L puede realizarse ya sea como una sílaba prolongada, como una sílaba con un rango tonal ampliado, o como una combinación de ambos factores.³⁹ En ambos casos, el efecto que se logra es el de hacer que el estímulo prosódico resulte más notorio y prominente que en el caso de las otras configuraciones.

³⁹ Kaisse (2001) denomina al acento tonal nuclear L+H*+L 'the long fall', y lo analiza como H*+L.

A. Dolina:	Duración absoluta promedio	Duración normaliz. promedio	Tipo de acento	Duración absoluta (sílabas tónicas)	Duración normalizada (sílabas tónicas)	Altura/rango tonal (sílabas tónicas)
Dol13_049 En ese sen <u>T</u> ido	159 ms.	0,62	L*	245 ms.	0,86	60 Hz
Dol13_050 si hay valores que están en <u>R</u> IESgo	182 ms.	0,62	H+L*	293 ms.	0,99	115-94 Hz
Dol13_051 pero <u>S</u> IEMpre están en riesgo	171 ms.	0,57	L+H*+L	297 ms.	1,00	178-53 Hz

S. Silveyra:	Duración absoluta promedio	Duración normaliz. promedio	Tipo de acento	Duración absoluta (sílabas tónicas)	Duración normalizada (sílabas tónicas)	Altura/rango tonal (sílabas tónicas)
Me amigué con el suicidio de mi <u>M</u> adre.	189 ms.	0,81	L*	231 ms.	0,65	100 Hz
Sil1_046 Y yo creo que a lo mejor tiene que <u>V</u> ER con este momento.	143 ms.	0,58	H+L*	225 ms.	0,63	206-160 Hz
Sil1_004 Es todo un mo <u>M</u> ento.	185 ms.	0,51	L+H*+L	357 ms.	1,00	134-120 Hz

M. Grondona:	Duración absoluta promedio	Duración normaliz. promedio	Tipo de acento	Duración absoluta (sílabas tónicas)	Duración normalizada (sílabas tónicas)	Altura/rango tonal (sílabas tónicas)
Gron18_044 que requiere ciertos países complement <u>A</u> rios.	163 ms.	0,67	L*	230 ms.	0,94	79 Hz
Gron4_039 ahí empieza el tema del desa <u>R</u> rollo	118 ms.	0,61	H+L*	193 ms.	1,00	111-73 Hz
Gron1_025 estaban frente a la aporía del desa <u>R</u> rollo	116 ms.	0,57	L+H*+L	171 ms.	0,85	168-106 Hz

Tabla 5.11: Duración y rango/altura tonal de las sílabas con acento tonal nuclear en algunas frases entonativas con los tres tipos de configuración tonal nuclear descendente por entrevistado

5.3.1.5 Resumen de las configuraciones tonales descendentes

En estos apartados hemos presentado evidencia a favor de un triple contraste en las configuraciones tonales nucleares en español rioplatense, propuesto inicialmente por Gabriel *et al.* (2010) en base a datos obtenidos en condiciones experimentales. Feldhausen *et al.* (2011) también aportan evidencia a favor de un contraste categórico entre L* y L+H*+L a través de un experimento de percepción, en el que L* fue interpretado como

neutral, mientras que L+H*+L fue considerado contrastivo o enfático. En esta tesis, hemos abordado el estudio de este contraste con datos de discurso espontáneo. Nuestra propuesta es que cada una de estas tres configuraciones aporta instrucciones específicas para el procesamiento de los enunciados. Si bien las tres asocian sistemáticamente el enunciado con el acto de ‘aseverar’ o ‘decir que’, la configuración H+L* L% indica que el oyente podrá derivar efectos contextuales, generalmente en la forma de implicaciones contextuales, la configuración L* L% también puede asociarse a las implicaciones contextuales e indica el grado de certeza que expresa el emisor en la proposición que asevera, mientras que L+H*+L L% indica la relevancia alta de la proposición y a menudo se utiliza para lograr un reforzamiento o una contradicción de información que ya está presente en el entorno cognitivo mutuo.

La percepción del habla rioplatense como más enfática por parte de hablantes del español peninsular puede deberse a que, por una parte, el acento tonal prenuclear típico de la variedad castellana es L+<H* (Estebas-Vilaplana y Prieto, 2009; Hualde y Prieto, 2015). Esto también se aplica a las variedades cantábrica (López-Bobo y Cuevas-Alonso, 2010) y canaria (Cabrera-Abreu y Vizcaíno-Ortega, 2010), mientras que en el español rioplatense el acento prenuclear típico es L+H*. Este último se encuentra, en las diferentes variedades peninsulares, asociado al foco estrecho y contrastivo, a las exclamaciones y a las afirmaciones de obviedad. Por otra parte, la variedad rioplatense utiliza la configuración tonal nuclear L+H*+L L% (Gabriel *et al*, 2010) para la expresión del foco estrecho, las contradicciones, los enunciados exclamativos y de obviedad, que no se encuentra en ninguna de las otras variedades reseñadas en Prieto y Roseano (2010).

Es natural que el L+H*+L L% se utilice para indicar foco contrastivo o énfasis, ya que estos dos factores se derivan del hecho que este contorno se utiliza a menudo para guiar el proceso interpretativo hacia el logro de refuerzos y contradicciones. En estos casos, se contradice o refuerza supuestos atribuidos a la audiencia o al mismo hablante, de allí el rasgo contrastivo o enfático de las frases entonativas que transmiten la información. También es natural asociar L* L% con una afirmación categórica, ya que, dado que esta configuración se ubica en la línea de base del hablante, con mucha frecuencia cierra un ámbito de declinación e indica la intención del emisor de abordar otro tema o de ceder su turno conversacional.

Además, hemos encontrado una correlación fuerte entre estas configuraciones tonales nucleares y la expresión de información nueva. Sin embargo, y como veremos más claramente a través del análisis de las otras configuraciones, lo que cuenta en el uso de estas

no es tanto su asociación con información nueva o dada, sino más bien el aporte que la entonación hace en marcar la relevancia del contenido en función del discurso en su totalidad.

La pregunta que cabe formular a este punto es: Si las configuraciones tonales descendentes codifican la instrucción procedimental “procese el enunciado como una descripción de un estado de cosas” para obtener efectos cognitivos positivos, ¿qué tipo de instrucción codifican las configuraciones tonales suspensivas y ascendentes? Este es el tema que abordamos en los apartados 5.3.2 y 5.3.3 a continuación.

5.3.2 La configuración tonal nuclear suspensiva.

En primer lugar, creemos que es necesario definir a qué nos referimos por medio del término ‘configuración tonal nuclear suspensiva’. Es un contorno que presenta un acento tonal nuclear L+H* y termina en un tono de frontera sostenido en una altura media de la voz del hablante, que no asciende a un nivel alto y que tampoco desciende a la línea de base del hablante. En Hualde y Prieto (2015) este tono se representa como !H%. Según Gabriel *et al.* (2010), en el español rioplatense este tono de frontera puede seguir a un acento tonal nuclear al mismo nivel, o venir de un punto levemente más alto o más bajo, y se lo puede encontrar en enunciados de incertidumbre, en preguntas eco pronominales de contraexpectativa, y en ciertos tipos de vocativos. En algunos ejemplos que nos presentan estos autores (figuras 7 y 13 de Gabriel *et al.* 2010), podemos encontrar también un acento de frase !H- al final de la primera frase intermedia (cuando esta está seguida de otra frase intermedia, ambas formando una frase entonativa), precedido por el acento tonal L+H*. Por otra parte, la configuración tonal suspensiva se encuentra en enunciados de incertidumbre en varios de los dialectos del español estudiados en Prieto y Roseano (2010): el castellano (Estebas-Vilaplana y Prieto), el canario (Cabrera Abreu y Vizcaíno Ortega), el venezolano (Astruk *et al.*), el chileno (Ortiz *et al.*) y el mexicano (De-la-Mota *et al.*), y se lo transcribe como (L+) H* M%⁴⁰.

Como expusimos en 5.1.2, para Sosa (1999) el tonema de suspensión se utiliza como preámbulo para más información. Mantiene el F0 por encima de la línea de base tonal, creando la impresión de continuidad en el discurso. En su descripción de la entonación en español, Quilis (1993: 423) describe dos juntulas terminales, la descendente y la ascendente. La juntura ascendente se realiza por medio de un fundamental ascendente o en suspensión al final de enunciados con sentido incompleto, y Quilis propone como ejemplo de sintagmas que suelen culminar con esta juntura el sujeto, los complementos hiperbatizados o parentéticos, los enunciados interrumpidos, el primer término de una aposición y los enunciados interrogativos. En Canellada y Kuhlmann Madsen (1987), la suspensión suele formar parte de la rama tensiva.

Recordamos la hipótesis que propusimos para esta configuración tonal nuclear en 5.3:

⁴⁰ En los dialectos castellano y mexicano se transcribe la configuración suspensiva en los enunciados de incertidumbre como L+H*, mientras que en los dialectos canario, venezolano y chileno no se percibe un tono bajo anterior al acento tonal nuclear, y se lo transcribe como H* M%.

Las configuraciones tonales suspensivas suelen encontrarse en frases entonativas que marcan un enunciado como incompleto. Agrupan sintagmas u oraciones dependientes de otros elementos oracionales. Indican al oyente que debe suspender momentáneamente la evaluación de los efectos cognitivos de la frase prosódica a la que pertenecen hasta alcanzar una frase entonativa con configuración descendente, y allí computar los efectos cognitivos sobre el contenido global del enunciado. A través de las configuraciones suspensivas, el hablante construye progresivamente el contexto contra el cual procesar la parte más relevante del enunciado.

Como primera observación, notamos que la mayoría de las configuraciones tonales suspensivas están vinculadas a enunciados incompletos, especialmente a fragmentos de oración no conclusivos. El ejemplo [15], proveniente de la entrevista a la actriz Soledad Silveyra, nos muestra a la actriz hablando de sus hijos.

[15] Sil1_101-106 (02:27-02:40) 

/101 (Uno) **(lo Único que le PUEde deJAR a los ↗→HIjos) /**
 L+H* H- L+H* L+!H* L+!H* L+H* !H%

/102 que no ES una GRAN he↗RENcia /
 L+H* L+!H* L* !H%

/103 **este por lo menos la que les PUEdo deJAR ecoNOMica↗→MENte /**
 L+H* L+H* L+H* L+H* !H%

/104 **pero SI ALgo que TIENE que ↗→VER / 105 este con ↗→ESto de /**
 L+H* !H* L+!H* L+!H* !H% L+H* !H%

/106 (de la educaCIÓN) (NO) /
 L* L- L+H* H%

Como podemos observar en este ejemplo, todas las frases en donde aparece la configuración suspensiva (101, 103, 104 y 105) tienen estructuras incompletas, ya sea desde el punto vista sintáctico como semántico. La tabla 5.12, que presentamos a continuación, examina las primeras cincuenta frases entonativas con configuraciones suspensivas en las tres entrevistas. Como se puede apreciar, la mayoría de ellas coincide con fragmentos

oracionales⁴¹ que no completan oraciones, en especial en las entrevistas a A. Dolina y M. Grondona.

Entrevistas	Frases que completan oraciones	Frases que no completan oraciones
A. Dolina	7 (14%)	43 (86%)
S. Silveyra	16 (32%)	34 (68%)
M. Grondona	8 (16%)	42 (84%)

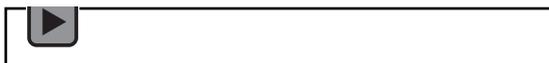
Tabla 5.12: Número y porcentaje de frases con la configuración tonal nuclear suspensiva, y su coincidencia con fragmentos que completan oraciones y que no las completan.

Para comenzar a analizar el aporte de la configuración tonal nuclear suspensiva L+H* !H%, nos remitimos a un fragmento de la entrevista al economista Mariano Grondona, que presentamos como ejemplo [16]. En el curso de esta, O'Donnell le expresa al economista su fastidio ante el predominio de la economía sobre otros aspectos de la vida, por ejemplo los culturales, en ámbitos de decisión como son los gabinetes de gobierno. Sin embargo, percibe que el libro de Grondona, aún siendo sobre economía, contempla también estos aspectos. Grondona no responde directamente a este comentario, sino que lo aborda en términos más generales .

Desde el punto de vista fonético-fonológico, la respuesta de Mariano Grondona se articula dentro de un dominio de declinación, que comienza en la frase 030 a 190 Hz y concluye en 040 a 76 Hz. En 032, el economista menciona la predominancia de un área de conocimiento por sobre otra en cada época de la historia. La siguiente oración (frases 034 a 036) logra su relevancia como una reformulación de la anterior (Blakemore, 1997), ya que es una interpretación de la proposición en 032 en términos más específicos, facilitando así el procesamiento de esta por medio de la referencia a una época específica (la Edad Media) en la que una disciplina específica (la teología) era la predominante. La frase 038 presenta un ejemplo concreto, supuestamente conocido por la audiencia, de un personaje concreto, Santo Tomás de Aquino, y la influencia de la teología en su quehacer como filósofo. El marcador discursivo “entonces” presenta el contenido de esa frase como una consecuencia del miembro anterior, mientras que “por ejemplo” funciona como un operador argumentativo de concreción , presentando el miembro del discurso que introducen como

⁴¹ Denominamos estructuras completas a todas aquellas oraciones simples, que pueden coincidir en extensión con al frase entonativa, o a los fragmentos de oración que completan oraciones, ya sean estas simples, compuestas o complejas. Por otra parte, denominamos estructuras incompletas a los fragmentos de oración en una frase entonativa que no completan una oración, por ejemplo un verbo transitivo sin su objeto directo, una oración subordinada que precede a la oración principal, un sujeto/tópico, etc. En el cómputo de estas frases excluimos a las categorías “marcador conversacional” y “conector discursivo” que presentamos en la tabla 9 en este mismo subapartado, ya que estas suelen completarse dentro de una frase intermedia/entonativa.

[16] Gron7_030-038 (09:05'-09:28')



/ 030 \surd CLARo porque / 031 en reali \nearrow DAD /

H+L* L% L+H* H%

190 Hz 203 HZ

/ 032 (cada Época TIENE como Una) (disciPLIna domi \surd NANte) / 033 \nearrow NO /

H* L+!H* L+!H* !H- L+H* !H+L* L% L+H* !H%

202 Hz

/ 034 (que YO me imaGIno)(que si noSOtros estuviéramos aHOra

L+H* L+!H* !H- L+!H* L+!H*

en el SIglo \nearrow TREce) /

L+H* L+H* !H%

/ 035 (en la SorBOna)(o en \nearrow Oxford) /

L+H* !H- L+!H* !H%

/ 036 (la disciPLIna domiNANte es) (la teolo \surd GÍa) / ...

L+H* L+H* H- L* L%

/ 038 (enTONces por eJEMplo) (santo toMÁS de aQUIno)

L+H* L+H* !H- L+H* L+H* H-

(haCÍa filosoFÍa) (DESde la teolo \surd GÍa) / ...

L+H* L+H* H- H* H+L* L%

/040 aHÍ se expliCABA el \surd MUNdo /

L+H* L+!H* L* L%

76 Hz

/041 (enTONces) (Esa maTERia domi \nearrow \surd NANte) / ...

L+H* H- L+<H* L+!H* !H* LH %

183 HZ 203 Hz

una concreción o ejemplo de una expresión más general (Martín Zorraquino y Portolés Lázaro, 1999). Las frases entonativas 034 y 035 culminan en una configuración tonal nuclear suspensiva. Estas contienen la prótasis de una oración condicional. Asimismo, en 032 y 038, que consisten en más de una frase intermedia dentro de la frase entonativa, la

primera frase intermedia también culmina en una configuración suspensiva. La Figura 5.14 muestra la configuración tonal suspensiva en 035, que contrasta con la configuración tonal descendente en 036 que completa la oración, en la Figura 5.15.

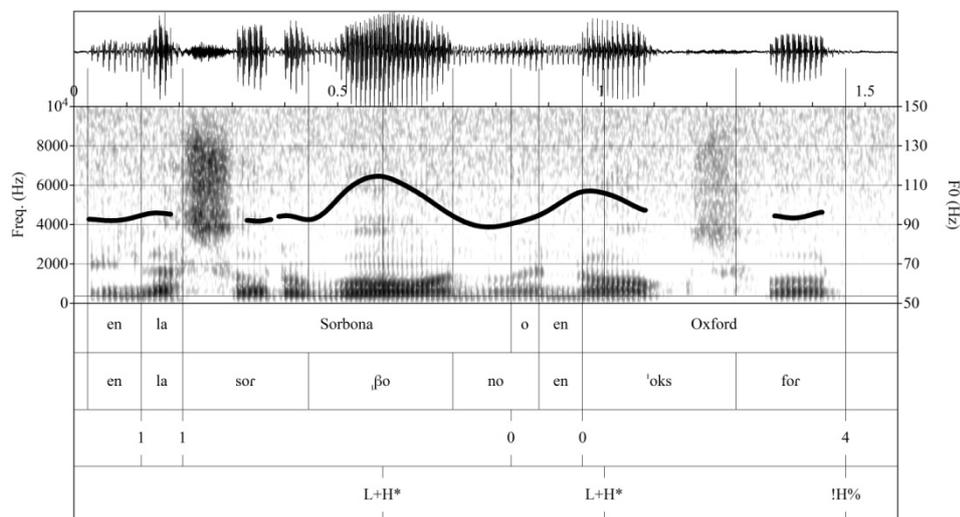


Figura 5.14: Frase entonativa 035 “en la Sorbona o en Oxford” con señal nuclear suspensiva.

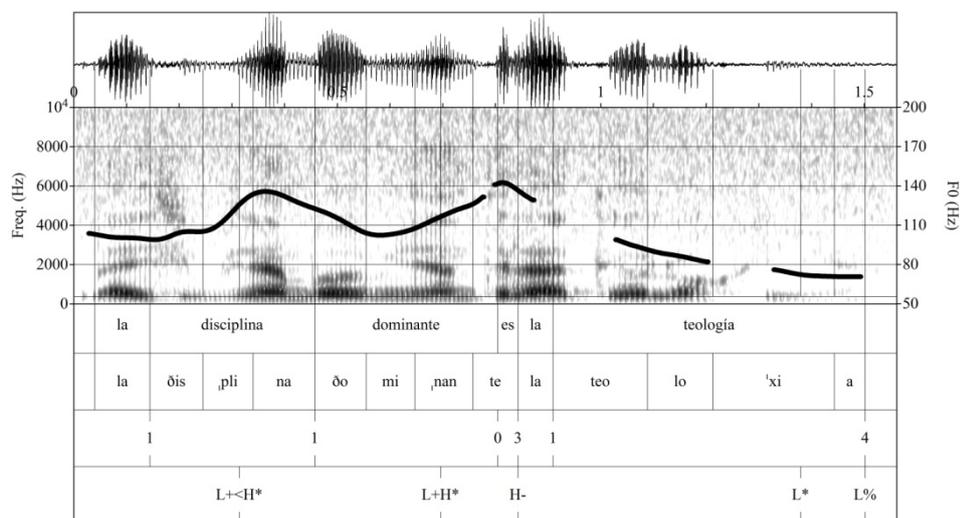


Figura 5.15: Frase entonativa 036 “la disciplina dominante es la teología” con configuración tonal nuclear descendente.

En términos generales, las frases entonativas 034 y 035, así como las intermedias al comienzo de 032 y 038, suenan incompletas. Si el hablante se hubiera detenido en 034 o 035, habría introducido una condición sin formular la consecuencia. Estas frases se completan cuando se enuncia la frase 036 con una configuración tonal descendente, que

contiene la apódosis de la oración condicional. ¿Qué habría sucedido si el emisor hubiera producido solamente las frases con la configuracional tonal suspensiva, como proponemos en la versión modificada [16b]?

[16b] Gron7_030-038 (09:05'-09:28') 

/ 030 CLAro porque / 031 en reali ADAD /
 H+L* L% L+H* H%

/ 032 (cada Época TIENE como Una) (disciPLIna domi NANte) / 033 NO /
 H* L+!H* L+!H* !H- L+H* !H+L* L% L+H* !H%

/ 034 (que YO me imaGIno)(que si noSOTros estuviéramos aHOra
 L+H* L+!H* !H- L+!H* L+!H*

en el Siglo TREce /
 L+H* L+H* !H%

/ 035 (en la SorBOna)(o en Oxford) /
 L+H* !H- L+!H* !H%

.....

/ 038 (enTONces por eJEMplo) (santo toMÁS de aQUIno)
 L+H* L+H* !H- L+H* L+H* H-

(haCÍa filosoFÍa) (DESde la teolo GÍa) /...
 L+H* L+H* H- H* H+L* L%

/040 aHÍ se expliCaba el MUNdo /
 L+H* L+!H* L* L%

Al emitir las frases 034-035, el enunciado del emisor habría resultado inconcluso. En términos procedimentales, el emisor habría elaborado un contexto sin llegar a formular la información más relevante. Esto conllevaría un aumento injustificado del esfuerzo de procesamiento para el destinatario, que debería completar en su mente la idea central de ese tramo del discurso a partir de las pautas contextuales comunicadas por el emisor y de su

conocimiento enciclopédico, sin estar plenamente seguro de que ésa era la idea que el emisor quería comunicar (Labastía y Dabrowski, 2011).

¿Qué habría sucedido si el emisor hubiera producido solamente la frase con la configuración tonal nuclear descendente, omitiendo las frases con configuración suspensiva, como proponemos en [16c]?

[16c] Gron7_030-038 (09:05'-09:28') 

/ 030 \sphericalangle CLARo porque / 031 en reali \nearrow DAD /
 $H+L^*$ $L\%$ $L+H^*$ $H\%$

/ 032 (cada Época TIENE como Una) (disciPLIna domi \sphericalangle NANTE) / 033 \nearrow NO /
 H^* $L+!H^*$ $L+!H^*$ $!H-$ $L+H^*$ $!H+L^*$ $L\%$ $L+H^*$ $!H\%$

.....

/ 036 (la disciPLIna domiNANTE es) (la teolo \sphericalangle GÍA) / ...
 $L+H^*$ $L+H^*$ $H-$ L^* $L\%$

/ 038 (enTONces por eJEMPlo) (santo toMÁS de aQUIno)
 $L+H^*$ $L+H^*$ $!H-$ $L+H^*$ $L+H^*$ $H-$

(haCÍa filosoFía) (DESde la teolo \sphericalangle GÍA) /...
 $L+H^*$ $L+H^*$ $H-$ H^* $H+L^*$ $L\%$

/040 aHÍ se expliCABA el \sphericalangle MUNdo /
 $L+H^*$ $L+!H^*$ L^* $L\%$

En este caso, la ausencia del contexto habría privado al destinatario de los supuestos en base a los cuales la afirmación de 036 logra sus efectos cognitivos, es decir el contexto espacio-temporal que interactúa con la idea presentada en 036 para derivar los efectos cognitivos previstos por el emisor, en este caso una implicación contextual, que se ve reforzada por el caso concreto de Santo Tomás de Aquino presentado en 038. El resultado de la omisión de las frases con configuración suspensiva también sería un aumento indebido del esfuerzo de procesamiento, ya que el destinatario debería imaginar ese contexto. Al proveer la información de fondo con la configuración tonal nuclear suspensiva, el emisor hace accesible al destinatario los supuestos contextuales que debería utilizar para derivar esos

efectos cognitivos, habilitando así la interacción entre la información de fondo y de primer plano que permite el logro de la relevancia (Labastía y Dabrowski, 2011).

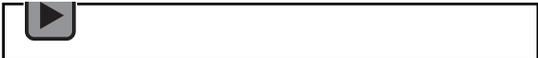
¿Qué aporte realiza la configuración suspensiva en términos procedimentales? A diferencia de las configuraciones tonales descendentes, el hablante se abstiene de indicar el grado de fuerza o certidumbre, y el grado de relevancia. Lo hace porque su enunciado está incompleto, y se reserva la expresión de la certidumbre o el grado de relevancia para las frases que completarán el enunciado, y que expresarán los supuestos más relevantes. En otras palabras, con la configuración suspensiva el hablante no indica el modo en el que la frase impacta en el entorno cognitivo mutuo, sino que sugiere posponer la evaluación de la relevancia para el final del enunciado. Queremos proponer, siguiendo a House (1990), que la configuración tonal nuclear suspensiva indica que la frase en cuestión forma parte de una estructura discursiva mayor que está en proceso de formación. Al evaluar la relevancia del contenido de esa frase, el oyente debería considerar que esta está en función de otras frases que le seguirán. Es decir, con estas frases el emisor está construyendo un contexto en el cual el oyente podrá procesar luego la información que el hablante le presentará como de primer plano, con una configuración descendente.

Entonces, la configuración tonal nuclear suspensiva $L+H^* !H-!/H\%$ opera como una instrucción para procesar el contenido como fondo, y esperar para derivar los efectos cognitivos, manteniendo la información en la memoria a corto plazo, hasta que el emisor la complete con una configuración tonal nuclear descendente, como explicamos en 5.3.1. A ese punto, se habrá completado la estructura discursiva que le permite al oyente derivar los efectos cognitivos, según el tipo de configuración tonal nuclear descendente que el hablante utilice. Ese es el sentido en el cual una configuración suspensiva resulta inconclusa, mientras que una descendente suena completa.

A este punto, podemos preguntarnos si esta secuencia de frases con configuración tonal nuclear suspensiva, que culminan en una frase con configuración descendente, debe necesariamente coincidir con la oración gramatical. Esa parece ser la postura que se desprende del análisis que realizan para el español diferentes especialistas como Navarro Tomás (1971), Canellada y Kuhlmann Madsen (1987) y Toledo (2008a, 2008b, 2008c y 2008d).⁴² Sin embargo, en nuestros datos de habla espontánea encontramos casos en los que una secuencia de varias oraciones reciben una configuración tonal nuclear suspensiva, sin la

⁴² En realidad, Toledo no presenta la configuración tonal suspensiva como anterior a la descendente, sino que en su análisis, la configuración inconclusa, que compone la rama tensiva, es siempre una configuración ascendente, ya que utiliza el acento de frase $H-$, y este autor no contempla la posibilidad de la presencia de un tono de frase intermedio que no sea ni alto ni bajo.

presencia de una frase con configuración tonal nuclear descendente al final. Consideremos una parte de la entrevista a la actriz Soledad Silveyra. En el ejemplo [17], la actriz está refiriéndose a su historia familiar. Acaba de mencionar el suicidio de su madre, y O'Donnell le pregunta por la muerte de su padre.

[17] Sil3_001-014 (04:37'-04.58') 

O'Donnell: Usted ya había perdido a su padre.

/ 002 yo haBÍA perDido a mi ↗PAdre / 003 mis PAdre este: /
 L+H* L+H* L+H* H% H* !H%

/ 004 mi MAdre se caSÓ muy ↗→JOven /
 L* L* L+H* !H%

005 se sepa↗→RÓ / 006 al Año y ↗→PIco /
 L+H* !H% L* L+H* !H%

/007 mi PAdre era de san i↗→Sidro /
 L* L+H* !H%

008 los sil↗→VEYra / 009 →SOmos / 010 o ↗→SON / 011 de SAN i↗Sidro /
 L+H* !H% L* L% L+H* !H% L+H* L+H* H%

/012 des↗→PUÉS / 013 si QUIEre le exPLIco ese ↗→SON /
 L+H* !H% L+H* L+!H* L+H* !H%

/014 (o ↘SOY) (de san isidro) /
 L* L- L%

Este fragmento está compuesto por una secuencia de oraciones simples (frases 002 a 011), que culmina en 011 con una digresión de la propia entrevistada en relación con un ofrecimiento para explicar la distinción que ella hace entre incluirse o excluirse como miembro de la familia de su padre (frases 012 a 014). La secuencia casi ininterrumpida de frases 004 a 010, y luego la frase 013, tienen la configuración tonal nuclear suspensiva L+H* !H%. La actriz está componiendo, paso a paso, el contexto en el cual presentar la

información más relevante. Concluye la secuencia en 011 con un tono ascendente, sin haber llegado a producir un tono descendente para completarla.

Si comparamos este tipo de discurso con el del economista Mariano Grondona en [15], podemos observar, en el caso de Silveyra, un mayor grado de improvisación. La actriz está buscando la formulación más relevante para sus ideas, de modo de poder alcanzar el nivel de relevancia óptimo y lograr que su enunciado merezca el esfuerzo de procesamiento que el destinatario debería invertir para el logro de los efectos cognitivos. Va formulando su discurso a medida que las ideas le vienen a la mente, y no parece estar segura de haber alcanzado el punto central de lo que quiere comunicar. Podemos suponer que, desde su perspectiva, está tratando de contar anécdotas de la familia que puedan resultar relevantes para su audiencia, y en la digresión que realiza en las frases 012 a 014 parece haber hallado una que podría resultar de su interés: el pedido de su familia paterna de que cambiara parte de su apellido. La continuación de este fragmento está analizado en los ejemplos [3a] y [3b] en 5.2.

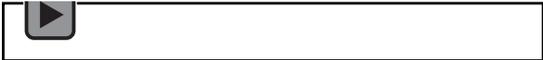
En todo este fragmento, la entrevistada utiliza la configuración suspensiva para indicar a su audiencia que postergue la evaluación global de la relevancia y no invierta momentáneamente sus recursos cognitivos, ya que no está segura de haber logrado formular el punto central de su discurso, de allí que no encontremos una frase entonativa con configuración descendente en ningún punto de este fragmento, que indicaría que ha llegado a expresar lo más medular de su enunciado.⁴³ El tono de frontera !H%, entonces, funcionaría como una indicación de que el hablante todavía está ordenando lo que quiere comunicar. Este fragmento nos revela la complejidad de los procesos mentales involucrados en la verbalización de las ideas. Nos muestra la conciencia de los hablantes con relación al esfuerzo cognitivo que estos atribuyen a su audiencia, y su administración del mismo, de manera de guiar a los oyentes al punto más relevante de la comunicación.

Como nos muestra este ejemplo, la estructura que se construye por medio de la entonación es de naturaleza discursiva, no sintáctica. La estructura discursiva que se presenta a través de una secuencia de frases con configuraciones suspensivas o ascendente y una configuración final descendente puede coincidir con la estructura gramatical, pero no necesariamente. En “Prosodic Phonology”, Nespor y Vogel (2007) nos advierten que, si bien existe una relación entre las estructuras prosódicas y las sintácticas, esta no es biunívoca, ya que las primeras son de distinta naturaleza, y cuanto más alto es el nivel

⁴³ Estas consideraciones están presentadas en Labastía (2011) en relación con otro ejemplo, que en esta tesis se presenta como ejemplo [3] en la sección 5.2. Esta explicación le fue sugerida al autor por un revisor anónimo del trabajo en cuestión.

prosódico dentro de la jerarquía de dominios, más libre es la relación entre la unidad prosódica y la unidad sintáctica que teóricamente le correspondería. Parafraseando a House (1990), decimos que los límites de una oración corresponden a una estructura compuesta por una secuencia de frases con configuraciones tonales no descendentes, que culmina con una descendente, pero que no necesariamente sucede lo inverso.

Cabe preguntarse si se producen casos en los que la secuencia que forman estas frases con configuraciones no descendentes seguidas de por lo menos una frase con configuración descendente está incompleta, por ejemplo si falta la configuración descendente final, y no por una digresión, como sucede en el ejemplo [17], que acabamos de analizar, sino por una decisión del hablante. En el ejemplo [18], hablando de la forma grotesca que tienen los elefantes, y de las cosas que parecen ser un error en el universo, Alejandro Dolina señala que el universo tiene aspectos que merecen celebrarse, como el amor, el conocimiento o el arte, ante lo cual O'Donnell realiza el siguiente comentario.

[18] Do15_027-034 (11:10'-11:27) 

O'Donnell / 027 incluSIve el MISmo ele \nearrow →FANte / 028 no es \searrow CIERto /
 $L+H^*$ $L+H^*$ $L+H^* !H\%$ $H+L^* L\%$

/029 ha dado \nearrow →PIE a / 030 creaCIONes ar \searrow TÍsticas /
 $L+H^* !H\%$ $L+H^*$ $H+L^* L\%$

Dolina: /031 DESde \searrow LUEgo / 032 desde \searrow LUEgo /
 H^* $H+L^* L\%$ $H+L^* L\%$

/033 (el MISmo eleFANte) (que nos paREce inade \nearrow CUAdo) /
 $L+H^*$ $L+!H^* H-$ $L+H^*$ $L+H^* H\%$

/034 para la \nearrow →MARcha /
 $L+H^* !H\%$

O'Donnell: /035 Mire RUDjard \nearrow →KIpling /...
 $H^* L+_jH^*$ $L+_jH^*+L$ $L\%$

En las frases 031 y 032, Dolina expresa su acuerdo con la opinión del entrevistador, e inicia una paráfrasis de lo que el entrevistador acaba de expresar, que culmina en 034 y parece

quedar incompleta. Creemos que el entrevistado ha decidido no completar verbalmente su enunciado porque hacerlo habría resultado redundante. La proposición que completaría su enunciado es muy accesible a la audiencia. En términos de relevancia, de haberlo hecho habría expuesto a la audiencia a un esfuerzo de procesamiento innecesario, ya que la audiencia misma podía completar esa oración con la información que brindó el entrevistador, y aunque la frase podría tener diferentes formas: “ha sido fuente de inspiración para los creadores artísticos”, “ha inspirado a escritores, poetas, pintores”, etc., tendría los mismos efectos cognitivos, dado que compartiría propiedades lógicas con la proposición expresada por el entrevistador. A continuación del ejemplo, el entrevistador cita el ejemplo de Rudyard Kipling como un escritor que recurre frecuentemente a la descripción de los elefantes en sus novelas con un fin estético, apoyando esa interpretación.

La tabla 5.13 muestra el número de ocurrencias y la frecuencia de la configuración tonal suspensiva en las tres entrevistas que componen nuestro corpus.

Suspensivas	A. Dolina		S. Silveyra		M. Grondona		Total	
Marcadores conversacionales	21	3,3%	45	8,7%	22	5%	88	5,5%
Conectores discursivos	44	6,9%	41	7,9%	33	7,5%	118	7,4%
Información nueva	360	56,8%	285	54,9%	295	66,8%	940	59,0%
Información dada	92	14,5%	58	11,2%	58	13,2%	208	13,0%
Otros	117	18,5%	90	17,3%	33	7,5%	240	15,1%
Total configuraciones suspensivas	634	100%	519	100%	441	100%	1.594	100%

Tabla 5.13: Número de ocurrencias y frecuencia de las configuraciones tonales suspensivas según el tipo de expresión o de información en las tres entrevistas analizadas.

Si excluimos de nuestro análisis las categorías de ‘marcadores conversacionales’, ‘conectores discursivos’ y ‘otros’, como podemos observar de la lectura de la tabla 9, en las tres entrevistas la categoría que ocupa mayor número y porcentaje de frases entonativas con la configuración suspensiva es la de ‘información nueva’ (entre 66,8% y 54,9%). Se trata de fragmentos que aportan información que se presenta por primera vez en el discurso, pero que no constituye el punto central de la comunicación. La categoría ‘información dada’, compuesta por expresiones con una conexión con el discurso previo, representa un porcentaje significativamente menor (entre el 14,5% y el 11,2%). Si observamos la columna de ‘Total’, vemos que esta proporción se mantiene.

Sin embargo, a pesar del predominio de la categoría ‘información nueva’ por sobre información dada, el hecho de que ambas categorías estén presentes en las frases que se entonan con configuración suspensiva nos parece una indicación de que lo que codifica la configuración suspensiva no es el estatus del contenido como información nueva o dada, sino más bien el modo en el que las frases entonativas aportan a la relevancia global. Las configuraciones tonales suspensivas, entonces, aportarían al proceso de la comunicación oral como fondo informativo, sin importar su estatus objetivo como información nueva o dada.

Es importante señalar que no estamos afirmando que la información en las frases con la configuración tonal suspensiva no son relevantes, o que no tienen efectos cognitivos. De hecho, muchas de las frases con esa configuración aportan supuestos que contribuyen a modificar el contexto y que por consiguiente tienen efectos cognitivos. Lo que afirmamos es que los efectos cognitivos que el emisor tiene en mente no se lograrán con el contenido de esas frases por sí mismas, sino por medio de esas frases más una eventual frase con una configuración descendente, con el tono de frontera L%, que aportará la información más relevante. En otras palabras, la configuración tonal nuclear suspensiva aporta supuestos de fondo para la construcción del discurso, ya sean estos información nueva o información dada.

En resumen, mientras que las configuraciones tonales nucleares descendentes invitan al oyente a procesar el contenido de la frase como una descripción de un estado de cosas que logrará efectos cognitivos inmediatos, la configuración suspensiva lo orienta a suspender momentáneamente la evaluación de la relevancia, manteniendo la información en la memoria a corto plazo en espera de la información más relevante. De esa manera, el hablante va creando un contexto acumulativo que luego utilizará como fondo para enunciar la información más relevante. Como mencionaremos en la sección 3.4, la secuencia más típica de configuraciones tonales nucleares sería la de contornos suspensivos (o ascendentes), seguidos de contornos descendentes. Los límites de esta secuencia pueden coincidir con los de la oración, pero no es necesario que así sea. Cuando el hablante no completa la secuencia de frases entonativas con configuración suspensiva con al menos una frase con contorno descendente, a menudo es porque considera que la audiencia puede por sí misma completar esa secuencia con información relevante, y espera que así lo haga en base a las pistas contextuales que ha ofrecido en su discurso.

En cierto sentido, en la secuencia de una configuración suspensiva seguida de una descendente, las frases con configuración suspensiva están subordinadas a las frases con

configuración descendente. Es decir, mientras que las frases con configuración descendente logran su relevancia por derecho propio, y podrían aparecer solas en el discurso, las frases con configuración suspensiva están en función de las frases con información más relevante, y logran su relevancia como contexto creado para la aparición de las frases con configuración descendente.

Ahora bien, en esta secuencia que acabamos de describir, también podemos percibir la presencia de contornos ascendentes. ¿Qué aporte realizan estos contornos? ¿Cómo se relacionan con los contornos suspensivos y los descendentes? Estas son las preguntas que nos proponemos responder en el siguiente apartado de esta sección.

5.3.3 Las configuraciones tonales ascendentes

En los apartados 5.3.1 y 5.3.2 tuvimos la oportunidad de examinar en detalle el significado de las configuraciones tonales descendentes y suspensiva. Propusimos que la segunda indicaba al oyente que debía posponer momentáneamente el cómputo de los efectos contextuales, mientras que las primeras le proponían realizar ese cómputo de manera inmediata con la garantía de que su esfuerzo cognitivo no resultaría vano. La configuración suspensiva, entonces, indica que el contenido de la frase entonativa funciona como fondo informativo, mientras que las descendentes lo identifican como primer plano. También propusimos, siguiendo a House (1990), que se establece entre las frases con una configuración suspensiva y las frases con una configuración descendente una relación de subordinación de las primeras con relación a las segundas, y que estos dos tipos de frases se agrupan en unidades que examinaremos en detalle en la sección 5.4, construyendo así el discurso.

En este apartado queremos explorar el significado procedimental de otras configuraciones tonales que también hemos observado en nuestros datos de habla espontánea. Se trata de las configuraciones ascendentes, que resultan de la combinación de un blanco tonal bajo o medio que asciende a un tono de frontera medio o alto, o de otras combinaciones que culminan en un tono de frontera medio.

Para el español peninsular, Quilis (1993) reconoce dos junturas terminales: una descendente, que aparece al final de un enunciado con sentido completo, y una ascendente, que se realiza por medio de un fundamental ascendente o en suspensión, al final de un enunciado con sentido incompleto. Para Sosa (1999), los tonemas ascendentes tienden a expresar ideas no concluidas, dudas o preguntas. En Navarro Tomás (1971), la configuración ascendente aparece tanto en la rama tensiva como en la distensiva, antes del descenso final. Canellada y Kuhlmann Madsen ubican la anticadencia al final de la rama tensiva, y la semianticadencia en la rama distensiva, antes de la cadencia final.

Para el español rioplatense, Gabriel *et al.* (2010) nos presentan dos posibles configuraciones nucleares ascendentes. En enunciados de incertidumbre, la configuración ascendente está formada por L* seguida de un tono de frontera medio !H%, que se manifiesta como un contorno ascendente a un nivel medio. En otra configuración ascendente, cuando el acento tonal nuclear es L+H*, el tono de frontera que le sigue es H%, y en ese trabajo se lo puede encontrar en preguntas polares. Otra configuración estudiada en por Gabriel *et al.* es L+H* HL%. La voz asciende desde la sílaba tónica, continúa su

ascenso en la postónica y luego desciende. Se la encuentra en distintos tipos de preguntas polares y pronominales.

En nuestros datos de habla espontánea en español rioplatense también hemos encontrado una configuración ascendente-descendente-ascendente. La voz del hablante asciende en la sílaba tónica, para luego descender levemente y volver a ascender a un nivel medio. La representamos como $L+H^* L!H\%$. Esta configuración no figura entre los posibles contornos del español rioplatense en el capítulo de Gabriel *et al.*, 2010, ni en Gabriel *et al.*, 2013. Sin embargo, lo podemos encontrar en los enunciados de obviedad en diferentes variedades del español: castellano, cantábrico, canario, portorriqueño y mexicano (Hualde y Prieto, 2015).

Dado que las configuraciones $L^* !H\%$ y $L+H^* L!H\%$ todas terminan en un nivel medio, proponemos transcribir, en todos los casos, el tono de frontera como $!H\%$, de modo que utilizaremos la siguiente notación: $\nearrow L^* !H\%$ y $\nearrow \searrow \nearrow L+H^* L!H\%$. El único caso en el que utilizaremos el tono de frontera $H\%$ es después del acento tonal nuclear $L+H^*$, cuando la voz del hablante se proyecta por encima del nivel tonal de la H^* . Entonces, la diferencia entre $\nearrow L^* !H\%$ y $\nearrow L+H^* H\%$ sería similar a lo que Navarro Tomás denomina seimanticadencia y anticadencia.

En el caso de la configuración tonal nuclear $L+H^* HL\%$, también proponemos reemplazar el tono de frontera $L\%$ por $!H\%$ ya que, como veremos en el subapartado 5.3.3.3, esta configuración indica que el contenido forma parte de un enunciado incompleto, y que es parte del fondo informativo. Proponemos, entonces, transcribirlo como $\nearrow \rightarrow \searrow L+H^* H!H\%$.

Recordamos las hipótesis que propusimos para las configuraciones tonales ascendentes en 5.3:

Las configuraciones tonales ascendentes pueden completar secuencias de frases con configuración suspensiva y suelen encontrarse en enunciados incompletos. Las configuraciones tonales ascendentes indican al oyente que debe suspender momentáneamente la evaluación de los efectos cognitivos hasta alcanzar una frase entonativa con configuración descendente. A través de ellas, el hablante evoca el contexto que ya ha construido para procesar el enunciado. Además, las diferentes configuraciones ascendentes codifican distintos grados de accesibilidad de la información contextual.

5.3.3.1 Las configuraciones tonales ascendentes y el contexto

Como lo hicimos en 5.3.2 para la configuración suspensiva, comenzamos observando que la mayoría de las configuraciones ascendentes están vinculadas a enunciados incompletos. Las frases entonativas con configuración ascendente suelen contener fragmentos de oraciones no conclusivos. Lo mostramos a continuación en el ejemplo [19], tomado de la entrevista a M. Grondona, en el que el entrevistado relaciona el proceso de acumulación con la escala de valores dominante en cada época.

En el habla del entrevistador, la frase entonativa 014 introduce una cláusula subordinada temporal, que se completa con la oración principal en las frases 015 y 016. A su vez, la frase entonativa 015 presenta el sujeto tópico de la oración, cuyo predicado se encuentra en 016. En el habla del entrevistado, la frase 018 contiene una cláusula subordinada hendida, que se completa con las frases 019 a 023-024 con la cláusula principal. 021 consiste en una cláusula de relativo no restrictiva incrustada dentro de la cláusula principal de la estructura hendida. La frase 026 introduce un sintagma preposicional temporal, que se completa en 027. A continuación en la tabla 5.14 presentamos el número y el porcentaje de frases entonativas con configuraciones tonales nucleares ascendentes compuestas por estructuras incompletas, y frases con estructuras que completan oraciones en las tres entrevistas.

[19] Gron5_014-030 (05:48-06:21) 

O'Donnell: /014 **cuando realMENTe hay un so** ↗ **BRANte** /
 L+H* L* !H%

/015 **(la deciSIÓN) (que se TOme sobre ese so** ↗ **BRANte)** /
 L+H* L+H* L* !H%

/016 (es definiTORio) (para el desaRROLlo o no desaRROLlo de un pa ↘ **ÍS**) /
 L+H* !H- L+H* L+!H* L* L%

Gron.: /017 ↘ **CLARo** /
 H+L* L%

018 y lo que paSAbA en las civilizaCIONes PREmo ↗ **DERnas** /
 L+<H* L+H* L+;H* L* !H%

/019 es que la esCALa de va ↗ → **LOres** /020 **domi** ↗ ↘ ↗ **NANte** /
 L+H* L+!H* !H% L+H* L!H%

/021 **que es un feNÓmeno cultu** ↗ ↘ ↗ **RAL** /
 L+H* L+H* L!H%

/022 haCÍa que aPENas se tuviera ↘ **ALgo de sobrante** /
 L+H* L+;H* H+L* !H%

/023-24 (se pa ↗ ↘ **RAba**) (*el proceso de acumulación*) /
 L+H*+L L- !H%

/025 porque haBÍa **MEtas más** ↗ ↘ **ALtas** /
 L+<H* L+<H* L+H*+L L%

/026 **por eJEMPlo penSEmos en la edad** ↗ → ↘ **MEdia** /
 L+H* L+H* L+H* H!H%

/027 haCÍan cate ↗ ↘ **DRAles** /029 ↗ **NO** /
 L+H* L+H*+L L% L+H* H%

/030 o DIgo los fara ↗ → **ÓN** hacía /031 pi ↗ ↘ **RÁmides** /
 L+H* L+H* !H% L+H*+L L%

A. Dolina	L* !H%	L+H* H%	L+H* L !H%	L+H* H!H%
Frases que no completan oraciones	37 84,1%	31 68,9%	26 69,9%	35 94,6%
Frases que completan oraciones	7 15,9%	14 31,1%	16 38,1%	2 5,4%
Total	44 100%	45 100%	42 100%	37 100%

S. Silveyra	L* !H%	L+H* H%	L+H* L !H%	L+H* H!H%
Frases que no completan oraciones	23 43,0%	66 51,2%	6 37,5%	22 91,7%
Frases que completan oraciones	27 54%	63 48,8%	10 62,5%	2 8,3%
Total	50 100%	129 100%	16 100%	24 100%

M. Grondona	L* !H%	L+H* H%	L+H* L !H%	L+H* H!H%
Frases que no completan oraciones	73 77,0%	79 76,0%	63 72,4%	29 93,5%
Frases que completan oraciones	21 22,3%	25 24,0%	24 27,6%	2 6,5%
Total	94 100%	104 100%	87 100%	31 100%

Tabla 5.14: Número y porcentaje de frases con configuración tonal nuclear ascendente que completan y que no completan oraciones.

Como nos muestra la tabla 5.14, las frases entonativas con configuración ascendente en las entrevistas de A. Dolina y M. Grondona muestran una clara tendencia a estar vinculadas a fragmentos no conclusivos de oraciones, mientras que en la entrevista a S. Silveyra se percibe una relación más equilibrada, salvo en el caso de frases con la configuración L+H* L!H%, donde predominan las frases que completan oraciones. Donde las tres entrevistas coinciden contundentemente en fragmentos no conclusivos de oraciones es en las frases con la configuración L+H* H!H%⁴⁴. Analizamos esta configuración en detalle en el subapartado 5.3.3.3.

Comenzamos nuestro estudio de las configuraciones tonales nucleares ascendentes y su función procedimental analizando parte del ejemplo [17] de la entrevista a Soledad Silveyra en el subapartado 5.3.2, que aquí repetimos como [20]. En este fragmento, la actriz habla de sus padres y de su familia paterna.

⁴⁴ Como en el caso de las configuraciones suspensivas (5.3.2), excluimos del cómputo las categorías ‘marcador conversacional’ y ‘conector discursivo’, que presentamos en la tabla 11 de este subapartado.

[20] Sil3_001-011 (04:37'-04.58') 

O'D: /001 usTED ya había perDIdo a su ↗→PAdre /
 L+H* L+!H* L+!H* !H%

Silv: /002 yo haBÍa perDIdo a mi ↗PAdre / 003 mis PAdres este: /
 L+H* L+H* **L+H* H%** H* !H%

/004 mi MAdre se caSÓ muy ↗→JOven /
 L* L* L+H* !H%

/005 se sepa↗→RÓ / 006 al Año y ↗→PIco /
 L+H* !H% L* L+H* !H%

/007 mi PAdre era de san i↗→SIdro /
 L* L+H* !H%

/008 los sil↗→VEYra / 009 →SOmos / 010 o ↗→SON /
 L+H* !H% L* L% L+H* !H%

/011 de SAN i↗SIdro /...
 L+H* **L+H* H%**

En este fragmento, las frases entonativas 002 y 011 terminan en una configuración nuclear ascendente. Lo interesante de estas frases es que repiten textualmente información que se acaba de comunicar. La frase 002 repite textualmente lo que el entrevistador enunció como disparador de la conversación en la frase 001, y la frase 011 retoma lo que la misma entrevistada expresó en la frase 007. De alguna manera, las frases con configuración ascendente recuperan la información que ya ha sido incorporada al contexto, y esa información luego puede formar la base sobre la cual presentar información nueva. La figura 5.16 nos muestra el análisis acústico de la frase entonativa 002.

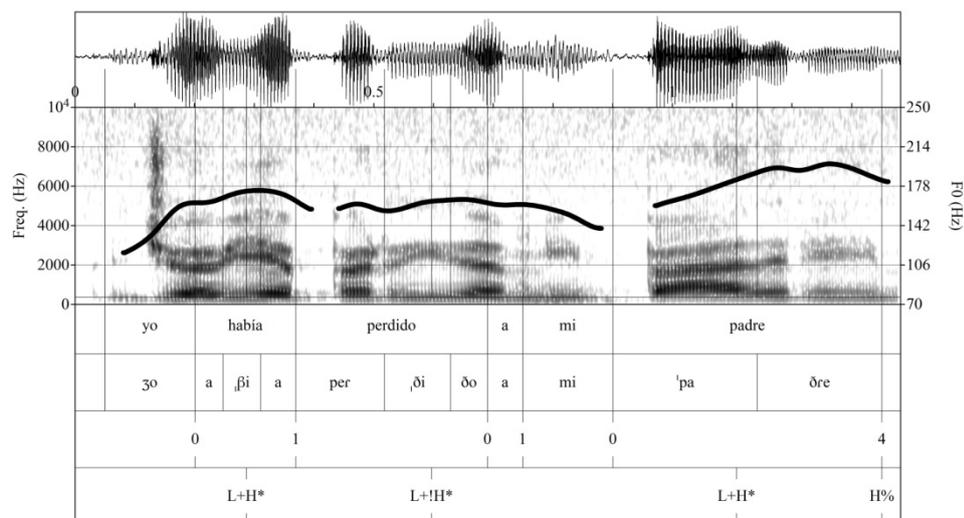
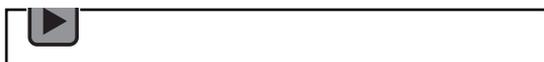


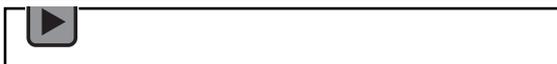
Figura 5.16: Frase entonativa 002 en el ejemplo [20] con una configuración tonal ascendente L+H* H%



El segundo ejemplo (ejemplo [21]) que presentamos corresponde a la entrevista al multifacético locutor radial y escritor Alejandro Dolina. El entrevistador le propone el tema de la esperanza. Dolina comenta que hubo momentos en la historia argentina en que parecía haber habido razones valederas para tener esperanza en el destino del país. Sin embargo, inmediatamente agrega que esas razones no resultaron ser tan valederas como pensábamos.

Las frases que presentan configuraciones tonales nucleares ascendentes en este ejemplo son la 021, 035, 037 y 039. En este fragmento, Dolina comunica su idea en tres pasos. En las frases 020 a 026 presenta la idea que los argentinos teníamos de nuestro propio país hace algunas décadas, que se transmitía en las instituciones educativas a través de los manuales escolares, y que tenía un carácter de 'adiestramiento'. En el fragmento que abarca las frases 034 a 036, presenta la idea de que quizás estábamos equivocados en pensar de ese modo. El fragmento 037 a 040 elabora la misma idea, explicando en qué sentido ese 'adiestramiento' pudo haber sido erróneo: nos preparamos para vivir en un país grande, y luego no resultó ser tan grande como creíamos, con la consiguiente desilusión de quienes habían profesado esa creencia en base a su formación escolar.

[21] Dol3_020–040 (06:00’-06:32’)



Dol: /020 (cuando YO era ↗→CHIco) / 021 (por e↗JEMplo) /
 L+H* L+H*!H% L+H* H%

/022 TOdos pen↗→SÁbamos /023 que ÉSte era un GRAN pa↗↘ÍS /
 H* L+H* !H% L+>H* L+H* L+H*+L L%

/025 casi... suceDía que nos adies↗↘TRÁbamos /
 L+>H* L+H*+L L%

/ 026 para viVIR en un paÍS ↘GRANde /
 L+H* L+H* H+L* L%

O’Don.: ‘Ubérrimo’ decían los manuales escolares, lo cual es una palabra que uno después tiene que.

Dol: /034 (es po↗→SIble) (O’DONnell) que.. eh...
 L+H* !H- L+H* !H%

/ 035 haya geneRAdo en nuestra **genera**↗CIÓN /
 L+H* L+H* H%

/036 (UN) (equivocaDo adiestra↗↘MIENto) /
 H* !H- L+H* L+H*+L L%

O’Donnel: (risa contenida)

/037 (que nos haYAmos preparaDo) (para viVIR en un paÍS ↗↘↗GRANde) /
 L+H* L+H* !H- L+H* L+H* L+H* L!H%

/038 y que ↗→LUEgo / 039 al CAbo de nuestra **prepara**↗CIÓN /
 L+H* !H% L+H* L+H* H%

/040(pues nos HEMos enconTRAdo)
 L+>H* L+H* !H-

(con que no era tan GRANde como sospe↗↘CHÁbamos) /
 L+H* L+H*+L L%

También, algunas chispas de esperanza...

A este punto es oportuno recordar la caracterización del discurso hecha por Sperber y Wilson (1994: 151): a medida que el discurso avanza, el oyente recupera o construye una serie de supuestos, que luego forman un trasfondo dinámico en base al que se procesa nueva

información. La información nueva se convierte luego en el fondo contra el cual se procesará el contenido de nuevas frases. Esto es lo que podemos observar en el segmento de discurso en el ejemplo [20]. La frase 037 “que nos hayamos preparado para vivir en un país grande”, con configuración ascendente-descendente-ascendente (L+H*L!H%), hace referencia a lo expresado en las unidades 022 y 023 “todos pensábamos que este era un gran país”. La frase 039 “al cabo de nuestra preparación” está inferencialmente vinculada a la idea de ‘adiestramiento’ en la frase 025, es decir de una preparación muy particular, relacionada con la adquisición de una destreza con una cierta disciplina, quizás de corte militar. Tal vez de un modo más tenue, la frase 035 “haya generado en nuestra generación” está inferencialmente vinculada a la frase 020, “cuando yo era chico”, ya que hace referencia al aprendizaje que recibió en edad escolar, y que se aplica no solo a él sino también a todos sus congéneres, los miembros de su generación. Estas frases entonativas con una configuración tonal ascendente o ascendente-descendente-ascendente, no contienen información relevante en sí misma. Esa información ya es parte del contexto, y se recupera para presentar a continuación la información más relevante. De hecho, en este tramo del discurso la información más relevante es la que se entona con la configuración tritonal L+H*+L L% en las frases 036, “un equivocado adiestramiento”, y 040, “pues nos hemos encontrado que no era tan grande como sospechábamos”, y que lleva a la conclusión que nos llevamos una desilusión que generó desesperanza. En resumen, las frases con configuración ascendente o ascendente-descendente-ascendente han preparado el terreno para que las ideas más relevantes alcancen los efectos contextuales previstos por el emisor, recapitulando las ideas de preparación, vinculadas inferencialmente a las de adiestramiento, y aplicable a toda una generación. La figura 5.17 nos muestra el análisis acústico de la segunda frase intermedia en la frase entonativa 037, con la configuración tonal nuclear ascendente-descendente-ascendente L+H* L!H%⁴⁵.

⁴⁵ Si bien el gráfico en la Figura 17 nos muestra que el descenso en la configuración L+H* L!H% comienza dentro de la sílaba tónica, hemos optado por transcribir el acento tonal nuclear como L+H* en consideración al hecho de que auditivamente se lo percibe no como un descenso sino como un blanco tonal alto, y que además la configuración pertenece al grupo de las que identifican el contenido lingüístico como parte del fondo informativo. La interpretación del acento tonal nuclear como L+H* con este significado es de orden fonológico, y da coherencia al grupo de las configuraciones ascendentes al utilizar la misma unidad con un mismo significado pragmático.

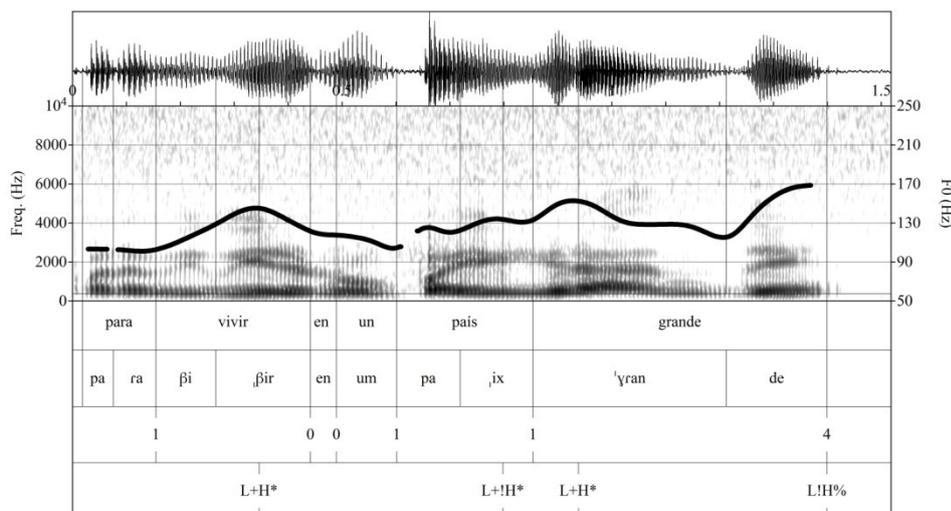
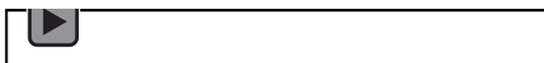


Figura 5.17: Frase intermedia final de la frase entonativa 037 en el ejemplo [21] con una configuración tonal ascendente-descendente-ascendente, L+H* L!H%.



A continuación ofrecemos una prueba similar a la que propusimos para las configuraciones tonales nucleares suspensivas en 5.3.2. ¿Qué habría sucedido si el emisor, en el ejemplo [20], hubiera pronunciado solamente las frases con las configuraciones tonales ascendentes (037 y 038), omitiendo la frase con la configuración descendente (039)? Presentamos esta alternativa como [21b] a continuación.

[21b] Do13_020-040 (06:00'-06:32')



O'Don.: 'Ubérrimo' decían los manuales escolares, lo cual es una palabra que uno después tiene que.

/034 (es po \nearrow →Sible) (O'DONnell) que.. eh...
L+H* !H- L+H* !H%

/ 035 haya generaRado en nuestra genera \nearrow CIÓN /
L+H* L+H* H%

/036 (UN) (equivocaDo adiestra \nearrow MIENTto) /
H* !H- L+H* L+H*+L L%

O'Donnel: (risa contenida)

/037 (que nos haYAmos preparaRado) (para viVIR en un paÍS \nearrow GRANde) /
L+H* L+H* !H- L+H* L+H* L+H* L!H%

/038 y que \nearrow →LUEgo / 039 al CABo de nuestra prepara \nearrow CIÓN /
L+H* !H% L+H* L+H* H%

También, algunas chispas de esperanza...

Como en el caso de las configuraciones tonales nucleares suspensivas, el enunciado habría resultado inconcluso. Al no haber mencionado el punto principal de la afirmación, el emisor habría dejado librada su derivación a la tarea inferencial del destinatario, aumentando el esfuerzo de procesamiento que éste último debería realizar para deducirlo a partir de la información de fondo suministrada por el emisor, sin llegar a estar plenamente seguro de que ése era el concepto que el emisor deseaba comunicar (Labastía y Dabrowski, 2011).

¿Qué habría sucedido si, por el contrario, el emisor hubiera expresado la idea principal, sin la información de fondo provista por 037 y 038 con configuraciones tonales ascendentes? Presentamos esta alternativa en [20c] a continuación.



[21c] Dol3_020-040 (06:00'-06:32')

Dol: /020 (cuando YO era ↗→CHIco) / 021 (por e↗JEMplo) /
 $L+H^*$ $L+H^*!H\%$ $L+H^* H\%$

/022 TOdos pen↗→SÁbamos /023 que ÉSte era un GRAN pa↗↘ÍS /
 H^* $L+H^* !H\%$ $L+>H^*$ $L+H^*$ $L+H^*+L L\%$

/025 casi... suceDía que nos adies↗↘TRÁbamos /
 $L+>H^*$ $L+H^*+L L\%$

/ 026 para viVIR en un paÍS ↘GRANde /
 $L+H^*$ $L+H^*$ $H+L^* L\%$

O'Don.: 'Ubérrimo' decían los manuales escolares, lo cual es una palabra que uno después tiene que.

/034 (es po↗→SIBle) (O'DONnell) que.. eh...
 $L+H^* !H-$ $L+H^*$ $!H\%$

/ 035 haya geneRAdo en nuestra genera↗CIÓN /
 $L+H^*$ $L+H^* H\%$

/036 (UN) (equivocaDo adiestra↗↘MIENto) /
 $H^* !H-$ $L+H^*$ $L+H^*+L L\%$

O'Donnel: (risa contenida)

.....

Dol: /040 (pues nos **HE**mos encon**TR**Ado)
 $L+>H^*$ $L+H^* !H-$

(con que no era tan GRANde como sospe↗↘CHÁbamos) /
 $L+H^*$ $L+H^*+L L\%$

También, algunas chispas de esperanza...

Al no proveer explícitamente el emisor las premisas contextuales que el hablante supone como compartidas, también le exige al oyente un esfuerzo de procesamiento excesivo, ya que la relevancia se logra por medio de la interacción entre el contexto y el punto central del enunciado. La ausencia de las premisas contextuales produce una ruptura en la continuidad discursiva, obligando al oyente a buscar en qué contexto la afirmación de 040 logra su relevancia.

El siguiente ejemplo que analizaremos involucra el uso de la configuración tonal nuclear $L^* !H\%$, utilizada de modo similar a las configuraciones $L+H^* H\%$ y $L+H^* L!H\%$ en los ejemplos [19] y [20]. El mismo es parte del ejemplo [7] que ya presentamos en el apartado 5.2, y que aquí reproducimos en forma parcial como ejemplo [22]. Al comienzo de la entrevista, Mario O'Donnell le propone al economista Mariano Grondona el tema de la aporía en relación con la explicación del fenómeno de la Revolución Industrial en Inglaterra (brindada por Adam Smith y Karl Marx). Luego de explicar el significado del término aristotélico 'aporía', en la frase 024 el economista ubica a cada uno de estos economistas, que ya han sido introducidos en el discurso por medio del comentario inicial del entrevistador, en su marco temporal correspondiente, para luego afirmar enfáticamente en la frase 025 que ambos se enfrentaron al desafío de explicar el fenómeno del desarrollo. La frase entonativa 024, que hace referencia a los dos economistas ya mencionados, se entona con una configuración tonal nuclear $L^* !H\%$ ascendente. La frase 026, que también fue entonada con una configuración ascendente, recupera la idea de desarrollo en la frase inmediata anterior a través de la expresión "crecían". La figura 5.18 muestra el análisis de la frase con la configuración $L^* !H\%$ al final de la frase entonativa 024.

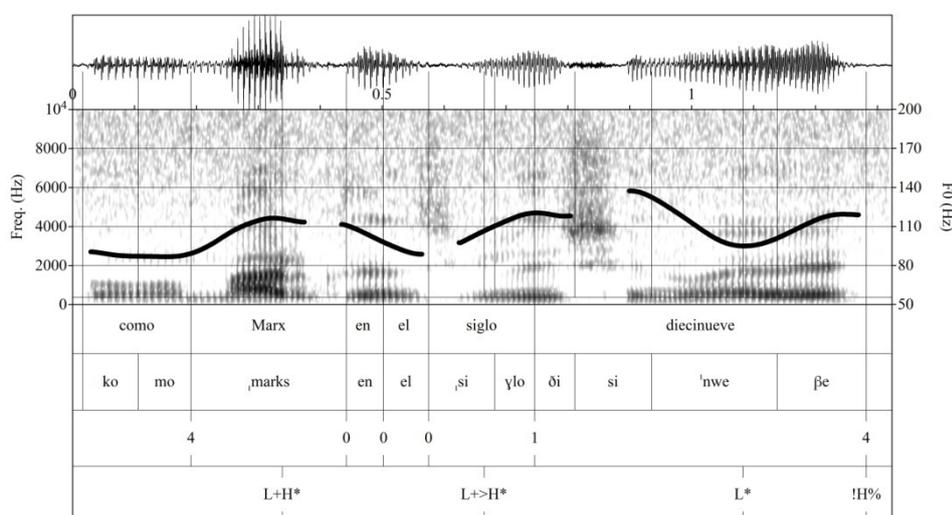
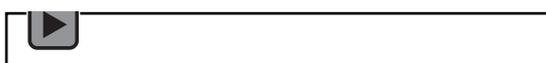
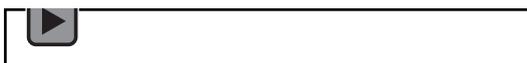


Figura 5.18: Segunda frase intermedia final de la frase entonativa 024 en el ejemplo [22] con una configuración tonal ascendente $L^* !H\%$

[22] Gron1_021-027 (01:36'-01:53')



O'Donnell: En su libro, Mariano, usted toma esa palabra tan interesante aristotélica de la aporía, no, 'sin camino', y a partir de ahí, usted plantea como Adam Smith y también Marx tuvieron que tratar de explicar, no, eso que estaba pasando con la Revolución Industrial en Inglaterra.

.....

/020 entonces la apoRÍA →ES /
L+>H* !H*!H%

/021 la sorPREsa ante anto que está ALgo que esTÁ ante los ↗Qjos/
L+H* L+H* L+H* L+H* H%

/022 y no TIENE explica ↗ ↘ CIÓN /
L+H* L+H*+L L%

/023 en ↗ → TONces /
L+H* H%

/024 (TANto Adam SMITH en el SIGlo dieciOcho)
L+<H* L+!H* L+!H* H+L* L-

(como MARX en el SIGlo dieci ↗ NUEve) /
L+H* L+>H* L* !H%

/025 esTABan FRENte a la apoRÍA del desa ↗ ↘ RRollo /
L+H* L+>H* L+>H* L+;H*+L L%

/026 qué esTABA paSANDo que alGUNos paÍses cre ↗ Cían /
L+H* L+!H* L+!H* L+<H* L+H* H%

/027 (INceSANTe ↘ MENte) (NO) /
H* L+!H* L* L- L+H* H%

Si bien la frase entonativa 024, además de hacer referencia a los dos economistas ya introducidos en el discurso a través de la pregunta del entrevistador, agrega información sobre la época en la que estos dos economistas vivieron e hicieron sus aportes a la teoría económica, esa información justamente refiere a un contexto temporal que se espera que exista en cualquier enunciado lingüístico. De hecho, la teoría semántica señala que la ubicación espacial y temporal de los eventos es lo que permite asignar a estos un valor

veritativo-condicional: es esperable que esa información esté presente en todo enunciado lingüístico, lo cual justifica su enunciación con una configuración tonal ascendente, que presenta su contenido como ocupando un lugar ya previsto en el contexto del discurso. Además, en el caso particular del ejemplo [22], al hacer referencia a la ubicación temporal a través de la configuración tonal ascendente, el entrevistado de alguna manera está caracterizando el nivel de conocimiento y atención que él espera de la audiencia: él la cree capaz de ubicar a estos dos economistas en el período histórico en que vivieron, y utilizar esa información de fondo para procesar óptimamente las frases entonativas que seguirán, y que constituyen el punto central de su enunciado (con configuraciones descendentes)⁴⁶.

Finalmente, presentamos un ejemplo que forma parte de la entrevista a la actriz Soledad Silveyra, que nos parece de gran interés, ya que muestra más claramente el rol de la entonación ascendente en la recuperación de un conjunto de informaciones que ya han sido presentadas en el discurso, o que deberían considerarse a ese punto como parte del fondo informativo. En el ejemplo [23], luego de que la actriz hubo narrado episodios dramáticos de su niñez y adolescencia como la adicción de su madre a las pastillas, su suicidio, el empobrecimiento de la familia que la obligó a salir a trabajar siendo aún una niña y la compleja relación con su padre, el entrevistador formula una conclusión para luego abordar el tema de la persona que le sirvió de sostén en su vida.

[23] Sil5_001-006 (09:44'-09:53') 

/001 Sole ↗ → DAD/002 aHÍ hay una hisTORia verdaderaMEnte ↗ draMÁtica /
 L+H* !H% L+<H* L+!H* L+!H* L+H* H%

/003 ↗ → Y /004 y cuando YO la escucho a us ↗ TED/
 L+H* !H% L+H* L+H* H%

/005 esCUcho a una perSONa ↗ ↘ Íntegra /
 L+<H* L+H* L+H*+L L%

/006 (en ↗ ↘ TEra) (*que me está contando eso*) (NO)/
 L+H*+L L- L- L+H* H%

⁴⁶ Como explicaremos en el ejemplo [84] en la sección 6.2.4, el hecho de que la primera frase intermedia de la frase entonativa 024 tenga una configuración tonal nuclear descendente puede ser una indicación de que el hablante no espera que los oyentes identifiquen inmediatamente la época en la que vivió Adam Smith, y que por consiguiente recurra a una configuración descendente para marcar su contenido como relevante. No sucede lo mismo con la segunda frase intermedia que hace referencia a la figura de Marx, quizás mucho más próxima a los oyentes.

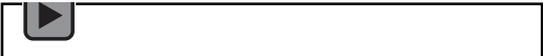
El entrevistador sintetiza en la frase 002 el contenido de fragmentos anteriores de discurso con la expresión “historia verdaderamente dramática.” y utiliza una configuración nuclear ascendente en esa frase. También lo hace en la frase 004, en la que realiza la observación –obvia en sí misma– que está escuchando a su entrevistada, pero que en el marco de una cláusula subordinada sirve de base para introducir una conclusión diferente de la que uno habría derivado a partir de la narración de los episodios dramáticos en la vida de la entrevistada: se podría concluir que una persona que ha pasado por situaciones tan límite tan joven presentaría secuelas en su personalidad, mientras que a través de su discurso se percibe en ella una persona íntegra. Las frases siguientes, 003 y 004, justamente expresan ese hecho sorprendente, y lo hacen con la configuración nuclear L+H*+L L%. En resumen, tanto 002 como 004 hacen referencia a información que ya está presente en el entorno cognitivo mutuo de los interlocutores, a la vez que sintetizan fragmentos de discurso previo.

Nos parece que todos los casos de configuración nuclear ascendente o ascendente-descendente-ascendente que hemos examinado tienen un significado procedimental común. Por una parte, comparten con la configuración suspensiva la instrucción procedimental de suspender la evaluación de la relevancia hasta alcanzar el punto en el que se encuentre una o más configuraciones descendentes. Es decir, en ambos casos, el hablante está construyendo una estructura discursiva mayor, de la que la frase entonativa con configuración suspensiva o ascendente es solo una parte, y no la parte más relevante. Por otra parte, las configuraciones tonales ascendentes se distinguen de la configuración suspensiva, ya que con ésta última el hablante va creando el contexto en el cual procesar la información directamente relevante paso a paso, mientras que todas las frases con configuraciones ascendentes o ascendente-descendente-ascendente tienen, de alguna manera más o menos explícita, un anclaje en un contexto ya formado. Además, también se distinguen de las configuraciones descendentes ya que, como vimos anteriormente, estas últimas completan los enunciados aportando la información más relevante, con la indicación de que el destinatario ya puede procesar la información que el emisor ha estado presentando en forma conjunta, y de la que obtendrá más efectos cognitivos (suficientes como para justificar su esfuerzo de procesamiento) de los que habría obtenido si hubiera procesado cada frase en forma separada.

A diferencia de las frases con configuraciones nucleares suspensivas, las frases con configuraciones ascendentes no crean el contexto, sino que refieren a un contexto ya creado, con la garantía de que el destinatario descubrirá inferencialmente a qué aspectos del contexto se refiere el contenido. En términos de la Teoría de la Relevancia, el contenido de

las frases con configuración tonal ascendente o ascendente-descendente-ascendente ya forma parte del entorno cognitivo mutuo que el hablante considera que comparte con el oyente. Como expusimos en 3.4, en el entorno cognitivo mutuo, además de cada supuesto, hablante y oyente comparten el hecho de que comparten ese supuesto. Creemos que estos aspectos del contexto ya presentes ayudan al posterior procesamiento de la información directamente relevante, y por consiguiente en la economía global del enunciado facilitan su procesamiento, actuando como un recordatorio de información de fondo accesible en el contexto (Sperber y Wilson, 1994, 1995).

La reactivación de aspectos del contexto que el emisor supone presentes y accesibles abarca un abanico de casos que van desde la repetición casi textual de la información contextual, como la del concepto de “vivir en un país grande” en [20] hasta el vínculo inferencial entre el concepto de “adiestrarse” y el de “prepararse” en el mismo ejemplo, entre los cuales media una relación semántica de sinonimia parcial, ya que los dos términos comparten el mismo contenido descriptivo básico, y logran los mismos efectos cognitivos en el contexto en el que se los produjo. La relación semántica de inclusión (Escandell-Vidal, 2007) también da lugar al tratamiento de un término como ya conocido o como formando parte del contexto. Por ejemplo, la meronimia o relación entre el todo y una parte justifica el uso de una configuración ascendente en el siguiente ejemplo [24], extraído de la entrevista a Mariano Grondona. O’Donnell hace referencia a los tres componentes del desarrollo que Grondona propone en su libro: el económico, el político y el cultural, ante lo cual Grondona formula el siguiente comentario:

[24] Gron10_020-031 (13:17'-13:25') 

O’Donnell: usted da ahí tres componentes, no, o tres aspectos, no del desarrollo: un aspecto es el económico, otro el político, y otro el cultural.

Grondona:/027 sí ES un triÁNgulo / 028 ↗NO / 029 y ade↗MÁS /
 $L+<H^*$ $H+L^*$ $L\%$ $L+H^*$ $H\%$ $L+H^*$ $H\%$

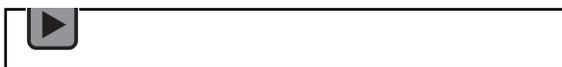
/030 (es un triÁNgulo) (en que los ↗↘↗LAdos) /
 $L+H^*$ $H-$ $L+H^*$ $L!H\%$

/031 (TIEnen que apo↘YARse) (unos a otros) /
 H^* $!H+L^*$ $L-$ $L\%$

El uso de la configuración ascendente-descendente-ascendente en 030 se debe a que el hablante espera que, una vez mencionado el triángulo, su audiencia pueda identificar el concepto de ‘lados’ como parte integrante de un triángulo, y por consiguiente como parte del contexto en base al cual interpretar el contenido conceptual de la frase 031, que es la que brinda los efectos cognitivos previstos por el emisor.

La relación de exclusión u oposición también puede llevar a que se trate a uno de los miembros de la oposición como presupuesta. En el ejemplo [25], Alejandro Dolina explora dos facetas opuestas de la esperanza, que surgieron a partir del retorno a la democracia en la Argentina en el año 1983. Estas dos facetas se expresan en sintagmas nominales que se construyen de manera composicional con sus pre- y postmodificadores.

[25] Dol3_047-059 (06:42'-07:10')



/047 el reTORno a la demo↗→CRAcia / 048 haBÍa gene↗→RAdo /
 L+H* L+!H* !H% L+H* L+H* !H%

/049 (una GRAN) (espeRANza) (nacio↗↘NAL) /
 L+H*+L L- L+H*+L L- L+;H*+L L%

/051 pero MÁs que ↗→NAda / 052 yo CREo que ↗→Esa eh/
 L+H* L+!H* !H% L+H* L+H* !H%

/053 (razoNAbLe esperanza) (po↗↘Lítica) /
 L+H*+L L- L+H* L!H%

/054 te↗→Nía / 055 (como unas CUERdas que soNAban) (por simp↗↘Tía /
 L+H* ;!H% L+H* L+!H* !H- L+H*+L L%

/056 y nos vol↗↘Vía / 057 y nos volVÍan esperan↗→ZAdos /
 L+H*+L L% L+H* L+!H* !H%

/058 (en ↗↘Otros) (este ámbitos) /
 L+H*+L L- L%

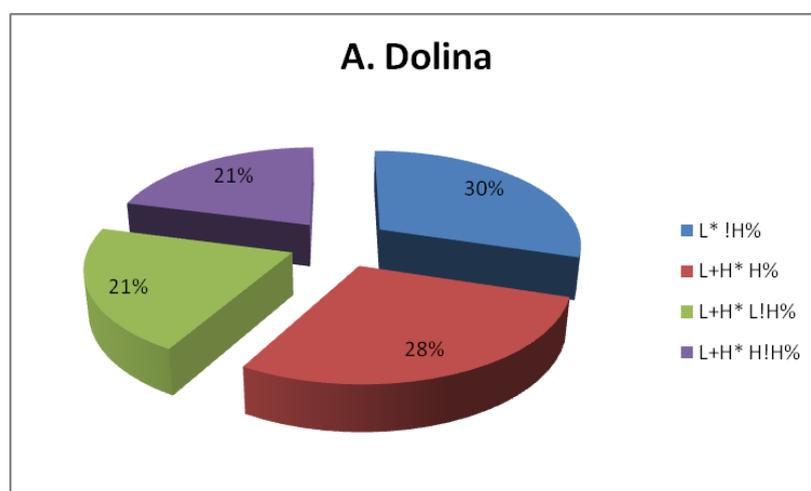
/059 (dis↗↘Tintos) (a la política) /060 en Ámbitos perso↗→NAles / ...
 L+H*+L L- L% L+H* L+H* !H%

Luego de haber mencionado, en la frase 049, la gran esperanza que trajo a todos los argentinos el retorno a la democracia, de algún modo desmedida, en la frase 053 el entrevistado vuelve a mencionar la esperanza presentándola desde una visión contrastante con respecto a la anterior (su propia visión), que la audiencia debería procesar como más sensata y lógica. La segunda visión está entonada con la configuración ascendente-descendente-ascendente, ya que, en la perspectiva del entrevistado, se opone a la anterior, pero de algún modo se desprende de la primera: el retorno a la democracia es un aspecto de la política del país. Eso le permite al entrevistado presentarla como ya perteneciente al contexto, y le sirve de fondo para realizar la afirmación de que esa actitud generaba esperanza en otros ámbitos (frases 058 y 059), que luego menciona: la esfera personal, la amorosa y la filosófica.

La tabla 5.15 y la figura 5.19, que presentamos a continuación, nos muestran el número y la frecuencia relativa de ocurrencia de cada una de las configuraciones tonales nucleares en las frases entonativas que consideramos bajo la etiqueta de ‘ascendentes’, y a las que atribuimos una misma función procedimental.

Ascendentes	L* !H%		L+H* H%		L+H* L!H%		L+H* H!H%		Total	
A. Dolina	64	29,8%	61	28,4%	45	20,9%	45	20,9%	215	100%
S. Silveyra	53	21,0%	153	60,8%	18	7,1%	28	11,1%	252	100%
M. Grondona	100	25,2%	170	42,6%	90	22,7%	38	9,5%	398	100%

Tabla 5.15: Número y frecuencia de las configuraciones tonales ascendentes en las tres entrevistas analizadas.



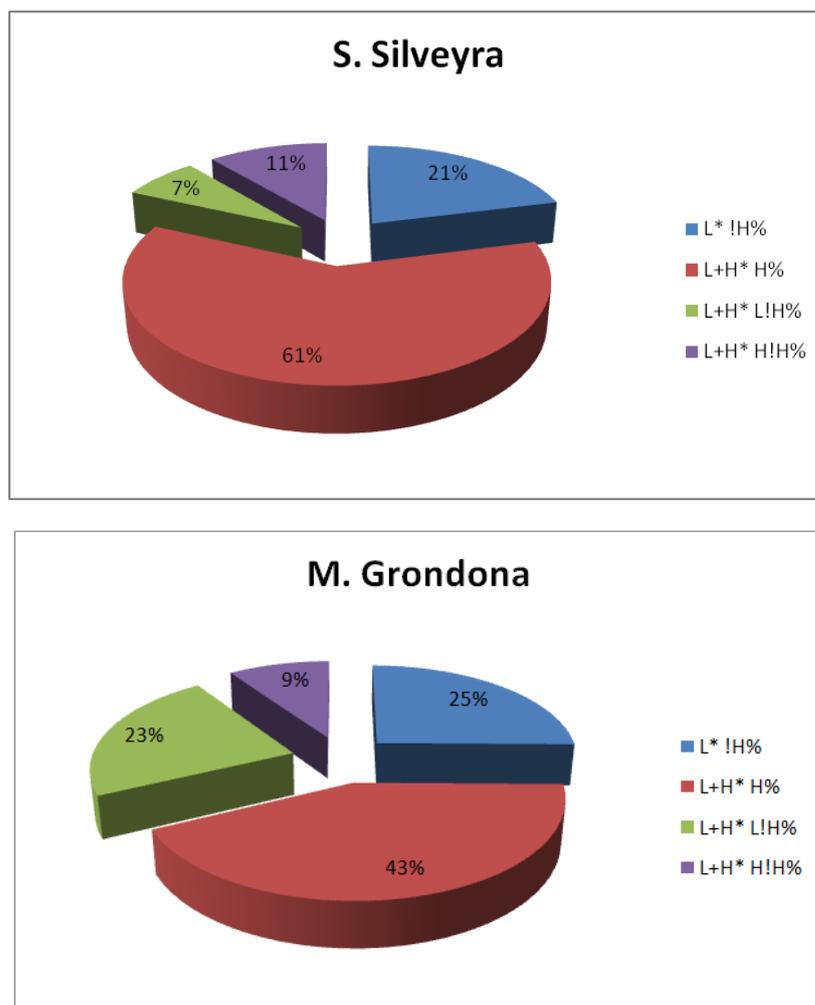


Figura 5.19 : Frecuencia de las configuraciones tonales ascendentes en las tres entrevistas analizadas.

Las configuraciones ascendentes más frecuentes en las tres entrevistas son L* !H% y L+H* H%. En las entrevistas a A. Dolina prevalece levemente la configuración L* !H% por sobre L+H* H%, mientras que en las entrevistas a S. Silveyra y M. Grondona prevalece la configuración L+H* H%, siendo la diferencia más marcada en la entrevista a S. Silveyra, que parece recurrir a la configuración L+H* H% con una frecuencia de 60,8%. Una posible razón para esta diferencia es que el habla femenina suele caracterizarse por ser más animada que la masculina, y por utilizar más frecuentemente los contrastes tonales. También podemos hipotetizar que esta diferencia se debe a la vigencia de lo que Gussenhoven (2002, 2004), siguiendo a Ohala (1983), denomina código de frecuencia. Las interpretaciones afectivas de este código biológico asocian el registro más agudo con valores femeninos como la sumisión, la vulnerabilidad y la cortesía, mientras que el registro más grave estaría vinculado a valores masculinos de dominio, seguridad y protección. Las interpretaciones informativas, por otra parte, asocian el registro más agudo con incertidumbre, mientras que el registro más grave estaría vinculado a la expresión de la certeza. Sin embargo, como

explicaremos más adelante, la variación en el uso de las configuraciones tonales nucleares ascendentes puede deberse también al grado de accesibilidad relativa de la información contextual. Las otras dos configuraciones, la ascendente-descendente-ascendente L+H* L!H% y la ascendente-descendente L+H* H!H%, ocurren con menor frecuencia en todas las entrevistas, pero nuevamente se puede percibir diferencias, que puede deberse al estilo de habla idiosincrático de cada entrevistado. Por otra parte, si comparamos L+H* H% y L+H* L!H%, que comparten el mismo acento tonal nuclear, la diferencia no es tan notoria en el caso de la entrevista a A. Dolina (28% para L+H* H% y 21% para L+H* L!H%), mientras que sí lo es en la entrevista a M. Grondona (43% para L+H* H% y 23% para L+H* L!H%).

La tabla 5.16 analiza los tipos de expresiones con que se suelen utilizar las configuraciones ascendentes y la frecuencia de su uso con relación a las mismas categorías consideradas para las configuraciones suspensivas en 5.3.2.

Dolina	L* !H%		L+H* H%		L+H* L!H%		L+H* H!H%		TOTAL	
Marcadores convers.	18	58,1%	10	32,3%	3	9,6%	0	0,0%	31	100%
	28,1%		16,4%		6,7%		0,0%		15,4%	
Conectores discursivos	2	12,5%	6	37,5%	0	0,0%	8	50,0%	16	100%
	3,1%		9,8%		0,0%		17,8%		7,4%	
Información nueva	15	27,3%	14	25,5%	22	40,0%	4	7,2%	55	100%
	23,5%		23%		48,9%		8,9%		25,6%	
Información dada	18	25,7%	27	38,6%	15	21,4%	10	14,3%	70	100%
	28,1%		44,2%		33,3%		22,2%		32,6%	
Otros	11	25,6%	4	9,3%	5	11,6%	23	53,5%	43	100%
	17,2%		6,6%		11,1%		51,1%		19,0%	
Total	64	29,8%	61	28,4%	45	20,9%	45	20,9%	215	100%
	100%		100%		100%		100%		100%	

Silveyra	L* !H%		L+H* H%		L+H* L!H%		L+H* H!H%		TOTAL	
Marcadores convers.	2	10,5%	16	84,2%	1	5,3%	0	0,0%	19	100%
	3,8%		10,5%		5,6%		0,0%		7,5%	
Conectores discursivos	1	7,1%	8	57,2%	1	7,1%	4	28,6%	14	100%
	1,9%		5,2%		5,6%		14,3%		5,6%	
Información nueva	25	24,8%	64	63,4%	7	6,9%	5	4,9%	101	100%
	47,2%		41,8%		38,9%		17,9%		40,1%	
Información dada	21	24,2%	47	54%	8	9,2%	11	12,6%	87	100%
	39,6%		30,7%		44,3%		39,3%		34,5%	
Otros	4	12,9%	18	58%	1	3,3%	8	25,8%	31	100%
	7,5%		11,8%		5,6%		28,5%		12,3%	
Total	53	21%	153	60,8%	18	7,1%	28	11,1%	252	100%
	100%		100%		100%		100%		100%	

Grondona	L* !H%		L+H* H%		L+H* L!H%		L+H* H!H%		TOTAL	
Marcadores convers.	3	5,1%	50	84,7%	3	5,1%	3	5,1%	59	100%
	3,0%		29,5%		3,3%		7,9%		14,8%	
Conectores discursivos	3	13,0%	16	69,6%	0	0,0%	4	17,4%	23	100%
	3,0%		9,4%		0,0%		10,5%		5,8%	
Información nueva	32	27,8%	34	29,6%	46	40,0%	3	2,6%	115	100%
	32,0%		20,0%		51,1%		7,9%		28,9%	
Información dada	53	31,7%	56	33,5%	41	24,6%	17	10,2%	167	100%
	53,3%		32,9%		45,6%		44,8%		42,0%	
Otros	9	26,5%	14	41,1%	0	0,0%	11	32,4%	34	100%
	9,0%		8,2%		0,0%		28,9%		8,5%	
Total	100	25,2%	170	42,6%	90	22,7%	38	9,5%	398	100%
	100%		100%		100%		100%		100%	

Tabla 5.16a: Número y frecuencia relativa de las cuatro configuraciones tonales nucleares ascendentes según el tipo de expresión y de información en las tres entrevistas analizadas. La lectura vertical en las columnas muestra la distribución de cada configuración nuclear en cada categoría analizada. En cambio, la lectura horizontal por fila muestra la distribución de cada categoría para cada configuración nuclear.

Según la tabla 5.16, en la entrevista con A. Dolina la mayoría de los marcadores conversacionales se entonan con la configuración L* !H%, mientras que en el caso de las entrevistas a S. Silveyra y M. Grondona predomina la configuración L+H* H%. En el caso de la entrevista a M. Grondona, la diferencia a favor de L+H* H% se debe a que este hablante suele separar el marcador “¿no?” del contenido al que está asociado por medio de un límite de frase entonativa, mientras en los otros dos hablantes lo articulan con el contenido al que está asociado como una segunda frase intermedia dentro de la misma frase entonativa (ver 2.4.4).

En el caso de los conectores discursivos, Dolina utiliza la configuración L+H* H!H% en el 50% de los casos, mientras que los otros dos entrevistados coinciden en utilizar predominantemente la configuración L+H* H% cuando estos conectores se encuentran en una frase entonativa independiente, y encabezan el enunciado que conectan con el discurso previo.

Para el análisis de la distribución de los tonos en la expresión de información nueva y dada extraemos parte de la tabla 5.16, que presentamos como tabla 5.16b a continuación.

Dolina	L* !H%		L+H* H%		L+H* L!H%		L+H* H!H%		TOTAL	
Información nueva	15	27,3%	14	25,5%	22	40,0%	4	7,2%	55	100%
Información dada	18	25,7%	27	38,6%	15	21,4%	10	14,3%	70	100%

Silveyra	L* !H%		L+H* H%		L+H* L!H%		L+H* H!H%		TOTAL	
Información nueva	25	24,8%	64	63,4%	7	6,9%	5	4,9%	101	100%
Información dada	21	24,2%	47	54%	8	9,2%	11	12,6%	87	100%

Grondona	L* !H%		L+H* H%		L+H* L!H%		L+H* H!H%		TOTAL	
Información nueva	32	27,8%	34	29,6%	46	40,0%	3	2,6%	115	100%
Información dada	53	31,7%	56	33,5%	41	24,6%	17	10,2%	167	100%

Tabla 5.16b: Distribución de las cuatro configuraciones tonales nucleares ascendentes en la expresión de información nueva y dada en las tres entrevistas analizadas.

Con respecto a la información nueva, en las entrevistas a A. Dolina y M. Grondona predomina el uso de la configuración L+H* L!H% (40% en ambos), mientras que en la entrevista a S. Silveyra nuevamente predomina la configuración L+H* H% (63,4%). Para la información dada, la mayoría de las frases entonativas presentan una configuración L+H* H% en las tres entrevistas (38,6% en la entrevista a A. Dolina, 33,5% en la entrevista a M. Grondona y 54% en la entrevista a S. Silveyra).

Es posible que, al menos en parte, estas diferencias dependan en parte del estilo conversacional que adopta cada hablante en particular. Es decir, cada hablante recurre a una configuración tonal nuclear específica con más frecuencia. El uso de L+H* H% puede asociarse a un estilo más vivo y menos categórico en el caso de la entrevista a S. Silveyra. Algo similar puede observarse con relación a su uso más frecuente de la configuración descendente H+L* L% por parte de la misma hablante en relación con L* L% en la tabla 5, sección 5.3.1.4. Como veremos a continuación, también puede deberse a diferencias en la accesibilidad relativa de la información contextual.

En la tabla 5.17 presentamos un resumen de la totalidad de las configuraciones tonales nucleares ascendentes y su distribución en la expresión de información nueva y dada.

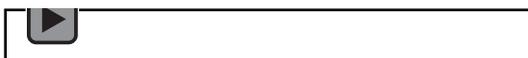
Ascendentes	Información nueva		Información dada		Total de configuraciones ascendentes	
A. Dolina	55	25,6%	70	32,6%	215	100%
S. Silveyra	101	40,1%	87	34,5%	252	100%
M. Grondona	115	28,9%	167	42,0%	398	100%

Tabla 5.17: Distribución de las configuraciones tonales ascendentes en la expresión de información nueva e información dada en las tres entrevistas analizadas.

Como podemos observar, en Dolina predomina la información dada por sobre la información nueva en un 7%, y en Grondona en un 13,1%, mientras que en Silveyra predomina la información nueva por sobre la dada en un 5,6%. Dada la escasa diferencia en la distribución de las configuraciones ascendentes entre información nueva y dada, como en el caso de las configuraciones suspensivas nos parece corroborar que en realidad, el significado codificado por las configuraciones ascendentes no es tanto la categoría de ‘información nueva’ o ‘información dada’, sino más bien el de fondo informativo, que en el caso particular de las configuraciones ascendentes se proyecta como formando parte de un contexto ya construido, el que se evoca como facilitador del procesamiento de la información más relevante, que en general se presenta inmediatamente a continuación.

Como ya lo expresamos en relación con el ejemplo [21] en este mismo subapartado, podemos encontrar un caso particularmente interesante del uso de las configuraciones tonales nucleares ascendentes asociado a información que es objetivamente nueva en la expresión de las coordenadas espacio-temporales en los enunciados. Las que denominamos coordenadas espacio-temporales son expresiones que ubican los hechos que se predicen en espacio y tiempo, y que también suelen encabezar los enunciados. El siguiente ejemplo [26], tomado de la entrevista a Alejandro Dolina, muestra el uso de la configuración ascendente-descendente-ascendente $L+H^* L!H\%$ en dos frases entonativas consecutivas que encabezan la oración, y que tienen la función de ubicar el evento en espacio y tiempo. El entrevistado está hablando de Swedenborg, un científico sueco a quien se atribuyen experiencias místicas.

[26] Dol1_064-066 (02:00'-02:06')



/064 y a**LLÁ** por sus cincuenta y **SIETE** ↗↘↗Años /065 en ↗↘↗LONdres /
 $L+H^*$ $L+!H^*$ $(L+)H^* L!H\%$ $L+H^* L!H\%$

/066 se encon**TRÓ** con DIOS ↘MISmo /
 $L+H^*$ $L+H^*$ L^* $L\%$

Objetivamente, la información en 064 y 065 constituye información nueva, ya que no hay modo en que el hablante atribuya a los oyentes el conocimiento de detalles de la vida de Swedenborg, en particular la edad en la que se produjo el evento que él predica, y el lugar en que sucedió (siendo Swedenborg de nacionalidad sueca). Sin embargo, ambas frases

entonativas están entonadas con la configuración ascendente-descendente-ascendente. Aquí resulta claro que lo que prevalece en la elección de la configuración tonal nuclear no es el estatus objetivo de la información, sino la manera en que esta incide en la relevancia del enunciado: en este caso debe interpretarse como parte del fondo, dado que todo evento ocurre en un espacio y tiempo determinado, y cualquier usuario de la lengua puede interpretar estas frases como expresión de esas categorías, que forman parte integral de toda situación comunicativa. El foco de la información se puede encontrar en 066. Es en ese punto donde el oyente podrá procesar el conjunto y evaluar su relevancia.

Otro caso que abona nuestra hipótesis sobre el significado de las configuraciones ascendentes puede encontrarse su uso para el procesamiento de unidades con información que es objetivamente nueva, pero que tiene un anclaje en el discurso, en particular en la entrevista a S. Silveyra, que presentamos como ejemplo [27]. La pregunta que podemos formularnos es por qué la actriz utiliza entonación ascendente, cuando en realidad podría haber utilizado entonación descendente en las frases 007-010, dado que la información que presenta en esas frases es nueva.

[27] Si112_004-010 (26:07'-26:22') 

/004 (Otro persoNAje que) (quise MUcho) (y tamBIÉN lo ↗→HIce) /
H* L+H* !H- L+;H* !H- L+H* H* !H%

/005 NO corresponDIÉNdome en la e↗DAD /
H* H* L+H* H%

/007(**el HOMbre eleFANte**) (**que hiCImos con so↗LÁ**) /
L+H* L+H* !H- L+H* **L+H* H%**

/008 **que hice louise ↗KENdall** /
L+H* H%

/010 con direcCIÓN de emilio al↗FAro /
L* L+H* H%

/011 Ese fue otro perso↗→NAje /
H* L+H* !H%

/012 (en realiDAD) (Amo los persoNAjes que MÁS me cos↘TAron) (NO) /
L+H*!H- H* L+!H* L+!H* H+L* L- L+H* H%

La presentación de eventos de la carrera artística de Soledad Silveyra como actriz de televisión, teatro y cine con configuraciones ascendentes se puede deber a que, de algún modo, aún no conociendo todos los detalles de las obras en las que actuó, el público puede utilizar un marco cognitivo accesible para interpretarlo como fondo informativo. Los marcos cognitivos son formas de representar el conocimiento de fondo como situaciones estereotípicas con una estructura de conocimiento relativamente fija con posiciones en blanco, que pueden rellenarse con información contextual (Brown y Yule, 1983: 238-241; Escandell-Vidal, 2005: 44-46). En el caso específico de la entrevista que analizamos, y siendo S. Silveyra una actriz de teatro, se espera que el público pueda reconocer las siguientes categorías como parte del marco que ella utiliza para referirse a las obras en las que actuó: nombre de la obra, autor de la obra, personaje que interpretó la entrevistada, otros miembros del elenco y director de la obra. El uso de configuraciones tonales ascendentes indica que se trata de un conjunto de informaciones que el hablante espera que el oyente interprete en conjunto como parte del fondo informativo, del cual la información específica que presenta es una instanciación de ese marco cognitivo, como instanciación de un tipo. En los siete casos que identificamos en esta entrevista en los que la actriz hace referencia a las obras de teatro en las que actuó como intérprete, cinco consisten en secuencias de configuraciones tonales ascendentes o que continen configuraciones ascendentes. En todos los casos, la actriz utiliza la información sobre las obras en las que actuó como base para realizar algún tipo de comentario o evaluación, que es lo que constituye el punto central de la comunicación y es allí donde utiliza la entonación descendente, como es el caso de la frase 012 en el ejemplo [27]. Esta observación puede explicar el predominio de las configuraciones ascendentes para la información que es objetivamente nueva en la tabla 5.17 en el habla de la actriz.

En la misma entrevista, podemos encontrar otro caso similar en un fragmento en el que, hablando de su escasa participación en el medio cinematográfico, la actriz se refiere a un programa televisivo actual del que ha aprendido mucho sobre la actuación en cine, y que de algún modo explica su ausencia de la pantalla grande. Este fragmento está condensado en el ejemplo [28]. Las frases entonativas 018 a 021 todas presentan una configuración tonal nuclear L* !H% en las que, de manera similar a la del ejemplo [26], la actriz habla de un programa televisivo de entrevistas a actores bien conocido por la audiencia, identificando a la actriz entrevistada, el canal en que se transmite el programa y el nombre del programa. Todos ellos forman un marco fácilmente identificable como tal por parte de la audiencia de televisión por cable, que es el medio por el que también se transmite la entrevista a S.

Silveyra. Los oyentes podrán recordar con facilidad de qué programa se trata, ya que se transmitía en la misma época en que se realizaba la entrevista a la actriz S. Silveyra, y era muy posible que los miembros de la audiencia que vieran esta entrevista por canal A también fueran asiduos televidentes del canal *Film and Arts*, dado que se trataba de dos canales culturales con características muy similares.

[28] Sil13_016-021 (29:36'-29:46') 

/016 (descuBRÍ \searrow Algo) (del cine) /017 me ayuDÓ \nearrow \rightarrow MUcho un /
 $L+H^*$ $H+L^*$ $L-$ $L\%$ $L+H^*$; H^* ! $H\%$

/018 un reporTAje que VI de glenn \nearrow CLOSE en /
 $L+H^*$ $L+!H^*$ L^* ! $H\%$

/019 en FILMS and \nearrow ARTS /
 $L+H^*$ L^* ! $H\%$

/20 es un Cíclo que me gusta \nearrow MUcho/
 $L+H^*$ L^* ! $H\%$

/021 el del ACTor's \nearrow STUdio /
 $L+H^*$ L^* ! $H\%$

Si comparamos la configuración $L^* !H\%$ en el ejemplo [28] con la configuración $L+H^* H\%$ en [27], podemos realizar también otra observación. Si bien ambas configuraciones se asocian a la expresión del fondo informativo ya presente en el contexto, la configuración $L^* !H\%$ en el ejemplo [28]⁴⁷ marca el contenido de la frase como muy accesible: las entidades a las que hace referencia están presentes en el entorno cognitivo mutuo de la audiencia, ya que se trata de un programa televisivo contemporáneo a la entrevista. En cambio, $L+H^* H\%$ en el ejemplo [27] codifica un grado menor de accesibilidad: en el ejemplo [27], la obra de teatro a la que hace referencia se realizó mucho tiempo antes, y si bien la audiencia puede reconocer el esquema cognitivo general al que nos referimos en la explicación de ese ejemplo, no necesariamente recuerda la obra ni los

⁴⁷ Es interesante observar que en este ejemplo, la utilización de la configuración tonal nuclear ascendente $L^* !H\%$ contribuye a que pueda interpretarse la intención de la hablante como solicitando del oyente la confirmación de que reconoce el programa al que ella hace referencia. De hecho, el entrevistador inmediatamente responde “Magnífico, muy recomendable”. Esta observación es especialmente aplicable a la frase 021.

actores que participaron en ella. El ejemplo [26], en el que A. Dolina utiliza la configuración $L+H^* L!H\%$ para las coordenadas espacio-temporales, también nos muestra que esa configuración codifica un grado comparativamente aún menor de accesibilidad relativa que $L^* !H\%$ y $L+H^* H\%$ en [28] y [27] respectivamente. En otras palabras, proponemos que las diferentes configuraciones ascendentes también codifican diferentes grados de accesibilidad.

Como expusimos en 3.4, la accesibilidad es una propiedad funcional de los supuestos. Un supuesto es más accesible cuando más fácil es de recuperar. Cuanto más se lo procesa, más accesible se torna. La relevancia se logra por la combinación de la información que aporta el enunciado con el conjunto de supuestos que se utilizan para procesarla, el contexto. Frente a un enunciado, el oyente selecciona los supuestos contextuales que potencian la relevancia del mismo. No todos los supuestos contextuales son igualmente accesibles, ya que algunos nos vienen dados por el procesamiento de los enunciados inmediatamente anteriores, mientras que otros deben extraerse de la memoria enciclopédica y pueden requerir un mayor esfuerzo cognitivo. El ejemplo [29], que presentamos a continuación, nos muestra el modo en el que una repetición inmediata de un mismo concepto resulta en el uso de la configuración $L^* !H\%$ para indicar su alta accesibilidad. En este fragmento Grondona explica la relación entre el desarrollo económico y la escala de valores de una sociedad.

[29] Gron8_008_011 (10:09-10:16) 

Grondona /008 porque si usTED TIENE como \surd TOpe /
 $L+H^* \quad !H^* \quad !H+L^* L\%$

/009 la ri \nearrow QUEza /
 $L+H^* !H\%$

/010 una VEZ que obTUvo la ri \nearrow QUEza /
 $L+H^* \quad L+!H^* \quad L^* !H\%$

/011 se de \surd TIENE /
 $H+L^* L\%$

La frase entonativa 010 replica el contenido expresado en 009 de manera inmediata. Dada su alta accesibilidad, el hablante recurre a la configuración $L^* !H\%$ para indicar que el contenido de la frase es inmediatamente accesible.

Los siguientes datos que presentamos en la tabla 5.18, nos muestran las configuraciones tonales que los hablantes utilizaron en repeticiones, paráfrasis o proformas de información presentada en el discurso previo, y la distancia – medida en número de frases entonativas – que separa la primera mención de la que lleva la configuración tonal ascendente.

A. Dolina	L* !H%	L+H* H%	L+H* L!H%	Total
1-5 frases	8	6	3	17
6-10 frases	3	5	3	11
11-15 frases	0	2	2	4
16-20 frases	0	0	0	0
Más de 20 frases	1	1	1	3

S. Silveyra	L* !H%	L+H* H%	L+H* L!H%	Total
1-5 frases	7	9	0	16
6-10 frases	2	7	2	11
11-15 frases	0	5	0	5
16-20 frases	1	1	0	2
Más de 20 frases	4	10	0	14

M. Grondona	L* !H%	L+H* H%	L+H* L!H%	Total
1-5 frases	12	9	7	28
6-10 frases	8	5	5	18
11-15 frases	0	0	1	1
16-20 frases	1	1	1	3
Más de 20 frases	6	0	3	9

Tabla 5.18: Número de frases entonativas que separan la primera mención de información de su repetición, paráfrasis o proforma, y tipo de configuración tonal nuclear de la repetición, paráfrasis o proforma.

Como podemos apreciar en la tabla, el número de segundas menciones enunciadas con la configuración L*!H% es relativamente alta cuando estas ocurren inmediatamente (1 a 5 frases entonativas después), especialmente en el caso de las entrevistas de A. Dolina y M. Grondona, y en menor número en la entrevista a S. Silveyra, quizás por las razones que esbozamos anteriormente en relación con la tabla 5.15 en este mismo subapartado. La presencia de esta configuración disminuye cuando la distancia es mayor. A pesar de ello, la configuración L* !H% también está presente en repeticiones cuando media 20 o más frases entonativas entre la primera mención y la repetición, especialmente en las entrevistas a S. Silveyra y M. Grondona. Creemos, entonces, necesario, dedicar los próximos dos párrafos al análisis de los casos en los que la repetición/paráfrasis/proforma ocurre después de más de 20 frases entonativas, y la misma se entona con la configuración L* !H%.

En la entrevista a S. Silveyra podemos encontrar cuatro casos de este tipo. Un primer caso es la repetición del nombre del programa que la lanzó a la popularidad (“Rolando Rivas, Taxista”), después de haber hablado extensamente sobre ese programa durante toda la sección 10; un segundo caso de repetición es el nombre de un especial en televisión (“Alfonsina”), también después de haber hablado en detalle de esa obra durante

toda la sección 11 (de la frase 36 a la 155); el tercer caso es la repetición del apellido de la directora de esa obra televisiva (Avellaneda), dentro de la sección 11; el cuarto caso es la paráfrasis del hecho que ella comenzó a trabajar a los doce años (sección 8), a través de la frase “empecé a trabajar muy chiquita” en la sección 12.

En la entrevista a M. Grondona podemos encontrar seis casos de repetición/paráfrasis/proforma a más de 20 frases entonativas de distancia de la primera mención, que se entonan con la configuración L*!H%. Un primer ejemplo concierne a la repetición del título de su libro, que es el tema central de la entrevista (“Las condiciones culturales del desarrollo económico”) y que aparece varias veces en el discurso; un segundo ejemplo es la repetición de la metáfora del triángulo, que representa las tres dimensiones del desarrollo (económica, política y cultural) expuesta en la sección 10 y repetida en la sección 11: las dos secciones versan sobre el equilibrio entre dos de estos tres aspectos, el económico y el político; un tercer ejemplo consiste en la repetición del término “la generación del ochenta” en la sección 18, que fue introducido al comienzo de la sección 17: en este caso, también en las secciones 17 y 18 entrevistador y entrevistado describen el tipo de país que surgió a partir de las ideas y políticas propuestas por esa generación en la Argentina. Un cuarto ejemplo concierne la repetición del nombre “Santo Tomás de Aquino”, en la sección 20, que fue introducido en la sección 7. Un quinto ejemplo nos muestra la paráfrasis del término “determinismo”, introducción en la sección 20, a través de la expresión “predestinado” en la sección 22: toda la sección 20 está dedicada a explicar la idea del determinismo en la teología protestante de Calvino. Un sexto ejemplo presenta la repetición del término “valores compatibles” al comienzo de la sección 28, introducido por primera vez en la sección 27: En este caso, la repetición está separada de la primera mención por una discusión sobre los valores cruciales.

Estos ejemplos nos muestran que la accesibilidad no solo puede medirse solamente por la distancia entre la primera mención y la repetición/paráfrasis/proforma, sino también por la vigencia de la información a través del discurso. En consecuencia, al haber sido procesada reiteradamente a través de un fragmento o de toda la entrevista, la información se ha vuelto, para el hablante, más accesible, y así espera éste que la perciba el oyente, de allí que estén entonadas con la configuración L* !H%. En otras palabras, la distancia entre la primera mención y la repetición no es el único factor que determina la accesibilidad que el hablante considera que tiene un determinado referente. La relevancia que el hablante atribuye al tema y el grado de atención que el hablante espera que el oyente le preste también juegan un papel importante.

La diferencia en el grado de accesibilidad se percibe con mayor claridad cuando en un mismo fragmento el personaje entrevistado utiliza las tres configuraciones para indicar el diferente grado de accesibilidad de la información contextual. El siguiente ejemplo [30], también extractado de la entrevista a la actriz Soledad Silveyra, nos muestra el modo en el que las diferentes configuraciones nucleares ascendentes orientan al oyente indicándole la

accesibilidad relativa de la información en cada frase entonativa. En este fragmento, la actriz hace referencia a su primera actuación en teatro después de haber protagonizado un teleteatro en televisión (“Rolando Rivas, taxista”) que fue motivo de vergüenza para ella, dado que su objetivo era convertirse en una actriz de teatro.

[30] Sil11_001_025 (22.23-23:07) 

/001 y des \nearrow →PUÉS /002 diGAmos en te \nearrow →Atro /
 L+H* H% L+H* L+H* !H%

/003 **que es lo que MÁS** \nearrow ↘ \nearrow Amo /004 te di \nearrow RÍa /
 L+H* L+H* L!H% L+H* H%

/005 el priMER espec \nearrow →TÁculo *que* /
 L+<H* L+H* !H%

/006 (que reCUERdo con) (GRAN a \nearrow →MOR)
 L+H* !H- L+H* L+H* !H%

/007 es saBOR a \nearrow MIEL/008 **diriGI**da por **SER**gio re \nearrow NÁN /
 L+H* L+H* H% L+H* L+H* L* !H%

/009 que fue MI deci \nearrow →SIÓN /010 desPUÉS de roLAndo \nearrow RIVas /
 L+<H* L+H* !H% L+H* L+!H* L* !H%

/011 \nearrow DE /012 (SER una acTRIZ de te \searrow Atro) (NO) // 013 una acTRIZ \searrow SEria /...
 L* !H% H* L+!H* L* L- L+H* H% L+H* L* L%

/016 (y BUEno) (**nos junTAmos con re \nearrow NÁN**) /
 L+H* !H% L+<H* L* !H%

/017 (y arMAMos este proYECto) (con al \nearrow →TErio) /
 L+H* L+H* !H- L+H* !H%

/018 con ELsa \nearrow →BErenguer /019 con JORge ma \nearrow →YOR /
 L* L+H* !H% L* L+H* !H%

/020 (con HUgo aRAna) (un eLENco maravi \nearrow →LLOso) /
 L* L+H* !H- L+H* L+H* !H%

/021 y estreNAmos con sabor a \nearrow MIEL /
 L+H* L+H* H%

//022 (que a los TRES MEses) (**de haber estreNAdo sabor a \nearrow MIEL**) /
 L+H* !H* !H- L+H* L* !H%

023 alTErio se VA a presentar la \nearrow ↘ \nearrow TREgua /
 L+H* L+!H* L+H* L!H%

/024 a san sebas \nearrow TIÁN/
L+H* H%

/025 y no VUELve \searrow MÁS *Alterio*/
L+H* H+L* L%

Este fragmento nos muestra el uso de las tres configuraciones nucleares. En las frases 008, 010, 016 y 022 la entrevistada utiliza la configuración L* !H%. En 008, menciona a Sergio Renán, un actor y director muy conocido y reconocido en el ámbito local, plenamente vigente en el momento de la entrevista. En 009 hace referencia a “Rolando Rivas, Taxista”, el nombre de la novela de la que acaba de hablar extensamente en la sección inmediatamente anterior de la entrevista, y que por consiguiente resulta muy accesible para la audiencia. En 016 vuelve a mencionar a Sergio Renán, y en 022 repite la mención a la obra de teatro “Un Sabor a Miel” hecha en la frase entonativa inmediatamente anterior (021). Todos estos referentes son muy accesibles en el contexto en el que la hablante espera que el oyente interprete estas frases.

Por otra parte, las frases 007, 021 y 024 se entonan con la configuración L+H* H%. Las frases 007 y 021 refieren al nombre de la obra de teatro “Un Sabor a Miel”. El referente es relativamente menos accesible que los referentes con L* !H%, ya que no es esperable que la audiencia reconozca inmediatamente el nombre de esa obra. Sin embargo, como ya mencionamos anteriormente en este subapartado, la mención de diferentes obras forman parte de un marco cognitivo que facilita su reconocimiento como parte del repertorio de la actriz, especialmente después de que en 002 la actriz anunció que hablaría de sus éxitos en el ámbito teatral. La referencia al Festival de San Sebastian en 024 es también es relativamente accesible, ya que es un evento muy reconocido en el medio cinematográfico. Es interesante comparar la mención hecha a la obra de teatro en 021 y en 022. En la frase 022 es una repetición inmediata de la misma obra que mencionó en 021, y por consiguiente muy accesible, y entonada con la configuración L* !H%.

Finalmente, en la frase 023 la actriz utiliza la configuración L+H* L!H%. En ella hace referencia a la película “La Tregua”, filmada 24 años antes de realizarse la entrevista, y que no habría resultado tan accesible a la audiencia del programa. Esa es también la configuración que la actriz eligió para mencionar su amor por el teatro en 003.

En resumen, este fragmento de la entrevista nos muestra el modo en el que la hablante alterna el uso de las diferentes configuraciones tonales nucleares ascendentes para modular la accesibilidad de las diferentes piezas informativas, y así orientar a los oyentes

hacia la identificación de la información. De esa manera, proponemos, el hablante ayuda a reducir el esfuerzo de procesamiento, indicando al oyente en qué espacio cognitivo encontrar esos referentes.

Estos casos aportan evidencia a favor de la idea de que lo que determina el uso de las configuraciones tonales ascendentes no es tanto su condición de información dada sino más bien el modo en el que, desde la perspectiva del emisor, su interpretación incide en la relevancia del enunciado. En el caso de las configuraciones ascendentes, la información contenida en frases entonativas con esa entonación puede ser dada o nueva, pero está enunciada en función de otra información de mayor relevancia, que en general el emisor introduce a continuación. Además, las diferentes configuraciones tonales nucleares ascendentes codifican diferentes grados de accesibilidad de la información a las que están asociadas: $L^* !H\%$ indica un grado alto de accesibilidad, mientras que $L+H^* H\%$ y $L+H^* L!H\%$ indican un grado relativamente menor.

La Teoría de la Relevancia propone que al final de cada proceso deductivo, el individuo tiene a su disposición un conjunto de contextos accesibles. Este conjunto está parcialmente ordenado: además del contexto inicial, cada contexto puede contener uno o más contextos más pequeños, y cada contexto puede estar contenido en contextos más grandes. El conjunto de contextos accesibles está parcialmente ordenado por la relación de inclusión, y el orden de la inclusión corresponde al orden de la accesibilidad. El contexto inicial es muy accesible; a los contextos que incluyen sólo el contexto inicial como subparte se puede acceder en un solo paso; a los contextos que incluyen el contexto inicial y una extensión de un paso como subpartes se puede acceder en dos pasos, y así sucesivamente. Así como el procesamiento de un enunciado requiere un cierto esfuerzo, también el acceso al contexto en el cual procesarlo de modo óptimamente relevante demanda esfuerzo, y cuanto menos accesible sea el contexto, mayor será el esfuerzo para acceder a éste.

Al final de cada proceso deductivo, la memoria del mecanismo deductivo contendría las premisas originales, probablemente reforzadas, y las conclusiones que se acaban de derivar. Ese conjunto de supuestos constituye el contexto inicial o mínimo para el procesamiento de nuevos enunciados. Además, en otro almacén de memoria a corto plazo, también se guardaría el contexto de procesos deductivos anteriores pero recientes⁴⁸. Además del entorno físico, este espacio también sería la fuente de supuestos para la ampliación del contexto inicial. Luego, está la memoria enciclopédica o a largo plazo, en la que está

⁴⁸ La existencia de un almacén de memoria a corto plazo diferente de la memoria del mecanismo deductivo es lo que nos permitiría realizar dos tareas al mismo tiempo y dividir nuestra atención entre ambas, por ejemplo mirar la televisión y discutir asuntos familiares al mismo tiempo (Sperber y Wilson, 1994: 176).

almacenado nuestro conocimiento del mundo, que también es fuente de supuestos contextuales. En el proceso de interpretar nuevos enunciados, el oyente recurrirá al contexto mínimo, y de no encontrar una interpretación relevante en éste, ampliará su hipótesis interpretativa a un contexto mayor, que incluye ese otro almacén de memoria a corto plazo y/o al entorno físico. De no encontrar tampoco allí una interpretación relevante, recurrirá a la memoria enciclopédica.

Por consiguiente, podríamos especular que cada uno de las configuraciones tonales ascendentes podría corresponder a una instrucción para recuperar la información de diferentes espacios de memoria: $L^* !H\%$ le sugeriría hacerlo en base al contexto mínimo; $L+H^* H\%$ le indicaría acceder a un almacén de memoria a corto plazo, o de la percepción del entorno físico, ampliando el contexto; finalmente, $L+H^* L!H\%$ señalaría que la fuente a la cual recurrir podría ser la memoria enciclopédica. Resumimos estas especulaciones en la tabla 5.19, que presentamos a continuación.

Localización de los supuestos de fondo	Configuración tonal nuclear ascendente
Memoria del mecanismo deductivo	$L^* !H\%$
Almacén de memoria a corto plazo	$L+H^* H\%$
Almacén de memoria enciclopédica	$L+H^* L!H\%$

Tabla 5.19: Relación entre los diferentes espacios de memoria y las configuraciones tonales ascendentes que indican diferentes grados de accesibilidad de la información.

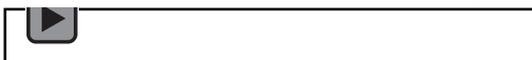
Por supuesto, este vínculo entre las diferentes configuraciones tonales nucleares ascendentes y los diferentes espacios de memoria en donde encontrar los supuestos de fondo es puramente especulativo, pero lo que sí nos atravesamos a afirmar es que cada una de las configuraciones tonales nucleares ascendentes orientan al oyente a encontrar la información de fondo en diferentes espacios de accesibilidad, contribuyendo así a reducir el esfuerzo cognitivo de búsqueda de esa información como contexto para el procesamiento de los enunciados.

5.3.3.2 Función estructural de las configuraciones tonales nucleares ascendentes

El ejemplo [31a], que analizamos a continuación, nos presenta un caso interesante de uso de las configuraciones tonales nucleares ascendentes que en parte está vinculada a la instrucción procedimental de tratar la información como ya perteneciente al contexto, y al mismo tiempo nos invita a considerar otra posible función. El ejemplo pertenece a los primeros momentos de la entrevista a la actriz Soledad Silveyra. Ya lo presentamos parcialmente en el ejemplo [12] en este capítulo.

El uso de la configuración ascendente (L+) H* H% en la frase entonativa 021 se comprende rápidamente por su rol de marcar la información como ya presente en el contexto, reforzado por el uso del deíctico “esto”, que refiere anafóricamente a la venta de la casa familiar y a la partida de sus dos hijos, que son las dos decisiones que la actriz y sus hijos han tomado y que ella acaba de mencionar. El uso de las configuraciones ascendentes en 007, 008, 011 y 014 requiere una explicación diferente. Para hacerlo, debemos tener en cuenta que, como explicamos anteriormente en 4.2 al caracterizar el corpus, el comienzo del programa muestra al entrevistador y al entrevistado discutiendo sobre un tema en medio de una conversación. Al responder a la pregunta del entrevistador en 002, que abre el programa, la actriz Soledad Silveyra percibe la necesidad de poner a la audiencia al tanto de lo que supuestamente ha estado conversando con Mario O'Donnell antes de iniciarse la transmisión. Al utilizar la configuración ascendente en las frases 007, 008, 011 y 014, la entrevistada invita a la audiencia a procesar el contenido de las frases como si ya fuera parte del contexto que ha estado construyendo hasta ese momento. Es por esa razón que las frases no tienen una configuración tonal descendente, aunque bien se las podría calificar como información (objetivamente) nueva, y como información relevante en ese punto del discurso. Sin embargo, para la hablante la relevancia del enunciado no parece estar en el contenido de esas frases, sino más bien en el de la frase 022, que sí tiene una configuración tonal descendente: ese es un momento muy especial en la vida de la entrevistada. En otras palabras, a través de la configuración tonal nuclear ascendente L+H* H%, la entrevistada le propone a la audiencia considerar el contenido de esas frases como ya pertenecientes al entorno cognitivo mutuo compartido entre el entrevistador y la entrevistada, y que hace extensivo a los televidentes. La instrucción procedimental codificada por esta configuración es que los interlocutores deberían procesar esas frases ‘como si’ ya fueran parte del contexto.

[31a] Sil1-002-013-(00:02'-00:25' y 00:31'-00:37')



O'Donnell: /002 ¿(CÓmo es Eso) (de venDER) (la CASa ∇GRANde /?
 H* L+!H* !H- H+L* L- L+H* H+L* L%

Silveira: /003 ∇AY / 004 es TOdo un mo∇ ∇MENto /
 L+H*+L L% L+H* L+H*+L L%

/005 de lo que SÍ me a∇LEgro /
 L+H* L* !H%

/006 ∇→BUEno / 007 (en SÍNtesis) (para conTARle a nuestros a∇MIgos) /
 H+L* L% L+H* !H% L+H* L+H* H%

/008 VENdo la CASa ∇GRANde /
 H* L+!H* L+H* H%

/009 yo VIvo con mis DOS ∇→HIjos /010 BalSAR de veinti∇→SEIS y /
 L+H* L+H* ;H* !H% L+H* L+H* !H%

/ 011 FaCUNdo de veinti∇CUAtro /
 L+H* L+H* H%

/012 donde nos pareCÍÓ que YA era ∇→HOra / 013 que estos ∇→HOMbres /
 L+H* L+!H* L+!H*!H% L+H* !H%

/014 (aPRENdan) (a haCERse el caFÉ con ∇LEche) /
 L+H* !H L+H* L+H* L+H* H%

(...)

/020 y... ∇∇∇BUEno /021 **hemos deciDido ∇ESto y /**
 L+H* L!H% L+H* H* H%

/022 (y es TOdo un mo∇ ∇MENto)(*en la vida de una mujer*) (NO) /
 L+>H* L+H*+L L- L- L*!H%

Lo que aquí requiere también una explicación es el uso de las configuraciones tonales ascendentes en relación con las suspensivas que las preceden: 011 en relación con 009 y 010, por una parte, y 014 en relación con 012 y 013, por otra. De algún modo, las

frases con configuración tonal ascendente completan o cierran una idea que se ha venido presentando a través de las frases anteriores con configuración suspensiva. Estas configuraciones completan estructuras sintácticas complejas, como oraciones complejas, principales o subordinadas. Las frases con configuración suspensiva están subordinadas a las frases con configuración ascendente, las cuales, a su vez, están subordinadas a un potencial primer plano con la forma de al menos una frase entonativa con una configuración tonal descendente. Esta relación está también sugerida por la estructura gramatical: las frases 010 y 011 constituyen una aposición con relación a 009, y 011, con entonación ascendente, completa la aposición iniciada en 010, como podemos apreciar en [31b]:

[31b] Sil1_009-011 (00:14'-00:20') 

/009 yo VIvo con mis DOS ↗→HIjos /010 BaltaSAR de veinte ↗→SEIS y /
 L+H* L+H* ¡H* !H% L+H* L+H* !H%

/ **011 FaCUNdo de veinte ↗CUAtro /**
 L+H* **L+H* H%**

De la misma manera, el conjunto de frases 012-014, que forman una cláusula de relativo no restrictiva en relación con 009-011, se completa con la frase 014, con una configuración tonal nuclear ascendente, como mostramos en [31c]:

[31c] Sil1_012-014 (00:21'-00:26') 

/012 donde nos pareCIÓ que YA era ↗→HOra / 013 que estos ↗→HOMbres /
 L+H* L+!H* L+!H*!H% L+H* !H%

/014 (**aPREN**dan) (**a haCER**se el caFÉ con ↗LEche) /
 L+H* !H L+H* L+H* **L+H* H%**

Las configuraciones tonales nucleares ascendentes en 011 y 014 cierran proposiciones complejas, indicando que el conjunto puede procesarse como información de fondo, que está subordinada a un primer plano que vendrá a continuación en el discurso. Proponemos, entonces, que las frases entonativas con configuración suspensiva están subordinadas a las

frases con configuración ascendente, y a su vez estas últimas lo están en relación con la(s) frase(s) con configuración descendente. Representamos esa relación de subordinación en el ejemplo [31] en forma de árbol en la figura 5.20. El conjunto de las frases se enmarca dentro de un único dominio de declinación. Explicaremos esta estructura arbórea en más detalle en 5.4.

En resumen, lo que proponemos, entonces, es que las configuraciones tonales nucleares ascendentes cumplen una función estructural en la organización del discurso oral. Estas agrupan frases entonativas que deberían procesarse en conjunto. Creemos que esa es la intuición de Canellada y Madsen-Kuhlmann al proponer que, en la estructura tema-remata, la anticadencia completa la rama tensiva, que contiene el tema, para dar lugar a la rama distensiva o remata del discurso (ver 2.4.2.2, figura 5).

Otro ejemplo de la función estructural que aquí atribuimos a la configuración tonal ascendente lo podemos encontrar en un fragmento de la entrevista a A. Dolina. Entrevistador y entrevistado acaban de abordar el fenómeno del fanatismo, y ante el comentario de O'Donnell que Dolina tiene un pensamiento muy antifanático, basado en una visión de la vida muy “zumbona”, Dolina responde que ese es un modo de eludir el fanatismo, y sintetiza su pensamiento en el fragmento de discurso que transcribimos como [32a].

[32a] Dol9_030-035 (17:21'-17:32')

/030 me pa \nearrow →REce que /031 el compoNENte del senTIdo del hu \nearrow →MOR /
 L+H* !H% L+H* L+!H* L+!H* !H%

/032 o senTIRse a Uno \nearrow →MISmo /
 L+H* L+!H* !H* !H%

/033 (como riDÍculo) (en alGUNas situa \nearrow CIones) /
 H+L* L- L+H* L* !H%

034 eliMIna el \nearrow →RIESgo / 035 del CRÍmen pasio \searrow NAL /
 L+H* L+!H* !H% L+H* L* L%

Este enunciado, que a su vez constituye un dominio de declinación, está compuesto por una oración con un sujeto compuesto (frases 030 a 033) y su correspondiente predicado (frases 034 y 035). Las frases 030 a 032 tienen una configuración tonal nuclear suspensiva, mientras que la frase que completa el sujeto, 033, tiene una configuración ascendente. La paráfrasis que Dolina realiza en 032-33 no tiene ningún antecedente discursivo explícito a partir del cual se pueda inferir como información que ya pertenece al contexto, y su única función es la de cerrar el sujeto-tópico de la oración, que luego se completa con el predicado y con la configuración tonal nuclear descendente en 035⁴⁹. A ese punto, el oyente puede procesar el conjunto y derivar los efectos cognitivos del enunciado global: el poder reírnos de las propias falencias nos hace comprendernos mejor y no tomarnos tan en serio, y como consecuencia tener una actitud más tolerante y contemplativa hacia los demás. Además, nos hace más comprensivos para con los demás y con sus propias falencias. El hablante mismo confirma esta dirección interpretativa en las frases entonativas que continúan el discurso, que reproducimos aquí como [32b].

⁴⁹ En el capítulo 6 retomaremos este ejemplo cuando abordemos el tema de los tópicos y su tratamiento prosódico en el discurso hablado.

[32b] DoI9_037-039 (17:35'-17:38') 

/037 para SER un crimiNAL / 039 hay que toMARse MUY en SERio /

L+H* L* !H% L+H* L+;H* L+H*+L L%

En este caso, la oración nuevamente está compuesta por una configuración tonal nuclear ascendente en 037 “para ser un criminal”, que en este caso recupera la información de 035 “crimen pasional” como muy accesible a través de L* !H%, para luego realizar una afirmación enfática en 039, que constituye el punto central de la comunicación. Esta última frase es la parte del enunciado que aporta efectos cognitivos en este fragmento del discurso.

Es importante señalar que no siempre las configuraciones ascendentes agrupan conjuntos de frases con una configuración suspensiva, y preceden a las configuraciones descendentes. Podemos observar varios casos de una secuencia de configuraciones suspensivas que están seguidas inmediatamente por configuraciones descendentes, sin que medie la presencia de ninguna configuración ascendente. A continuación, presentamos el ejemplo [33], extraído de la entrevista a Alejandro Dolina, en el que el escritor habla del proceso de escribir una novela y crear los personajes a partir de personas reales. Como podemos observar, esta secuencia está compuesta por frases con configuraciones suspensivas (025-027) seguidas inmediatamente de una configuración descendente (028), sin la presencia de configuraciones ascendentes.

[33]	Dol20_019-033 (42:33'-42:57')	
/019	Uno a ↗→ <u>VE</u> ces /020 por comodi↗→ <u>DAD</u> / 021 ↘ <u>BUS</u> ca /	
	H* L+!H* !H% L+H* !H% H+L* L%	
/022	(una refe <u>RE</u> ncia) (en un perso <u>NA</u> je exis↘ <u>TEN</u> te) /	
	L+H* !H- L+H* L* L%	
/023	y em <u>PIE</u> za a desarro <u>LLAR</u> lo / 024 pero inme <u>DI</u> ata↗→ <u>ME</u> nte /	
	L+H* !H+L* L% L+H* !H* !H%	
/025	el perso <u>NA</u> je lite↗→ <u>RA</u> rio /026 em <u>PIE</u> za a te↗→ <u>NE</u> R /	
	L+H* !H* !H% L+H* L+!H* !H%	
/027	Una <u>VI</u> da ↗→ <u>PRO</u> pia /	
	H* L+!H* L+!H* !H%	
/028	se se↘ <u>PA</u> ra del personaje / 028b del cual Uno lo ha sa↘ <u>CA</u> do) /	
	L+H*+L L% L+H* L* L%	
/031	y al <u>CA</u> bo de al <u>GU</u> nas ↗→ <u>PA</u> ginas /	
	L+H* L+!H* L+!H* !H%	
/032	YA no se pa↘ <u>RE</u> ce / 033 YA no se pa↘ <u>RE</u> ce/	
	H* L* L% H* L* L%	

La tabla 5.20 muestra el número de secuencias de frases entonativas con configuración tonal nuclear suspensiva seguida de frases con configuración ascendente, y secuencias de frases con configuración suspensiva sin frases con configuración ascendente, antes de la frase o frases con configuración tonal descendente, para cada una de las entrevistas. Estas secuencias están compuestas por oraciones simples, compuestas o complejas, y forman conjuntos que van de dos frases entonativas contiguas hasta conjuntos compuestos por once frases entonativas.

	Secuencias de frases entonativas con configuraciones suspensivas seguidas de ascendentes			Secuencias de frases entonativas con configuraciones suspensivas sin ascendentes		
	Número de secuencias	Secuencia menor y mayor	Secuencia promedio	Número de secuencias	Secuencia menor y mayor	Secuencia promedio
A. Dolina	63	2-7	4,5	203	2-11	6,5
S. Silveyra	55	2-9	5,5	119	2-11	6,5
M. Grondona	68	2-6	4	104	2-8	5

Tabla 5.20: Secuencias de frases entonativas con configuraciones suspensivas seguidas de ascendentes, y con configuraciones suspensivas solamente en las tres entrevistas analizadas.

Como podemos observar, en todos los casos las secuencias de frases entonativas con configuraciones suspensivas seguidas de una configuración descendente prácticamente duplica el de las secuencias de frases suspensivas seguidas de una configuración ascendente antes de la configuración descendente. Esto nos indica que la presencia de una configuración ascendente para completar una secuencia de frases entonativas con configuración suspensiva no es obligatoria. La tabla 5.20 nos muestra también que las secuencias con configuraciones suspensivas solamente tienden a ser levemente más prolongadas. En la tabla 5.21 analizamos las secuencias de frases con configuración suspensiva seguida de una frase con configuración ascendente según el número de frases.

	Número de frases							
	2 frases	3 frases	4 frases	5 frases	6 frases	7 frases	8 frases	9 frases
A. Dolina	19 (30,2%)	26 (41,3%)	11 (17,5%)	3 (4,7%)	3 (4,7%)	1 (1,6%)	-----	-----
S. Silveyra	28 (51,0%)	19 (34,5%)	2 (3,6%)	-----	3 (5,5%)	-----	2 (3,6%)	1 (1,8%)
M. Grondona	34 (50,0%)	16 (23,5%)	12 (17,7%)	4 (5,9%)	2 (2,9%)	-----	-----	-----

Tabla 5.21: Análisis de las secuencias de frases con configuración suspensiva seguida de una frase con configuración ascendente según el número de frases.

Como podemos observar en esta tabla, el mayor número de secuencias está compuesto por 2, 3 o 4 frases, la última de las cuales es la ascendente. En la entrevista a A. Dolina, las secuencias entre 2 y 4 frases constituyen el 89% de los casos; en la entrevista a S. Silveyra, también componen el 89,1%; en la entrevista a M. Grondona alcanzan el 91,2%. En la tabla 5.22 presentamos las secuencias de frases con configuración suspensiva solamente, analizada también por el número de frases que componen las secuencias.

	Número de frases									
	2 fr.	3 fr.	4 fr.	5 fr.	6 fr.	7 fr.	8 fr.	9 fr.	10 f	11 fr
A. Dolina	97 (47,8%)	65 (32,0%)	22 (10,8%)	8 (3,9%)	6 (3,0%)	4 (2,0%)	0	0	0	1 (0,5%)
S. Silveyra	57 (47,9%)	37 (31,1%)	19 (16,1%)	3 (2,5%)	1 (0,8%)	1 (0,8%)	0	0	0	1 (0,8%)
M. Grondona	49 (47,1%)	32 (30,8%)	13 (12,5%)	5 (4,8%)	2 (1,9%)	2 (1,9%)	1 (1%)	0	0	0

Tabla 5.22: Análisis de las secuencias de frases con configuración suspensiva solamente según el número de frases.

La tabla 5.22 nos muestra una situación muy similar a la de la 5.21. El mayor número de secuencias está también compuesto por 2, 3 o 4 frases, todas ellas entonadas con una configuración suspensiva. En la entrevista a A. Dolina, estas secuencias alcanzan el 90,5%, mientras que en la entrevista a S. Silveyra llegan al 94,3%, y en el caso de la entrevista a M. Grondona alcanzan el 90,4%. En consecuencia, la presencia o ausencia de una frase con configuración ascendente con una función estructural no modifica substancialmente la longitud de la secuencia. En la tabla 5.23 analizamos el tipo de configuración tonal ascendente al final de una secuencia de frases con configuración suspensiva.

	L* !H%	L+H* H%	L+H* L!H%	L+H* H!H%
A. Dolina	24 (38,1%)	15 (23,8%)	21 (33,3%)	3 (4,8%)
S. Silveyra	15 (27,3%)	31 (56,4%)	5 (9,1%)	4 (7,3%)
M. Grondona	23 (33,8%)	18 (26,5%)	25 (36,8%)	2 (2,9%)

Tabla 5.23: Tipo de configuración tonal ascendente que completa las secuencias de frases entonativas con configuración suspensiva.

En el caso de la entrevista a A. Dolina, predomina la configuración L*!H%, seguida de L+H* L!H%; en el caso de Grondona L+H*L!H%, seguida de L*!H%; y en el caso de Silveyra L+H*H% (como ya observamos anteriormente), seguida de L*!H%. La variación se debe a que, como afirmamos anteriormente, además de la función estructural, la elección del tipo de configuración tonal ascendente refleja también el grado de accesibilidad de la información de fondo y también puede deberse a un uso idiosincrático propio de cada hablante.

5.3.3.3 La configuración nuclear L+H* H!H%

Hasta ahora hemos considerado las funciones de las configuraciones tonales nucleares ascendentes L* !H%, L+H* H% y L+H* L!H%, y las hemos interpretado como una indicación de información contextual con diferentes grados de accesibilidad (además de la función estructural que propusimos en el subapartado 5.3.3.2), pero no hemos hecho referencia a otra configuración que consideramos dentro de este grupo, la L+H* H!H%⁵⁰. En este apartado nos proponemos abordar la forma y el significado procedimental de esta configuración.

En primer lugar, la configuración ascendente-descendente L+H* H!H% es diferente de la configuración ascendente-descendente enfática L+H*+L L%. Mientras que la primera está compuesta por un tono ascendente en la sílaba tónica, que alcanza su pico en la primera sílaba posnuclear y desciende en la sílaba posterior hasta un nivel medio, la segunda consiste en un ascenso y descenso dentro de los límites de la sílaba tónica, que puede completarse en la postónica. La figura 5.21 nos muestra dos frases entonativas consecutivas (Gron25_030 y Gron25_031), pronunciadas por el mismo hablante (M. Grondona), con el mismo contenido lingüístico, pronunciada la primera vez con la configuración L+H*+L L% y la segunda vez con la configuración L+H* H!H%.

Como podemos observar en la tabla 10 del subapartado 5.3.3.1, la mayoría de las frases con la configuración L+H H!H% corresponde a enunciados incompletos y a fragmentos de oración no finales, que no completan oraciones. Esto se verifica para las tres entrevistas analizadas, variando entre el 91,7 de las frases (entrevista a S. Silveyra) y el 94,6% (entrevista a A. Dolina).

⁵⁰ Nos parece útil recordar que esta configuración, en Gabriel *et al.* (2010), se transcribe como L+H* HL%. En 4.3 explicamos las razones para proponer un tono de frontera !H% en vez de L%.

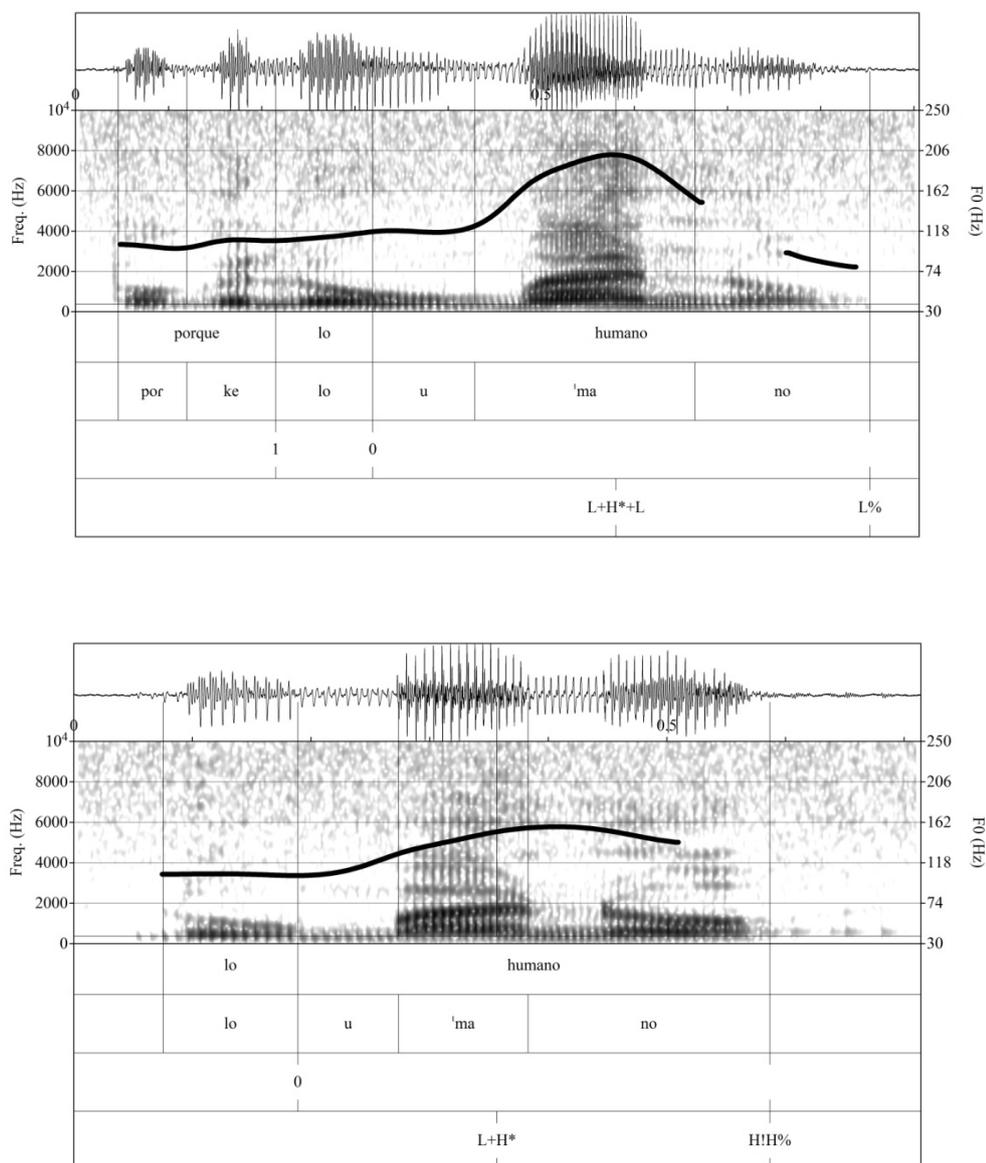


Figura 5.21: La configuración tonal ascendente-descendente $L+H^*+L L\%$ (panel superior) y la configuración ascendente-descendente $L+H^* H!H\%$ pronunciada por el mismo hablante en dos frases entonativas consecutivas.



Mientras que la configuración tonal nuclear $L+H^*+L L\%$ ocurre en enunciados completos, $L+H^*H!H\%$ aparece en enunciados incompletos, o en fragmentos de enunciados. Proponemos que, mientras que la configuración $L+H^*+L L\%$ indica que la información en la frase entonativa es parte del primer plano, la configuración $L+H^* H!H\%$ indica que la información es parte del fondo informativo. Como podemos observar en la tabla 11, subapartado 5.3.3.1, en las tres entrevistas los porcentajes más altos de esta configuración se encuentran repartidos entre las categorías 'otro' y 'dada'.

Si examinamos los casos en los que se usa esta configuración más en detalle, podemos realizar las siguientes observaciones. En primer lugar, aunque no pertenece al grupo de las configuraciones tonales descendentes, su uso es enfático. Más específicamente, se utiliza para indicar que la información que se presentará en la frase o frases entonativas siguientes va a ser muy relevante, y con frecuencia la configuración descendente que podemos encontrar en esa información es, justamente, $L+H^*+L$ $L\%$, es decir la configuración ascendente-descendente enfática. Un ejemplo claro de esta función la encontramos en el ejemplo [34], en el que O'Donnell le propone a Alejandro Dolina el tema de la esperanza, y que precede inmediatamente al ejemplo 12.

[34] Dol3_007-012 (05:27'-05:43') 

/007 ES **inevi** ↗ → ↘ **T**Able / 008 **pen** ↗ → ↘ **S**AR que /
 $L+<H^*$ $L+H^* H!H\%$ $L+H^* H!H\%$

/009 los su**C**Esos que nos ro ↗ ↘ ↗ **D**Ean /
 $L+H^*$ $L+!H^* L!H\%$

/010 (in ↗ ↘ **F**LUyen) (*en nuestra idea de la esperanza*) /
 $L+H^*+L L-$ $L\%$

/011 de un ↗ → ↘ **M**Odo /012 tre ↗ ↘ **M**ENdo /
 $L+H^* H!H\%$ $L+H^*+L L\%$

Las frases entonativas 007 y 008, con la configuración $L+H^* H!H\%$, contienen información que no constituye el punto central del mensaje, y consisten en fragmentos que forman parte de un enunciado mayor. Constituyen un llamado de atención, creando expectativas de que lo que se comunicará a continuación será altamente relevante. Esta expectativa se confirma en la frase 010, con la presencia del acento nuclear tritonal $L+H^*+L$ y la desacentuación postnuclear. Del mismo modo, la frase 011 crea expectativas similares de alta relevancia, que se cumplen con la frase 012. La figura 5.22 a continuación nos muestra el análisis acústico de la frase Dol3_007.

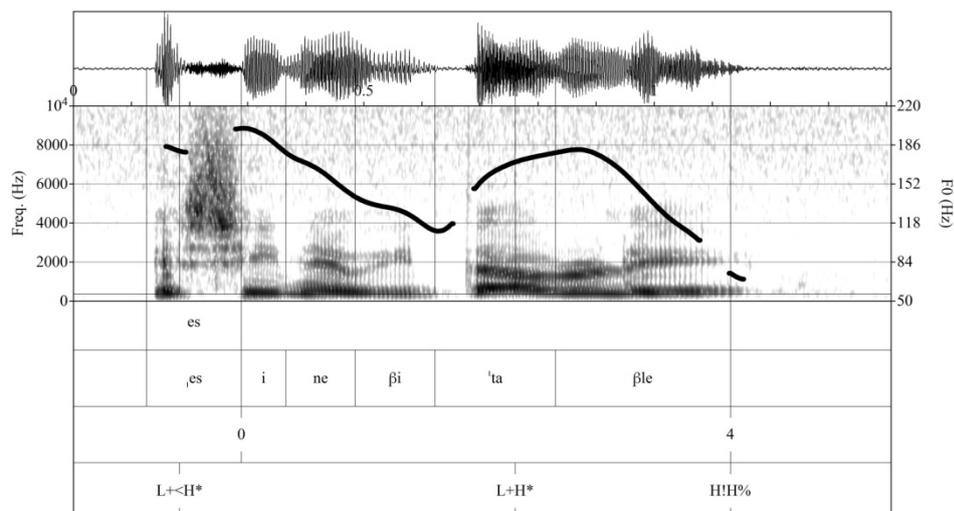
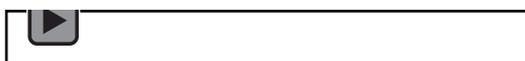


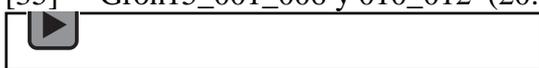
Figura 5.22: Forma de onda y frecuencia fundamental de la frase “es inevitable”, con la configuración tonal nuclear $L+H^* H!H\%$.



Si observamos este gráfico, la frecuencia fundamental en el tono de frontera complejo parece descender hasta línea de base del hablante, y es esto lo que ha motivado que Gabriel *et al.* (2010) hayan propuesto transcribirlo como $L+H^* HL\%$. Sin embargo, si prestamos atención a su función como configuración tonal propia del fondo informativo, creemos que es más coherente indicar su pertenencia al grupo de las configuraciones tonales ascendentes, ya que su función es marcar el contenido como inconcluso y dependiente de las frases entonativas siguientes. Ese es el motivo por el cual hemos optado por representar el tono de frontera como $H!H\%$. Esta decisión está también apoyada en la percepción auditiva de hablantes nativos del español rioplatense, quienes perciben en esa configuración la ausencia de certidumbre y el carácter no conclusivo del contenido (Labastía *et al.*, 2017).

El énfasis que comunica esta configuración se utiliza en algunos casos para llamar la atención sobre contrastes en el discurso. En el ejemplo [35], Mariano Grondona establece un contraste entre una economía que no produce crecimiento económico y una economía que lleva al desarrollo. A continuación, Grondona explicará que ese paso inicial de una economía sin sobrante a una economía de desarrollo generalmente se dio bajo regímenes totalitarios, mientras que en la Argentina ese “ajuste feroz” se realizó bajo un gobierno democráticamente elegido.

[35] Gron15_001_006 y 010_012 (20:57'-21:18')



/001 (en verDAD) (↗→↘PAcho) //

L+H* !H- L+H* H!H%

/002 la ArgenTIna es un paÍS basTANte excepcio↗↘NAL /

L+<H* L+!H* L+H* L+H*+L L%

/003 porque lo que ↗PAsa /004 es que el ↗↘PAso/

L* !H% L+H*+L L%

/005 de una econo↗→MÍa /006 que no TIENE so↘BRANte/

L+H* !H% L+H* H+L* L%

....

/ 010 y Una econo↗→↘MÍa / 011 de vigoROso desa↗RRollo /

L+<H* L+H* H!H% L+H* L* !H%

/012 HAY un PAso muy trau↘MÁtico /

L+<H* !H* !H+L* L%

La frase 001 tiene la configuración tonal nuclear L+H* H!H% en un ítem léxico que no contribuye al desarrollo del discurso, un vocativo dirigido al conductor del programa, sino que sirve para indicar que la información que se va a comunicar a continuación es muy relevante. La misma configuración en 010 sirve para poner de relieve el contraste entre los dos tipos de economía, y como base para afirmar, en 012, que ese paso es “muy traumático”. La frase 010 está analizada acústicamente en la figura 5.23 a continuación.

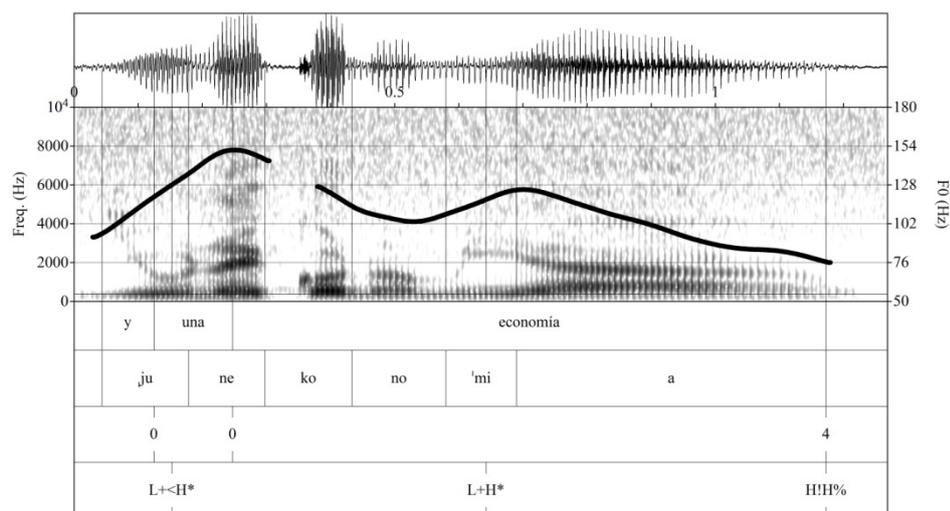


Figura 5.23: Forma de onda y frecuencia fundamental de la frase “y una economía” con la configuración tonal nuclear $L+H^* H!H\%$.

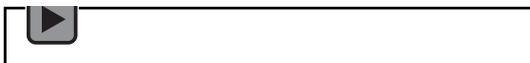


Es interesante notar que en varios de los ejemplos que encontramos en el corpus estudiado, esta configuración aparece en ítems funcionales como los conectores o pronombres, y es allí donde se ve más claramente su función, que no es la de indicar simplemente que se trata de información de fondo, sino también de anticipar al oyente que la información que está por escuchar será muy relevante. Es el caso del ejemplo [36], que forma parte del inicio de la entrevista a Soledad Silveyra, en el que la actriz expresa su preocupación por sus hijos adultos, y la contrasta con la preocupación de una madre con sus hijos pequeños.

La frase 054, que encabeza la oración, no contiene información que es importante en sí misma, sino que simplemente anticipa la alta relevancia información que seguirá. El hecho que lo hace con la configuración $L+H^* H!H\%$ indica que, aún si el contenido no es relevante en sí mismo, la información que seguirá sí lo es, y por consiguiente se hace más evidente su función de solicitar una mayor atención del oyente. La configuración $L+H^* H!H\%$ vuelve a aparecer en la frase 057, que marca uno de los puntos del contraste ‘niño-adulto’. La expectativa de alta relevancia que estas frases crean se ve realizada con la configuración ascendente-descendente enfática en las frases 064, 065 y 067, que expresan la preocupación de la actriz por sus hijos adultos, cuando en realidad ella siempre había pensado que las preocupaciones de una madre eran mayores cuando los hijos eran pequeños. En otras palabras, el efecto cognitivo principal que la hablante espera lograr es la de anticipar una contradicción: la configuración $L+H^* H!H\%$ introduce o anticipa un contraste, esta vez entre las creencias de la actriz y lo que ella misma puede constatar en el momento

de la entrevista, que se marca efectivamente con el acento tritonal L+H*+L. Una de las frases con esta configuración, la Sil1_054, está analizada en la figura 5.24 a continuación.

[36] Sil1_052-067 (01:23'-01:43')



/052 SIEMpre ↗→DIgo /053 qué PAsa con ESTo de los ↘HIjos/
 H* !H* !H% L+H* L+!H* H+L* L%

/054 YO penSÉ que cuando ↗→↘Uno /
 L+<H* L+<H* L+H* H!H%

/055 ↘BUEno /056 teNÍA los HIjos chi↗QUItos /
 H+L* L% L+H* H* L+H* H%

/057 (Uno suFRÍA) (porque el **chi**↗→↘QUIto/ 058 o se ca↗Ía /
 L+<H* L* ;H- L+H* H!H% L* !H%

/059 este haBÍA que enye↗SARlo/ 060 o tenía la ↗→GRIpe /
 L+<H* L* !H% L+H* !H%

/061 ↘BUEno / 062 et↘CÉtera/
 H+L* L% H+L* L%

/063 eh pero a meDida que VAN paSANDo los ↗Años/
 L+H* L+!H* L+!H* L* !H%

/064 (emPIEzan los doLOres del ↗↘HOMbre) (NO) / 065 del HIjo ↗↘HOMbre /
 L+<H* L+H* L+H*+L L- L+H* H% L+H* L+;H*+L L%

/067 y a MÍ me DUElen MÁs que los ↗↘MÍos /
 L+<H* !H* H* L+;H*+L L%

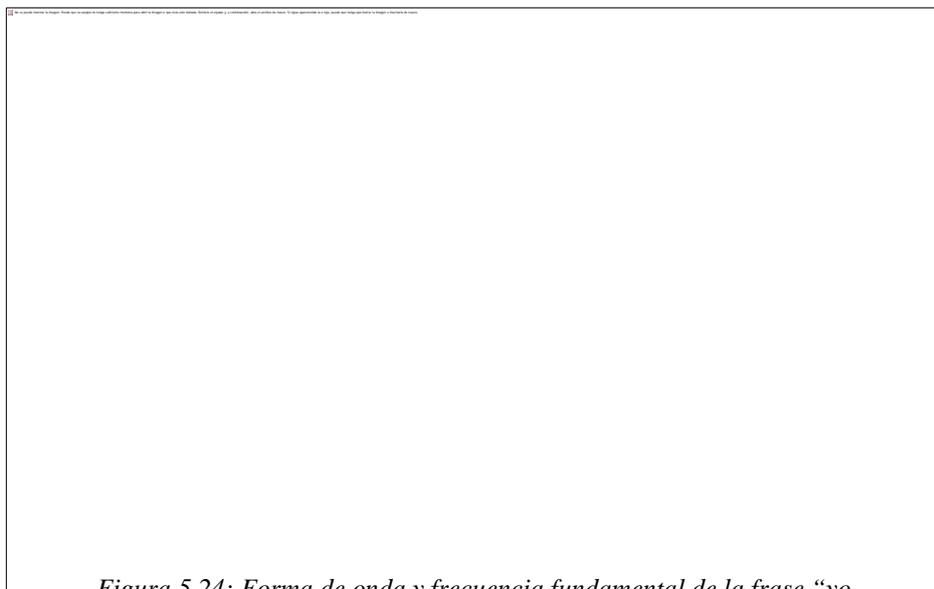
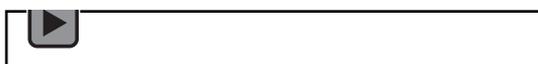


Figura 5.24: Forma de onda y frecuencia fundamental de la frase “yo pensé que cuando uno”, con la configuración tonal nuclear L+H* H!H%



Como señalan Gabriel *et al.* (2010), esta configuración suele aparecer en preguntas polares con diferentes matices, en invitaciones y en pedidos con un matiz de cortesía. Hemos encontrado un ejemplo de uso con preguntas polares en la entrevista a la actriz Soledad Silveira, en especial en el habla de la misma actriz. Mientras que el entrevistador suele utilizar tanto de la configuración L+H* H!H% como de L+H* H% y H+L* L% para formular preguntas polares, la actriz utiliza la configuración L+H* H!H%, como en el siguiente extracto del comienzo de su entrevista en el ejemplo [37], continuación del [36], en el que la actriz le habla de su preocupación por los dolores de sus hijos adultos, y le formula dos preguntas a O’Donnell.

[37]
Sil1_068-071 (01:43'-01:48')

/068 ESto va a seGUIR a ↗ SÍ / 069 TOda la ↗ → ↘ VIda /
L+<H* L+!H* L+;H* H% H* L+H* H!H%

/070 (VOS teNÉS) (chicos más GRANdes que los ↗ → ↘ MÍos) /071 o ↘ NO /
H* L+;H* !H% L+<H* L+H* H!H% L* L%

Estas preguntas polares con esta entonación tienen un matiz de cortesía, que se verifica también en el uso de este contorno entonativo en vocativos (Gabriel *et al.*, 2010). Quilis (1993: 427, 443, 460) percibe un paralelismo entre las preguntas polares, que se enuncian

con un fundamental ascendente en el español peninsular, y los enunciados incompletos. Una pregunta requiere una respuesta, y representa un enunciado con sentido incompleto. Del mismo modo, un fundamental ascendente en un enunciado puede funcionar como un indicador de un sentido no acabado, requiere una complementación para expresar un sentido completo, y puede expresar relaciones entre diferentes partes de un enunciado. Este es otra razón para que consideremos esta configuración tonal nuclear como perteneciente al fondo informativo, y que interpretemos su tono de frontera complejo como H!H% y no como HL%, en la propuesta de Gabriel *et al.* (2010). Desde el punto de vista de los códigos biológicos propuestos por Gussenhoven, una de las interpretaciones afectivas del código de frecuencia asociada a un registro agudo y al habla femenina es, justamente, el de la expresión de la cortesía.

La tabla 5.24 nos muestra el tipo de configuración tonal descendente que sigue a la configuración L+H* H!H% en cada una de las entrevistas, ya sea en la siguiente frase entonativa o en la segunda o tercera frase posterior.

	L+H*+L L%	H+L* L%	L* L%	En preguntas o inconclusos
A. Dolina	20	11	6	8
S. Silveyra	4	9	6	9
M. Grondona	15	10	5	8

Tabla 5.24: Tipo de configuración tonal nuclear descendente que sigue a la configuración L+H* H!H%.

Como podemos observar, en el caso de las entrevistas a A. Dolina y M. Grondona, el mayor número de configuraciones descendentes que siguen a L+H* H!H% corresponde a L+H*+L L%, seguido de H+L* L% y de L* L%, mientras que en el caso de la entrevista a S. Silveyra el mayor número corresponde a H+L* L%, seguido de L* L% y L+H*+L L%. Como lo expresamos anteriormente, creemos que esta diferencia puede deberse a diferencias idiosincráticas en el estilo de habla, o incluso diferencias de género, que escapan a los objetivos de este trabajo.

Si consideramos que la configuración tonal L+H*+L L% se asocia a una aseveración sorprendente e inesperada, que a menudo conduce al reforzamiento o a la contradicción de supuestos que ya forman parte del entorno cognitivo mutuo (es decir son parte del fondo informativo), también podemos deducir que esa configuración indica la baja accesibilidad de la información que esa frase transmite. Esta consideración nos habilita para avanzar la hipótesis de que L+H* H!H%, que a menudo precede a la configuración tritonal L+H*+L

L%, también anticipa la baja accesibilidad de la información que seguirá, y que se enunciará por medio de la configuración tritonal.

En resumen, la configuración tonal nuclear L+H* H!H% es utilizada como una marca procedimental de información de fondo, pero se la emplea para indicar en forma enfática que la información que se enunciará a continuación es muy relevante, o puede formar parte de un contraste. Entonces contamos con dos configuraciones tonales nucleares enfáticas: una marca el contenido como primer plano (L+H*+L L%), mientras que la otra indica que se trata de información de fondo (L+H* H!H%) que crea expectativas de alta relevancia.

5.3.3.4 Resumen de las configuraciones tonales ascendentes

En estos subapartados hemos abordado el significado procedimental de las configuraciones tonales ascendentes. Como hemos explicado, en nuestros datos de español rioplatense, hemos encontrado cuatro configuraciones que consideramos como pertenecientes a esta categoría: L* !H%, L+H* H%, L+H* L!H% y L+H* H!H%. La notación que empleamos varía, en parte, de la notación utilizada por Gabriel *et al.*, ya que, excepto en el caso de L+H* H%, recurrimos al tono de frontera !H% para representar el hecho que estas configuraciones culminan en un registro medio.

Mientras que las configuraciones descendentes indican la evaluación inmediata de la relevancia, ya que las frases entonativas con esas configuraciones contienen información que debería resultar relevante en sí misma, modificando efectivamente el entorno cognitivo mutuo, y que la configuración suspensiva invita al oyente a posponer la evaluación de relevancia, a la vez que crea progresivamente el contexto en el cual procesar la información más relevante, las configuraciones ascendentes indican que la información en las frases entonativas donde aparecen debe considerarse parte del contexto ya creado, y que debe posponerse la evaluación de la relevancia hasta alcanzar la o las frases entonativas con una configuración descendente, y en ese punto ya se podrá evaluar la relevancia del conjunto. También atribuimos a las configuraciones tonales nucleares ascendentes una función estructural de agrupar segmentos de información que deberían procesarse en conjunto en secuencias de configuraciones suspensivas que concluyen con una configuración ascendente. Propusimos, entonces, una estructura jerárquica en la que las frases con configuración suspensiva están subordinadas a las frases con configuración ascendente, las

cuales, en conjunto, están a su vez subordinadas a las frases con configuración descendente. Desarrollaremos esta idea más en detalle en el sección 5.4. La estructuración propuesta permite procesar el discurso de manera más eficiente, indicando el rol que cumple cada una de las informaciones que aportan las frases entonativas y ayudando a disminuir el esfuerzo global de procesamiento de los enunciados lingüísticos orales.

Las diferentes configuraciones tonales nucleares ascendentes se diferencian entre sí por el grado de accesibilidad y de énfasis que indican: $L^* !H\%$ indica un alto grado de accesibilidad, mientras que $L+H^* H\%$ y $L+H^* L!H\%$ marcan un menor grado, y $L+H^* H!H\%$ alerta al oyente a que preste especial atención a la información que seguirá, que, desde la perspectiva del hablante, debería resultarle muy relevante. Resumimos esta idea en la figura 5.25 a continuación.

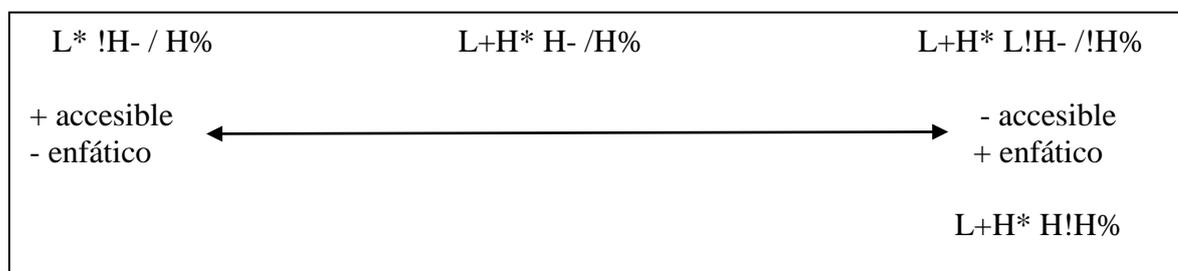


Figura 5.25: Clasificación de las configuraciones tonales nucleares ascendentes en el español rioplatense según el grado de énfasis y accesibilidad que codifican.

Además de las posibles características idiosincráticas que pueden producirse en la elección de una determinada configuración tonal ascendente, no descartamos que estas tengan también significados sociales vinculados a los roles de los hablantes y al estatus social que detentan en relación con otros hablantes. Por ejemplo, para el inglés de sudeste de Inglaterra, Brazil (1985) y Brazil *et al.* (1980) atribuyen al acento tonal nuclear ascendente un significado social que ellos caracterizan como propio de un rol dominante, que sería el rol propio, por ejemplo, de un docente frente a sus estudiantes o de un médico frente a su paciente. Este rol pondría en evidencia una relación social asimétrica en función de las atribuciones que la sociedad les otorga a ciertas profesiones o posiciones de autoridad. Este es el rol que M. Grondona parece asumir en algunos momentos de la entrevista frente a su entrevistador y a la audiencia, y lo hace, nos atrevemos a afirmar, a través del uso de las configuraciones tonales ascendentes, especialmente $L+H^* H\%$.

En la sección 5.2 nos ocupamos de la función del envolvente tonal descendente en la organización del discurso. En esta sección abordamos la función de las distintas configuraciones tonales nucleares. En la sección 5.4 nos ocuparemos de mostrar como estos dos aspectos se integran armoniosamente en una estructura que denominaremos, siguiendo a House (1990), ‘unidad de procesamiento’.

5.4 Secuencias de frases entonativas y unidades de procesamiento

En las secciones anteriores, abordamos el estudio de dos tipos de recursos prosódicos y de su rol en la organización del discurso. En 5.2 examinamos el fenómeno de la declinación del nivel tonal como medio para indicar la pertenencia de las frases entonativas a un tema común. En 5.3 indagamos en el aporte que realizan las diferentes configuraciones tonales nucleares para indicar el modo en el que los distintos fragmentos de información en las frases entonativas deben procesarse en función de la relevancia global del enunciado. En esta sección, exploramos las secuencias de configuraciones tonales nucleares más típicas, que ordenan la información de fondo antes de la información de primer plano, y aquellas que invierten ese orden. También examinamos la relación entre las estructuras sintácticas especializadas para expresar la informatividad en el español y las configuraciones tonales nucleares que expusimos en 5.3. Finalmente, y siguiendo la propuesta hecha por House (1990) para el inglés británico estándar, proponemos una estructura discursiva oral, la unidad de procesamiento, que reúne secuencias de frases entonativas en base a las configuraciones tonales nucleares y a la declinación del envolvente tonal, facilitando el procesamiento conjunto del contenido de las frases entonativas para el logro de la relevancia en el discurso.

En esta sección queremos poner a prueba la siguiente hipótesis:

1. Las frases entonativas con configuración suspensiva o ascendente (que indican que la información pertenece al contexto o fondo informativo) tienden a preceder a las frases con configuración descendente (que indican que la información pertenece al primer plano). Más específicamente, afirmamos que la secuencia de frases más típica agrupa frases entonativas con una configuración nuclear suspensiva, que se alterna con configuraciones tonales ascendentes, y hacia el final del enunciado o fragmento de enunciado se pueden encontrar configuraciones tonales descendentes.
2. Las estructuras sintácticas vinculadas a la expresión de la informatividad (cláusulas hendidas, etc.) tienden a entonarse según su función: aquellas que están vinculadas a la información de fondo se entonan con configuraciones suspensiva o ascendente, y suelen preceder a la información de primer plano, mientras que aquellas que están vinculadas al primer plano tienden a entonarse con configuraciones descendentes, y suelen seguir a la información de fondo. En otras

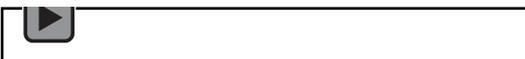
palabras, existe una convergencia entre la función informativa de ciertas estructuras sintácticas y la entonación que se utiliza para indicar su estatus.

3. La relación entre las frases entonativas que componen un dominio de declinación puede representarse apropiadamente por medio de las unidades de procesamiento propuestas por House (1990).

5.4.1 Secuencias de frases entonativas y su configuración tonal nuclear

En el subapartado 5.3.3.2 de la sección anterior consideramos las secuencias de frases entonativas. Estas suelen coincidir en extensión con una oración simple, compuesta o compleja, aunque a veces una secuencia puede agrupar un número indefinido de oraciones simples o de sintagmas suboracionales. En este apartado queremos profundizar un poco más cuáles son las configuraciones tonales nucleares que las componen, en qué orden, etc. Para comenzar a abordar este fenómeno, presentamos a continuación el ejemplo [38], parte de la entrevista a Alejandro Dolina, donde el entrevistado cuenta sobre cómo él mismo utiliza el Internet para realizar indagaciones para su programa radial.

[38] Dol13_090-096 (29:25'-29:41')



/090 cuando QUIERO enterARme de ↗ALgo /

L+H* L+!H* L+H* H%

/ 091 cuando neceSito saber ↗→ALgo/

L+H* L+!H* !H%

/092 (para escriBIR) (o para desarroLLAR en el pro↗GRAMa) /

L+H* !H- L+H* L* !H%

/093 eh... a VEces me e↗→↘VItto / 094 el TENER que an↗→DAR /

L+<H* L+H* H!H% L+H* L+H* !H%

/095 (asoMÁNdome de Libro en Libro) (durante LARgos ↗DÍas) /

L+H* L+!H* L+;H* !H- L+H* L* !H%

/096 meDIANte una... una conSULta con este aSUNto del inter↘NET /

En esta secuencia podemos observar el modo en el que las configuraciones tonales funcionan agrupando conjuntos de frases entonativas. La frase 090 tiene una configuración tonal nuclear ascendente; las frases 091 y 092 constituyen una elaboración de la frase 090, y tienen una configuración suspensiva seguida de una ascendente. Estas tres frases, organizadas en dos oraciones subordinadas adverbiales, presentan el contexto temporal en base al cual el hablante presentará la información más relevante. La frase 093, con una configuración L+H* H!H% y que introduce la oración principal, alerta a los oyentes sobre la aparición de la información más relevante. Nuevamente, la frase 094 tiene una configuración suspensiva, que se completa en la frase 095 con una configuración ascendente. Finalmente, encontramos la información más relevante en la frase 096, que culmina con una configuración L* L% y completa el enunciado.

Este ejemplo nos muestra el modo en el que el hablante utiliza las configuraciones ascendentes para completar frases con configuraciones suspensivas, las cuales, a su vez, están en función de una frase con configuración descendente. En la figura 5.26 representamos la relación entre cada una de estas frases en forma arbórea, mostrando las relaciones de subordinación entre configuraciones tonales, que expresan así la relación entre fondo y primer plano.

También podemos encontrar secuencias de configuraciones tonales suspensivas seguidas inmediatamente de configuraciones descendentes, sin que medien configuraciones ascendentes. En ese caso, la ausencia de las configuraciones ascendentes, que suelen completar sintagmas u oraciones subordinadas, no pone de relieve la estructura sintáctica de modo tan claro. Las relaciones de subordinación entre las frases que pudimos observar en el ejemplo [32] en el subapartado anterior son menos explícitas, ya que la entonación sólo expresa la subordinación de las configuraciones suspensivas a la(s) descendente(s). Es decir que el oyente tiene una guía menos explícita a través de la entonación de qué frases entonativas procesar en conjunto, y depende más del procesamiento del material lingüístico en sí mismo para evaluar la relevancia global del enunciado (Labastía y Dabrowski, 2011). Otro ejemplo de este tipo de secuencia típica, que presentamos en [39], consta de dos o tres frases entonativas con configuración suspensiva (005 y 006) seguida de una o más frases con configuración descendente (007 y 008). En esta parte de la entrevista a A. Dolina, O'Donnell hace referencia a la niñez del entrevistado, y relaciona hechos de esa etapa de su vida con su programa de radio, en el que la narración juega un rol preponderante.

[39] DoI22:005-008 (45:34'-45:40') 

O'Don:/ 005 en su ↗→CAsa / 006 haBÍA GENte que escu↗→CHAba /
L+H* !H% L+H* H* L+_iH* !H%

/007 porque siNO no huBIEra na↘CIdo /
L+H* L+H* H+L* L%

/008 un contaDOR como us↘TED /
L+H* ¡H+L* L%

De estos ejemplos podemos deducir que el orden más natural de la información es que la información de fondo, que el hablante presenta como contexto, ya sea que esta información dada, conocida o incuestionable, marcada por las configuraciones tonales nucleares suspensivas y/o ascendentes, aparezca en primer lugar, mientras que la información más relevante, el punto central de la comunicación, caracterizada por las configuraciones nucleares descendentes, se ubique al final del enunciado, ya que este orden facilita la comprensión (Sperber y Wilson,

1994). Dado que el enunciado se procesa en tiempo real, el oyente podrá acceder a algunos supuestos antes que a otros, y realizar hipótesis de anticipación, como explicamos en 3.5, partiendo de la información que ya procesó. Si los supuestos a los que se accede en primer lugar pertenecen a la información de fondo, es decir al contexto que se va creando o al contexto ya creado, y la información de primer plano, que contiene lo más relevante del enunciado, queda hacia el final, entonces es más fácil derivar los efectos cognitivos previstos por el emisor. Es natural organizar los enunciados de modo que la información de fondo preceda a la información de primer plano, ya que normalmente procesamos la información que recibimos en el contexto de la información que ya poseemos, y en general buscamos respuestas para las preguntas que ya formulamos. En resumen, es natural organizar los enunciados de modo tal que la información principal aparezca al final, ya que esa organización es la que requiere del oyente un menor esfuerzo cognitivo.

Sin embargo, también podemos encontrar excepciones a este orden, que ocurren con menor frecuencia. En los casos que consideraremos a continuación, la información más relevante, marcada con las configuraciones tonales descendentes, aparecen en primer lugar, y están seguidas por información con configuraciones ascendentes. Como veremos, esta organización más marcada también responde a las exigencias del principio de relevancia y aporta a la relevancia global del enunciado. En el ejemplo [40], Grondona evoca la escala de valores que regía en las civilizaciones premodernas, y que hacía que el sobrante de dinero acumulado se utilizara para realizar obras de arte y no se reinvirtiera en el aparato productivo. Grondona concluye su comentario de la siguiente manera:

[40] Gron5_032-037 (06:20'-06:30') 

/032 ha \nearrow BÍa / 033 Otras \nearrow MEtas /
L+H* H% H* L* !H%

/034 quiZÁS supe \nearrow \searrow RIOres / 035 a lo eco \nearrow NÓmico /
L+H* L+H*+L L% L* !H%

/036 PEro que interrump \nearrow PÍan / 037 la acumulaCIÓN ince \searrow SANte /
L+<H* L+H* H% L+H* L* L%

Dado que el tema de la conversación en la entrevista gira en torno a la economía y al desarrollo, ese concepto es parte del entorno cognitivo de toda la conversación. En consecuencia, la frase 035, que complementa a la frase 034, recibe una configuración nuclear ascendente L*!H%, que además indica la alta accesibilidad de esa información. En consecuencia, la información de fondo sigue a la información de primer plano (en 034). En realidad, el contenido de 034 y 035 podría haberse agrupado en una única frase entonativa (con la desacentuación de la frase “a lo económico” y la retracción del acento tonal nuclear a “superiores”, como veremos en 6.3), pero la necesidad de mostrar qué parte forma parte del fondo hizo que el hablante la segmentara en una unidad independiente. En el ejemplo [41], A. Dolina habla del fanatismo en el siglo XX, que ha hecho mucho daño y ha llevado a luchas fratricidas.

[41] DoI8_078-080 (16:30'-16.34') 

/078 yo CREo que ha sido el SIglo más san \nearrow \searrow GRIENto /
L+<H* !H* L+H*+L L%

/079 en ese **as** \nearrow PECto /
 L+H* H%

/080 (y MÁs intole \nearrow \searrow RANte) (NO) /
 L* L+H*+L L- L+H* H%

La frase 079 hace referencia al tema que se está tratando en esa sección, el del fanatismo, el cual evoca a través del demostrativo ‘ese’ y al sustantivo hiperonímico ‘aspecto’. Esta frase nuevamente tiene una configuración ascendente, que sigue a la configuración descendente enfática en 078, invirtiendo el orden más natural de la información de fondo que precede a la información de primer plano, que hubiera sido el que proponemos en [41bis].

[41bis]

/ en ese **as** ↗ **PEC**to /

L+H* H%

/ yo CREo que ha sido el SIglo más san ↗ ↘ **GRIEN**to /

L+<H* !H* L+H*+L L%

/ (y **MÁS** intole ↗ ↘ **RAN**te) (NO) /

L* L+H*+L L- L+H* H%

En estos casos, la información de fondo ya está disponible a partir del contexto inmediatamente precedente o se la puede derivar inferencialmente de éste. Su mención constituye un recordatorio de información a la que los oyentes podrían haber accedido por sí mismos. Sin embargo, su función como recordatorio es hacer más accesible esa información contextual y así reducir el costo de procesamiento para el oyente, que tendría que recuperarlo de la memoria si no hubiera sido mencionado explícitamente. Por consiguiente, su mención no resulta redundante.

En otros casos, la información de fondo sigue a la información de primer plano cuando la primera constituye una reformulación de la información de primer plano, y adquiere relevancia por compartir implicaciones lógicas y contextuales con esta, a la vez que aporta información más específica que la información de primer plano (Labastía y Dabrowski, 2011). En situaciones de lenguaje no planificado, como el de las entrevistas que analizamos como corpus en este trabajo, la reformulación puede ser el resultado de que el emisor percibe que no calculó bien los recursos contextuales y de procesamiento del destinatario, y que considera que la formulación original no logra de por sí su relevancia óptima. Entonces la reformulación, que constituye información de fondo, opera como una reparación de la formulación original (Blakemore, 1997). Es el caso del ejemplo [42], que presentamos a continuación. En la conversación, Dolina justifica su actitud burlona ante las contradicciones del pensamiento y su humor ante las propias falencias como una manera de eludir el fanatismo.

[42a] DoI9_043-054 (17:42'-18:07')



/043 usted no PIENsa que los GRANdes dicta ↗ → DOres/

%H H* L+!H* L+!H* !H%

/044 los TIpos ↗ → MÁS /045 espeluz ↗ ↘ NANtes /046 de este SIglo y de ↗ Otros/

L+H* !H* !H% L+H*+L L% L+H* L* !H%

/047 Eran ante ↗ → TOdo /048 perSONas que se toMAban MUY en ↗ ↘ SErio /

L+<H* !H* !H% L+H* L+!H* L+!H* L+H*+L L%

/050 que teNÍan de sí ↗ → MISmos /051 la vi ↗ → SIÓN /

L+H* L+!H* !H% L+H* !H%

/052 una viSIÓN me ↗ → SIÁnica /

L+H* L+H* !H%

/053 todos creÍan es ↗ → TAR eh: /

L+H* L+!H* !H%

/054 arMANDo una ↗ → GESta en la que /

L+H* L+;H* !H%

/055 (estaba en JUEgo) (el fuTUro de la humani ↗ → DAD /

L+H* !H- L+H* L+;H* !H%

Las frases 043 a 048 expresan la idea principal, la información de primer plano, y en las frases 045 y 048 encontramos el acento tritonal ascendente-descendente enfático como indicador de alta relevancia en el contenido de esas frases. Las frases 050 a 055, en cambio, que constituyen una reformulación en términos más específicos y detallados de lo expresado en la sección anterior, se entonan con una configuración suspensiva, que marca su estatus como información de fondo. A través de esta reformulación, el emisor se asegura de que los oyentes hayan derivado todos los efectos cognitivos que él previó para ese fragmento de discurso, restringiendo así la interpretación. Al caracterizar los rasgos de estos dictadores, el entrevistado logra brindar una imagen más precisa de a qué tipo de persona se está refiriendo: eran personas

que se creían imbuídos de una misión, con una convicción absoluta de la importancia de su rol mesiánico. Pero la información con la configuración suspensiva no es lo central de la afirmación, ya que lo más relevante está en la frase 048, entonada con la configuración L+H*+L L%: eran personas “que se tomaban muy en serio”. Es interesante notar que el uso de la entonación que marca el fragmento en las frases 050 a 055 como fondo informativo hace que no sea indispensable usar un marcador discursivo de reformulación como “es decir” u “o sea” antes de la frase 050. El entrevistado concluye esta parte de la entrevista con la afirmación que reproducimos en [42b] a continuación. En ella, confirma las inferencias que el público debería haber realizado en base a las afirmaciones anteriores: el problema no es creer en algo, sino que esa creencia adquiriera una dimensión desproporcionada y se vuelva irracional. Ahí es cuando se torna peligrosa⁵¹.

[42b] DoI9-060-065 (18:12'-18:22')

/060 yo no DIgo que este MAL cierta √FE /
 L+<H* L+!H* L* L%

/062 pero ↗→CUANdo /063 esta FE se dis↗→PAra /
 L+H* !H% L+H* L+H* !H%

/064 pa' el LAdo de los to↗MAtes /
 L+H* L* !H%

/065 es peli√GROsa /
 L* L%

Otra observación interesante que podemos realizar en base al ejemplo [42a] es que, aún dentro de la información que se presenta al comienzo del enunciado como tópico informativo en 043 a 046 (que constituye información de fondo) podemos encontrar frases entonativas con

⁵¹ La expresión “para el lado de los tomates” es una expresión popular del español de la Argentina, que significa que se realiza una acción de manera irracional y en forma impulsiva, quizás guiados por el enojo o como reacción a un malentendido. “Estar mal del tomate” significa estar mal de la cabeza.

entonación descendente⁵². Las frases 043 a 046 forman el sujeto de la oración, que concluye con la frase 046 con una configuración ascendente, que ayuda a interpretar el conjunto como el sujeto-tópico sobre el cual se realizará a continuación una predicación. Dentro de este conjunto de frases, la frase 045 se entona con la configuración tritonal L+H*+L L%, que marca el contenido como información de alta relevancia. De hecho, esa frase contiene la palabra “espeluznantes”, que indica el tipo de impacto que la personalidad de los dictadores debería provocar en la audiencia: un tipo de miedo que causa espanto y hace erizar la cabellera. Es decir, el entrevistado no se refiere a un simple dictador, sino a alguien que despierta una sensación de terror. La configuración tritonal nos indica que, aún dentro del fondo informativo, esa frase se debería procesar como muy relevante. La afirmación de que la frase forma parte del fondo se basa en el hecho que está precedida por una frase con configuración tonal suspensiva, la 043, y seguida de una frase con configuración ascendente, la 046, que marca el final del sujeto oracional (recordemos la función estructural de la entonación ascendente, que postulamos en 5.3.3.2), que es a su vez el final del tópico/enlace informativo (Vallduví, 1992). Las frases 047 y 048 completan la oración con el predicado, y la frase 048 tiene también una configuración tritonal descendente, que marca el punto más alto en la relevancia del enunciado. Si comparamos las dos configuraciones tritonales en las frases 045 y 048 en la tabla 5.25, vemos que prácticamente no se diferencian por su duración (en ambos casos las sílabas en las que se anclan son las más largas de la frase entonativa), sino por su altura tonal: la primera (dentro del fondo informativo) alcanza los 154 Hz., mientras que la segunda (que constituye el primer plano) llega a 232 Hz. La mayor altura tonal en la segunda frase permite identificarla como el punto central de la oración.

Frase 045	Eh	pe	luh	'nan	tes
Duración absoluta (ms.)	0,141	0,177	0,171	0,362	0,220
Duración normalizada	0,38	0,48	0,47	1'	0,60
Acento tonal nuclear				L+H*+L	
Altura tonal				105-154-93 Hz	

⁵² Abordamos este aspecto de la entonación de los enlaces/tópicos en el subapartado 6.2.4.2, en especial en relación con los ejemplos [42 y [43].

Frase 048	per	,so	nah	ke	se	to	,ma	βam	,muj	en	'se	rjo
Duración absoluta (ms.)	0,219	0,181	0,106	0,142	0,128	0,126	0,146	0,160	0,128	0,112	0,335	0,211
Duración normalizada	0,65	0,54	0,31	0,42	0,38	0,37	0,43	0,47	0,38	0,33	1'	0,62
Acento tonal nuclear											L+H*+L	
Altura tonal											108-232-80 Hz	

Tabla 5.25: Comparación de la duración y la altura tonal del acento tonal nuclear L+H*+L en la frase 045 (dentro del fondo informativo) y en la frase 048 (dentro del primer plano) en el ejemplo [42a].

La aparición de configuraciones tonales descendentes dentro del fondo informativo, que se esperaría se marcara con configuraciones suspensivas o ascendentes, también se puede encontrar dentro de las enumeraciones. En la sección 14 de la entrevista a Dolina, encontramos dos listas de tres miembros dentro del fondo informativo, que reproducimos a continuación como los ejemplos [43] y [44] respectivamente. Este ejemplo nos muestra un contraste interesante producido por el tratamiento prosódico de las listas. Estos dos fragmentos se refieren al fenómeno de la posible pérdida de los rasgos culturales propios de cada cultura generado por la globalización.

[43] Dol14_035-042 (31:36' -31.48') 

/035 si YO ↗→FUEra /
L+H* !H* !H%

/036 un vendeDOR de ↗↘ ↗MÚsica /038 tenDRÍA muCHÍsimo inte↗RÉS/
L+H* L+H* L!H% L+H* L+_iH* L* !H%

/039 en que en la ↗→INdia /040 en banca↗→LAri /041 y en para↗GUAY /
L+H* !H% L+H* !H% L* !H%

/042 se tuVIEsen los mismos ↗↘GUStos/
L+H* L+H*+L L%

En el ejemplo [43], los elementos de la enumeración reciben una configuración suspensiva en sus dos primeros miembros (039 y 040) y una ascendente en el último (041). A. Dolina presenta tres lugares bien dispares tanto en distancia como en tamaño, ya que la India y Paraguay son dos países, mientras que Bancalari es una localidad pequeña de la Provincia de Buenos Aires en la Argentina, cercana a la Capital Federal. Lo que el entrevistado está intentando comunicar, creemos, es que en lugares tan dispares en tamaño y en importancia, las empresas intentan imponer productos culturales uniformes, de manera de captar todos los mercados, a expensas de los productos culturales regionales o locales. Los tres sitios están equiparados en el sentido de ser igualmente blanco de los intereses comerciales de las multinacionales, sin importar su dimensión o su relevancia. Esta es la configuración tonal que se ha postulado como la más común para las listas en español. Este ejemplo de lista contrasta en su tratamiento prosódico con el [44], que presentamos a continuación.

[44] Do14_011-017 (30:43' -30:58') 

/011 yo ↗→CREo que /012 la difeRENte ∨FORma /
L+H* !H% L+H* H+L* L%

/013 de senTIR las ↗→COsas *que hay*/
L+H* L+!H* !H%

/014 en buenos↗→AIres/ 015 pa↗→RÍS/ 016 en ∨BALtimore /
L+H* !H% L+H* !H% H+L* L%

/017 (es Una de las BUENas no∨TIcias) (*que tiene el universo*)/
L+H* L+!H* H+L* L- L%

En el ejemplo [44], la lista está compuesta por dos miembros con configuración tonal suspensiva (014 y 015) y un tercer miembro, que completa la lista con una configuración descendente (016). Nuevamente el entrevistado intenta mostrar tres lugares diferentes y bien dispares: París es la capital de Francia, y una ciudad de prestigio internacional, mientras que Buenos Aires es la capital de un país de Sudamérica, de importancia mucho menor, y Baltimore es una ciudad importante del estado de Maryland en los Estados Unidos de América (cuya

capital es Annapolis), pero que no se equipara en importancia a las dos capitales que el entrevistado acaba de mencionar, como habría sucedido si hubiera mencionado a Nueva York o a Washington, por ejemplo. En este contexto, el entrevistado quiere poner de relieve la diferencia entre las tres metrópolis, y por consiguiente utiliza un acento descendente en el último miembro de la lista, quizás el más diferente de todos, dado que no se trata de una capital sino de una ciudad importante pero que no es siquiera capital del estado. Creemos que ha utilizado la configuración descendente, aún dentro de lo que sería parte del fondo informativo, para poner de relieve la diferencia con las otras dos ciudades capitales que acaba de mencionar. El efecto cognitivo que logra es comunicar que tres lugares tan diferentes en importancia son también diferentes en términos culturales, y que esa diferencia es un valor a conservar, aún en medio del auge de la globalización.

En diferentes trabajos sobre entonación se ha prestado especial atención a los patrones entonativos de las enumeraciones (Navarro Tomás, 1971; Canellada y Kuhlman-Madsen, 1987; 1993), en especial en base a la distinción entre enumeración completa y enumeración incompleta. Creemos que un tratamiento en base a la relevancia puede arrojar luz en otros aspectos que determinan las elecciones de configuración tonal de los hablantes, también en las enumeraciones, tanto cuando siguen el patrón que se ha postulado como “normal” como cuando siguen un patrón diferente, como el del ejemplo (43) (Labastía *et al*, 2013).

En la tabla 5.26 mostramos el número de secuencias de frases entonativas con configuraciones suspensivas y/o ascendentes como información de fondo, seguidas por configuraciones descendente (en las que el fondo precede al primer plano), y de secuencias de frases entonativas con configuraciones descendentes seguidas de suspensivas o ascendentes (en las que el primer plano precede al fondo). Las secuencias están compuestas por oraciones simples que, por su complejidad estructural, se segmentan en varias frases entonativas, y oraciones compuestas y complejas, también segmentadas en varias frases entonativas.

	Secuencias de frases con configuraciones suspensivas y/o ascendentes seguidas de descendente(s)	Secuencias de frases con configuraciones descendentes seguidas de suspensivas o ascendentes
A. Dolina	234 (97,1%)	7 (2,9%)
S. Silveyra	197 (92,3%)	15 (7,7%)
M. Grondona	239 (95,6%)	11 (4,4%)

Tabla 5.26: Número y porcentaje de secuencias en las que las configuraciones suspensiva o supensiva y ascendente preceden a las configuraciones descendentes (fondo precede al primer plano), y en que las configuraciones descendentes aparecen en el fondo informativo junto con las suspensivas y ascendentes, o en que las configuraciones descendentes preceden a las ascendentes (primer plano precede al fondo).

Como podemos observar en esta tabla, las secuencias de frases entonativas con configuraciones tonales suspensivas y ascendentes, o solamente suspensivas, precediendo a las frases con configuraciones descendentes, son mucho más frecuentes en nuestro corpus. Estos datos abonan la tesis que es más natural que el fondo informativo preceda al primer plano, ya que ese ordenamiento facilita el procesamiento de los enunciados, como explicamos anteriormente en este apartado. Sin embargo, también existen, aunque en menor proporción, casos en los que las configuraciones descendentes preceden a las suspensivas/ascendentes, o en las que hay frases con configuraciones descendentes dentro del fondo, lo que indica que el primer plano también puede preceder al fondo, y estos casos también responden a la vigencia del principio de relevancia.

5.4.2 Secuencias de frases entonativas, configuración nuclear y sintaxis

A este punto no podemos dejar de mencionar el rol que cumple la sintaxis en marcar las relaciones que los enunciados establecen con el contexto, ya que en el español, una lengua de orden sintáctico relativamente libre, éstas suelen indicarse a través de diferentes ordenamientos de los constituyentes. Estos ordenamientos afectan la posición del sujeto y de otros constituyentes, y desembocan en dislocaciones a la derecha y a la izquierda, doblado de clíticos, y estructuras sintácticas especiales como las hendidas y pseoduhendidas, que son estructuras tematizadas (en las que la información es tratada como conocida, o información de fondo, para utilizar el término que hemos adoptado en este trabajo) o focalizadas (en las que se enfatiza parte de la información nueva, o que el hablante presenta como tal, o información de primer plano), siguiendo la distinción funcional que la Escuela de Praga hizo entre ‘tema’ y ‘rema’ (Hernanz y Brucart, 1987; Di Tullio, 2005). En esta tradición, el tema está compuesto por el o los constituyentes que vinculan la oración con el discurso previo, y consiste en información ya mencionada en el discurso o inferible. El rema, que aporta la información nueva, se ubica típicamente al final de la oración.

El orden no marcado de los constituyentes dispone la información en un ordenamiento desde lo conocido a lo nuevo. Es lo que Bosque y Gutiérrez-Rexach denominan ‘patrón de linearización obligatorio de la estructura informativa’, “de acuerdo con el cual la presuposición precede al foco o, dicho de otra manera, el foco es el constituyente que aparece más ‘a la

derecha' estructuralmente" (Bosque y Gutiérrez-Rexach, 2008: 679-680). El punto de partida de la oración está dedicada a aquello de lo que se habla, el tópico-sujeto oracional⁵³, mientras que la posición final está dedicada a la información nueva. Otros constituyentes que suelen aparecer en posición temática son los adjuntos que sitúan la oración dentro de las coordenadas espacio-temporales, como ya mostramos en el ejemplo [25] en el apartado 5.3.3.1, es decir que ubican las entidades y los eventos espacial y temporalmente. La posición preverbal también alberga a los adverbios modales como "quizás", "lamentablemente", "sin lugar a dudas", que modifican a toda la oración, los adverbios focalizadores como "incluso" y "también", que también pueden modificar a toda una oración, y las locuciones adverbiales como "asimismo", "sin embargo", "además", que permiten conectar oraciones (Di Tullio, 2005: 201). Esta posición también puede incorporar estructuras tematizadas o topicalizadas más marcadas, en las que un constituyente aparece dislocado a la izquierda, con un clítico que explicita la función del constituyente en la cláusula matriz y la preposición 'a', como en el caso del objeto directo en el ejemplo [45a] (Di Tullio, 2005: 349, ejemplo (7a)), que contrasta con el orden canónico en [45b]:

[45a] **A Juan lo** vi anoche en el cine.

[45b] Vi a Juan anoche en el cine.

Según Di Tullio (*op. cit.*), también otras estructuras pueden aparecer en posición tematizada, como los predicativos subjetivos en el ejemplo [46] (Di Tullio 2005: 350, ejemplo (9b)).

[46] Difícil ese libro lo es bastante.

En una oración puede haber más de un constituyente dislocado a la izquierda, incluyendo el mismo sujeto oracional, como en los siguientes ejemplos, en los que encontramos dos y tres tópicos. La dislocación puede afectar a diferentes categorías sintácticas, y puede estar introducido por un topicalizador como 'en cuanto a', 'en lo que respecta a'⁵⁴, como nos muestran los ejemplos [47] y [48].

⁵³ Al tópico-sujeto oracional ('enlace' en la terminología de Vallduví, 1992) y su realización prosódica les dedicaremos la sección 6.2 en el próximo capítulo.

⁵⁴ Tanto Zubizarreta (1999) como Bosque y Gutiérrez-Rexach (2008) señalan la necesidad de distinguir entre la dislocación a la izquierda y el tema vinculante. El segundo tiene como función cambiar o reorientar el tema de un

[47] A Pedro la carta hay que escribírsele pronto (Hernanz y Brucart, 1987: 82, ejemplo (34b)).

[48] Yo, en la biblioteca, el libro no lo encontré.(Di Tullio 2005: 350).

Es preciso señalar que todos los trabajos que hemos consultado (Hernanz y Brucart, 1987; Di Tullio, 2005; Zubizarreta, 1999; Bosque y Gutiérrez-Rexach, 2008) hacen referencia a la necesidad de considerar las propiedades fonológicas en el estudio de estas estructuras, en particular la entonación, la prominencia prosódica, el fraseo y las pausas.

Es interesante notar que, en nuestros datos, todas estas estructuras que ocupan una posición temática y ocurren al comienzo de la oración suelen tener una entonación ascendente o suspensiva. A continuación mostramos algunos ejemplos de nuestro corpus. En el primer ejemplo [49], tomado de la entrevista a A. Dolina, después de examinar los motivos por los cuales podríamos tener una actitud pesimista frente a la vida, el entrevistado afirma que hay cosas en la vida que “son como para festejar”, y menciona alguna de ellas.

[49] Dol15_025-026 (11:08'-11:11') 

/ 024 el a ↗ → MOR / 025 (el conociMIENto) (el ↗ → ARte) /

L+H* !H% L+H* !H- L+H* !H%

/026 no esTÁN ↘ MAL /

L+H* L* L%

Las frases 024 y 025 presentan los sujetos-tópico de la oración dislocados a la izquierda, y pronunciados con una configuración tonal suspensiva. La frase 026, que contiene el rema, está entonada con una configuración descendente baja.

discurso dado, y puede estar precedido por expresiones como ‘en cuanto a’, ‘hablando de’ o ‘con respecto a’. El tema vinculante se distingue de la dislocación a la izquierda por sus propiedades sintácticas y semánticas. En general, el tema vinculante no entra en relación de dependencia gramatical ni está restringido semánticamente, estableciendo un vínculo relativamente laxo con el resto de la oración, mientras que la dislocación a la izquierda establece una relación de dependencia y obedece a restricciones sintácticas y semánticas. Bosque y Gutiérrez-Rexach sostienen que el tema vinculante se separa de la oración mediante una pausa perceptible, aunque de extensión variable, mientras que la dislocación a la izquierda se separa por una pausa menos pronunciada. Queda por estudiar si esta caracterización de las fronteras entre los dos tipos de tema y la oración principal corresponden a las de la frase entonativa y de la frase intermedia respectivamente.

En el ejemplo [50], tomado también de la entrevista a A. Dolina, en el que el conductor radial caracteriza a los miembros de su familia, podemos encontrar varios elementos que han sido tematizados.

[50] Dol7_032-040 (13:28' -13:39') 

/ 032 y en ↗ → TONces /
 L+H* !H%

/033 haBía por empe ↗ ZAR /
 L+H* L+H* H%

/034 ade ↗ → MÁS de /035 (la afiCIÓN que tenía mi aBUElo)
 L+H* !H% L+H* L+H* !H-

(de proteGER a cuando desmaDRAdo hu ↗ → BIEre por) /
 L+H* L+!H* L+!H* !H%

/ 037 por la ↗ ↘ ↗ ZOna /
 L+H* L!H%

/038 (mi CAsa teNía) (un si ES no ES de te ↘ Atro /
 L+H* L+!H* !H- L+H* L+!H* H+L* L%

Las frase 032 a 037 contienen los elementos que se encuentran en posición de tema: 032 está dedicado a dos conectores discursivos, 'y' y 'entonces'; 033 también contiene un conector de tipo ordenador, 'por empezar'; 034 presenta un conector aditivo, 'además', que introduce un SN con una oración de relativo restrictiva en 035 y 037. Todas esas frases, que forman parte del tópico, tienen una entonación ascendente (033 y 037) o suspensiva (032, 034 y 035). Como podemos observar, la frase entonativa que completa la posición temática, 037, tiene una configuración ascendente, dada la función estructural que describimos en 5.3.3.2. Dentro de la frase entonativa 038, la frase que contiene el sujeto-tema se configura junto con el verbo en una frase intermedia con entonación suspensiva, mientras que el rema está contenido en la otra frase intermedia, y se entona con una configuración tonal descendente.

Las estructuras tematizadas también pueden dar lugar a las dislocaciones a la derecha, como nos lo muestra el ejemplo [51], que encontramos en Di Tullio (2005: 349, ejemplo (7) b), en la que el objeto directo se encuentra desplazado hacia la derecha.

[51] Lo vi anoche en el cine, a Juan.

En estos casos, los ejemplos de nuestro corpus nos muestran que los elementos dislocados a la derecha tienden a desacentuarse, como veremos en el subapartado 6.2.3.3. Sin embargo, en dos casos que encontramos en la entrevista a A. Dolina, estos tienen una entonación ascendente. En el primero, que presentamos como ejemplo [52], el sujeto oracional está dislocado a la derecha, y se entona con una configuración ascendente-descendente-ascendente. Dolina está hablando de su programa de radio, que él hace con público presente en un teatro de Buenos Aires. Comenta que cuando hace algún tipo de referencia a lo que están viendo los presentes, y que los oyentes no pueden ver, estos últimos se quejan.

[52] Dol23_028-029 (48:30' - 48:32') 

/028 inCLUso se ↗ ↘QUEjan) (a veces) /029 los o ↗ ↘ ↗YENtes / porque...

L+H* L+H*+L L- L% L+H* L!H%

El entrevistado no mencionó a los oyentes de su programa radial anteriormente. Esa información se desprende inferencialmente del hecho de que se trata de un programa radial. Pero además, el programa radial se lleva a cabo con público presente. Dolina necesita aclarar que la queja proviene no del público presente en el lugar donde se realiza el programa, sino de los oyentes que siguen el programa a través de la radio, y no pueden ver lo que está sucediendo en el teatro. Como podemos observar, la frase que contiene el sujeto oracional dislocado a la derecha tiene una configuración nuclear ascendente-descendente-ascendente, lo cual es coherente con su estatus como información dada inferible a partir de la información que ya forma parte del fondo informativo, con un grado relativamente bajo de accesibilidad.

El otro ejemplo en el que el tema está dislocado a la derecha, y recibe una entonación ascendente, aparece en el discurso del entrevistador en la misma entrevista a A. Dolina. Luego

de haber hablado con su entrevistado del fanatismo y de la intolerancia que conduce a la paranoia, y que en el siglo XX desembocó en regímenes totalitarios, O'Donnell recuerda que las calles de nuestras ciudades llevan el nombre de militares que han matado a cientos de personas, e introduce esta idea del modo en el que se muestra en el ejemplo [53] a continuación.

[53] Do112_001-002 (23:30'-23:33') 

/001 se me cruZÓ un pensa\MIENto ahora) (NO) /
L+H* !H+L* L- L+H* H%

/002(haBLANdo de tolerANcia) (intole\NANCIA)/ que...
L+H* L+!H* !H- L+H* H%

La frase 001 contiene el rema, marcado con una configuración descendente, mientras que 002 contiene el tema vinculante pospuesto, introducido por la expresión “hablando de” con una entonación ascendente.

Las estructuras hendidas o escindidas (Hernanz y Brucart, 1987) y pseudohendidas, que dividen sintácticamente el contenido en dos planos, cada uno en una oración diferente, marcan el contenido como información nueva o dada. Los ejemplos de Di Tullio (2005: 352, (14a) y (14b)) nos permiten ver el modo en el que esto se realiza:

[54a] Pedro presentó el informe al director ayer.

[54b] Fue **Pedro** el que (le) presentó el informe al director ayer.

[54c] El que (le) presentó el informe al Director ayer fue **Pedro**.

Mientras que [54a] no muestra claramente qué parte de la oración está focalizada o forma parte del rema, [54b] marca la identidad de quien realizó la acción como información nueva, mientras que la acción forma parte de la información dada. [54c] también marca la acción como información dada, y la identidad de quien la realizó como información nueva, pero con un orden diferente del de [54b]. En ambas estructuras, la subordinada –que es una relativa restrictiva– relega la información a un segundo plano, indicando que esta debe interpretarse como información dada, mientras que la oración principal proyecta el contenido como información nueva.

Aunque la segmentación prosódica no siempre coincide con la organización sintáctica en estas oraciones, en algunos casos debido a la complejidad estructural de las mismas, en algunos ejemplos podemos encontrar una convergencia, en cuyo caso la oración subordinada suele articularse en una frase entonativa independiente y tener una configuración suspensiva o ascendente, mientras que la oración principal tiene una configuración descendente, como nos muestra el ejemplo [55] en el comienzo de la entrevista a A. Dolina. En este fragmento, el entrevistado habla de su catálogo de paraísos “disponibles para el ser humano.”

[55] Dol1_022-023 (00:39' - 00:43') 

/022 (lo que para Uno) (es paradi ↗ ↘ ↗ SÍaco) /
L+H*+L L- L+H* L!H%

/023 puede SER para ↗ → ↘ Otros /024 infer ↗ ↘ NAL /
L+H* L+H* H!H% L+H*+L L%

La frase 022, que contiene la oración subordinada y la información dada (el tema de la conversación es, justamente, la de “los paraísos disponibles para el ser humano”), está entonada con una configuración ascendente-descendente-ascendente, mientras que las frases 023 y 024 contienen la oración principal con la información nueva, y se entonan, la primera, con la configuración ascendente-descendente (de fondo), que anuncia la inminente aparición de información muy relevante, y la segunda con la configuración ascendente-descendente (de primer plano), que marca la alta relevancia del contenido, de naturaleza contrastiva en este caso. Nuevamente comprobamos una coherencia entre el significado informativo codificado en la sintaxis y el de las configuraciones tonales.

En el siguiente ejemplo [56], tomado de la entrevista a S. Silveyra (que ya presentamos en 5.3.2 como ejemplo [15]), la artista habla de la herencia que ella quiere dejar a sus hijos.

[56] Sil1_101-106 (02:27'-02:41')



/101 (Uno) (lo Único que le PUEde deJAR a los ↗→Hijos /
 L+H* H- L+H* L+!H* L+!H* L+H* !H%

/102 que no ES una GRAN he↗RENcia /
 L+H* L+!H* L* !H%

/103 este por lo menos la que les PUEdo deJAR ecoNÓmica↗→MENte /
 L+H* L+H* L+H* L+H*!H%

/104 pero SÍ ALgo que TIEne que ↗→VER /
 L+H*!H* L+!H* L+H* !H%

/105 este con ↗→ESto de / 106 (de la educaCIÓN) (NO) /
 L+H* !H% L* L- L+H* H%

Las frases 101 a 103 contienen la estructuras tematizadas. La frase 101, que consiste en dos frases intermedias, contiene los sujetos-tópico de la oración principal y la subordinada en una estructura pseudo-hendida, mientras que la 102 y 103 contienen dos relativas no restrictivas. Todas estas frases tiene configuraciones tonales nucleares suspensiva o ascendente, mientras que el rema está en 104-106, y se entona con una configuración descendente.

Se da una congruencia, entonces, entre la estructura informativa codificada en la sintaxis y el significado codificado por la entonación. La información en posición temática tiende a tener una entonación suspensiva o ascendente, mientras que la información en posición remática está marcada con una de las configuraciones descendentes.

Estos ejemplos muestran una convergencia entre el significado informativo codificado por la sintaxis y el significado codificado por la entonación⁵⁵. Sin embargo, también podemos encontrar casos en los que hay acentos descendentes en los constituyentes en posición temática. En el siguiente ejemplo [57], extraído de la entrevista a M. Grondona, el entrevistado habla de la ausencia de ciertas características culturales en el catolicismo latino, que no permitió que se

⁵⁵ Abordaremos este tipo de casos en el subapartado 5.3.4.1.

crearan las condiciones para el desarrollo económico que surgió del protestantismo y de la Revolución Industrial en los países anglosajones.

[57] Gron20_025-029 (31:51'-32:00')

/025 lo que fal↗↘TÓ/
L+H*+L L%

/026 (lo que HIzo FALta) (y que es la TESIS de MAX ↘WEber) /
L+<H* H* !H- L+H* L+!H* H+L* L%

/027 fue Una enerGÍa ini↘CIAL / 028 totalMENTe extraordi↘NAria /
L+H* L+!H* !H+L* L% L+H* L* L%

/029 para cam↗↘BIAR la historia /
L+H*+L L%

Las frases que presentamos en el ejemplo componen una estructura pseudohendida. Las frases entonativas 025 y 026 contienen la oración subordinada que sintácticamente marca el contenido como dado, y sin embargo, ambas frases tienen entonación descendente. Por otra parte, las frases 027 y 028, que completan la estructura con la oración principal, también tienen entonación descendente. Lo que se habría esperado es la presencia de una configuración suspensiva o ascendente en la cláusula subordinada de esta estructura pseudohendida, ya que lo que aparece en esa posición sintáctica es la información de fondo, como mostramos en [57b] a continuación

[57b] /025 lo que fal↗→TÓ/
L+H* !H%

/026 (lo que HIzo FALta) (y que es la TESIS de MAX ↗→WEber) /
L+<H* H* !H- L+H* L+!H* L+H* !H%

Este aparente desajuste en [57] entre el significado codificado por la sintaxis y el codificado por la entonación se puede comprobar en algunos casos en los datos analizados. Pero

como sostenemos a lo largo de nuestro trabajo, lo que codifica la entonación es la relevancia relativa de las distintas frases entonativas, y no su estatus como información nueva o dada. Por lo tanto, una información que se presenta como dada a través de la sintaxis puede marcarse como altamente relevante para una parte del discurso, como sucede con la frase 025 del ejemplo [57], en la que M. Grondona indica la ausencia de una determinada característica, y en la frase 026, en la que atribuye esa explicación a Max Weber. En consecuencia, todas las piezas de información de este fragmento están marcadas como muy relevantes, y ninguna de ellas opera como fondo contextual, sino que todas ellas juntas comunican los efectos cognitivos que el emisor quiso transmitir, y de los que este se hace plenamente responsable.

Creemos que está pendiente un tratamiento de las funciones informativas en términos de codificación procedimental. Ya se han realizado algunos avances en ese sentido, por ejemplo en el área de las estructuras hendida y pseudohendida en inglés (Jucker, 1997), o en el estudio del orden libre de palabras en checo y en inglés (Vačkov, 1997), pero es necesario indagar más profundamente en el estudio del rol de la sintaxis, y de su relación con la prosodia, en especial en el español.

5.4.3 Unidades de procesamiento.

Hasta ahora hemos venido tratando la función del envolvente tonal descendente y el reajuste del nivel tonal en forma independiente de la función de las configuraciones tonales nucleares. Creemos que ha llegado el momento de reunir estas dos vertientes y examinar el modo en el que las dos contribuyen a estructurar el discurso oral en pos de la relevancia global de los enunciados.

Partimos resumiendo lo que explicamos en 5.2. Propusimos que el envolvente tonal y el rango tonal descendente funcionan como un recurso procedimental que agrupa secuencias de frases entonativas con un propósito común y con un contexto homogéneo. Estos medios prosódicos permiten al hablante crear dominios de declinación, que comienzan con un nivel tonal relativamente alto en el primer acento tonal del dominio, y que culmina en un nivel tonal bajo en el último acento tonal nuclear del dominio. El cambio de un dominio de declinación a otro se marca por medio del reajuste del nivel tonal al comienzo del dominio nuevo. Cada dominio de declinación engloba un número indefinido de frases entonativas. En 5.3 analizamos

el significado procedimental de las configuraciones descendentes, suspensivas y ascendentes. Sostenemos que cada una de ellas opera como una instrucción específica para procesar la información como primer plano o como fondo. En 5.4.1 exploramos el orden de las secuencias de frases entonativas según las configuraciones tonales nucleares, y en 5.4.2 lo vinculamos a los recursos sintácticos especializados para expresar la informatividad. En este apartado queremos analizar la estructura que engloba todos estos elementos prosódicos, y que ya hemos esbozado en las figuras 20 y 25 de este capítulo.

Los dominios de declinación propuestos en 5.2 definen los límites de una estructura que House (1990) denomina ‘unidad de procesamiento’⁵⁶. El término está motivado por especulaciones sobre las estrategias de procesamiento del oyente, que hacen que el hablante organice sus enunciados de modo de facilitar su interpretación por parte del oyente. House propone una estructura arbórea para representar las relaciones de subordinación y coordinación entre las frases entonativas de una unidad de procesamiento, determinadas por las configuraciones tonales nucleares de esas frases. Así como una frase entonativa requiere la presencia de un núcleo, una unidad de procesamiento bien formada presupone una rama principal que lleva la marca de primer plano, y que guía las inferencias. Con frecuencia, la unidad de procesamiento suele coincidir en extensión con la oración gramatical simple, compuesta o compleja, pero si bien todos los límites de las oraciones coinciden con los límites de una unidad de procesamiento, los límites de una unidad de procesamiento no siempre coinciden con los límites de una oración: una unidad de procesamiento puede agrupar dos o más oraciones, sintagmas, etc.

Proponemos como hipótesis que la unidad de procesamiento también es aplicable al análisis del español rioplatense. Si partimos de los dominios de declinación que encontramos en el ejemplo [6] de la sección 5.2, que reproducimos a continuación como [58a], podemos afirmar que una unidad de procesamiento, además de contar con una rama principal que lleva la marca de primer plano, también puede contar con una rama con la marca de fondo.

⁵⁶ De aquí en adelante utilizaremos el término “unidad de procesamiento” en vez de “dominio de declinación”, ya que es el término adoptado por House (1990) para la estructura que reúne un enunciado en el marco del envolvente tonal descendente.

[58a] Gron1_011_012 (01:16'-01:20')

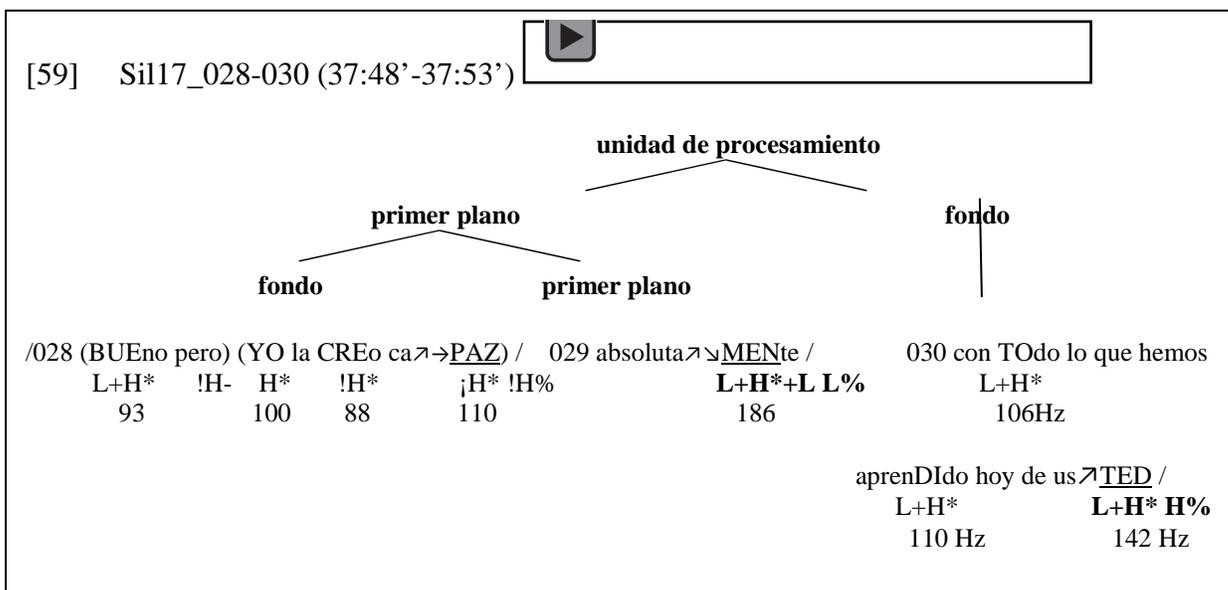
Unidad de Procesamiento

fondo			primer plano		
/011 el MUNdo NO se desarro <u>LL</u> Ó/			/012 hasta el SIglo dieciSIETE o dieci <u>Q</u> cho /		
L+H*	L+!H*	L+H* !H%	L+H*	L+H*	L* L%
195 Hz	141	143 Hz	100 Hz	117	70 Hz

Las configuraciones tonales nucleares que indican que el contenido de la frase entonativa es parte del fondo informativo, ya sea porque forman parte del contexto en formación o de un contexto ya creado, son las configuraciones suspensivas y ascendentes respectivamente. En resumen, son todas aquellas configuraciones cuyo tono de frontera no alcanza la línea de base del hablante, y que representamos como un tono de frontera alto H% o medio !H%. Las configuraciones que indican que el contenido de la frase es parte del primer plano son las descendentes, es decir aquellas en las que el tono de frontera alcanza la línea de base, y que representamos como un tono de frontera bajo L%.

Como mencionamos anteriormente en nuestro tratamiento de las configuraciones tonales, en un cierto sentido las configuraciones suspensivas o ascendentes están subordinadas a las configuraciones descendentes, de modo similar que en la teoría métrica relacional del ritmo propuesta por Liberman y Prince (1977) la rama débil está subordinada a la rama fuerte.

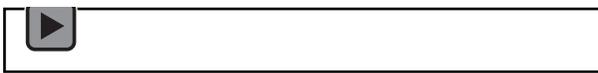
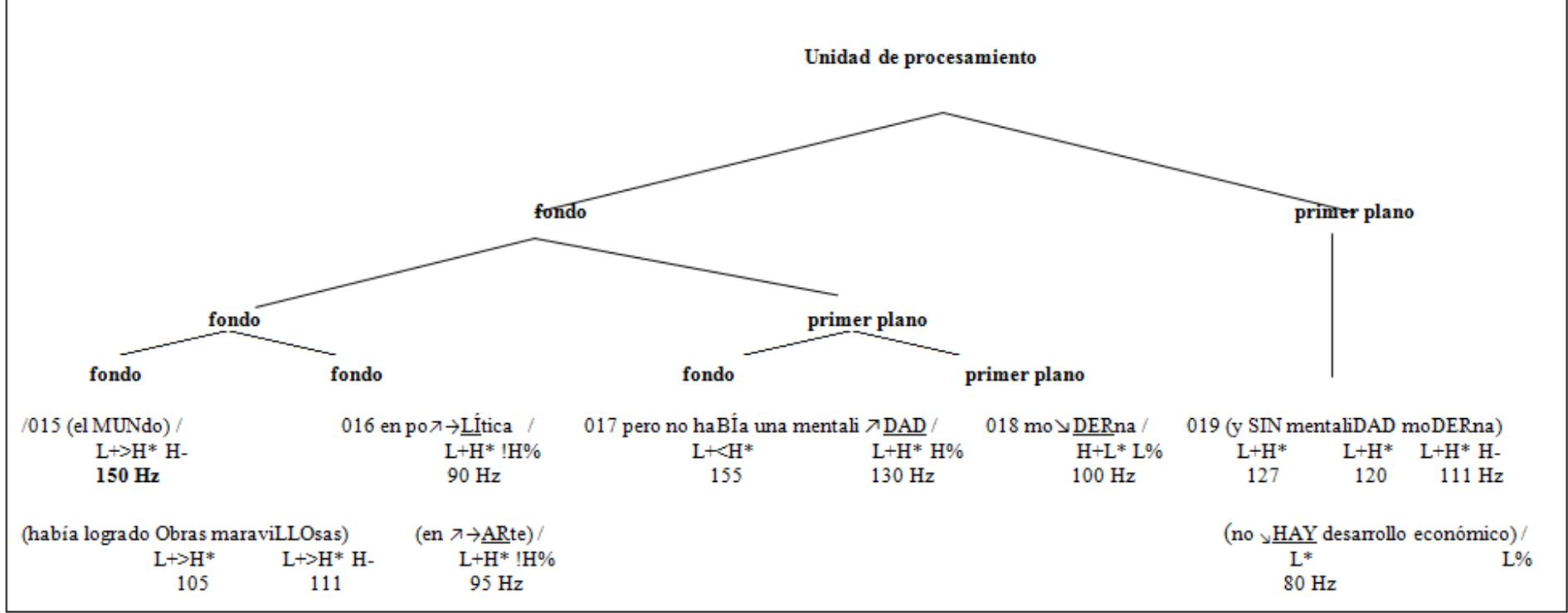
La configuración típica fondo-primer plano puede estar invertida, como mostramos a continuación en el caso de la secuencia en [59], en la que O'Donnell realiza un comentario al final de la entrevista a S. Silveyra. En este caso, la rama de primer plano, que contiene la configuración tonal nuclear descendente en 029, precede a la rama de fondo, con la configuración ascendente en 030. Si el orden hubiera sido fondo-primer plano, el enunciado sería: "Con todo lo que hemos aprendido hoy de usted yo la creo capaz absolutamente". En [58], la rama de fondo provee a la unidad de un contexto retrospectivo.



Volviendo a otra unidad de procesamiento en el ejemplo [6] de la sección 5.2, que a continuación reproducimos como [58b], podemos descubrir otras propiedades de las unidades de procesamiento. Por una parte, los árboles de las unidades de procesamiento no siguen todos los principios de la teoría métrica relacional que han servido a House de inspiración para proponer una representación de la relación entre el fondo y el primer plano en la estructura informativa. Se da la situación en la que dos ramas están coordinadas al recibir la misma etiqueta de fondo o primer plano, como sucede entre las frases entonativas 015 y 016 (ambas son parte del fondo)⁵⁷. Las ramas coordinadas de este modo tienden a bifurcarse hacia la izquierda (la relación entre 015-016), mientras que las ramas subordinadas se bifurcan a la derecha (la relación entre 017-018). House considera que, de dos ramas con la misma marca (fuerte o débil), es decir coordinadas, la que tiene la frase entonativa con el rango tonal más amplio en la configuración tonal nuclear debe considerarse como la rama más fuerte, mientras que la que tiene el rango más estrecho constituiría la rama débil. No se trata, entonces, de una coordinación entre pares. La estructura coordinadas suelen encontrarse con cláusulas de relativo no restrictivas, aposiciones y expresiones parentéticas.

⁵⁷ En la Teoría Relacional del Ritmo propuesta por Liberman y Prince (1977) dos ramas del árbol métrico no pueden tener la misma marca de 'fuerte' o 'débil', sino que tienen que tener cada una una marca diferente. La situación de dos ramas con la misma marca sería un hecho anómalo en esa teoría.

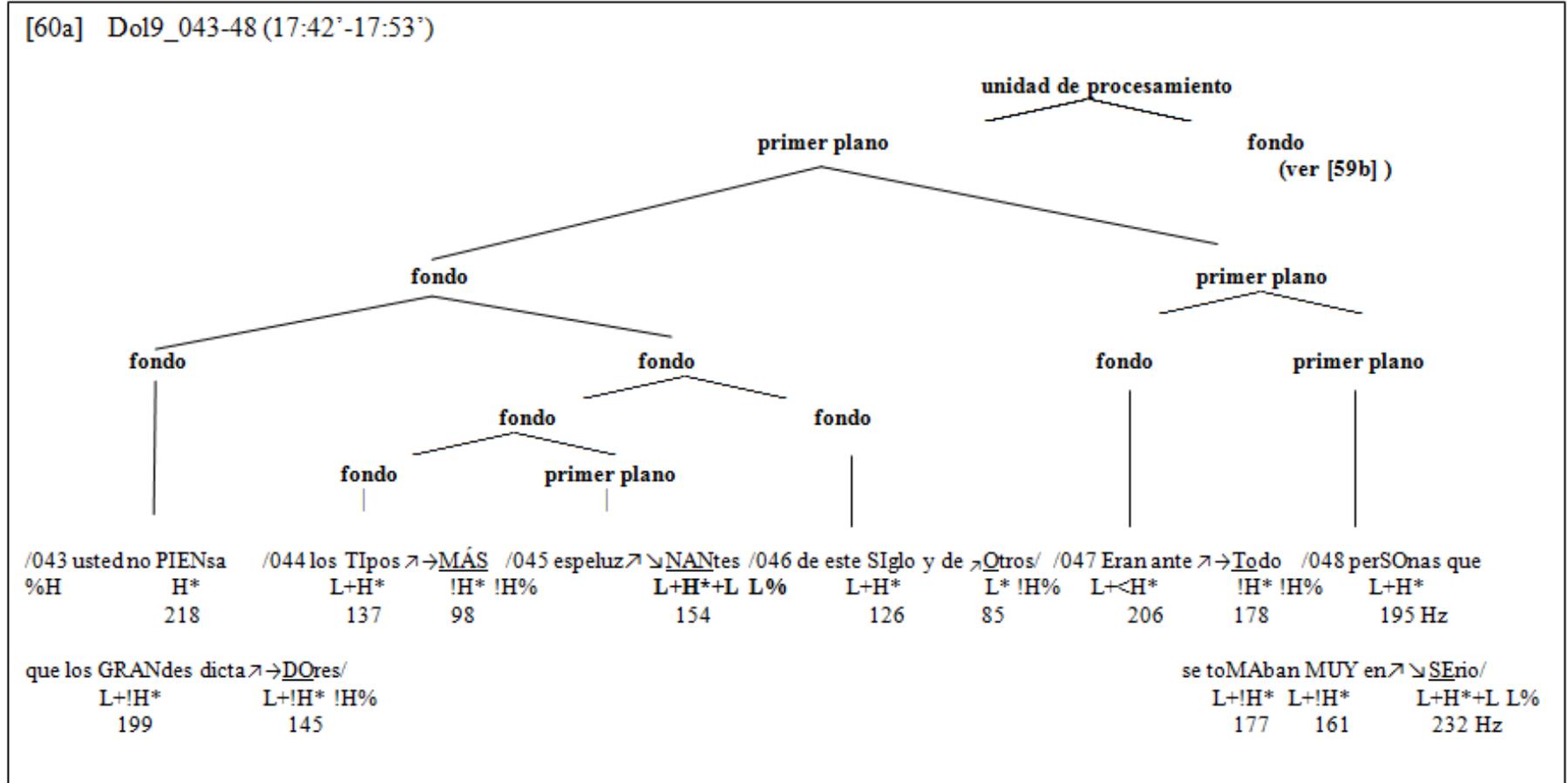
[58b] Gron1_015-019 (01:24'-01:36')



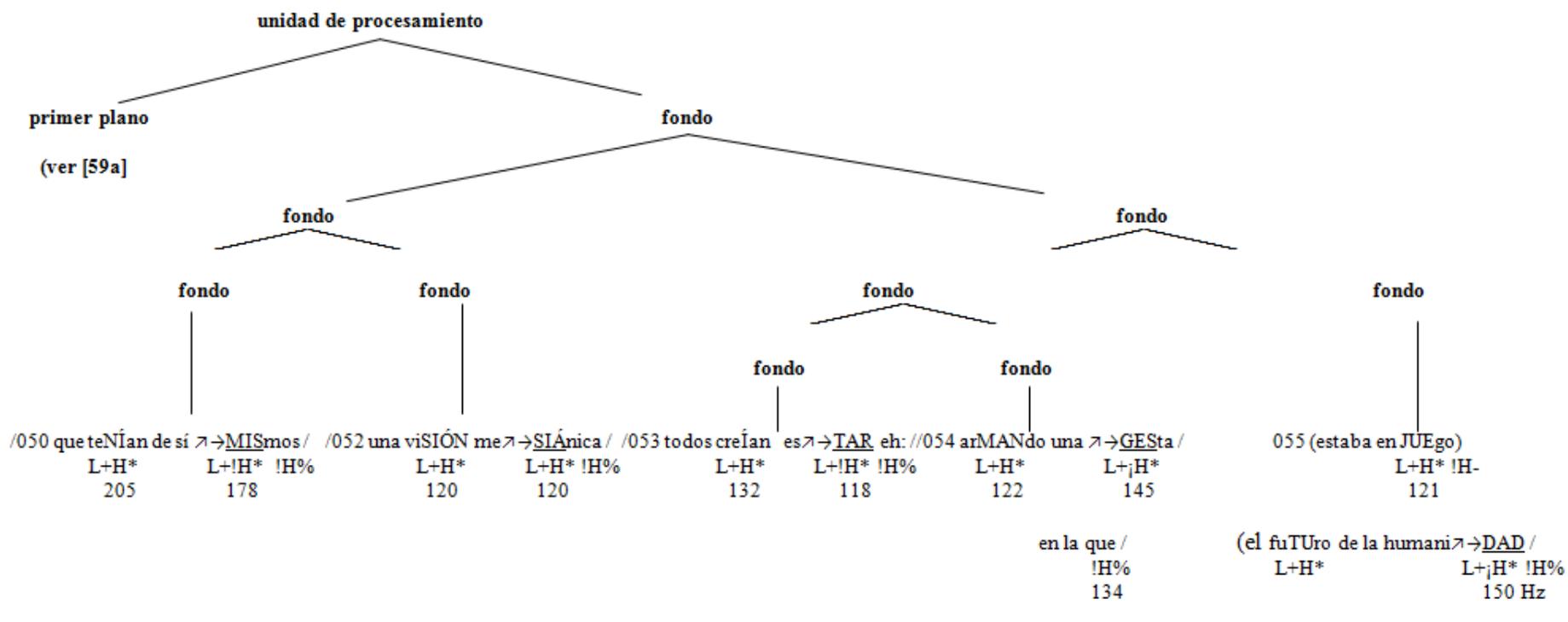
¿Cómo podemos representar casos en los que, dentro del fondo, hay frases con configuraciones tonales descendentes, indicando que deben procesarse como información muy relevante? Para ejemplificar una situación de este tipo, recurrimos a [42a] en el apartado 5.4.1, que reproducimos a continuación como [60a]. Las frases 043 a 046 constituyen el fondo, mientras que las frases 047 y 048 forman parte del primer plano. De todos modos, la frase 045, dentro del fondo, debe procesarse como relevante en sí misma, ya que recibe un acento tonal ascendente-descendente, que indica la alta relevancia del contenido de esa frase entonativa, como explicamos anteriormente. De todos modos, la secuencia de frases 043 a 046 termina con una configuración ascendente en 046, que enmarca todo el contenido como fondo.

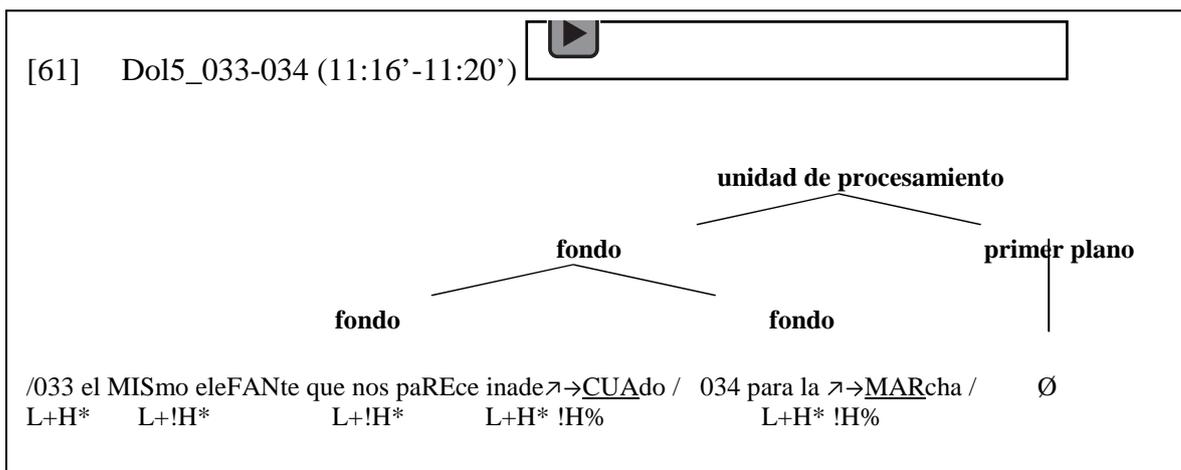
La continuación del ejemplo [42a] nos permite también mostrar cómo sería la representación de los casos en los que el fondo sigue al primer plano. En este mismo ejemplo, las frases entonativas que continúan y completan la unidad de procesamiento constituyen una reformulación de lo que se expresó en las frases 043 a 048. En [60b] mostramos la representación arbórea de las frases siguientes, que componen el fondo que explica o restringe la interpretación de [60a]. La totalidad de las frases entonativas en este árbol tienen una configuración suspensiva, que indica su estatus como fondo informativo en relación con las frases 043-048. Como explicamos anteriormente, la información en el fondo informativo constituye una reformulación que amplía la información en la rama de primer plano.

House también se pregunta si puede darse el caso que la rama de primer plano no esté asociada a un elemento terminal, sino que quede vacía, y responde afirmativamente. Esa situación se produce cuando la información que constituye el primer plano puede inferirse a partir del contexto, o cuando esta ya ha sido expresada explícitamente. En el ejemplo [61], que ya presentamos como ejemplo [18] en el subapartado 5.3.2, a raíz de un comentario realizado por O'Donnell con relación al mal diseño de los elefantes y la sensación de que el universo podría ser una casualidad o un error, Dolina reacciona diciendo que, sin embargo, el universo tiene “cosas que son como para festejar”, ante lo cual O'Donnell agrega que el mismo elefante, que parece mal diseñado, ha dado pie a creaciones artísticas.



[60b] DoI9_050-055 (17:53'-18:07')





Habiendo expresado su acuerdo con la opinión de O'Donnell, Dolina realiza el comentario que reproducimos en [61]. Las frases entonativas 033 y 034 culminan con una configuración suspensiva, lo que las identifica como fondo informativo, pero el hablante no completa su enunciado con el primer plano. Creemos que en una situación como esta, la información de primer plano ya es accesible al oyente a través de la opinión emitida por el entrevistador, y el oyente puede completar la rama de primer plano con una frase del tipo “es adecuado para el arte”, “puede ser objeto de una creación artística” o una expresión con ese contenido interpretativo, como ya explicamos en 5.3.2. Esta interpretación se ve corroborada por el siguiente enunciado del entrevistador, quien cita al escritor inglés Rudyard Kipling, que incluyó a los elefantes en sus novelas sobre la India, como ejemplo de un artista que utilizó el elefante con un fin estético. En otras palabras, el hablante no completa la frase de primer plano porque considera que el oyente puede inferir su contenido por sí mismo, reduciendo así su esfuerzo de procesamiento y logrando los efectos cognitivos deseados.

En síntesis, mientras que los dominios de declinación proveen el marco dentro del cual un enunciado puede lograr su relevancia, la segmentación del enunciado en frases entonativas y la asignación de las diferentes configuraciones tonales nucleares establecen las relaciones internas de subordinación y coordinación que permiten a los oyentes interpretar óptimamente los enunciados orales distinguiendo entre aquellos que aportan a la relevancia como contexto y aquellos que tienen efectos cognitivos efectivos en el marco de ese contexto. Resumimos nuestra propuesta en la figura 5.27.

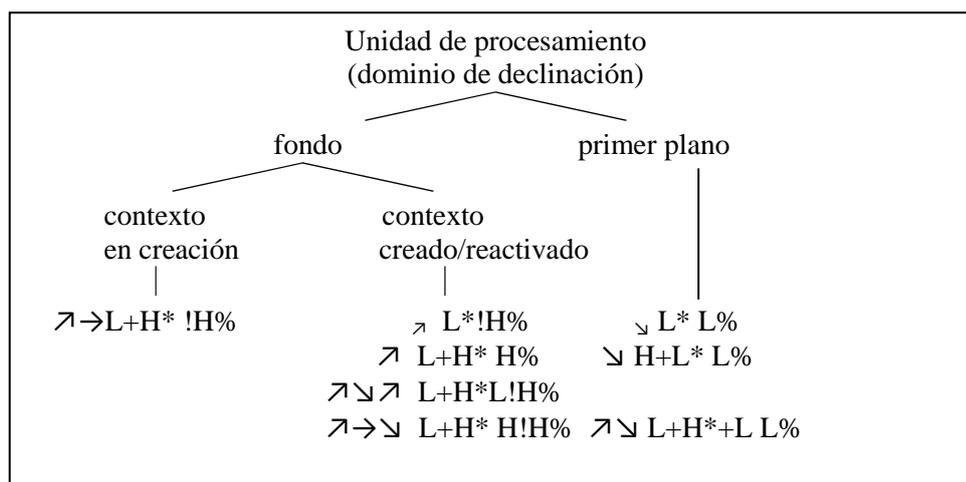


Figura 5.27: Estructura propuesta para la unidad de procesamiento y su realización prosódica (Labastía y Dabrowski, 2011).

Este esquema recoge lo esencial de la relación entre los diferentes aspectos prosódicos que hemos analizado en este capítulo: Las frases entonativas con una configuración suspensiva van creando un contexto acumulativo, y las frases con configuración ascendente refieren a un contexto que el hablante presume ya está presente. Las frases con configuración suspensiva están subordinadas a las frases con configuración ascendente, que completan el fondo informativo en base al que debe procesarse la información de primer plano, marcada con las configuraciones descendentes. Todas estas frases están enmarcadas en un dominio de declinación, cuyo comienzo siempre ocurre en un nivel tonal alto, y cuyo final está indicado en un nivel tonal bajo.

5.4.4 Resumen de frases entonativas, sintaxis y unidad de procesamiento

En esta sección hemos abordado diferentes aspectos de las secuencias de frases entonativas con configuraciones tonales. Hemos comprobado la hipótesis que es más frecuente la secuencia en la que las frases con configuraciones suspensivas, seguidas o no de configuraciones ascendentes, preceden a las configuraciones descendentes. Ese orden facilita el procesamiento de los enunciados, presentando los supuestos contextuales (en elaboración o ya presentados anteriormente) antes que la información más relevante, y por consiguiente aumenta la relevancia relativa de esos enunciados. Cuando ese orden más frecuente no se cumple, es decir cuando las configuraciones suspensivas y/o ascendentes siguen a las descendentes, el hablante está presentando información de fondo que considera

útil para el procesamiento de la información de primer plano en forma retrospectiva, o está reformulando la información de primer plano en términos más específicos para facilitar su procesamiento. Podríamos pensar que esto demanda un mayor esfuerzo de procesamiento. Sin embargo, ese aumento del esfuerzo cognitivo se ve recompensado por un aumento de los efectos cognitivos, que quizás no se habría logrado con la mera formulación de la información de primer plano. Esta caracterización del orden más frecuente o menos marcado también se aplica a los casos en los que las configuraciones tonales suspensivas o ascendentes acompañan a los recursos sintácticos que ayudan a identificar la información como fondo o como primer plano.

Finalmente, hemos presentado, en base a las propuestas de House (1990), la unidad de procesamiento, que reúne a las configuraciones tonales nucleares suspensivas y ascendentes subordinadas a las configuraciones tonales descendentes, todas ellas enmarcadas en un dominio de declinación. Esta estructura también favorece el procesamiento conjunto de grupos de supuestos en pos de la relevancia global de los enunciados lingüísticos orales.

5.5 Segmentación en frases entonativas y frases intermedias

Como explicamos en la introducción a nuestro trabajo y en el capítulo 2, la segmentación del habla en frases prosódicas es un hecho universal del habla humana. Toda lengua divide el continuo del habla en frases de diferente nivel en la jerarquía prosódica. Además de las pausas, la configuración interna de la curva entonativa determina los límites de las unidades prosódicas, en especial a través de las junturas terminales, que en el Modelo AM se representan por medio de acentos de frase (T-) y tonos de frontera (T%). Es lo que Quilis (1993) denomina la función demarcativa o delimitadora de la entonación. Prieto (2003: 14) afirma que la función demarcativa de la entonación “es una función indicativa de la partición del discurso y de su organización: el emisor divide el discurso en unidades tonales para que el oyente pueda segmentarlo e interpretarlo con mayor facilidad”.

Si partimos de la base que el emisor quiere que se lo entienda, y por consiguiente tratará de hacer que su estímulo lingüístico sea lo más fácil posible de procesar para facilitar al destinatario la tarea de descodificación e inferencia, es natural que recurra a la segmentación del mensaje en unidades prosódicas para asegurar el éxito de esa tarea. En consecuencia, un estudio de la prosodia y su aporte al logro de las metas comunicativas en el marco de la Teoría de la Relevancia no debería omitir el tratamiento de este aspecto básico de la comunicación oral.

Según Sosa (1991, 1999), en español una oración puede dividirse en tantos grupos melódicos como palabras léxicas contenga para poner esas palabras en relieve. Para este autor, esa división en lenguas como el portugués, el francés y el español se debe principalmente a la imposibilidad de desplazar el núcleo entonativo de la posición final hacia otras posiciones anteriores. En estas lenguas, denominadas de núcleo fijo, las oraciones se suelen segmentar en un mayor número de grupos melódicos, lo que permite asignarle un relieve particular a cada palabra a través de un tonema particular.

En las secciones anteriores nos referimos implícitamente al valor del significado de la segmentación de enunciados en frases entonativas. En esta sección abordamos el significado de la segmentación en frases intermedias.

Proponemos, como hipótesis de trabajo, lo siguiente:

En las frases entonativas que se segmentan internamente en dos o más frases intermedias, las frases intermedias no finales tienden a entonarse con una configuración suspensiva o ascendente, marcando el contenido como fondo

informativo, mientras que las frases intermedias finales tienden a tener una configuración descendente, que indica que el contenido debe procesarse como primer plano⁵⁸.

La segmentación de frases entonativas en frases intermedias permite reproducir la relación entre fondo y primer plano que se verifica entre frases entonativas también dentro de las mismas frases entonativas.

Comenzamos presentando el ejemplo [62], que es parte de la sección 5 de la entrevista a la actriz Soledad Silveyra, en la que ella habla de su abuela, la persona que le sirvió de sostén en su niñez, cuando tuvo que atravesar numerosas dificultades familiares.

[62] Sil5_024-026 (10:22'-10:30') 

/024 es la muJER que MÁs ∇Amo /
 L* L+H* H+L* L%

/024b en el ∇MUNdo /
 L* L%

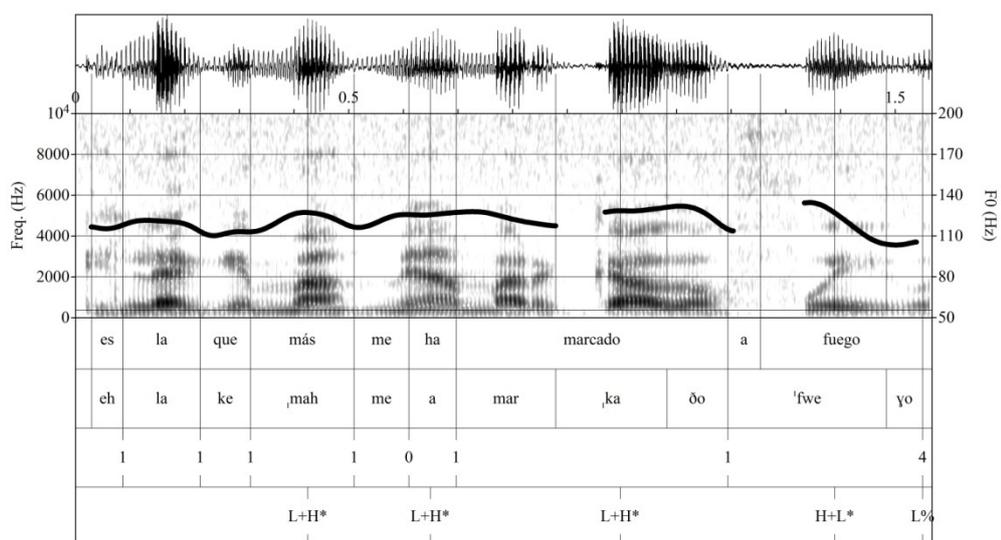
/025 es la que MÁs me HA marCAdo a ∇FUEgo /
 L+H* L+H* L+H* H+L* L%

/026 (y me HA marCAdo a ↗FUEgo) (a parTIR de las dife∇RENcias) /
 L+H* H* L+H* H- L+H* H+L* L%

La primera frase intermedia de la frase entonativa 026 repite casi textualmente el contenido de la frase entonativa inmediatamente anterior, la 025, y lo hace con una configuración tonal ascendente, compuesta por el acento tonal L+H* seguido del tono de frase H-. La siguiente frase intermedia, la última de la frase entonativa, presenta la información más relevante, con una configuración tonal nuclear descendente H+L* L%. Mediante el recurso de la segmentación en frases intermedias, la hablante logra reunir en una única frase entonativa el

⁵⁸ En las secciones anteriores no marcamos con flechas la configuración tonal nuclear de las frases intermedias no finales, sino que sólo lo hicimos con las frases intermedias finales, que contienen la configuración tonal nuclear de la frase entonativa. En esta sección lo hacemos para facilitar también la interpretación de estas frases.

contexto y la información directamente relevante. La relevancia se logra por la integración de la información relevante en la segunda frase intermedia en el contexto provisto por la frase intermedia anterior. Al presentar explícitamente ambos componentes en una única frase, se logra condensar toda la información necesaria, marcando a través de la configuración tonal ascendente de la primera frase intermedia su carácter de información contextual, y a través de la configuración tonal descendente en la segunda su carácter de información directamente relevante. Luego, y como ya explicamos en el capítulo 2, consideramos que el significado de la configuración tonal nuclear de la frase entonativa afecta a la totalidad de la frase entonativa, y pone esa frase entonativa en relación con las frases anteriores o siguientes del mismo rango. En otras palabras, las configuraciones tonales nucleares finales tendrían un valor procedimental tanto a nivel de frase intermedia como a nivel de frase entonativa. La figura 5.28 muestra el análisis acústico de las frases 025 y 026.



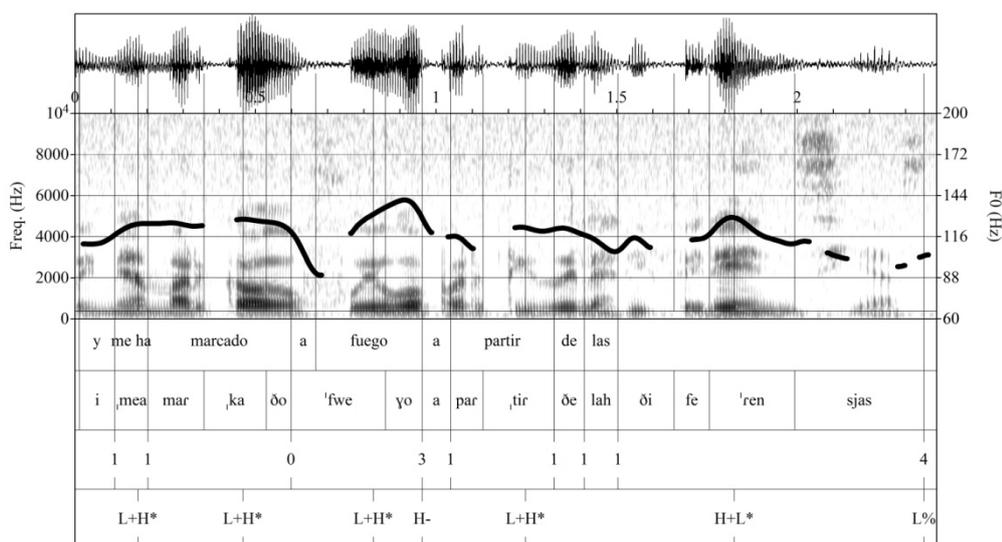
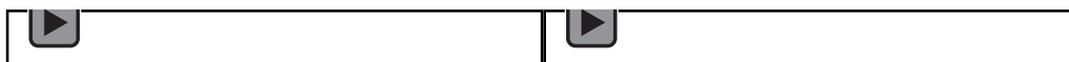


Figura 5.28: Forma de onda, espectrograma y trazado de F0 de las frases entonativas 025 y 026 en el ejemplo [62]. La primera frase está compuesta por una sola frase intermedia/entonativa, mientras que la segunda se divide en dos frases intermedias.



Otro ejemplo que nos puede ayudar a ver el modo en el que la segmentación de frases intermedias dentro de una única frase entonativa reúne la información contextual y la información de primer plano dentro de sí lo podemos encontrar en la entrevista a Mariano Grondona. Hablando de la necesidad de incorporar valores políticos en la economía, Grondona menciona a Douglas Nort. Lo presentamos a continuación como ejemplo [63].

La frase entonativa 026 está compuesta por cuatro frases intermedias. La única frase intermedia que aporta información directamente relevante es la última, mientras que las tres frases anteriores reúnen los elementos contextuales que el hablante fue presentando en las frases entonativas anteriores. La primera frase intermedia, “él descubrió”, se desprende inferencialmente de la frase 022, “él estudió”. La segunda frase intermedia, “que el desarrollo económico”, es el tema que se ha venido desarrollando durante toda la entrevista, y que el hablante introdujo en 023 en el fragmento postfocal desacentuado, como parte de información de fondo. La tercera frase “empieza en realidad”, repite también parte del contenido de 023: se refiere a los orígenes del desarrollo económico (“dónde empezó”). Las tres primeras frases intermedias tienen una configuración tonal nuclear suspensiva o ascendente, mientras que la última frase intermedia tiene una configuración descendente. De esta manera, en las tres primeras frases intermedias de la frase entonativa 026 el hablante reúne y recapitula los elementos contextuales que luego sirven de marco para introducir la información más relevante: “en el siglo diecisiete en Holanda”, todo ello dentro del ámbito

de una única frase entonativa. Esa última frase intermedia contiene la información que tiene efectos cognitivos positivos en el contexto provisto por las frases intermedias anteriores.

[63] Gron16_017-026 (23:24'-23:43')

/017 (pero HAY econoMISTas) (que HAN incorpoRAdo vaLOres po \nearrow →LÍticos)/
 $L+H^*$ $!H^* !H\%$ $L+H^*$ $L+<H^*$ $L+<H^*$ $L+H^* !H\%$

/018 como \searrow NORTH / 019 NORTH es \nearrow \searrow MUY importante /...
 $H+L^* L\%$ H^* $L+!H^*+L$ $!H\%$

/021 (DOUGlass →NORTH) (*resultó premio NÓbel de econo \nearrow MÍa*) /
 $L+H^*$ $!H^* !H-$ $L+H^*$ $L^* !H\%$

/022 y ÉL estu→DIÓ / 023 \nearrow \searrow DÓNde empezó el desarrollo económico /
 $L+<H^*$ $!H^* !H\%$ $L+H^*+L$ $!H\%$

/024 y por \nearrow \searrow QUÉ /025 \nearrow NO /
 $L+H^*+L L\%$ $L+H^* H\%$

/026 (y ÉL descu \nearrow →BRIÓ) (que el desaRROLlo eco \nearrow → \searrow NÓmico)
 $L+<H^*$ $L+H^* !H-$ $L+<H^*$ $L+H^* H!H-$

(emPIEza en reali \nearrow →DAD) (en el siglo dieciSIETE en ho \searrow LANda) /
 $L+<H^*$ $L+H^* !H-$ $L+<H^*$ $H+L^* L\%$

Así como la integración de la información como frases intermedias dentro de una única frase entonativa contribuye al procesamiento conjunto del fondo y del primer plano, también la separación en frases entonativas contribuye a poner de relieve el primer plano de la información. El siguiente ejemplo [64], tomado de la entrevista a Soledad Silveyra, nos muestra como, ante la repetición de un ítem léxico, la hablante va separando progresivamente este ítem de la información más relevante. El efecto es lograr que la información de primer plano adquiera mayor relieve. En este segmento de la entrevista, la actriz habla sobre el valor de la experiencia personal y el compromiso social de los artistas en la tarea de interpretar diferentes roles. Como podemos observar, las frases 011 a 013 comparten el verbo “conocer”. En 011, el verbo y su objeto directo forman parte de la misma frase intermedia/entonativa. En 012, la hablante separa el verbo de su objeto directo

con un límite de frase intermedia. Finalmente, entre 013 y 014 hay un límite de frase entonativa, con una pausa de 0,39 seg. que la hablante utiliza para inspirar antes de comenzar la frase 014.

[64] Sil9_010-014 (18:06'-18:15') 

/010 CREo que es MUY imporTANte para mí /
 H* L+_iH* H+L* L%

/011 conoCER a mi ↗→GENte /
 L+H* L+!H* !H%

/012 (cono↗→CER) (mi argen↗→TIna) /
 L+H* !H- L+H* !H%

/013 cono↗→CER / 014 lo que le PAsa a los diSTINtos niVEles so↗→CIAles /
 L+H* !H% L+H* L+!H* L+H* L+H* !H%

/015 ↗→PORque / 016 si↗→NO / 017 CÓmo los HAgo /
 L+H* !H% L+H* !H% H* L* L%

/018 (no preTENdo hacer siempre) (señoras de clase media) /
 H+L* L- L%

En el caso de 012, la actriz bien podría haber pronunciado la frase como una única frase entonativa/intermedia, de la manera en que exponemos en [64b].

[64b]

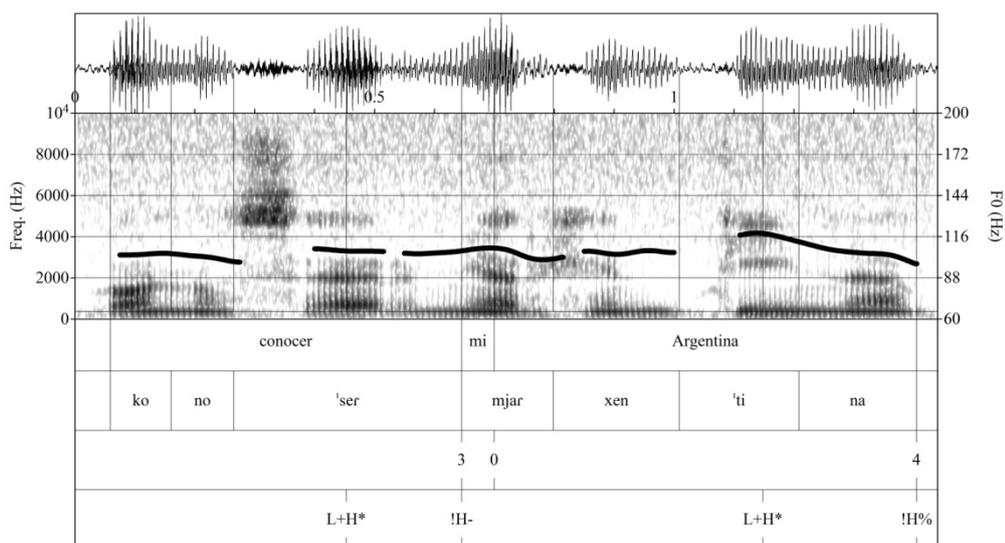
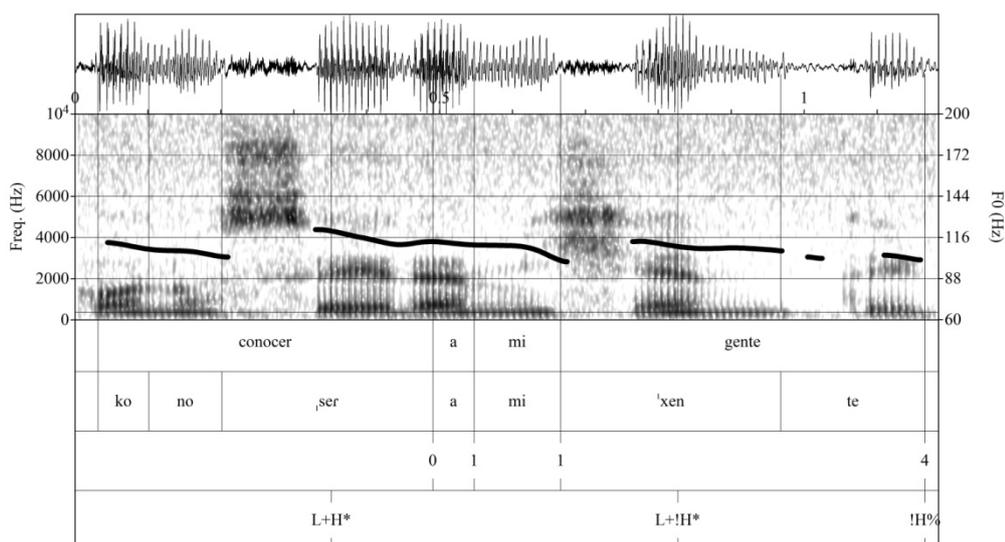
/ conoCER mi argen↗→TIna /
 L+H* L+H* !H%

Sin duda, en 014 el peso relativo del objeto directo influye en que este se articule en una frase entonativa independiente. Sin embargo, bien podría haberse configurado de la manera en que mostramos en [64c], conformando dos frases intermedias más equilibradas:

[64c]

/ (conoCER lo que le ↗→PAsa) (a los disTINtos niVEles so↗→CIAles) /
 L+H* L+!H* !H- L+H* L+H* L+H* !H%

Creemos que la forma en que la hablante presentó la información es el modo en que ella pone de relieve el objeto del verbo “conocer”, separándolo progresivamente del verbo, de manera de lograr centrar la atención en éste, ya que el verbo se repite con el mismo contenido semántico y pragmático, y es el objeto del verbo el que aporta la información más relevante. En la figura 5.29 presentamos el análisis de las tres frases por medio del programa PRAAT.



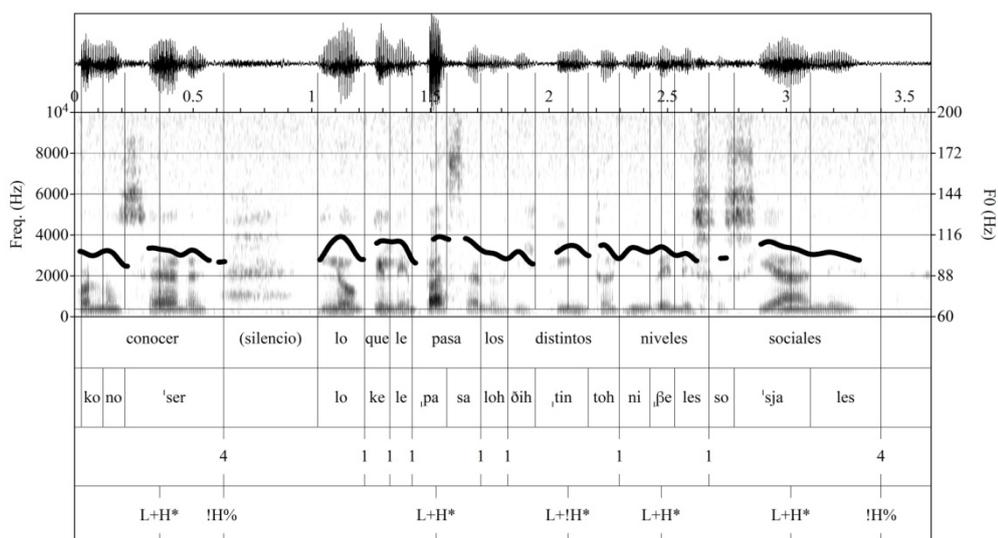
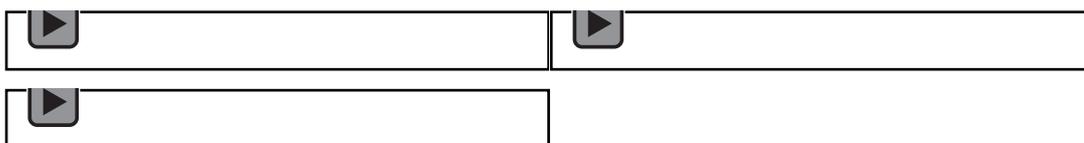


Figura 5.29: Forma de onda, espectrograma y trazado de F0 de las frases entonativas 011, 012, 013 y 014 en el ejemplo [64]. El panel superior muestra la frase entonativa/intermedia 011, el panel central la frase entonativa 012, dividida en dos frases intermedias, y el panel inferior las frases entonativas 013 y 014.



A continuación presentamos, en la Tabla 5.27, el análisis de las frases entonativas que están compuestas por dos o más frases intermedias.

Entrevista	En dos frases intermedias		En tres frases intermedias		En cuatro frases intermedias		TOTAL
	Sin desac.	Con desac.	Sin desac	Con desac.	Sin desac	Con desac.	
Dolina	96 51,3%	67 35,9%	18 9,6%	6 3,2%	0 0,0%	0 0,0%	187 100%
Silveyra	159 53,2%	94 31,4%	32 10,7%	11 3,7%	3 1,0%	0 0,0%	299 100%
Grondona	207 63,8%	69 21,3%	32 9,9%	9 2,8%	7 2,2%	0 0,0%	324 100%

Tabla 5.27: Número y porcentaje de frases entonativas compuestas por dos o más frases intermedias. El análisis discrimina las frases en las que el acento tonal nuclear se ubica al final de la última frase intermedia (sin desacentuación) y las frases en las que el acento está retraído de esa posición a una posición más interna, con la consecuente desacentuación del segmento final (con desacentuación).

La mayoría de las frases entonativas analizadas contienen dos frases intermedias, las frases entonativas con tres frases intermedias son poco frecuentes, y las frases con cuatro intermedias son prácticamente inexistentes.

Aunque la mayoría de las frases intermedias tienen su acento tonal nuclear en la última palabra de la frase (entre el 51,3% y el 63,8% en el caso de dos frases intermedias dentro de una entonativa), también podemos encontrar frases intermedias con desacentuación, es decir con retracción del acento tonal nuclear a una posición no final y con el segmento postnuclear desacentuado (entre 21,3% y 35,9% en el caso de dos frases intermedias en una frase entonativa). La desacentuación puede producirse dentro de la frase intermedia final o en la frase o frases anteriores, o coincidir con el final de la primera frase intermedia. Estudiaremos el fenómeno de la desacentuación en el próximo capítulo, tanto en el ámbito de la frase entonativa como en el de la frase intermedia.

Los tres paneles de la Tabla 5.28 analizan en cada entrevista el tipo de configuración tonal nuclear al final de la primera frase intermedia, en los casos en que la frase entonativa está compuesta por dos frases intermedias (casos sin desacentuación).

Dolina	Config. suspens.	Configuraciones ascendentes			Configuraciones descendentes			Total
	L+H* !H-	L+H* H-	L* !H-	L+H*H! H-	H+L* L-	L* L-	L+H*+L L-	
Marcador conv.	0 0,0%	0 0,0%	0 0,0%	0 0,0%	0 0,0%	0 0,0%	0 0,0%	0 0,0%
Conector discursivo	4 6,0%	3 27,1%	1 33,3%	0 0,0%	0 0,0%	0 0,0%	0 0,0%	8 8,3%
Información nueva	18 26,8%	3 27,1%	0 0,0%	0 0,0%	1 20,0%	0 0,0%	8 100%	30 31,3%
Información dada	31 46,3%	3 27,1%	1 33,3%	1 50,0%	2 40,0%	0 0,0%	0 0,0%	38 39,6%
Otro	14 20,9%	2 18,7%	1 33,3%	1 50,0%	2 40,0%	0 0,0%	0 0,0%	20 20,8%
TOTAL	67 100%	11 100%	3 100%	2 100%	5 100%	0 0,0%	8 100%	96 100%
	67 69,8%	16 16,7%			13 13,5%			96 100%

Silveyra	Config. suspensiva	Configuraciones ascendentes			Configuraciones descendentes			total
	L+H* !H-	L+H* H-	L* !H-	L+H*H! !H-	H+L* L-	L* L-	L+H*+L L-	
Marcador conv.	0 0,0%	0 0,0%	0 0,0%	0 0,0%	0 0,0%	0 0,0%	0 0,0%	0 0,0%
Conector discursivo	7 5,5%	1 4,5%	0 0,0%	0 0,0%	0 0,0%	0 0,0%	0 0,0%	8 5,1%
Información nueva	47 37,0%	7 31,9%	1 50,0%	0 0,0%	2 66,7%	2 100%	2 100%	61 38,8%
Información dada	46 36,2%	11 50,0%	0 0,0%	0 0,0%	0 0,0%	0 0,0%	0 0,0%	57 35,9%
Otro	27 21,3%	3 13,6%	1 50,0%	0 0,0%	1 33,3%	0 0,0%	0 0,0%	32 20,2%
TOTAL	127 100%	22 100%	2 100%	0 0,0%	3 100%	2 100%	2 100%	159 100%
	127 80,0%	24 15,5%			7 4,5%			159 100%

Grondona	Conf. suspens.	Configuraciones ascendentes			Configuraciones descendentes			Total
	L+H* !H-	L+H* H-	L* !H-	L+H*H!H-	H+L* L-	L* L-	L+H*+L L-	
Marcador conv.	0 0,0%	0 0,0%	0 0,0%	0 0,0%	0 0,0%	0 0,0%	0 0,0%	0 0,0%
Conector discursivo	14 10,1%	3 7,0%	3 18,8%	0 0,0%	1 8,4%	1 50,0%	0 0,0%	22 10,6%
Información nueva	43 32,6%	9 22,0%	3 18,8%	2 66,7%	6 50,0%	0 0,0%	1 50,0%	64 30,9%
Información dada	55 41,7%	23 57,0%	10 62,4%	1 33,3%	5 41,6%	1 50,0%	1 50,0%	96 46,4%
Otro	20 15,2%	5 14,0%	0 0,0%	0 0,0%	0 0,0%	0 0,0%	0 0,0%	25 12,1%
TOTAL	132 100%	40 100%	16 100%	3 100%	12 100%	2 100%	2 100%	207 100%
	132 63,8%	59 28,5%			16 7,7%			207 100%

Tabla 5.28: Análisis por entrevista de las configuraciones tonales nucleares en la primera frase intermedia, en los casos en que esta forma parte de una frase entonativa con dos frases intermedias (sin desacentuación).

En las tres entrevistas, la mayoría de las configuraciones al final de la primera frase intermedia son suspensivas, seguidas por las ascendentes. Las configuraciones descendentes ocupan un porcentaje muy pequeño del total de las configuraciones nucleares al final de la primera frase intermedia (entre 4,5% y 13,5%). En las entrevistas a A. Dolina y S. Silveyra, la configuración suspensiva ocupa un porcentaje mayor (entre 70% y 80%), mientras que en la entrevista a M. Grondona, esta ocupa un porcentaje más bajo (63,8%), a la vez que las configuraciones ascendentes alcanzan un 28,5% del total. Esta mayor presencia de las configuraciones ascendentes también se verifica para la entrevista de M. Grondona al final de las frases entonativas, como ya mostramos en 5.3.1.4, Tabla 4.

Si observamos la columna “total”, vemos que en las entrevistas a A. Dolina y a S. Silveyra se verifica una proporción similar de frases intermedias con información nueva y dada, mientras que en el caso de la entrevista a M. Grondona, la diferencia es mayor: las frases intermedias con información nueva constituyen el 30,9% del total, mientras que las frases con información dada ascienden a 46,6%. Creemos que, como en el caso de las frases entonativas, lo que la configuración suspensiva o ascendente codifica en la primera frase intermedia, cuando hay dos frases intermedias dentro de una entonativa, es el estatus de la información como fondo informativo, que está en función de la información de primer plano de vendrá a continuación, con mucha frecuencia en la segunda frase intermedia de esa frase entonativa. Para comprobarlo, en la Tabla 5.29, que presentamos a continuación exploramos

las configuraciones tonales nucleares dentro de la segunda frase intermedia, que siguen a la primera frase intermedia, cuyas configuraciones tonales nucleares analizamos en la Tabla 5.28.

Dolina	Config. suspens.	Configuraciones ascendentes				Configuraciones descendentes			Total
	L+H* !H%	L+H* H%	L* !H%	L+H*H! H%	L+H* L!H%	H+L* L%	L* L%	L+H*+L L%	
Marcador conv.	0 0,0%	0 0,0%	0 0,0%	0 0,0%	0 0,0%	0 0,0%	0 0,0%	0 0,0%	0 0,0%
Conector discursivo	1 3,3%	0 0,0%	1 12,5%	0 0,0%	0 0,0%	0 0,0%	0 0,0%	0 0,0%	2 2,0%
Información nueva	19 63,4%	4 50,0%	5 62,5%	1 50,0%	3 75,0%	12 80,0%	14 82,4%	10 83,3%	68 70,9%
Información dada	6 20,0%	0 0,0%	2 25%	1 50,0%	1 25,0%	2 13,4%	3 17,6%	2 16,7%	17 17,7%
Otro	4 13,3%	4 50,0%	0 0,0%	0 0,0%	0 0,0%	1 6,6%	0 0,0%	0 0,0%	9 9,4%
TOTAL	30 100%	8 100%	8 100%	2 100%	4 100%	15	17 100%	12 100%	96 100%
	30 31,2%	22 22,9%				44 45,8%			96 100%

Silveyra	Config. suspens.	Configuraciones ascendentes				Configuraciones descendentes			Total
	L+H* !H%	L+H* H%	L* !H%	L+H*H! H%	L+H* L!H%	H+L* L%	L* L%	L+H*+L L%	
Marcador conv.	0 0,0%	0 0,0%	0 0,0%	0 0,0%	0 0,0%	0 0,0%	0 0,0%	0 0,0%	0 0,0%
Conector discursivo	3 4,7%	0 0,0%	0 0,0%	0 0,0%	0 0,0%	0 0,0%	0 0,0%	0 0,0%	3 1,9%
Información nueva	44 67,7%	11 61,1%	5 55,6%	5 50,0%	0 0,0%	26 81,3%	13 81,3%	9 100%	113 71,1%
Información dada	9 13,8%	3 16,7%	4 44,4%	1 10,0%	0 0,0%	5 15,6%	0 0,0%	0 0,0%	22 13,8%
Otro	9 13,8%	4 22,2%	0 0,0%	4 40,0%	0 0,0%	1 3,1%	3 18,7%	0 0,0%	21 13,2%
TOTAL	65 100%	18 100%	9 100%	10 100%	0 0,0%	32 100%	16 100%	9 100%	159 100%
	65 40,9%	37 23,3%				57 35,8%			159 100%

Grondona	Conf. suspensiva	Configuraciones ascendentes				Configuraciones descendentes			Total
	L+H* !H%	L+H* H%	L* !H%	L+H* H!H%	L+H* L!H%	H+L* L%	L* L%	L+H*+L L%	
Marcador conv.	0 0,0%	0 0,0%	0 0,0%	0 0,0%	0 0,0%	0 0,0%	0 0,0%	0 0,0%	0 0,0%
Conector discursivo	0 0,0%	0 0,0%	0 0,0%	0 0,0%	0 0,0%	0 0,0%	0 0,0%	0 0,0%	0 0,0%
Información nueva	38 60,3%	9 56,3%	8 42,1%	1 25,0%	8 66,7%	46 88,5%	15 93,8%	23 92,0%	148 71,5%
Información dada	12 19,0%	5 31,2%	9 47,4%	1 25,0%	4 33,3%	4 7,7%	0 0,0%	1 4,0%	36 17,4%
Otro	13 20,7%	2 12,5%	2 10,5%	2 50,0%	0 0,0%	2 3,8%	1 6,2%	1 4,0%	23 11,1%
TOTAL	63 100%	16 100%	19 100%	4 100%	12 100%	52 100%	16 100%	25 100%	207 100%
	63 30,5%	51 24,6%				93 44,9%			207 100%

Tabla 5.29: Análisis por entrevista de las configuraciones tonales nucleares en la segunda frase intermedia, en los casos en que esta forma parte de una frase entonativa con dos frases intermedias (sin desacentuación).

Si comparamos los resultados de la Tabla 5.29 con los de la Tabla 5.28, en la segunda frase intermedia podemos constatar una mayor presencia de las configuraciones tonales descendentes, que en caso de las entrevistas a A. Dolina (45,8%) y a M. Grondona (44,9%) superan a las configuraciones suspensivas y ascendentes. En la entrevista a S. Silveyra, las configuraciones suspensivas (40,9%) superan en porcentaje a las descendentes (35,8%).

Si observamos la columna “total”, constatamos una mayor incidencia de información nueva (entre 70,9% y 71,5%) en las tres entrevistas. En consecuencia, la segunda frase intermedia tiende a presentar información nueva. Sin embargo, como afirmamos en los párrafos anteriores, no es tanto el estatus objetivo de la información como nueva o dada lo que está codificado en la configuración tonal nuclear, sino más bien su condición de ‘relevante’, es decir como portadora de efectos cognitivos positivos que resultan de la interacción de la información contextual con la información que produce esos efectos.

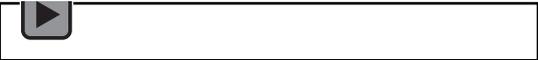
La presencia de un porcentaje importante de frases con configuración suspensiva o ascendente en la última frase intermedia, entre 30,5% y 40,9%, en las tres entrevistas se explica por la razón que la configuración tonal nuclear de la segunda frase intermedia (en el caso de dos frases intermedias que componen una entonativa) codifica un significado procedimental que afecta tanto a la segunda frase intermedia como a la totalidad de la frase entonativa. Por otra parte, con frecuencia la información en la frase entonativa se presenta como fondo en función de información de primer plano que aparecerá en las frases entonativas posteriores en el discurso. Como podemos observar, las configuraciones ascendentes tienen un porcentaje similar en las tres entrevistas (entre 22,9% y 24,6%).

Como en el caso de la primera frase intermedia, las configuraciones suspensivas en la segunda y última frase intermedia tienen una mayor presencia en la entrevista a S. Silveyra que en las otras dos entrevistas.

Con respecto a los marcadores conversacionales, no encontramos casos ni en la primera ni en la segunda frase intermedia dentro de una entonativa. Estos suelen aparecer en frases entonativas independientes. Los conectores discursivos suelen aparecer en la primera frase intermedia, como podemos observar en la Tabla 22.

Es interesante también observar la interacción entre la segmentación en frases intermedias y las funciones informativas que se expresan a través de la sintaxis, en especial con relación a la primera frase intermedia cuando una frase entonativa se segmenta en dos intermedias. Así como explicamos en 5.4.1 la relación entre las frases entonativas con configuración suspensiva o ascendente al comienzo del enunciado en las que la sintaxis agrupa la información que debe interpretarse como fondo informativo, dentro de la primera frase intermedia se verifica una situación similar con relación a la segunda frase intermedia. En estas podemos encontrar, además de los conectores discursivos, adverbios ilocutivos y modificadores oracionales, los sujetos-tópico, sujetos y objetos dislocados a la izquierda (entre ellos el denominado tema vinculante), sintagmas preposicionales con las coordenadas espacio-temporales, oraciones subordinadas y las subordinadas de las estructuras pseudohendidas (que codifican información de fondo). A continuación presentamos algunos ejemplos provenientes de nuestro corpus.

El ejemplo [65] nos muestra un comentario hecho por O'Donnell en la entrevista a M. Grondona sobre la diferencia en la actitud frente al dinero y el éxito en la cultura anglosajona y en la latina.

[65] Gron23_025 (37:05'-37:09') 

/025 (adeMÁS a→CÁ)
 L+H* !H* !H-

(un empreSArio exi↗→TOso)
 L+H* L+H* !H-

(es muy RAro que se COMpre un COche lu↘JOso) /
 L+H* L+!H* L+!H* H+L* L%

Este ejemplo nos muestra el sujeto dislocado en una frase intermedia, precedido por un conector discursivo con un adverbio de ubicación espacial en la frase intermedia anterior.

La última frase intermedia corresponde a la predicación, y contiene la información más relevante, marcada por la configuración descendente H+L* L%. La estructura canónica para la oración habría sido “Además acá, es muy raro que un empresario exitoso se compre un coche lujoso.”

El ejemplo [66], proveniente de la entrevista a S. Silveyra, nos muestra un caso del objeto directo dislocado a la izquierda. En esta sección, la entrevistada habla de sus dos medio hermanos, a quienes conoció durante los últimos días de vida de su padre, y con quienes perdió contacto hasta mucho más adelante.

[66] Sil4_116 (09:12) 

/ (esos DOS chi ↗ → QUItos)
 L+H* L+;H* !H-

(los deJÉ de ↗ → VER)
 L+H* L+;H* !H-

(durante MUchos ↗ → Años) /
 L+H* L+;H* !H%

La estructura canónica para la oración en [66] habría sido “(Yo) dejé de ver a esos dos chiquitos durante muchos años.”

Finalmente, en el ejemplo [67], extraído de la entrevista a A. Dolina, podemos encontrar un ejemplo de la cláusula subordinada de una estructura pseudohendida en la primera frase intermedia. El entrevistado hace referencia a los efectos de la nostalgia por el pasado, que con frecuencia está lleno de recuerdos felices, y que nos hace angustiar en el presente.

[67] Dol19_028 (40:40') 

/ (lo que no HAY que de ↗ → JAR)
 L+H* L+H* !H-

(es que la anGUSTia meta ↗ → √ FÍsica) / nos convierta...
 L+H* L+H* H!H%

Como podemos observar a través de estos ejemplos, las relaciones que se establecen entre las frases intermedias que componen una misma frase entonativa son del mismo tipo

que las que se establecen entre frases entonativas. Las primeras frases intermedias, que contienen estructuras temáticamente marcadas, se articulan como fondo en relación al contenido de la frase intermedia que sigue, y a su vez, la frase entonativa en su conjunto puede funcionar como primer plano o como fondo en relación con frases subsiguientes, hasta llegar a la frase que contiene la información más relevante o primer plano. Esta articulación se produce en el marco de una misma unidad de procesamiento.

En esta sección hemos demostrado que las frases entonativas pueden segmentarse en frases intermedias, y que la primera frase intermedia suele entonarse con una configuración suspensiva o ascendente, que se completa en la frase intermedia final con una configuración descendente. La información en la primera frase intermedia funciona como fondo para procesar la frase intermedia final, que contiene la información de primer plano. De este modo, la relación entre las frases intermedias reproduce la misma relación de subordinación que constatamos para las frases entonativas en el marco de las unidades de procesamiento.

Como hemos podido observar en esta sección, la segmentación del habla en frases prosódicas de diferente nivel tiene una incidencia en el procesamiento de los enunciados lingüísticos, y puede ser utilizada para potenciar la relevancia de estos. La segmentación es una herramienta lingüística, que permite reunir o separar la información, según la intención informativa del hablante. El hablante puede reunir información, agrupándola dentro de una única frase entonativa, segmentada internamente en frases intermedias, y así asignar un contorno entonativo independiente para indicar qué frase corresponde a la información de fondo y qué frase a la información de primer plano, generalmente en ese orden cronológico. Al reunir la información de fondo en base a la cual procesar el primer plano en el ámbito de una única frase entonativa se facilita el procesamiento conjunto de ambos componentes del proceso inferencial. Pero, además, el hablante puede separar la información para poner de relieve una parte de la misma, segmentándola en frases entonativas independientes. De ese modo, puede centrar la atención de su audiencia en una información determinada. Tanto el reunir la información como el separarla son decisiones que contribuyen a la maximización de la relevancia de los enunciados orales, y que responden a las intenciones de los hablantes en distintas situaciones de contextualización. En resumen, la relación entre el fondo y el primer plano se puede establecer entre frases intermedias dentro de una única frase entonativa, o entre diferentes frases entonativas.

5.6 Pausas y velocidad de elocución

Otro aspecto vinculado a la segmentación que también tiene incidencia en la interpretación de los enunciados es el de las pausas, que es quizás la manera más clara de segmentar el habla en frases entonativas. Las variaciones en la velocidad de elocución también inciden en la interpretación de los enunciados.

Proponemos las siguientes hipótesis para esta sección:

1. la duración de las pausas es un recurso que también incide en la interpretación de los enunciados: Las pausas ponen de relieve la estructura sintáctica; Además, las pausas más prolongadas contribuyen a poner de relieve parte de la información, mientras que las más breves atenúan su importancia.

2. Las variaciones en la velocidad de elocución afectan la interpretación de los enunciados: una disminución relativa de la velocidad ayuda a centrar la atención en la información más relevante, mientras que un aumento relativo contribuye a indicar que la información es menos relevante. Los cambios en la velocidad de elocución también pueden utilizarse para indicar icónicamente distintos aspectos del enunciado sin tener que explicitarlos léxica o sintácticamente.

Para el análisis de la velocidad de elocución seguimos a Uhmman (1993), quien trata el número de sílabas y la densidad de acentos tonales por segundo como pautas de contextualización del discurso, y considera que las variaciones en la velocidad de elocución, determinadas por el número de sílabas y de acentos tonales por segundo, son indicadores de la relevancia relativa de las diferentes partes de un discurso. Para el análisis del habla espontánea en alemán, esta autora midió la duración de las frases entonativas (sin considerar las pausas en su interior), el número de sílabas audibles y el número de acentos en cada frase, para calcular la velocidad de elocución en número de sílabas por segundo y de acentos por segundo. En base a su estudio sobre un corpus de lenguaje espontáneo en esa lengua, ella concluye que un número alto de sílabas por segundo, combinado con una densidad baja de acentos por segundo indica un bajo grado de relevancia, mientras que un bajo número de sílabas por segundo con una mayor densidad de sílabas acentuadas indica un grado alto de relevancia.

Teniendo en cuenta los parámetros de duración de las pausas, y número de sílabas por segundo y número de acentos por segundo propuestas por Uhmman (1993), comenzamos

examinando un fragmento de la entrevista a Alejandro Dolina, que presentamos como ejemplo [68]. En este fragmento, el entrevistador acaba de elogiar el pensamiento antifanático del entrevistado y su espíritu “zumbón”. Dolina corrobora la impresión de O’Donnell, y realiza la siguiente afirmación.

[68] Dol9_030-039 (17:21’-17:38’) 

/030 me pa[↗]→REce que / [1,05 seg.]
L+H* !H%

/031 el compoNENte del senTido del hu[↗]→MOR/ [0,00 seg.]
L+H* L+!H* L+!H* !H%

/032 o senTIRse a Uno [↗]→MISmo / [0,08 seg.]
L+H* L+!H* !H* !H%

/033 (como riDÍculo) (en alGUNas situa[↗]CIOnes)/ [0,62]
H+L* L- L+H* L* !H%

034 eliMIIna el [↗]→RIESgo / [0,65]
L+H* L+!H* !H%

/035 del CRÍmen pasio_↘NAL /
L+H* L* L%

(...)

/037 para SER un crimi[↗]NAL / [0,62]
L+H* L* !H%

/039 hay que toMARse MUY en [↗]SErio /
L+H* L+;H* L+;H*+L L%

Si observamos las pausas que separan las frases entonativas en este ejemplo, la pausa más prolongada separa la frase 030 del resto. 031 a 035 forman una oración con un sujeto complejo. El aumento en la duración de las pausas entre 033 y 034, y 034 y 035, precede al fragmento que completa la información más relevante en 035, con la configuración tonal nuclear L* L%. La pausa que separa a 037, que recapitula lo que el hablante dijo en las

frases anteriores (con la configuración tonal ascendente L* !H%, que marca la alta accesibilidad del contenido), y que precede a la información más relevante en 039, también es relativamente alta. Si tenemos en cuenta otros parámetros como la velocidad de elocución (columna “sílabas por segundo”) y la densidad de acentos tonales (columna “acentos por segundo”), podemos también realizar algunas observaciones interesantes en relación con el rol de estos rasgos en marcar la relevancia relativa de las frases en este fragmento de discurso. Lo hacemos en la tabla 5.30 a continuación (Labastía, en prensa).

Frase	Duración en segundos	Nº de sílabas por frase	Sílabas por segundo	Número de acentos por frase	Acentos por segundo
/030 me paREce que /	0,71	5	7	1	1,4
/031 el componENte del senTido del huMOR /	1,90	12	6,3	2	1,5
/032 o sentIRse a uno MISmo /	1,52	8	5,2	2	1,3
/033 como riDÍculo en alGUNas situaCIONes /	1,94	13	6,7	3	1,5
/034 eliMIna el RIESgo /	1,30	6	4,6	2	1,5
/035 del CRImen pasioNAL /	1,37	6	4,3	2	1,4
/037 para SER un crimiNAL /	1,18	7	5,9	2	1,6
/039 hay que toMARse MUY en SErio /	1,63	9	5,5	3	1,8
Promedio:	1,44	8,3	5,7	2,1	1,5

Tabla 5.30: Duración de las frases entonativas en el ejemplo [68], número de sílabas y de sílabas por segundo, número de acentos y acentos por segundo.

Como podemos ver en la tabla 5.30, que corresponde a las frases del fragmento en el ejemplo [68], la velocidad de elocución (medida en sílabas por segundo) va disminuyendo progresivamente de la frase entonativa 030 a 035. En las primeras cuatro frases (030 a 033), el entrevistado retoma lo que ha conversado con su entrevistador en el momento anterior, recuperando el contenido de esa conversación, y que sirve de contexto para lo que quiere comunicar a continuación. La frase 033 completa el sujeto-tópico oracional con una configuración ascendente. A continuación, en las frases 034 y 035 Dolina explica la razón de su visión antifanática con una configuración tonal nuclear baja en 035 (L* L%). Al hacerlo, disminuye sensiblemente la velocidad de elocución: de 6,7 sílabas por segundo en 033 a 4,6 sílabas por segundo en 034 y 4,3 sílabas por segundo en 035. Ambas frases se ubican por debajo del promedio de 5,7 sílabas por segundo para ese fragmento. El entrevistado formula la razón de su visión antifanática en esas dos frases entonativas independientes, con una pausa relativamente larga entre ellas. En las frases siguientes, 037 y 039, vuelve a aproximadamente la velocidad anterior de elocución, pero con una densidad y número de acentos levemente mayor. No se percibe un aumento de la densidad de sílabas

acentuadas para las frases con la información más relevante (034 y 035), como predice Uhmman para el alemán. Es decir que el aumento de la densidad de acentos (columna “acentos por segundo”) no acompaña a la disminución de la velocidad de elocución⁵⁹. Podemos decir, entonces, que la disminución en la velocidad de elocución constituye un recurso que el hablante utiliza para enmarcar aquello que debe considerarse como lo más relevante de esa parte del discurso.

En contraposición, el aumento en la velocidad de elocución puede ser un signo de que una determinada parte de una conversación debe considerarse como menos relevante en términos relativos. En los datos de Uhmman para el alemán, el aumento de la velocidad de elocución se encuentra asociado a las frases parentéticas y a los comentarios al margen, y la mayor velocidad de elocución está acompañada por una baja densidad de sílabas acentuadas. Encontramos un ejemplo de esta pista de contextualización en el ejemplo [69], proveniente de la entrevista a la actriz S. Silveyra. En este fragmento, la entrevistada relata un episodio sobre la relación con su padre en su adolescencia, quien se había separado de su madre al poco tiempo de que ella naciera, y había estado totalmente ausente de su vida y ajeno a sus necesidades hasta ese momento. Un día, cuando ella tenía quince años, el padre imprevistamente la fue a buscar a la escuela, la llevó a almorzar a un restaurante muy caro, y en un cierto momento la invitó a un cigarrillo.

Si observamos las pausas después de las frases entonativas, vemos que la pausa más prolongada ocurre después de la frase 054, antes de que la actriz exprese su reacción ante la iniciativa de su padre de convidarle un cigarrillo. La frase 055, que introduce el relato de la reacción de la actriz como una cita textual de sus palabras, está separada de la cita propiamente dicha en 056 por una pausa también relativamente prolongada, preparando la aparición de la información más relevante en 056, una oración exclamativa con la configuración tonal nuclear L+H*+L L% y retracción del acento tonal nuclear. Las frases 057 a 063 se pronuncian sin pausas intermedias. Ellas contienen un comentario al margen, encabezado por el conector ‘además’. La pausa de silencio entre 064 y 066, que es bastante prolongada, está interrumpida por una pausa llena por ‘estem’ e ‘y’, marcan la transición de la digresión al punto central del relato. La Tabla 5.31 nos muestra la duración de cada frase entonativa, el número de sílabas, la velocidad de elocución medida en sílabas por segundo, y la densidad de los acentos tonales, medida en acentos por segundo.

⁵⁹ La ausencia de variación en la densidad de los acentos tonales en español puede deberse al hecho que en esta lengua la tendencia es a acentuar todas las palabras de contenido, mientras que en las lenguas germánicas pueden omitirse los acentos tonales con más facilidad (Hualde, 2007).

[69] Sil4_054-068 (07:39'-08:01')



/054 me conviDÓ un cigaRRllo / [1,43 seg.]

L+H* L* L%

/055 y YO le ↗→DIje / [0,69 seg.]

L+H* L+!H* !H%

/056 (VIEjo) (QUE ↗↘CULpa tenés / [0,00 seg.]

L+H* !H- H* L+;H*+L L%

/057 porque en Esa ↗→↘Época / [0,00 seg.]

L+H* L+H* H!H%

/058 adeMÁS a los QUINce ↗→↘Años / [0,00 seg.]

L+H* L;H* L+H* H!H%

/059 QUIÉN iba a fuMAR delante del ↗↘PAdre / (...)

L+H* L+!H* L+;H*+L L%

/063 yo soy una muJER de cuarenta y cinco ↗↘Años / [0,60 seg.]

L+H* L+;H*+L L%

/064 SAquen la ↘CUENta / [0,76] estem: y: [0,97 seg.]

L+H* H+L* L%

/066 le dije QUE ↘CULpa tenés) (que me invitás a un cigarrillo) / [0,44 seg.]

L+H* !H+L* L- L%

/067 me a↗→CUERdo / [0,20 seg.]

L+H* !H%

/068 tex↘TUAL de eso /

H+L* L%

Frase	Duración en segundos	Número de sílabas por frase	Sílabas por segundo	Número de acentos por frase	Acentos por segundo
/054 me conviDÓ un cigaRRillo /	2,00	9	4,5	2	1
/055 y YO le DIje /	0,80	5	6,2	2	2,5
/056 VIEjo QUE CULpa teNÉS /	1,36	7	5,1	3	2,9
/057 porque en Esa Época /	0,89	7	7,8	2	2,2
/058 adeMÁS a los QUINce Años /	1,14	9	7,8	3	2,6
/059 QUIÉN iba a fuMAR delante del PAdre /	1,64	11	6,7	3	1,8
/063 yo soy una muJER de cuarenta y cinco Años /	1,58	14	8,8	2	1,2
/064 SAquen la CUENta /	0,88	5	5,6	2	2,2
/066 le DIje QUE CULpa teNÉS que me inviTÁS a un cigaRRillo /	2,81	17	6	6	2,1
/067 me aCUERdo /	0,70	3	4,2	1	1,4
/068 texTUALde Eso /	1,05	4	3,8	2	1,9
Promedio:	1,35	8,3	6,1	2,5	2,0

Nota: las frases 056, 066 y 068 tienen el acento tonal nuclear retraído. Sin embargo, ya que todas las sílabas tónicas hacen un aporte al ritmo de la oración, contamos también las sílabas tónicas de las palabras desacentuadas en el número de acentos por frase y por segundo.

Tabla 5.31: Duración de cada frase entonativa en [69], número de sílabas y de sílabas por segundo, número de acentos y de acentos por segundo.

En las primeras frases entonativas (054 a 056), la actriz relata el núcleo de la conversación con su padre. La frase de mayor relevancia es la 056, en la que ella describe su reacción frente al ofrecimiento de su padre y es la que presenta la mayor densidad de acentos por segundo de todo el fragmento analizado (2,9 acentos por segundo) y una velocidad de elocución relativamente baja de 5,1 sílabas por segundo, por debajo del promedio de 6,1 sílabas por segundo para el fragmento. En esta parte, la frase 055 no es relevante en sí misma, sino que sirve como marco para introducir el comentario de la actriz como una cita directa y, en consecuencia, se emite con una mayor velocidad de elocución y menor densidad de acentos por segundo. Entre las frases 057 y 064 la actriz hace un comentario al margen que sirve para contextualizar en su época el valor del núcleo de su relato. Su menor relevancia se ve reflejada en el aumento progresivo de la velocidad de elocución (entre 5,6 y 8,8 sílabas por segundo), que alcanza su punto más alto cuando la hablante comenta su edad en la frase 063 (8,8 sílabas por segundo, bien por encima del promedio de 6,1 para el fragmento), y que sirve de referencia para calcular en qué momento sucedió el hecho que ella relata y cuáles eran las normas de comportamiento social vigentes en ese tiempo. En este mismo tramo se puede apreciar una disminución de la densidad de acentos por segundo, que alcanza su nivel más bajo justamente en la frase 063 (1,2 acentos

por segundo, por debajo del promedio de 2,0 acentos por segundo para el fragmento). En las frases 066 y 068, cuando la actriz vuelve al núcleo de su relato, la velocidad de elocución disminuye nuevamente, y la densidad vuelve a elevarse en la frase 068, pero se mantiene por debajo del promedio. En resumen, en esta parte de la entrevista se pone de manifiesto cómo el aumento en la velocidad de elocución contribuye a enmarcar un comentario al margen separándolo de la parte más relevante del relato. Su efecto es comparable al uso de los paréntesis en la escritura para indicar que la información que allí se presenta no es la más importante del enunciado.

Uhmman (1993) también analiza casos de usos ella denomina ‘onompatopéyicos’, en los que la velocidad de elocución opera como un indicador indicial de la velocidad a la que se realizó un determinado evento. Presenta el ejemplo del relato de una persona que fue a consultar a una oculista sobre un problema en la visión, quien la atendió muy velozmente y sin realizar una revisión concienzuda le recetó un par de gafas. Al relatar la anécdota, la persona aumentó la velocidad de elocución notablemente cuando citó la voz de la oculista para dar evidencia directa de la rapidez con que la despachó con la prescripción, expresando así su disgusto por el tratamiento propinado por la especialista. Con este ejemplo Uhmman demuestra que la variación en la velocidad de elocución también puede utilizarse para indicar diferentes aspectos del enunciado de manera icónica.

En nuestros datos también hemos encontrado casos en los que la variación en la velocidad de elocución da evidencia directa de alguna característica del evento al que se está haciendo referencia, y está acompañada por la separación de la información en frases intermedias, que también realiza un aporte efectivo al procesamiento de los enunciados. En el ejemplo [70], abordando el tema de la esperanza (continuación de los ejemplos [21] y [25] en 5.3.3.1 y [34] en 5.3.3.3), Alejandro Dolina habla sobre la esperanza en relación con momentos históricos de nuestro país.

Las frases entonativas que dan evidencia del fenómeno que queremos mostrar son la 049 y la 052. En la frase 049, Dolina presenta la esperanza que el retorno a la democracia generó en la Argentina después de siete años de dictadura militar. Para hacer manifiesto el desmesurado grado de esperanza que había generado ese evento, el entrevistado utiliza no solo la palabra “gran” y la extiende al ámbito “nacional”, sino que también enmarca cada una de las palabras de esa frase entonativa en una frase intermedia independiente, cada una con su acento tonal enfático L+H*+L. En cambio, en 051, Dolina expone su propia visión de esa esperanza, (la oración está encabezada por “yo creo que...”), de diferente

característica de la que acaba de mencionar (la oración comienza “pero más que nada”), y utiliza los adjetivos “razonable” y “política” para calificarla.

[70] Do13_041-057 (06:32'-07:10') 

/041 tam ↗ → BIEN / 042 (alGUnas ↗ ↘ CHISpas) (*de esperanza*) /
L+H* !H% L+H* L+H*+L L- !H%

/043 se encen ↗ → DIEron / 044 durante peRÍodos más ↗ ↘ BREves /
L+H* !H% L+H* L+H*+L L%

/045 (cuando el docTOR alfonSÍN) (se hizo CARgo del go ↗ ↘ BIERno) /
L+H* L+H* !H% L+H* L+H*+L L%

/046 tam ↘ BIÉN / 047 el reTORno a la demo ↗ → CRacia /
H+L* L% L+H* L+!H* !H%

/048 haBÍa gene ↗ → Rado /
L+H* L+H* !H%

/049 (una GRAN) (espeRANza) (nacio ↗ ↘ NAL) /
L+H*+L L- L+H*+L L- L+;H*+L L%

/050 pero MÁs que ↗ → Nada / 051 yo CREO que ↗ → Esa / eh:
L+H* L+!H* !H% L+H* !H* !H%

/052 (razoNAbLe esperanza) (po ↗ ↘ ↗ Lítica) /
L+H*+L L- L+H* L!H%

/053 te ↗ → Nía / 054 (como unas CUERdas que soNAban) (por simp ↗ ↘ Tía) /
L+H* !H% L+H* L+!H* !H% L+H*+L L%

/054 y nos vol ↗ ↘ Vía / 055 nos volVÍan esperan ↗ → Zados /
L+H*+L L% L+H* L+!H* !H%

/ 056 (en ↗ ↘ Otros) (*este ámbitos*) /057 (dis ↗ ↘ TINtos) (*a la política*) /
L+H*+L L- L% L+H*+L L- L%

El entrevistado los articula en dos frases intermedias, la primera con el acento tonal L+H*+L, indicando un contraste con “gran” en la frase 049. Ese acento tonal está retraído dentro de la primera frase intermedia, desacentuando la palabra “esperanza”. La segunda frase intermedia tiene la configuración tonal nuclear L+H* L!H% en el término ‘política’, que indica la pertenencia de la frase entonativa al fondo informativo, ya que está hablando del retorno a la democracia, para luego afirmar en las frases siguientes que esa esperanza se difundía a otros ámbitos de la vida (el entrevistado luego menciona los ámbitos “personales”, “amorosos” y “filosóficos”). La tabla 5.32 nos muestra la duración de las frases, el número de sílabas, el número de sílabas por segundo y la densidad de acentos por segundo.

Frase	Duración	Nº sílabas	Sílabas por segundo	Número de acentos	Acentos por segundo
/049 (una GRAN) (espeRANza) (nacioNAL) /	2,56 seg.	10	3,9	3	1,2
/053 (razoNABLE esperanza) (poLítica) /	1,95 seg.	11	5,6	2	1,0

Tabla 5.32: Duración de las frases entonativas 049 y 052 en el ejemplo [70], número de sílabas y de sílabas por segundo, número de acentos y acentos por segundo.

Como podemos observar, las dos frases tienen aproximadamente la misma cantidad de sílabas. La frase 49 es más prolongada y las sílabas duran más que en 053, lo cual la hace más saliente desde el punto de vista perceptivo. Además, tiene un acento tonal más que 053. La segmentación, junto con la velocidad de elocución, realiza un aporte efectivo a la interpretación del enunciado lingüístico, logrando comunicar en 049, de manera grandilocuente, la impresión de una esperanza desmesurada, que acompaña a las selecciones léxicas de la frase. La articulación de 049 en tres frases intermedias, cada una con su acento L+H*+L, indica un grado de esperanza exagerado y desproporcionado en relación con evento que se predica, mientras que la articulación de 053 en dos frase intermedias dentro de una frase entonativa cuya configuración tonal nuclear la ubica en el fondo informativo, indica un tipo de esperanza más moderada y reflexiva. La figura 5.30 muestra el análisis de las dos frases entonativas motivo de la comparación.

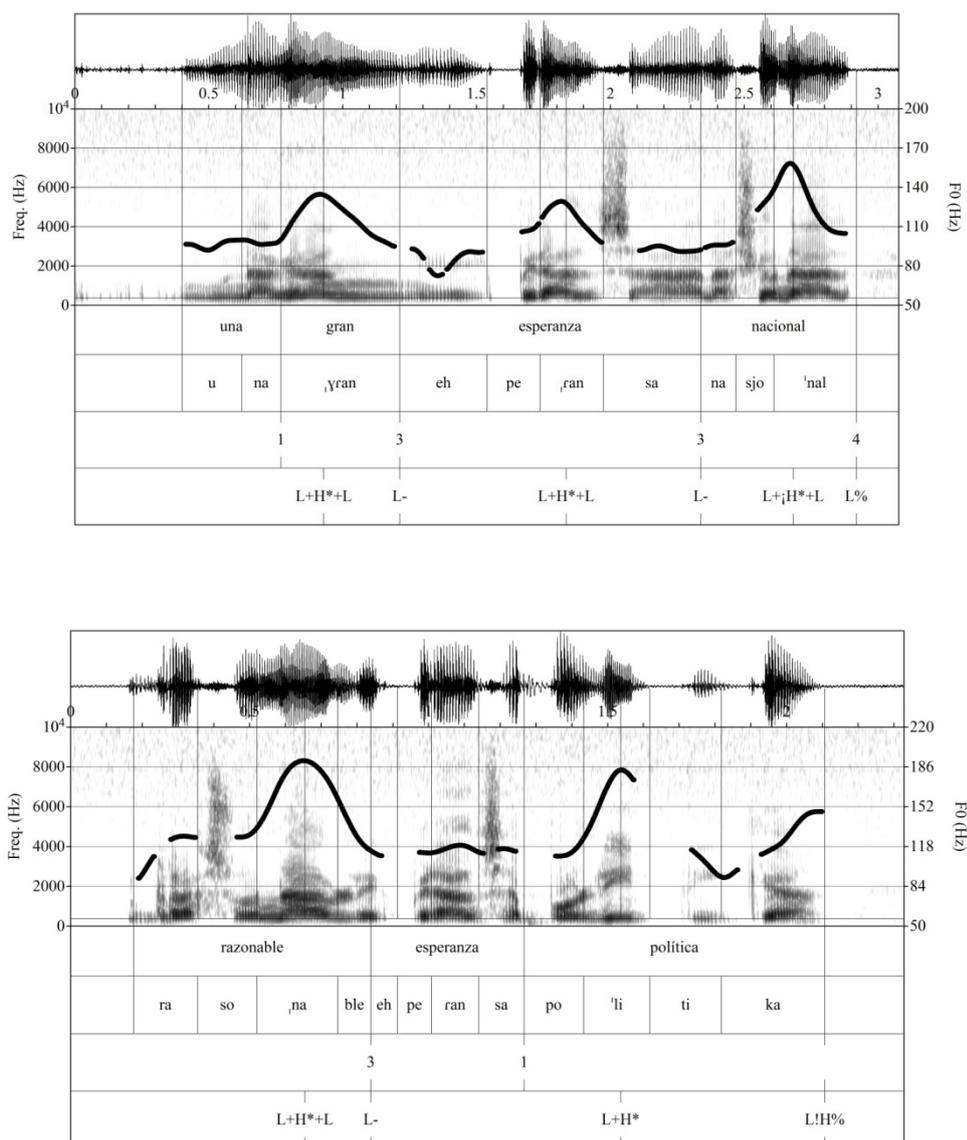


Figura 5.30: Forma de onda, espectrograma y trazado de F0 de la frase entonativa 049 (panel superior), segmentada en tres frases intermedias dentro de una entonativa, y de la frase entonativa 053 (panel inferior), segmentada en dos frases intermedias dentro de una entonativa, en el ejemplo [70].



Otro ejemplo en el que la velocidad de elocución cumple una función icónica de reflejar un aspecto del enunciado, dando evidencia directa de la intención informativa del hablante a través de su forma prosódica, lo encontramos en el ejemplo [71], que forma parte de la entrevista a la actriz S. Silveyra. En este fragmento, la entrevistada habla de dos actrices a las que ella admira, y que han servido de modelo para su carrera artística.

[71] Sil14_066-069 (32:47-32:56)

/066 (YO hay dos acTRÍces argenTÍnas) (que era chi \nearrow →QUIta) /
 H* L+H* L+H* !H- L+H* !H%

/067 \nearrow →Y / 068 (que me queDABa con mi aBUEla) (así HOras \nearrow →VIÉNdolas)/
 L+H* !H% L+H* L+H* !H- L+H* L+H* !H%

/069 (que eran DELia garCÉS y TIta me \searrow REllo) (NO) /
 L+H* L+H* L+H* L* L- L+H* H%

En este fragmento, cuando la actriz menciona el largo tiempo que pasaba viendo a estas dos actrices en televisión, al pronunciar la palabra “horas” prolonga la vocal en la sílaba tónica de esa palabra. En la tabla 5.33 analizamos el número de sílabas y de acentos por segundo en cada una de las frases intermedias que componen este fragmento.

Frase	Duración en segundos	Número de sílabas por frase	Sílabas por segundo	Número de acentos por frase	Acentos por segundo
/066 (YO hay dos acTRÍces argenTÍnas)	1,51	10	6,6	3	1,9
/066b (que era chiQUIta)	0,75	5	6,6	1	1,3
/068 (que me queDABa con mi aBUEla)	1,24	9	7,2	2	1,6
/068b (así HOras VIÉNdolas)/	1,38	7	5,0	2	1,4
/069 (que eran DELia garCÉS y TIta me \searrow REllo)	1,78	12	6,7	4	2,2
Promedio:	1,33	8,6	6,4	2,4	1,6

Tabla 5.33: Duración de las frases intermedias en el ejemplo [71], número de sílabas y de acentos por segundo.

Como podemos observar en esta tabla, la frase intermedia 068b, que contiene la palabra “horas”, es la que menor velocidad de elocución presenta, y se ubica por debajo del promedio de sílabas por segundo para el fragmento. Además, la palabra “horas” tiene una duración de 0,45’, de los cuales 0,30’ están ocupados por la sílaba tónica. Esa sílaba, que consiste sólo en la vocal [o], tiene la misma duración que la sílaba tónica de “viéndolas”, que está compuesta por cuatro segmentos: la consonante [β] y la semivocal [j] en el ataque, y una rima compuesta por la vocal [e] en el núcleo y la consonante nasal [n] en la coda. Este ejemplo nos muestra el modo en el que la hablante prolonga excesivamente la sílaba tónica de la palabra que quiere poner en relieve para dar evidencia directa de un período muy

prolongado, sin necesidad de tener que codificar conceptualmente ese concepto a través de expresiones lingüísticas como “largas horas” o “muchísimas horas”.

En resumen, las pausas entre frases entonativas también pueden ayudar a indicar al oyente el grado de integración o de separación entre las diferentes frases que componen un discurso, subrayando la estructura sintáctico-semántica del mensaje y creando expectativas de relevancia alta en torno a lo que vendrá a continuación. La velocidad de elocución puede variar según la relevancia del contenido en las frases entonativas. Una velocidad lenta generalmente otorga más relieve a la información, y esta disminución relativa se rentabiliza en la búsqueda de relevancia óptima y se puede procesar esa información como más importante. Por otra parte, una velocidad más rápida resta saliencia a la información, y en consecuencia se la puede procesar como menos relevante. La variación en la velocidad de elocución también puede indicar icónicamente aspectos que el hablante desea comunicar. Podemos concluir que las pausas de silencio entre frases entonativas, las variaciones en la velocidad de elocución (el número de acentos tonales) y el fraseo funcionan como recursos prosódicos que guían al oyente indicándole el grado de relevancia de las diferentes partes del discurso, en consonancia con las configuraciones tonales nucleares. Pero debemos tener en cuenta que, como afirma Uhmman (1993), las pistas de contextualización son, hasta cierto punto, redundantes. Todas ellas cumplen el mismo fin: potenciar la relevancia del enunciado. Si la interpretabilidad del enunciado está asegurada por algunas de las pistas, las otras pueden resultar superfluas, y no es necesaria la coaparición de todas ellas en un mismo enunciado. Una menor velocidad de elocución puede marcar la mayor relevancia, sin por ello estar acompañado, por ejemplo, de variación en la duración de las pausas. En otros contextos, la mayor relevancia puede estar marcada por pausas más prolongadas antes de la frase entonativa con la información más relevante, sin que haya cambios en la velocidad de elocución. Consideramos que esta es también otra manifestación del equilibrio entre los efectos cognitivos a lograr y el esfuerzo de procesamiento que estos conllevan.

Nuestras observaciones coinciden con las de Uhmman con relación a la velocidad de elocución, pero no a la densidad de acentos tonales. Quizás esto se deba también a que en una lengua germánica como el alemán, que puede desacentuar palabras de contenido con más facilidad que el español, haya menor densidad de acentos, mientras que el español, al menos en la variedad rioplatense, tiende a acentuar todas las palabras de contenido (aunque, como veremos en el capítulo 6, la desacentuación es posible también en esta lengua, con sus características propias). Además, las lenguas romances tienen características rítmicas

diferentes de las de las lenguas germánicas, que poseen una diferencia muy marcada entre sílabas fuertes y sílabas débiles, con un debilitamiento mayor de las sílabas átonas. Todas estas razones son meramente especulativas, y se necesitaría un trabajo sistemático de comparación entre las diferentes lenguas para poder evaluar la influencia de estos factores en los patrones rítmicos y de acentuación.

Es importante señalar que, mientras que la segmentación en unidades prosódicas es un recurso lingüístico, las pausas y la velocidad de elocución son recursos paralingüísticos, es decir recursos de naturaleza escalar, continua y gradual. Tampoco podemos afirmar que estos parámetros codifiquen una instrucción procedimental específica, o que determinen por sí mismo el grado de relevancia de un enunciado. Son más bien indicios que cooperan para orientar la interpretación en una determinada dirección, junto con los recursos propiamente lingüísticos como los acentos tonales, los tonos de frontera o la segmentación en frases prosódicas. Un estudio de los recursos prosódicos que intervienen en la comunicación deberían incorporar también estos parámetros para brindar un panorama más amplio de los distintos tipos de factores que intervienen en la comunicación oral.

5.7 Conclusiones generales del capítulo

En este capítulo hemos intentado bosquejar una propuesta de análisis del significado de la entonación en el discurso espontáneo del español rioplatense a través del concepto de codificación procedimental en el marco de la Teoría de la Relevancia. Creemos que hemos ofrecido evidencia a favor de cada una de las hipótesis que formulamos en cada sección.

En primer lugar, hemos mostrado la forma en la que el envolvente tonal y el rango tonal descendente operan como un recurso procedimental que agrupa frases entonativas con un propósito comunicativo común, a fin de facilitar la tarea de procesar los enunciados lingüísticos. Estos rasgos prosódicos crean dominios de declinación, los que, siguiendo la propuesta de House (1990), denominamos unidades de procesamiento. Los comienzos altos se asocian con los comienzos de las unidades de procesamiento y con un cambio de tópico o subtópico en el discurso, mientras que los puntos bajos marcan el final de la unidad de procesamiento, y con frecuencia la cesión del turno en la conversación. Este recurso facilita el procesamiento de los enunciados, disminuyendo el esfuerzo de procesamiento del oyente, y por consiguiente potencia su relevancia.

Las frases entonativas que componen las unidades de procesamiento también encuentran el modo de expresar su aporte a la relevancia global de los enunciados a través de las configuraciones tonales nucleares. Las configuraciones tonales nucleares descendentes marcan el contenido informativo como relevante en sí mismo. Estas configuraciones tonales crean la presunción de que el contenido es relevante, de modo que el oyente lo procese partiendo de ese supuesto. Proponemos que hay tres tipos de configuraciones tonales descendentes, y que cada una de ellas orienta la interpretación de un modo específico. Mientras que la configuración $H+L^* L\%$ favorece (aunque no exclusivamente) la interpretación de los efectos cognitivos como implicaciones contextuales, la configuración $L^* L\%$ contribuye a que el contenido de la frase se transmita con un alto grado de certeza por parte del emisor, y tiene el carácter de una aseveración irrefutable, y la configuración enfática $L+H^*+L L\%$ indica que el contenido es muy relevante, y a menudo los efectos cognitivos que se logran a través de esta configuración son los de refuerzos de supuestos ya existentes en el entorno cognitivo común, o de contradicciones de supuestos ya existentes (de allí su interpretación como enfática o contrastiva).

Los efectos cognitivos positivos se logran cuando la información de primer plano interactúa en forma productiva con la información de fondo o contexto. Desde el punto de

vista de la Teoría de la Relevancia, el contexto está compuesto por los supuestos que efectivamente se utilizan para el procesamiento del enunciado. Por consiguiente, es de esperar que parte de los enunciados estén dedicados a hacer explícito el contexto, en su totalidad o en parte, y que algunas configuraciones tonales también cumplan la función de marcar el contenido como parte del fondo contextual en base al cual procesar la información de primer plano. La configuración tonal suspensiva opera como una instrucción para procesar el contenido como fondo informativo, y para que el oyente suspenda momentáneamente la evaluación de la relevancia global del enunciado hasta alcanzar una o más frases entonativas con una configuración descendente, de allí que la configuración suspensiva se interprete como incompleta o inconclusa, mientras que las configuraciones descendentes tiendan a interpretarse como conclusivas. A través de las frases con configuración suspensiva, el emisor va creando un contexto progresivo acumulativo que se construye en función de la información más relevante. Por otra parte, las configuraciones tonales ascendentes refieren a un contexto ya creado, funcionando como un recordatorio de información accesible en la interacción, ya sea porque ha sido formulada explícitamente o porque se deriva inferencialmente del discurso previo.

Las configuraciones ascendentes también pueden tener la función de agrupar subconjuntos de frases entonativas con entonación suspensiva dentro de las unidades de procesamiento, facilitando así su interpretación como contexto en grupos más pequeños de frases. A esta función la hemos denominado ‘estructural’. Hemos identificado cuatro configuraciones ascendentes: $L^*!H\%$, $L+H^* H\%$, $L+H^* L!H\%$ y $L+H^*H!H\%$. Proponemos que cada una de las tres primeras codifica un grado diferente de accesibilidad de la información de fondo: la primera indica un alto grado de accesibilidad, mientras que las demás marcan un menor grado de accesibilidad. Hemos dedicado un apartado especial a la configuración ascendente-suspensiva-descendente $L+H^* H!H\%$. La interpretación que ofrecemos para esta configuración es que suele preceder a la información más relevante, creando en el oyente expectativas de alta relevancia, que se ven satisfechas en la frase o frases siguientes, que a menudo tienen la configuración $L+H^*+L L\%$.

En un sentido más general, el significado de todas las configuraciones que presentamos es estructural, en tanto componen un conjunto de elementos que forman un sistema, y en el cual cada elemento está en función de los otros, manteniendo una serie de relaciones entre sí.

Si analizamos las configuraciones que presentamos como componentes del sistema entonativo del español rioplatense – al menos en los enunciados aseverativos – podemos

percibir una cierta simetría, que representamos en la tabla 5.34 a continuación. En primer lugar, la configuración suspensiva $L+H^*!H\%$ no tiene una contraparte, y podemos considerarla como neutral, ya que la relevancia del contenido que transmite no puede evaluarse en sí mismo, sino que está en función del contenido que seguirá. Luego, cada una de las configuraciones ascendentes tiene su contraparte descendente.

Fondo	Primer plano
$L+H^*!H\%$ ($\nearrow \rightarrow$)	-----
$L^*!H\%$ (\nearrow)	$L^*L\%$ (\searrow)
$L+H^*H\%$ (\nearrow)	$H+L^*L\%$ (\searrow)
$L+H^*L!H\%$ ($\nearrow \searrow \nearrow$)	$L+H^*+L L\%$ ($\nearrow \searrow$)
$L+H^*H!H\%$ ($\nearrow \rightarrow \searrow$)	

Tabla 5.34 : Las configuraciones tonales nucleares en los enunciados aseverativos del español rioplatense y su distribución simétrica.

A modo de especulación, nos atrevemos a afirmar, en el espíritu de Horn (1984), que las configuraciones más simples, que se desplazan en una única dirección, ya sea ascendente o descendente, indican una situación no marcada, mientras que las que presentan un movimiento que se inicia en una dirección y luego cambia en la dirección opuesta se utilizan para indicar una situación más marcada, de allí el énfasis asociado a $L+H^*H!H\%$ o a $L+H^*+L L\%$, o el grado menor de accesibilidad que proponemos para $L+H^*L!H\%$. Creemos que este es también el espíritu con el que Wilson y Wharton (2006: 1567-8 ejemplos 3 y 4) analizan la distribución no marcada y marcada de la prominencia en el inglés.

Las configuraciones que marcan el fondo informativo tienen el tono de frontera alto $H\%$ o medio $!H\%$, mientras que las configuraciones que marcan el primer plano culminan con el tono $L\%$. Si adoptamos la perspectiva de Pierrehumbert y Hirschberg (1990) para el inglés americano, que asigna un significado independiente a cada acento tonal nuclear y tono de frontera, que luego tiene un significado composicional en la configuración tonal nuclear, podemos adscribir la instrucción procedimental de procesar inmediatamente o de postergar el procesamiento al tono de frontera. Los tonos de frontera $H\%$ y $!H\%$ indicarían, entonces, que el oyente debe postergar el procesamiento de las frases entonativas asociadas a éstos hasta que se haya terminado de construir la estructura general (enmarcada dentro del envolvente tonal), que culmina con el tono de frontera $L\%$. Este último tono sugiere que ya

puede realizarse el procesamiento conjunto de las frases acumuladas hasta ese momento en el marco de la unidad de procesamiento, y obtener así los efectos cognitivos previstos por el emisor (Dabrowski y Labastía, 2013).

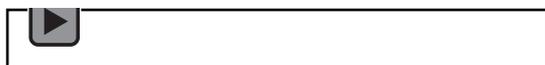
Así como las frases entonativas establecen relaciones entre sí, determinadas por la configuración tonal nuclear de cada frase, que indica la función que la información en esa frase tiene en el discurso como fondo o como primer plano, del mismo modo entre las frases intermedias de una misma frase entonativa se establece una relación similar. La configuración tonal nuclear de cada frase intermedia indica su estatus en relación con la otra u otras frases intermedias. Desde esta perspectiva, los acentos de frase H-, !H- y L- codificarían las mismas instrucciones de procesamiento que sus correspondientes tonos de frontera H%, !H% y L%, y el significado codificado se aplicaría al ámbito de esa frase intermedia. Sin embargo, debemos recordar que, en una frase entonativa compuesta por dos o más frases intermedias, el significado de la configuración tonal nuclear de la última frase intermedia, que contiene el tono de frontera, se aplica a la totalidad de la frase entonativa y su significado está en relación con las frases de su mismo nivel jerárquico, es decir las otras frases entonativas.

Aunque las combinaciones de acento tonal nuclear y tono de frontera forman configuraciones típicas, podemos observar una cierta flexibilidad combinatoria entre el acento tonal nuclear L+H* y los tonos de frontera H% y !H%. El acento tonal nuclear L* también se combina con !H% para formar una configuración ascendente, y con L% para formar una configuración baja. Nuestros datos nos muestran que otros acentos tonales nucleares también se combinan con una cierta libertad con los tonos de final de frase. Por ejemplo, el acento tonal nuclear L+H*+L, que indica que el enunciado es una afirmación enfática o contrastiva, con mucha frecuencia está seguido del tono de frontera L%, pero también puede estarlo del tono de frontera !H% como lo muestra la figura 5.31. En ella mostramos el análisis de dos frases tomadas de la entrevista a A. Dolina, pertenecientes ambas a la sección 22, en la que el entrevistado habla de las personas que asisten a su programa de radio.



Dol22_074 / alGUnos VIEnen inCLUso a ver el PÚblico /

L+<H* !H* !H* L+H*+L L%



Dol22_067 / por Ahí les CAIgo simPÁtico /

L+H* L+!H* L+H*+L !H%

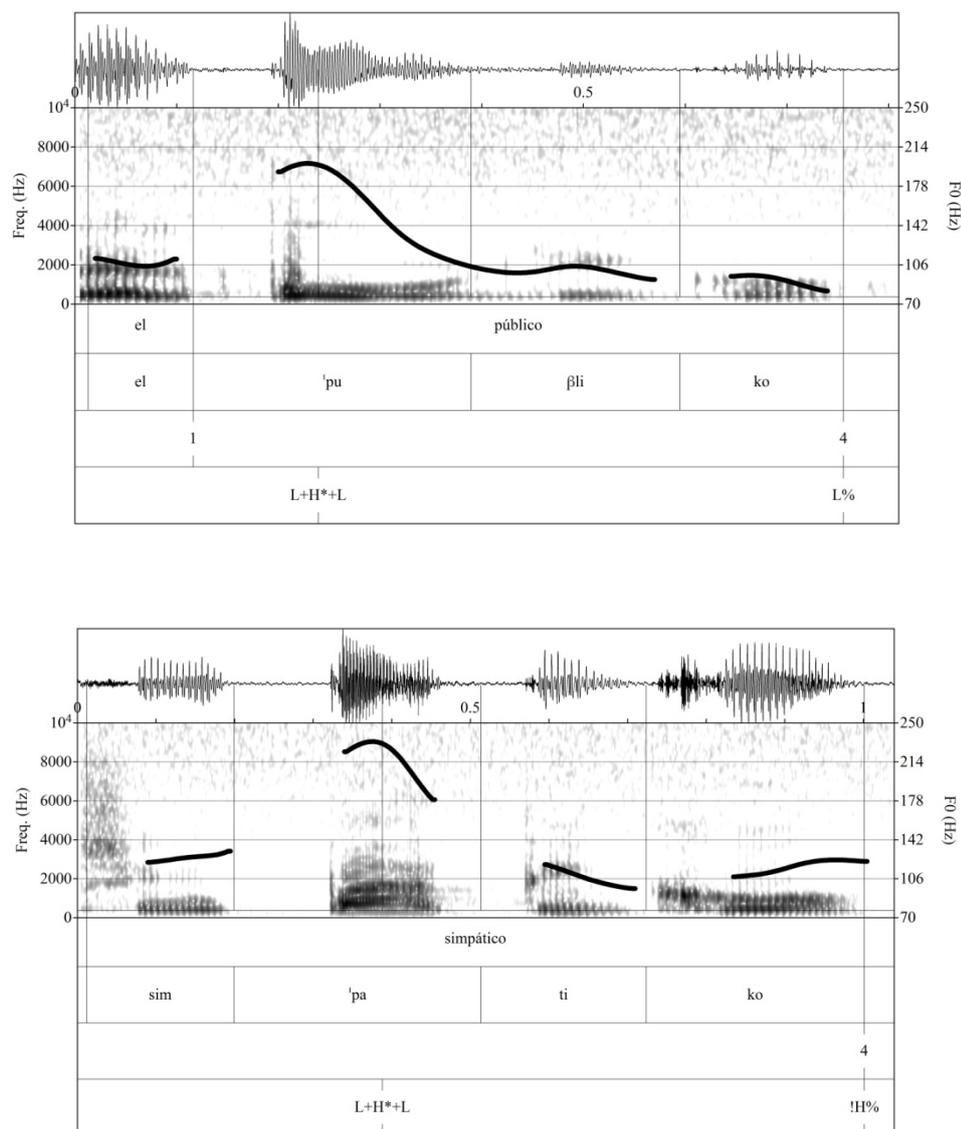


Figura 5.31: forma de onda y frecuencia fundamental de la configuración tonal nuclear de las frases Dol22_074, “Algunos vienen incluso a ver el público” (panel superior) y Dol22_067, “por ahí les caigo simpático” (panel inferior). Las dos frases están entonadas con el acento tonal nuclear $L+H^*+L$, pero mientras que en la primera el tono de frontera es $L\%$, en la segunda es $!H\%$.



Las dos frases tienen la misma cantidad de sílabas, con el acento tonal nuclear ubicado en la segunda sílaba de la frase en palabras con acentuación proparoxítona, separado del tono de frontera por una sílaba intermedia. En la frase 074, el acento tonal nuclear $L+H^*+L$ está seguido del tono de frontera $L\%$, mientras que en la frase 067, el mismo acento tonal está seguido del tono $!H\%$. En ambas frases, el acento tonal nuclear codifica la instrucción de procesar la frase como una aseveración enfática, pero mientras que en la primera el tono de frontera $L\%$ indica que ese es el punto óptimo del enunciado para evaluar la relevancia de

esa frase en el conjunto de frases anteriores (si las hubiere), en la segunda la evaluación de la relevancia debería posponerse hasta llegar a una frase con el tono de frontera L%, que mostramos en su contexto discursivo como ejemplo [72] a continuación. Aquí A. Dolina habla de las personas que asisten a presenciar su programa radial.

[72]  Dol122_065-071 (47:15'-47:26')

Dolina: (...) Y otras son señoras grandes que vienen porque

/067 por Ahí les CAIgo sim ↗ ↘ ↗ PÁtico / 068 y les ↗ → GUSta /
 L+H* L+!H* L+;H*+L !H% L+H* !H%

/069 (que por Ahí) (al fiNAL del pro ↗ → GRAma) /070 yo TOque en el ↗ → PIAno /
 L+H* !H- L+H* L+!H* !H% L* L+H*!H%

/071 (alGUNos tanGUITos) (o alGUNos valce ↘ SItos) /
 L+H* L+H* !H- L+H* H+L* L%

Esta relativa libertad combinatoria se verifica también para otros acentos tonales nucleares (L+H*: L+H* !H%, L+H* H%; L+H* L!H% y L+H* H!H%). En resumen, en nuestro trabajo pudimos establecer un significado independiente para los tonos de final de frase, siendo estos últimos los que indican la relación entre las diferentes frases entonativas. Esta flexibilidad relativa en la combinación del acento tonal nuclear con el tono de frontera favorece la interpretación independiente del significado de cada uno de estos componentes tonales. Esta caracterización se aplica a la variedad rioplatense del español, pero no necesariamente a otras variedades dialectales de esta misma lengua.

Desde esta perspectiva, el acento tonal nuclear codifica una instrucción procedimental asociada a esa frase, mientras que el acento de frase o el tono de frontera indican la relación entre una frase intermedia y la siguiente, o entre una frase entonativa y la siguiente. Queda pendiente un estudio del significado que codifica cada acento tonal nuclear en forma independiente de los acentos de frase y tonos de frontera.

El sistema de transcripción To_BI no fue diseñado específicamente para transcribir las secuencias de frases entonativas que componen un discurso, pero con nuestro análisis hemos comprobado que es una herramienta útil para hacerlo. Para la transcripción de discursos, se podría adoptar una convención para marcar el límite de las unidades de procesamiento que culminan la tendencia a la declinación con una configuración tonal baja,

en general L* L%, indicando que el tono de frontera en el acento tonal nuclear corresponde a la última frase entonativa de la unidad de procesamiento. Bastaría con agregar el signo de admiración descendente para ese fin: L* !L%. En el SP_toBI, este signo marca el escalonamiento descendente en los acentos tonales H, pero no se asocia al tono de frontera. Este recurso también serviría para distinguir el significado codificado como afirmación irrefutable de su función como cierre de una unidad de procesamiento, cuando tenemos dos o más configuraciones L* L% contiguas, como nos muestra el siguiente ejemplo [73] tomado de la entrevista a A. Dolina. En este fragmento Dolina expresa su acuerdo con la idea de Swedenborg, quien sostiene que el infierno o el cielo son una elección personal, y que hay espíritus que tienden hacia la bondad, mientras que otros tienden hacia la maldad.

[73] Dol1_095_103 (02:47'-03:16')



/096 y yo CREo que hay ALgo de verDAD poÉtica en esto /

L+H* L+!H* L+!H* L* L%

/097 hay como Una tenDENcia /

L+<H* L+!H* L%

/098 eh de alGUnos es →PÍritus /

L+H* L+!H* !H%

/099 en CIERta direc→CIÓN /

L+H* ¡H+L* L%

/100 que es inheRENte a su natura →LEza /

L+H* !H+L* L%

/101 que es inevi→TABLE /

L+H*+L L%

/102 que es inevi→TABLE /

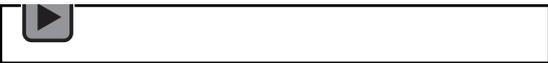
L* L%

/103 YO creo →Eso /

L+<H* L* !L%

En este ejemplo, la configuración tonal nuclear $L^* L\%$ aparece en las frases 102 y 103. La primera frase tiene el significado que adscribimos a esta configuración, y que comparte con la frase 096 en el mismo ejemplo: constituye una afirmación contundente. Por otra parte, la segunda, a la vez que transmite ese significado, también cierra la unidad de procesamiento. La utilización del signo ! permitiría, entonces, distinguir cuál de ellas tiene la función de completar la unidad de procesamiento.

Esta notación también podría aplicarse a las configuraciones $H+L^* L\%$ y $L+H^*+L L\%$, que también pueden aparecer – aún si con menor frecuencia – al final de una unidad de procesamiento. Al agregar el signo ! al tono de frontera $L\%$, no se produciría una confusión con el escalonamiento descendente que se marca en la H de $H+L^*$ o de $L+H^*+L$, por ejemplo. En el ejemplo [74] de la entrevista a M. Grondona, O'Donnell cierra la sección en la que Grondona ha estado hablando de la importancia de la inversión pública con visión de futuro, que fue también el motor que llevó a los inmigrantes a esforzarse en función del futuro de sus hijos.

[74] Gron6_043-045 (08:00'-08:08') 

O'Donnell: /043 (Ese \searrow CUENto) (NO) /
 $L+<H^* H+L^* L- L+H^* !H\%$

/044 (de la perSONa) (que sa \nearrow →BIENdo) /
 $L+H^* !H- L+H^* !H\%$

/045 /(que no le QUEda mucho tiempo de Vida)
 $L+H^* L+;H^* !H\%$

(de todas maneras PLANta su man \searrow ZAno) /
 $L+H^* !H+L^* !L\%$

La frase entonativa 045 culmina con una configuración tonal $H+L^* L\%$ en un rango tonal bajo, marcando el final de la unidad de procesamiento. Mientras que el signo ! en el acento tonal nuclear $H+L^*$ marca el escalonamiento descendente en relación con el acento tonal anterior dentro de la frase intermedia, el mismo signo en el tono de frontera marca el final de la unidad de procesamiento.

En nuestro análisis de la frecuencia de uso de las configuraciones suspensiva y ascendentes utilizamos las categorías ‘información nueva’ e ‘información dada’ para referirnos a la información que se presenta en el discurso por primera vez y a la información que ya ha sido introducida en el discurso, o que se desprende inferencialmente del discurso previo. A este punto, creemos necesario aclarar nuevamente que la distinción que nos interesa para nuestro trabajo es la dicotomía entre fondo y primer plano, es decir entre la información que, en la visión del hablante, aporta a la relevancia global como contexto para procesar la información más relevante, y la información más relevante, que producirá efectos cognitivos por derecho propio. La distinción entre fondo y primer plano en parte se superpone con la distinción entre información dada e información nueva, pero la distinción fondo-primer plano hace referencia al modo en el que partes de los enunciados realizan un aporte a la relevancia global, ya sea reduciendo el esfuerzo de procesamiento o brindando efectos cognitivos. La información de fondo no es necesariamente información dada o presupuesta, aunque a menudo lo es. La información de primer plano no es necesariamente nueva, aunque a menudo sí lo es. La asignación de la información al fondo o al primer plano es la consecuencia automática de la tendencia del oyente a potenciar la relevancia de los enunciados, y del uso que el hablante hace de esa tendencia (Carston, 1994; Sperber y Wilson, 1994). Los juicios sobre lo que es primer plano o información de fondo surgen a partir de la forma en la que se procesan los enunciados.

En 3.5 presentamos el abordaje propuesto por la Teoría de la Relevancia para el estudio de la estructura informativa. En su propuesta (Sperber y Wilson, 1994) sostiene que el oyente construye hipótesis de anticipación sobre la estructura sintáctico-semántica del enunciado, que están relacionadas entre sí en forma lógica y forman una escala focal. La propuesta se basa en la estructura de una oración que coincide con los límites de la frase entonativa. Sin embargo, creemos que esta propuesta es aplicable a la relación entre frases prosódicas – intermedias y entonativas – codificada en la configuración tonal nuclear, en la que cada frase constituye un trasfondo siempre cambiante sobre el cual los hablantes van construyendo la interpretación, con la ayuda de los diferentes recursos procedimentales, que afectan a los distintos ámbitos en los que se lleva a cabo la interpretación, el de las explicaturas y de las implicaturas (Escandell-Vidal y Leonetti, 2000). La propuesta de Sperber y Wilson se basa en la relación de implicación analítica entre los componentes de una oración/frase entonativa. En el caso del discurso, la relación sería la de implicación sintética, ya que intervienen varios supuestos, y el proceso deductivo está guiado por una variedad de recursos procedimentales que afectan tanto las condiciones veritativo-

condicionales de los enunciados (pronombres, determinantes, tiempo verbal, etc.) como otros aspectos de la interpretación (los conectores discursivos, etc.), entre los cuales las configuraciones tonales realizan solo parte de la tarea (Escandell-Vidal, 2011a).

Con respecto al rol de las estructuras temáticamente marcadas y su relación con la prosodia, percibimos una convergencia entre el ordenamiento sintáctico y las configuraciones tonales nucleares que se asocian a las funciones informativas. Las tematizaciones tienden a entonarse con configuraciones suspensivas o ascendentes, mientras que las focalizaciones coinciden con las configuraciones descendentes. Las dislocaciones a la derecha, que son parte de las tematizaciones, pueden tener una configuración ascendente, pero en general están desacentuadas.

El fraseo prosódico también indica la manera más relevante de procesar el contenido proposicional. Además de facilitar el procesamiento sintáctico-semántico de los enunciados para llegar a derivar la proposición expresada, el fraseo agrupa las frases o las separa, según el carácter que el emisor quiera imprimir a ese supuesto en particular. Puede agrupar el fondo con el primer plano en una misma frase entonativa, separando cada uno de estos componentes por medio de frases intermedias, para facilitar su procesamiento conjunto, o puede separar constituyentes en frases entonativas independientes para indicar el modo en el que contribuyen a la interpretación del enunciado. El fraseo prosódico es de orden fonológico, pero no codifica una instrucción de procesamiento específica.

Finalmente, otros factores como las pausas y la velocidad de elocución también pueden incidir en la relevancia de los enunciados, pero su aporte corresponde al nivel paralingüístico, y no necesariamente codifican una instrucción de procesamiento precisa. Son rasgos redundantes, que pueden o no coaparecer para indicar la relevancia relativa de un fragmento discursivo.

En este capítulo desarrollamos el análisis procedimental de las configuraciones tonales, y las relaciones entre las frases entonativas que componen un discurso. Sin embargo, también a través de los análisis de nuestros datos surgieron otros fenómenos como la retracción del acento tonal nuclear y la consecuente desacentuación del segmento postnuclear. Este fenómeno también puede tratarse como un reflejo de la relevancia relativa de distintas partes de la frase entonativa. En el capítulo siguiente abordamos este fenómeno en el ámbito de la estructura informativa. Exploramos la prosodia en relación a los tres componentes de la estructura informativa propuestos por Vallduví (1992, 1995), Vallduví y Engdahl (1996) y Engdahl y Vallduví (1996): el enlace, el foco y la coda, y los interpretamos a la luz de los aportes de la Teoría de la Relevancia.

Capítulo 6

La informatividad y la frase entonativa

Capítulo 6 La informatividad y la frase entonativa

6.1 Introducción

En el capítulo anterior presentamos una explicación del significado de las configuraciones tonales nucleares en el español rioplatense en términos procedimentales en el marco de la Teoría de la Relevancia. Describimos el aporte que realiza cada configuración al proceso de la construcción del discurso, orientando la interpretación de las frases prosódicas en las que aparecen las configuraciones como información relevante por derecho propio o como información contextual. En este capítulo, abordamos el fenómeno de la informatividad, y estudiamos su impacto en el ámbito de la frase entonativa e intermedia. Lo hacemos conjugando los aportes de la Teoría del Componente Informativo con las propuestas de la Teoría de la Relevancia.

Como explicamos en 3.9, la Teoría del Componente Informativo de E. Vallduví (1992, 1995) se basa en la idea de que, en el discurso, los hablantes no solo presentan información a sus interlocutores, sino que también les brindan instrucciones precisas sobre cómo tratar e integrar esa información, de manera de ayudar a una actualización eficiente, según las exigencias de un contexto o discurso dado. Las instrucciones de empaquetamiento propuestas por la teoría indican el modo en el que la información se ajusta a las demandas del modelo mental que el oyente tiene del contexto o del discurso.

Recordemos que los primitivos básicos de la teoría son el foco y el fondo. El foco identifica la parte de la oración que realiza un aporte efectivo a la reserva de conocimiento del oyente, mientras que el fondo indica dónde y cómo se realiza ese aporte, anclando la oración al discurso previo. A su vez, el fondo puede estar compuesto por dos primitivos, el enlace y la coda. El enlace muestra en dónde debe realizarse la actualización, mientras que la coda especifica el modo en el que esta debe realizarse, ya sea completando un blanco en la información que ya está registrada en la reserva de conocimiento del oyente o sustituyendo la información que ya está registrada por otra, alterando algún aspecto del enunciado.

Por otra parte, y como explicamos en 3.5, la Teoría de la Relevancia estudia el fenómeno de la informatividad en términos de un tipo particular de efecto estilístico⁶⁰

⁶⁰ ⁶⁰ Para Sperber y Wilson (1995), el tipo de efecto estilístico al que se refieren en su tratamiento de la informatividad no tiene que ver con el contenido descriptivo o representativo de los enunciados, sino más bien

determinado por la estructura lingüística del enunciado, que se logra durante el proceso de identificación de la forma proposicional del enunciado, y que describimos en 3.5. Wilson y Sperber (1979) y Sperber y Wilson (1994) proponen un mecanismo mediante el cual el oyente aborda la interpretación del contenido proposicional a través de hipótesis de anticipación sintácticas y lógicas basadas en la relación de implicación analítica y la noción de escala focal. Los trabajos de Breheny (1996, 1998) y Sax (2011) elaboran esta propuesta, precisando distintos aspectos del mecanismo o proponiendo modificaciones. Otros trabajos como los de Ariel (1988), Matsui (1998), y Wilson y Matsui (1998), también dentro de la Teoría de la Relevancia, abordan el fenómeno de la resolución referencial en términos de la accesibilidad de los referentes, y pueden ayudarnos a analizar el papel de los tópicos en la expresión de la informatividad.

Aunque provienen de distintas vertientes de la pragmática, las propuestas del Componente Informativo y de la Teoría de la Relevancia resultan altamente compatibles para el análisis del fenómeno de la informatividad, y nos ayudarán a indagar el aporte de la prosodia a la expresión de la informatividad en el discurso espontáneo del español rioplatense.

Un aspecto clave del estudio del foco y de la prominencia tonal es el de la posibilidad de desplazar el acento tonal nuclear a posiciones no finales, alterando la interpretación del alcance del foco. Como explicamos en 2.4.1, los estudios sobre este aspecto se han llevado a cabo en el inglés y progresivamente se han extendido a otras lenguas. En resumen, en los estudios interlingüísticos sobre las lenguas en las que la entonación cumple una función pragmática se considera que las lenguas se dividen en dos grandes grupos en relación con la expresión prosódica del foco: aquellas en las que el foco se expresa a través de la retracción del acento tonal nuclear, ya sea con una interpretación de foco amplio o de foco estrecho (contrastivo o no contrastivo), como las lenguas germánicas (inglés y alemán), y aquellas en las que el acento tonal nuclear no se desplaza de su posición final, sino que se mueven los constituyentes que se desea focalizar hacia esa posición, como las lenguas romances (español, italiano, francés, portugués). De todos modos, estudios experimentales particulares sobre determinadas lenguas señalan la posibilidad de que en lenguas romances como el español, el italiano o el francés se pueda desplazar el acento tonal nuclear de una posición final a posiciones internas para marcar un foco estrecho, sea este contrastivo o no.

con otros aspectos, entre los que se encuentra el modo en el que un enunciado se conecta con el discurso previo.

Con respecto al español, no hay acuerdo en su estatus con relación a la posibilidad de desplazamiento del acento tonal nuclear. Algunos expertos (Ortiz-Lira, 1994; Zubizarreta, 1998; Hualde, 2007) restan importancia a los casos de desplazamiento del acento tonal nuclear y de la desacentuación del fragmento postnuclear. Otros se muestran más proclives a aceptarlo (De la Mota, 1995; García Lecumberri, 1995), pero sus investigaciones se centran casi exclusivamente en el foco contrastivo o correctivo. Otras investigaciones se ocupan, además, de los distintos tipos de acento tonal nuclear que identifican al foco amplio y al foco estrecho (De la Mota, 1995, 1997; Face, 2000, 2001). Estos estudios otorgan también importancia al valor de la duración en relación con el foco (De la Mota, 1995; Face, 2000) o de la intensidad (Toledo; 1989). Estos autores relacionan las diferencias con características propias de los distintos dialectos que han estudiado: el español peninsular, canario, de Chile, de Venezuela, de Argentina, etc.

Para nuestro estudio de la prominencia tonal en la frase entonativa es imprescindible abordar el fenómeno de la desacentuación, y explorar si es posible retraer el acento tonal nuclear a posiciones internas de la frase en el español rioplatense, estudiar su efecto sobre el alcance del foco, e investigar en qué condiciones se realiza.

Este capítulo se organiza de la siguiente manera. En 6.2 nos concentramos en la prosodia de los enlaces. Exploramos la realización prosódica de los enlaces en términos de su segmentación en frases prosódicas, de su acentuación y del tipo de acento tonal que reciben. En 6.3 abordamos el fenómeno del foco y la coda, la desacentuación y la reacentuación. Finalmente, en 6.4 presentamos algunas conclusiones sobre la identificación de los enlaces, el foco y la coda a través de la prosodia en la variedad rioplatense del español.

6.2 Los enlaces/tópicos en el discurso y la prosodia

6.2.1 Introducción

En base a trabajos previos de D'Imperio *et al.* (2005) y Frota *et al.* (2007), en los que se aborda el fraseo prosódico en algunas lenguas romances, entre ellas el español peninsular, Gabriel *et al.* (2011) analizan los patrones de fraseo de oraciones declarativas en el español rioplatense en un experimento de lectura de oraciones con la estructura SVO. Los estímulos que presentan consisten en oraciones sin ramificación (“la libélula miraba a la belladona”), con ramificación sintáctica en el sujeto (sintagma de determinante seguido de un sintagma

adjetival o preposicional: “*La libélula de Málaga* miraba a la belladona”), con ramificación en el objeto (“la libélula miraba a *la belladona venenosa*”), y con ramificación prosódica en el sujeto (“*Bárbara Duarte Álamo* miraba a Verónica”). La lectura de las oraciones se realizó a velocidad normal y a velocidad rápida. En todas las condiciones de estructura sintáctica y prosódica y de velocidad de elocución, el patrón de fraseo más común resultó ser el que agrupa las oraciones en dos frases intermedias, separando el sujeto del resto de la oración, (S) (VO), que alcanza al 68% de los casos, seguido del patrón (SVO) en un 31%. En la velocidad de elocución rápida, los hablantes se inclinaron a agrupar todo en una única frase intermedia (SVO). El número de agrupamientos (S) (VO), que en una velocidad normal alcanzó el 79%, se redujo a un 57% en la velocidad rápida, y en esa condición el número de grupos (SVO) aumentó de 18% a 43%. Este trabajo se concentra en el fraseo, sin abordar el tipo de acento o configuración tonal nuclear que se aplica a las frases prosódicas.

En esta sección abordamos el análisis de los enlaces o tópicos en nuestro corpus, todos ellos sujetos oracionales. En el apartado 6.2.2 nos centramos en el fraseo prosódico, mientras que en 6.2.3 analizamos la realización prosódica de los enlaces, en especial con relación a la acentuación. Finalmente, en 6.2.4 estudiamos los acentos tonales que se asocian a ellos. Ensayamos una explicación procedimental del significado de cada acento tonal, ya sea que este reciba un acento tonal prenuclear o nuclear. (Blázquez *et al*, 2009).

Con respecto a los enlaces informativos, proponemos las siguientes hipótesis:

a. sobre la segmentación de los enlaces en frases prosódicas:

1. La segmentación de los enlaces en frases prosódicas de diferente nivel jerárquico depende de la estructura sintáctica y prosódica del enlace. Los enlaces breves (pronombres, demostrativos y nombres) tienden a agruparse en una frase intermedia o entonativa con el foco, mientras que los enlaces más complejos (SSNN con pre- y postmodificadores) tienden a articularse como una frase intermedia o entonativa independiente.
2. La segmentación de los enlaces en frases prosódicas es también un recurso que el hablante utiliza para poner de relieve ese enlace, según la importancia relativa que le asigne, ya sea colocándolo con el foco en la misma frase prosódica o separándolo del foco en una frase prosódica independiente.

b. sobre la acentuación de los enlaces:

1. Los enlaces pronombres monosilábicos tienden a no acentuarse, mientras que los bisilábicos y trisilábicos tienden a recibir un acento tonal. Los enlaces SSNN tienden a estar siempre acentuados.

2. La inacentuación o acentuación de un enlace también ayuda a guiar al oyente, indicándole que un referente ya activado en el discurso sigue vigente, o que debe actualizarse la asignación referencial en ese punto del discurso. Además, guía al oyente hacia el logro de otros efectos cognitivos a través del énfasis o del contraste entre referentes.

c. sobre la entonación de los enlaces:

1. Los enlaces acentuados que reciben el primer acento tonal de la frase suelen presentar el acento $L+H^*$, seguido en frecuencia por el acento $L+\langle H^*$. El acento tonal prenuclear L^* es muy poco frecuente. Los enlaces que reciben el acento tonal nuclear en frase intermedia y en frase entonativa suelen presentar una configuración suspensiva o ascendente.

2. El tipo de acento tonal utilizado en el enlace indica el grado de accesibilidad que el emisor considera que su referente tiene en el discurso, y también el grado de prominencia o énfasis que este desea darle a ese referente.

6.2.2 Los enlaces y el fraseo prosódico

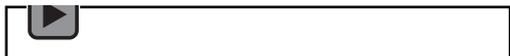
Comenzamos analizando la relación entre los enlaces y la segmentación en frases prosódicas. En la tabla 6.1 presentamos las estadísticas de los enlaces en cada una de las entrevistas que componen nuestro corpus. Analizamos la distribución de las distintas categorías gramaticales que funcionan como enlace o tópico en relación con la segmentación en diferentes niveles de la estructura prosódica. Todos los enlaces analizados están en posición inicial como sujeto oracional, la mayoría en posición canónica y unos pocos dislocados a la izquierda.

En la categoría ‘pronombres’ incluimos tanto todos los pronombres personales, así como el pronombre indeterminado ‘uno’. Los demostrativos abarcan expresiones aisladas como ‘ese’, ‘este’, y sus variantes de género y número. Los nombres propios son nombres de personas, de países o de obras artísticas o religiosas. Los sintagmas nominales incluyen todas aquellas expresiones que contienen un sustantivo como núcleo, y que pueden consistir simplemente en un sustantivo o estar precedidas de determinantes de diferente tipo y seguidas de posmodificadores como las cláusulas de relativo o los sintagmas adjetivales o preposicionales. Dentro de esta categoría también incluimos formas no finitas que aparecen en posición inicial en la oración y funcionan como marco de referencia para una predicación, como en Sil1_091 “**siendo buen tipo** parece que no se llega a mucho”. Finalmente, en la categoría ‘otro’ incluimos las expresiones cuantificadas como ‘todos’, ‘algunos’, ‘ninguno’, ‘otro’, etc.

La categoría de segmentación 1 corresponde a aquellos enlaces que ocupan la posición inicial dentro de una frase entonativa junto con todo o parte del foco, y que pueden o no recibir un acento tonal prenuclear. Si están acentuados, la mayoría de estos enlaces reciben el primer acento tonal prenuclear de la frase, y en unos pocos casos el segundo acento tonal prenuclear. La categoría 2 agrupa aquellos casos en los que, en una frase entonativa compuesta por dos frases intermedias, la primer frase intermedia está ocupada por el enlace, a veces acompañada y precedida por otros elementos como complementantes o conectores discursivos, y la segunda frase intermedia contiene todo o parte del foco. La categoría 3 está formada por aquellos casos en los que el enlace ocupa toda una frase entonativa/intermedia, a veces acompañada por otros elementos como en el caso anterior, o por determinantes y postmodificadores. En la categoría 4 podemos encontrar enlaces más complejos, a menudo formados por un SN seguido de una cláusula de relativo no restrictiva, que ocupan dos frases intermedias dentro de una misma frase entonativa. Finalmente, la categoría 5 presenta enlaces que están distribuidos en dos o más frases entonativas, y que consisten en un SN complejo seguido de una aposición, una cláusula de relativo no restrictiva o SSNN coordinados.

A continuación presentamos una serie de ejemplos, extraídos de la entrevista a A. Dolina, en los que los enlaces aparecen en las distintas condiciones de fraseo: [1] y [2] en posición prenuclear en una frase entonativa; [3] en la primera frase intermedia, cuando dos intermedias forman una entonativa; [4] dentro de una frase intermedia que es coextensiva con una frase entonativa; [5] dentro de una frase entonativa, dividida en dos intermedias; [6] en dos o más frases entonativas.

[1] Dol15_001 (33:55') / (pero **usTED** hace \sphericalangle Algo) (en ese sentido) /
 L+H* !H+L* L- L%



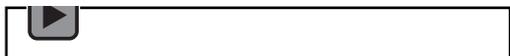
[2] Dol6_026 (12:04') / **el coRAN** no necesi**TA**ba caMEllos /
 L+H* L+!H* L* L%



[3] Dol3_082 (07:48') / (que **la injusTicia**) (apaREce a cada \nearrow PAso) /
 H+L* L- L+H* L+!H* !H%



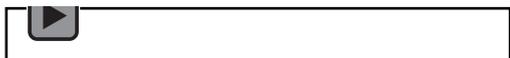
[4] Dol3_047 (06:42') / **el reTORno a la demo** \nearrow CRacia / haBÍA geneRA**DO** /...
 L+H* L+H* !H%



[5] Dol3_092 / (08:09') (**Una de las GRANdes pesaDUM**bres)
 L+<H* L+;H* L+H*+L L-

(que **TI**ene el **HOM**bre \nearrow \sphericalangle \nearrow Ético) / es la de pensar...

L+H* L+!H* L+H* L!H%



[6] Dol9_030-035 (17:21'-17:32')

/030 me paREce que /031 **el compoNEN**te del sen**T**ido del hu**MA** \nearrow MOR/

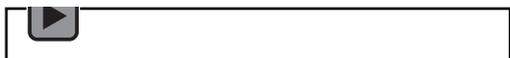
L+H* !H% L+H* L+!H* L+!H* !H%

/032 o sen**T**IRse a **U**no \nearrow MISmo /

L+H* L+!H* !H* !H%

/033 (como riDÍculo) (en alG**UN**as situa**CI**ones) / elimina el riesgo...

H+L* L- L+H* L* !H%



Dolina	1. En frase entonativa junto con todo o parte del foco		2. En una frase intermedia, cuando dos intermedias forman una frase entonativa		3. Dentro de una frase intermedia que es coextensiva con una frase entonativa		4. Dentro de una frase entonativa, dividida en dos intermedias		5. En dos o más frases entonativas		Total	
	Pronombres	85	93,5 %	2	2,2%	4	4,3%	---	---	---	---	91
	52,8 %		9,1%		6,9%		---		---		34,6 %	
Demostrativos	14	73,7 %	---	---	5	26,3 %	---	---	---	---	19	100 %
	8,7%		---		8,6%		---		---		7,2%	
Nombres propios	11	64,7 %	---	---	5	29,4 %	1	5,9 %	---	---	17	100 %
	6,8%		---		8,6%		16,7 %		---		6,5%	
SSNN	30	28,0 %	17	15,9 %	40	37,4 %	3	2,8 %	17	15,9 %	107	100 %
	18,6 %		72,3 %		69,0 %		50,0 %		100 %		40,7 %	
Otros	21	70,0 %	3	10%	4	13,3 %	2	6,7 %	---	---	30	100 %
	13,1 %		13,6 %		6,9%		33,3 %		---		11,0 %	
Total	161	61,0 %	22	8,3%	58	22,0 %	6	2,3 %	17	6,4%	264	100 %
	100%		100%		100%		100%		100 %		100%	

Silveyra	1. En frase entonativa junto con todo o parte del foco		2. En una frase intermedia, cuando dos intermedias forman una frase entonativa		3. Dentro de una frase intermedia que es coextensiva con una frase entonativa		4. Dentro de una frase entonativa, dividida en dos intermedias		5. En dos o más frases entonativas		Total	
	Pronombres	76	90,4%	5	6,0%	3	3,6%	---	---	---	---	84
	61,3 %		13,5%		10,7%		---		---		43,1%	
Demostrativos	14	77,7%	1	5,6%	3	16,7%	---	---	---	---	18	100%
	11,3 %		2,7%		10,7%		---		---		9,2%	
Nombres propios	3	23,1%	9	69,2%	1	7,7%	---	---	---	---	13	100%
	2,4 %		24,3%		3,6%		---		---		6,7%	
SSNN	28	37,8%	21	28,4%	19	25,7%	1	1,4%	5	6,7%	74	100%
	22,6 %		56,8%		67,9%		100%		100%		37,9%	
Otros	3	50%	1	16,7%	2	33,3%	---	---	---	---	6	100%
	2,4 %		2,7%		7,1%		---		---		3,1%	
Total	124	63,5%	37	19,0%	28	14,4%	1	0,5%	5	2,6%	195	100%
	100 %		100%		100%		100%		100%		100%	

Grondona	1. En frase entonativa junto con todo o parte del foco		2. En una frase intermedia, cuando dos intermedias forman una frase entonativa		3. Dentro de una frase intermedia que es coextensiva con una frase entonativa		4. Dentro de una frase entonativa, dividida en dos intermedias		5. En dos o más frases entonativas		Total	
	Pronombres	99	92,5 %	5	4,7%	2	1,9%	---	---	1	0,9 %	107
46,9%			8,1%		2,8%		---		4,8 %		28,5 %	
Demostrativos	11	68,8 %	4	25%	1	6,2%	---	---	---	---	16	100 %
	5,2%		6,5%		1,4%		---		---		4,3%	
Nombres propios	32	53,4 %	14	23,4 %	11	18,3 %	2	3,3 %	1	1,6 %	60	100 %
	15,2%		22,5 %		15,3 %		20%		4,8 %		16,0 %	
SSNN	58	32,4 %	38	21,2 %	56	31,3 %	8	4,5 %	19	10,6 %	179	100 %
	27,5%		61,3 %		77,7 %		80%		90,5 %		47,5 %	
Otros	11	78,6 %	1	7,1	2	14,3 %	---	---	---	---	14	100 %
	5,2%		1,6%		2,8%		---		---		3,7%	
Total	211	56,1 %	62	16,5 %	72	19,1 %	10	2,7 %	21	5,6 %	376	100 %
	100%		100%		100%		100 %		100 %		100%	

Tabla 6.1: Fraseo de los enlaces en posición preverbal en las tres entrevistas analizadas.

De la lectura vertical de las columnas podemos observar, en las tres entrevistas, que cuando el enlace se ubica con el foco dentro de una única frase entonativa, la categoría más frecuente es la de los pronombres, seguida por la de los sintagmas nominales. En cambio, cuando el enlace ocupa una frase intermedia o entonativa, la categoría predominante es la de los sintagmas nominales.

De la lectura horizontal de las filas de la tabla surge que las categorías “pronombre”, “demostrativos”, “nombres propios” y “otros”, que consisten en expresiones breves, de pocas sílabas, suelen formar parte de una única frase entonativa junto con todo o parte del foco. En cambio, la categoría “sintagma nominal”, que puede estar compuesta por un único sustantivo o por varias palabras con una estructura sintáctica compleja, se ubica en una frase entonativa junto con el foco pero también puede ocupar una frase intermedia o entonativa completa, y hasta dos o más frases entonativas. Esta caracterización es válida para el caso

particular de las entrevistas de Dolina y Grondona, y en menor grado para la de Silveyra, en la que la categoría de “nombres propios” también se ubica dentro de una frase intermedia.

A este punto creemos necesario analizar las diferentes categorías en terminos de su estructura sintáctica y prosódica (con o sin bifurcación), como lo propone el trabajo de Gabriel *et al.* (2012). Lo presentamos en las tablas 6.2 a 6.6 a continuación.

Dolina	Sin bifurcación		Con bifurcación		Total
Pronombres	84		1		85
Demostrativos	14		0		14
Nombres propios	10		1		11
SSNN	28		2		30
Otros	19		2		21
Total	155	96,3%	6	3,7%	161

Silveyra	Sin bifurcación		Con bifurcación		Total
Pronombres	76		0		76
Demostrativos	14		0		14
Nombres propios	3		0		3
SSNN	26		2		28
Otros	3		0		3
Total	122	98,4%	2	1,6%	124

Grondona	Sin bifurcación		Con bifurcación		Total
Pronombres	99		0		99
Demostrativos	11		0		11
Nombres propios	29		3		32
SSNN	48		10		58
Otros	11		0		11
Total	198	93,8%	13	6,2%	211

Tabla 6.2: Enlaces en una frase entonativa con todo o parte del foco.

Dolina	Sin bifurcación		Con bifurcación		Total
Pronombres	2		0		2
Demostrativos	0		0		
Nombres propios	0		0		
SSNN	11		6		17
Otros	1		2		4
Total	14	63,6%	8	36,4%	22

Silveyra	Sin bifurcación		Con bifurcación		Total
Pronombres	4		1		5
Demostrativos	1		0		1
Nombres propios	6		3		9
SSNN	10		11		21
Otros	1		0		1
Total	22	59,5%	15	40,5%	37

Grondona	Sin bifurcación		Con bifurcación		Total
Pronombres	5		0		5
Demostrativos	3		1		4
Nombres propios	8		6		14
SSNN	23		15		38
Otros	1		0		1
Total	40	64,5%	22	33,5%	62

Tabla 6.3: Enlaces en una frase intermedia, cuando dos intermedias forman una entonativa.

Dolina	Sin bifurcación		Con bifurcación		Total
Pronombres	4		0		4
Demostrativos	3		2		5
Nombres propios	5		0		5
SSNN	19		21		40
Otros	2		2		4
Total	33	56,9%	25	43,1%	58

Silveyra	Sin bifurcación		Con bifurcación		Total
Pronombres	2		1		3
Demostrativos	3		0		3
Nombres propios	0		1		1
SSNN	12		7		19
Otros	0		2		2
Total	17	63%	11	37%	28

Grondona	Sin bifurcación		Con bifurcación		Total
Pronombres	2		0		2
Demostrativos	1		0		1
Nombres propios	8		3		11
SSNN	35		21		56
Otros	1		1		2
Total	47	65,3%	25	34,7%	72

Tabla 6.4: Enlaces en una frase intermedia, que es coextensiva con una frase entonativa.

Dolina	Sin bifurcación		Con bifurcación		Total
Pronombres	0		0		0
Demostrativos	0		0		0
Nombres propios	0		1		1
SSNN	0		3		3
Otros	0		2		2
Total	0	0%	6	100%	6

Silveyra	Sin bifurcación		Con bifurcación		Total
Pronombres	0		0		0
Demostrativos	0		0		0
Nombres propios	0		0		0
SSNN	0		1		1
Otros	0		0		0
Total	0	0%	1	100%	1

Grondona	Sin bifurcación		Con bifurcación		Total
Pronombres	0		0		0
Demostrativos	0		0		0
Nombres propios	0		2		2
SSNN	0		8		8
Otros	0		0		0
Total	0	0%	10	100%	10

Tabla 6.5: Enlaces en una frase entonativa, dividida en dos intermedias.

Dolina	Sin bifurcación		Con bifurcación		Total
Pronombres	0		0		0
Demostrativos	0		0		0
Nombres propios	0		0		0
SSNN	0		17		17
Otros	0		0		0
Total	0	0%	17	100%	17

Silveyra	Sin bifurcación		Con bifurcación		Total
Pronombres	0		0		0
Demostrativos	0		0		0
Nombres propios	0		0		0
SSNN	0		5		5
Otros	0		0		0
Total	0	0%	5	100%	5

Grondona	Sin bifurcación		Con bifurcación		Total
Pronombres	0		1		1
Demostrativos	0		0		0
Nombres propios	0		1		1
SSNN	0		19		19
Otros	0		0		0
Total	0	0%	21	100%	21

Tabla 6.6: Enlaces en dos o más frases entonativas.

Mientras que la tabla 6.2 nos muestra que la gran mayoría de los enlaces, sea cual fuere la categoría a la que pertenecen, que se realizan en la misma frase entonativa junto con todo o parte del foco, no tienen bifurcación, la tabla 6.3 (enlaces en una frase intermedia) nos muestra un aumento del porcentaje de casos con bifurcación. La tabla 6.4 (enlaces en una frase intermedia, que es coextensiva con una frase entonativa) nos muestra un panorama similar al de la tabla 6.3, pero las tablas 6.5 (enlaces en una frase entonativa, dividida en dos intermedias) y 6.6 (enlaces en dos o más frases entonativas) están compuestas en su totalidad por casos con bifurcación, y en su mayoría sintagmas nominales.

Las tablas 6.4, 6.5 y 6.6 nos muestran también otro fenómeno interesante con respecto a una mayor frecuencia de aparición de los sintagmas nominales bifurcados en las

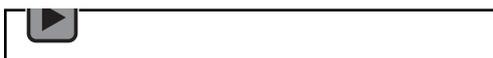
entrevistas a A. Dolina y M. Grondona, y una menor frecuencia en la entrevista a S. Silveyra. Una posible explicación es que Dolina y Grondona abordan explicaciones más abstractas que requieren de enlaces con la forma de sintagmas nominales complejos, mientras que la entrevista de Silveyra, que es más de carácter autobiográfico, no presenta ese tipo de estructura con la misma frecuencia.

La segmentación ayuda, por una parte, a clarificar la estructura gramatical para llegar a la correcta descodificación e inferencia del contenido explícito, indicando qué partes están ligadas sintáctica y semánticamente. Además, organiza la información de manera de facilitar el acceso al contexto de procesamiento del enunciado. La segmentación indica qué constituyentes deben procesarse juntos para que resulten óptimamente relevantes en un contexto dado, y sean interpretados como enlaces, ya que, como explicamos en 3.5.2, estos brindan acceso a una etiqueta conceptual que nos permiten acceder a la información enciclopédica, lógica y léxica que es el punto de partida, el contexto inicial para procesar la información focal o más relevante.

Cuando el enlace es breve (sin bifurcación), y consiste en un pronombre, demostrativo, nombre o sustantivo, el enlace y el foco se articulan en una misma frase intermedia o entonativa. Cuando el enlace consiste en un sintagma nominal complejo, tiende a fragmentarse en frases intermedias o entonativas. Esta segmentación ayuda a procesar cada parte del SN paso a paso, permitiendo al oyente construir acumulativamente la totalidad del enlace y acceder así a la información enciclopédica bajo la etiqueta conceptual correspondiente paso a paso, que luego se completará con el foco en las frases prosódicas subsiguientes.

Sin embargo, también podemos observar que algunos enlaces que por su brevedad podrían haber formado parte de una frase entonativa mayor, en realidad se frasean como una frase entonativa independiente. Podemos observar ese contraste comparando los ejemplos [7] y [8] en relación con el tratamiento prosódico del demostrativo “eso”.

[7] Sil12_012-022 (26:20'-26:35')



Silveyra: En realidad, amo los personajes que más me costaron, no...

O'Donnell: Que más le costaron, y salen...

Silveyra: y sí [risa].

O'Donnell: Claro, porque los que cuestan y no salen. Claro.

Sil12_022 / **Eso** es MÁS dolo \surd ROso /

$L+<H^*$!H* !H+L* L%

0,157 ms.

[8] Sil3_016-020 (05:01'-05:14')



Silveyra: No, cuando yo empecé a trabajar, la familia de mi padre me llamó y me pidió que yo me sacara la i griega del Silveyra, que me pusiera Silveira con i latina.

Sil3_019 / y ↗ → Eso / me costó mucho tiempo perdonarlo.

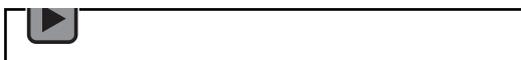
L+H* !H%

0,539 ms.

En los dos ejemplos, “eso” resume un fragmento de discurso previo, una situación compleja que se acaba de describir. En el ejemplo [7], ‘eso’ es el sujeto oracional, está dentro de una única frase entonativa con su correspondiente foco, y se fusiona con la sílaba siguiente, de modo que el ascenso en la sílaba postónica de L+<H* se extiende a ‘es’. En cambio, en [8] ‘eso’ es el objeto directo dislocado, está coindexado con el clítico ‘-lo’, y está segmentado como una frase independiente, con la configuración tonal nuclear suspensiva L+H*!H%. La entrevistada lo ha aislado para señalar la importancia que le asigna al evento que acaba de describir, y que espera que la audiencia reconozca como muy relevante. Además, si consideramos la duración, vemos que la misma palabra en [7] (0,157ms) más que triplica la duración en [8] (0,539 ms).

Podemos encontrar otro ejemplo similar de una palabra de dos sílabas que se articula en frases prosódicas de diferente manera en parte de la entrevista a A. Dolina, que reproducimos a continuación como [9].

[9] Dol12_057-071 (25:24'-25:50')



Dolina: Usted recuerda ... cuando se creó la primera bomba atómica, hubo en la comunidad científica una gran división, que algunos... había un húngaro que no me acuerdo, que estaba absolutamente a favor de la bomba,

Dol12_065 / (**O**tros) (que esTAban absolutamente en ↗ → CONtra) /

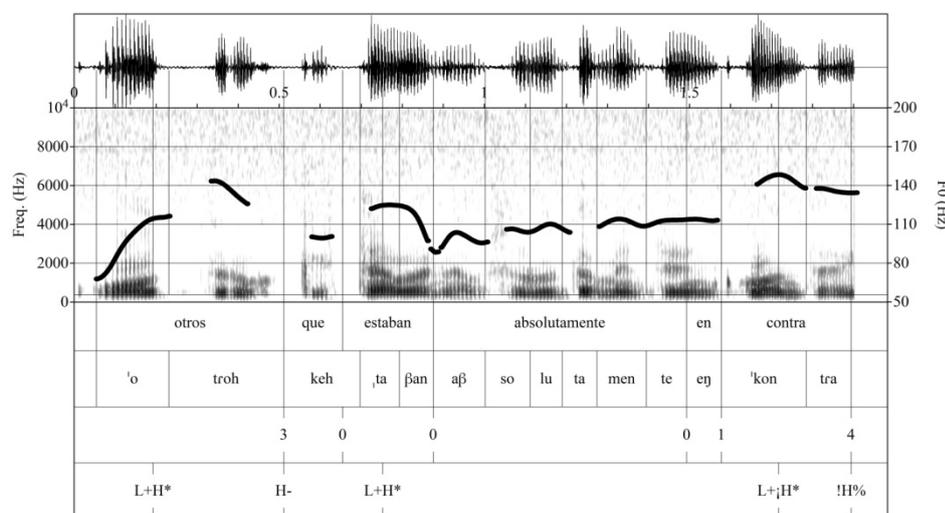
L+H* H- L+H* L+_iH* !H%

Dol12_066 / (y **O**tros que como ↘ EINstein) (por ejemplo) /

L+H* H+L* L- L%

que se econtraban entre la realidad y el mundo de lo abstracto...

En la frase entonativa 065, ‘otros’ está separado del resto de la frase por una brevísima pausa, que marcamos con un índice de disyunción 3, mientras que en la frase 066 está integrada al resto de los elementos en la primera frase intermedia. El ‘otros’ de 065 sirve para contrastar el grupo de los que estaban a favor de la bomba atómica, entre los que Dolina menciona a un científico húngaro cuyo nombre no recuerda, y para separarlo de los que estaban “absolutamente en contra”, denotando así actitudes polarmente opuestas. La segmentación de ‘otros’ en una frase intermedia independiente ayuda a procesarlo de esa manera. En cambio, en 066 ‘otros’ identifica un grupo que no estaba totalmente a favor ni totalmente en contra, entre los cuales incluye a Einstein. La integración a una frase como acento tonal prenuclear ayuda a procesarlo sin ese contraste. Esta interpretación de la frase se ve confirmada por la frase final de Dolina: “Einstein tuvo pero realmente un bravísimo conflicto interior en ese asunto”, señalando de esa manera la ausencia de una actitud polarizada de parte del célebre físico alemán con respecto a la creación de la bomba atómica. En la figura 6.1 mostramos el análisis acústico de las frases Dol12-065 y Dol12-066.



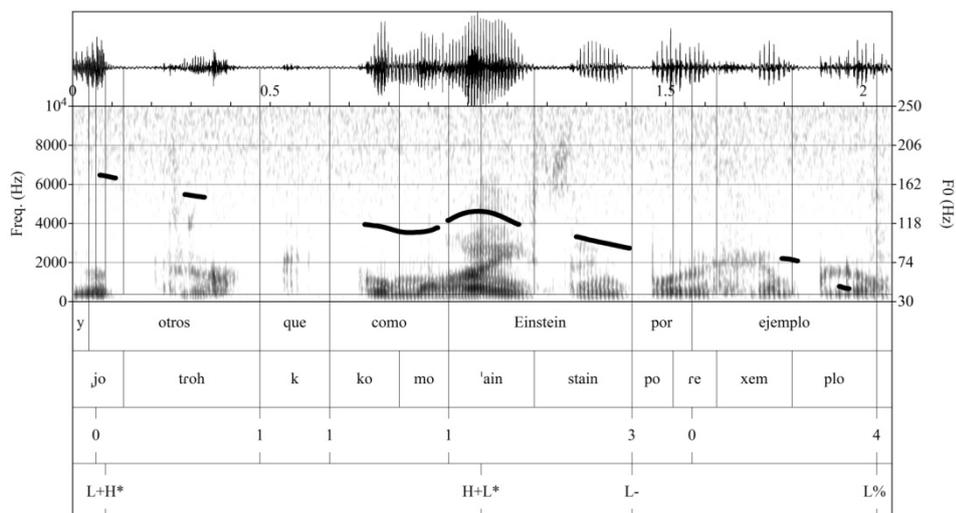


Figura 6.1: Forma de onda y frecuencia fundamental de dos frases entonativas con diferente fraseo del enlace ('otros'). En el panel superior, el enlace en la frase "otros que estaban absolutamente en contra" se articula como una frase intermedia independiente, mientras que en el panel inferior, el enlace en la frase "y otros que como Einstein, por ejemplo" forma parte de una única frase intermedia.



Otro fenómeno interesante se refiere al fraseo con relación a las cláusulas mínimas, es decir aquellas en las que hay un sujeto/enlace SN y una predicación, que puede consistir en un sintagma adjetival o en un sintagma verbal no finito. Los tres ejemplos [10], [11] y [12] muestran tres casos de este tipo, los primeros dos provenientes de la entrevista a S. Silveyra, en los que la actriz describe la situación familiar después de la muerte del esposo de su madre, y el último perteneciente a la entrevista de M. Grondona, donde el economista describe las consecuencias de la Revolución Industrial en Inglaterra. La figura 6.2 muestra el análisis de la frase en el ejemplo [10]

[10] Sil8_063 (17:05') / (y **mi aBUEla y YO**) (coRRIEndo atrás de ↗→Ella) /
 L+H* L+H* !H- L+H* L+;H* !H%

[11] Sil8_064 (17:08') / (con **mi herMANo MÁximo**) (MUY chi↗→QUIto) /
 L+H* L+H* !H- H* L+;H* H%

[12] Gron15_023 (21:35') / (con **los miNERos del carBÓN**)
 L+H* L+!H* !H-
 (muRIENdo a los TREINta ↗↘Años) /

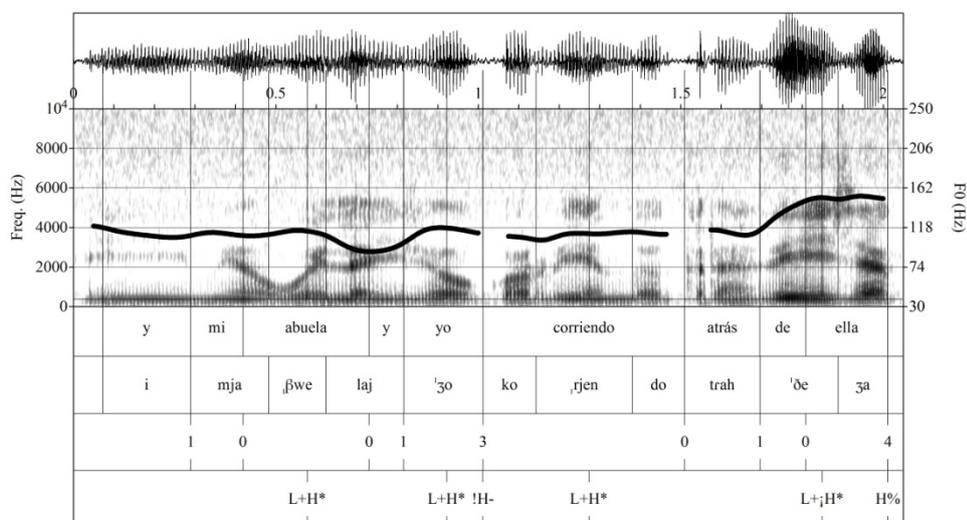


Figura 6.2: forma de onda y frecuencia fundamental de la frase “y mi abuela y yo corriendo atrás de ella”, en la que el enlace se segmenta en una frase intermedia y el foco en otra, ambas dentro de una única frase entonativa.



A partir de los pocos ejemplos de este tipo que nos ofrece el corpus, podemos observar que en estos casos el enlace se articula en una frase intermedia, mientras que el foco forma parte de otra frase intermedia, ambas frases dentro de una única frase entonativa. Esta segmentación permite separar el enlace del foco, y a la vez procesar enlace y foco en forma conjunta dentro de la unidad prosódica mayor, la frase entonativa, indicando el lugar donde se debe realizar la actualización de la información y la información que se debe registrar.

La mayoría de los enlaces en nuestros datos son sujetos en posición canónica, ubicados al comienzo de la oración. Sin embargo, algunos de ellos también forman parte de topicalizaciones o dislocaciones a la izquierda (Di Tullio, 2005), y también tienden a articularse en una frase intermedia independiente, con el resto de la oración (o un fragmento de ella) en la siguiente frase intermedia, ambas frases dentro de una única frase entonativa. El ejemplo [13] es la respuesta a una invitación del entrevistador a S. Silveyra para retomar un tema que quedó inconcluso en una parte anterior de la entrevista. El ejemplo [14], en la misma entrevista, es parte de una respuesta a una pregunta del entrevistador sobre la persona que a la actriz le sirvió de sostén durante su infancia y adolescencia: su abuela. Para caracterizar su prudencia, presenta una anécdota que la involucra.

[13] Sil18_001-003 (37:58') 

O'Donnell: Sigamos con los nietos. Los nietos son...

Silveyra: Sil18_003 / (y **los NIETos**) (me paREce que ↗→SON como) /...

L+H* !H- L+H* L+!H* !H%

[14] Sil5_031 (10:40') 

Sil5_031 / (**mi aBUEla**) (tengo una aNÉCdota maravi↗→LLOsa) /

L+H* H- L+H* L+H* !H%

En conclusión, la segmentación del enlace responde no solo a las restricciones prosódicas o sintácticas (ramificación prosódica o sintáctica), sino también a una elección del hablante, de manera de facilitar al oyente la identificación de la dirección conceptual bajo la cual inscribir la información que tendrá efectos cognitivos positivos, ya sea incluyendo el enlace y el foco en una misma frase prosódica para facilitar su procesamiento conjunto o separándola en dos frases independientes para poner el enlace de relieve, mostrando su mayor relevancia en función de la información focal que se presentará a continuación.

6.2.3 Los enlaces y la acentuación

6.2.3.1 Introducción

Para comenzar nuestro tratamiento de la acentuación de los enlaces, debemos distinguir entre acento léxico (*stress*) y acento oracional (*accent*). El acento léxico es una propiedad de la palabra que distingue, por ejemplo, las palabras de contenido de algunas palabras gramaticales o funcionales. Este está distribuido por la prominencia métrica a nivel de la palabra. El acento oracional le brinda al acento léxico una mayor prominencia por su asociación con un acento tonal (Hualde, 2007). En una lengua como el español, todas las palabras de contenido suelen estar acompañadas por acentos tonales.

En este apartado abordamos el fenómeno de la acentuación postléxica u oracional en relación con los enlaces en los diferentes ámbitos de análisis que propusimos en el apartado anterior para afrontar el fraseo: en posición prenuclear como primer acento tonal de la frase entonativa; como acento nuclear de una frase intermedia, seguida por otra frase intermedia dentro de una única frase entonativa; y como acento tonal nuclear de una frase entonativa. Lo hacemos en relación con las categorías que, a partir de nuestro análisis (ver tabla 6.1), resultaron mayoritarias en cada entorno prosódico: los pronombres y los SSNN.

6.2.3.2 Acentuación y pronombres

La forma lingüística que indica el mayor grado de accesibilidad del referente, y por consiguiente el menor esfuerzo de procesamiento es, paradójicamente, la ausencia de pronombre o anáfora \emptyset . El español es una lengua que permite los sujetos nulos, ya que el referente puede recuperarse de la flexión verbal. La ausencia de enlace en una oración dada indica la continuidad del enlace que ya está vigente en ese discurso (Vallduví 1992: 73-6). La continuidad referencial sugerida por la ausencia del enlace es un signo de lo que Blass (1990) ha denominado homogeneidad contextual: el enlace inicial en un discurso, generalmente expresado por medio de un sintagma nominal pleno, da acceso a información enciclopédica en la entrada conceptual del referente, que, en ausencia de sujeto explícito, luego se utiliza para procesar el resto de los enunciados, pudiéndose inferir por defecto que estos son sobre el mismo enlace. Esta continuidad contextual se manifiesta en una continuidad en la vigencia de un mismo enlace. Siguiendo la vía del menor esfuerzo, el

oyente asigna referencia al candidato por defecto, es decir a aquel que resulta más inmediatamente accesible. El ejemplo [15], que presentamos a continuación, nos muestra esa continuidad. Este ejemplo está extraído del relato de S. Silveyra sobre su infancia y la adicción de su madre a las pastillas. La ausencia del sujeto/enlace que refiere a la hablante o a los farmacéuticos están indicado por medio del símbolo Ø.



[15] Sil2_037-045 (03.56'-04:14')

Silveyra: /yo₁ me aCUERdo que era chiQUIta /

/(en el BArrio de tribuNAles) (donde Ø₁ me criÉ) /

/y Ø₁ me recoRRÍA TOdas las farMAcias / del BArrio /

/Ø₁ siendo MUY guriSIta / Ocho o NUEve Años /

/y Ø₁ amenaZANdo a los farmaCÉuticos₂) (que Ø₁ iba a traER a la poliCÍA) /

/si Ø₂ le seGUÍan venDIENdo pasTillas a mi MAdre

Los enlaces/tópicos de las oraciones que toman la forma de un pronombre personal suelen estar al comienzo de la oración, y pueden o no recibir acentuación postléxica. En la tabla 6.7 presentamos el análisis de los pronombres al comienzo de la oración en las tres entrevistas que conforman nuestro corpus. Dentro de aquellos que están acentuados, incluimos solamente los que reciben el primer acento tonal prenuclear de la frase entonativa/intermedia. La tabla presenta los pronombres en orden según la cantidad de sílabas que los componen: monosílabos, bisílabos y trisílabos.

A. Dolina	Inacentuado	Acentuado
Yo	24	7
Tu	0	0
Vos	0	0
Él	5	4
Ella	0	0
Ellos	0	1
Uno	3	9
A mí	0	3
Usted	7	10
Nosotros	0	2

S. Silveyra	Inacentuado	Acentuado
Yo	23	12
Tu	0	0
Vos	0	0
Él	0	1
Ella	0	1
Ellos	0	0
Uno	1	4
A mí	0	0
Usted	1	14
Nosotros	0	0
La suya	0	1

M. Grondona	Inacentuado	Acentuado
Yo	9	15
Tu	0	1
Vos	1	2
Él	2	8
Ella	0	0
Ellos	0	5
A mí	0	3
Uno	2	7
Usted	11	24
Nosotros	0	0

Tabla 6.7: Análisis de la acentuación de los enlaces pronombres personales al comienzo de la frase intermedia/entonativa.

Como podemos ver en las entrevistas a A. Dolina y S. Silveyra, los monosílabos tienden a estar inacentuados. En el caso de Grondona, los monosílabos “yo” y “él” acentuados superan en número a los inacentuados. En esta entrevista, los casos de “yo” acentuado se deben a que en varias ocasiones el economista expresa su propia visión de los hechos que describe, que quizás es controvertida o discutible, la cual contrapone tácitamente a la de otras posibles explicaciones. En la misma entrevista, los casos en que “él” está acentuado también son casos que involucran un posible contraste entre referentes. Los bisílabos o trisílabos, en cambio, tienden a estar acentuados en las tres entrevistas.

Además de la cantidad de sílabas, la inacentuación o acentuación de los pronombres responde a las condiciones discursivas y gramaticales. Por una parte, la aparición de un pronombre átono donde se podría haber recurrido a la ausencia de pronombre responde a la necesidad de esclarecer la identidad del enlace, ya que la flexión verbal es la misma para dos o más posibles antecedentes activos en el discurso. Es lo que podemos encontrar en el ejemplo [16], en el que la actriz Soledad Silveyra relata sus infrecuentes encuentros con su padre, quien estaba separado de su madre.

[16] Sil4_028-033 (06:53'-07:06')

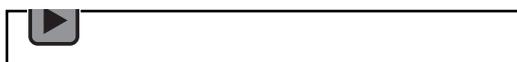


Silveyra: / y desPUÉS de / unos Años deJÉ de VERlo /
 / (un DÍA caYÓ al coLEgio) (cuando yo teNÍA QUINce Años /
 / esTAba en terCER Año / y me aCUERdo que BUEno /
 /(NAdie lo conoCÍA) (en el coLEgio a mi PAdre) /

La presencia del pronombre átono “yo” se puede deber a que el enlace activo en el fragmento discursivo es “mi padre”, y es él quien “cayó al colegio”, pero como “tenía” es la forma verbal que concuerda con diferentes pronombres (‘mi padre’ y ‘yo’), y para evitar una posible confusión, que redundaría en un esfuerzo cognitivo mayor por parte del oyente al tener que elegir entre posibles interpretaciones, la actriz introduce el pronombre para resolver la ambigüedad que se habría producido en la identificación del referente sólo a partir de la forma verbal.

En otros casos, como el que presentamos en el ejemplo [17], donde no hay ambigüedad gramatical, la presencia del pronombre puede deberse simplemente a que el hablante ha decidido marcar más claramente la transición de un enlace hacia otro. Al comienzo de la entrevista, la actriz habla del momento especial por el que está atravesando y la percepción que los demás tienen de ese momento.

[17] Sil1_043-048 (01:08'-01:20')



Silveyra: /043 (y es un moMENto) (donde MUCha GENte me DIce) /
 /044 (que BIEN te VEo) (silVEYra) /045 que BIEN esTÁS /
 /046 (y yo CREo que a lo meJOR) (TIENE que VER) (*con este momento*) (NO) /
 /047 con que emPIEzo /048 (de alGUNa maNEra) (a viVIR para MÍ) /

La entrevistada habla de la opinión que la gente expresa sobre ella (043-045), y luego habla sobre su propia opinión de sí misma (046-048). Ella bien podría haber omitido el pronombre “yo” en 046, ya que éste es recuperable por la flexión verbal inambigua. Sin embargo,

quizás ella percibe que el referente tiene un menor grado de accesibilidad, de allí la necesidad de marcar la transición de un enlace al otro por medio del pronombre átono.

Por otra parte, los enlaces-pronombres acentuados sirven para indicar inequívocamente el cambio en la asignación referencial. La acentuación de estos pronombres indica la necesidad de actualizar la asignación referencial, ampliando el contexto en la búsqueda del referente correcto. Su procesamiento quizás conlleva un mayor esfuerzo de procesamiento, ya que habitualmente habría estado desacentuado, pero se ve compensado por un aumento de los efectos contextuales, ya que queda garantizada la correcta asignación referencial. Esta situación se produce cuando hay dos o más referentes accesibles, o cuando el hablante desea contrastarlos. Hacia el final de la entrevista, el economista Mariano Grondona distingue entre dos tipos de valores que contribuyen al desarrollo económico: los cruciales y los compatibles. Entre los valores compatibles, señala el ejemplo de la familia: en la sociedad americana los hijos abandonan tempranamente el hogar y hacen su vida, mientras que en la familia latina, en la que la familia extendida es muy importante, la situación es diferente. Señala la importancia de pasar de un tipo de familia muy protectora o castradora en el ámbito latino a otro tipo en el que el padre “impone ciertas metas y el hijo, por el honor de la familia, le rinde al padre.” Allí cuenta una anécdota relacionada con su experiencia como docente en la Universidad de Harvard. Los asiáticos ocupaban todos los primeros puestos de las clases, y Grondona sintió curiosidad por saber por qué, de modo que un día le preguntó a una estudiante coreana, quien le respondió de la manera que mostramos como ejemplo [18].

[18] Gron28_054-066 (46:10'-46:30')



Grondona: /054 (y una CHICA coREANA me DIjo)

(SAbe lo que PAsa) (docTOR) /

/055 mis PADres esTÁN en seÚL /056 a Miles de Millas de aCÁ /

/057 pero YO TENgo faMIlia /059 YO no les PUEdo faLLAR /

/061 SÉ los sacriFIcios que han HEcho /062 para que YO esté aQUÍ

/064 y YO no les VOY a faLLAR /

/065 (en CAMbio) (los ameriCANos) /066 no TIenen familia /

La acentuación del pronombre “yo” en cuatro oportunidades (frases 057, 058, 060 y 061) tiene como fin poner de relieve el contraste entre la hablante y su relación con la familia, por una parte, y los americanos y el tipo de familia que ellos forman, por otra. La consecuencia es que un pronombre que normalmente es átono recibe el primer acento tonal prenuclear de la frase entonativa. La función de este acento no es únicamente la de identificar el referente deseado por el emisor, sino más bien la de señalar la actitud del hablante con respecto a un determinado hecho y de oponerla a la actitud de otro(s).

Podemos encontrar dos casos de pronombres acentuados en la entrevista a A. Dolina. En estos casos, la acentuación no cumple la función de identificar el referente, sino que más bien efectiviza la actualización referencial. En el primer caso, que presentamos en el ejemplo [19], el entrevistador le propone a Dolina el tema de la era informática. La frase 006 de O’Donnell invita a Dolina a expresar su opinión sobre la era informática. La acentuación del enlace/pronombre identifica inequívocamente al oyente como destinatario del pedido. En 008 y 009 Dolina le devuelve la pregunta al entrevistador, nuevamente acentuando el pronombre, e indicando que es él quien quisiera escuchar la opinión de su interlocutor. Ante este requerimiento, a su vez O’Donnell le devuelve la pregunta, esta vez poniendo el pronombre “usted” al final de la oración, en posición de foco, donde recibe el acento tonal nuclear: el enlace se ha convertido, entonces, en el foco del enunciado. Kaplan (1989, citado en Wilson y Sperber, 1993) propone tratar los pronombres distinguiendo su contenido de su carácter: el contenido es el individuo al que se refiere, mientras que el carácter es la regla para identificar ese contenido en un contexto dado (una instrucción de procesamiento). La instrucción que codifica el pronombre “usted” es que identifica el referente como el interlocutor. En el ejemplo [19], la acentuación del pronombre ‘usted’ ayuda a identificar inequívocamente la intención del hablante de que sea el interlocutor quien exprese su opinión, y no él mismo.

[19] Dol13_006-017 (26:30'-26:52') 

O'Donnell: /006 o sea **usTED** debe tener alGUnas /
 /007 (algunos razonaMIENtos en torno a eso) (NO) /
 Dolina: /008 **usTED** como lo VE eso / 009 **usTED** como lo VE eso /
 /010 como una BUEna o como una MAla noticia /
 /011 ESta globalizaCIÓN /012 este acortaMIENto aBRUPto de las disTANcias/
 O'Donnell: /013 (le conFIEso)
 (que me interREsa MUcho MÁS saBER) (QUE es lo que PIENsa **usTED**) /
 /014 (estoy seGUro que es un pensaMIENto)
 (MUcho MÁS inteliGENte que el mío /.../017 MÁS intereSANte /

En el ejemplo [20], Dolina expresa su preocupación por la pobreza y la uniformidad de los productos de la industria cultural del mundo globalizado, que constituye una amenaza a la diversidad cultural y a la variedad que aportan las culturas locales. Dolina agrega que sólo la intervención de los gobiernos y las secretarías de cultura pueden aportar una solución frente a este problema. Ante esta afirmación, O'Donnell señala que no sólo las instituciones públicas realizan un aporte efectivo en el sostenimiento de la propia identidad cultura, sino que el mismo entrevistado hace algo “en ese sentido”.

[20] Dol15_001-013 (33:55'-34:10') 

O'Donnell: /001 pero **usTED** hace ALgo *en ese sentido* /002 doLina /
 /003 no es CIErto / 004 **usTED** tiene ALgo /
 /005 **usTED** lleva adeLANte algo muy PROpio) (NO) /
 Dolina: /006 ojaLÁ que sea así / ...
 O'Donnell: /009 (incluSIve **usted** está haCIENdo MÚsica) (NO) /
 /011 **usted** hace TIEMpo que /...
 /013 **usted** ha hecho COSas con seRRAT /

En las frases 001, 004 y 005, el entrevistador acentúa repetidamente el enlace “usted”. No podemos afirmar que la función de ese acento sea asegurar la correcta identificación del referente, ya que éste es muy accesible en el contexto inmediato. Lo que la acentuación logra es poner a Dolina a la par de la intervención de las instituciones en la preservación del propio acervo cultural. No solo las instituciones oficiales hacen algo por la cultura propia, sino que también el mismo entrevistado realiza un aporte efectivo muy personal en la defensa de lo propio. El pronombre acentuado contrasta claramente con el mismo pronombre en 009, 011 y 013, en el que aparece inacentuado. Una vez establecida la relación de similitud entre la acción de los gobiernos y la del propio entrevistado, que quizás por modestia no menciona sus propias iniciativas en proteger lo propio⁶¹, ya no es necesario volver a acentuar el pronombre. Sin embargo, la presencia del pronombre (inacentuado) mantiene la continuidad del enlace, aportando a la continuidad contextual.

En narraciones de diálogos, cuando el hablante cita las palabras propias y de otra persona, este puede marcar la alternancia de los personajes a quién se cita por medio de la acentuación de un pronombre. En el ejemplo [21], Soledad Silveyra retala el inicio de su carrera artística. Un actor profesional y amigo de la familia, Zelmar Gueñol, al ver sus dotes artísticas, le propuso ser actriz. En este fragmento, S. Silveyra relata el diálogo que tuvo con este actor.

[21] Sil8_014-16 (15:56'-16:02') 

/014 y un DÍA me pregunTÓ zelMAR) (si yo queRÍA ser acTRIZ) /

/015 y YO le DIje / 016 miRÁ Zelmar /

/017 yo lo Único que QUIERO es gaNAR PLAta /

El “yo” acentuado de la frase 015 indica el cambio de enlace en la representación del diálogo, mientras que el de la frase 017 mantiene la vigencia del mismo enlace, y por consiguiente el pronombre “yo” está inacentuado. Puede verse el análisis de estas dos frases en la Figura 6.3.

⁶¹ El propio entrevistado continúa ese fragmento refiriéndose a su aporte en forma impersonal a través del pronombre ‘uno’: “que uno trata de hacer algo en el sentido de navegar por otros canales que no sean los habituales” (Dol15_056-060).

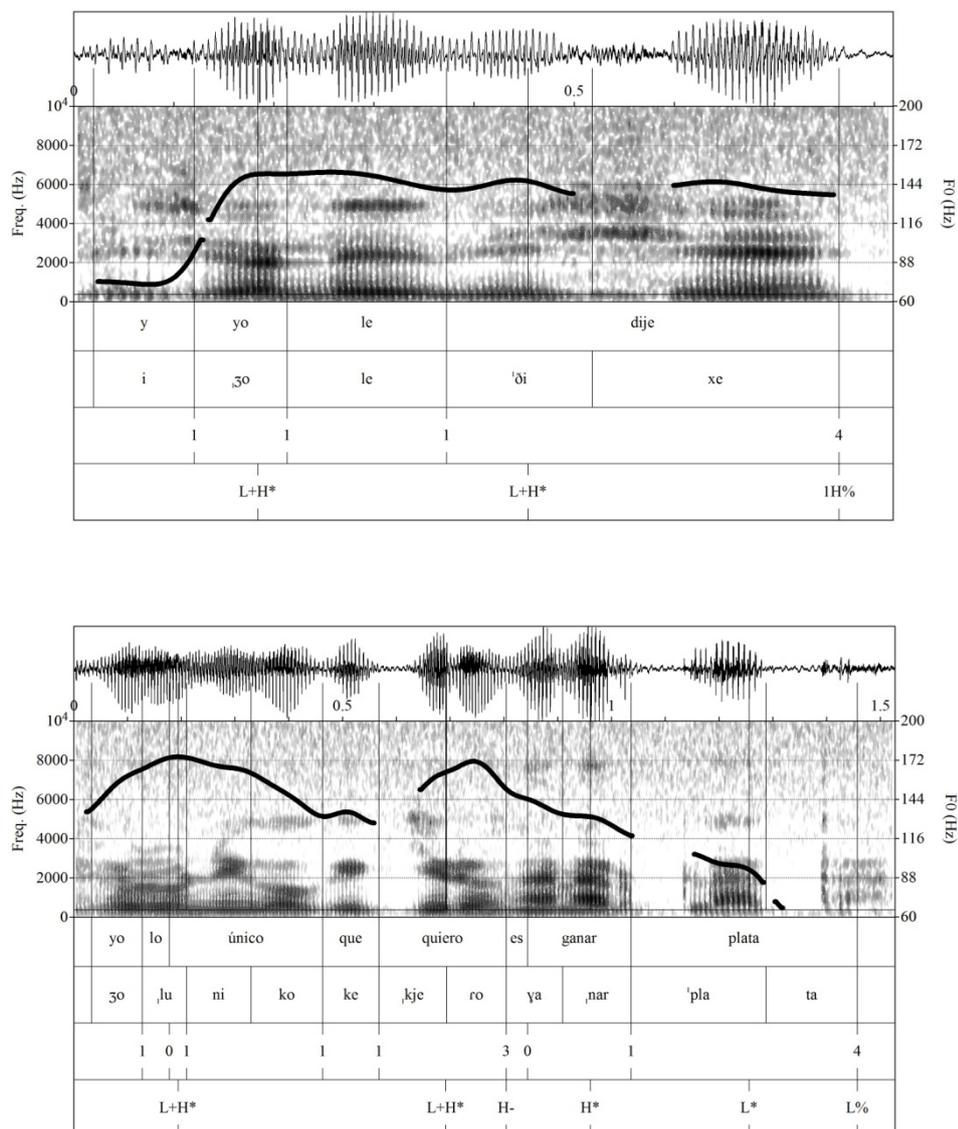


Figura 6.3: Forma de onda y frecuencia fundamental de las frases “yo le dije” y “yo lo único que quiero es ganar plata”. En la primera frase (panel superior), el enlace pronombre “yo” está acentuado, mientras que en la segunda frase (panel inferior), el mismo enlace no está acentuado.



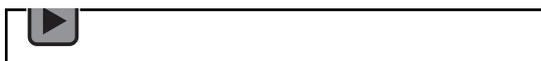
Como podemos ver, además de las restricciones prosódicas propias de la inacentuación o acentuación de pronombres por el número de sílabas, los factores pragmáticos también juegan un rol importante al momento de decidir si un enlace-pronombre debe estar acentuado o no. La actualización de la correcta asignación referencial o el contraste entre referentes puede estar indicado por medio de la acentuación de pronombres que normalmente serían átonos, aportando así a la relevancia global del enunciado.

6.2.3.3 Acentuación y SSNN

6.2.3.3.1 SSNN-sujeto como enlaces

Como describe Hualde (2007), en el español los acentos tonales se utilizan con mayor frecuencia que en el inglés o el portugués, y con mayor frecuencia en niveles relativamente bajos de la jerarquía métrica de la frase. En una oración pragmáticamente neutral, toda palabra de contenido tiende a recibir un acento tonal. Los SSNN no son la excepción, y de hecho en nuestros datos los SSNN que cumplen la función de enlaces informativos reciben un acento tonal, que por la posición inicial de los enlaces suele ser el primer acento tonal prenuclear de la frase intermedia/entonativa. Hualde también sostiene que en el español la desacentuación de palabras acentuadas habitualmente se realiza al comienzo de los dominios prosódicos. El ejemplo [22] nos muestra un caso de desacentuación al comienzo de la frase entonativa, que involucra el enlace de la oración.

[22] Dol6_001-028 (11:27'-12:15')



¡Qué escritor Kipling! Me hace acordar a algo, que no sé si será cierto, pero que es muy gracioso, que dijo Borges acerca de la presencia de camellos en el Corán. Ø Dice que en el Corán no hay camellos. Y él dice que, claro, están tan presentes en la vida del Árabe que no hace falta ponerlos, mientras que en la obra de Kipling eran indispensables. Kipling iba a presentar esa obra ante el Occidente, y él sabía que el occidente se iba a maravillar ante un elefante. Kipling necesitaba elefantes, el Corán no. El Corán no necesitaba camellos.

/Dol6_027 (**borges** Dice) (que los caMEllos son MÁs PROpios) /

/028 de las Obras que los occidenTAles HAcen *acerca de los árabes* /

El comienzo de la frase 027 contiene el enlace “Borges”, que está desacentuado. El enlace ya ha sido establecido en el discurso previo, “...que dijo Borges acerca de...” en el discurso previo, y por consiguiente el hablante no considera necesario acentuarlo nuevamente. La atenuación prosódica indica que continúa la cita de este escritor. La mención del nombre del escritor argentino se puede deber a que, luego de presentar la cita de Borges, el entrevistado intercala un comentario personal sobre el contraste entre lo que dice Borges en relación con la ausencia de los camellos en el Corán y la presencia de los elefantes en la obra de Kipling.

La mención del nombre, aún si desacentuado, ayuda a reencauzar el discurso como la cita del escritor argentino. En la figura 6.4 puede verse el análisis acústico de esta frase.

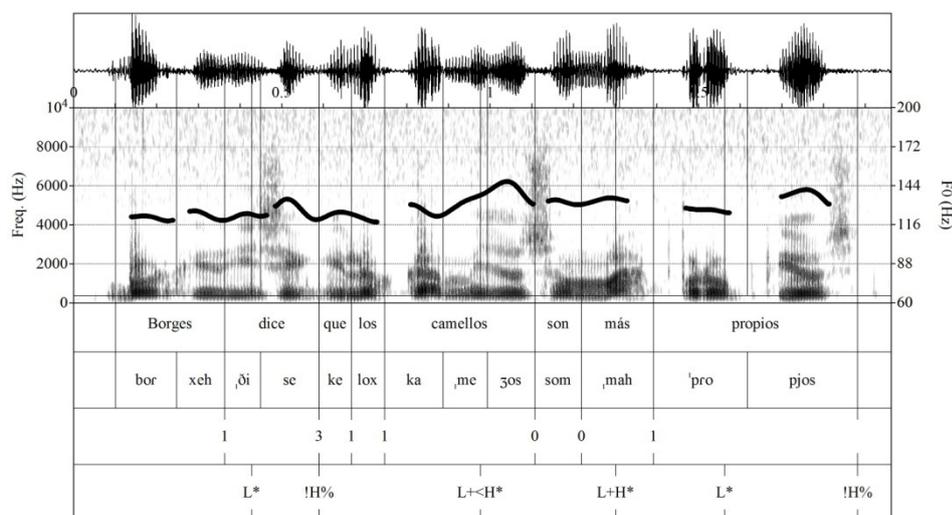


Figura 6.4: Forma de onda y frecuencia fundamental de la frase “Borges dice que los camellos son más propios”, con desacentuación del enlace “Borges”.



En el discurso en español rioplatense, generalmente el enlace SN es mencionado en el discurso en su primera mención, y luego es reemplazado por un pronombre o por una anáfora Ø. En otras situaciones, el enlace informativo SN es repetido, y en las repeticiones recibe igualmente el primer acento tonal de la frase. En el ejemplo [23], el economista Mariano Grondona nos presenta la visión de Dios que tenía Calvino, y la contrapone con la de Santo Tomás de Aquino para explicar las raíces religiosas protestantes del mecanismo mental que llevó al desarrollo económico y a la Revolución Industrial.

[23] Gron22_007-019 (34:35'-34:58')

Grondona: **DIOS** está **MÁS** a**LLÁ** de la **raZÓN** /

/008 por ejemplo para santo to**MÁS** de a**QUI**no /

/009 **DIOS** no puede ha**CER** que un cua**DRA**do sea /010 re**DON**do /

/011 **DIOS** no **PUE**de ser i**LÓ**gico /(...)

/015 **DIOS** no **PUE**de hacer algo /016 Irracio**NAL** /

/017 (en **CAM**bio cal**V**ino) (VI**E**ne de la es**CUE**la de **OCK**am) /

/018 y **TO**dos estos **O**tros que de**CÍ**an /

/019 **DIOS** está más a**LLÁ** de la **razón** /

Después de su primera mención en 007, el enlace “Dios” podría haber sido reemplazado por el pronombre “Él” o por la anáfora Ø. También podría haber sido mencionado en forma inacentuada. Sin embargo, en las frases 009, 011, 015 y 019 el mismo enlace continúa vigente a través de las diferentes oraciones, y el hablante les asigna el primer acento tonal en todas sus apariciones, que es siempre el acento con la mayor altura tonal de la frase. La frase 011 está analizada en la figura 5. Este tratamiento prosódico le confiere un relieve singular, que está ausente para el referente “Juan Gómez” en la continuación del mismo fragmento, que reproducimos a continuación como [24], y que se refiere a la predestinación en la tradición protestante calvinista. Grondona presenta ese nombre como una figura prototípica de un hombre común que está predestinado a terminar en el infierno.

[24] Gron22_022-027 (34:58’-35:13’)



Grondona: /022 enTONces DIOS SÍ / 023 efecTivaMENte /

/24 SUpo que **JUAN GÓmez** /025 Iba a naCER /

/026 que Ø se Iba a condeNAR /

/027 y VOS no poDÉS saBER *por qué* /

/029 (y ES aSÍ) (esTÁS predestiNAdo) /

Grondona ya había introducido el nombre de “Juan Gómez” en el discurso como el de un hombre común y corriente cuyo destino trascendente, en la versión protestante de Calvino, ya está predeterminado por Dios. En 026, el referente “Juan Gómez” es reemplazado por la anáfora Ø, señalando la continuidad del mismo enlace. Este tratamiento prosódico contrasta claramente con el de “Dios” en las frases 009, 011, 015 y 019 en el ejemplo [23]. Se trata de un hombre común y corriente, cuya existencia, en el discurso de M. Grondona, es representado como de escasa importancia.

Como podemos observar, los sintagmas nominales que funcionan como enlaces, en posición inicial, pueden estar acentuados o desacentuados, según su accesibilidad y según su importancia relativa en el discurso. Si bien estos tienden a recibir un acento tonal – generalmente el primer acento tonal cuando funcionan como enlace informativo – en ocasiones el hablante puede decidir ponerlos en relieve manteniendo el acento tonal o

quitarles relieve desacentuándolos. Más allá de la tendencia a recibir un acento tonal, la decisión de ponerlos en relieve o de quitarles relieve es de orden pragmático.

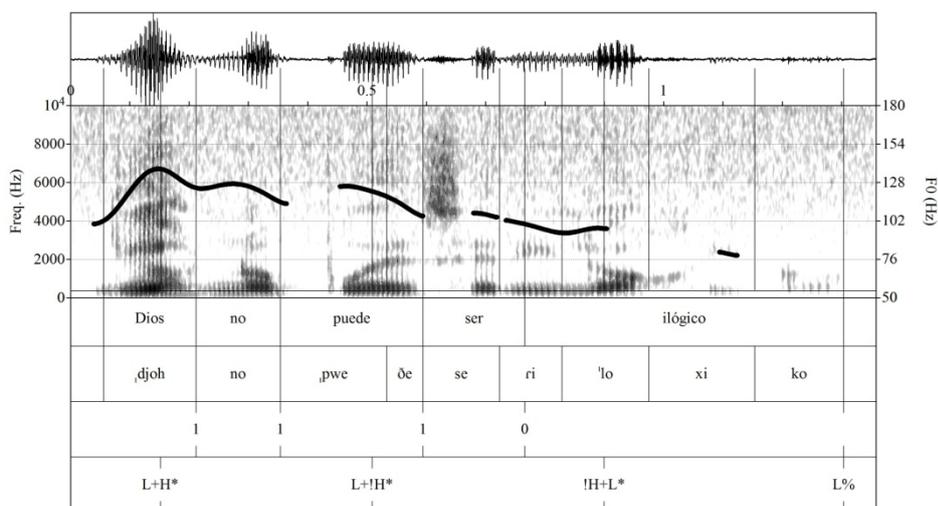


Figura 6.5: Forma de onda y frecuencia fundamental de la frase “Dios no puede ser ilógico”, en la que el enlace, aunque repetido, está acentuado con el primer acento tonal de la frase, que es también el más alto en frecuencia.



6.2.3.3.2 SSNN-sujeto como coda

Existe, además, otro grupo de ejemplos en el que el sujeto oracional aparece pospuesto y dislocado a la derecha. Estos sujetos suelen estar desacentuados, y si son SSNN, en nuestro análisis suelen conformar una frase intermedia independiente. En todos los casos, el referente está activo en el discurso. Comenzamos con el ejemplo [25], que forma parte de la entrevista a A. Dolina, y que ya presentamos parcialmente como ejemplo 20. Después de haber expuesto su preocupación por la pobreza de los productos culturales masivos en el mundo global, y ante el reconocimiento del entrevistador de su tarea para contrarrestar ese fenómeno, Dolina describe un emprendimiento cultural que está realizando con elementos locales, y agrega lo siguiente.

[25] Dol15_055 (35:13'-35:25')

Dolina: /(ojaLÁ que sea ∇CIERto) (eso que usted dice) /

L+H* H+L* L- L%

que uno trata de hacer algo, en el sentido de navegar por otros canales que no sean los habituales.

Entendemos que “eso que usted dice”, en la segunda frase intermedia, opera como un sujeto oracional dislocado a la derecha. El orden canónico de la oración sería “[ojalá que [[eso que usted dice][sea cierto]]]”. Este sujeto dislocado está parcialmente desacentuado, ya que puede percibirse un leve movimiento tonal descendente en la sílaba tónica de “dice” (de 119 Hz. a 100 Hz)⁶², pero en un rango tonal más reducido que el del que consideramos es el acento tonal nuclear descendente en “cierto” (de 163 Hz a 109 Hz). Este sujeto recupera el contenido expresado por el entrevistador que presentamos anteriormente en el ejemplo [20] en este subapartado: el entrevistado afirma que hace algo en el sentido de defender lo propio a través de sus creaciones artísticas, en particular con una creación reciente que involucra a diferentes artistas de renombre nacional e internacional. La frase 055 se ubica después que Dolina describió en detalle (Dol15_021 a 053) el contenido y los participantes de esa reciente creación (“una pequeña operita criolla”, en sus palabras): él vuelve a referirse al elogio del entrevistador, y lo hace recuperándolo a través de ese sujeto dislocado y parcialmente desacentuado. Después de esa descripción detallada de la obra, que separa el elogio del entrevistador de la frase 055, Dolina no está seguro de si la audiencia podrá recuperar el referente, que sin embargo está activo en el discurso, ya que es lo que disparó su descripción. Por ese motivo, “eso que usted dice” no recibe el acento tonal nuclear, sino que está desacentuado, dada su relativa accesibilidad. Funciona como parte de la coda informativa, en términos de la propuesta de Vallduví. La Figura 6.6 muestra el análisis

acústico de la frase Dol15_055.

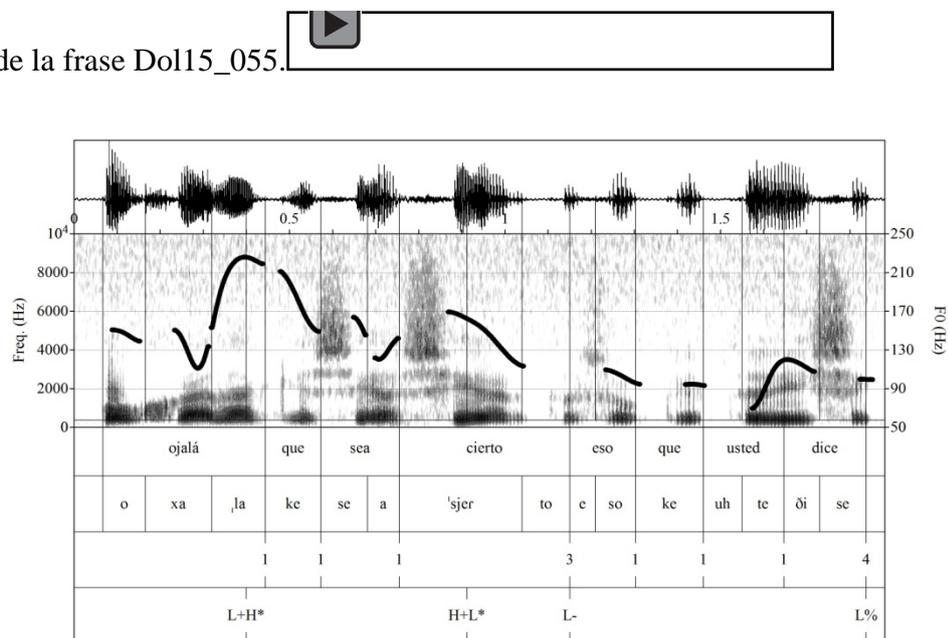


Figura 6.6: Forma de onda y frecuencia fundamental de la frase “Ojalá que sea cierto, eso que usted dice”, con el sujeto oracional dislocado a la derecha y parcialmente desacentuado.

⁶² El movimiento tonal en “dice” es lo que en el subapartado 6.3.3.2.1, y siguiendo a García Lecumberri (1995), consideramos como un acento postnuclear y postfocal.

Podemos encontrar otro ejemplo que nos muestra un sujeto pospuesto dislocado a la derecha y desacentuado en [26]. O'Donnell acaba de introducir un nuevo tema en el discurso, el del hecho que el puritanismo del siglo XVII favoreció el desarrollo económico de una manera determinante. Grondona compara su impacto con el de la invención de la rueda, y señala que el protestantismo en ese siglo “inventó el mecanismo mental que lleva al desarrollo, del cual viene la revolución industrial”. El economista introduce la explicación del modo en el que eso sucedió con la frase Gron20_064:

[26] Gron20_064 (32:42') 

Grondona: / (ES apasio⁷ \NANte) (*la explicación*) (NO) /
 L+<H* L+H*+L L- L- L* !H%

Calvino introdujo una tesis terrorífica en la teología, porque el siglo XVII era

El sujeto oracional “la explicación” está dislocado a la derecha y desacentuado. Este sujeto no tiene un antecedente anafórico en el discurso de esa sección. Sin embargo, este se desprende del mismo contexto, ya que, al introducir el tema, el entrevistador (y quizás la audiencia) espera(n) que Grondona ‘explique’ de qué manera el movimiento protestante influyó en el desarrollo económico. Nuevamente este sujeto dislocado funciona como una coda informativa. La figura 6.7 muestra el análisis acústico de la frase.

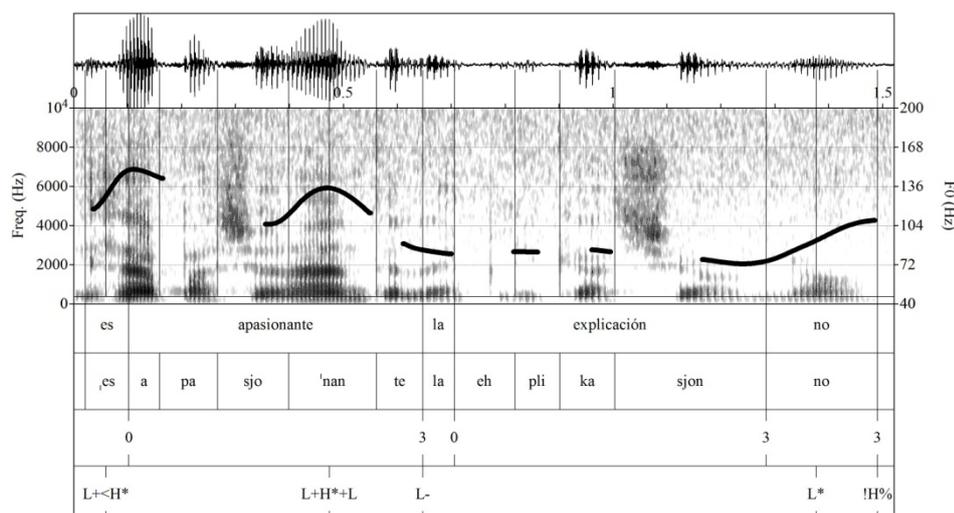
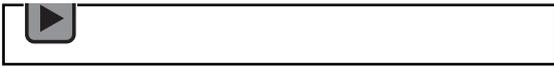


Figura 6.7: Forma de onda y frecuencia fundamental de la frase “Es apasionante la explicación, no”, con el sujeto dislocado a la derecha y desacentuado.

6.2.3.3.3 SSNN-sujeto como foco

Sin embargo, también podemos encontrar, aunque mucho menos frecuentemente, sujetos pospuestos dislocados que están acentuados. Durante la primera parte de la entrevista a Soledad Silveyra, la actriz habla del suicidio de su madre, y el entrevistador, quien es también médico psiquiatra, realiza un comentario sobre la forma en la que se produjo ese suicidio. Presentamos ese fragmento como ejemplo [27]

[27] Sil2_046-057 (04:14'-04:30') 

Silveyra: ...y desgraciadamente no pudo con esa adicción, y se pegó un tiro a los cincuenta años.

O'Donnell: /049 UN∇TIro /
L+H* H+L* L%

Silveyra: /050 eh SI /051 UN TIro /052 en realiDAD se dispaRÓ DOS /

O'Donnell: /053 porque no ES freCUENte /

/054 el suiCIdio feme∇Nino / 055 del ∇TIro /
L+H* H+L* L% H+L* L%

Silveyra: /056 SI /057 en el PEcho /

Al hacer prominente el entrevistador el numeral “un” con un acento tonal prenuclear y una entonación de elicitación, la actriz infiere que éste le está preguntando sobre la cantidad de tiros, y ella le responde en 051 dándole esa información, acentuando también ella, el numeral “un”. En 053-055 él impugna la interpretación hecha por la actriz, y aclara que lo que le sorprende es el medio que utilizó su madre para suicidarse, y no la cantidad de tiros que se disparó. En esas frases, el enlace-sujeto pospuesto en 054 y 055 está dislocado a la derecha, y está acentuado con una configuración tonal descendente en ambas frases (H+L* L%). La mención del enlace con acentuación indica que O'Donnell desea aclarar sobre qué está preguntando, ya que su acentuación del numeral en 049 ha conducido a un malentendido. Esta vez el enlace acentuado, configurado en dos frases entonativas

independientes, cumple la función de aclarar cuál es el enlace que corresponde a la afirmación “no es frecuente”. Se trata de un foco correctivo.

Otro caso en el que un sujeto pospuesto funciona como foco lo encontramos en las oraciones presentativas, caracterizadas por la presencia de verbos de existencia, de aparición en escena, o de movimiento, (todos ellos predicados de escaso valor informativo), cuya función es introducir una entidad en el discurso o situarla espacial o temporalmente, el sujeto verbal, que en realidad es el foco informativo de la oración, suele aparecer en posición final (Di Tullio, 2005), y recibe la prominencia tonal nuclear. Esta caracterización también se aplica a los verbos estativos que seleccionan un dativo de interés pronominal o de emoción (‘sobrar, corresponder, bastar, gustar’, etc.). Si estas oraciones se articulan en una única frase entonativa, el verbo y las expresiones locativas suelen configurar una frase intermedia, mientras que el sujeto pospuesto se articula en otra frase intermedia independiente. Con menos frecuencia, en oraciones más largas, el predicado abarca la totalidad de una frase entonativa, mientras que el sujeto pospuesto aparece en una frase entonativa diferente. A continuación presentamos en [28] a [32] algunos ejemplos de nuestro corpus.

En una frase entonativa y dos frases intermedias:

[28] Do117_033 (38:18’) / (en la RA**Di**) (se pro**DU**ce tam**BIÉ**N **ese feNÓ**meno) /

[29] Sil7_002 (14:09’) / (empe**ZÓ** a ve**NIR** a CA**sa**) (**ze**l**MAR** gue**ÑOL**) /

[30] Gron24_015 (37:40’) / (entonces apa**RE**ce) (**una mentaliDAD**que **eLO**gia) /



en dos frases entonativas independientes:

[31] Do114_109-110 (33:49’) /109 a**HÍ** es donde inter**VI**Enen los / 110 **los goBIER**nos /

[32] Gron16_069-070 (24:44’) /069 en**TON**ces vino a**CÁ** /070 **ROBERT DAHL** /



6.2.3.3.4 Sujetos pospuestos acentuados e inacentuados

La tabla 6.8 a continuación nos muestra el número de sujetos dislocados a la derecha que están inacentuados y acentuados. Como podemos observar, la mayoría de ellos están inacentuados, y esto se debe a que el referente del sujeto está activo o semiactivo en el

discurso, y debe interpretárselo como coda informativa. La mención del sujeto opera como un último recurso para asegurar el ingreso de la información bajo la etiqueta conceptual correcta.

	A. Dolina		S. Silveyra		M. Grondona	
	Inacentuado	Acentuado	Inacentuado	Acentuado	Inacentuado	Acentuado
Pronombres	1	1	3	0	1	0
Demostrativos	5	0	5	0	0	0
Nombres propios	1	0	1	0	2	0
SSNN	2	0	6	2	2	0
Otros	0	0	0	0	0	0
Total	9	1	15	2	5	0

Tabla 6.8: Número de casos de enlaces-sujetos dislocados a la derecha, inacentuados y acentuados en las tres entrevistas.

En resumen, los sujetos en posición preverbal, ya sean topicalizados o en su posición canónica, inacentuados o acentuados, indican el grado de accesibilidad que el hablante percibe, y de prominencia que desea otorgar al referente. En cambio, los sujetos pospuestos, dislocados a la derecha, constituyen una suerte de último recurso que el hablante tiene para mencionarlos si considera que el oyente puede tener dificultades en la asignación referencial. La decisión de acentuarlos o no responde al grado de accesibilidad que el hablante atribuye al referente en el contexto discursivo en el que se produce el intercambio informativo, pero en general están inacentuados.

6.2.4 Los enlaces y la entonación

En este apartado consideramos el tipo de acento tonal prenuclear y de configuración tonal nuclear en relación con los enlaces. En el apartado 6.2.4.1 nos concentramos en el tipo de acento tonal prenuclear en los enlaces que reciben el primer acento tonal de la frase intermedia/entonativa. Luego en 6.2.4.2 estudiamos la acentuación o inacentuación de los enlaces que abarcan frases intermedias o entonativas, y que reciben un acento tonal nuclear.

6.2.4.1 Los enlaces y el acento tonal prenuclear

Si consideramos los enlaces al comienzo de las frases intermedias/entonativas que están acentuados y reciben el primer acento tonal nuclear, podemos encontrar tres tipos de

acento tonal prenuclear diferentes. La tabla 6.9, que presentamos a continuación, nos muestra tres tipos de acentos tonales prenucleares.

A. Dolina	L*		(L+) H*		L+<H*		Total	
Pronombres	1	2,8%	27	75,0%	8	22,2%	36	100%
	33,3%		35,5%		30,8%		34,3%	
Demostrativos	0	0%	3	30,0%	7	70,0%	10	100%
	0%		3,9%		26,9%		9,5%	
Nombres propios	0	0%	9	81,8%	2	18,2%	11	100%
	0%		11,8%		7,7%		10,5%	
SSNN	0	0%	21	72,4%	8	27,6%	29	100%
	0%		27,6%		30,8%		27,6%	
Otros	2	10,5%	16	84,2%	1	5,3%	19	100%
	66,6%		21,2%		3,8%		18,1%	
Total	3	2,9%	76	72,4%	26	24,7%	105	100%
	100%		100%		100%		100%	

S. Silveyra	L*		(L+) H*		L+<H*		Total	
Pronombres	0	%	28	84,8%	5	15,2%	33	100%
	%		57,2%		19,2%		41,3%	
Demostrativos	1	7,1%	1	7,1%	12	85,8%	14	100%
	20%		2%		46,2%		17,5%	
Nombres propios	1	25,0%	2	50,0%	1	25,0%	4	100%
	20%		4%		3,8%		5%	
SSNN	3	12,0%	14	56,0%	8	32,0%	25	100%
	60%		28,6%		30,8%		31,2%	
Otros	0	0%	4	100%	0	0%	4	100%
	0		8,2%		0%		5%	
Total	5	6,2%	49	61,3%	26	32,5%	80	100%
	100%		100%		100%		100%	

M. Grondona	L*		(L+) H*		L+<H*		Total	
Pronombres	1	1,5%	44	67,7%	20	30,8%	65	100%
	33,3%		38,3%		40,0%		38,8%	
Demostrativos	0	0%	5	45,5%	6	54,5%	11	100%
	0%		4,3%		12,0%		6,5%	
Nombres propios	0	0%	27	73,0%	10	27,0%	37	100%
	0%		23,5%		20,0%		22,0%	
SSNN	2	4,6%	29	65,9%	13	29,5%	44	100%
	66,7%		25,2%		26,0%		26,2%	
Otros	0	0%	10	90,9%	1	9,1%	11	100%
	0%		8,7%		2,0%		6,5%	
Total	3	1,8%	115	68,4%	50	29,8%	168	100%
	100%		100%		100%		100%	

Tabla 6.9: Enlaces y tipos de acento tonal prenuclear.

El acento prenuclear más frecuente en las tres entrevistas es (L+) H*, que emerge como H* cuando la sílaba acentuada es la primera en la frase intermedia/entonativa. Estos datos confirman la caracterización de Gabriel *et al.* (2010), que señalan a L+H* como el acento prenuclear típico en los enunciados aseverativos del español rioplatense. En ese trabajo, también se identifica a L+<H*, con el pico desplazado a la sílaba postónica, como un acento que ocasionalmente aparece en posiciones prenucleares de diferentes tipos oracionales. En cambio, el acento tonal L* está caracterizado como un acento típicamente nuclear en enunciados aseverativos de foco amplio, que alterna con H+L* en esa posición. En los datos que surgen de nuestro corpus, L+<H* es el segundo acento prenuclear más frecuente, mientras que L* como acento prenuclear es muy poco frecuente. Sin embargo, como se puede apreciar en la tabla [9], en nuestros datos L+<H* es más frecuente en el caso de los demostrativos (ese, esa, este), que recuperan un referente anafórico que puede ser desde una entidad específica hasta un fragmento complejo de discurso.

A partir de estos datos podemos realizar algunas precisiones con relación al significado de las diferentes configuraciones tonales prenucleares de los enlaces/tópicos. Como ya mostramos, un tópico/enlace en posición inicial, ya sea este un pronombre o un sintagma nominal pleno, puede estar desacentuado, en cuyo caso el referente es relativamente accesible. Si es prominente, entonces recibe el primer acento tonal. El ejemplo [33], extraído de la entrevista a S. Silveyra, nos muestra el contraste entre los tres tipos de acento tonal prenuclear. Una vez que la actriz hubo hablado sobre la muerte de su madre, el entrevistador le pregunta por su padre. Ella responde de la siguiente manera.

[33a] Sil3_001_017 (04:37'-05:58')



O'Donnell: Usted ya había perdido a su padre.

Silveyra: Yo había perdido a mi padre.

/003 mis **PA**dres este: /

H*

/004 mi **MA**dre se casó muy **JÓ**ven /005 Ø se sepa**RÓ**/

L*

/006 al Año y **PI**co /

/007 mi **PA**dre era de san iSidro /

L*

/008 **los sil**VEYra /009 SOmos /010 o Ø SON /011 de san iSidro /

L* L%

Después, si quiere le explico ese son, o soy, de San Isidro.

Como podemos observar, en 003, cuando la actriz introduce a sus padres como referente de su discurso, lo hace con un acento tonal (L+) H*. Luego, cuando en 004 y 007 habla de su madre y de su padre, utiliza el acento tonal L*. Una vez que ha introducido a sus padres, la referencia a su padre y su madre es predecible, ya que ha activado un esquema cognitivo muy accesible en el discurso: el de la familia⁶³. Una vez que presentó el enlace “mi padre” en 007, y conociendo su apellido, la referencia a la familia de su padre a través del apellido es también predecible en 008. Podemos, entonces concluir que, mientras que L* indica que el referente es muy accesible, (L+) H* sirve para indicar un menor grado de accesibilidad del referente. La continuación de este fragmento en [33b] nos permite también ver el contraste entre estos dos tonos prenucleares y L+<H*.

[33b] Sil3_016-018 (05:01'-05:11')



O'Donnell: Hay algo de orgullo en eso, ¿no?, son de San Isidro.

/015 NO /016 cuando **YO** empeCÉ a trabaJAR /

L+<H*

/017(**la fa**Milia de **mi PA**dre me llaMÓ)

L+<H* L+H*

(me piDIÓ que yo me saCAra la i GRIEga *del silveyra*) /

⁶³ Los enlaces en este ejemplo forman parte de lo que Vallduví denomina ‘conjunto parcialmente ordenado’ (Vallduví, 1992: 72), a partir del cual se pueden individualizar tópicos parciales. La entidad representada por el tópico debe estar relacionada a otra u otras entidades evocadas en el modelo de discurso a través de una relación de conjunto parcialmente ordenado (Ward y Prince, 1986, citado en Vallduví, 1992).

En 016, la actriz utiliza el acento tonal prenuclear $L+\langle H^*$ en el pronombre “yo”. Su intención es indicar un cambio de referente con respecto al anterior (los Silveyra): la acentuación alerta al oyente para actualizar la asignación referencial. Allí la actriz habla de sí misma como una persona independiente, aislada de la familia paterna. Esa indicación está en consonancia con lo que expresará a continuación: dada su elección profesional, su familia paterna le pidió hacer un cambio en el apellido que evitaría reconocerla a ella como miembro de la familia. San Isidro es un barrio del norte del Gran Buenos Aires, habitado por familias tradicionales muy adineradas, y la profesión de actriz no condecía con el estatus familiar. El uso del mismo tono $L+\langle H^*$ en 017 sirve para realzar esa separación entre ella y su familia paterna, y entre la familia de su padre y su padre: ella está dejando en claro que fue la familia de su padre la que realizó el pedido, y no su padre. “Padre” tiene el acento prenuclear $L+H^*$. El análisis de la primera frase intermedia en 017 se muestra en la figura 6.8. En resumen, el acento tonal prenuclear $L+\langle H^*$ puede indicar que se debe actualizar el referente, y a la vez señalar un contraste entre ese referente y otros activos en el discurso.

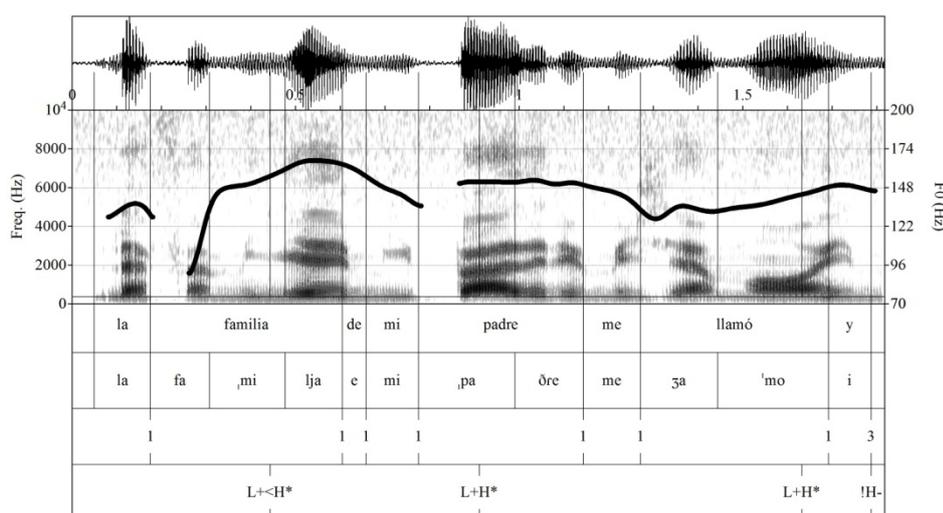
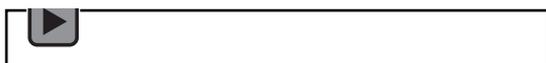


Figura 6.8: Forma de onda y frecuencia fundamental de la frase intermedia “la familia de mi padre me llamó”. El gráfico muestra los acentos tonales prenucleares en “la familia de mi padre”: “familia” tiene el acento tonal prenuclear $L+\langle H^$, mientras que “padre” tiene el acento $L+H^*$.*



El siguiente ejemplo que presentamos es parte del [34] en el subapartado 6.2.3.2. Hablando de los elefantes y de Rudyard Kipling, un escritor en cuya obra los elefantes tienen un papel preponderante, Dolina recuerda algo que dijo Borges sobre la presencia de camellos en el Corán. Borges señala que estos animales no reciben ninguna mención en el libro sagrado de los musulmanes, ya que forman parte integral de la cultura y no hace falta

mencionarlos. Inmediatamente contrasta esa situación con la de Kipling y los elefantes. Como Kipling presentaba su obra ante el occidente, en donde los elefantes eran prácticamente desconocidos, él contaba con que esos animales iban a maravillar a sus lectores. Entonces concluye que Kipling necesitaba los elefantes. En el ejemplo [34] presentamos la sección más relevante de ese fragmento, y mostramos el acento tonal prenucliar asociado a los enlaces.

[34] Dol6_022-029 (11:58'-12:15') 

/022 KIPling necesiTAba /023 eleFANtes /
L+H*

/024 el coRÁN NO / es cu↓RIOso /
L+H* L* L%

/026 el coRÁN no necesiTAba ca↓MEllos /
L+H* L+!H* !H+L* L%

/027 Borges DIce que **los caMEllos** son MÁS PROpios /
L+<H*

/028 de las Obras que los occidenTAles HAcen *acerca de los árabes*/

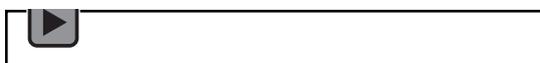
/029 **Ellos** necesitan caMEllos /
L+<H*

Al afirmar que “Kipling necesitaba elefantes, el Corán no”, Dolina percibe que ha cometido un error, afirmando que el Corán no necesitaba elefantes. Inmediatamente corrige ese error en 026: él quiso decir que el Corán no necesitaba camellos. En 027-029 aclara con mayor precisión la idea que quiso expresar. En 027, al mencionar “camellos”, lo hace con un acento tonal L+<H*, que indica sin lugar a dudas que está hablando de los camellos y no de los elefantes. Luego, en 029, el enlace “ellos” se refiere a los occidentales, y nuevamente recibe un acento tonal L+<H*, nuevamente para aclarar que se está refiriendo a los occidentales y no a los árabes, que está desacentuado en la frase anterior. Finalmente, y para completar la explicación, trazará un nuevo paralelismo con la presencia de los gauchos en las películas que los norteamericanos hacen sobre la Argentina. En conclusión, como

indican Vallduví y Vilkuna (1997), un contraste puede afectar tanto al foco como al enlace en la estructura informativa, y es independiente de ambos. En este caso, el acento L+<H* ayuda a actualizar la asignación referencial distinguiendo entre dos posibles referentes igualmente accesibles en el discurso, y a marcar un contraste entre enlaces.

Además de la función de indicar con claridad cuál es el referente del enlace informativo, la configuración L+<H* parece también tener una función enfática. El ejemplo [35] en la entrevista a Mariano Grondona nos presenta un fragmento de la entrevista en que O'Donnell y Grondona comparan la cultura anglosajona protestante con la cultura latina, en especial la de los romanos, en la que el ocio jugaba un papel muy importante.

[35] Gron25_067-089 (39:22'-39:55')



Grondona: Entonces esa cultura no podía generar desarrollo económico. No podía. Ahora, por eso es muy importante en el libro darse cuenta

/075 (que **YO** no es**TOY** di**CIEN**do) (que el desa**RR**OLLO eco**NÓ**mico)
L+<H*

(ES me**JOR**) / 076 que las Otras alterna**TI**vas /

Lo que estoy diciendo: “mirá, si querés desarrollo económico, vas a tener que hacer algunas cosas, no.”

/081 **YO** a**HÍ**... por a**HÍ** pre**GUN**to /
L+<H*

/082 **YO** no me a**TRE**vo a de**CIR** /
L+<H*

que Henry Ford fue superior a Mahatma Gandhi. Creo más bien lo contrario. Sé que el que trajo desarrollo económico fue Henry Ford, y no Mahatma Gandhi.

En esta parte, el entrevistado aclara su punto de vista, en especial rechazando cualquier acusación que pueda hacersele de poner el desarrollo económico por encima de otros valores⁶⁴. El efecto cognitivo que desea lograr es el de contradecir o cancelar un

⁶⁴ Es necesario aclarar que el economista Mariano Grondona es conocido en el ámbito de la Argentina como un acérrimo defensor de las políticas neoliberales, en particular las que aplicó el expresidente Carlos S. Menem durante sus dos mandatos entre 1989-1995 y 1995-1999.

determinado supuesto, atribuido quizás a la misma audiencia o a los lectores de su libro. La afirmación que desea contradecir está marcada por medio de un acento tonal en “es” dentro de la frase 075. En el curso de este fragmento, el entrevistado pronuncia el pronombre “yo” tres veces (frases 075, 081 y 082), y en las tres oportunidades lo hace con el acento tonal $L+<H^*$. Sin duda, lo que está en juego aquí no es la correcta asignación referencial del enlace, sino más bien la actitud enfática de rechazo a una posible atribución de determinados supuestos a su persona⁶⁵. La frase 082 está analizada en la figura 6.9 a continuación.

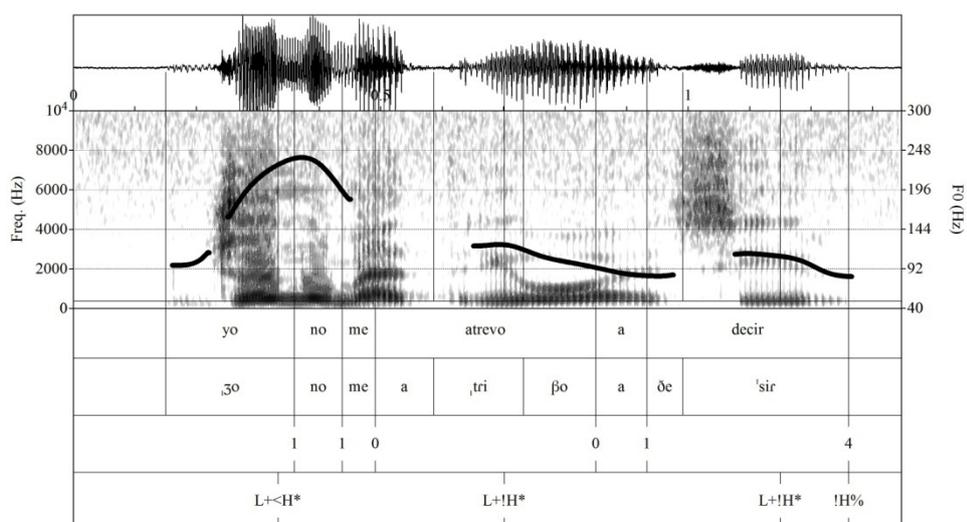
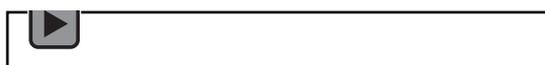


Figura 6.9: Forma de onda y frecuencia fundamental de la frase entonativa “yo no me atrevo a decir”, en la que el pronombre-enlace “yo” está entonado con el acento tonal prenuclear $L+<H^*$.



6.2.4.2 Los enlaces y las configuraciones tonales nucleares en frases intermedias y entonativas

En la tabla 6.10 presentamos el tipo de configuración tonal nuclear para los enlaces en la primera frase intermedia, cuando la segunda frase intermedia contiene todo o parte del foco informativo. En casi todos los casos, los enlaces son SSNN.

⁶⁵ Es interesante señalar que el contraste y el énfasis aparecen también asociados como explicación del significado de otro acento tonal, $L+H^*+L$, que Gabriel *et al.* describen como acento tonal nuclear característico de enunciados con foco restringido con significado contrastivo o enfático.

	Configuraciones descendentes			Config. suspensiva	Configuraciones ascendentes			
	H+L* L-	L* L-	L+H*+L L-		L+H* !H-	L* !H-	L+H* H-	L+H*L!H-
A. Dolina	2	----	1	16	1	1	----	1
S. Silveyra	2	----	1	26	3	4	----	1
M. Grondona	1	----	1	33	----	23	----	4

Tabla 6.10: Configuraciones tonales nucleares de las primeras frases intermedias, que contienen el enlace informativo, cuando la segunda frase intermedia (ambas dentro de una entonativa) contiene todo o parte del foco.

Como podemos observar, la configuración tonal nuclear más común en la frase intermedia que contiene el enlace en las tres entrevistas es la suspensiva. Son escasos los casos de una configuración tonal descendente o ascendente, salvo en el caso de la entrevista a Mariano Grondona, en la que la configuración ascendente L+H* H- también presenta un número considerable de ocurrencias.

Consideramos que es natural que la configuración tonal suspensiva sea la más frecuente, ya que la instrucción procedimental asociada, como ya hemos visto para las frases entonativas, es la de suspender momentáneamente la evaluación de la relevancia hasta llegar a una frase entonativa con configuración descendente, y allí computar la relevancia del conjunto, ya que el enlace suele contener la información de segundo plano en base a la cual luego se presentará la información más relevante.

La configuración L* !H-, que aparece con mucho menos frecuencia, indica que el referente es muy accesible. En el ejemplo [36] a continuación, S. Silveyra habla de un personaje que tuvo que interpretar, el de la poetisa argentina Alfonsina Storni. La interpretación de ese personaje le permitió amigarse con el suicidio de su madre.

[36] Sil11_0124-129 (25:18'-25:32') 

Y hice a mi madre. Traté de hacer a mi madre. Y hasta yo misma me conmovía cuando la miraba. Son esas cosas mágicas. Un día hablábamos con Virginia Lago.

/129 (un POCo lo que a **Ella**) (la paSÓ con la ∇PIAF) (NO) /

L* L* !H- L* H+L* L- L* !H%

La actriz menciona a una colega actriz, Virginia Lago, que interpretó a Edith Piaf, y señala la similitud entre su propia experiencia y la de esta actriz en la interpretación de ese otro personaje. En 129, al hacer referencia a esa otra actriz, utiliza la configuración L* !H- al

final de la primera frase intermedia, que marca la alta accesibilidad del referente. Entonces el acento tonal nuclear L* cumple la misma función que el acento tonal prenuclear L*, que mostramos con el ejemplo [33a] en este mismo subapartado. En ambos casos, la indicación es que el referente es muy accesible en el entorno cognitivo mutuo provisto por el discurso anterior.

La presencia de la configuración L+H* H- en la entrevista a M. Grondona merece un análisis más pormenorizado que considere si el enlace introduce un referente nuevo en el discurso o si se trata de un referente ya activado. Realizamos ese análisis en la tabla 6.11 a continuación.

M. Grondona	Configuraciones ascendentes				Estatus del referente	
	L* !H-	L+H* H-	L+H*L!H-	L+H* H!H-	Referente nuevo	Referente activado
Pronombres	----	2	----	----	----	2
Demostrativos	----	3	----	----	----	3
Nombres propios	----	6	----	----	1	5
SSNN	----	11	----	----	3	8
Otros	----	1	----	----	1	----
Total	----	23	----	----	5	18

Tabla 6.11: Detalle del estatus de los enlaces que se entonan con la configuración tonal nuclear ascendente L+H H- en la primera frase intermedia, en la entrevista a M. Grondona.*

Como podemos observar en la tabla, la mayoría de los referentes en los que Grondona utiliza esta configuración ya han sido activados en el discurso, y allí se los vuelve a mencionar. Recordamos que esta configuración puede estar asociada con la reactivación de información que ya está presente en el contexto discursivo, o que puede inferirse a partir de ésta. Dentro de los referentes que consideramos como “nuevos”, también encontramos enlaces que se desprenden inferencialmente de la información que ya está presente, por ejemplo la mención de Santo Tomás de Aquino en el contexto de la Edad Media (Gron7_038), o del contexto cultural local, también accesible, como la mención del ex-presidente Menem y su ministro de economía D. Cavallo en relación con la reforma económica que recientemente se había realizado en el país al momento de llevarse a cabo la entrevista (Gron15_036). Presentamos este último caso a continuación como ejemplo [37].

[37] Gron15_032-036 (21:54'-22:01')



/032 la Argen \searrow TIna /
 H+L* L%

/033 ese a \searrow JUSte /034 fe \searrow ROZ/
 H+L* L% H+L* L%

/035 lo HIzo en demo \nearrow \searrow CRAcia /
 L+H* L+H*+L L%

/036 (lo HIzo con **ME**nem ca**V**Allo) (gaNANdo elec \nearrow \searrow CIOnes) /
 L+H* L+H* **L+;H* H-** L+H* L+;H*+L L%

Este ejemplo también evoca un contraste entre las dos situaciones: el paso al desarrollo en los regímenes dictatoriales, en diferentes países, y en el contexto de una democracia, en la Argentina. Ese contraste está marcado tanto por la configuración tonal nuclear L+H*+L L% en 035 y en la segunda frase intermedia de 036, en lo que sería el foco, como también a través del enlace en 036 con la configuración L+H* H- en la primera frase intermedia. No podemos dejar de percibir la similitud fonética y funcional entre esta última configuración y el acento tonal prenuclar L+<H*. En ambos casos, el pico tonal se alcanza en la postónica, y la configuración está asociada a una interpretación enfática o contrastiva. En el ejemplo [38] que presentamos a continuación, extraído también de la entrevista a M. Grondona, la configuración L+H* H- tiene una función clara de contrastar dos referentes.

[38] Gron4_028-035(05:00'-05:15')



/028 (es **decir el HOMBRE**) (es el Único SER crea \nearrow \searrow \nearrow TIvo) /
 L+H* H- L+<H* H* L+H* L!H%

desde el punto de vista económico de hacer, por ejemplo, las pirámides de Egipto, cosas que... son totalmente innecesarias.

/034 (en **CAM**bio el ani**MAL**) (Vive pen \nearrow \rightarrow DIEnte de su de) /
 L+>H* L+H* H- L+<H* L+<H* !H%

En este ejemplo, “el hombre” está en contraste con “el animal” en términos de su proyección económica⁶⁶. Nos animamos a decir que, si estos dos enlaces hubieran sido, junto a su foco, parte de una única frase intermedia/entonativa, habrían recibido el acento tonal prenuclear $L+<H^*$. En otras palabras, estamos proponiendo que la configuración tonal nuclear $L+H^* H^-$ en frase intermedia tiene una doble función: la indicar que el referente tiene un antecedente discursivo, que ya es parte del entorno cognitivo mutuo, y que también puede indicar un énfasis particular o establecer un contraste entre dos referentes. La figura 6.10 muestra, a continuación, el análisis de las frases 028 y 034.

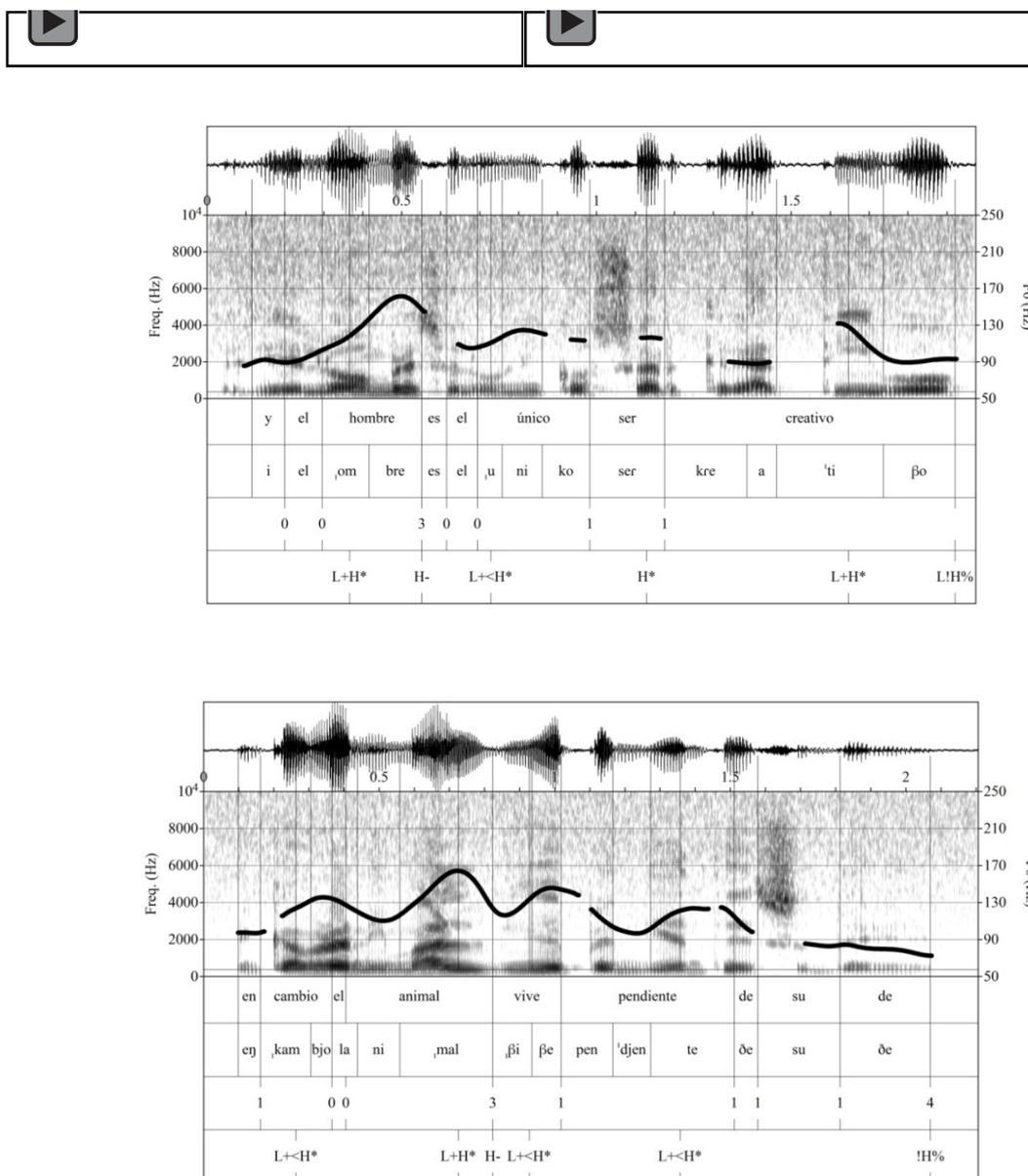


Figura 6.10 : Forma de onda y frecuencia fundamental de las frases “y el hombre es el único ser creativo” y “en cambio el animal vive pendiente de su”. En las dos frases, el enlace se configura como la primera frase intermedia. La configuración tonal nuclear de esas frases es $L+H^* H^-$ con un significado contrastivo o enfático.

⁶⁶ Como en el ejemplo [33a], en [38] nuevamente encontramos un caso de conjunto parcialmente ordenado, en el que dos elementos del conjunto se encuentran en contraste (cf. Vallduví, 1992: 72).

Cuando los enlaces coinciden en extensión con una frase entonativa, reciben el acento tonal nuclear de la frase. A continuación resumimos, en la tabla 6.12, las configuraciones tonales nucleares asociadas a los enlaces en las frases entonativas. Estas configuraciones corresponden a enlaces que se distribuyen en una o dos frases intermedias dentro de una frase entonativa, o como dos o más frases entonativas.

	Configuraciones descendentes			Config. suspensiva	Configuraciones ascendentes			
	H+L* L%	L* L%	L+H*+L L%		L+H* !H%	L* !H%	L+H* H%	L+H*L !H%
A. Dolina	6	1	3	45	7	2	8	10
S. Silveyra	----	1	----	15	3	8	2	5
M. Grondona	7	2	5	34	17	19	13	6

Tabla 6.12: Configuraciones tonales nucleares asociadas a los enlaces en las frases entonativas.

Nuevamente comprobamos que, en las frases entonativas que contienen un enlace, como en el caso de las frases intermedias, la configuración tonal nuclear más frecuente es la suspensiva, seguida de las ascendentes y con pocos casos de las descendentes. Como sucedió con las frases intermedias, las configuraciones ascendentes tienen una presencia muy notoria en la entrevista a M. Grondona, que requiere de un análisis más pormenorizado, y que mostramos a continuación en las tablas 6.13a y 6.13b. Aplicamos los mismos criterios de análisis que para las configuraciones tonales nucleares de las frases intermedias en la tabla 6.11: distinguimos entre referentes nuevos que se introducen como enlaces en el discurso y referentes que ya están activos.

M. Grondona	L* !H%		L+H* H%		L+H*L!H%		L+H* H!H%		Total
	nuevo	activado	nuevo	activado	nuevo	activado	nuevo	activado	
Pronombres	---	---	---	1	---	---	---	---	1
Demostrativos	---	---	---	1	---	---	---	---	1
Nombres propios	---	---	1	3	---	---	---	2	6
SSNN	7	9	7	9	3	9	---	4	48
Otros	---	---	---	---	---	---	---	---	----
Total	7	9	8	14	3	9	---	6	56

Tabla 6.13a: Detalle del estatus de los enlaces que se entonan con las configuraciones tonales nucleares ascendentes en la entrevista a M. Grondona. La tabla muestra la distribución por las categorías de análisis.

M. Grondona	Configuraciones ascendentes			
	L* !H%	L+H* H%	L+H*L !H%	L+H* H !H%
Referente nuevo	7	8	3	---
Referente activado	9	14	9	6
Total	16	22	12	6

Tabla 6.13b: Resumen del estatus de los enlaces que se entonan con las configuraciones tonales nucleares ascendentes en la entrevista a M. Grondona.

Si bien en la entrevista a Grondona el número de los enlaces con referentes activados supera al de los referentes nuevos (que se introducen en el discurso como enlaces), el número de los referentes nuevos con una configuración tonal nuclear ascendente también es significativo, especialmente aquellos con la configuración L* !H% . Si examinamos esos casos, vemos que muchos de ellos también se desprenden inferencialmente del discurso anterior, o forman parte de la cultura local, como el caso del ejemplo [39] que presentamos a continuación. En esa parte del discurso, M. Grondona explica el paso de una economía sin sobrantes a una economía con desarrollo, y señala que en muchos países ese paso se hizo en el contexto de sistemas políticos dictatoriales, mientras que en la Argentina se realizó en democracia. Señala que la democracia “contiene el germen del aprendizaje”, y agrega lo siguiente.

[39] Gron15_059-062 (22:35'-22:44') 

/059 en CAMBIO a ↗ HOra /
L+<H* L* !H%

/060 el **PLAN** aus ↘ TRAL /
L+H* H+L* L%

/061 el fra**C**aso del plan aus ↗ → TRAL /
L+H* L+H* !H%

/062 y la hiperinfla**C**IÓN del o**CH**ENta y ↗ NUEve /
L+H* L+<H* L* !H%

/063 TRAjo un aprendi ↗ ↘ ZAje /
L+<H* L+H*+L L%

Si bien 061 tiene su antecedente en 060, 062 introduce por primera vez en el discurso, como enlace, un evento que no ha sido mencionado anteriormente pero que estaba muy presente en la conciencia de los argentinos en ese momento, el de la hiperinflación que el país había sufrido diez años antes, de allí que el entrevistado lo entone con una configuración ascendente (L* !H%).

En otros casos, el enlace introduce un referente en el discurso sin un antecedente previo, y sin que se desprenda inferencialmente del discurso anterior. Tampoco forma parte de la experiencia inmediata de la audiencia, hecho que le habría permitido acceder al referente de modo inmediato. Sin embargo, el hablante lo presenta como si la audiencia pudiera identificar fácilmente el referente de ese enlace. Mostramos un caso de este tipo en [40]. Grondona ha estado hablando de la importancia de la dimensión política, en especial del valor de la democracia, para el desarrollo económico, y se refiere a la situación en la Unión Soviética antes de la caída del Muro de Berlín.

[40] Gron11_042-043 (16:04'-16:11') 

/042 el triUNfo de los esTAdos uNIdos sobre la uNIÓN so₇VIÉtica /
L+H* L+!H* L+!H* L+!H* L* !H%

/043 (es que en la uNIÓN soVIÉtica)
L+H* L+!H* !H-

(los cienTíficos) (no tenían liberTAD para pen₂SAR) /
L+H* !H- L+H* H+L* L%

El enlace en 042 no tiene un referente en el discurso previo, ni forma parte de la experiencia cultural inmediata de los oyentes. Sin embargo, creemos que, al presentar ese hecho como un enlace con entonación ascendente, el hablante está atribuyendo a su audiencia un cierto nivel de educación y conocimiento, y espera que esa audiencia reconozca fácilmente el hecho al que él está haciendo referencia. Esa consideración le permite presentarlo como supuesto de fondo, considerándolo mutuamente manifiesto, sin tener que explicar de qué hecho se trata. En términos de Sperber y Wilson (1994), la frase “el triunfo de los Estados Unidos sobre la Unión Soviética” no funciona como una implicación de primer plano en la escala focal, sino como un supuesto de fondo en base al cual realizar una afirmación con carácter focal. El uso de la entonación ascendente como recurso procedimental fuerza esa

interpretación para el enlace (cf. Escandell-Vidal, 1998 y 3.6). Este tratamiento contrasta con el fragmento inmediatamente posterior de su discurso, en el que Grondona hace referencia nuevamente a la Unión Soviética, pero explica el hecho de la apertura de ese país, presentándolo como un supuesto de primer plano. Lo hace para luego contar una anécdota en relación con el régimen soviético y su sistema económico. Lo presentamos como ejemplo [41].

[41] Gron12_040-043 (17:40'-17:47') 

/040 yo me aCUERdo cuando empe \nearrow →ZÓ /
 $L+H^*$ $L+!H^* !H\%$

/041 (se aCUERda) (la Época de Gorba \nearrow →CHOV) /
 $L+H^*$ H- H* $L+H^* !H\%$

/042 (**empeZÓ a desconge \searrow LARse la Unión Soviética**) (NO) /
 $L+H^*$ $H+L^*$ L- L* !H%

/043 yo en esa Época iba a \searrow HARvard /....
 $L+H^*$ $H+L^* L\%$

En este caso, la información que en la época de Gorbachov “empezó a descongelarse la Unión Soviética” sí forma parte de la escala focal, ya que es una evolución de la hipótesis precedente: “me acuerdo de ALGO en la época de Gorbachov”. Esta formulación es diferente de la siguiente, en la que el enlace habría funcionado como fondo informativo, como un supuesto de partida para el desarrollo de la información que sigue: “**En la época de Gorbachov, cuando empezó a descongelarse la Unión Soviética, yo iba a Harvard...**” En el caso del ejemplo [41], el hablante no confía en la memoria de sus oyentes, y no proyecta un contexto en el que esa información ya es parte del entorno cognitivo mutuo, sino que pone la información en la escala focal como implicación de primer plano. Lo efectúa asignándole una configuración tonal nuclear descendente, lo cual identifica la información contenida allí como relevante en sí misma.

Como lo hicimos anteriormente para el acento tonal prenuclear L* y el acento nuclear L* en frase intermedia, queremos extender la afirmación y puntualizar el

paralelismo entre el acento tonal prenuclear L*, el mismo acento en frase intermedia en la configuración L* !H- y en la configuración L* !H% en frase entonativa. En los tres casos, el acento indica una mayor accesibilidad del referente. Por otra parte, la función del acento tonal prenuclear L+H*, que indica un nivel medio de accesibilidad, es similar a la del mismo acento en posición nuclear en la configuración L+H* !H- en frase intermedia y de L+H* !H% en frase entonativa. Finalmente, el acento prenuclear L+<H* tiene un rol similar al de L+H* H- y L+H* H% en señalar una menor accesibilidad o un énfasis o un contraste especial entre un referente y otro activado en el discurso. Como ya mencionamos en 5.3.3.1, el acento tonal nuclear L+H* L!H% indicaría un nivel de accesibilidad aún menor.

Los enlaces más extensos, con una estructura sintáctica más compleja, se segmentan en dos o más frases entonativas, ya sea por una decisión del hablante de poner de relieve determinados constituyentes o por la extensión y complejidad del enlace. En ese caso, la primer frase suele tener una configuración tonal generalmente suspensiva, pero también puede ser ascendente o descendente. La última frase suele ser suspensiva o ascendente. La tabla 6.14 nos muestra la frecuencia de aparición de las diferentes configuraciones tonales nucleares que cierran el enlace en la última frase entonativa.

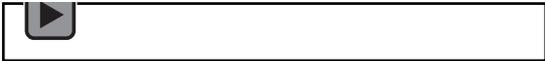
	Configuraciones descendentes			Config. suspensiva	Configuraciones ascendentes			
	H+L* L%	L* L%	L+H*+L L%		L+H* !H%	L* !H%	L+H* H%	L+H*L !H%
A. Dolina	1	---	---	9	3	--	4	---
S. Silveyra	----	1	----	2	1	1	---	1
M. Grondona	2	1	1	7	3	2	5	---

Tabla 6.14: Configuraciones tonales nucleares en enlaces que se distribuyen en dos o más frases entonativas. El cuadro presenta la configuración de la última frase entonativa.

En la entrevista a A. Dolina predomina la configuración suspensiva en la última frase entonativa, mientras que en la de M. Grondona predominan las ascendentes, con una presencia algo menor de la configuración suspensiva, como expusimos en 6.2.4.2. En la entrevista a S. Silveyra encontramos un número muy reducido de ejemplos de enlaces distribuidos en dos o más frases entonativas por las razones que ya mencionamos anteriormente en 6.2.2 en relación con la complejidad de los temas tratados, y la última frase suele tener una configuración suspensiva o ascendente.

Si bien la primera frase entonativa – cuando el enlace se distribuye en dos o más frases entonativas – suele tener una configuración suspensiva o ascendente, también podemos encontrar casos en los que la configuración es descendente. Es el caso de las frases

032-034 en el ejemplo [37] en este subapartado, que volvemos a presentar a continuación como [42].

[42] Gron15_032-036 (21:54'-22:01') 

/032 la argen∇Tina /
 H+L* L%

/033 ese a∇JUSte /034 fe∇ROZ/
 H+L* L% **H+L* L%**

/035 lo HIzo en demo ↗ ∇CRAcia /
 L+H* L+H*+L L%

/036 (lo HIzo con MEnem caVAllo) (gaNANdo elec ↗ ∇CIONes) /
 L+H* L+H* L+;H* H- L+H* L+;H*+L L%

Antes de ese fragmento, M. Grondona había presentado diferentes ejemplos de países en los que la reforma económica que llevó al desarrollo económico, que él caracterizó como un paso muy traumático, se realizó en el marco de un régimen dictatorial. En el fragmento del ejemplo [42], presenta el contraste entre esos casos y el caso argentino: en nuestro país ese cambio se realizó dentro del sistema democrático. La entonación descendente en los enlaces (la Argentina, ese ajuste feroz), segmentado en tres frases entonativas independientes (lo cual agrega énfasis al enunciado), está orientado a subrayar ese contraste, que se cristaliza en el foco (frases 035 y 036), enunciado con el acento tritonal enfático L+H*+L. Allí donde hubieramos esperado una configuración suspensiva o ascendente en el enlace, el hablante utilizó una configuración descendente para subrayar ese contraste⁶⁷.

En el ejemplo [42] las tres frases entonativas que componen el enlace están entonadas con una configuración descendente. A continuación presentamos en [43] un ejemplo tomado de la entrevista a A. Dolina, en el que el entrevistado elige una estrategia diferente para entonar las dos frases que componen el enlace. En esta parte de la entrevista, el conductor radial y escritor habla de Emmanuel Swedenborg, un sueco que escribió libros sobre sus experiencias místicas en términos de un viaje.

⁶⁷ También este ejemplo parece constituir un caso de un conjunto parcialmente ordenado, como mencionamos en el pie de página 7.

[43] Do11_083-086 (02:20'-02:40')



Dolina: y Swedenborg escribió unos cuantos libros que tienen unas características como libros **de viajes**. No son libros metafísicos, son libros de descripción.

/083 y lo interesante ↗ ↘ SANte / 084 de sus ↗ → VIAjes /
 L+H*+L L% L+H* !H%

/085 es que ÉL ↗ → DIce /
 L+H* H* !H%

/086 que el inFIERno o el CIElo se e ↘ LIgen /
 L+H* L+!H* L* L%

Este ejemplo es particularmente interesante, valga la redundancia, porque el enlace informativo está segmentado en dos frases entonativas independientes, lo cual no está justificado por su extensión. Es decir, “lo interesante de sus viajes” bien podría haberse entonado en una única frase entonativa con configuración suspensiva. La primera frase recibe una configuración tonal nuclear L+H*+L L%, que indica la relevancia del contenido: se pone de relieve lo “interesante” del relato. La segunda frase recupera un contenido que ya fue introducido explícitamente en el discurso en las frases anteriores: que el relato se refiere a sus viajes. Esta segunda frase entonativa recibe la configuración suspensiva L+H* !H%. Esta configuración completa el enlace, y con esta configuración el hablante indica que el conjunto de las frases 083-084 funcionan como enlace en función del foco, que se expresa en 085-86. Esta división le permite al emisor enfatizar una parte del enlace como muy relevante, y al mismo tiempo reflejar su estatus como fondo en función del foco en la frase siguiente. Las frases 083 y 084 en este ejemplo están analizadas en la figura 6.11.

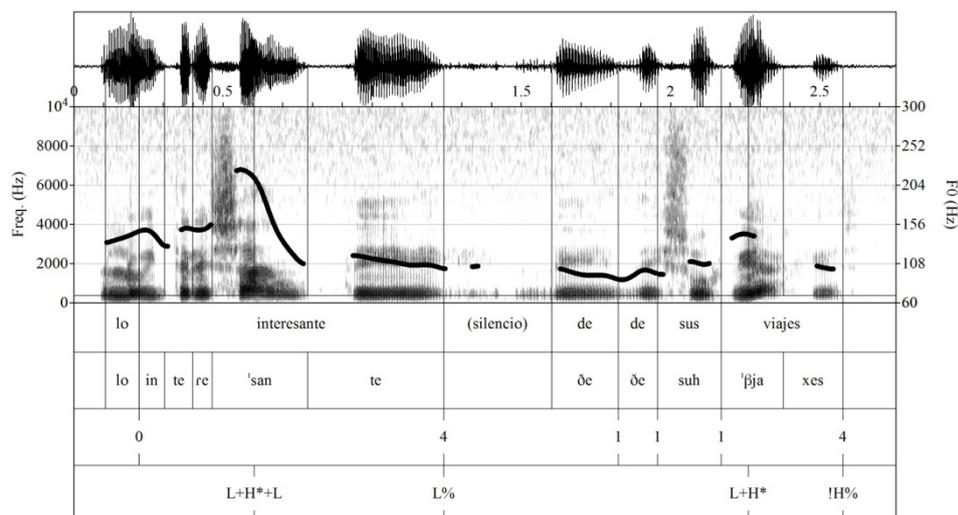


Figura 6.11: Forma de onda y frecuencia fundamental del enlace “lo interesante de sus viajes”. La primera frase entonativa tiene la configuración tonal nuclear descendente $L+H^*+L L\%$, mientras que la segunda está entonada con la configuración suspensiva $L+H^* !H\%$.



Finalmente, presentamos un último ejemplo que nos muestra los enlaces informativos en el marco de diferentes segmentaciones y asignaciones tonales, ya sea prenucleares o nucleares, de frase intermedia o entonativa. El fragmento en cuestión está tomado del comienzo de la entrevista al economista Mariano Grondona. Ya lo presentamos como [7] en el apartado 5.2, y aquí lo reproducimos a continuación como [44].

Este ejemplo nos muestra el desarrollo de los diferentes enlaces a través del discurso. Las frases 011, 020 y 028 presentan enlaces que reciben el primer acento tonal prenuclear. La frase 011 “el mundo”, al comienzo del enunciado, recibe el acento tonal prenuclear $L+H^*$, mientras que las frases 020 y 028 están marcadas con el acento $L+<H^*$, indicando su mayor relevancia como enlaces para introducir el concepto de aporía o para contrastar la figura de Adam Smith con la de Karl Marx. Luego, las frases 015 y 019 muestran los enlaces segmentados como la primera frase intermedia, seguida de otra frase intermedia, ambas dentro de una frase entonativa. En las dos frases, la configuración tonal nuclear de la frase intermedia es $L+H^* H-$, ya que ambos enlaces tienen un referente discursivo anafórico (011 y 017-18 respectivamente). Después, 013 nos presenta un enlace segmentado como una frase entonativa independiente, con la configuración $L+H^* H\%$. Ese enlace no tiene un antecedente anafórico claro, pero la selección tonal nos indica que el hablante desea que se interprete como si lo tuviera, ya que presenta las frases 013 y 014 como una paráfrasis de lo que acaba de afirmar en 011-012 por medio del conector “es decir”. Finalmente, el enlace en

[44] Gron1_011-028 (00:50'-01:57')



/011 el **MUNdo** NO se desarroLLÓ /012 hasta el SIGlo dieciSIEte o dieci Ocho /
 L+H* L+!H* L+H* !H% L+H* L+H* L* L%

/013 es decir **lo nor**MAL /014 era el estancaMIENto económico //
 L+H* H% L+H*+L L%

/015 (**el** MUNdo) (había logrado Obras maraviLLOsas) (en →ARte) /
 L+H* H- L+>H* L+>H*H- L+H* !H%

/016 en po→LÍtica /017 pero ... no haBÍA una mentali →DAD /018 mo→DERna //
 L+H* !H% L+<H* L+H* H% H+L* L%

/019(**y SIN** mentaliDAD mo→DERna) (no →HAY desarrollo económico)//
 L+H* L+H* L+H* H- L* L%

/ 020 entonces **la apoRÍA** →ES /
 L+>H* !H*!H%

/021 la sorPREsa ante anto que está ALgo que esTÁ ante los →Qjos/
 L+H* L+H* L+H* L+H* H%

/022 y no TIEne explica→CIÓN/
 L+H* L+H*+L L%

/023 en→TONces /
 L+H* H%

/024 (**TAN**to Adam SMITH en el SIGlo dieci→Ocho)
 L+<H* L+!H* L+!H* H+L* L-

(**como** MARX en el SIGlo dieci →NUEve)/
 L+H* L+>H* L* !H%

/025 esTABan FRENte a la apoRÍA del desa→RROLlo /
 L+H* L+>H* L+>H* L+!H*+L L%

/026 qué esTABa paSANdo que alGUNos paÍses cre→CÍan /
 L+H* L+!H* L+!H* L+<H* L+H* H%

/027 (INceSANte →MENte) (NO) /028 y **cada Uno** dio una respUEsta dis→TINta //
 H* L+!H* L* L- L*!H% L+<H* L+!H* L* !H%

024 está dividido en dos frases intermedias dentro de una entonativa. La primera frase intermedia culmina con una configuración tonal nuclear descendente H+L* L-, mientras que la segunda tiene una configuración tonal ascendente L* !H%. Una posible interpretación de esta decisión es que quizás el hablante no espera que sus oyentes puedan identificar fácilmente el tiempo en que vivió Adam Smith, mientras que sí les resultará más accesible el período en que vivió Karl Marx⁶⁸. Además, el significado de la configuración tonal ascendente en la segunda frase intermedia de 024 se aplica a la totalidad de la frase entonativa: la misma debe interpretarse como información de fondo en función del foco informativo en 025 y 026-027, dada la función estructural de las configuraciones ascendentes. La mención de estos dos economistas la hizo el entrevistador cuando formuló el comentario inicial para dar pié a la intervención del entrevistado, de allí el uso de la configuración L* !H% como información recuperable del contexto.

6.2.5 Resumen de los enlaces/tópicos en el discurso y la prosodia

Creemos que después del análisis realizado estamos en condiciones de resumir el aporte que hace la prosodia a la interpretación de los enlaces en el discurso del español rioplatense. Los diferentes componentes prosódicos inciden en la interpretación de los enlaces informativos.

La segmentación en frases prosódicas responde tanto a las restricciones prosódicas propias de la buena formación de frases intermedias (ramificación sintáctica o prosódica) y entonativas como a razones pragmáticas. La organización de los enlaces en frases prosódicas ayuda a su procesamiento clarificando la estructura gramatical para la correcta decodificación del contenido explícito. La decisión de integrar un enlace en una frase mayor o de separarla en una frase independiente contribuye a quitar o a dar realce a ese enlace, según la importancia relativa que el hablante le asigne y quiera transmitirle al oyente. El fraseo prosódico también puede cumplir el rol de transmitir diferentes significados que no están directamente relacionados con la accesibilidad del referente codificado en el enlace, sino que afecta a la interpretación global del enunciado, como el de indicar un énfasis o un contraste entre entidades.

⁶⁸ Esta decisión es comparable a lo que A. Dolina hace en la frase 083 del ejemplo [43], al subdividir una frase en dos frases más pequeñas para asignarle a cada una configuración tonal nuclear diferente. La primera marca la alta relevancia del contenido, mientras que la segunda indica su estatus como enlace.

La ausencia o presencia de los enlaces, y su inacentuación o acentuación, sean éstos pronombres o SSNN plenos, también contribuye a la relevancia de los enunciados, no solo indicando el grado de accesibilidad de los referentes y su correcta identificación, y la necesidad de la actualización del referente, sino también marcando contrastes o énfasis particulares que inciden en la interpretación global de los enunciados.

Finalmente, la elección del acento tonal prenuclear o nuclear, ya sea en frase intermedia o frase entonativa, también guía al oyente en la identificación del referente. Mientras que $L+H^*$, el acento tonal prenuclear por excelencia, simplemente contribuye a realzar el referente, el acento tonal prenuclear L^* indica un grado alto de accesibilidad del referente, mientras que $L+<H^*$ indica un menor grado de accesibilidad, o un contraste entre dos posibles referentes que compiten por la posición de enlace, reclamando una actualización referencial. Este último acento también cumple una función enfática. A nivel de la frase intermedia o entonativa, la configuración suspensiva $L+H^* !H-!/H\%$ es la que cumple una función similar a $L+H^*$ en posición prenuclear, mientras que la función de indicar un mayor énfasis se ligaría a la configuración ascendente $L+H^* H-/H\%$, que sería paralela a la del acento prenuclear $L+<H^*$. La configuración tonal nuclear $L+H^* H-/H\%$ reúne la función de marcar énfasis con la de indicar que el referente ya ha sido activado en el discurso anterior, que describimos en el capítulo anterior.

En la figura 6.12 resumimos el aporte de la segmentación, la acentuación y el tipo de acento tonal en la realización prosódica de los enlaces o tópicos en el discurso del español rioplatense.

En la sección 6.2 examinamos la prosodia de los enlaces/tópicos en el español rioplatense. En la sección 6.3 nos ocuparemos del foco y de la coda, y de la localización del acento tonal nuclear en la frase intermedia y entonativa. Específicamente, abordaremos el fenómeno de la retracción del acento tonal nuclear a posiciones no finales en las frases prosódicas, sus características prosódicas y su significado pragmático.

Primer acento tonal (prenuclear)	Acento tonal nuclear (FI)	Acento tonal nuclear (FE)
/ (enlace + foco) /	/ (enlace) (foco) /	/enlace / foco /
anáfora Ø		
átono		
tónico	tónico	tónico
L*	L* !H-	L* !H%
L+H *	L+H* !H-	L+H* !H%
L+<H*	L+H* H-	L+H* H%
+ accesible	- accesible	+ accesible
	+ enfático	- accesible
	+ contrastivo	+ enfático
		+ contrastivo

Figura 6.12: Aporte de la prosodia a la expresión de los enlaces en distintas posiciones de la frase entonativa: como primer acento tonal prenuclear, como acento tonal nuclear en frase intermedia y en frase entonativa.

6.3 El foco y la coda: Acentuación, desacentuación y reacentuación

6.3.1 Introducción

Como explicamos anteriormente, la Teoría del Componente Informativo de E. Vallduví (1992, 1995) sostiene que, además de presentar información a sus interlocutores, los hablantes también les brindan instrucciones precisas sobre cómo ingresar esa información e integrarla con la información ya existente en el modelo mental del oyente. Estas instrucciones se asocian a los primitivos básicos de la teoría: el foco y el fondo. El foco identifica la parte de la oración que realiza un aporte efectivo a la reserva de conocimiento del oyente, mientras que el fondo indica dónde y cómo se realiza ese aporte. Dentro del fondo, la coda especifica el modo en el que se debe dar ingreso a la información, ya sea llenando un blanco donde la información está incompleta, o reemplazando información que ya está registrada en la reserva de conocimiento por otra. Esta operación se interpreta como una función que permite la actualización de un estado informativo de entrada a otro de salida.

Por otra parte, la Teoría de la Relevancia (Sperber y Wilson, 1979, 1994; Breheny, 1996, 1998; Sax, 2011) define el foco en términos de la escala de implicaciones analíticas que se despliega en base a las hipótesis de anticipación atribuidas al oyente en el proceso de identificar la forma proposicional del enunciado. Las implicaciones analíticas pueden cumplir dos funciones: actuar como fondo para el desarrollo de otras implicaciones, disminuyendo el esfuerzo de procesamiento global del enunciado, o como foco, cuando las implicaciones son relevantes por sí mismas y producen efectos cognitivos positivos. Para Sperber y Wilson, el foco de un enunciado es el constituyente sintáctico cuya sustitución por una variable producirá una implicación de fondo y no de primer plano. El conjunto de hipótesis de anticipación forman una escala que se denomina escala focal, ya que las implicaciones de primer plano están marcadas por la presencia del acento focal. Para Sax (2011), el acento focal funciona como un recurso de sincronización para que el oyente invierta el esfuerzo de procesamiento en ese punto del enunciado, y derive allí los efectos cognitivos del mismo.

El foco se asocia con la prominencia prosódica. La palabra que recibe el acento tonal nuclear de la frase intermedia o entonativa marca el punto culminante y el límite del fragmento focal dentro de estas frases prosódicas. Habitualmente la prominencia prosódica se ubica al final de la frase intermedia o entonativa, ya que, en general, es allí donde se

encuentra la información focal. En otras palabras, lo normal es presentar la información de fondo al comienzo del enunciado, ya que esta suele ser información que el emisor considera que ya forma parte de la reserva de conocimientos del oyente, o del entorno cognitivo mutuo que comparten el emisor y el destinatario, y la información focal hacia el final, ya que esta organización del enunciado facilita su procesamiento. Vallduví (1992, 1995) señala que la instrucción procedimental asociada a esa distribución de la información es que el oyente debería ‘recuperar la información agregándola’ a la reserva de conocimiento bajo la dirección conceptual que le indica el enlace. Para la Teoría de la Relevancia, cuando el acento focal se ubica al final del enunciado, las hipótesis de anticipación coinciden con la escala focal, de modo que el oyente recupera primero las implicaciones de fondo, que preparan el terreno para la aparición de las implicaciones de primer plano.

Cuando la prominencia prosódica se ubica en una palabra que no está al final del enunciado, en la Teoría del Componente Informativo la instrucción de procesamiento es diferente. El oyente debe realizar una actualización de la información en su reserva de conocimiento de un modo más específico que simplemente agregándola a los registros ya existentes. El oyente debería recuperar la información sustituyéndola por un hueco informativo, es decir completar un registro que está parcialmente incrito en la reserva de conocimiento del oyente, o recuperar sustituyendo la información que ya está registrada en la reserva por otra que el hablante le ofrece como una corrección o como un contenido más preciso. Esta segunda instrucción es la que da lugar a la interpretación de foco correctivo o contrastivo en algunos casos. Desde el punto de vista de la Teoría de la Relevancia, cuando el acento focal está en un constituyente no final del enunciado, entonces la escala de hipótesis de anticipación no coincide enteramente con la escala focal. Siguiendo la lógica del razonamiento de Sax, la ubicación temprana del acento focal invita al oyente a invertir su esfuerzo de procesamiento a ese punto, sin tener que esperar que termine el enunciado, ya que el segmento postnuclear contendrá información muy accesible en el contexto, y en muchos casos predecible (Breheny, 1996, 1998). Esa información ya forma parte del entorno cognitivo mutuo que comparten hablante y oyente, y su mención es una simple ayuda o recordatorio para facilitar el procesamiento global del enunciado.

Los estudios gramaticales y fonético-fonológicos de la acentuación oracional se han centrado en la posibilidad que las lenguas ofrecen de desplazar el acento tonal nuclear de su posición final a posiciones anteriores en las frases prosódicas. Como pudimos apreciar en el subapartado 6.1.2, existe un amplio consenso en que las lenguas germánicas permiten esa operación de retracción, mientras que las lenguas romances lo resisten, recurriendo al

desplazamiento de la información focal al final del enunciado, de manera que coincida allí con el acento tonal nuclear, y a la reacentuación de información dada. Sin embargo, otros trabajos, sean estos comparativos entre lenguas o sobre el español en particular, indican la posibilidad de que esa operación se realice, ya sea con un significado contrastivo o enfático o no.

En esta parte de nuestro trabajo, y recurriendo a nuestro corpus de entrevistas, queremos explorar las posibilidades de desacentuación en la variedad rioplatense del español latinoamericano, y las condiciones en las que se realiza (Labastía, 2006). Abordamos el fenómeno de la desacentuación en diferentes posiciones de la frases intermedia/entonativa, que conlleva una retracción del acento tonal nuclear y una alteración de la estructura métrica en el ámbito de la frase intermedia o entonativa (Ladd, 2008).

Con respecto a la articulación de la información de primer plano y de fondo dentro de la frase entonativa, formulamos las siguientes hipótesis:

1. El español rioplatense permite la retracción del acento tonal nuclear a posiciones no finales en las frases prosódicas. El acento tonal nuclear retraído se manifiesta con una mayor altura tonal, rango tonal e intensidad que la sílaba tónica en la última palabra de contenido de las frases prosódicas. La mayor duración puede o no acompañar al acento tonal nuclear retraído.
2. La retracción del acento tonal nuclear a posiciones no finales puede tener un valor contrastivo o no contrastivo, indicando una modificación de distintos aspectos semánticos del enunciado.
3. El material post-nuclear desacentuado contiene información contextual o de fondo para el procesamiento de la información focalizada.
4. La reacentuación de información dada no es sólo consecuencia de la imposibilidad de desplazar el acento tonal nuclear a posiciones no finales, o de las exigencias de la estructura métrica de la frase prosódica, sino que también puede funcionar como un recurso procedimental para poner de relieve algún aspecto relevante del enunciado.

6.3.2 Acentuación y desacentuación

Una somera mirada a cualquier fragmento de las tres entrevistas que componen nuestro corpus nos muestra la presencia de acentos tonales en todas las palabras de contenido, y la aparición del acento tonal nuclear al final de la frase. El ejemplo [45], extraído de la entrevista al economista M. Grondona, nos presenta la ubicación del acento tonal nuclear en la última palabra de contenido en la mayoría de las frases entonativas. En este fragmento, el conductor del programa, Mario O'Donnell, señala un aspecto del libro que concierne a la Argentina en relación con el desarrollo económico. Según Grondona, la Argentina se des-desarrolló en vez de desarrollarse. Grondona responde haciendo un análisis del desarrollo histórico político y económico en el siglo XX.

[45] Gron2_011-028 (02:32'-03:08')



O'Donnell: Claro. Es notable, porque en el siglo veinte, por ejemplo, la Argentina, primero una democracia cuando había muy pocas en el mundo. Así que políticamente ya era un país de avanzada, y después tenía un producto por habitante que lo ponía entre los diez países más ricos del planeta,

/023 (y de GOLPE) (paSÓ ↗ ↘ ↗ ALgo /

L+H* !H- L+H* L!H%

/ 024 (en el TREINta) (perDiÓ su virginiDAD po ↗ ↘ ↗ Lítica) /

L+H* !H- L+H* L+H* L+H* L!H%

/025 (y en los Años cuaRENta) (empeZÓ a caER en la infla ↗ ↘ ↗ CIÓN) /

L+H* L+H* !H- L+H* L+H* L+;H* L!H%

/026 y duRANte seSENTa ↗ → Años /

L+H* L+;H* !H* !H%

/027 (se puede deCIR que la argenTIna) (del TREINta al no ↗ VENTa/

L+H* L+H* !H- L+H* L* !H%

/028 (queDÓ estan ↘ CAda) (*económicamente*) /

L+H* L+H* L- L%

Tal como ha observado Hualde (2007) en relación con el español, prácticamente todas las palabras de contenido, con acento léxico, reciben un acento tonal. Además, el acento nuclear de las frases entonativas se ubica en la última palabra de contenido. Sin embargo, como podemos observar en 028, según nuestro análisis la frase muestra el núcleo de la frase entonativa en una posición no final, y el fragmento postnuclear desacentuado⁶⁹. La Figura 6.13 nos muestra el análisis acústico de esta frase.

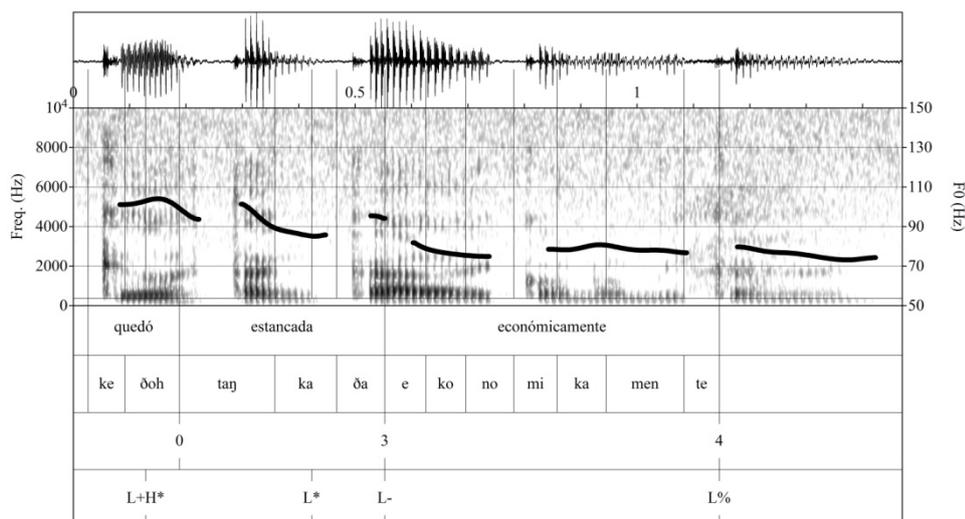
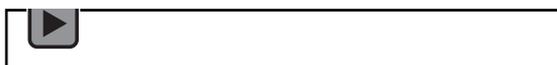


Figura 6.13: Forma de onda y frecuencia fundamental de la frase “quedó estancada económicamente”, con retracción del acento tonal nuclear a “estancada” y desacentuación postnuclear de “económicamente”.



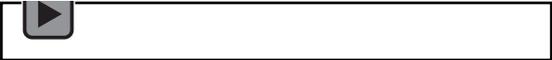
En los subapartados que siguen, abordamos dos fenómenos opuestos: por una parte, la aparición de acentos tonales en palabras, prefijos o fragmentos de palabras donde no se esperaría que ocurrieran, y por otra, la ausencia de acentos tonales en palabras en las que esperaríamos hubiera acentos, en especial con retracción del acento tonal nuclear.

6.3.2.1 Acentuación de palabras funcionales y de fragmentos de palabras

En primer lugar, un fenómeno opuesto al de la desacentuación es la acentuación de sílabas que normalmente no recibirían el acento con fines enfáticos. El primer ejemplo que presentamos involucra la acentuación de un determinante posesivo con un acento tonal

⁶⁹ Siguiendo una pauta de transcripción de Zubizarreta (1998), utilizamos letra cursiva para mostrar los fragmentos desacentuados después del desplazamiento del acento tonal nuclear, extendiendo el uso también a la desacentuación prenuclear.

prenuclear. Quilis (1993) señala que los adjetivos posesivos están normalmente desacentuados. Por otra parte, Hualde (2007) puntualiza el hecho de que en el discurso es posible encontrar prominencias en palabras funcionales que normalmente no recibirían un acento tonal. El ejemplo [46], extraído de la entrevista a Soledad Silveyra, es parte de la sección en la que la actriz habla de los trabajos actorales que han constituido jalones en su carrera. Después de mencionar su participación protagónica en una telenovela ('Rolando Rivas Taxista') que alcanzó un alto grado de popularidad en su momento, ella comenta que sentía vergüenza de protagonizar ese rol en una telenovela porque quería ser "una actriz seria de teatro". Menciona, entonces, la primera obra teatral de la que participó, y que le permitió tener éxito en ese ámbito.

[46] Sil11_001-011 (22:23'-22:41') 

Silveyra: y después, digamos, en teatro, que es lo que más amo, te diría, el primer espectáculo que recuerdo con gran amor es "Sabor a Miel", dirigida por Sergio Renán,

/008 que fue **MI** deci ↗ → SIÓN /

L+<H* L+H* !H%

después de "Rolando Rivas", de ser una actriz de teatro, no, ser una actriz seria.
[risa]

Anteriormente, la actriz había relatado que había comenzado a trabajar en televisión en telenovelas para ayudar económicamente a su familia, que estaba atravesando por una grave situación económica. La acentuación del adjetivo posesivo "mi" en 008 con el acento tonal prenuclear $L+<H^*$, que en 6.2.4.1 describimos como enfático o contrastivo, indica que, de alguna manera, la actriz se había visto forzada a trabajar en telenovelas para sacar a su familia de la extrema pobreza en la que estaba sumergida, pero que su aspiración era llegar a actuar en teatro. La acentuación en "mi", indica ese contraste entre lo que se vio forzada a hacer y lo que hizo por decisión propia. La figura 6.14 nos muestra el análisis de la frase Sil11_008.

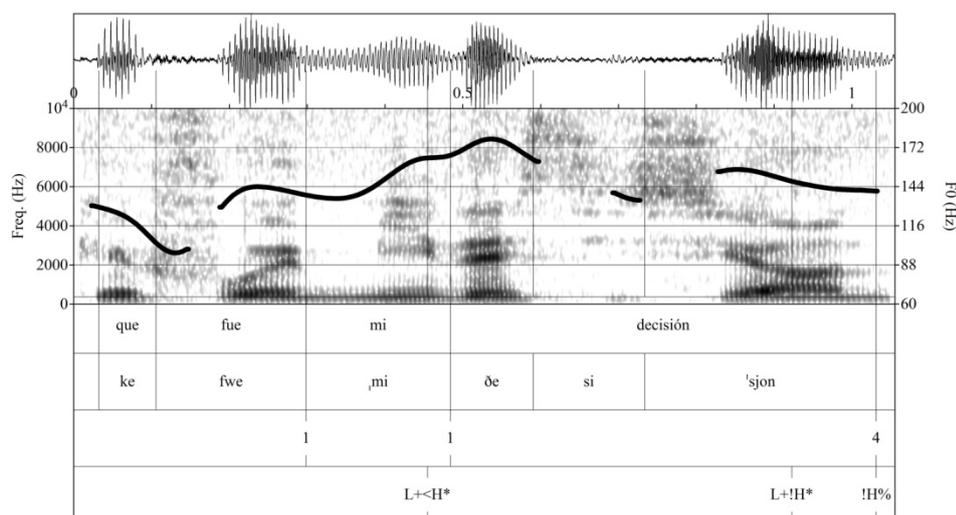


Figura 6.14: Forma de onda y frecuencia fundamental de la frase “que fue mi decisión”, con el acento tonal prenuclear en el determinante posesivo “mi”.



Hualde (2007) señala que el acento secundario en el español es un fenómeno opcional no léxico, sino de naturaleza discursiva, para señalar un énfasis especial sobre una palabra, o propio de un estilo ‘didáctico’ (énfasis en el original). Se lo puede encontrar en el habla de los locutores en noticieros y en el de catedráticos en clases o conferencias. Hualde distingue dos tipos de acentos postléxicos prenucleares. El primero consiste en poner un acento dos sílabas antes de la sílaba que recibe el acento léxico, y su significado es, en las palabras del autor, “esta información es importante y no terminé de decir lo que quería comunicar” (Hualde, 2007: 80, traducción propia). A este tipo Hualde lo denomina ‘acento rítmico’, y consiste en un acento con el patrón HLH* (H). El segundo tipo consiste en acentuar la primera sílaba de la palabra con una función enfática, y aparece en las palabras que se ubican al final de las frases entonativas, y que por consiguiente reciben el acento tonal nuclear. Se caracteriza por tener un pico tonal en la sílaba inicial y un descenso rápido hacia el final (L-). Entonces, ‘**fundamental**’ mostraría el primer tipo (acento rítmico), y ‘**fundamental**’ el segundo tipo (acento enfático). En la práctica, señala Hualde, las producciones reales de los dos patrones pueden ser ambiguas, especialmente cuando las palabras tienen solo dos sílabas antes de la sílaba con acento léxico. La distinción no puede realizarse sin acceso al contexto discursivo en donde se registra el fenómeno.

En nuestros datos encontramos varios ejemplos de estos tipos de acentuación secundaria postléxica. Un ejemplo bastante común es el de los adverbios terminados en ‘-mente’. Quilis (1993: 391) señala que, en condiciones normales, solamente estos adverbios poseen dos sílabas tónicas. En siguiente ejemplo [47], el economista M. Grondona expone

las ideas de Robert Dahl, un científico político norteamericano, quien vino a la Argentina en la época en que la Argentina estaba gobernada por un régimen militar, para asesorar sobre el desarrollo económico del país, frente al marcado avance de la economía brasileña. El politólogo norteamericano les señaló la necesidad de consolidar las instituciones políticas como un paso anterior al desarrollo económico.

[47] Gron16_077-087 (24:56'-25:19') 

Grondona: (...) y nos dijo “Miren, ustedes están totalmente equivocados, porque tanto Inglaterra como Estados Unidos empezaron por lo político. Se dieron instituciones, una constitución, Inglaterra, la Revolución Gloriosa de 1688, Estados Unidos, la constitución de 1787, y la empezaron a cumplir

/078 RIgu ROsa ↘MENte /
H* L+!H* L* L%

Como podemos observar, una palabra que normalmente habría tenido dos acentos (rigurosamente) recibe tres acentos tonales con el típico patrón de tobogán de tres acentos con escalonamiento descendente que suele aparecer en las frases entonativas del español rioplatense. Indudablemente, se trata de un recurso para enfatizar la palabra, y en este caso poner de relieve el alto grado de rigurosidad con que el hablante afirma que estos países cumplieron las normas políticas que ellos mismos se impusieron.

La frase 018 en el ejemplo [45], que aquí repetimos como [48], también nos muestra la presencia de dos acentos tonales en una misma palabra.

[48] Gron5_018 (05:58') 

/ 018 y lo que paSAba en las civilizaCIONes PREmo↗DERnas /
L+<H* L+!H* ¡H* L* !H%

En la palabra “premodernas”, el prefijo ‘pre-‘ recibe un acento tonal H*, con escalonamiento ascendente (el acento L+H* en “civilizaciones” alcanza los 122 Hz, mientras que el acento ¡H* en “pre” llega a los 131 Hz)⁷⁰. El núcleo de la frase entonativa se mantiene al final de la palabra, coincidiendo con la posición del acento léxico. La

⁷⁰ Otra posible interpretación de la frase Gron 5_018 es que la frase entonativa está dividida en dos frases intermedias /018 (y lo que paSAba en las civilizaCIONes) (PREmoDERnas) /. En ese caso, la primera frase intermedia termina en un tono de frase suspensivo (!H-), y hay reajuste tonal en “pre”, que es una de las marcas de la presencia de una frase intermedia independiente (Gabriel *et al*, 2011).

acentuación del prefijo tiene la función de poner en relieve la situación vigente previa a la llegada del modernismo, para luego contrastarla con la etapa posterior, la época moderna, que marcó el comienzo del desarrollo económico.

En el ejemplo [49], Grondona habla de la tolerancia política como un valor que favorece el desarrollo económico, y del odio político como un antivalor. Señala dos ejemplos de la vigencia de ese antivalor en la historia argentina: la pelea entre radicales y conservadores, y posteriormente entre peronistas y antiperonistas. Puntualiza que, desde su perspectiva, la tolerancia nace cuando los militares, comandados por el entonces teniente coronel Aldo Rico, intentan realizar un golpe de estado contra el presidente Raúl Alfonsín, perteneciente al Partido Radical, y los mismos peronistas, que habitualmente habían sido adversarios políticos de los radicales, salen a defenderlo.

[49] Gron10_071-081 (14:30'-14:47') 

Grondona: Por eso yo digo en el libro, que el momento para mí epocal, el momento en que cambia la historia, es cuando Rico le hace el golpe a Alfonsín

/077 y las MASas PEro ↗ ↘ NIStas /

L+<H* ;H* L+H*+L L%

se lanzan a las calles a defender el sistema. Yo pongo ahí: “bueno, había nacido la tolerancia.”

En 077 nuevamente tenemos una palabra que normalmente habría recibido un único acento tonal en la sílaba con acento léxico, pero tiene un acento tonal prenuclear en la sílaba ‘pe’. Esa sílaba no es un prefijo, como lo es ‘pre-’ en el caso del ejemplo [89]. Nuevamente, la lectura es enfática, ya que un oyente del programa habría esperado que Grondona se refiriera a las masas radicales, es decir a las del partido a la que pertenecía el presidente Alfonsín. Para lograr el efecto de contradecir los supuestos atribuibles a la audiencia, además de utilizar el acento tonal nuclear enfático L+H*+L, el entrevistado también recurre a una prominencia tonal en la sílaba ‘pe’ con escalonamiento ascendente. Es como si el hablante estuviera diciendo “escuche bien lo que le digo”, alertando así al oyente sobre la correcta interpretación de su enunciado, que no es el que este habría esperado. Presentamos el análisis acústico de esta frase en la figura 6.15.

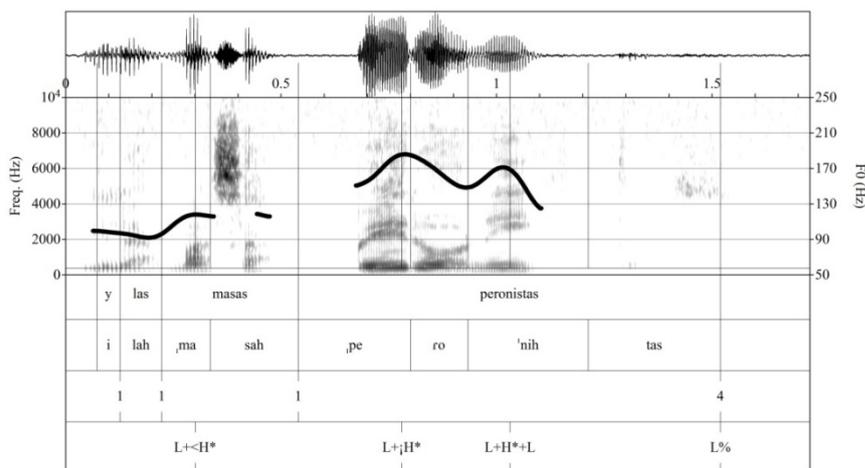
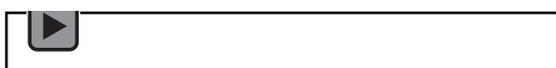


Figura 6.15: Forma de onda y frecuencia fundamental de la frase “y las masas peronistas”, con dos acentos tonales en “peronistas”.



6.3.2.2 Retracción del acento tonal nuclear

En los ejemplos que acabamos de mostrar, el énfasis se indica a través del agregado de un acento tonal en una sílaba que normalmente no está acentuada en posición prenuclear, manteniendo el acento tonal nuclear en la sílaba métricamente fuerte. Sin embargo, también encontramos casos en los que el énfasis se logra desplazando el acento tonal nuclear a una posición anterior, es decir con una retracción del mismo.

Un primer caso de retracción del acento tonal nuclear dentro de una palabra y acentuación de una sílaba que normalmente no recibiría prominencia prosódica lo encontramos en el ejemplo [50], que pertenece al fragmento inicial de la entrevista a M. Grondona. El economista argentino acaba de hablar de la aporía del desarrollo y la explicación que Adam Smith y Karl Marx dieron al fenómeno.

[50] Gron1_029-034 (01:55'-02:10')

Grondona: Lo que pasa es que ahora, en el siglo XX es al revés,

/031 lo que sorPRENde es el ↗ ↘ SUBdesarrollo /

L+H* L+;H*+L L%

Desde el momento en que hay una veintena de país que están plenamente desarrollados, uno dice: “¿Por qué los otros no? ¿Qué les ha pasado a los otros que no lo han hecho?”

El entrevistado desea expresar el contraste entre el fenómeno del desarrollo en la época de A. Smith y K. Marx y en el momento actual. Lo que marca la diferencia es que en la actualidad lo que causa sorpresa, según el entrevistado, no es ya el fenómeno del desarrollo, como en la época de Adam Smith y Karl Marx, sino el hecho de que hay países que no se han desarrollado aún. El hablante marca ese contraste retrayendo el acento tonal al prefijo ‘sub-’, y utilizando el acento tonal nuclear $L+H^*+L$, con la consiguiente desacentuación del resto de la palabra. La sílaba ‘sub-’ tiene una intensidad máxima de 68,58 dB y una duración de 0,198 seg., mientras que la sílaba “rro”, que tiene el acento léxico de la palabra, alcanza los 64,45 dB y tiene una duración de 0,205 seg. Se muestra el análisis acústico de esta frase en la figura 6.16.

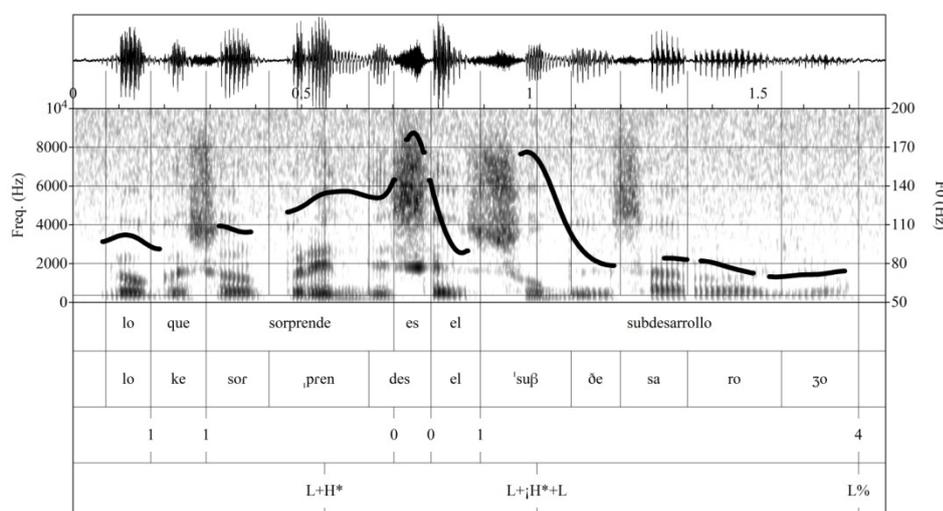


Figura 6.16: Forma de onda y frecuencia fundamental de la frase “lo que sorprende es el subdesarrollo”, con retracción del acento tonal nuclear al prefijo ‘sub-’.



Un segundo caso de acentuación de una palabra que normalmente no habría recibido un acento tonal, con retracción del acento tonal nuclear, que aquí presentamos como [51], lo encontramos en la entrevista a A. Dolina. El entrevistado habla de la intolerancia que surge a partir de las visiones paranóicas, que lleva a quien tiene ese tipo de visión a sospechar que hay una conspiración en su contra, y que da lugar a odios de distinto orden. Dolina presenta un ejemplo de este tipo de actitud.

A diferencia del ejemplo [46], en el que el determinante posesivo ‘mi’ recibe el acento tonal prenuclear, en este ejemplo, el contraste entre la propia nación y las ‘otras’ naciones, en la perspectiva paranóica, está marcado por la retracción del acento tonal nuclear al determinante posesivo, el uso del acento tonal nuclear enfático $L+H^*+L$, y la

desacentuación de la palabra ‘nación’. Se puede ver el análisis de esta frase en la figura 6.17.

[51] Dol11_033-041 (21:10-21:22)

Dolina: Visiones, según las cuales, por ejemplo, que se yo,

/036 hay un GRUpo de naʒCIONes /
 L+H* L+H* H%

037 que QUIERen la destrucCIÓN deʒ ʌMI nación /
 L+H* L+H* L+H*+L L%

Entonces bueno, me voy a dedicar a ejercer el odio. ¡Eso es muy peligroso!

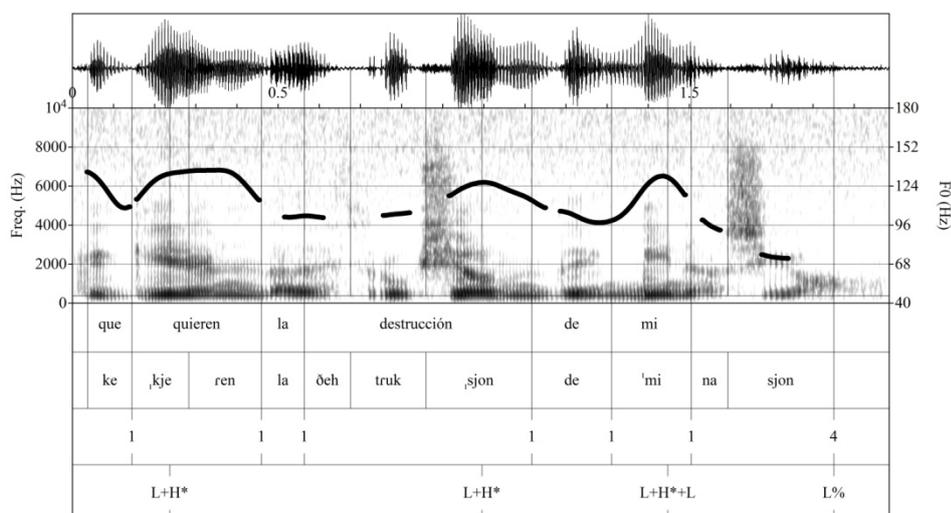
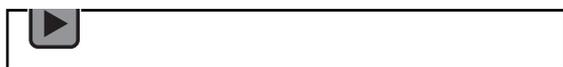


Figura 6.17: Forma de onda y frecuencia fundamental de la frase entonativa “que quieren la destrucción de mi nación”, con retracción del acento tonal nuclear al determinante posesivo ‘mi’.



Estos ejemplos de retracción del acento tonal nuclear a una posición anterior a la final en la frase entonativa nos plantea la posibilidad de que la desacentuación sea un fenómeno más común de lo que comunmente se ha reconocido en el español, en especial en la variedad rioplatense, y que no esté limitado al desplazamiento del acento tonal dentro de la palabra, sino que se extienda a palabras anteriores en la frase entonativa. Exploramos este fenómeno en mayor profundidad en el subapartado siguiente, y en distintas posiciones en la frases entonativa.

6.3.3 Desacentuación

Hualde (2007) señala que, si bien el inglés cuenta con procesos que desacentúan las palabras prominentes del final de las palabras compuestas y de las frases, el español tiende a hacer lo propio al comienzo de esos dominios prosódicos. También sostiene que en el español no hay retracción del acento tonal nuclear en los mismos contextos que en el inglés, y que en nuestra lengua la retracción sólo es posible cuando una palabra no final recibe el foco estrecho contrastivo. Nos presenta los siguientes ejemplos (Hualde, 2007: 61, ejemplos (1) del original), que reproducimos como [52].

[52]	a. I saw a CAT .	Vi un G Ato.
	I S AW something.	Vi A Lgo.
	b. I have a BOOK to read.	Tengo un libro para le E R.
	c. I bought a ma CH INE.	He comprado una MÁ quina.
	The ma CH INE broke.	Se rompió la MÁ quina.

Nuestros datos muestran algunos ejemplos de desacentuación de palabras de contenido, que normalmente habrían recibido un acento tonal prenuclear, en los comienzos de las frases entonativas. Esa desacentuación puede afectar palabras repetidas, como en el ejemplo [53], que precede al ejemplo [51] en el subapartado 6.3.2, donde A. Dolina habla de las visiones paranóicas que han dado lugar a la intolerancia en diferentes áreas de la convivencia humana.

[53] Dol11_023-030 (20:52'-21:08') 

Dolina: Cuando uno tiene una visión paranóica del mundo cree que hay una conspiración que le está destinada, y entonces adopta unos mecanismos defensivos

/027 que ge**N**Eran en ↗ ↘ Qodios /
 L+H* L+H*+L L%

/028 que son odios ra↗ → CIAles /029 odios de↗ → CLAse /
 L+H* !H% L+H* !H%

/030 odios nacio↗ → NAles /
 L+H* !H%

En las frases 028-030, la palabra ‘odios’ está desacentuada. Una vez que el hablante introdujo el concepto de ‘odios’ en 027, al especificar luego a qué tipos de odio se refiere, no necesita reacentuar la palabra “odios”, que se utiliza con el mismo sentido que en la frase 027. Le basta acentuar la palabra que restringe ese concepto con el acento tonal nuclear de la frase (‘raciales’, ‘de clase’ y ‘nacionales’). La figura 6.18 nos muestra el análisis acústico de la frase 028.

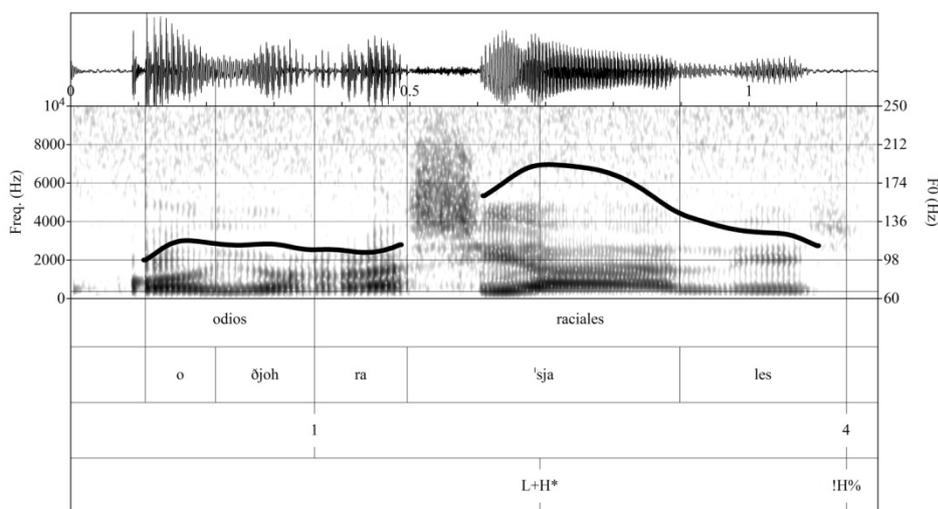
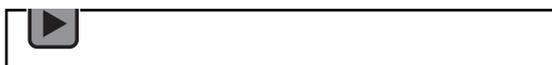


Figura 6.18: Forma de onda y frecuencia fundamental de la frase “(que son) odios raciales”, con desacentuación de la palabra ‘odios’.



En ocasiones, la desacentuación involucra varias palabras de contenido previas al acento tonal nuclear. En el ejemplo [54], O’Donnell le pregunta a A. Dolina sobre un personaje de una novela que él escribió, y que tuvo mucha aceptación y difusión en el medio cultural argentino.

[54] DoI20_001-010 (41:56’-42:14’)

O’Donnell: ¿Quién es Mandeb?
 Dolina: Mandeb existió realmente, pero no como...
 O’Donnell: Claro, es un personaje.
 Dolina: ...como sucede en el libro. Es un personaje de mi libro, las

/010 crónicas del án... del ángel ▽GRIS /
 H+L* L%

Es bien claro que el nombre del libro no tiene ningún antecedente discursivo que justifique la desacentuación de las primeras dos palabras de contenido ('crónicas' y 'ángel'), podemos hipotetizar dos explicaciones para esta desacentuación. Puede suceder que el hablante confíe en que los oyentes podrán reconocer el nombre del libro con la sola acentuación de la última palabra de contenido con el acento tonal nuclear, dada la popularidad de esa obra. Otra posible explicación está más orientada hacia una estrategia de cortesía. Al atenuar las primeras palabras del título, el hablante está minimizando la importancia de su obra. Si hubiera utilizado un acento tonal prenuclear para cada palabra de contenido, la frase habría sido puesta más en relieve, aumentando la perceptibilidad del estímulo lingüístico. Esta segunda explicación está en consonancia con el modo en el que el entrevistado continúa hablando de sí mismo como escritor de manera impersonal para justificar la elección de ese personaje para su novela: “**Uno** a veces, por comodidad, busca una referencia en un personaje existente y comienza a desarrollarlo...”⁷¹ Presentamos el análisis de la frase Dol20_010 en la figura 6.19 a continuación.

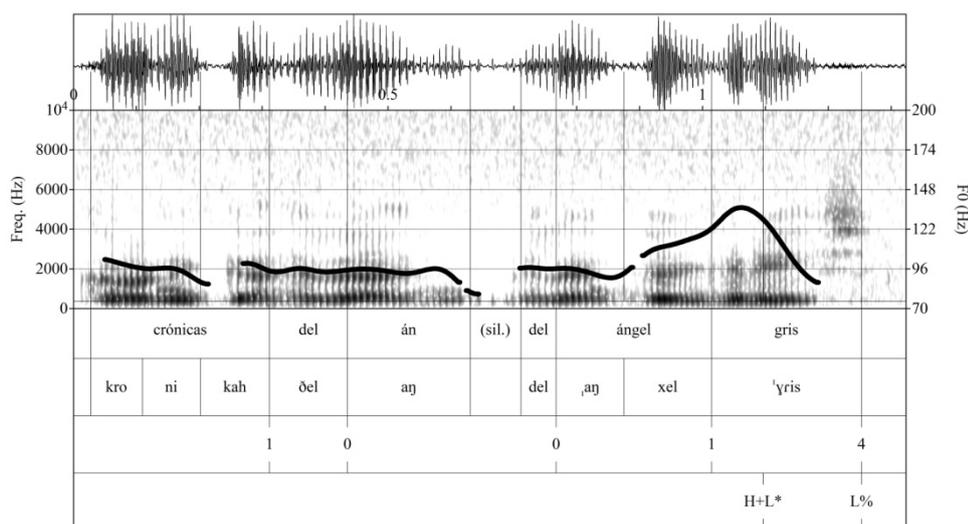
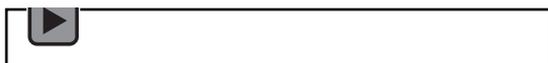


Figura 6.19: Forma de onda y frecuencia fundamental de la frase “Crónicas del Ángel Gris”, con desacentuación de las dos primeras palabras de contenido.



La desacentuación de palabras de contenido también puede producirse en una posición interna de la frase entonativa, en palabras que están precedidas por un acento tonal prenuclear y seguidas por acento tonal nuclear. Al comienzo de la entrevista, a raíz de sus comentarios sobre la esperanza, A. Dolina manifiesta que “una de las grandes pesadumbre

⁷¹ Esta actitud ausente de soberbia también se refleja en el ejemplo [20] de este capítulo, subapartado 6.2.3.2, y se recoge en el pie de página 2 de ese subapartado.

que tiene el hombre ético es la de pensar que es probable que el universo sea efectivamente una casualidad físico química o un error.” Concluye su comentario citando a George Bernard Shaw, como mostramos en el ejemplo [55].

[55] Dol3_098-106 (08:21'-08:42')



Dolina: O un error quizá, y que no haya ninguna razón para ser bueno, o que esto no genere ninguna recompensa, lo cual, como decía Bernard Shaw, está mejor todavía, porque ser bueno sin el soborno del paraíso

/106 (es todaVía *éticamente* supe[▷]RIOR) (NO)/

L+H*

H+L* L- L* !H%

En 105, “éticamente” está desacentuado. En el discurso previo, Dolina habló de la posible ausencia de una razón ética del universo, y de la pesadumbre del hombre ético. El concepto ‘ético’ se mantiene activado en el discurso, y por consiguiente no es necesario ponerlo en relieve nuevamente, de allí que esté desacentuado⁷². En este contexto, el concepto tampoco compite con ningún otro concepto asociado que justifique su puesta en relieve para mostrar un contraste. Mostramos el análisis de la frase 105 en la figura 6.20.

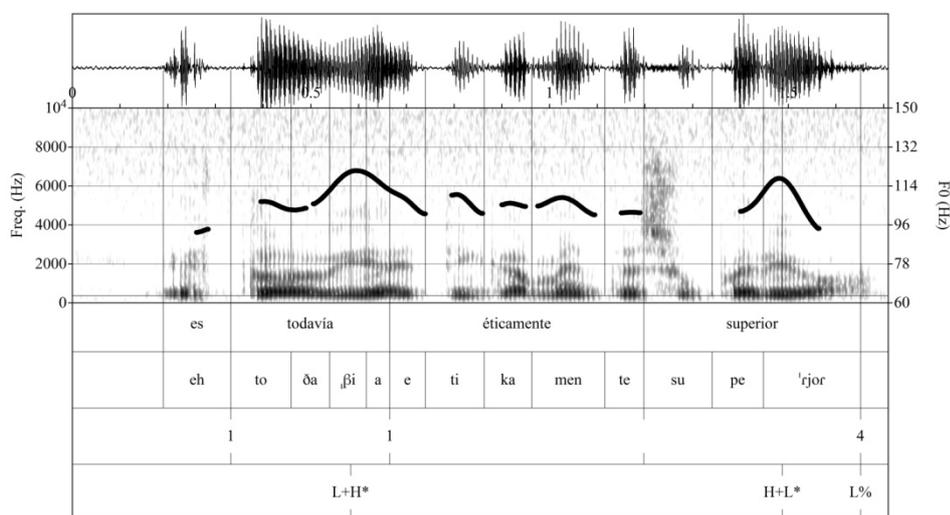


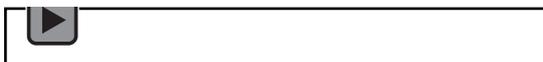
Figura 6.20: Forma de onda y frecuencia fundamental de la frase “es todavía éticamente superior”, con desacentuación de la palabra intermedia “éticamente”.



⁷² Como veremos en 6.3.4, otra razón prosódica para la desacentuación de palabras de contenido entre dos palabras con acento tonal es la tendencia a producir frases prosódicas con dos acentos (Rao, 2009).

Estos ejemplos nos muestran que la desacentuación prenuclear es un recurso posible en el español rioplatense para marcar parte del contenido de la frase entonativa/intermedia como fondo informativo, o como parte del entorno cognitivo mutuo que comparten el hablante y el oyente. Sin embargo, también podemos encontrar casos de desacentuación postnuclear debido a la retracción del acento tonal nuclear a una posición anterior a la de la última palabra de contenido, con acento léxico. El ejemplo [56], proveniente de la entrevista al economista M. Grondona, es parte de un fragmento en el que el entrevistado evalúa la importancia de la dimensión política en el desarrollo de un país. Hace referencia a los inmigrantes europeos de fines del siglo XIX y comienzos del XX, y señala que la elección de los Estados Unidos o la Argentina para emigrar respondía a la estabilidad y la seguridad institucional que esos dos países ofrecían en esa época a quienes decidían ir a habitarlos.

[56] Gron17_017-025 (25:37'-25:51')



Grondona: Y durante varias décadas, los europeos votaban ir o a la Argentina o a Estados Unidos. ¿Por qué? ¿Usted cree que sabían quién era el ministro..?

/021 no ha ↗ √ BÍa ministro de economía /022 había ministro de ha ↗ √ CIENda/

L+H*+L

L%

L+H*+L L%

No sabían ¿Qué partido gobernaba? No sabían.

Este fragmento nos ofrece dos ejemplos consecutivos de desacentuación post y prenuclear. El entrevistado formula una pregunta retórica, indicando que quienes venían como inmigrantes no conocían detalles de la vida del país, como quién era que gobernaba, pero sí sabían qué tipo de país era, y qué garantías ofrecía. Al formular la pregunta, Grondona está pensando en que los inmigrantes no sabían quién manejaba las finanzas del país. Sin embargo, se detiene sin concluir la pregunta, ya que iba a terminarla refiriéndose al ministro de economía, lo cual es lógico pensando que su conversación es sobre la economía y el desarrollo, y que en la actualidad esa tarea la realiza un ministro 'de economía'. Sin embargo, en la época de la inmigración hacia la Argentina, la tarea de la administración económica la realizaba el ministro de hacienda, cuya denominación proviene del hecho de que en esa época nuestro país era eminentemente un productor agrícola-ganadero. Inmediatamente, en 021 él mismo se corrige, cambiando la posición del acento tonal nuclear al verbo, y dando evidencia de qué es lo que tenía pensado comunicar en la pregunta

anterior inconclusa a través del fragmento posnuclear. Luego, en 022, desacentúa la primera parte de la frase, aquella que no está afectada por la corrección, ya que la tarea de la administración económica la realizaba un funcionario del rango de ‘ministro’, y coloca el acento tonal nuclear en la palabra más relevante (“hacienda”), que es la que ofrece la versión correcta del cargo al que quiso hacer referencia. Las frases 021 y 022 son contrastivas: en ellas se opone la formulación que el entrevistado iba a realizar con la formulación correcta del cargo. En ambos casos la interpretación es de foco restringido, en 021 como corrección metalingüística, y en 022 con la denominación correcta del funcionario, “de hacienda”. Los dos paneles de la figura 6.21 muestran el análisis de las frases 021 y 022.

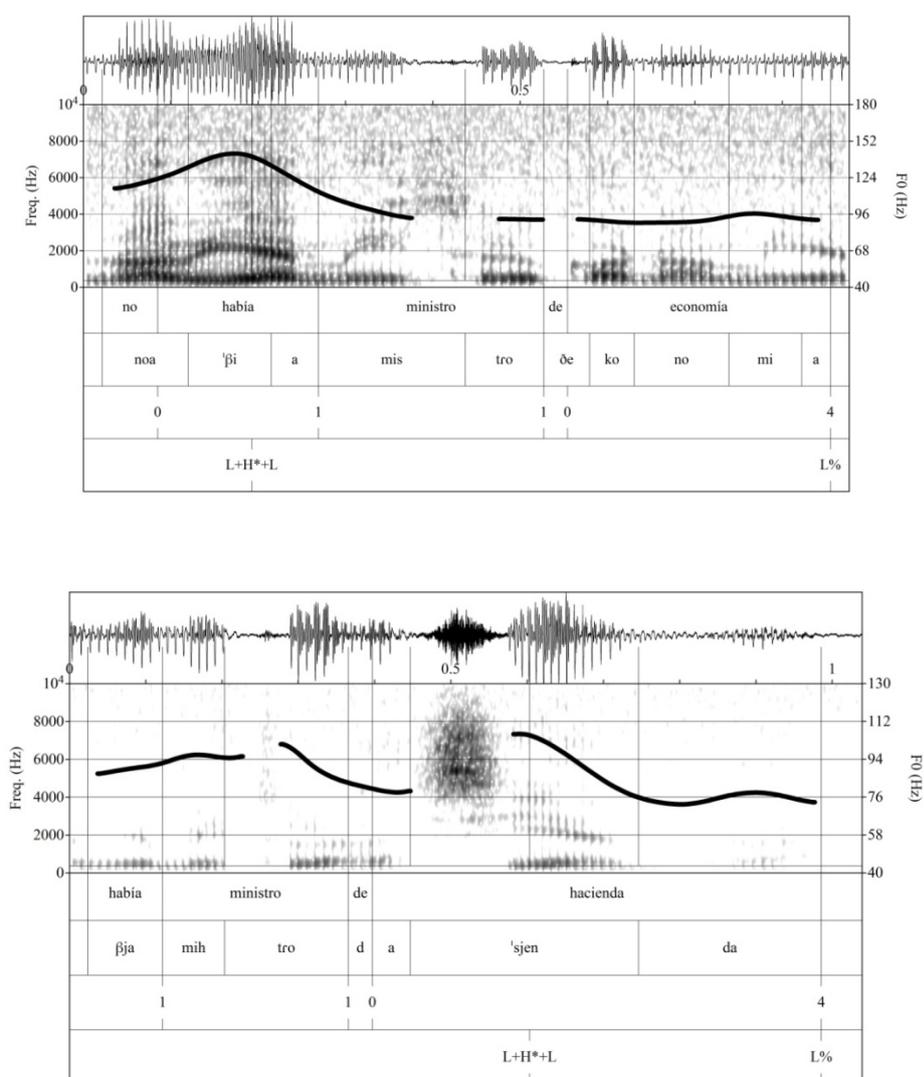


Figura 6.21: Forma de onda y frecuencia fundamental de las frases 021 y 022 en el ejemplo [56]. El panel superior muestra la frase “no había ministro de economía”, con retracción del acento tonal nuclear al verbo e interpretación de foco estrecho contrastivo, mientras que el panel inferior hace lo propio con la frase “había ministro de hacienda”, con desacentuación prenuclear y núcleo en la última palabra de contenido.

La retracción del acento tonal nuclear a posiciones no finales, y la consiguiente desacentuación del fragmento postnuclear, no parece ser una opción tan poco frecuente en el español rioplatense. En los subapartados siguientes, abordamos en más detalle el fenómeno de la retracción del acento tonal nuclear y la desacentuación total o parcial del segmento postfocal, y la reacentuación de información dada, tanto desde el punto de vista fonético-fonológico como del pragmático, aplicando los supuestos teóricos de la Teoría del Componente Informativo y la Teoría de la Relevancia. En 6.3.3.1 consideramos los aspectos fonéticos del fenómeno, y en 6.3.3.2 presentamos los aspectos pragmáticos.

6.3.3.1 Desacentuación: factores fonéticos

En las tres entrevistas que analizamos como corpus, sobre 5.005 frases entonativas encontramos una totalidad de 332 frases entonativas con el núcleo tonal retraído a una posición no final, que constituyen el 6,63% promedio del total de frases. La tabla 6.15, que presentamos a continuación, nos muestra el número de frases entonativas con retracción del acento tonal nuclear en cada entrevista. Como podemos apreciar, el porcentaje de frases con esa condición oscila entre el 7,75% y el 5,97% sobre el total de las frases entonativas analizadas.

Entrevista	Número total de frases entonativas en la entrevista	Número de frases entonativas con acento tonal nuclear final	Número de frases entonativas con acento tonal nuclear no final
A. Dolina	1.760	1.655 (94,03%)	105 (5,97%)
S. Silveyra	1.537	1.418 (92,25%)	119 (7,75%)
M. Grondona	1.709	1.601 (93,68%)	107 (6,32%)

Tabla 6.15: Número y porcentaje de frases entonativas con acento tonal nuclear en posición final y con acento tonal nuclear en posiciones no finales en las tres entrevistas analizadas.

Dado que son tres los parámetros físicos que pueden intervenir en la percepción de una sílaba como acentuada, la frecuencia del fundamental, la intensidad y la duración (Quilis, 1993)⁷³, estimamos necesario analizar estos tres factores para determinar si realmente el acento tonal nuclear está retraído. También consideramos el tipo de acento tonal, ya que, según la caracterización de Gabriel *et al.* (2010), algunos acentos tonales son típicamente prenucleares, mientras que otros son nucleares. Para el español rioplatense, los

⁷³ Quilis (1993) también menciona la estructura armónica de los sonidos como un factor que incide en la percepción de la prominencia prosódica. En nuestro trabajo no analizamos el rol de este parámetro acústico.

acentos tonales nucleares son L^* , $H+L^*$ y $L+H^*+L$. Como vimos en el capítulo anterior, el acento $L+H^*$, que es típicamente prenuclear, también puede funcionar como acento tonal nuclear seguido del acento de frase $!H-$ o del tono de frontera $!H\%$ en las configuraciones tonales nucleares suspensivas, o de $H-$ / $H\%$ en las configuraciones tonales nucleares ascendentes. En consecuencia, también lo tendremos en cuenta para nuestro análisis de los casos de retracción del acento tonal nuclear.

Como dentro de cada entrevista hay casos de posible retracción del acento tonal nuclear tanto en el habla del entrevistado como del entrevistador, consideramos necesario analizar las intervenciones del entrevistador, Mario O'Donnell, en forma separada, ya que su registro es mucho más grave y no coincide con el de los entrevistados. La tabla 6.16 detalla el número de frases entonativas con núcleo retraído en el habla de cada entrevistado y en la del entrevistador.

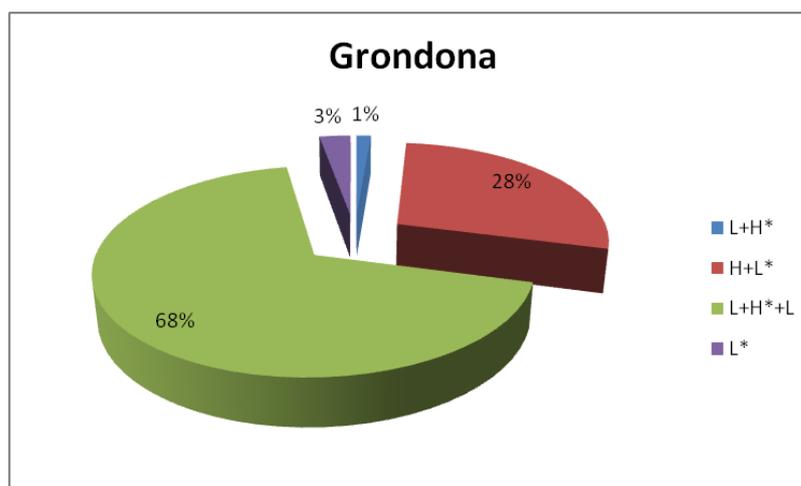
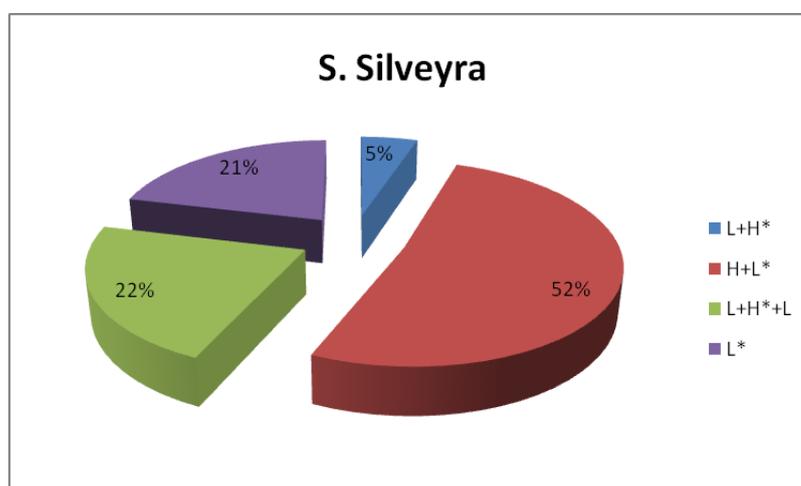
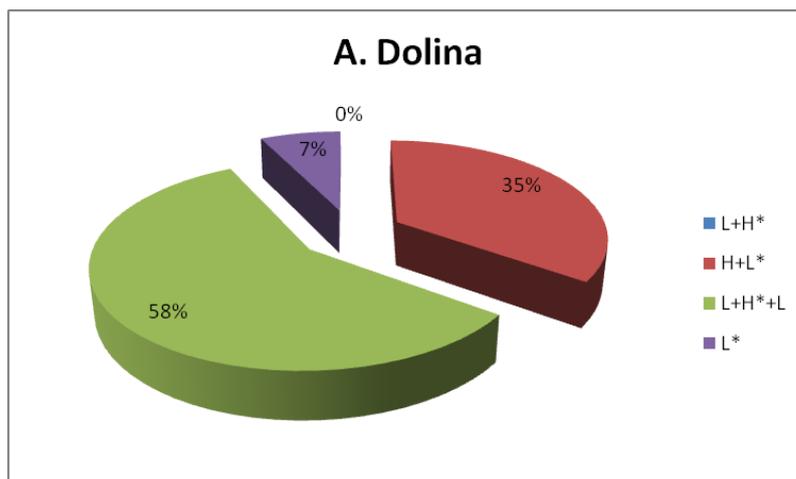
Entrevista	Frases entonativas con núcleo retraído en el habla del entrevistado	Frases entonativas con núcleo retraído en el habla del entrevistador	Total de frases entonativas con núcleo retraído en cada entrevista
A. Dolina	83	22	105
S. Silveyra	99	20	119
M. Grondona	72	35	107

Tabla 6.16: Número de frases entonativas con núcleo retraído en el habla de cada entrevistado y en la del entrevistador, Mario O'Donnell.

Si consideramos el tipo de acento tonal nuclear en las frases con núcleo retraído a una posición no final en la frase entonativa, encontramos los acentos tonales nucleares típicos que mencionamos al comienzo de este subapartado: $L+H^*$, $L+H^*+L$, L^* , y con mucho menor frecuencia, $L+H^*$. La Tabla 6.17 y la figura 6.22 nos muestran el número y porcentaje de cada acento tonal nuclear en el habla del entrevistador y de los tres entrevistados.

	$L+H^*$		$H+L^*$		$L+H^*+L$		L^*		Total	
	N	%	N	%	N	%	N	%	N	%
A. Dolina	0	0%	29	34,9%	48	57,8%	6	7,3%	83	100%
S. Silveyra	5	5,1%	51	51,5%	22	22,2%	21	21,2%	99	100%
Grondona	1	1,3%	20	27,8%	49	68,1%	2	2,8%	72	100%
O'Donnell	0	0%	50	64,9%	20	26,0%	7	9,1 %	77	100%

Tabla 6.17: Tipo de acento tonal nuclear en las frases entonativas con el núcleo retraído.



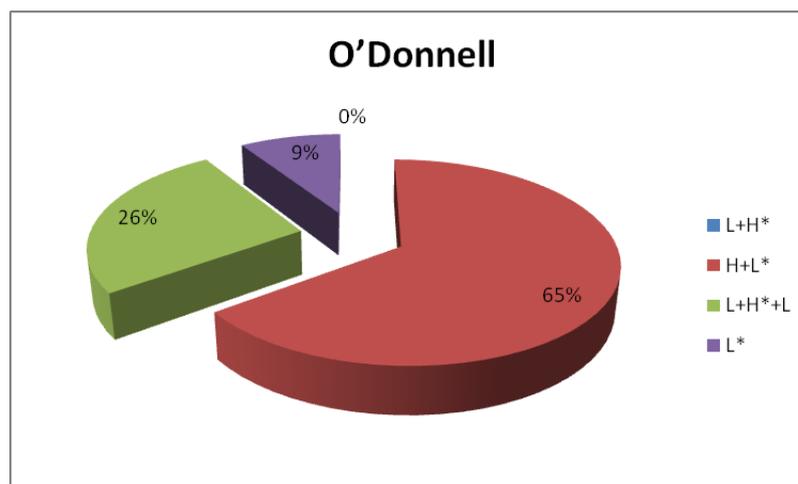


Figura 6.22: Frecuencia de los acentos tonales nucleares en las frases con núcleo retraído.

Como podemos observar en la tabla 13 y en la figura 6.22, en el habla de A. Dolina y M. Grondona, el acento tonal nuclear más frecuente, cuando el núcleo está retraído a una posición no final, es el enfático tritonal L+H*+L, mientras que en el habla de S. Silveyra y del entrevistador es más frecuente el acento H+L*. El acento nuclear L* retraído es bastante poco frecuente en todas las entrevistas, salvo en la de la actriz S. Silveyra, en la que alcanza el 21,2%. L+H* es muy poco frecuente, y solo aparece en las entrevistas a S. Silveyra y M. Grondona.

Nos proponemos evaluar, además del tipo de acento tonal nuclear, la altura tonal, la intensidad y la duración en donde consideramos que está el acento tonal nuclear retraído, y compararlo con los valores de los mismos parámetros en la sílaba tónica de la última palabra de contenido de la frase, en la que normalmente se ubica el acento tonal nuclear. Dado que algunos de los ejemplos que analizamos involucran la última sílaba de la frase intermedia o entonativa, que normalmente es más prolongada, excluimos esos casos de nuestro análisis, ya que su inclusión induciría una distorsión en los resultados por la tendencia que ésta tiene a prolongarse. La tabla 6.18 nos muestra el número y porcentaje de casos que excluimos e incluimos en nuestro análisis de los factores fonéticos que intervienen en la manifestación de la prominencia tonal nuclear.

Entrevista	Número total de frases entonativas analizadas		Casos que involucran sílabas finales (final de frase intermedia o de frase entonativa)		Casos de frases en los que no se pudo medir los parámetros fonéticos		Casos que no involucran sílabas finales (final de frase intermedia o de frase entonativa)	
	Número	Porcentaje	Número	Porcentaje	Número	Porcentaje	Número	Porcentaje
A. Dolina	83	100%	27	32,5%	11	13,3%	45	54,2%
S. Silveyra	99	100%	24	24,2%	2	2,0%	73	73,8%
M. Grondona	72	100%	26	36,1%	1	1,4%	45	62,5%
M. O'Donnell	77	100%	25	32,5%	5	6,5%	47	61,0%

Tabla 6.18: Número y porcentaje de casos de retracción del acento tonal nuclear que involucran sílabas finales antes de una frontera prosódica, de casos que no involucran sílabas finales, y de casos en los que no se pudo medir los parámetros fonéticos por superposición de voces o por efectos de la voz de los hablantes.

Como podemos observar, la exclusión de los ejemplos que involucran sílabas finales antes de una frontera prosódica y de las frases en las que no se pudo medir los parámetros fonéticos nos deja con un porcentaje considerable de casos, que oscila entre el 63,9% y el 75,6%, consignados en la columna del extremo derecho de la tabla. Como expresamos en el párrafo anterior, para comprobar si el acento tonal nuclear está desplazado a una posición no final, analizamos la diferencia de valores en los parámetros de altura tonal, intensidad y duración entre la posición en donde creemos que se ubica el acento tonal y la sílaba tónica en la última palabra de contenido de la frase. Además, analizamos la amplitud tonal del acento tonal nuclear, calculando la diferencia entre el pico tonal y la última sílaba de la palabra con acento tonal nuclear, y la diferencia entre la altura máxima y mínima del segmento posnuclear. Para mostrar con más claridad qué valores estamos tomando en consideración, presentamos un ejemplo de nuestros datos en [57], figura 6.23 y 6.24 y tabla

6.19. 

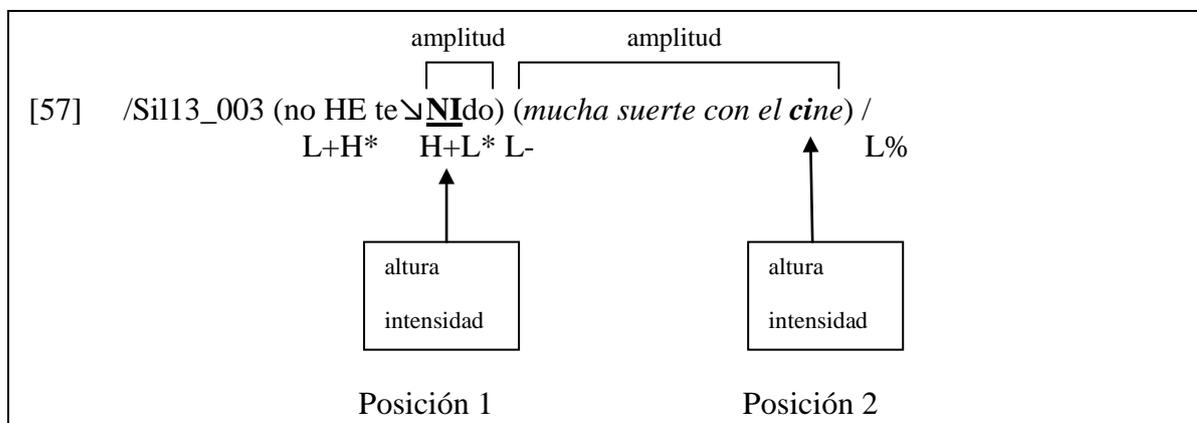


Figura 6.23: Dimensiones de análisis de los casos de acento tonal nuclear en posición no final.

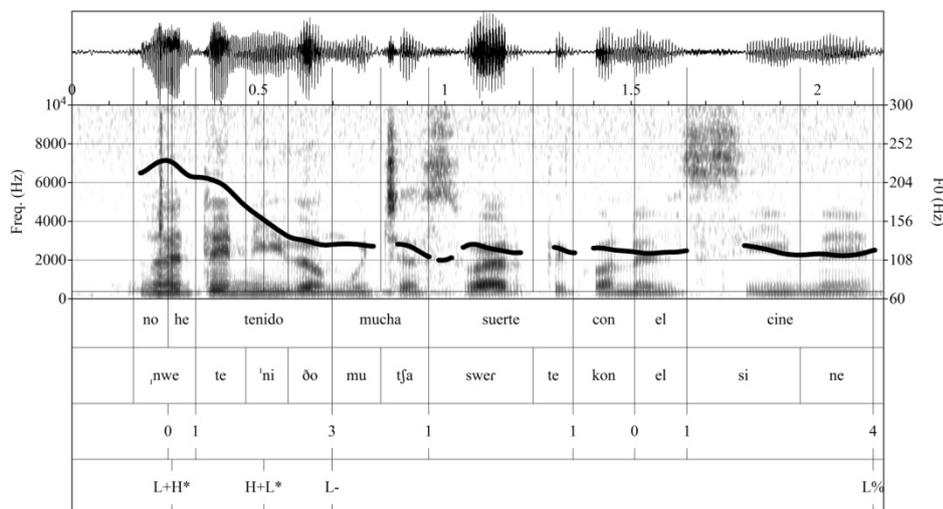
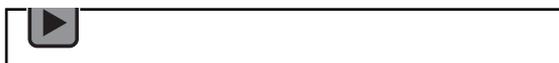


Figura 6.24: Forma de onda y frecuencia fundamental de la frase “no he tenido mucha suerte con el cine” con retracción del acento tonal nuclear.



	Altura (Hz)	Intensidad (dB)	Duración (seg.)	Amplitud tonal (Hz)
te N ido (H+L*)	160	77,11	0,114	160-125: 35
c ine	120	73,36	0,303	127-115: 12
Diferencia	40	3,75	-0,189	23

Tabla 6.19: Comparación de la altura tonal, intensidad, duración y rango tonal de la sílaba con acento tonal nuclear y de la sílaba tónica de la última palabra de contenido en la frase Sil13_003.

En el ejemplo [57] la sílaba que proponemos como portadora del acento tonal nuclear presenta una mayor altura y amplitud tonal, además de una mayor intensidad. Sin embargo, su duración es menor que la de la sílaba tónica en la última palabra de la frase.

A continuación analizamos los casos que mostramos en la última columna a la derecha de la tabla 19. En otras palabras, analizamos la diferencia en altura tonal, intensidad, duración y rango tonal de las frases entonativas con retracción del acento tonal nuclear en los cuatro hablantes. Nos focalizamos en los casos que no involucran sílabas finales en frase intermedia o entonativa. Obtenemos la media y el desvío estándar para cada uno de los hablantes. Presentamos los resultados en la tabla 6.20 a continuación. La lista completa de los casos analizados para cada hablante puede encontrarse en el Apéndice 2 de este trabajo.

Habla nte		Altu ra tonal		Intensidad		Duración		Amplitud	
		Pos. 1	Pos. 2	Pos. 1	Pos. 2	Pos. 1	Pos. 2	Pos. 1	Pos. 2
		unidades		Hz.		dB.		Seg.	
Dolina (45 casos)	Promedio	167	88	80,14	75,74	0,223	0,196	72	24
	Desviación estándar	42,6	26,1	2,59	4,68	0,064	0,069	39,6	19,1
Silveyra (73 casos)	Promedio	133	103	76,15	70,19	0,221	0,183	31	10
	Desviación estándar	30,9	20,0	4,00	4,93	0,060	0,061	27,7	17,1
Grondona (45 casos)	Promedio	155	85	74,47	65,42	0,211	0,200	62	11
	Desviación estándar	45,4	14,5	4,01	6,71	0,063	0,065	39,8	9,8
O'Donnell (47 casos)	Promedio	116	83	75,90	69,03	0,223	0,150	33	8
	Desviación estándar	33,8	13,0	5,22	7,67	0,072	0,053	30,4	16,3

Tabla 6.20: Promedio y desvío estándar de la altura tonal, intensidad, duración entre la sílaba con acento tonal nuclear retraído y la sílaba tónica de la última palabra, y amplitud tonal (en la sílaba tónica y en el segmento postnuclear) en las frases entonativas con retracción del acento tonal nuclear en cada uno de los hablantes de las entrevistas analizadas.

Como podemos observar en esta tabla, en todos los hablantes existe una diferencia significativa entre la altura tonal de la posición 1, la posición del acento tonal nuclear retraído, en relación con la posición 2, la posición de la sílaba tónica en la última palabra de contenido (con la que normalmente se asocia al acento tonal nuclear). También la amplitud tonal es mayor en la posición 1 que en la posición 2. Además, también la intensidad y la duración tienden a ser mayores en la posición 1 que en la posición 2.

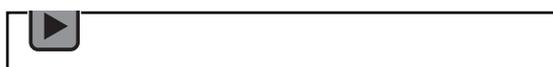
La tabla 6.21 nos muestra la diferencia en altura tonal, intensidad, duración y amplitud tonal entre la posición 1 (sílab a asociada al acento tonal nuclear retraído) y la posición 2 (sílab a tónica de la última palabra de contenido).

Habla nte		Diferencia en altura tonal	Diferencia en intensidad	Diferencia en duración	Amplitud tonal en sílaba tónica	Amplitud tonal en segmento postnuclear
		Unidades	Hz	dB	Seg.	Hz
A. Dolina (45 casos)	Promedio	79	4,40	0,027	72	24
	Desvío estándar	43,2	5,04	0,086	39,6	19,1
S. Silveyra (73 casos)	Promedio	30	5,88	0,039	31	10
	Desvío estándar	28,7	4,75	0,093	27,7	17,1
M. Grondona (45 casos)	Promedio	70	9,05	0,012	62	11
	Desvío estándar	43,7	6,82	0,078	39,8	9,8
M. O'Donnell (47 casos)	Promedio	34	6,87	0,073	33	8
	Desvío estándar	28,3	8,13	0,086	30,4	16,3

Tabla 6.21: Promedio y desvío estándar de las diferencias en altura tonal, intensidad, duración entre la sílaba con acento tonal nuclear retraído y la sílaba tónica de la última palabra, y amplitud tonal (en la sílaba tónica y en el segmento postnuclear) en las frases entonativas con retracción del acento tonal nuclear en cada uno de los hablantes de las entrevistas analizadas.

con el acento tonal nuclear en posición retraída por sobre la sílaba tónica de la última palabra de contenido en la frase (donde normalmente está el acento tonal nuclear). La diferencia es más marcada en la altura tonal, la intensidad y la amplitud tonal, y menos marcada en la duración. En varios de los casos, la mayor duración sigue asociada a la sílaba tónica de la última palabra de contenido. Del análisis surge que los parámetros que más regularmente identifican el acento tonal nuclear retraído, además del tipo de acento, son la mayor altura tonal, la mayor amplitud en el rango tonal y la mayor intensidad, en algunos casos acompañados por la mayor duración.

A continuación presentamos un ejemplo de cada hablante (58 a 61) en el que la sílaba que recibe el acento tonal nuclear retraído tiene la misma vocal (/a/) y la misma estructura (V o CV) que la sílaba tónica de la última palabra de contenido, la que normalmente recibe el acento tonal nuclear. La posición 1 corresponde al acento tonal nuclear retraído, y la posición 2 a la sílaba tónica de la última palabra de contenido.



[58] Dol6_028 (12:09') / (de las Obras que los occidenTales HAcen) (*acerca de los árabes*) /

	Altura tonal		Intensidad		Duración		Amplitud tonal	
	Pos. 1	Pos. 2	Pos. 1	Pos. 2	Pos. 1	Pos. 2	Pos. 1	Pos. 2
Dol6_028	179 Hz	84 Hz	80,60 dB	79,85 dB	0,117 seg.	0,136 Seg.	51 Hz	31 Hz



[59] Sil12_106 / (29:00') (conocÍ gente MUY eduCAda) (*en el mundo del espectáculo*) /

	Altura tonal		Intensidad		Duración		Amplitud tonal	
	Pos. 1	Pos. 2	Pos. 1	Pos. 2	Pos. 1	Pos. 2	Pos. 1	Pos. 2
Sil12_106	131 Hz	107 Hz	77,27 dB	69,11 dB	0,224 seg.	0,185 seg.	25 Hz	6 Hz



[60] Gron25_042 (38:54') / paRÁla mano /

	Altura tonal		Intensidad		Duración		Amplitud tonal	
	Pos. 1	Pos. 2	Pos. 1	Pos. 2	Pos. 1	Pos. 2	Pos. 1	Pos. 2
Gron25_042	142 Hz	88 Hz	75,40 dB	69,18 dB	0,256 seg.	0,258 seg.	36 Hz	20 Hz



[61] O'Donnell: Gron20_104 (33:42') / (DIOS juGAba) (*con los seres humanos*) /

	Altura tonal		Intensidad		Duración		Amplitud tonal	
	Pos. 1	Pos. 2	Pos. 1	Pos. 2	Pos. 1	Pos. 2	Pos. 1	Pos. 2
Gron20_104	101 Hz	85 Hz	79,17 dB	61,89 dB	0,220 seg.	0,103 seg.	23 Hz	10 Hz

Como podemos observar, la altura tonal siempre es mayor en la posición 1 que en la posición 2. También lo es la amplitud tonal. La intensidad también es mayor en la posición 1. La duración de la sílaba en posición 1 es mayor en el caso de Silveyra y Grondona, mientras que en los ejemplos de Dolina y O'Donnell es mayor la duración de la sílaba en posición 2. Los datos de estos ejemplos son coherentes con las observaciones realizadas en relación con los datos y resumidas en las tablas 5.16 y 5.17.

Realizamos también un análisis estadístico de varianza comparando la frecuencia, intensidad y duración no normalizados⁷⁴ en la sílaba sobre la que se asienta el acento tonal nuclear (Pos.1) y en la sílaba tónica de la última palabra de contenido de la frase (Pos.2). El análisis se realizó con el software “R” (The R Project for Statistical Computing), de acceso libre y gratuito. En el análisis de varianza, un valor de signo inferior a 0,05 es considerado dentro de la tradición de estudios estadísticos como significativo. Por ejemplo, <2e-16*** es muy significativo, porque indica que el valor es menor “<” a 2e-16 (R da el valor en notación científica). Cuantos más asteriscos tenga “***” mayor es el grado de significación.

Del análisis de los datos del habla de A. Dolina surge que la diferencia en F0 entre la sílaba en la Pos. 1 y la sílaba en la Pos. 2 es muy significativa. El análisis se resume en la tabla 6.22 y en la figura 6.25. También es muy significativa la diferencia en intensidad, mientras que la diferencia en duración es solo levemente significativa.

Diferencia en F0 entre las sílabas en las posiciones 1 y 2:					
	Df	Sum Sq	Mean Sq	F value	Pr(>F)
TIPO	1	139791	139791	112	<2e-16 ***
Diferencia en intensidad las sílabas en las posiciones 1 y 2:					
	Df	Sum Sq	Mean Sq	F value	Pr(>F)
TIPO	1	434,9	434,9	30,42	3,44e-07 ***
Residuals	88	1258,0	14,3		
Diferencia en duración entre las sílabas en las posiciones 1 y 2:					
	Df	Sum Sq	Mean Sq	F value	Pr(>F)
TIPO	1	0,0166	0,016592	3,734	0,0565 .
Residuals	88	0,3910	0,004443		
Signif. Codes: 0 '***' 0.001 '**' 0.01 '*' 0.05 '.' 0.1 ' ' 1					

Tabla 6.22: Análisis de varianza de los datos en el habla de A. Dolina.

⁷⁴ Agradecemos especialmente al Lic. Alejandro Renato, quien realizó los análisis estadísticos que permitieron corroborar los resultados preliminares de nuestro trabajo.

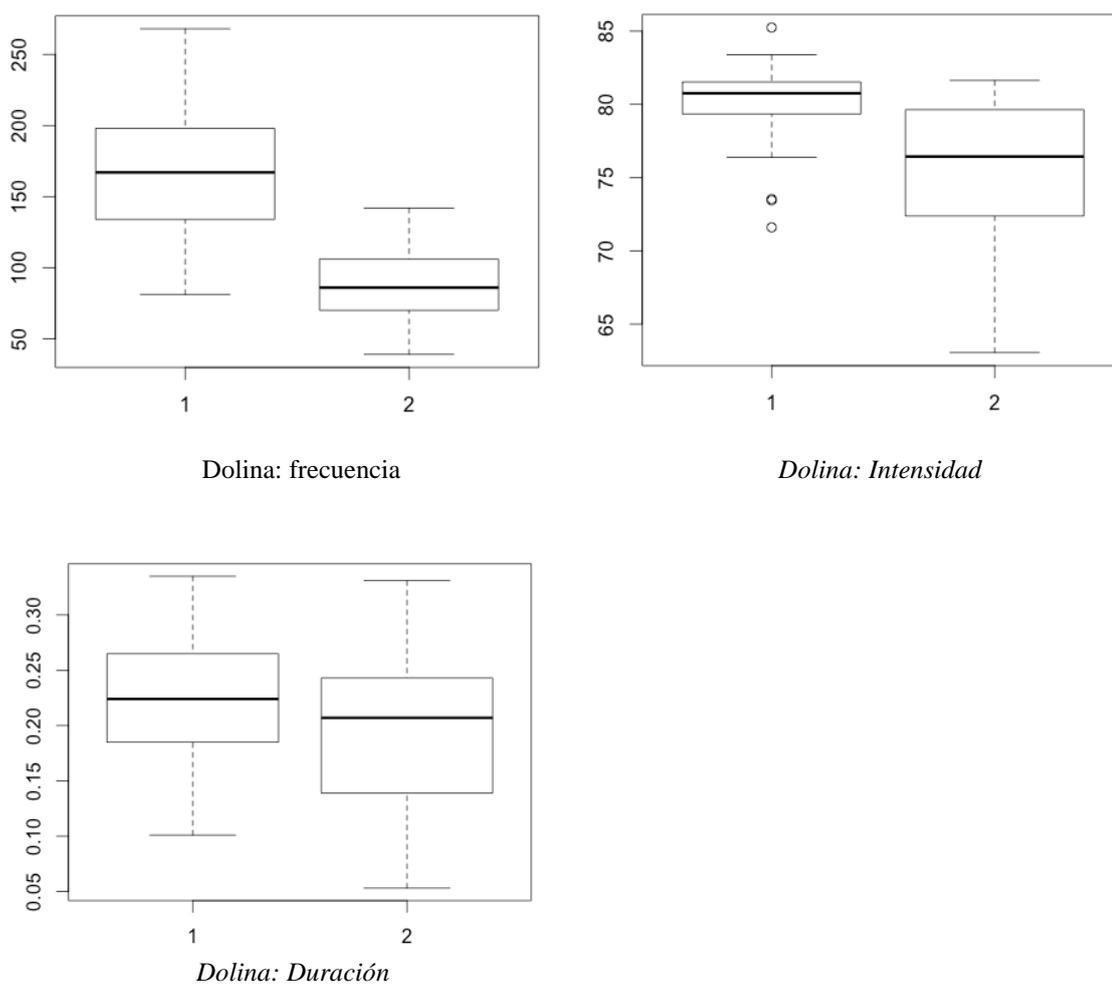


Figura 6.25: Gráficos de tipo caja (boxplot) mostrando los datos del análisis de varianza en el habla de A. Dolina. 1 corresponde a la Pos.1 (acento tonal nuclear), mientras que 2 corresponde a la Pos.2 (sílabas tónicas en la última palabra de contenido de la frase).

Para el habla de S. Silveyra, la diferencia en los tres factores analizados – F0, intensidad y duración – resultan ser muy significativos, como muestra la tabla 6.23 y en la Figura 6.26.

Diferencia en F0 entre las sílabas entre las posiciones 1 y 2:

	Df	Sum Sq	Mean Sq	F value	Pr(>F)
TIPO	1	33030	33030	48,7	1,01e-10 ***
Residuals	144	97674	678		

Diferencia en intensidad entre las sílabas entre las posiciones 1 y 2:

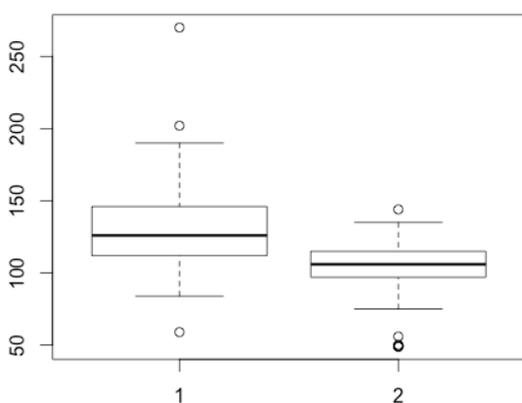
	Df	Sum Sq	Mean Sq	F value	Pr(>F)
TIPO	1	1280	1280,1	63,52	4,71e-13 ***
Residuals	142	2862	20,2		

Diferencia en duración entre las sílabas entre las posiciones 1 y 2:

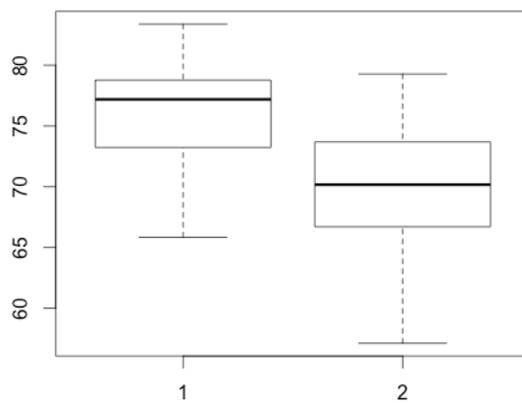
	Df	Sum Sq	Mean Sq	F value	Pr(>F)
TIPO	1	0,0542	0,05416	14,87	0,000173 ***
Residuals	144	0,5246	0,00364		

Signif. Codes: 0 '***' 0.001 '**' 0.01 '*' 0.05 '.' 0.1 ' ' 1

Tabla 6.23: Análisis de varianza de los datos en el habla de S. Silveyra.



Silveyra: frecuencia



Silveyra: intensidad

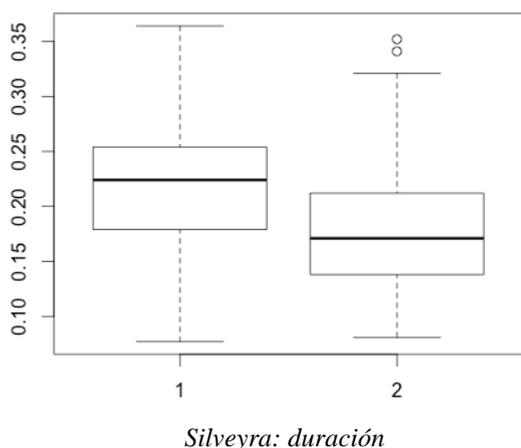


Figura 6.26: Gráficos de tipo caja (boxplot) mostrando los datos del análisis de varianza en el habla de S. Silveyra. 1 corresponde a la Pos.1 (acento tonal nuclear), mientras que 2 corresponde a la Pos.2 (sílabo tónica en la última palabra de contenido de la frase).

En el caso de M. Grondona, la diferencia resulta significativa para los parámetros de F0 e intensidad, no así para la duración. Los datos se pueden encontrar en la tabla 6.24 y la figura 6.27 a continuación.

Diferencia en F0 entre las sílabas en las posiciones 1 y 2:					
Df	Sum Sq	Mean Sq	F value	Pr(>F)	
TIPO	1	112541	112541	99,98	4,58e-16 ***
Residuals	86	96805	1126		
Diferencia en intensidad entre las sílabas en las posiciones 1 y 2:					
Df	Sum Sq	Mean Sq	F value	Pr(>F)	
TIPO	1	1728	1728,1	56,02	5,75e-11 ***
Residuals	86	2653	30,8		
Diferencia en duración entre las sílabas en las posiciones 1 y 2:					
	Df	Sum Sq	Mean Sq	F value	Pr(>F)
TIPO	1	0,0019	0,001882	0,466	0,497
Residuals	86	0,3475	0,004041		
Signif. Codes: 0 '***' 0.001 '**' 0.01 '*' 0.05 '.' 0.1 ' ' 1					

Tabla 6.24: Análisis de varianza de los datos en el habla de M. Grondona.

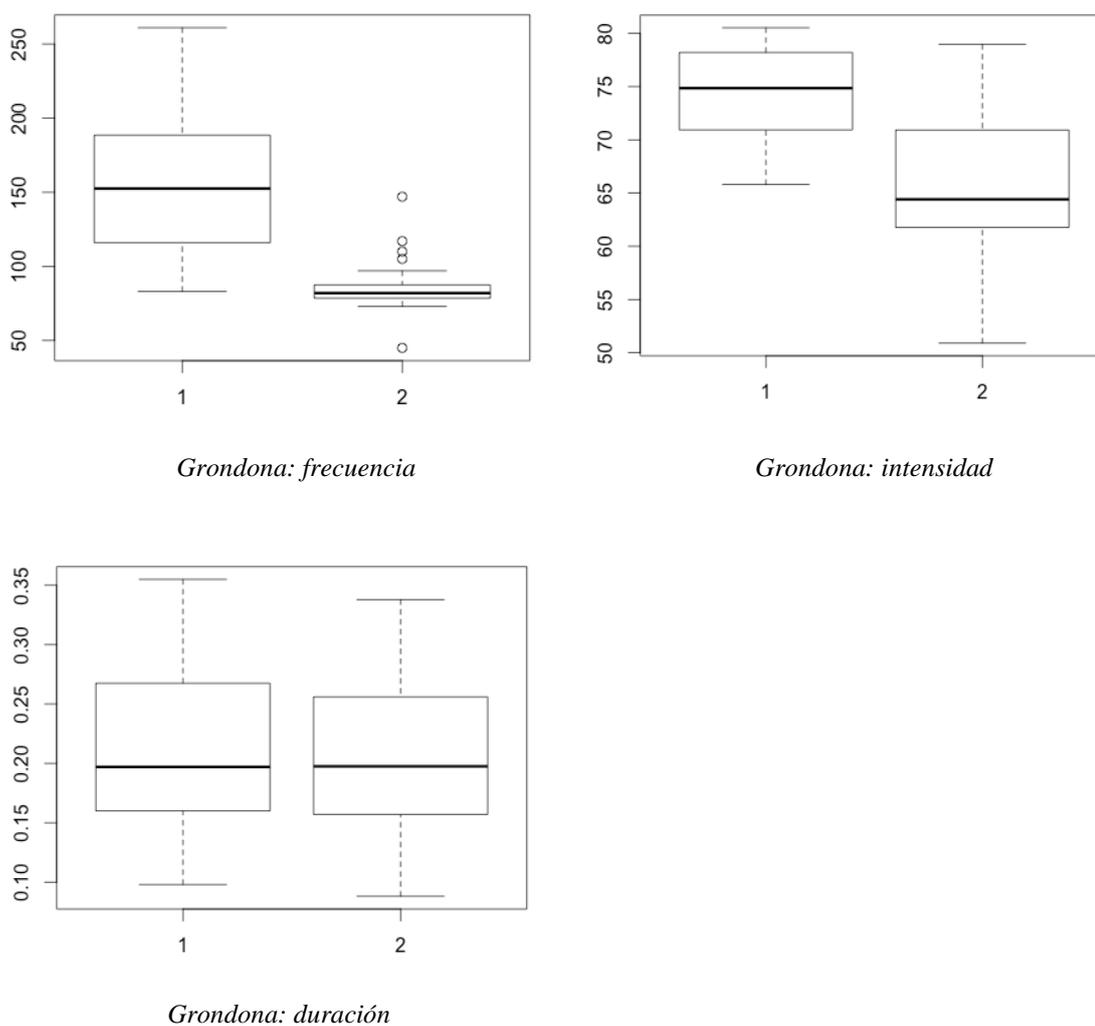


Figura 6.27: Gráficos de tipo caja (boxplot) mostrando los datos del análisis de varianza en el habla de M. Grondona. 1 corresponde a la Pos.1 (acento tonal nuclear), mientras que 2 corresponde a la Pos.2 (sílabo tónica en la última palabra de contenido de la frase).

Con respecto al habla de M. O'Donnell, la diferencia resulta significativa para los tres parámetros analizados. El análisis se encuentra en la tabla 6.25 y en la figura 6.28 a continuación.

Diferencia en F0 entre las sílabas en las posiciones 1 y 2:

	Df	Sum Sq	Mean Sq	F value	Pr(>F)
TIPO	1	26934	26934	40,59	6,9e-09 ***
Residuals	94	62381	664		

Diferencia en intensidad entre las sílabas en las posiciones 1 y 2:

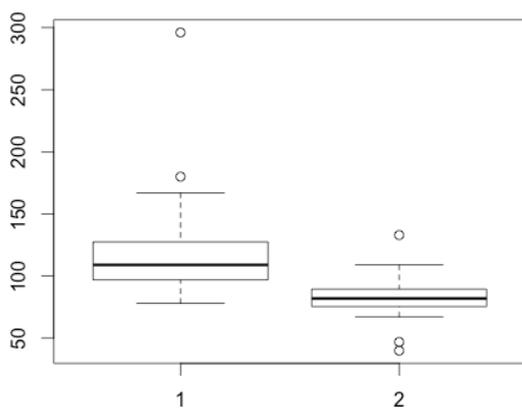
	Df	Sum Sq	Mean Sq	F value	Pr(>F)
TIPO	1	1207	1206,9	28,24	7,2e-07 ***
Residuals	94	4018	42,7		

Diferencia en duración entre las sílabas en las posiciones 1 y 2:

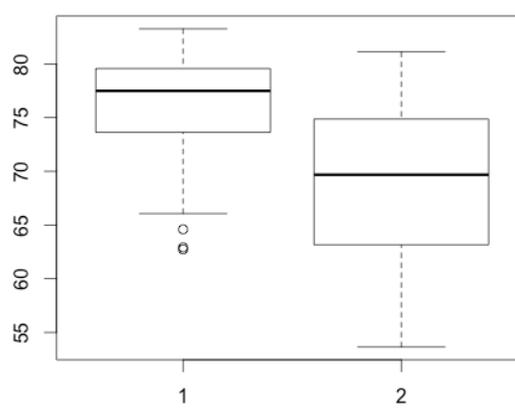
	Df	Sum Sq	Mean Sq	F value	Pr(>F)
TIPO	1	0,1308	0,13083	33,49	9,38e-08 ***
Residuals	94	0,3672	0,00391		

Signif. Codes: 0 '***' 0.001 '**' 0.01 '*' 0.05 '.' 0.1 ' ' 1

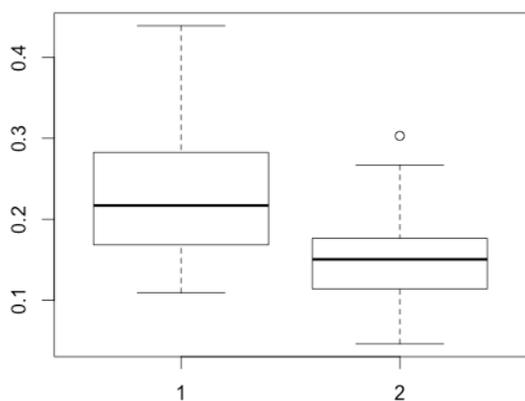
Tabla 6.25: Análisis de varianza de los datos en el habla de M. O'Donnell.



O'Donnell: frecuencia



O'Donnell: intensidad



O'Donnell: duración

Figura 6.28: Gráficos de tipo caja (boxplot) mostrando los datos del análisis de varianza en el habla de M. Grondona. 1 corresponde a la Pos.1 (acento tonal nuclear), mientras que 2 corresponde a la Pos.2 (sílabas tónica en la última palabra de contenido de la frase).

En resumen, en todos los sujetos analizados la frecuencia y la intensidad tienen diferencias estadísticamente significativas a partir del análisis de ANOVA. En todos los casos la posición 1 es de mayor frecuencia fundamental y de mayor intensidad que la posición 2. En cuanto a la duración, notamos que si bien es significativa – la posición 1 es más durativa que la posición 2 –, su significación es menor, sobre todo en los hablantes Dolina y Grondona, donde las medias son apenas significativas entre los dos tipos de acento, uno de ($p = 0.056$) y el otro ($p = 0.049$). En cambio en los hablantes O'Donnell y Silveyra la diferencia es muy relevante en términos estadísticos para todos los parámetros analizados.

La tabla 6.26 examina en detalle la relación entre la intensidad y la duración en los casos de acento tonal nuclear retraído en el habla de los cuatro sujetos.

Número de casos	Mayor intensidad		Mayor duración		Casos en que coinciden la mayor intensidad y mayor duración		
	En el acento nuclear	En la última palabra	En el acento nuclear	En la última palabra	Coinciden		No coinciden
					En el acento nuclear	En la última palabra	
A. Dolina 45	36 (80%)	9 (20%)	31 (68,9%)	14 (31,1%)	24 (53,3%)	2 (4,5%)	19 (42,2%)
S. Silveyra 73	63 (86,3%)	9 (12,3%)	48 (65,8%)	24 (32,8%)	43 (58,9%)	4 (5,5%)	26 (35,6%)
M. Grondona 45	39 (86,7%)	6 (13,3%)	27 (60,0%)	17 (37,8%)	24 (53,4%)	2 (4,4%)	19 (42,2%)
M. O'Donnell 47	38 (80,9%)	9 (19,1%)	37 (78,7%)	9 (19,2%)	32 (68,1%)	3 (6,4%)	12 (25,5%)

nota: casos no computados en la tabla: en Silveyra en un caso no se pudo medir la intensidad (1,4%), y en un caso la duración fue la misma en las dos posiciones (1,4%). En Grondona en un caso la duración fue la misma en las dos posiciones (2,2%). En O'Donnell en un caso la duración fue la misma en las dos posiciones (2,1%).

Tabla 6.26: Número de casos que presentan mayor intensidad y mayor duración en las dos posiciones estudiadas, y de casos en los que coincide o no la mayor intensidad con la mayor duración en la misma posición.

Como podemos observar en la tabla 27, la intensidad es mayor en el acento tonal nuclear en un 80% a 86,7% de los casos, mientras que la duración es mayor en esa posición entre 60% y 68,8%), excepto en el caso de las frases del entrevistador, M. O'Donnell, que alcanzan el 78,7% en la sílaba con acento tonal nuclear retraído. La mayor intensidad y mayor duración coinciden en el acento tonal nuclear en un porcentaje que varía entre el 53,3% y el 58,9%, salvo en el caso del M. O'Donnell, donde la coincidencia es mayor, y alcanza el 68,1%. La mayor intensidad y mayor duración coinciden en la sílaba de la última palabra de la frase entre 4,4% y 6,4% solamente. En el resto de los casos (entre 25,5% y 42,2%) la mayor intensidad y duración no coinciden en la misma sílaba. Como podemos observar, la duración es el parámetro que más variabilidad presenta, ya que no siempre acompaña al acento tonal nuclear, sino que entre un 19,2% y un 37,8% de los casos favorece a la sílaba tónica de la última palabra de la frase. Nos atrevemos a afirmar, siguiendo a García-Lecumberri (1995), que estamos ante un rasgo que manifiesta la resiliencia del acento en la posición en la que habría estado el acento tonal nuclear de no haber sido desplazado. En algunos casos, la sílaba que normalmente habría recibido el acento tonal nuclear conserva un rasgo de prominencia prosódica, aún cuando el acento ha sido desplazado a una posición anterior, acompañado por los rasgos de mayor altura y amplitud, y de mayor intensidad.

Otro aspecto a considerar es la aparición de movimientos tonales postnucleares en algunos ejemplos. En algunas de las frases que analizamos, como la que reproducimos como ejemplo [62], se percibe un movimiento del F0 en el fragmento postnuclear. En la figura 6.29 y en la tabla 6.27 presentamos el análisis fonético-fonológico del ejemplo. En este fragmento de discurso, Dolina habla del personaje central de su novela "Las crónicas del ángel gris", en la que él tomó como modelo la persona de un amigo suyo para crear el personaje. Luego, al desarrollar la novela, el personaje ya no se parecía a su amigo. Ese hecho lo lleva a reflexionar sobre la tarea del escritor.

[62] Dol20_018-032 (42:30'-42:58) 

Dolina: Usted que ha escrito sabe cómo es esto. Uno a veces por comodidad busca una referencia en un personaje existente, y comienza a desarrollarlo, pero inmediatamente el personaje literario empieza a tener una vida propia,

/Dol20_028 (se se ↗ ∇ PARA del personaje) (del cual Uno lo ha saCAdo) /

L+H*+L L- L+H* L+H* !H%

y al cabo de algunas páginas ya no se parece. Ya no se parece.

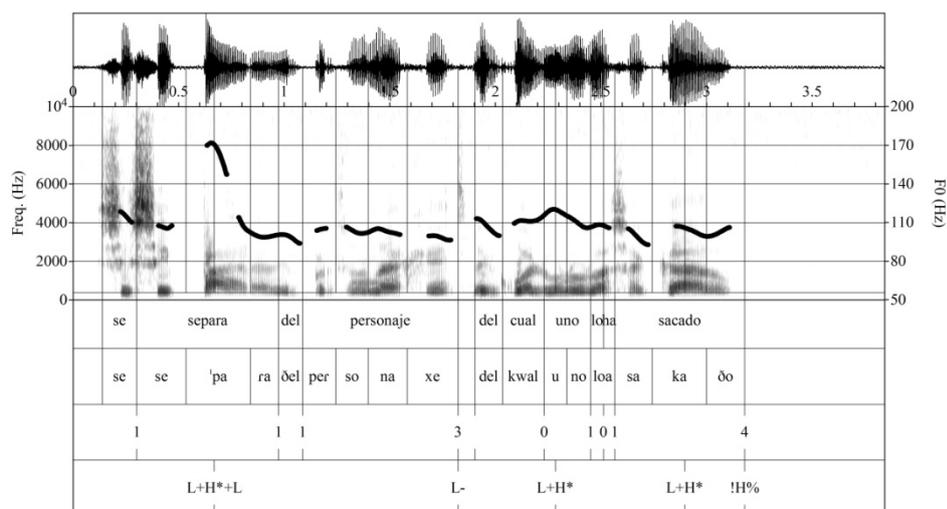


Figura 6.29: Forma de onda y frecuencia fundamental de la frase “se separa del personaje del cual uno lo ha sacado”, con retracción del acento tonal nuclear y acentos tonales postnucleares.



	Altura (Hz)	Amplitud tonal (Hz)	Intensidad (dB)	Duración (seg.)
sePAra L+H*+L	176	176-106 (70 Hz)	79,77	0,304
personaje	101		79,13	0,184
Uno L+H*	122	122-98 (24Hz)	77,72	0,107
Sacado L+H*	106		80,83	0,257

Tabla 6.27: Altura, intensidad y duración de las sílabas con acento léxico en la frase “se separa del personaje del cual uno lo ha sacado”, y amplitud tonal de la palabra con acento tonal nuclear (“separa”) y del segmento postnuclear (“del cual uno lo ha sacado”).

Como podemos observar en la figura 6.29 y en la tabla 6.28, el acento tonal nuclear se ubica en la sílaba tónica de ‘separa’. Esa sílaba presenta la mayor duración y de ella a la sílaba postónica ‘-ra’ se registra un descenso de 70 Hz. La sílaba tónica de ‘personaje’ se encuentra en los 101 Hz, con una duración mucho menor y una intensidad levemente menor. En la segunda frase intermedia, la sílaba tónica de ‘uno’ se eleva a los 122 Hz, con una duración y una intensidad menor que la sílaba con el acento tonal nuclear, y la sílaba tónica de ‘sacado’ se eleva a los 106 Hz, con la mayor intensidad de las cuatro sílabas y con una duración menor que la sílaba con el acento tonal nuclear. Finalmente, si tenemos en cuenta la amplitud tonal, mientras que el acento tonal que consideramos como nuclear se despliega en un rango de 70 Hz, los acentos postnucleares lo hacen dentro de un rango de 24 Hz, lo cual equivale aproximadamente a una tercera parte del primero.

En su trabajo de tesis sobre el inglés y el español, García-Lecumberri (1995) también percibe la presencia de acentos tonales postnucleares en las dos lenguas como una

alternativa a la desacentuación postnuclear plena. Compartimos su opinión que estos acentos son débiles con relación al acento tonal nuclear, y que deben ser tratados como postfocales. Mientras que en la desacentuación plena no se registra un movimiento tonal, en el caso de los acentos postnucleares hay un grado de prominencia reducido, que es reflejo de la resiliencia de los acentos que habrían recibido una acentuación plena en la misma oración con foco amplio. García-Lecumberri también considera la posibilidad de que esos acentos puedan ser no solo un fenómeno rítmico, sino que puedan tener un cierto valor semántico, en el que los hablantes dan prominencia a la información, aún dentro del fondo informativo.

Si aplicamos los conceptos vertidos por García-Lecumberri a nuestro ejemplo [62] y a casos similares, creemos que tenemos suficientes argumentos para concluir que el acento tonal nuclear está en ‘separa’, mientras que el resto de la frase está desfocalizada. La segunda frase intermedia (desfocalizada) reproduce información que ya está presente en el discurso previo: es un eco de la frase “(uno) busca una referencia en un personaje existente”. Lo hace con la forma de una paráfrasis con el mismo sentido que esa frase (“del cual uno lo ha sacado”). En el subapartado 6.3.4.2 nos ocuparemos en detalle de la relación del segmento postnuclear desfocalizado con el contexto.

Como explicamos en 6.1.1.4, Ladd (2008: 269-273) propone que la estructura métrica es el centro de la prosodia de la oración, y que los acentos tonales son solo una manifestación de esa estructura. La desacentuación es básicamente una cuestión de la estructura métrica: se trata de la inversión de la fuerza relativa en el árbol o la grilla métrica. Cuando una palabra se desacentúa, otra palabra debe acentuarse, debido a la naturaleza inherentemente relacional y sintagmática de la prominencia. El foco amplio normalmente se expresa a través de la relación débil-fuerte, y las relaciones de prominencia se definen en todo nivel de la estructura de manera recursiva, desde el nivel más básico hasta el nivel más alto, en el que se define el elemento terminal designado a nivel de la frase entonativa. Cada nivel de la estructura prosódica tiene su pico de prominencia. Citando a Trubetzkoy, Ladd explica que esa es la idea del acento como un rasgo culminativo que, en la concepción de Beckman (1986, citado en Ladd, 2008), es un rasgo que distingue una unidad de otras unidades similares dentro de un fragmento de habla. Si adoptamos la propuesta de Ladd (*op. cit.*) en considerar las relaciones métricas como básicas, y la distribución de los acentos tonales como derivada, lo que sucede en los casos en los que el acento tonal nuclear está retraído a una posición no final es una inversión de las relaciones de prominencia en la grilla métrica (Hayes, 1995). Tomando como ejemplo el [57], “No he tenido mucha suerte con el

cine”, en la figura 6.30 continuación exponemos lo que significa esa inversión de las relaciones de fuerza en la estructura métrica.

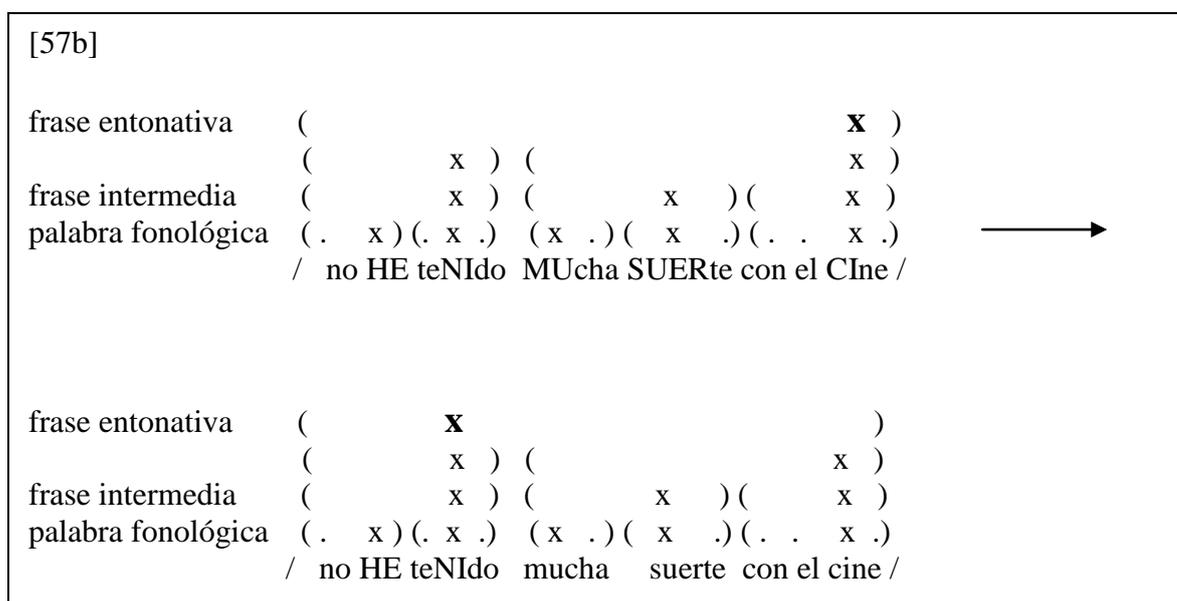


Figura 6.30: Estructura métrica de la frase “no he tenido mucha suerte con el cine” y la inversión de la relación débil-fuerte como base para la marcación de foco restringido.

Luego de la inversión en la estructura métrica, el acento tonal nuclear se asigna al nodo más fuerte, el elemento terminal designado, que ya no es la sílaba tónica de la última palabra de contenido, sino la sílaba tónica de una palabra anterior. Ese acento tonal indica el alcance del foco. Este es el mecanismo que se aplicaría a todos los casos de retracción del acento tonal nuclear a una posición no final en la frase intermedia/entonativa.

6.3.3.2 Desacentuación: factores pragmáticos

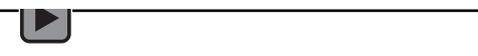
6.3.3.2.1 La retracción del acento tonal nuclear

Recordamos que en la bibliografía que presentamos sobre la retracción del acento tonal nuclear, dos de las razones más citadas para el desplazamiento del acento tonal nuclear desde la posición final a posiciones no finales en la frase entonativa son la corrección metalingüística y la contrastividad. Estas dos motivaciones se esgrimen como único argumento para explicar el fenómeno del desplazamiento del acento tonal nuclear en las lenguas romances. Por ejemplo, desde la perspectiva minimalista de la gramática generativa

Zubizarreta (1998) considera que el foco contrastivo tiene dos efectos: niega el valor asignado a una variable en la estructura de la aseveración, mientras que introduce un valor alternativo para esa variable. Zubizarreta reconoce que la naturaleza semántica del foco contrastivo es la misma que la del foco no contrastivo, en el sentido de que en ambos casos el foco introduce un valor para una variable. El foco contrastivo tiene una dimensión que lo hace asemejarse al énfasis: ambos realizan una afirmación sobre la verdad o la exactitud de la aseveración introducida por el contexto. El foco contrastivo niega ciertos aspectos de la aseveración o reafirma la aseveración. Como explicamos en 6.1.2.1, para Zubizarreta la regla de acentuación de frase que gobierna el énfasis y el foco contrastivo es diferente de la regla de acentuación que domina el foco no contrastivo.

Desde la perspectiva que nos ofrece Vallduví (1995), la revisión de información que ya está registrada en la reserva de conocimientos del oyente surge de situaciones en las que el hablante percibe o supone que el contenido de la reserva de conocimientos del oyente, es decir su modelo del terreno común en el discurso, no coincide con su propio modelo, que él considera como correcto. Si el hablante decide indicar al oyente que debería modificar su modelo de discurso, puede indicarlo a través de la instrucción para actualizar la información reemplazando el registro que considera erróneo. La corrección del registro que es considerado erróneo puede involucrar distintos aspectos del enunciado. El foco sobre la polaridad afirmativa/negativa del enunciado, denominado *verum focus* en la bibliografía, altera el valor del enunciado. Este es el caso que nos presenta el ejemplo [63]. En esta sección de la entrevista, Alejandro Dolina habla de un problema de la globalización, que él considera muy grave, que es el riesgo de que se sepulten los rasgos propios de cada región, uniformando los gustos. Da como ejemplo la música global, que proviene de las naciones “comerciantes”.

[63] Do114_046-053 (31:50'-32:13')



Dolina: ¿Cuáles son esos gustos? Los que podríamos llamar música global. Hay una música generada en las naciones, este comerciantes, como diríamos nosotros en el siglo pasado, y que... es un poco la música del mundo.

/Do114_054 (esta MÚsica no ↗ ↘ ES) (mejor que las otras) /
 L+H* L+H*+L L- L%

Casi hasta diría que es peor. Porque aquello que debe ser comprendido...

Después de mencionar la música global como un aspecto de la globalización, Dolina desea dejar en claro su evaluación de este tipo de música. La frase 054 tiene la función de negar una posible inferencia del público: la música global es mejor que las músicas típicas de cada región. El acento tonal nuclear se ubica en el verbo con polaridad negativa, indicando así que, si el público había deducido, a partir de las afirmaciones de Dolina, que la música global es mejor, debería revisar esa inferencia. En términos de la Teoría de la Relevancia, el efecto cognitivo que el enunciado pretende lograr es una contradicción, basada en la inversión de la polaridad afirmativa del enunciado, que debería llevar a la eliminación de ese supuesto. El análisis acústico de esta frase se presenta a continuación como figura 6.31.

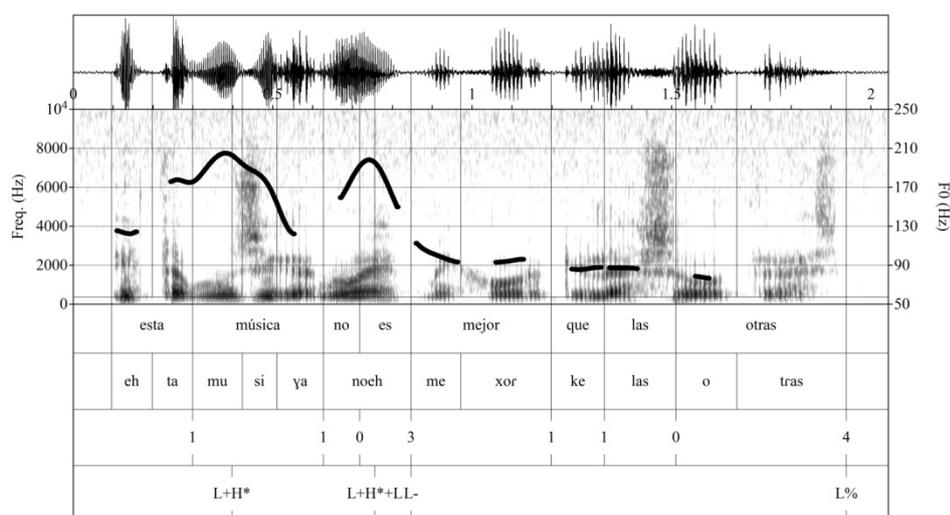


Figura 6.31: Forma de onda y frecuencia fundamental de la frase “Esta música no es mejor que las otras”, con interpretación de foco contrastivo sobre la polaridad del enunciado.



En nuestro tratamiento de la configuración tonal nuclear L+H*+L L% presentamos un ejemplo de la misma sección que el ejemplo [64] de la entrevista a A. Dolina, que replicamos a continuación como [64]. Antes de este fragmento, Dolina habló de la reacción de algunas personas con inclinaciones poéticas en contra de los artefactos tecnológicos.

[64] Dol13_102-108 (29:56'-30:09') 

/102 se PUEde lleGAR a comba \nearrow \searrow TIR/ 103 la vulgari \nearrow \searrow DADde /
 L+>H* L+!H* L+H*+L L% L+H*+L L%

/104 (o CIERto asPECto vul \searrow GAR) (*en el mundo moderno*) /
 L+>H* !H* H+L* L- !H%

/105 utiliZANdo el inter \nearrow \searrow NET/
 L+>H* L+H*+L L%

/106 que si usTED \nearrow \rightarrow QUIEre /107 \nearrow \searrow TIEne un aspecto vulgar /
 L+H* H+L* !H% L+H*+L L%

/108 NO ne \searrow GUEmos/
 H* L* L%

En este fragmento, Dolina propone utilizar las herramientas del Internet para combatir los aspectos vulgares del fenómeno. En la frase 107, acentuando el verbo con polaridad positiva, logra reforzar el supuesto que el Internet tiene un aspecto vulgar. Lo hace a través del acento enfático tritonal L+H*+L junto con la retracción del acento tonal nuclear al verbo. El reforzamiento de ese supuesto contribuye a aumentar su fuerza o grado de certidumbre. Es interesante notar que, aún en aquellos casos en los que el reforzamiento de un supuesto se realiza por medios sintácticos, con refuerzo afirmativo, la entonación también juega un rol importante al ubicar el acento tonal nuclear en el adverbio 'si', desacentuando el resto de la frase. Es el caso del ejemplo [65], en el que A. Dolina acaba de hablar de una cierta actitud poética que rechaza los avances tecnológicos como el Internet, a la cual le resta importancia como motivo de preocupación. Al introducir el segundo problema, que es el riesgo de borrar los rasgos propios de cada región, que él considera realmente grave, afirma lo siguiente:

[65] Dol14_011-024b (30:43'-31:16') 

Dolina: Yo creo que la diferente forma de sentir las cosas que hay en Buenos Aires, París, en Baltimore, es una de las buenas noticias que tiene el universo. La variedad es una buena noticia. Y sería pecaminoso perderla en virtud de una mayor rapidez, de una mayor agilidad.

/Dol14_024-024b (enTONces aHÍ \searrow SI *habría que*)... (*que preocuparse un poco*) /
 L+H* L+!H* ;H+L* L- L%

Anteriormente, Dolina había hablado de la resistencia de ciertas personas poéticas a los artefactos tecnológicos asociados al Internet, y de la preocupación que esos avances producía en esas personas. Aquí Dolina considera que la pérdida de las características regionales sí es un motivo de preocupación válido. Utiliza el recurso sintáctico del adverbio afirmativo seguido de una cláusula de relativo como refuerzo de la afirmación, pero a la vez ubica el acento tonal nuclear en el adverbio, desacentuando el resto de la frase. El análisis acústico de esta frase puede apreciarse en la figura 6.32 a continuación.

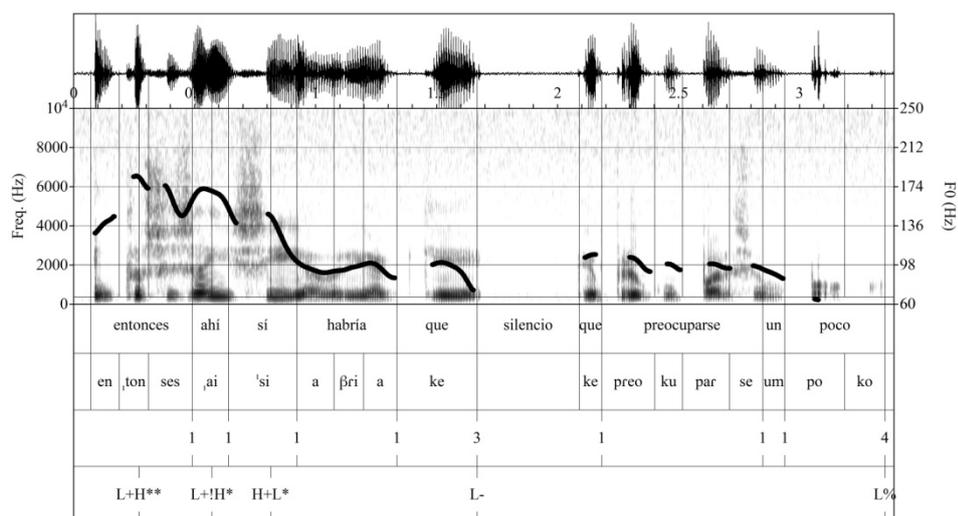
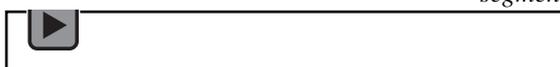


Figura 6.32: Forma de onda y frecuencia fundamental de la frase “entonces sí que habría que... que preocuparse un poco”, con desplazamiento del acento tonal al adverbio “sí” y desacentuación del segmento postnuclear.



En otros casos, la revisión involucra la ubicación temporal de la acción predicada por el enunciado, expresada por medio del tiempo verbal. En el ejemplo [66], Soledad Silveyra relata la frustración artística de su madre, que quería ser bailarina profesional.

[66] Sil2_012-017 (03:18'-03:30')

Silveyra: Y después mi abuela,

/Sil02_013 seGÚN dice ma \nearrow →MÁ / Sil02_014 o según de \nearrow →CÍa mamá /

L+H* L+!H* !H% L+H* !H%

mi abuela de alguna manera le cortó su vocación, porque ella tenía que hacer un viaje al Brasil...

En su relato, en 013 la actriz cita las palabras de su madre en tiempo presente. En 014 inmediatamente se corrige, ya que en el momento de la entrevista la madre de la actriz ya había fallecido. El cambio en el tiempo verbal está acompañado por un cambio de ubicación del acento tonal nuclear, de la última palabra en 013 al verbo en 014. Además, la frase 014 está encabezada por la conjunción disyuntiva ‘o’, que introduce la corrección. Las dos frases están analizadas en la figura 6.33.

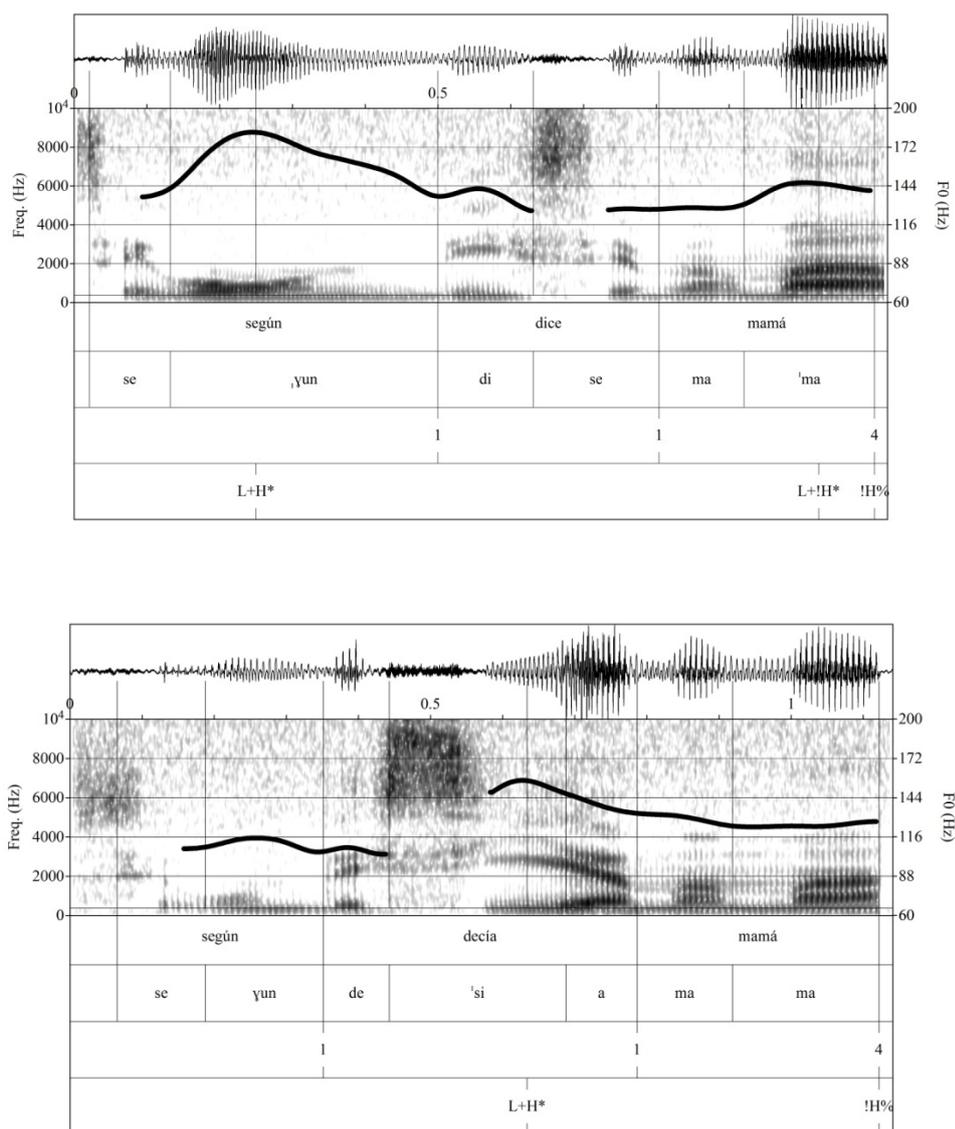


Figura 6.33: Forma de onda y frecuencia fundamental de la frase 013 “según dice mamá” (panel superior) y de la frase 014 “o según decía mamá”. La frase 014 introduce un contraste en el tiempo verbal a través del desplazamiento del acento tonal nuclear al verbo.



En otros casos, lo que el oyente debe modificar es la modalidad del enunciado. En el fragmento que reproducimos a continuación como ejemplo [67], A. Dolina relata el modo en el que su programa radial comenzó a convertirse en un programa con público.

[67] Dol23_015-023 (48:01'-48:20') 

Dolina: Usted sabe que yo lo necesito eso ahora. Digo, el público es un elemento indispensable en el programa. Empezó por casualidad, porque nosotros empezamos a hacer el programa sin público, y el público empezó a venir porque sí, primero uno, después dos, después diez,

/Dol23_023 (y aHOra NO po↘DRÍA) (yo hacerlo sin público) /
 L+H* !H* H+L* L- L%

Dolina acaba de relatar que, en sus inicios, el programa radial que él produce no se hacía con presencia del público, y poco a poco el público comenzó a hacerse presente. Con la frase 023, el entrevistado señala el contraste entre la situación del programa en sus inicios, en los que “podía hacerlo sin público”, y el momento de la enunciación, en el que se verifica la situación contraria. La interpretación es la de foco restringido, y lo que se modifica con esta frase es la polaridad sobre la modalidad deóntica del enunciado. La figura 6.34 nos muestra el análisis acústico de esta frase.

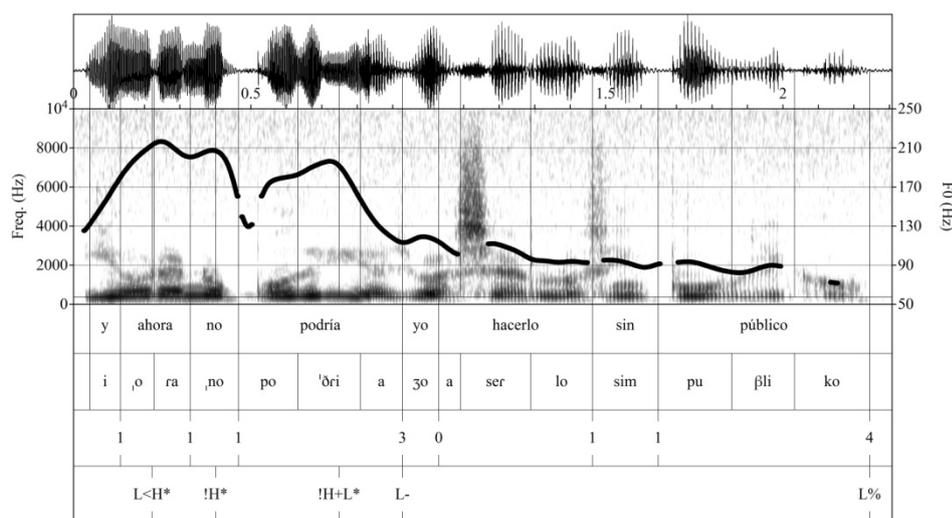


Figura 6.34: Forma de onda y frecuencia fundamental de la frase “y ahora no podría yo hacerlo sin público”, con acento tonal nuclear en “podría” y una interpretación de foco restringido a la polaridad de la modalidad deóntica del enunciado.



La tabla 6.28, que presentamos a continuación, nos muestra la distribución de los acentos tonales nucleares con relación al significado contrastivo o no contrastivo de la frase.

Casos	Contrastividad	L+H*	H+L*	L+H*+L	L*	Total
A. Dolina 83 (100%)	Contrastivo	----	9 (10,9%)	20 (24,1%)	2 (2,4%)	31 (37,4%)
	No contrastivo	----	20 (24,1%)	28 (33,7%)	4 (4,8%)	52 (62,6%)
S. Silveyra 99 (100%)	Contrastivo	----	7 (7,1%)	9 (9,1%)	2 (2,0%)	18 (18,2%)
	No contrastivo	5 (5,1%)	44 (44,4%)	13 (13,1%)	19 (19,2%)	81 (81,8%)
M. Grondona 72 (100%)	Contrastivo	----	3 (4,2%)	28 (38,9%)	1 (1,4%)	32 (44,5%)
	No contrastivo	1 (1,4%)	17 (23,5%)	21 (29,2%)	1 (1,4%)	40 (55,5%)
M. O'Donnell 77 (100%)	Contrastivo	----	5 (6,5%)	3 (3,9%)	2 (2,6%)	10 (13,0%)
	No contrastivo	----	45 (58,4%)	16 (20,8%)	6 (7,8%)	67 (87,0%)

Tabla 6.28 : Número y porcentaje de usos contrastivos y no contrastivos de los diferentes acentos tonales nucleares en frases entonativas con retracción del acento tonal nuclear.

En todos los casos, el número y la proporción de los usos no contrastivos supera el de los usos contrastivos, salvo en el caso de L+H*+L L% en la entrevista a M. Grondona. El habla de A. Dolina y de M. Grondona muestra una mayor proporción de usos contrastivos que el habla de S. Silveyra y M. O'Donnell. Dentro de los usos contrastivos, el acento tonal nuclear que más casos contrastivos agrupa es L+H*+L en todas las entrevistas, salvo en las intervenciones del entrevistador. Dentro de los usos no contrastivos, para las entrevistas a Dolina y Grondona también es L+H*+L el acento más frecuente, mientras que en la entrevista a Silveyra y en las intervenciones del entrevistador prevalece el acento H+L*.

Examinando la relación entre la contrastividad y la posición del acento tonal nuclear, recogida en la tabla 6.29, podemos observar en qué categorías gramaticales se asienta el acento tonal nuclear retraído, y si su interpretación es contrastiva o no.

Casos	Contrastividad	Sujeto	Verbo	Objeto	Total
A. Dolina 83 (100%)	Contrastivo	3 (3,6%)	14 (5 negativos) (16,9%)	14 (16,9%)	31 (37,4%)
	No contrastivo	6 (7,2%)	6 (7,2%)	40 (48,2%)	52 (62,6%)
S. Silveyra 99 (100%)	Contrastivo	2 (2,0%)	8 (4 negativos) (8,1%)	8 (8,1%)	18 (18,2%)
	No contrastivo	----	13 (2 negativos) (13,1%)	68 (68,7%)	81 (81,8%)
M. Grondona 72 (100%)	Contrastivo	2 (2,8%)	20 (14 negativos) (27,8%)	10 (13,9%)	32 (44,5%)
	No contrastivo	1 (1,4%)	2 (1 negativo) (2,8%)	37 (51,3%)	40 (55,5%)
M. O'Donnell 77 (100%)	Contrastivo	----	2 (2,6%)	8 (10,4%)	10 (13,0%)
	No contrastivo	1 (1,3%)	5 (6,5%)	61 (79,2%)	67 (86,0%)

Nota: dentro de la categoría 'objeto' incluimos no solo el OD y el OI, sino también complementos, adjuntos y adverbios oracionales en posición postverbal.

Tabla 6.29: Distribución del acento tonal nuclear retraído en relación con significado contrastivo y no contrastivo en tres posiciones diferentes de la oración.

Como podemos observar, la categoría 'objeto' es la más numerosa y en todas las entrevistas está compuesta por frases no contrastivas. La categoría menos nutrida es la de sujeto: en otras palabras, la retracción del acento tonal nuclear a la posición de sujeto es relativamente poco frecuente según nuestros datos. Por otra parte, la categoría 'verbo' es la que agrupa la mayor cantidad de casos contrastivos, especialmente en las entrevistas a A. Dolina y M. Grondona. Varios de los casos dentro de esa categoría corresponden a oraciones negativas, especialmente en la entrevista a M. Grondona: se trata de enunciados cuyo efecto cognitivo principal es un reforzamiento o una contradicción de supuestos atribuidos.

Si bien varias de las frases en las que hay una retracción del acento tonal nuclear reciben una interpretación contrastiva, no todas las frases con desplazamiento del acento tonal nuclear a una posición no final tienen una interpretación de foco contrastivo. Comenzamos analizando el caso de las preguntas pronominales. El ejemplo [68] en la entrevista a la actriz S. Silveyra nos brinda evidencia de la posibilidad de desacentuar la parte presupuesta de una pregunta pronominal. En el fragmento inicial de la entrevista, S. Silveyra cuenta que sus dos hijos se independizan y ella comienza una nueva etapa de su vida, pero permanecen las preocupaciones por sus hijos en edad adulta. Ella le pregunta al entrevistador si eso va a continuar de esa manera toda la vida, suponiendo que él también tiene hijos adultos, y lo sabe por experiencia propia o por sus conocimientos como médico

psiquiatra. Ante esta pregunta, O'Donnell a su vez le formula otra pregunta, asumiendo su rol de entrevistador, pero también dejando entrever su veta psicoanalítica. La actriz percibe esta segunda veta, y le pide disculpas en su calidad de médico.

[68] Sil1_068-078 (01:43'-01:56') 

Silveyra: Pero a medida que van pasando los años, empiezan **los dolores del hombre**, no, del hijo hombre, y a mí me duelen más que los míos ¿Esto va a seguir así, toda la vida? ¿Vos tenés chicos más grandes que los míos, o no?

O'Donnell: /072 (y **CÓmo** \sphericalangle SON) (*los dolores del hombre*) /
L+H* H+L* L- L%

Silveyra: Perdón, doctor, eh [risa]

O'Donnell: No no no /075 **CÓmo SON los doLOres del** \sphericalangle HOMbre /
H* L+H* L+!H* L* L%

Silveyra: Y, los dolores del hombre, bueno, los que me conmueven...

Inmediatamente después de que la actriz hubo hablado de los dolores del hombre, el entrevistador le pide que explique para la audiencia a qué se refiere con ese término. En términos de la Teoría de la Relevancia, un enunciado interrogativo supone una relación interpretativa entre un pensamiento del hablante y un pensamiento deseable. Un enunciado interrogativo es una interpretación de una respuesta que el hablante consideraría relevante de ser verdadera. En una pregunta pronominal, la respuesta relevante está expresada en el pronombre interrogativo que se utiliza, mientras que el resto de la pregunta contiene información dada. En la pregunta en la frase 072, el núcleo está retraído al verbo, y la expresión postnuclear “los dolores del hombre” está desacentuada. En otras palabras, el hablante ha puesto el énfasis en lo que quiere averiguar: “cómo son”, y “los dolores del hombre” ha pasado a formar parte del fondo informativo. Esta pregunta, como todas las preguntas interrogativas parciales presentan parte de la información como fondo informativo o presuposición, y el primer plano estaría dado por la respuesta a la pregunta. Ante la pregunta, la actriz no responde directamente a esa pregunta, sino que se disculpa, porque siente que, al consultar al entrevistador, quizás ella lo ha hecho en su condición de médico psiquiatra, y por consiguiente ha alterado los roles propios del marco de la

entrevista. En 075, cuando el entrevistador vuelve a formular la pregunta tras la disculpa de la actriz, lo hace como una pregunta abierta, sin ninguna presuposición, y coloca el acento tonal nuclear en la última palabra de contenido, con el patrón de tobogán que también es típico de las afirmaciones categóricas: una secuencia de tonos H^* o $L+H^*$ con escalonamiento descendente, y acento tonal nuclear L^* . Después de la interrupción, ya no espera que la audiencia recuerde cuál es el trasfondo de la pregunta, sino que la formula sin presuponer ningún trasfondo informativo. En otras palabras, reafirma que formula la pregunta en su rol de entrevistador. De hecho, a continuación le responde contándole cuántos hijos grandes y chicos tiene. El análisis de las dos formulaciones de la pregunta puede verse en la figura 6.35.

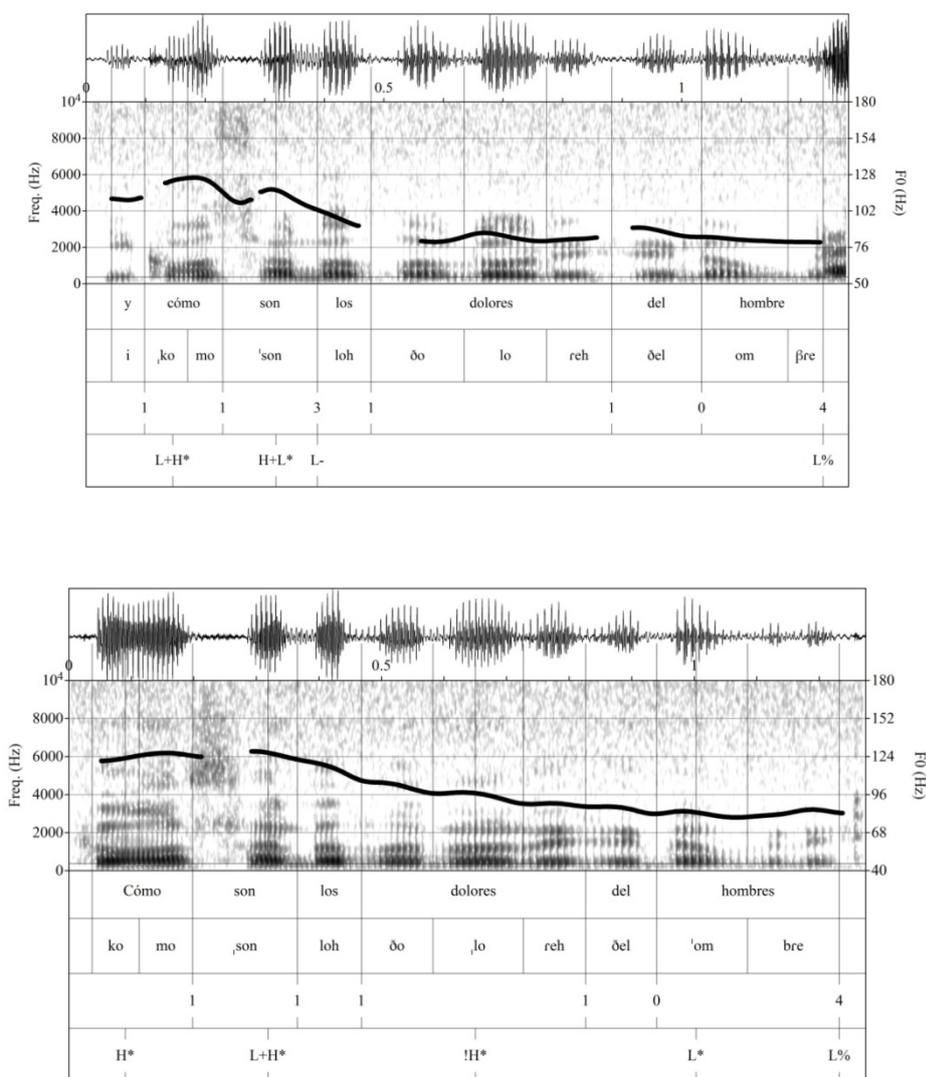


Figura 6.35: Forma de onda y frecuencia fundamental de dos versiones de la pregunta “¿(y) Cómo son los dolores del hombre?”. En el panel superior se muestra la pregunta con retracción del acento tonal nuclear al verbo “ser”, mientras que en el panel inferior, el acento tonal nuclear se ubica en la última palabra de contenido, “hombre”.



Tanto Barjam (2004) como Gabriel *et al.* (2010: 302, ver figura 16) y Gabriel *et al.*, (2013: 111) reconocen más o menos explícitamente la posibilidad de que este tipo de preguntas se realicen con una retracción del acento tonal nuclear a posiciones no finales en la frase entonativa, y con la consiguiente desacentuación del segmento postfocal. La versión de la pregunta en la frase 072 no contiene ningún rasgo de contrastividad, sino que simplemente el fragmento desfocalizado corresponde a la información de fondo, ya presente en el entorno cognitivo mutuo compartido por el hablante y el oyente.

La desacentuación también se puede constatar en las oraciones exclamativas. Son aquellas oraciones que expresan en modo enfático un juicio valorativo de parte del hablante, que desea expresar que la cantidad o el grado en el que una determinada propiedad, atribuída a una cierta entidad, se verifica en esa entidad es el grado máximo (Di Tullio, 2005). Estas están generalmente encabezadas por una palabra Qu- (‘qué’, ‘cuánto’, ‘cómo’, etc.). El ejemplo [69] de la entrevista a A. Dolina nos muestra el modo en el que la entonación acompaña al énfasis en este tipo de estructuras. Ante la afirmación del entrevistado sobre la ausencia de una razón ética del universo, el entrevistador, Mario O’Donnell realiza un comentario sobre una observación hecha por un hijo suyo sobre los elefantes.

[69] Dol4_001-009 (08:42’-08:58’) 

O’Donnell: El otro día estaba mirando televisión con un hijo mío – yo tengo también hijos... de edad corta – y estábamos... había un elefante en esos programas en donde aparecen inevitablemente los elefantes,

/ Dol4_009 (y Dice) (qué MAL dise ↗ ↘ ÑA do) (que está ese animal) (NO) /
 L+H* !H- L+H* L+H*+L L- L- L*!H%

La frase Dol4_009, que contiene la oración exclamativa, se pronuncia con el acento tonal nuclear retraído a la propiedad cuyo grado máximo el hablante desea expresar, desacentuando la parte de la oración que forma parte del entorno visual compartido por el hablante y su hijo en el programa televisivo, y que el hablante considera como ya formando parte del entorno cognitivo mutuo de la comunicación. La figura 6.36 nos muestra el análisis acústico de esta oración. Este fenómeno también fue observado por el mismo Gabriel *et al.*, (2013: 107).

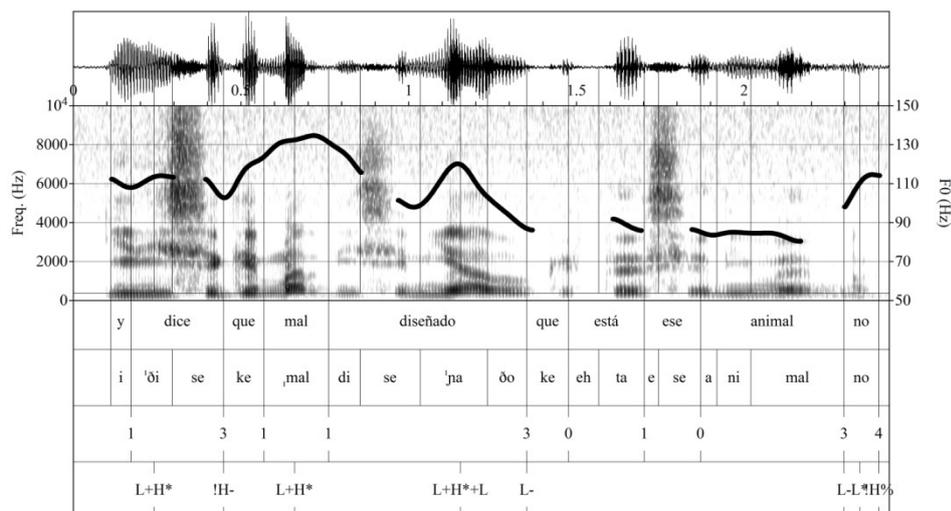
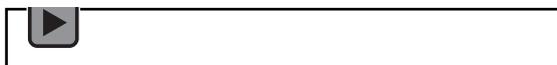


Figura 6.36: Forma de onda y frecuencia fundamental de la oración exclamativa “y dice: ¡que mal diseñado que está ese animal, no!”, con retracción del acento tonal nuclear y desacentuación del fragmento postnuclear.



Pero el fenómeno de la retracción del acento tonal nuclear no se limita a las preguntas ni a las exclamaciones, ni siempre tiene un significado contrastivo. También los enunciados aseverativos con un carácter enfático pueden presentar ese fenómeno prosódico. En el ejemplo [70], que ya analizamos detalladamente en 5.3.1.3 en relación con el acento tonal nuclear $L+H^*+L$, pertenece al inicio de la entrevista a la actriz Soledad Silveyra. El entrevistado introduce el tema de la venta de la casa familiar y la partida de los hijos del hogar. La actriz expresa la importancia que ese momento tiene para su vida del siguiente modo.

[70a] Sil1_020-022 (00:31'-00:38')



Silveyra: Y bueno, estem hemos decidido esto,

/Sil1_022 (y es TODo un moMENto) (en la vida de una mujer) (NO) /

$L+<H^*$

$L+H^*+L$ $L-$

$L- L^* !H\%$

En la frase 022, la actriz parece querer enfatizar lo importante que es ese momento de su vida. El acento tonal nuclear $L+H^*+L$ marca la alta relevancia del enunciado y su carácter enfático. Por otra parte, la desacentuación de la frase “en la vida de una mujer” se desprende inferencialmente de lo que la actriz acaba de relatar: la partida de sus hijos del hogar y la

venta de la casa familiar. A continuación, ella hablará del síndrome del nido vacío, y afirmará que eso no le está sucediendo a ella. En [71b], a través de la frase 030 nuevamente indicará la importancia de ese momento, pero esta vez a través del contenido proposicional del enunciado, sin el énfasis prosódico de 022, pero con retracción del acento tonal nuclear.

[70b] Sil1_029-032 (00:46'-00:55')

Silveyra: Y sin embargo para mí

/Sil1_030 es un moMENto MUY espe_CIALde la vida /

L+H* L+!H* L* L%

supongo que porque trabajo. Supongo que esto le debe pasar más a las mujeres...

El análisis acústico de las frases 022 y 030 se muestran en las figuras 6.37 y 6.38 respectivamente.

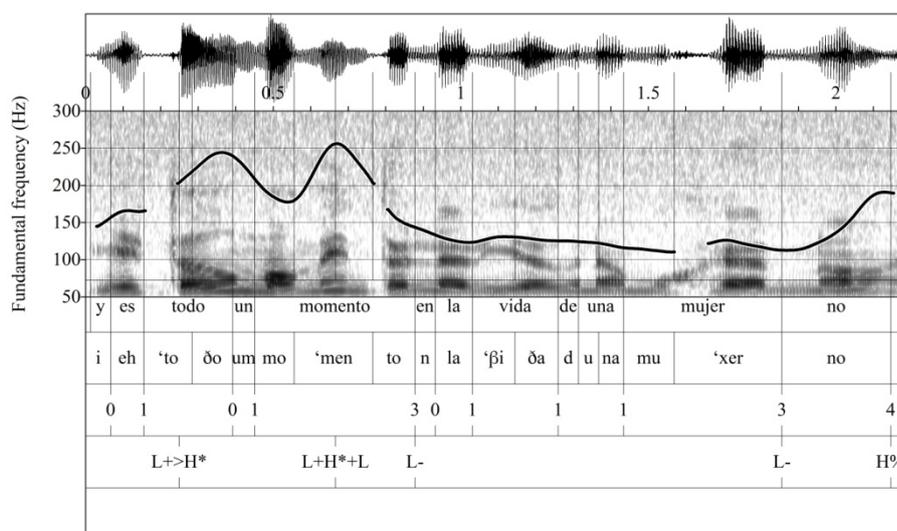
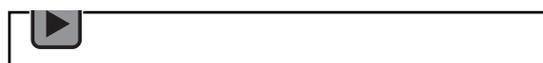


Figura 6.37: Forma de onda y frecuencia fundamental de la frase “y es todo un momento en la vida de una mujer”, con retracción del acento tonal nuclear y significado no contrastivo enfático.



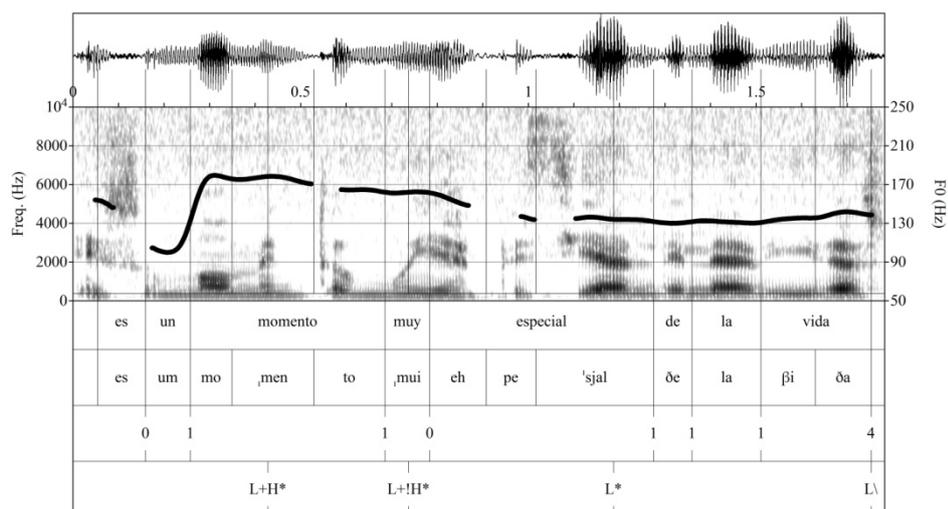
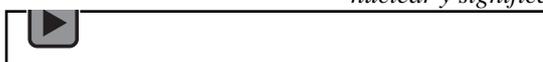
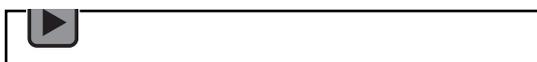


Figura 6.38: Forma de onda y frecuencia fundamental de la frase “es un momento muy especial de la vida”, con retracción del acento tonal nuclear y significado no contrastivo ni enfático.



El ejemplo que nos ofrece la frase 030 en [70b] nos muestra que también que el fenómeno de la retracción no siempre está vinculado a un significado enfático. En el ejemplo [71], la actriz Soledad Silveyra cuenta que, actuando el rol de la poetisa argentina Alfonsina Storni, logró un alto nivel actoral del personaje haciendo a su madre, quien hacía poco tiempo que se había suicidado. La actriz ya había hablado de ese hecho en la sección 2 de la entrevista, contando algunos pormenores del hecho. El tratar de interpretar a su madre en el personaje de Alfonsina Storni le permitió amigarse con el trágico hecho del suicidio, y perdonarla. El otro factor que presentó una dificultad para la actriz fue interpretar una mujer de cincuenta años cuando ella tenía aproximadamente treinta.

[71] Sil11_111-121 (24:55'-25:14')



Silveyra: pero una mujer de cincuenta años, camina como una, habla como una, está espléndida, no. Yo dije “¿Cómo voy a hacer esto?” y:

/116 haCÍa POco ∇TIEMpo) (del suicidio de mamá) /

L+H* H* !H+L* L- L%

poco diría un año, dos años. Y dije bueno, voy a trabajar con la vieja. Y hice a mi madre.

No podemos interpretar la frase 116 como contrastiva, por ejemplo contrastando ‘mucho tiempo’ con ‘poco tiempo’, ya que el contexto no nos habilita a realizar esa interpretación. La frase tampoco tiene un énfasis especial. La retracción del acento tonal nuclear tiene el fin de indicar en qué punto de la frase entonativa/intermedia el oyente debería invertir su esfuerzo de procesamiento, mientras que la desacentuación indica que el material postfocal es muy accesible, que forma parte del fondo informativo, y que por consiguiente no es el foco de la información. En el modelo de Vallduví, la instrucción procedimental sería la de actualizar la información completando un blanco en la reserva del conocimiento el oyente, que ya incluye la información que la madre de la actriz se había suicidado. La figura 6.39 nos muestra la forma de onda y la frecuencia fundamental de la frase 116..

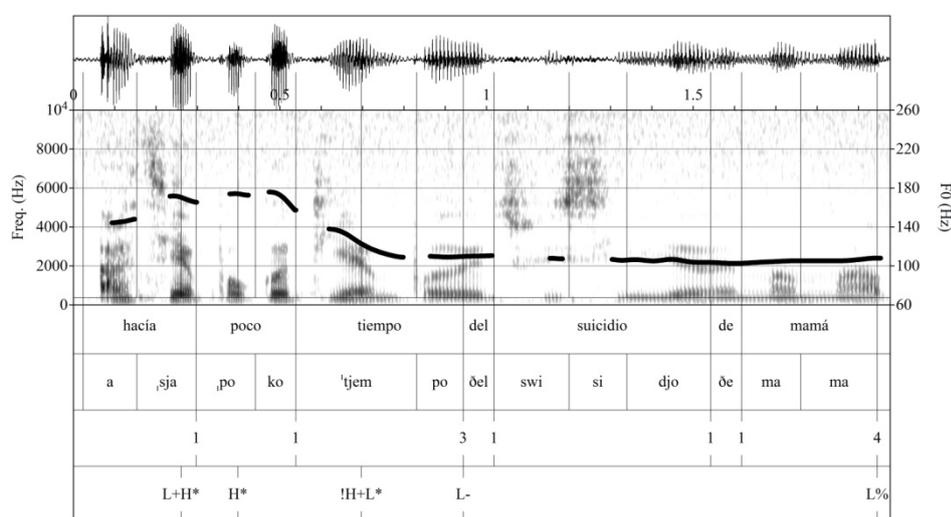
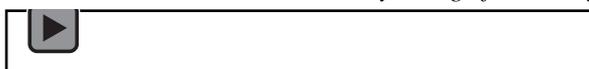


Figura 6.39: Forma de onda y frecuencia fundamental de la frase “hacia poco tiempo del suicidio de mamá”, con retracción del acento nuclear y un significado de foco estrecho no contrastivo.



Finalmente, presentamos dos ejemplos que nos parecen de gran utilidad para mostrar la relativa plasticidad de nuestra variedad rioplatense (cf. Vallduví, 1990). Estos ejemplos han sido reconocidos como una posibilidad en textos sobre la sintaxis del español bajo el título de ‘focalización’, ‘rematización’ o ‘anteposición del foco’ (Bosque y Gutiérrez-Rexach, 2008; Di Tullio, 2005; Zubizarreta, 1999). Estos autores coinciden en señalar que en esa articulación informativa, la cima melódica se ubica en el constituyente focalizado al comienzo de la oración, sea este el sujeto oracional o no, y que su significado es

frecuentemente contrastivo⁷⁵. Los ejemplos que presentamos a continuación focalizan el sujeto oracional. El primer ejemplo, que lleva el número [72] no está tomado de nuestro corpus, sino de una entrevista radial realizada por el periodista Juan Michelli a Edgardo Esteban, ex-combatiente de la guerra de Malvinas y también periodista, el 2 de abril de 2008, fecha en que se recuerda el intento de recuperación de las islas por parte del ejército argentino, y transmitida por FM Milenium en la ciudad de Buenos Aires. En esa entrevista, Esteban reflexiona sobre sus memorias y experiencias como ex-combatiente en la guerra de Malvinas.

[72] Est_001 (10:06'-10:40') 

Juan Michelli: ¿y entonces estabas en Campo de Mayo?
 Edgardo Esteban: En Córdoba.
 J. Michelli: Ah, en Córdoba (...) Y el 2 de abril estabas ahí...
 E. Esteban: El 2 de abril estaba con mi mamá, en casa, porque yo me iba de baja el 4 de abril. Así que bueno. ¡Todas! Y estaba como resignado a irme. Me iba a ir a Bariloche, yo quería irme a vivir a Bariloche.

Est_001 / (y me aCUERdo que mi ma⁷ ↘MÁ) (me despertó ese dos de abril) /
 L+H L+H*+L L- !H%

Un 2 de abril como el de hoy ¿no? muy muy gris a la mañana, después salió el sol. Así ¿no? un clima fresco. Y mi mamá me decía...

La tabla 6.30 nos presenta la información fonético-fonológica sobre la frase Est_001.

	Acento tonal	Altura tonal	intensidad	Duración	Rango tonal
'mamá'	L+H*+L	184 Hz	76,73 dB	0,196 ms.	184-110 Hz (74 Hz)
'abril'	----	87 Hz	73,25 dB	0,278 ms.	97-87 Hz (10 HZ)
diferencia	----	+97 Hz	+3,48 dB	-0,082 ms.	(64 Hz)

Tabla 6.30: Análisis fonético-fonológico de la frase “y me acuerdo que mi mamá me despertó ese 2 de abril”. La tabla compara los rasgos de la sílaba en la que se ubica el acento tonal nuclear con los rasgos de la sílaba tónica en la última palabra de contenido de la frase entonativa.

⁷⁵ Entre los textos que hemos consultado, sólo Bosque y Gutiérrez-Rexach señalan que existen construcciones de este tipo en las que el foco no contrasta con la información precedente, sino que más bien “la resalta, la precisa o la amplía”.

La sílaba en la palabra que consideramos como portadora del acento tonal nuclear en la frase Est_001, ‘mamá’, tiene una altura tonal mucho mayor que la sílaba tónica de “abril”, se realiza en un rango tonal mucho más amplio y con una mayor intensidad relativa. La diferencia en la duración puede deberse a que la sílaba tónica en “abril” es la última sílaba de la frase entonativa antes de la frontera, y por consiguiente presenta el alargamiento típico de esa posición. La elevación final se debe a que en esa sílaba también se ubica el tono de frontera, que marcamos como !H%, indicando la intención del hablante de continuar con el discurso. El segmento postnuclear no presenta ninguna prominencia prosódica. La figura

6.40 expone el análisis acústico de la frase.

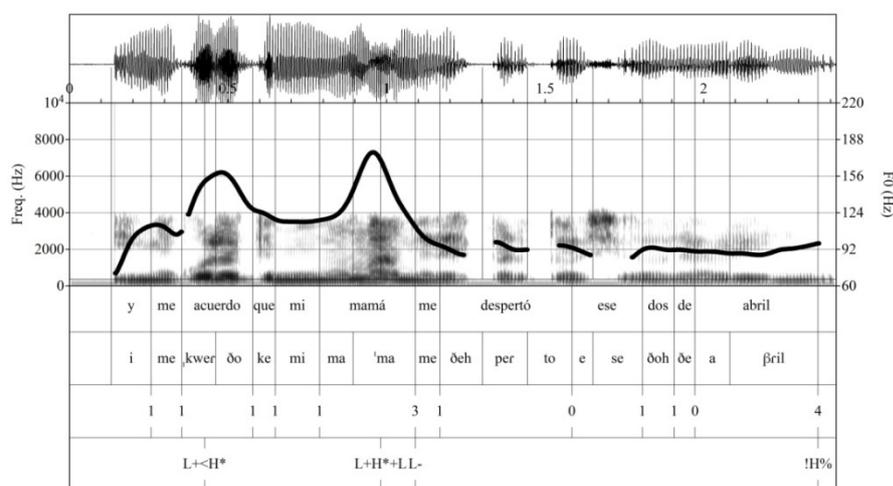


Figura 6.40: Forma de onda y frecuencia fundamental de la frase “ y recuerdo que mi mamá me despertó ese 2 de abril”, con retracción del acento tonal nuclear al sujeto oracional.

En esta entrevista radial, realizada el día 2 de abril de 2008, día en que se conmemoraba un nuevo aniversario del intento de recuperación de las Islas Malvinas por parte de las fuerzas armadas argentinas, el periodista y ex-combatiente Edgardo Esteban relata sus memorias sobre el evento veintiséis años después. Él recuerda que en dos días finalizaba su período de servicio militar (en ese momento obligatorio en la Argentina), y que ese día estaba en la casa de su madre. La retracción del acento nuclear al sujeto de la oración incrustada no se debe a que este sea de naturaleza contrastiva, ni el producto de una corrección metalingüística. El hablante quiere indicar que recuerda detalles muy precisos de ese día, incluyendo la persona que lo despertó esa mañana, y que por consiguiente la audiencia debería derivar efectos cognitivos muy ricos sobre la importancia y el impacto que ese evento tuvo en su vida. Recuerda inclusive el clima y las palabras de su madre. Por consiguiente, la ubicación del acento tonal nuclear en el sujeto le permite identificar un

detalle quizás sin importancia, pero que es indicativo del grado de impacto que el evento tiene en su memoria. El hablante comunica su sorpresa de frente a la claridad con la que recuerda ese día. Otra posible interpretación, también de foco mirativo, es que el hablante se sorprende de que haya sido su madre quien lo despertara en ese día. Sea como sea, el enunciado con esa ubicación del acento tonal nuclear es una invitación a que los oyentes inviertan el esfuerzo cognitivo a ese punto. De ningún modo podemos afirmar que “me despertó ese 2 de abril” es predecible, o que sea información antigua, ya que no hay ninguna indicación en el discurso que habilite esa afirmación. Más bien se trata de información que debe ser considerada como fondo informativo en relación con el primer plano, que es la identificación de la persona que realizó la acción, y que es indicativo del nivel de detalle con que el hablante recuerda el hecho veintiséis años después, y de la importancia que le otorga.

Otro caso en el que el acento tonal nuclear recae en el sujeto, pero con características fonético-fonológicas diferentes, lo podemos encontrar en [73]. En el tramo inicial de su entrevista, Alejandro Dolina acaba de hablar de su catálogo de paraísos disponibles para el ser humano, y de proponer que quizás sea necesario construir paraísos individuales, dadas las diferentes preferencias, propias de cada ser humano. A continuación, introduce el personaje de Swedenborg, un místico sueco, y su concepción del paraíso y del infierno.

[73] Do11_056-057 (01:40'-01:46') 

/(↗ ↘ SWEdenborg) (teNÍa unas iDEas muy RAras acerca de...del paraÍso) /

L+H*+L L- L+H* L+!H* H+L* H+L* L%

Luego Dolina expone las ideas de Swedenborg, quien sostiene que el infierno o el cielo se eligen: no son una condena o una recompensa sino una elección que responde a la tendencia natural de cada espíritu hacia la belleza y la bondad, o hacia la fealdad y la maldad. La tabla 6.31 detalla los rasgos fonéticos de las sílabas tónicas en las palabras de contenido en la frase. La figura 6.41 muestra el análisis acústico realizado por medio del programa PRAAT.

	Acento tonal	Altura tonal	intensidad	Duración	Rango tonal
Swedenborg	L+H*+L	225 Hz	83,30 dB	0,131 ms.	225-105 Hz (120 Hz)
tenía	L+H*	133 Hz	79,87 dB	0,131 ms.	133-115 Hz (18 Hz)
ideas	L+H*	123 Hz	81,66 dB	0,099 ms.	123-104 Hz (19 Hz)
raras	H+L*	128 Hz	81,47 dB	0,203 ms.	128-101 Hz (27 Hz)
paraíso	H+L*	94 Hz	75,59 dB	0,150 ms.	94-74 Hz (20 Hz)

Tabla 6.31: Análisis fonético-fonológico de la frase “Swedenborg tenía unas ideas muy raras acerca de...del paraíso”. La tabla compara los rasgos fonéticos de todas las palabras de contenido en la frase.

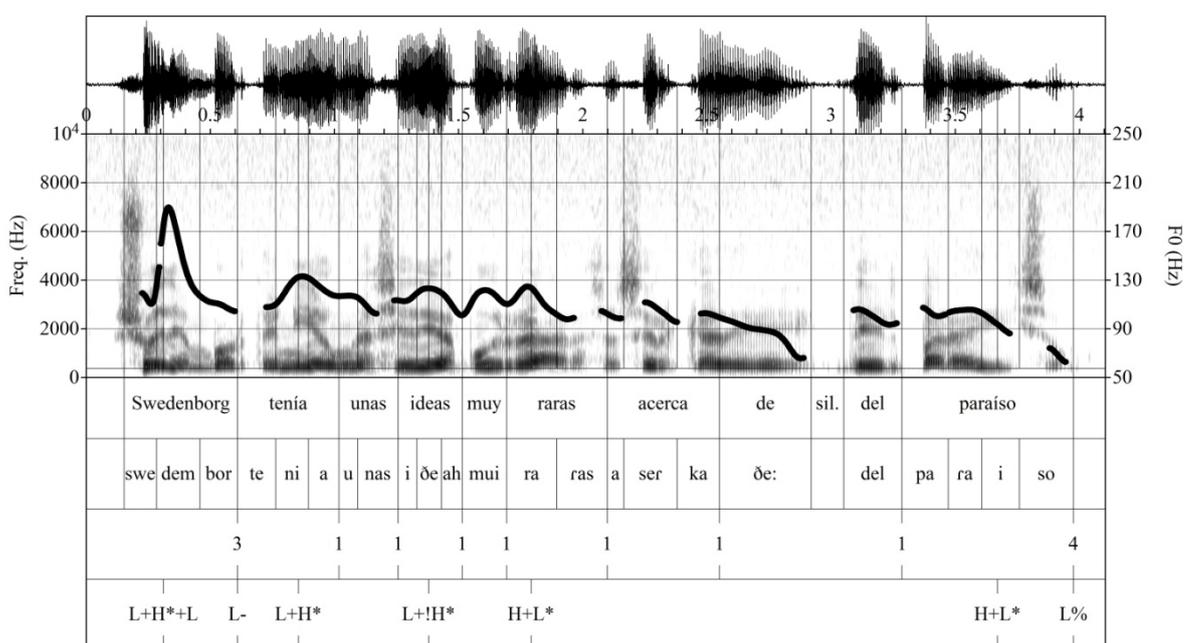
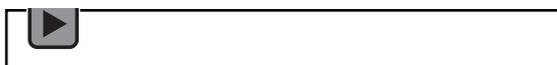


Figura 6.41: Forma de onda y frecuencia fundamental de la frase “Swedenborg tenía unas ideas muy raras acerca de...del paraíso”, con retracción del acento tonal nuclear al sujeto y con acentos tonales postnucleares.



El análisis fonético de los acentos, que exponemos en la tabla 32, nos muestra que el acento tonal L+H*+L es el más alto y con mayor rango tonal (120 Hz), mientras que los demás acentos se realizan dentro de un rango tonal que no supera los (30 Hz). Este acento presenta también la mayor intensidad, si bien no la mayor duración. Este hecho nos lleva a interpretar el acento tonal L+H*+L como el núcleo de la frase entonativa, que es a su vez la primera frase intermedia, y al resto como otra frase intermedia en posición postfocal. Esta segunda frase intermedia presenta acentos tonales, que consideramos postnucleares. La aparición de dos acentos H+L*, uno en “raras” y el otro en “paraíso” se debe a que el hablante realizó una pausa dubitativa antes de completar la frase con “del paraíso”, y muestra que quizás

habría planificado su enunciado hasta “raras”, mientras que “acerca del paraíso” sería un agregado posterior, una especie de ocurrencia tardía (*afterthought*). El entrevistado había estado hablando del paraíso y también del infierno, y a ese punto debió pensar a cuál se iba a referir.

Si aceptamos este análisis fonético-fonológico, vemos que es coherente con la siguiente interpretación pragmática del enunciado. El entrevistado ha expresado sus propias ideas sobre el paraíso, que en sí son extrañas, ya que no tienen puntos de contacto con las concepciones religiosas tradicionales de paraíso. Al presentar a Swedenborg como otro ejemplo de una persona con ideas extrañas sobre el paraíso, a través del acento tonal nuclear $L+H^*+L$ el entrevistado focaliza la atención de sus oyentes en la persona del místico sueco, poniendo en segundo plano el resto del enunciado. Al hacerlo, deja entrever que él considera que sus propias ideas son raras, y permite inferir a la audiencia la similitud entre sus propias ideas y las de Swedenborg. El acento tonal nuclear en “Swedenborg” no tiene un significado contrastivo, pero quizás sí enfático. Es como si el entrevistado estuviera implicando que tanto sus ideas como las de Swedenborg son bastante extrañas. Otra posible interpretación es que el hablante se sorprende de que haya también otra persona que tenga ideas chocantes sobre este tema. Esta interpretación se ve confirmada por el fragmento de discurso que sigue, en el que él adhiere explícitamente a las ideas de Swedenborg, según las cuales cada espíritu tiene inherentemente una tendencia hacia lo bueno y lo bello, o hacia lo feo y lo malo, de modo que el cielo o el infierno son fruto de una elección. El entrevistado termina afirmando “yo creo eso”, con una categórica configuración tonal nuclear $L^* L\%$, como ya explicamos en el análisis de este mismo ejemplo en 5.3.1.2, como ejemplo [4]. En resumen, es como si el entrevistado implicara que no sólo sus ideas sobre el paraíso son extrañas, sino que también lo son las del Swedenborg, a las que él personalmente adhiere, y a las que asigna “verdad poética”. En resumen, Dolina está implicando que no es el único en concebir este tipo de ideas.

En el caso que al acento tonal nuclear retraído le sigan acentos tonales postnucleares/postfocales, proponemos subrayar el acento tonal nuclear para indicar así gráficamente dónde se ubica el núcleo de la frase. La transcripción del ejemplo [73], reproducido aquí como [73b], se transcribiría de la siguiente forma.

[73] Do11_056-057 (01:40'-01:46')

/(↗ ↘ SWEdenborg) (teNÍa unas iDEas muy RAras acerca de...del paraíso) /
 $\underline{L+H^*+L}$ L- L+H* L+!H* H+L* H+L* L%

Creemos que, en el marco del Componente Informativo de Vallduví, la instrucción procedimental que transmitiría esta frase sería la de actualizar la información completando un blanco en la reserva de conocimientos del oyente. La coda informativa sería [tenía unas ideas muy raras acerca del paraíso]. El único aporte informativo es la identidad del sujeto oracional. La interpretación, entonces, sería de foco estrecho, limitado a la identidad del sujeto oracional.

La ubicación del acento tonal nuclear en el sujeto fuerza una interpretación de este tipo. Esta es la característica del foco que Breheny (1996, 1998) denomina ‘proactiva’: el desplazamiento del acento tonal nuclear fuerza a que los constituyentes posnucleares sean interpretados como fondo, ya sea que contengan información ya presente en el discurso o que es derivable del discurso previo. Para Breheny, en este caso el oyente tendría que utilizar un (esquema de) supuesto de la forma ‘X tenía unas ideas muy raras acerca del paraíso’, en los que la única incógnita a resolver es el valor del sujeto oracional, para interpretar el enunciado.

Por otra parte, el segmento postfocal presenta dos acentos tonales L+H* y dos acentos H+L*. Desde el punto de vista prosódico, podríamos considerar estos acentos tonales como acentos rítmicos que retienen una cierta prominencia, dado que son sílabas tónicas en las palabras en las que se ubican esos acentos. García-Lecumberri (1995), quien también percibe acentos tonales postnucleares en su estudio experimental, tanto en el inglés como en el español, se pregunta si estos acentos son sólo rítmicos, o si tienen también algún valor semántico. Creemos que en el caso de nuestro ejemplo los acentos postnucleares, además de tener un valor rítmico, también indican que el contenido que se transmite tiene un valor informativo, aún si forma parte de un segundo plano. De hecho, “raras” recibe un acento tonal que es típicamente nuclear, H+L*. La posible ambigüedad entre ‘paraíso’ e ‘infierno’ también es un motivo para que, dentro de la frase desacentuada postfocal, se le asigne a la palabra ‘paraíso’ un acento tonal.

En conclusión, podemos afirmar que la retracción del acento tonal nuclear tiene la función de indicar el momento en el que el oyente debería invertir el mayor esfuerzo de procesamiento, ya que la información que le sigue en esa frase es recuperable del contexto, en muchos casos es predecible, o en otros simplemente debe ser considerada como fondo informativo y no como el centro de la comunicación. Con los ejemplos que hemos presentado esperamos haber podido demostrar que la retracción del acento tonal nuclear, si bien no deja de ser una opción relativamente marcada en el español rioplatense, es una opción posible, no solo con un significado contrastivo o enfático sino simplemente como un

recurso para indicar la parte de mayor relevancia en la frase. El desplazamiento del acento tonal nuclear no conlleva necesariamente un movimiento sintáctico de los constituyentes, sino que estos permanecen *in situ* para recibir el acento tonal nuclear en su posición canónica.

6.3.3.2.2 El material postnuclear

En el subapartado anterior abordamos los aspectos pragmáticos de la retracción del acento tonal nuclear a posiciones no finales en la frase entonativa/intermedia. El desplazamiento del acento tonal nuclear conlleva la desacentuación total o parcial del material postnuclear. En este subapartado queremos abordar los aspectos pragmáticos propios del material desfocalizado y desacentuado. El material postnuclear guarda una relación con el contexto en el que se debería procesar el enunciado, ya que la información de ese segmento, la coda, explicita información que es contextual, en el sentido de Sperber y Wilson (1994): es información de fondo con la cual procesar la información focalizada para derivar efectos cognitivos positivos.

En este punto es útil recordar los conceptos vertidos en 6.3.3 sobre el significado de las configuraciones tonales nucleares ascendentes. El caso más claro es el que involucra la presencia de estas configuraciones para indicar que se trata de una repetición textual o cuasi-textual de información que ya fue presentada en el discurso precedente. El siguiente ejemplo, proveniente de la entrevista a A. Dolina, nos muestra el modo en el que la información que ya ha sido incorporada como contexto es utilizada como fondo informativo para procesar información nueva a través de distintas secciones de la entrevista. En la sección 4 y 5 (alrededor del minuto 10 de la entrevista), luego de pasar revista a las imperfecciones del universo, Dolina concluye que “el universo tiene algunas cosas que son para festejar”, y propone como ejemplos el amor, el conocimiento y el arte. En la sección 13 (minuto 26 de la entrevista), O’Donnell le propone la globalización como tema, y Dolina le pregunta su parecer: “¿Usted como lo ve eso? ¿Cómo una buena o una mala noticia?”. Luego en la sección 14 (minuto 30), Dolina expone lo que él considera grave de la globalización: “el riesgo de sepultar los rasgos diferenciales de las distintas regiones”, y expresa su opinión al respecto, que presentamos en el ejemplo [74].

[74] Dol14_011-018 (30:43'-31:01') 

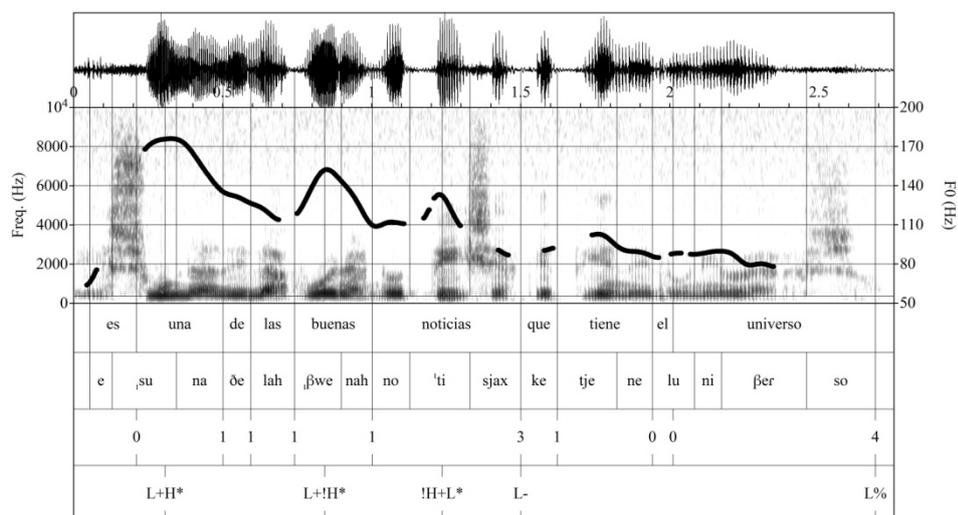
Dolina: Yo creo que la diferente forma de sentir las cosas que hay en Buenos Aires, París, en Baltimore,

/Dol14_017 (es Una de las BUEnas no ∇ TICias) (que tiene el universo) /
 L+H* L+!H* H+L* L- L%

/Dol14_018 (la varie ↗ ∇ DAD) (es una buena noticia) /
 L+H*+L L- L%

La decisión de mover el acento tonal nuclear a una posición interna en Dol14_017 tiene como objetivo identificar la parte del enunciado que resultará más relevante para el oyente, pero también responde al objetivo de indicar en qué contexto procesarlo. El fragmento desfocalizado y desacentuado “que tiene el universo” es un eco de información que ya forma parte del entorno cognitivo mutuo compartido entre el entrevistador y el entrevistado, y entre ellos y la audiencia del programa. Se basa en el hecho de que en la sección 5 el entrevistado mencionó las cosas que son para festejar ‘en el universo’. La afirmación de que la diferente forma de sentir las cosas en las distintas regiones del mundo es una buena noticia se apoya sobre ese trasfondo, veinte minutos más tarde. Esto indica el alto grado de atención que el hablante le atribuye a su interlocutor y a su audiencia, ya que considera que estos recordarán ese tema como fondo informativo para la información que está presentando en ese punto del discurso⁷⁶.

Al mismo tiempo, la frase Dol14_018 nos muestra la forma en que la expresión “una buena noticia”, que fue el punto central de la afirmación en la frase anterior, pasa ahora a formar parte del fondo comunicativo, repetida en forma textual. En esta frase, el hablante nos indica que lo central de su enunciado en 018 es el SN “la variedad”. Esta frase opera como una precisión de la información dada en la frase anterior. La figura 6.42 nos muestra el análisis acústico de las frases Dol14_017 y Dol14_018.



⁷⁶ En relación con este ejemplo es útil recordar los conceptos vertidos en 5.3.3.1, pág. 256, y comparar el fenómeno de la desacentuación con las diferentes configuraciones tonales nucleares ascendentes. En ambos casos la accesibilidad que el hablante atribuye a un determinado referente o tema y el grado de atención que espera del oyente no puede medirse sólo en términos de la distancia que media entre la introducción del referente o tema y su repetición.

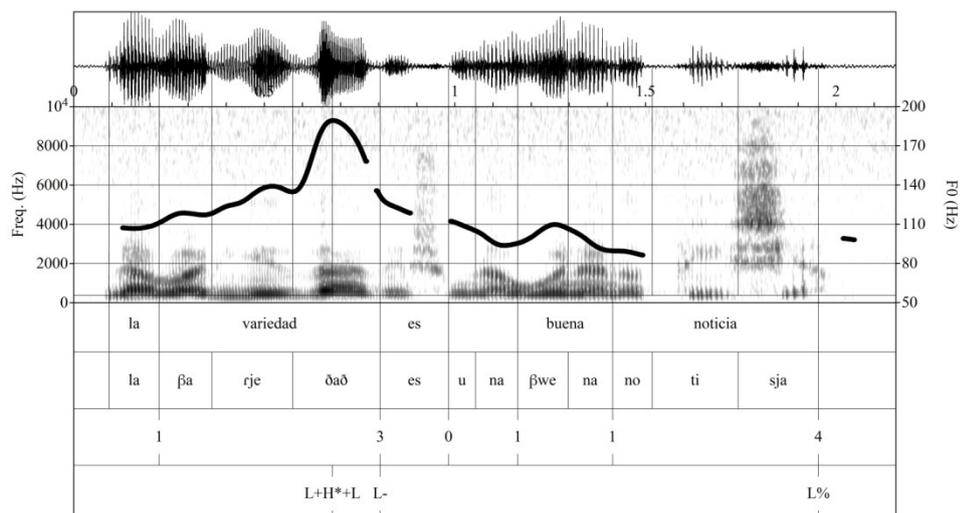


Figura 6.42: Forma de onda y frecuencia fundamental de dos frases consecutivas en la entrevista a A. Dolina, con desacentuación de información repetida en el discurso previo. A pesar de que, debido al ensordecimiento de las sílabas finales, no aparece el trazado de la frecuencia fundamental, se puede apreciar la retracción del acento tonal nuclear a una posición no final.



En otros casos, el fragmento postnuclear también puede consistir en una paráfrasis de información que ya está presente en el discurso previo. En el ejemplo [75], Alejandro Dolina vincula el tema de la esperanza a los distintos ámbitos del quehacer humano. Señala que el éxito en nuestras empresas genera un cierto optimismo existencial, que da sentido a nuestro esfuerzo, mientras que el fracaso nos lleva a pensar que todo es una gran casualidad, y de que no hay una razón ética del universo.

[75] Do13_092-100 (08:09'-08:28')

Dolina: Una de las grandes pesadumbre que tiene el hombre ético es la de pensar que es probable que el universo sea, efectivamente, una casualidad físico-química
 O'Donnell: un error.
 Dolina: o un error quizá,

/Do13_100 (y que no HAYa ninGUna raZÓN) (para ser bueno) /
 L+H* L+H* L+H*+L L- L%

La desacentuación de “para ser bueno” es posible por la relación de sinonimia parcial contextual entre “hombre ético” y esa expresión. Al desacentuar el segmento postfocal, el hablante espera que el oyente perciba esa relación, expresada por medio de una paráfrasis, y procese ese segmento como fondo informativo. Las dos expresiones sinónimas tienen los mismos efectos cognitivos y se utilizan con un mismo sentido. La figura 6.43 muestra el análisis de la frase Dol3_100.

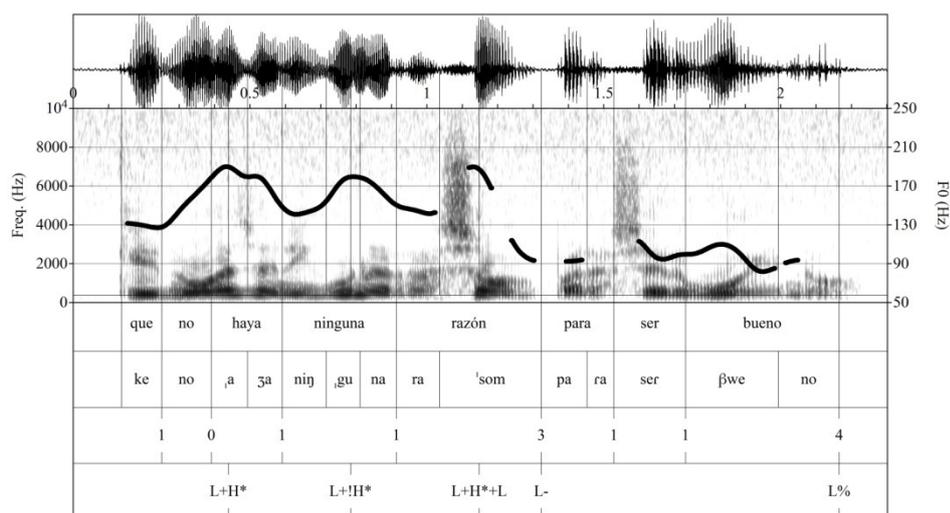
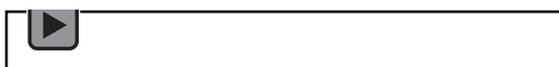


Figura 6.43: Forma de onda y frecuencia fundamental de la frase “que no haya ninguna razón para ser bueno”. El segmento postfocal “para ser bueno” funciona como fondo informativo en función de una relación de sinonimia parcial con el contexto inmediato anterior.



Dentro de la categoría “paráfrasis” incluimos también los sintagmas nominales deícticos con determinantes demostrativos como ‘este’, ‘ese’, etc., solos o seguidos de nombres que entran en una relación de inclusión, en términos de hiponimia-hiperonimia. En el ejemplo [76], A. Dolina acaba de expresar que un resultado negativo de la globalización es la producción de hechos culturales simples dirigidos a un público muy dispar, que cada vez resultan ser más pobres, y que ante este problema la única solución es la intervención de los gobiernos para salvaguardar la propia cultura. O’Donnell observa que Dolina también realiza un aporte en ese sentido. La continuación de este ejemplo ya se presentó como [20] en el subapartado 6.2.3.2.

[76] Dol14_100-113 y Dol15_001 (33:34'-33:58')



Dolina: Me parece que, en general, los productos de lo que podría ser la industria cultural del mundo tienden a ser cada vez más pobres, y que contra eso no parece haber adecuada solución, salvo ahí donde intervienen los gobiernos, donde intervienen las secretarías de cultura, y donde... este...

O'Donnell / Dol15_001 (pero usTED hace \sphericalangle ALgo) (*en ese sentido*) /

L+H* !H+L* L- L%

La frase intermedia postfocal “en ese sentido” guarda una relación de paráfrasis con el contenido del entrevistado en el turno conversacional anterior: el entrevistador desea expresar que Dolina hace un aporte muy personal en defensa de la propia cultura. En la misma sección 15, el mismo Dolina reconoce esa relación de paráfrasis, afirmando “Ojalá que sea cierto eso que usted dice, que uno trata de hacer algo en el sentido de navegar por otros canales que no sean los habituales.” La figura 6.44 muestra el análisis de la frase Dol15_001 con el programa PRAAT.

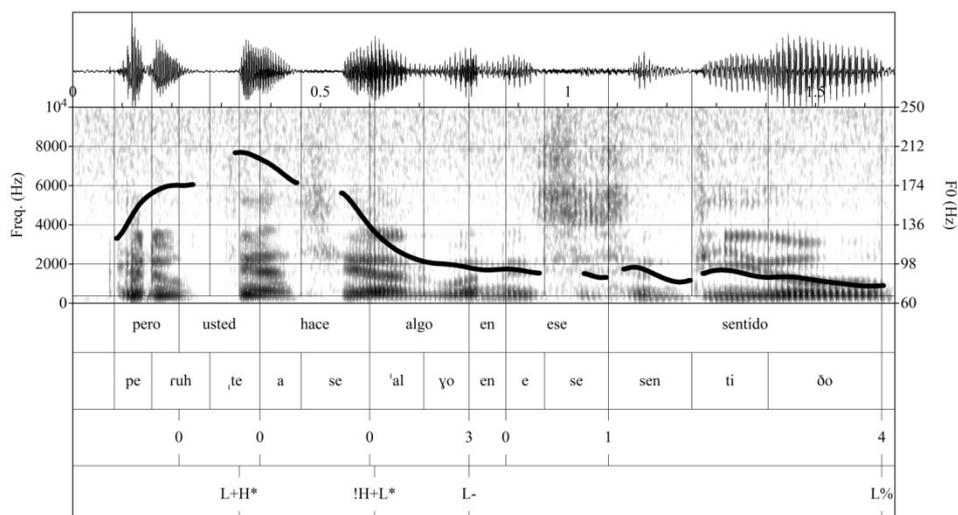
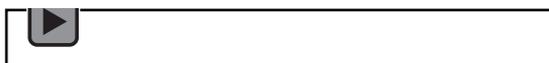


Figura 6.44: Forma de onda y frecuencia fundamental de la frase “Pero usted hace algo en ese sentido”, con retracción del acento tonal nuclear y desfocalización de la frase “en ese sentido”.



En otros casos, la frase desfocalizada está en una relación inferencial con el contexto, por medio de una referencia cruzada por enlace (*bridging assumption*). Es el caso

que nos presenta el ejemplo [77], en el que la actriz Soledad Silveyra relata un episodio de su vida al inicio de su carrera como actriz.

[77] Sil3_016-020 (05:01'-05:14') 

Silveyra: No, cuando yo empecé a trabajar, la familia de mi padre me llamó y me pidió que yo me sacara la i griega del Silveyra, que me pusiera Silveyra con i latina, y eso...

/Sil3_020 me cosTÓ MUcho √TIEMpo perdonarlo /

L+H* H* L* L%

En la frase Sil3_020, el acento tonal nuclear está retraído a la frase adverbial de cantidad, ya que esa es, en la perspectiva de la hablante, la parte del mensaje que tiene efectos cognitivos en el contexto. El verbo “perdonar” está desfocalizado. La hablante espera que los oyentes identifiquen el pedido de la familia como una ofensa, ya que el cambio de apellido constituía una especie de exclusión para la actriz de parte de su familia paterna, dada su elección de carrera, y por consiguiente, por inferencia, derivar la idea que esa ofensa requería un perdón de su parte. La figura 6.45 nos muestra el análisis acústico de la frase Sil3_020.

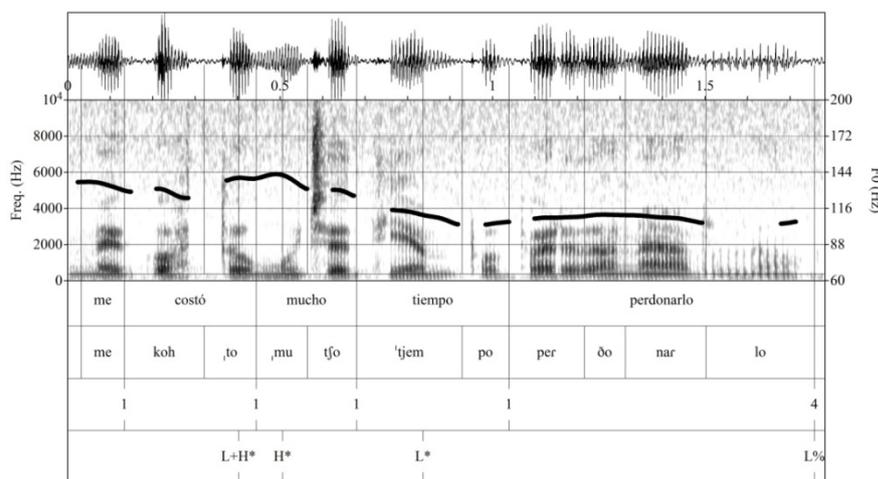
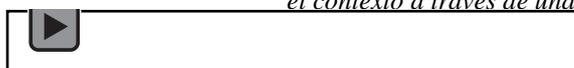


Figura 6.45: Forma de onda y frecuencia fundamental de la frase “me costó mucho tiempo perdonarlo”, con retracción del acento tonal nuclear, en la que el fragmento desfocalizado entra en una relación con el contexto a través de una inferencia cruzada por enlace.



Finalmente, el fragmento postfocal también puede consistir en adverbios de diferente tipo (de modalidad epistémica como ‘seguramente’, ‘quizás’, ‘realmente’, etc.;

focalizadores como ‘también’ y ‘todavía’; temporales como ‘ahora’, ‘hoy en día’, ‘en ese momento’, etc.; de modalidad como ‘de alguna manera’, ‘prácticamente’, etc.; y de grado como ‘mucho’), marcadores del discurso⁷⁷ (reformuladores, entre los cuales ‘digamos’ es el más frecuente; de concreción como ‘por ejemplo’; o conectores aditivos como ‘además’) y expresiones de (auto)cita como ‘diría yo’, ‘como usted decía/señalaba’, etc. La característica principal de las frases en las que estas expresiones aparecen desfocalizadas al final de la frase es que siguen siendo de foco amplio. En otras palabras, la retracción del acento tonal nuclear no produce, como en los casos anteriores que tratamos, un enunciado de foco estrecho ni necesariamente con significado contrastivo.⁷⁸ Varias de las expresiones desfocalizadas funcionan como indicadores de significado ilocutivo o tienen un carácter procedimental: no contribuyen a la expresión del significado conceptual, sino que funcionan como parte de las explicaturas de nivel superior o como instrucciones de procesamiento que guían la interpretación de los enunciados que acompañan, o la relación entre enunciados. Desde el punto de vista prosódico, las analizamos como una frase intermedia independiente. En el ejemplo [78], la actriz Soledad Silveyra relata aspectos de su actuación en el medio cinematográfico. Cita un programa de entrevistas a actores y actrices conocidos, en el que viendo una entrevista a una actriz famosa, ella comprendió un aspecto esencial de la actuación en el cine.

[78] Sil13_028 (29:53’-30:06’)



Silveyra: Y le escuché algunas cosas a Glenn Close que me conmovieron, como que, por ejemplo,

/Sil13_031 (YA me lo había dicho ∇ DOría) (*de alguna manera*) (NO) /

H* H+L* L- L- L* !H%

En el cine se te fotografía el alma.

En Sil13_031 la actriz menciona el hecho de que lo que escuchó de los labios de Glenn Close ya se lo había dicho el director de cine argentino Alejandro Doria. El adverbio de

⁷⁷ Wilson (2011) señala, como alternativa a la explicación estándar en la Teoría de la Relevancia, que los conectores lógicos como ‘si’, ‘y’, ‘o’ y los conectores discursivos como ‘por lo tanto’, ‘ya que’, ‘pero’ y ‘sin embargo’, etc., que han sido tratados como recursos procedimentales, pueden servir para disparar procedimientos argumentativos que forman parte de la vigilancia epistémica. Estos estarían orientados hacia la evaluación de la confiabilidad de la información. Por otra parte, los indicadores de modalidad epistémica como ‘supuestamente’ y ‘según se informa’, ‘sin lugar a dudas’, ‘ciertamente’, etc., apuntarían a la vigilancia epistémica hacia la fuente de la información.

⁷⁸ Ortiz-Lira (2000) también describe este tipo de fenómeno para el español de Santiago de Chile.

modo ‘de alguna manera’ indica que lo que Doria le había comunicado no era exactamente lo mismo que lo que expresó Glenn Close en la entrevista, pero que a los fines de los efectos que ese comentario tuvo en ella, los dos comentarios apuntaban a lo mismo. El adverbio no constituye el punto central de la frase, ni forma parte del contenido proposicional, sino que actúa como adverbio ilocutivo extraoracional introduciendo una modalidad para su interpretación. En otras palabras, el adverbio tiene una función procedimental. En consecuencia, al no formar parte del mensaje que se comunica, queda desfocalizado. La figura 6.46 nos muestra la forma de onda y la frecuencia fundamental de la frase Sil13_031.

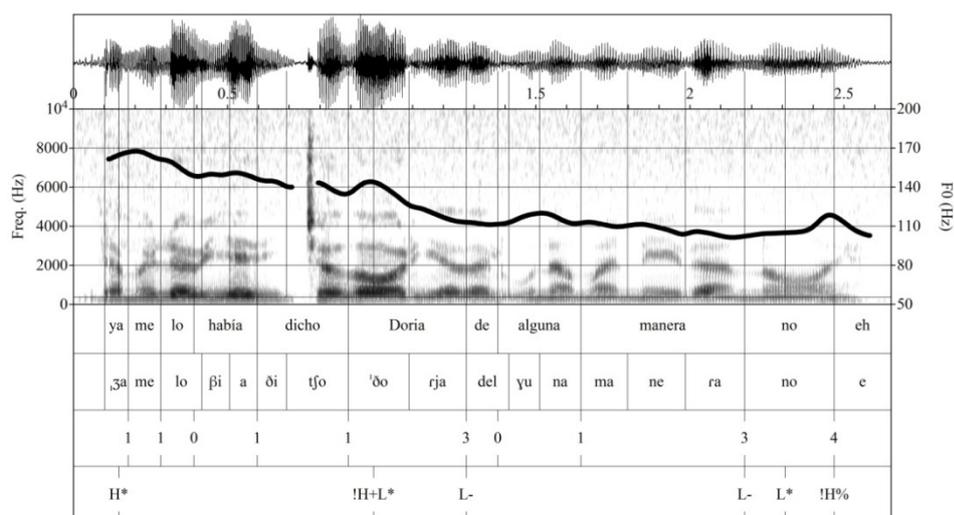
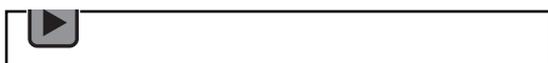
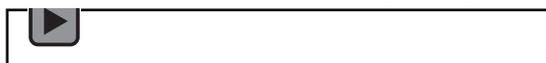


Figura 6.46: Forma de onda y frecuencia fundamental de la frase “ya me lo había dicho Doria de alguna manera, no”, con retracción del acento tonal nuclear y desfocalización del adverbio ilocutivo “de alguna manera”.



A este punto nos permitimos citar el ejemplo [79] que forma parte de un espectáculo del célebre grupo humorístico argentino “Les Luthiers”, en el que la misma frase, dicha una vez con acento tonal nuclear, recibe una interpretación de adverbio de modo intraoracional, como adjunto del SV, y estando desacentuada a continuación, recibe una interpretación de marcador discursivo extraoracional (conector contraargumentativo, en la clasificación de Martín Zorraquino y Portolés Lázaro, 1999).

[79] Les Luthiers, “Mastropiero que nunca”: El asesino misterioso



Marcos Mundstock: Cuando Mastropiero viajó a los Estados Unidos, dispuesto a componer música para cine, dos hechos le produjeron fuerte impacto. El primero fue la imponentia de los estudios de Holywood. Decidido a triunfar, Mastropiero fue directamente a la productora más importante de todas. Intentaba entrar por la puerta grande. La puerta grande estaba cerrada, y ese fue el segundo impacto.

/Lut1_001 (MAStroPIEro fue reciBido) (de cualquier manera) /
 H* L+!H* L+H*+L L - L%

/Lut1_002 mastroPIEro fue reciBido de cualQUIER maNera /
 L+H* L+!H* L+!H* L* L%

El locutor del grupo, Marcos Mundstock, está leyendo un texto introductorio a la obra musical que el conjunto va a interpretar a continuación. Habiendo leído la frase Lut1_001, decide corregir su locución para transmitir un significado diferente, y así lograr un efecto humorístico. En la frase Lut1_001, la expresión “de cualquier manera” funciona como un conector contraargumentativo: Intentó entrar por la puerta grande y no lo logró, pero de todas maneras fue recibido en la productora más importante de Hollywood. Su desfocalización es crucial para que sea interpretada de ese modo. En cambio, en la frase Lut1_002, con el patrón de tobogán típico de las afirmaciones aseverativas categóricas del español rioplatense, la palabra ‘cualquier’ se entona con un acento tonal prenuclear y la palabra ‘manera’ recibe el acento tonal nuclear, de allí su interpretación como un adverbio de modo que forma parte de la oración, como adjunto del SV, y realiza un aporte efectivo a las condiciones de verdad de la proposición expresada, modificando el modo en el que fue recibido: sin ningún respeto ni consideración. En consecuencia, la posición del acento tonal nuclear y la desfocalización en el primer caso juegan un rol determinante en la interpretación de las dos frases. Estas están analizadas en las figuras 6.47 a continuación.

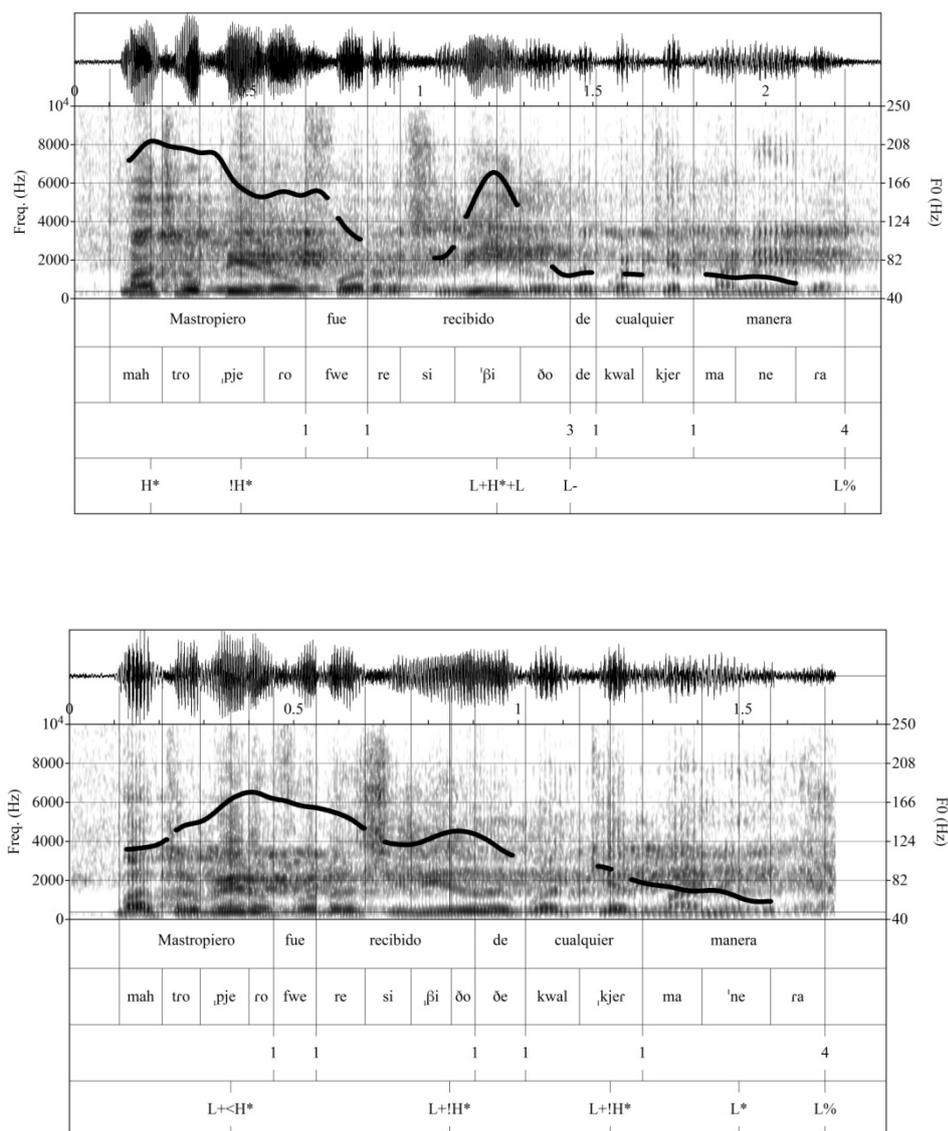


Figura 6.47: Forma de onda y frecuencia fundamental de la frase “Mastropiero fue recibido de cualquier manera”, con retracción del acento tonal nuclear e interpretación del fragmento desfocalizado como conector contraargumentativo, en el panel superior (Lut1_001), y con acento tonal nuclear en la última palabra de contenido e interpretación como adverbio oracional, en el panel inferior (Lut1_002).



En la tabla 6.32 presentamos el número de adverbios, marcadores discursivos y expresiones de cita en posición postnuclear desacentuada en relación con el carácter contrastivo o no contrastivo de la frase.

		adverbios	Marcadores discursivos	Expresiones de cita	Vocativo
A. Dolina	No contrastivo	5	5	3	1
	Contrastivo	----	----	1	----
S. Silveyra	No contrastivo	2	7	2	2
	Contrastivo	3	----	----	----
M. Grondona	No contrastivo	4	5	1	----
	Contrastivo	1	1	---	----
M. O'Donnell	No contrastivo	15	13	6	1
	Contrastivo	1	1	----	----

Tabla 6.32: Número de adverbios, marcadores discursivos y expresiones de cita en relación con el carácter contrastivo/no contrastivo de la frase.

Como podemos apreciar, la mayoría de los casos son no contrastivos. Los casos contrastivos son aquellos que involucran una corrección metalingüística, como el ejemplo [80], en que el entrevistador corrige su pronunciación de un apellido en inglés. La primera vez que lo pronunció lo hizo con los sonidos del español, mientras que la segunda vez lo pronunció con los sonidos del inglés, quizás en atención a su interlocutor y entrevistado, quien posee un acabado dominio de esa lengua.

[80] Gron18_016-019 (27:14'-27:22') 

O'Donnell: (...) ¡Cuánto tiempo hemos escuchado: denostar el famoso pacto Roca-Runciman, no

Gron18_019 / (vRUNciman) (por decirlo mejor) /
L* L- !H%

También es interesante observar que los casos en los que el material desfocalizado postnuclear está compuesto por adverbios ilocutivos, expresiones de cita, etc. no están contemplados en ninguna instrucción de procesamiento en la propuesta de Vallduví, ya que la interpretación es de foco amplio, por lo cual la instrucción procedimental sería actualizar agregando la información, y sin embargo tenemos una coda, el segmento postfocal desacentuado, en la que se ubican los adverbios, los conectores y las expresiones de cita pospuestas. Ortiz-Lira (2000: 34) observa un fenómeno similar en el español de Santiago de Chile: En enunciados de foco amplio de este dialecto, diversas expresiones adverbiales y marcadores pragmáticos al final de la oración se encuentran desacentuados (cf. 6.1.2.1).

En resumen, la retracción del acento tonal nuclear también es posible, además de indicar, a través del acento tonal nuclear, el lugar de la frase donde el oyente debería invertir el mayor esfuerzo de procesamiento, porque el resto de la frase es parte del entorno cognitivo mutuo: se repite, se utiliza un sinónimo contextual o se puede inferir su contenido

a través de un proceso de referencia cruzada por enlace. En esos casos, la interpretación es de foco restringido, y su significado puede ser o no contrastivo. Por otra parte, cuando un adverbio oracional, un marcador discursivo o una expresión de cita se ubica al final de la frase, estos suelen estar desacentuados, pero en esos casos la interpretación es de foco amplio. En todos los casos, el resultado del desplazamiento del acento tonal nuclear a una posición no final cumple la función de marcar el alcance del foco, y al mismo tiempo identificar qué parte debe considerarse como fondo informativo o contexto.

6.3.4 Reacentuación

Una de las características que autores como Cruttenden (1994), Ortiz-Lira (1995) y Ladd (2008) atribuyen a las lenguas romances, en especial el español, es que, debido a que resisten la desacentuación, reacentúan información dada. Hemos encontrado varios casos de este tipo donde el hablante podría haber desacentuado una palabra repetida, y sin embargo la reacentúa. Pero en otros casos, la decisión de reacentuar es el reflejo de una estrategia pragmática para transmitir algún tipo de significado especial, que responde a la relevancia del enunciado.

Comenzamos explorando los casos de reacentuación, tanto en posición prenuclear como en posición nuclear. En nuestro primer ejemplo [81], Dolina expresa la esperanza de que la globalización va a llevar a que los artistas reivindiquen aspectos culturales propios, actuando en resistencia.

[81] Dol16_039-042 (36:28'-36:38') 

Dolina: Y es posible que esta globalización produzca en el artista la necesidad

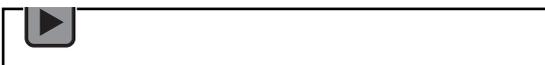
/Dol16_041 de **afirMAR** lo ↗ ↘ ↗ PROpio /
 L+H* L+!H* L!H%

/Dol16_042 (de **afirMAR** su relaCIÓN) (con el SUElo en el que ha na ↗ ↘ ↗ CIdo) /
 L+H* L+H* !H- L+H* L+H*L!H%

En Dol16_041 el verbo ‘afirmar’ recibe el acento tonal prenuclear de la frase intermedia/entonativa, y en la frase siguiente, también en posición prenuclear, vuelve a recibirlo. A primera vista, y comparando este ejemplo con el [54] en 6.3.3 en la misma entrevista, en el que la repetición de la palabra “odios” conlleva su desacentuación, no parece existir una razón que justifique la decisión de reacentuar el verbo. De hecho, este podría haber estado desacentuado, ya que la desacentuación prenuclear es un recurso disponible en el español, como vimos en los ejemplos [53] y [54] en el subapartado 6.3.3. En el ejemplo [82], la reacentuación se produce en ambos casos en el acento tonal nuclear. En este tramo de la entrevista, O’Donnell y Grondona hablan de las diferencias entre el

animal y el hombre, dado que el animal no acumula, mientras que el hombre sí lo hace, y luego realiza obras que no contribuyen estrictamente a su supervivencia.

[82] Gron4_028-040 (05:00'-05:20')



Grondona: Es decir el hombre es el único ser creativo desde el punto de vista económico, no, que es capaz de hacer, por ejemplo, las pirámides de Egipto, cosas que son totalmente innecesarias. En cambio el animal vive pendiente de la tarea de sobrevivir.

/Gron4_038 /entonces cuando HAY un **so** ↗ **BRANte** /
 L+H* L* !H%

/Gron4_039 aHÍ empieza el TEma del desa ↘ **RROLlo** /
 L+H* L+!H* ;H+L* L%

/Gron4_040 QUÉ se va ha haCER con ese **so** ↗ ↘ **BRANte** /
 L+<H* L+!H* L+H*+L L%

Una vez que ‘sobrante’ recibe el acento tonal nuclear en Gron4_038, bien podría haber estado desacentuado en Gron4_040, y el acento tonal nuclear podría haberse desplazado al verbo ‘hacer’. Sin embargo, el sustantivo está reacentuado. Un tercer ejemplo, [83], puede aclararnos la razón por la cual sucede esto. Allí Alejandro Dolina describe una obra que compuso recientemente.

[83] Dol15_047-051 (35:01'-35:09')



Dolina: Es una obra que tiene

/Dol15_048 unos **cosTAdos** ro ↗ **MÁNticos** /
 L+H* L+H* H%

/Dol15_049 unos **cos** ↗ → **TAdos** / Dol15_050 humo ↗ **RÍSticos** /
 L+H* !H% L+H* H%

/Dol15_051 (y seGUraMENte) (alGUNos **costados** ↗ ↘ **ZONzos**) /
 L+H* L+H* H- L+<H* L+H*+L L%

Al describir las características de su obra, en Dol15_049 el entrevistado reacentúa el término ‘costados’, mientras que en 051 lo desacentúa. Creemos que la reacentuación tiene también una razón fonológica: Cuando una frase prosódica tiene dos palabras con acento léxico, la tendencia es que las dos reciban un acento tonal, ya que estos son el reflejo de la relación débil-fuerte a nivel de la estructura métrica, que se establece siempre como relación entre dos sílabas en un nivel prosódico dado. Siempre que la estructura métrica pueda manifestarse, lo hará a través de su asociación con los acentos tonales. Una frase con dos acentos tonales, entonces, es la estructura mínima que realiza la oposición débil-fuerte. La frase Dol15_049 repite la palabra “costados”, pero siendo la única palabra de contenido en la frase, no puede no estar acentuada. La desacentuación de ‘costados’ en Dol15-051 es posible porque a nivel de la frase intermedia, la oposición ya se ha expresado con un acento débil en ‘algunos’ en relación con el acento fuerte (nuclear) en ‘zonzos’. Además, es frecuente encontrar una tendencia en los hablantes a producir frases prosódicas equilibradas. Rao (2009) realiza esta observación en relación con sus datos de habla espontánea del español de Barcelona, y lo presenta como un motivo para la desacentuación: para satisfacer principios prosódicos y eurítmicos vinculados al fraseo, y producir frases prosódicas equilibradas con dos palabras fonológicas cada una, un hablante puede desacentuar una palabra, como muestra el siguiente ejemplo [84] (Rao, 2009, ejemplo 5 en el original):

[84] [(aYER *fui* al gimNASio)Φ (de BUEna maÑAna)Φ] IP

La desacentuación de ‘fui’ produce un par equilibrado de frases fonológicas, cada una con dos palabras fonológicas. Si la palabra ‘fui’ estuviera acentuada, la primer frase fonológica no estaría bien equilibrada. Rao sostiene que la desacentuación conduce a la buena formación prosódica entre frases fonológicas adyacentes, y que la frase fonológica ideal está compuesta por dos palabras fonológicas y tiende a la simetría (Rao, 2008). Nosotros nos atrevemos a afirmar que la reacentuación también puede lograr un efecto similar en condiciones en las que se reacentúa una palabra repetida para poder expresar la relación débil-fuerte básica de la estructura métrica (Ladd, 2008) a través de los acentos tonales.

Los ejemplos [82], [83] y [84] que acabamos de presentar nos muestran una posible motivación prosódica para la reacentuación. Pero desde el punto de vista pragmático, la reacentuación también puede contribuir a guiar al oyente hacia la derivación de efectos cognitivos especiales, reduciendo el esfuerzo de procesamiento de los enunciados, y por consiguiente cumplir un rol procedimental facilitador de la comunicación. Nuestro primer

acento tonal nuclear en su posición final, cuando de hecho involucra la última palabra de la frase. En el caso que presentamos, la reacentuación tiene la función de realizar la corrección de modo muy económico.

Un segundo ejemplo en el que la reacentuación guía hacia la realización de efectos cognitivos específicos en la entrevista a A. Dolina lo podemos encontrar en [86], en el que el entrevistado habla de la intolerancia, que ha invadido hasta los sectores más dulces de la sociedad.

[86] Dol11_017-032 (20:40'-21:10') 

Dolina: Esto ha pasado mucho en este siglo también, quizás porque han abundado

Dol11_021 las **viSIONes para** ↗ ↘ **NÓicas** de la /
 $L+H^*$ $L+H^*+L$ $L\%$

/Dol11_022 (de la socieDAD)(de la Vida)(o de la his ↗ ↘ **TOría**) /
 $L+H^* !H-$ $L+H^* !H-$ $L+H^*+L$ $L\%$

/Dol11_023 (cuando Uno TIENE una **viSIÓN paraNÓica** del **MUNdo**)
 $L+<H^*$ $!H^*$ $L+!H^*$ $L+!H^*$ $L+H^*$ $H-$

(CREe que HAY una conspira ↘ **CIÓN**) /
 H^* $!H^*$ L^* $L\%$

que le está destinada. Y entonces adopta unos mecanismos defensivos que generan en odios, que son odios raciales, odios de clase, odios nacionales, y ¿por qué?

/Dol11_032 y porque SON **viSIONes paraNÓicas** del ↗ ↘ **MUNdo** /
 $L+H^*$ $L+!H^*$ $L+!H^*$ $L+H^*+L$ $L\%$

visiones según las cuales, por ejemplo, que se yo, hay un grupo de naciones que quieren la destrucción de mi nación, entonces, bueno, me voy a dedicar a ejercer el odio. Eso es muy peligroso...

A. Dolina afirma que la causa de la intolerancia está en las visiones paranóicas del mundo, y se pregunta por la razón por la cual se generan odios de distinto orden. Él mismo se responde en Dol11_032 que la razón está en el hecho de que son razones paranóicas. El

Una vez que mencionó la extrema gravedad del fenómeno con el acento tonal nuclear L+H*+L en Dol14_069, lo vuelve a reacentuar en la segunda frase intermedia de Dol14_070, usando el grado superlativo para el adjetivo ‘graves’. Sperber y Wilson (1994) han examinado en detalle los efectos cognitivos logrados por la repetición. Como otros aspectos de la interpretación de enunciados, la interpretación de la repetición está guiada por el Principio de Relevancia. El esfuerzo de procesar la misma información dos veces se ve compensado por los efectos cognitivos que se logran: desde nuestra perspectiva, podemos afirmar que la repetición, sostenida por la reacentuación, refuerza o amplifica la interpretación, haciéndola más manifiesta, y expresando, en este caso particular, el alto grado de gravedad y la preocupación que el fenómeno genera en el hablante. Se trata de un hecho mucho más grave de lo que podríamos llegar a pensar. Nuevamente, la reacentuación no es la simple consecuencia de la imposibilidad de desacentuar, que, por otra parte, como ya hemos explicado, es un fenómeno posible en el español rioplatense, sino como un recurso que guía las inferencias en el proceso interpretativo en una determinada dirección, en este caso enriqueciendo el contenido proposicional y las explicaturas del enunciado. Quizás en también es posible esbozar una explicación en la misma línea para la repetición y reacentuación de “afirmar” en el ejemplo [82].

El cuarto ejemplo, también extraído de la entrevista a A. Dolina, nos presenta otro caso de reacentuación en [88], en el que Dolina expresa la idea de que el artista “opera en resistencia”. Frente a la globalización, es posible que en una época tan general, el artista sienta la necesidad de “producir cosas particulares”, reivindicando aspectos culturales propios.

Si miramos las frases 062 a 065 y 067 a 069, podemos percibir un estrecho paralelismo sintáctico-semántico y prosódico: además de la estructura sintáctica, la oración está dividida en frases prosódicas paralelas con la misma configuración tonal. Ese paralelismo en los diferentes aspectos estructurales nos invita a un procesamiento paralelo de las dos partes. El hablante desea expresar el pensamiento que la música de una época refleja especularmente las características de la época, y, además del paralelismo, recurre a la reacentuación de las mismas expresiones para indicar la presencia de las mismas propiedades en la época que describe y en la música que la refleja. La única diferencia está en la configuración tonal nuclear de la frase 065, cuya configuración tonal ascendente cumple la función estructural de completar el sujeto-enlace, y la configuración tonal nuclear descendente de la frase 069, que completa la oración. La similitud, entonces, está también

[88] Dol16_059-074 (37:02'-37:32')



Dolina: por eso yo creo que es un error, este, el pensar, como se pensaba en cierto momento

/61 (que la MÚsica PROpia) (de una Época como la ↗→NUEStra /

L+H* L+!H* !H- L+H* L+;H* !H%

/62 una Época **vertigi**↗→NOso / 63 **ur**↗→GENte /

L* L+H* !H% L+H* !H%

/64 **LE**na de ↗→RUIdos /65 de pre↗↘↗SIOnes /

H* L+H* !H% L+H* L!H%

/66 tuVIEse que ser tam↗→BIÉN /

L+<H* L+H* !H%

/67 una MÚsica **vertigi**↗→NOsa /68 **ur**↗→GENte /

L+H* L+H* !H% L+H* ;!H%

/69 y **LE**na de pre↗↘↗SIOnes /

L+H* L+H*+L L%

(...) podría ser exactamente lo contrario. ¿Por qué no pensar en un artista que, ante una época ruidosa, buscase justamente unas músicas más despojadas?

indicada a través de la reacentuación de los mismos ítems léxicos cuando se refiere a la época que cuando se refiere a la música. Pero el objetivo global de Dolina es conducir al rechazo de esa idea, ya que encabezó su enunciado con la frase “yo creo que es un error el pensar, como se pensaba en una época”. Es decir, Dolina desea que el efecto cognitivo, en el sentido de la Teoría de la Relevancia, sea el de lograr una contradicción que lleve al abandono de ese supuesto. El uso del paralelismo sintáctico-semántico y prosódico, junto con la reacentuación, favorece entonces el procesamiento paralelo de la oración que expresa la similitud especular entre un fenómeno y el otro, y que debe ser rechazada por la audiencia, ya que el entrevistado piensa justamente lo contrario (Labastía, 2006).

Finalmente, el último ejemplo, que presentamos como [89], proviene de la entrevista al economista Mariano Grondona. En la sección de la que extrajimos el ejemplo, Grondona

explica los orígenes del desarrollo en relación con el surgimiento del protestantismo, y lo compara con la invención de la rueda.

[89] Gron20_025-044 (31:51'-32:22') 

Grondona: Lo que faltó, lo que hizo falta y que es la tesis de Max Weber, fue una energía inicial totalmente extraordinaria para cambiar la historia. Es como... no se qué habrá pasado cuando se inventó el fuego /032 o **la** ↗ ↘ **RUEda** /
L+H*+L L%

/033 una vez que ALguien *inventó* **la** ↗ **RUEda** /034 ↗ **EH** /
L+H* L* !H% L* !H%

/ 035 los de → **MÁS** /036 (se dieron ↗ ↘ **CUEN**ta) (*lo que era **la rueda***) /
L+H* !H% L+H*+L L- !H%

/ 037 y tamBIÉN la u ↗ ↘ **S**Aron /
L+H* L+H*+L L%

/ 038 pero para inven ↗ ↘ **TAR** *la rueda* /
L+H*+L L%

/ 039(hacía FALta) (ALgo extraordi ↗ ↘ **N**Ario)(NO) /
L+H* H- L+<H* L+H*+L L- L* !H%

/040 que paSAra ALgo extraordi ↘ **N**Ario /
L+<H* !H* H+L* L%

/041 y a ↗ **CÁ** / 042 el purita ↗ **N**ISmo / 043 del SIglo dieci ↗ **S**IEte /
L+H* H% L* !H% L+H* L* !H%

/044 **invenTÓ** **la** ↗ ↘ **RUEda** /
L+>H* L+H*+L L%

Nos pareció necesario transcribir la evolución de la entonación a través de las diferentes frases entonativas para poder explicar el valor de la reacentuación en la frase 044 de ‘la rueda’. Para demostrar el modo en el que el desarrollo surgió a partir del protestantismo, Grondona decide realizar una comparación. Lo equipara en importancia con la invención del fuego o de la rueda: en 032, ‘la rueda’ recibe el acento tonal nuclear enfático L+H*+L.

contexto en el que se procesa la frase: el del advenimiento del protestantismo en el siglo XVII. Lo que la reacentuación logra es guiar al oyente hacia una interpretación no literal de la expresión. El oyente no debería procesar el contenido como estrictamente literal, como lo hizo en las frases anteriores, lo cual, por otra parte, llevaría a una interpretación totalmente irrelevante del enunciado en el nuevo contexto en el que este se ubica. El nuevo concepto, que se torna relevante en el nuevo contexto, es el de una invención revolucionaria que, en las palabras del propio hablante “cambió la historia”. Lo que el hablante desea comunicar es una interpretación metafórica, en la que el surgimiento del desarrollo a partir del protestantismo fue tan determinante para la civilización occidental como lo fue la invención de la rueda para el hombre prehistórico. Lo que la reacentuación de ‘la rueda’ ayuda a poner de relieve es que el significado pragmático de la expresión ha cambiado y no es el mismo que el de las frases anteriores. Es una llamada de atención del carácter metafórico de la expresión, que sintetiza una idea que habría resultado muy compleja para expresar de manera explícita, y habría demandado un esfuerzo de procesamiento mucho mayor, pero que con la metáfora se logra transmitir de manera muy económica (Sperber y Wilson, 2002). De esa manera, la reacentuación actúa como uno de los elementos que guía al oyente hacia una interpretación diferente del concepto de ‘rueda’, y lo hace con un mínimo esfuerzo de procesamiento.

En conclusión, desde el punto de vista pragmático la reacentuación no es solamente la consecuencia de la imposibilidad de desacentuar frases o de desplazar el acento tonal nuclear de la posición final en la frase entonativa. Nos atrevemos a afirmar, entonces, que la reacentuación tiene una función procedimental de focalizar la atención sobre el ítem reacentuado, sin por eso codificar una instrucción específica, como sucede con otros rasgos prosódicos como el envolvente tonal o la velocidad de elocución. Sin lugar a dudas, se trata de un fenómeno que tiene su incidencia en la interpretación de los enunciados, dado que ayuda a indicar, junto a otros factores lingüísticos y no lingüísticos, en qué sentido una frase es relevante, disminuyendo el esfuerzo de procesamiento de los enunciados que acompaña.

cada caso los significados deben inferirse en cada contexto siguiendo el principio de relevancia y ajustando el contenido explícito e implícito de modo tal que la resultante sea una interpretación relevante. En esta perspectiva, las palabras funcionan como indicadores de conceptos cuyo contenido pragmático sólo puede elaborarse en contexto.

6.3.5 Resumen del foco y la coda: acentuación, desacentuación y reacentuación

En el apartado 6.3 hemos explorado la expresión prosódica del foco en el español rioplatense. Hemos podido mostrar que este dialecto del español posee una cierta flexibilidad, ya que permite agregar acentos prenucleares en prefijos de una misma palabra, además del acento léxico propio de la palabra, o en otras sílabas, para indicar un énfasis especial. También hemos visto que puede recurrir a la desacentuación de palabras al comienzo de la frase entonativa y entre acentos tonales. Pero quizás el rasgo más notorio es que también permite desplazar el acento tonal nuclear de su posición final a posiciones anteriores, según la palabra que se quiera focalizar, marcando así un alcance restringido del foco. Este desplazamiento puede deberse a la necesidad de realizar una corrección metalingüística de algún aspecto del enunciado, o para indicar un contraste, pero también es posible realizarlo sin un significado contrastivo.

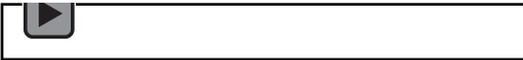
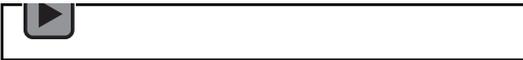
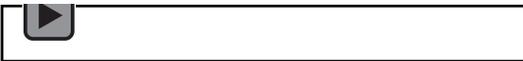
Para que la desacentuación sea posible, el material postnuclear debe formar parte del contexto en el cual se procesará el enunciado, ya sea repitiendo o parafraseando conceptos vertidos en el discurso previo, o expresando conceptos que se desprenden inferencialmente de ese discurso. El fragmento postfocal también puede estar ocupado por adverbios, marcadores de discurso y expresiones de (auto)cita, que no constituyen habitualmente el objeto de la comunicación. Estos forman parte de los recursos procedimentales, ya que guían las inferencias sin formar parte del enunciado, sino indicando el modo en el que éste debe interpretarse en relación con el contexto o con otros enunciados del discurso.

Nos parece constatar las observaciones realizadas por Face y D'Imperio (2005), según las que el español no se ubica en un extremo del continuo en el que, dada la naturaleza no plástica de la lengua (Vallduví, 1991), la expresión del componente informativo se reduce al cambio en el orden de los constituyentes. Tampoco podríamos ubicarlo junto al inglés, que sí ofrece una gran plasticidad en el movimiento del acento tonal nuclear a distintas posiciones de la frase entonativa, y que utiliza el movimiento sintáctico de forma mucho más limitada. En el caso del español rioplatense, cabría ubicar esta variedad más cerca de la mitad del continuo, donde la prosodia juega un rol relativamente importante junto al movimiento de los constituyentes⁸¹.

⁸¹ Según Escandell-Vidal (comunicación personal), el español peninsular es menos permisivo con respecto a la posibilidad de desplazar el acento tonal nuclear a posiciones no finales de la frase. Este tipo de desacentuación del material postnuclear (a la derecha) es lo que, a los oídos de los hablantes peninsulares, suena como enfático y como característico del italiano (cf. Colantoni y Gurlekian, 2004, y los diversos trabajos de Gabriel *et al.*, Pešková *et al.*, y Feldhausen *et al.* citados en esta tesis sobre la influencia del italiano en la entonación del español rioplatense).

Coincidimos con Sax (2011) en que el acento tonal nuclear funciona como un recurso de sincronización que indica al oyente a qué punto del procesamiento del enunciado debería invertir su esfuerzo de procesamiento. Las instrucciones de procesamiento en la propuesta de Vallduví (1992) describen bien la acción a realizar cuando el acento tonal nuclear está desplazado: actualizar la información completando un blanco y actualizar la información reemplazando un registro por otro, salvo en el caso en el que la coda está ocupada por adverbios, marcadores de discurso y expresiones de (auto)cita, en el que la instrucción sería la de actualizar la información agregando un registro, ya que la interpretación de la frase es de foco amplio, lo cual no es posible dentro del sistema propuesto por Vallduví si es que hay atenuación prosódica.

En nuestro análisis de varias de las frases con retracción del acento tonal nuclear consideramos que hay un fraseo interno, que divide la frase entonativa en dos frases intermedias, que suele seguir inmediatamente después del acento tonal nuclear (ejemplo [90] o, menos frecuentemente, ubicarse en otras posiciones en relación con el acento tonal nuclear (ejemplos [91] y [92] y figura 48. Presentamos a continuación ejemplos de las diferentes posiciones del tono de frase.

[90]	Do123_023 (48:18') / (y aHOra NO po ∇ DRÍA) (yo hacerlo sin público) /
	L+H* !H* H+L* L- L%
	
[91]	Gron26_025 (40:40') / (que CREo que está fin ∇ LANdia ahora) (en ese lugar) /
	L+<H* H+L* L- L%
	
[92]	Gron15_051 (22:25') / (\nearrow ∇ NUNca se votaba más de dos veces) (seguidas)
	L+H*+L L- L%
	

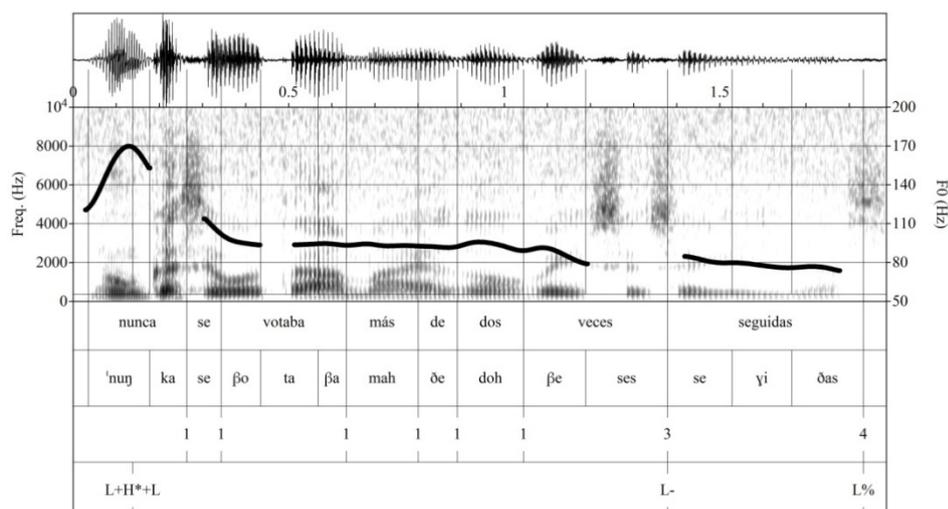


Figura 6.48: Forma de onda y frecuencia fundamental de la frase “nunca se votaba más de dos veces seguidas”, con retracción del acento tonal nuclear a la primera palabra de la frase. La separación entre las dos frases intermedias no coincide con la posición del acento tonal nuclear.



Creemos que en todos estos casos, el tono de frase es L-, que no está incluido entre las posibles señales de frontera prosódica que proponen Gabriel *et al.* (2011) para el español rioplatense, pero que sí está reconocido en Pešková *et al.* (2011). Esta frontera prosódica de frase intermedia solamente se encontraría en los casos de retracción del acento tonal nuclear.

6.4 Conclusiones del capítulo

A través de este capítulo, hemos explorado el rol de los distintos recursos prosódicos para marcar el enlace, el foco y la coda (Vallduví, 1992, 1995), y para indicar la relevancia relativa de distintas partes del discurso, en especial dentro del ámbito de la frase entonativa/intermedia.

Los enlaces, que en general son sujetos oracionales *in situ*, pueden articularse junto con el foco dentro de una misma frase prosódica o formar una frase prosódica independiente, ya sea una o más frases intermedias, o una o más frases entonativas, según su extensión y complejidad. La segmentación ayuda a su correcta decodificación, facilitando el acceso al contexto para el procesamiento del enunciado. La articulación de un enlace en una frase prosódica independiente puede o no ir acompañada de una dislocación a la izquierda o

topicalización. La acentuación de pronombres que normalmente son átonos indica que el oyente debe actualizar la asignación referencial, o que existe un contraste entre dos o más referentes. La acentuación de SSNN sujetos con función de enlace en posición preverbal también está relacionada con la importancia relativa del referente. En cambio, los SSNN enlaces en posición postverbal, dislocados a la derecha, suelen estar desacentuados y segmentados como una frase intermedia independiente. La asignación referencial ya está asegurada, y el enlace postverbal desacentuado opera como un mero recordatorio. El tipo de acento tonal también es indicativo del grado de accesibilidad de los referentes en el discurso, de un contraste entre referentes y del grado de énfasis que el hablante le quiera otorgar. En resumen, tanto la segmentación en frases prosódicas, la acentuación o no acentuación y el tipo de acento tonal afectan la interpretación de los enlaces informativos, operando como una guía para la identificación del referente según su accesibilidad o el énfasis prosódico que se le quiere brindar. El énfasis hace que el estímulo lingüístico resulte más saliente, de manera que el oyente no deje de prestarle atención y lo procese como relevante.

El estudio del acento tonal nuclear en el español rioplatense nos planteó el interrogante si la prosodia cumple algún papel en la identificación del foco y de su alcance, dada la caracterización de las lenguas romances en general, y del español en particular, como una lengua no plástica, que utiliza los recursos sintácticos para la expresión de la informatividad. A través de los datos presentados, podemos observar que el español rioplatense tiene una cierta plasticidad, ya que puede acentuar prefijos o sílabas con acentos tonales prenucleares, puede desacentuar palabras con acento léxico, que normalmente recibirían un acento tonal prenuclear, y también puede desplazar el acento tonal nuclear a posiciones no finales para indicar el alcance del foco y el constituyente más relevante de la frase entonativa. El acento tonal nuclear retraído puede alojarse en la sílaba tónica de la palabra más importante del constituyente focalizado o en un prefijo de esa palabra, produciendo una desacentuación aún mayor. La interpretación resultante puede ser contrastiva o no contrastiva. El acento tonal nuclear suele ser descendente, y el fragmento postnuclear suele estar total o parcialmente desacentuado. El fragmento postnuclear generalmente consiste en información que ya está presente en el entorno cognitivo mutuo o contexto de la interacción, o que se deriva inferencialmente de este. En esos casos, el foco tiene alcance restringido sobre algunos de los constituyentes oracionales. En otros casos, cuando está compuesto por adverbios, marcadores discursivos o expresiones de (auto)cita, la interpretación es de foco amplio, y en general no contrastiva. Por lo tanto, concluimos que

la prosodia tiene un rol en la expresión de la informatividad, y que por consiguiente su función es procedimental: orienta las inferencias hacia la parte más relevante de la frase, y deja en un segundo plano el contenido que forma parte del contexto. De ese modo, facilita el procesamiento de los enunciados lingüísticos, disminuyendo el esfuerzo de procesamiento. Este recurso es sistemático y convencional (Escandell-Vidal, 2011), y como tal no funciona de la misma manera en otras variedades del español.

Como hemos mostrado a través de los diferentes ejemplos analizados, tampoco la repetición es la consecuencia inevitable de la imposibilidad de desacentuar constituyentes y retraer el acento tonal nuclear a posiciones no finales. Si bien hay razones prosódicas que afectan la reacentuación, como la expresión de la relación débil-fuerte de la estructura métrica, y la producción de frases prosódicas equilibradas (Rao, 2008), también existen razones pragmáticas para reacentuar constituyentes, vinculadas a la reducción del esfuerzo de procesamiento para el logro de efectos cognitivos positivos, regulados por el Principio de Relevancia.

Capítulo 7

Conclusiones

7. Conclusiones

7.1 Introducción

Al comienzo de esta tesis, nos propusimos explorar el significado de algunos rasgos prosódicos en el discurso espontáneo del español rioplatense desde la perspectiva de la Teoría de la Relevancia. Nos basamos en la idea que el lenguaje no sólo codifica conceptos, sino también procedimientos que nos indican cómo combinar los conceptos, permitiendo así acercarnos al significado del hablante por la vía de la inferencia, guiados por el Principio de Relevancia. Aplicamos esta idea a los rasgos prosódicos – las variaciones en la altura tonal, los acentos tonales y las configuraciones tonales – y propusimos cual podría ser el contenido de esos procedimientos, relacionándolos con las partes del discurso que aportan supuestos que deben procesarse como relevantes en sí mismos, y partes que deberían interpretarse como contexto en el cual procesar los supuestos más relevantes. También abordamos otros rasgos como las pausas y la velocidad de elocución, que sin codificar un procedimiento específico, guían las inferencias en determinada dirección, sugiriendo el grado de relevancia de los supuestos que se transmiten. Luego abordamos la realización prosódica de los enlaces, foco y coda informativos, basándonos en las propuestas de Vallduví (1992, 1995, 1996). Aportamos evidencia a favor de la entonación de los enlaces como marcas procedimentales del grado de accesibilidad de los referentes, y del grado de énfasis que el hablante desea otorgarles. Con respecto al foco y a la coda, exploramos la posibilidad de que pueda variarse la posición del acento tonal nuclear a posiciones no finales, poniendo parte de la información como fondo en el segmento postnuclear. Nuestros ejemplos presentaron evidencia de que la retracción del núcleo tonal es posible, con o sin una interpretación metalingüística, contrastiva o enfática. Además, frente a la idea que la reacentuación es el reflejo automático de no poder desplazar el núcleo tonal desde la posición final, aportamos datos a favor de la idea que ese fenómeno opera como un recurso pragmático para transmitir diferentes significados por vía inferencial.

En este capítulo presentamos las conclusiones de nuestro trabajo de tesis. En 7.2 repasamos brevemente los resultados empíricos. En 7.3 evaluamos nuestro aporte en el campo de la pragmática, específicamente en el área de la semántica procedimental. En 7.4 presentamos nuestras conclusiones desde el aspecto prosódico, situando nuestro aporte en los estudios de la entonación y distinguiendo entre los aspectos universales y los particulares del dialecto estudiado. También comparamos nuestros resultados con los de otras variedades

del español. Finalmente, en 7.5 realizamos algunas observaciones finales sobre los aportes y los límites de nuestro trabajo.

7.2 Resultados empíricos

Del análisis pormenorizado de la prosodia en las tres entrevistas analizadas, resumimos a continuación los resultados empíricos obtenidos.

A través del análisis de diferentes ejemplos provenientes de las tres entrevistas, hemos podido comprobar la tendencia del envolvente tonal a descender, con la progresiva reducción del rango tonal. Hemos podido relacionar este fenómeno con los temas de conversación, y el reajuste del rango tonal con el cambio de un tema a otro. Hemos visto que este fenómeno se percibe en discursos con diferentes características por su diverso grado de organización interna y de espontaneidad. Las pausas entre dominios de declinación también pueden potenciar la separación entre dominios temáticos.

El análisis de las configuraciones tonales nucleares muestra la frecuencia relativa de las diferentes configuraciones. Las descendentes resultaron ser las más frecuentes en las tres entrevistas, seguidas por las suspensivas y las ascendentes respectivamente. Se ha corroborado también la existencia de las tres configuraciones descendentes propuestas por Gabriel et al. (2010) y su frecuencia relativa en el discurso. La configuración H+L* L% resultó ser la más frecuente en las tres entrevistas, cubriendo aproximadamente un 50% de las descendentes. Se comprobó también la relación entre las configuraciones descendentes y la información nueva en el discurso. Hemos también corroborado la relevancia del nivel medio (!H-!/H%) que ya observaron Gabriel *et al.* (2010) en su caracterización de la entonación del español rioplatense. Las frases con configuración tonal nuclear suspensiva corresponden a fragmentos oracionales que aportan información nueva en el discurso. Las frases con configuraciones tonales nucleares ascendentes suelen también aparecer en fragmentos oracionales, y la configuración L+H* L% suele ser la más frecuente, asociada mayoritariamente a información dada. Las diferentes configuraciones tonales nucleares ascendentes suelen encontrarse en repeticiones, paráfrasis o proformas, separadas de su primera mención por un número variable de frases entonativas intermedias. En general, L*!H% aparece cuando median pocas frases entonativas entre la primera mención y la repetición, mientras que las configuraciones L+H* H% y L+H*L!H% tienden a aparecer cuando la distancia es mayor. La configuración L+H*H!H% aparece mayoritariamente en

frases que no completan oraciones, y está frecuentemente seguida de la configuración $L+H^*+L L\%$ en alguna de las frases entonativas siguientes. Con respecto al orden de las configuraciones tonales nucleares en frases consecutivas en el discurso, las frases con entonación suspensiva o ascendente suelen preceder a las frases con configuración descendente.

Con respecto al fraseo, cuando las frases entonativas se subdividen internamente en frases intermedias, la mayoría de las frases entonativas contienen dos frases intermedias, mientras que las frases entonativas con tres o cuatro intermedias son mucho menos frecuentes. La configuración tonal nuclear de la primera frase intermedia, cuando dos intermedias forman una entonativa, suele ser suspensiva o ascendente. En cambio, la segunda tiende a tener una configuración descendente. También observamos variaciones en la duración de las pausas entre frases entonativas y en la velocidad de elocución, que redundan en un aumento o disminución de la cantidad de sílabas por segundo.

En relación con el fraseo de los enlaces o tópicos en posición inicial en la oración, cuando el enlace y el foco ocupan una frase entonativa indivisa, el enlace suele ser un pronombre o un sintagma nominal. En cambio, cuando el enlace ocupa una frase intermedia –la primera– la categoría que predomina es la de sintagma nominal. Las categorías que consisten en expresiones breves, de pocas sílabas, sin bifurcación sintáctica o prosódica, suelen formar una única frase entonativa con todo o parte del foco. Por otra parte, los sintagmas nominales que suelen estar acompañados de pre- o post-modificadores, con bifurcación sintáctica y/o prosódica, suelen ocupar una frase intermedia o entonativa, o más de una frase entonativa, según su complejidad.

Si consideramos la acentuación de los enlaces, los pronombres monosilábicos tienden a estar desacentuados, mientras que los bisilábicos y trisilábicos tienden a acentuarse. Los sintagmas nominales sujeto en posición preverbal se acentúan, mientras que los dislocados a la derecha tienden a ser inacentuados. Los enlaces acentuados suelen recibir el acento tonal prenuclear $L+H^*$, seguido en frecuencia por $L+<H^*$. Este último aparece generalmente en las expresiones con demostrativos. Cuando el enlace ocupa la primera frase intermedia, la configuración tonal de esa frase suele ser $L+H^* !H-$, es decir suspensiva, o menos frecuentemente $L+H^* H-$, ascendente. Cuando el enlace ocupa una frase entonativa también la configuración tonal nuclear tiende a ser suspensiva ($L+H^* !H\%$) y menos frecuentemente ascendente ($L+H^* H\%$). Cuando por su extensión o complejidad estructural un enlace se segmenta en dos o más frases entonativas, la primera frase es generalmente suspensiva, mientras que la última puede ser suspensiva o ascendente.

Con respecto al fenómeno de la retracción del acento tonal nuclear, en las tres entrevistas sólo un 6,63% de las frases entonativas promedio presentan ese fenómeno. En esos casos, el acento tonal nuclear suele ser principalmente H+L* (en el habla de S. Silveyra y M. O'Donnell) y L+H*+L (en el habla de A. Dolina y M. Grondona). En estas frases entonativas analizamos la altura tonal, la amplitud tonal, la intensidad y la duración de la sílaba que recibe el acento tonal nuclear retraído y la comparamos con los valores de estos parámetros para la sílaba tónica de la última palabra de contenido, donde normalmente se sitúa el acento tonal nuclear. Excluimos del análisis aquellas frases en las que la última palabra de contenido es oxítónica, tanto en final de frase intermedia como entonativa, ya que normalmente esa sílaba se alarga notablemente. Encontramos una diferencia significativa entre los valores de la sílaba con acento tonal nuclear y los de la sílaba de la última palabra de contenido, especialmente en la altura, la amplitud tonal y la intensidad, y en menor grado en la duración, siendo este parámetro el que más variabilidad presenta en los cuatro hablantes. También comprobamos que el desplazamiento o retracción del acento tonal nuclear no siempre se debe a un uso contrastivo o enfático. El acento tonal nuclear en usos no contrastivos tiende a retraerse al objeto del verbo, mientras que en los usos contrastivos suele retraerse al verbo.

En conclusión, el análisis de nuestros datos ha abordado tanto la altura tonal como el fraseo tonal y la entonación. El análisis ha contemplado tanto la secuencia de frases entonativas que componen el discurso como la estructura interna de las mismas frases entonativas y de las frases intermedias.

7.3 La pragmática

Sperber y Wilson (2002) señalan que la cognición humana tiene tres características dignas de mencionar: involucra el monitoreo constante de una amplia gama de aspectos del medio ambiente, la disponibilidad permanente de una gran masa de datos en la memoria (con diferentes grados de accesibilidad) y una capacidad para el procesamiento atento que demanda un cierto esfuerzo y solo puede manejar una cantidad limitada de información en un momento dado. El resultado es un cuello de botella en la atención: solo una fracción de la información que se monitorea en el medio ambiente puede procesarse prestándosele atención, y sólo una fracción de la información memorizada puede utilizarse para procesarla. No todos los aspectos del medio ambiente son dignos de atención, ni toda la

información memorizada resulta útil en un momento dado. La eficiencia cognitiva consiste en seleccionar del medio ambiente y de la memoria la información que vale la pena procesar conjuntamente. La relevancia de un input para un individuo en un momento dado es una función positiva de los beneficios cognitivos que ganaría al procesarla, y una función negativa del esfuerzo de procesamiento requerido para alcanzar esos beneficios. De manera similar, la información lingüísticamente codificada nos ofrece una variedad de posibles interpretaciones, algunas más accesibles que otras, disponibles para el destinatario. Los rasgos prosódicos ayudan a modular el contenido lingüístico, orientando la atención y las inferencias hacia aquellas partes del mensaje que tienen mayores efectos cognitivos positivos, y de ese modo reducen el esfuerzo requerido para procesarlo y llegar a interpretar, a través de la decodificación y de la inferencia, la intención informativa del emisor. La perspectiva procedimental en el análisis de la prosodia propone que los rasgos prosódicos (la altura tonal, los contornos entonativos, la ubicación del acento tonal nuclear, etc.) codifican procedimientos o instrucciones que reducen el esfuerzo de procesamiento, imponiendo restricciones sobre las inferencias. Estas restricciones limitan el acceso a ciertos supuestos contextuales y guían al oyente para la derivación de los efectos cognitivos (House, 2007). Estos recursos también se ven enriquecidos por la información paralingüística prosódica y gestual. La necesidad de integrar el estudio de la entonación en marco más amplio dentro del campo de la pragmática de corte relevantista ha sido expresado por Wilson y Wharton (2006) y por Wharton (2009).

Creemos que este trabajo realiza una contribución al estudio de la entonación desde esta perspectiva cognitiva: analiza el modo en el que la entonación contribuye al proceso de la comunicación, visto desde la perspectiva de la Teoría de la Relevancia, con aportes de la Teoría del Componente Informativo. A través del mismo, hemos intentado abordar diferentes aspectos prosódicos que contribuyen al proceso de la comunicación: el envolvente tonal como recurso para estructurar unidades de procesamiento, las diferentes configuraciones tonales nucleares para indicar instrucciones de procesamiento sobre cómo tratar el contenido lingüístico de las frases a las que están asociadas, los diferentes acentos tonales para indicar el grado de accesibilidad o de prominencia de los referentes en los enlaces, y la ubicación del acento tonal nuclear dentro de la frase entonativa/intermedia para indicar el límite de la información que se presenta como de primer plano. Hemos tratado de demostrar la manera en la que la búsqueda de la relevancia orienta las acciones más globales, al nivel de organización discursiva en grupos de frases entonativas, y también las más locales, a nivel interno de la frase entonativa/intermedia.

También tratamos de demostrar que los conceptos relevantes en el abordaje de estos recursos son los de primer plano y fondo, más que los de información nueva y dada. Recordamos nuevamente la afirmación de Sperber y Wilson (1994): la información de primer plano no es necesariamente información nueva, aunque a menudo lo es, ni la información de fondo es necesariamente información dada, aunque con frecuencia lo sea. La distinción entre primer plano y fondo “distingue dos aspectos complementarios e independientemente necesarios del proceso de interpretación” (Sperber y Wilson, 1994: 266). La información que se presenta como de primer plano es aquella que es relevante por derecho propio, que aumenta por sí misma los efectos contextuales del enunciado, mientras que la información de fondo aporta a la relevancia reduciendo el esfuerzo de procesamiento como contexto en el cual procesar la información más relevante. En la Teoría de la Relevancia, la asignación de la información al fondo o al primer plano son efectos automáticos de la disposición natural del oyente para potenciar la relevancia, y del uso que el hablante hace de esa tendencia (Carston, 1994).

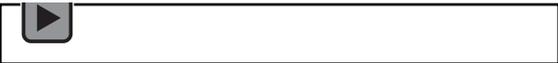
Creemos que los recursos que hemos estudiado como procedimentales cumplen con los requisitos que Escandell-Vidal (1998) propone para establecer si un determinado elemento prosódico es procedimental:

a. La información procedimental está estipulada en la gramática, y no es cancelable: el aporte de un recurso procedimental no debería variar de situación en situación.

b. El aporte de cada recurso es sistemático: cada recurso transmite una información computacional particular de manera sistemática. La instrucción codificada fuerza al oyente a interpretar el enunciado como perteneciente a una determinada clase. Los recursos procedimentales no describen el mundo en términos objetivos, sino que crean un mundo en el cual las entidades, estados y eventos deben concebirse del modo en el que los representa el hablante. Entonces, por ejemplo, si un hablante presenta determinada información como perteneciente al fondo informativo, sea esta nueva o dada, el hablante podrá procesarla como tal, más allá de su estatus objetivo como información nueva o dada.

Además, Escandell-Vidal y Leonetti (2011) señalan que la rigidez es la característica determinante de los recursos procedimentales. Mientras que los conceptos son maleables y se adaptan a los diferentes contextos (cf. Sperber y Wilson, 1998), los procedimientos no varían de contexto en contexto, y fuerzan la interpretación a su favor. Las instrucciones que codifican deben satisfacerse para llegar a una interpretación relevante. Cuando se produce un conflicto entre el significado procedimental, por una parte, y los supuestos contextuales o el contenido conceptual, por otra, la resolución del desajuste siempre favorece a la

instrucción procedimental. Este aspecto se verifica en el uso de la entonación, como por ejemplo cuando se utiliza una configuración ascendente o descendente-ascendente para identificar un enlace que no tiene una conexión clara con el contexto, por ejemplo que no ha sido mencionado anteriormente o no se deriva del discurso anterior. En ese caso, el uso de la configuración tonal obliga a tratarlo ‘como si’ ya formara parte del contexto, del mismo modo que el cartel con la advertencia “beware of the dog” no presupone que quien lo lea será consciente de antemano de la existencia de un perro en ese lugar, sino que el artículo definido fuerza la interpretación de que el lector puede identificar el referente del SD que encabeza como si lo fuera (Escandell-Vidal y Leonetti, 2011, ejemplo [1]). Lo mismo se aplicaría a la desacentuación postfocal que resulta de la retracción del acento tonal nuclear: el contenido de ese fragmento debe interpretarse como formando parte del contexto, aunque su pertenencia al mismo no resulte en absoluto obvia. Es el fenómeno que se ha denominado ‘acomodación’: los supuestos contextuales o el contenido conceptual deben acomodarse a las exigencias de la instrucción procedimental. Lo inverso no ocurre. Escandell-Vidal y Leonetti también señalan que, menos frecuentemente, el desajuste puede darse entre dos dispositivos procedimentales. Teóricamente, esa situación debería llevar a un callejón sin salida, ya que ambas instrucciones deberían satisfacerse. Sin embargo, estos autores muestran mecanismos interpretativos que permiten resolver ese conflicto y satisfacer las condiciones de los dos dispositivos. Creemos que es la situación que se plantea frente un ejemplo como el siguiente, que ya analizamos como [56] en el apartado 5.4.2: las frases 025 a 029 nos presentan una estructura pseudohendida. Se trata de un tipo de estructura de carácter procedimental que indica que la información contenida en la cláusula subordinada es información de fondo, mientras que la cláusula principal contiene información de primer plano (Blakemore, 1987; Jucker, 1997). En base al significado de la entonación que postulamos en el capítulo 5, podríamos entonces predecir que la cláusula subordinada debería entonarse con una configuración suspensiva o ascendente, mientras que la principal se asociaría a una configuración descendente. Sin embargo, como nos muestra este ejemplo de la entrevista a Mariano Grondona, la cláusula subordinada, segmentada entre 026 y 027, tiene una configuración descendente en ambas frases, L+H*+L L% en 025 y H+L* L% en 026. En otras palabras, la estructura sintáctica codifica una determinada instrucción procedimental, mientras que la entonación codifica una instrucción diferente.

[1] Gron20_021-029 (31:44'-32:00') 

Gron20_021-029: porque hoy en día se desarrollan los budistas, los.. todo el mundo se desarrolla porque... pero

/Gron20_025 lo que **fal**↗↘**TÓ**/
L+H*+L L%

/026 (lo que **HI**zo **FAL**ta) (y que es la **TE**sis de **MAX**↘**WE**ber) /
L+<H* !H* !H- **L+H*** **L+H*** **H+L* L%**

/027 **FUE** una ener**GÍA** ini↘**CIAL**/028 total**MEN**te extraordi↘**NA**ria /
H* **L+!H*** **H+L* L%** **L+H*** **!H+L* L%**

/029 para cam↗↘**BIAR**la historia /
L+H*+L **L%**

Está fuera del alcance de esta tesis explicar cómo se interpreta un desajuste de este tipo, pero pensamos que la siguiente afirmación que encontramos en House (1990: 56) puede guiarnos a la solución de este conflicto: “Often, intonation simply echoes and reinforces grammatical structure; but if there is any apparent conflict, the inferences generated by intonation will win.”

El análisis que hemos hecho de la entonación en el marco de la Teoría de la Relevancia nos podría llevar a la conclusión de que todo elemento procedimental necesariamente codifica una instrucción de procesamiento. Sin embargo, no deberíamos ver todos los recursos prosódicos como medios para codificar instrucciones precisas. Es decir que no todo lo procedimental está necesariamente codificado ni se asocia con una instrucción determinada: las configuraciones tonales nucleares (acentos tonales, acentos de frase y tonos de frontera) parecen permitir un tratamiento en términos de código. Otro caso similar es el de la ubicación del acento tonal nuclear dentro de la frase entonativa, que funciona como un recurso temporal para marcar el punto en el cual vale la pena invertir el esfuerzo de procesamiento con la promesa de que en ese punto se podrán derivar efectos cognitivos ricos. La ubicación del acento tonal nuclear codifica el límite del alcance del foco. En cambio, otros recursos como el envolvente tonal, las pausas o la velocidad de elocución no codifican una instrucción específica, sino que más bien realizan un aporte a la

relevancia en conjunto con los otros recursos prosódicos. Estos recursos son de naturaleza paralingüística. Fretheim (2002) nos advierte que, en algunos casos, lo máximo que podemos esperar de los recursos prosódicos es que le brinden al oyente algunas pautas de cómo llevar a cabo el proceso de comprensión inferencial, y que muchas veces esas pautas no son el resultado de un significado inherente a un determinado recurso, sino de la forma en la que éste interactúa con otros recursos lingüísticos que forman parte de la gramática de la lengua. Dicho de otra manera, algunos recursos son propiamente lingüísticos, y codifican una instrucción precisa, mientras que otros son paralingüísticos, y están más cercanos a lo que Wilson y Wharton (2006) identifican como signos naturales. Esta distinción es importante para el establecimiento de la frontera entre lo lingüístico y lo no lingüístico.

También es necesario recordar que la prosodia no determina por sí sola una única interpretación, sino que aporta instrucciones que orientan las inferencias de los oyentes hacia la interpretación deseada por el hablante, junto con el significado conceptual codificado en el léxico y la sintaxis, y otros recursos procedimentales como los conectores discursivos, etc. Todos estos recursos, junto con los supuestos que forman el contexto (los enunciados anteriores y su aporte al proceso deductivo, la percepción, la memoria enciclopédica, etc.), además de la información paralingüística (el tono de voz, las expresiones faciales, el contacto visual, los gestos, la postura, etc.), orientan las inferencias hacia una determinada interpretación a nivel explícito e implícito, bajo la guía del principio comunicativo de relevancia, en conjunto.

Otro aspecto a tener en cuenta es que la prosodia guía la interpretación de los enunciados lingüísticos, pero no determina las vías de procesamiento que pueda llegar a transitar el oyente a partir de las indicaciones del hablante. El hablante le presenta al destinatario señales de qué partes del enunciado le aportarán los efectos cognitivos más ricos, y qué partes van construyendo el contexto o hacen referencia al contexto ya creado, pero el oyente no necesariamente percibirá o prestará atención a esas instrucciones al pié de la letra: puede desatender esas señales y explorar otros caminos para el logro de la relevancia. Por ejemplo, el oyente puede invertir el esfuerzo de procesamiento antes de la aparición del acento tonal nuclear, por ejemplo, tratando de anticipar el punto principal de la comunicación por cuenta propia en base a su conocimiento previo del interlocutor o del contexto. En otras palabras, puede suceder que el oyente siga la instrucción procedimental o transite otra ruta hacia el logro de la relevancia óptima, diferente de la sugerida por los recursos procedimentales (Labastía, 2011). Esta situación es, en parte, similar a la distinción entre la intención ilocutiva y los efectos perlocutivos propuesta en la Teoría de los Actos de

Habla (Austin, 1962)⁸². El Principio de Relevancia prevé una ruta específica de procesamiento, pero el oyente puede recorrer otras, no previstas por el emisor, ya que, además, los malentendidos por parte del destinatario dependen de muchos factores como no contar con toda la información contextual necesaria para procesar productivamente el enunciado, no poder acceder a determinada información enciclopédica almacenada en su memoria a largo plazo, no prestar atención a determinada parte del enunciado, etc.

Siguiendo a Escandell-Vidal (2011), si la prosodia tiene un significado lingüístico de naturaleza procedimental, y su aporte a la interpretación de enunciados es la de codificar diferentes tipos de restricciones sobre los enunciados a los que se asocia, es necesario ver a qué nivel del proceso de interpretación realiza su aporte: en el de las explicaturas de base, en el de las explicaturas de nivel superior (fuerza y actitud ilocutivas) o en el de las implicaturas. Las distinciones que hemos examinado en este trabajo se refieren sobre todo al nivel del contenido implícito: de la relación que establecen las distintas informaciones que se comunican entre sí y que ayudan a construir el contexto de interpretación.

Al considerar fenómenos como la organización del discurso a través del envolvente tonal o la relación entre frases entonativas en lenguaje espontáneo, este estudio también incorpora elementos propios de la construcción de la estructura discursiva. Podemos afirmar que nuestro trabajo combina la dimensión cognitiva con el contexto de interacción organizado por la misma interacción verbal como secuencias de turnos conversacionales, y estructurada por los participantes en forma colaborativa y negociada. House (2007) propone que este contexto puede considerarse como un 'metacontexto', ya que aporta el marco dentro del cual se negocia y comparte el contenido lingüístico. Los rasgos prosódicos también aportan pistas procedimentales sobre la toma y la cesión de turnos de habla, de modo que el contenido pueda transmitirse de manera ordenada y eficiente, lo cual también contribuye a reducir el costo de procesamiento. Por ejemplo, los comienzos altos indican que el hablante está abordando un tema nuevo, y los finales bajos que el hablante puede haber agotado ese tema. Las configuraciones tonales suspensivas indican que el hablante desea mantener el turno de habla, y que aún no ha terminado de comunicar la información que considera relevante, mientras que la configuración tonal nuclear L* L% con frecuencia se interpreta como una indicación del hablante que ha concluido su turno conversacional, y desea cederlo a su interlocutor. Visto desde esta perspectiva, el trabajo ofrece un punto de

⁸² Es necesario tener en cuenta que el que interpreta no es necesariamente consciente del proceso que transita. El principio de relevancia es una generalización sobre el funcionamiento cognitivo, es decir sobre el modo en el que procesamos la información, y no sobre la manera más inteligente de hacerlo. En este sentido, el principio postulado por la Teoría de la Relevancia no coincide con lo propuesto en el Principio Cooperativo ni las Máximas de Grice (1975, 1989).

intersección entre la teoría cognitiva y las teorías de la construcción del discurso: el proceso que el hablante transita para lograr expresar en palabras sus ideas en un discurso improvisado, su percepción del esfuerzo que la audiencia podría tener que realizar para captar lo que él desea comunicar como más relevante y su manejo de los recursos lingüísticos, según sus preferencias y sus capacidades, para guiar al oyente hacia lo más relevante, y la percepción que el oyente tiene del manejo de los recursos comunicativos del hablante. La prosodia juega un rol importante en la construcción del contexto, tanto cognitivo como de interacción.

7.4 La prosodia

Es importante reconocer que varios de los significados que atribuimos a los recursos prosódicos son de orden más universal, y están compartidos con otras lenguas. Gussenhoven (2004) señala que los hablantes manipulan su implementación fonética con fines comunicativos en una forma que es en parte independiente del lenguaje que hablan, y que la relación entre forma y función se deriva de tres condiciones determinadas por la biología de los órganos que se utilizan para la producción del lenguaje: el tamaño de la laringe, que determina la altura tonal (Código de Frecuencia), el esfuerzo que se utiliza para producir el habla, que determina la amplitud del movimiento tonal (Código de Esfuerzo), y el funcionamiento del aparato respiratorio, que determina las fases de la respiración y asocia la altura tonal aguda con los comienzos y la grave con los finales de los eventos del habla (Código de Producción)⁸³. El significado universal en la entonación se deriva de estos tres códigos biológicos, el Código de Frecuencia, el Código de Esfuerzo y el Código de Producción. Estos tres factores explican lo que es universal en la interpretación de la variación de la altura tonal. Los significados que se atribuyen a estas condiciones biológicas pueden ser afectivas (cuando señalan atributos del hablante) o informativas (cuando señalan atributos del mensaje). Estas relaciones entre forma y significado pueden gramaticalizarse en las lenguas, de modo tal que los morfemas entonativos de las lenguas reflejan esas relaciones. Sin embargo, estas relaciones están sujetas al cambio lingüístico y pueden variar y hasta invertirse y expresar el significado contrario del que originalmente expresaba el código biológico.

⁸³ En Gussenhoven (2016: 427-8) se incluye también el denominado ‘código sirénico’, que involucra la voz susurrada o cascada asociada con la sexualidad femenina.

El significado informativo del Código de Frecuencia asocia la altura tonal alta con la incertidumbre y la baja con la certeza, y las gramaticalizaciones suelen asociar la altura más elevada con la interrogación, mientras que la altura baja se asocia con la afirmación. Este significado se manifiesta en el español rioplatense (y en otras variedades del español analizadas en Prieto y Roseano, 2010) en los tonos de frontera H%, !H% y L% y en los significados procedimentales que marcan las frases a las que están asociados como inconclusas o completas. El uso de las configuraciones ascendentes L* !H%, L+H* H%, L+H* L!H% y L+H* H!H% se asocian con enunciados incompletos, mientras que el uso de la configuración L* L% indica el final del enunciado.

El Código de Esfuerzo asocia el aumento del esfuerzo articulatorio con una mayor precisión articulatoria y con un aumento de la amplitud en el movimiento tonal. La motivación comunicativa para el aumento del nivel de esfuerzo es la preocupación del hablante de que su mensaje se transmita correctamente. El uso del contraste entre L*, L+H* y L+<H* en posición prenuclear puede entenderse como un reflejo de este código para indicar el grado de prominencia según el grado de relevancia del contenido que transmite la frase, o el grado de accesibilidad de un referente que funciona como enlace informativo.⁸⁴ Un mayor desplazamiento del pico tonal o su proyección hacia la sílaba postónica puede interpretarse como una expresión más enfática o marcada. Lo mismo sucede con el contraste entre L*, L+H* y L+H*+L en posición nuclear. La gramaticalización de la importancia informativa en este código también está relacionada con el foco. La retracción del acento tonal nuclear en el español rioplatense y la desacentuación total o parcial del segmento postnuclear es un reflejo de la gramaticalización de este código, como también lo es la asociación del acento tonal nuclear retraído con el acento tonal nuclear L+H*+L para indicar corrección, contraste o énfasis. En cambio, la desacentuación del fragmento posnuclear (la atenuación prosódica) es indicativo de su menor relevancia debido a su rol contextual, o de información de fondo.

El Código de Producción asocia la función respiratoria con la producción del habla. Al comienzo de la fase de exhalación del aire, la presión de aire subglotal es mayor que al final, de modo que esa disminución progresiva de la energía causa una disminución de la frecuencia fundamental que se denomina declinación. El Código de Producción asocia la mayor altura tonal con el comienzo de los enunciados, y la altura baja con los finales. Los comienzos altos marcan los tópicos nuevos, mientras que los comienzos bajos indican la continuidad del tópico. Esa relación se invierte al final del enunciado: los finales altos

⁸⁴ Un rasgo sustitutivo del pico tonal alto es el pico desplazado, y el español rioplatense utiliza un pico L+<H* con fines enfáticos, que contrasta con el acento tonal prenuclear típico L+H*.

indican la continuidad, mientras que los bajos marcan la terminación y el cambio de turnos en la conversación. La parte central del enunciado desciende progresivamente, y en principio no podemos afirmar que este descenso tenga un significado especial, salvo que indica que el enunciado avanza⁸⁵. La declinación del envolvente tonal, que describimos en nuestro trabajo como un recurso para organizar las frases en unidades de procesamiento, es un reflejo de este código, de naturaleza universal. También lo es la división del habla en frases intermedias y entonativas para agrupar o separar información y así facilitar el procesamiento conjunto o individual del contenido lingüístico, poniendo de relieve la estructura sintáctica para facilitar su decodificación, o el contenido y su valor pragmático.

Gussenhoven (2004: 95) señala la importancia de no perder de vista la distinción entre lo que es fonético y lo que es fonológico, de modo de poder distinguir entre el sistema universal, no lingüístico y gradiente de comunicación que se utiliza en la implementación fonética, y el sistema discreto y lingüístico que forma parte de la gramática de la lengua, que potencialmente está asociado a significados arbitrarios, que no siempre reflejan en las condiciones de producción los significados asociados por los códigos biológicos. En ese sentido, algunos de los rasgos que analizamos como recursos procedimentales son de naturaleza paralingüística, como la declinación a través de las frases entonativas o la velocidad de elocución, mientras que otros, como el fraseo prosódico, los acentos tonales prenucleares y nucleares, las configuraciones tonales nucleares y la posición del acento tonal nuclear en la frase entonativa son de naturaleza lingüística. Los primeros aparecen en diferentes lenguas, como por ejemplo la función del envolvente tonal de separar el discurso en párrafos orales ha sido propuesta para el inglés por Couper-Kuhlen (1986) y por Brazil (1985) y Brazil *et al.* (1980). En cambio, las configuraciones tonales que hemos analizado son propias de la variedad de español que estudiamos (Gabriel *et al.*, 2010), aunque algunas de ellas sean compartidas por otras variedades de esta lengua.

A través de nuestros datos de habla espontánea hemos podido comprobar observaciones hechas en relación con otras variedades del español en Prieto y Roseano (2010). Mientras que en la mayoría de las variedades del español, tanto peninsular (castellano, cantábrico y canario) como hispanoamericano (ecuatoriano, chileno, mexicano), el acento tonal prenuclear típico de las afirmaciones con foco amplio alcanza su pico en la

⁸⁵ Para el inglés británico estándar, además de los comienzos altos que indican la presencia de un nuevo tópico y los finales bajos asociados a su conclusión, Wichmann (2000) detecta diferentes movimientos en el desarrollo del párrafo oral, como la ampliación o la compresión del campo tonal, que ella asocia a diferentes funciones retóricas como la continuidad del tópico, la elaboración y la reformulación. En este trabajo de tesis no hemos investigado esos aspectos, sino que nos hemos centrado fundamentalmente en los comienzos y finales de lo que denominamos unidad de procesamiento (House, 1990).

sílaba postnuclear ($L+\langle H^* \rangle$), en el español rioplatense el acento tonal prenuclear típico de las afirmaciones con foco amplio alcanza su pico tonal dentro de los límites de la sílaba tónica, $L+H^*$, como también sucede en el español venezolano (ciudad de Mérida). Inversamente, mientras que el acento prenuclear de las afirmaciones con foco estrecho en las tres variedades del español peninsular y en las tres variedades del español hispanoamericano mencionadas es $L+H^*$, en el español rioplatense se manifiesta como $L+\langle H^* \rangle$, con el pico desplazado a la postónica. También el español portorriqueño presenta el acento tonal prenuclear $L+\langle H^* \rangle$ en enunciados aseverativos de foco estrecho. En nuestros datos de habla espontánea, $L+\langle H^* \rangle$ aparece con cierta frecuencia en afirmaciones con foco estrecho, contrastivo o enfático, y puede estar acompañado por el acento tonal nuclear $L+H^*+L$ en una misma frase entonativa o intermedia, marcando así el énfasis tanto en la sílaba con el acento tonal prenuclear como en la sílaba con el acento tonal nuclear.

Con respecto a los acentos tonales nucleares, la mayoría de las variedades estudiadas en Prieto y Roseano (2010), sean estas del español peninsular o hispanoamericano (castellano, cantábrico, canario, mejicano y ecuatoriano) asocian los enunciados aseverativos con foco amplio con el acento tonal nuclear $L^* L\%$, y el español rioplatense no es la excepción. Se confirma la presencia del patrón de tobogán (Sosa, 1999), compuesto por una serie de acentos tonales con escalonamiento descendente, que culminan en una configuración tonal nuclear baja. Sin embargo, un rasgo característico del español rioplatense es que esta variedad exhibe un descenso más drástico del acento tonal nuclear L^* que en otras variedades (Colantoni y Gurlekian, 2004; Gabriel *et al.*, 2010). Este hecho también se confirma con nuestros datos de habla espontánea. Además de L^* , el español rioplatense también tiene el acento tonal nuclear $H+L^*$, que marca los enunciados aseverativos de foco amplio. El español portorriqueño (dialecto de San Juan) y el venezolano también utilizan ese tono nuclear en aseveraciones de foco amplio.

La mayoría de los dialectos en Prieto y Roseano (2010) utilizan el acento tonal nuclear $L+H^*$ para las aseveraciones de foco estrecho, seguido del tono de frontera $L\%$ (castellano, cantábrico, canario, dominicano, portorriqueño, ecuatoriano, chileno y mexicano), mientras que el español rioplatense utiliza la configuración $L+H^*+L$, que no aparece en las otras variedades. Una característica importante es que las aseveraciones con foco estrecho en nuestros datos del español rioplatense dan lugar a una retracción del acento tonal nuclear y una desacentuación total o parcial del fragmento postnuclear. Este fenómeno se registra en relación con los tres acentos tonales nucleares L^* , $H+L^*$ y $L+H^*+L$, con una tendencia de mayor frecuencia con estos dos últimos.

Con respecto a los tonos de frontera, además de H% y L%, todas las variedades del español analizadas en Prieto y Roseano (*op. cit.*) reconocen la existencia del tono de frontera M% (transcrito como !H% en Hualde y Prieto, 2015) en distintos tipos de enunciados (aseverativos de incertidumbre, preguntas de distintos tipo, etc.), que ya había sido propuesto en Beckman *et al.* (2002). El aporte que hace nuestro trabajo es el de proponer la configuración tonal nuclear suspensiva L+H* !H% para enunciados aseverativos incompletos, que asociamos a una instrucción procedimental de posponer la evaluación de la relevancia hasta llegar a una frase con tono de frontera L%, y evaluar la relevancia del conjunto en ese punto del enunciado. Nos parece que este es un aporte original de nuestro trabajo no contemplado en otras variedades de la obra de Prieto y Roseano, ni tampoco en el capítulo dedicado al español rioplatense en esa obra. Gabriel *et al.* (2011) mencionan la configuración suspensiva L+H* !H- como acento tonal nuclear para la primera frase intermedia, cuando hay dos o más frases intermedias dentro de una entonativa, pero no la extienden al nivel de la frase entonativa. Esta configuración tonal nuclear tiende a aparecer en discursos más extensos que los estudiados en esos trabajos.

Con respecto a los tonos de frontera compuestos, propuestos inicialmente por Estebas-Vilaplana y Prieto (2009), para el español rioplatense Gabriel *et al.* (2010) proponen el tono de frontera HL% en preguntas polares y pronominales de distinto tipo, el que, unido al acento tonal nuclear L+(j)H*, da lugar a la configuración L+_jH* HL% en distintos tipos de preguntas polares y en preguntas pronominales eco, y L+H* HL% en vocativos de insistencia. Nosotros hemos preferido transcribir el tono de frontera en esa configuración como !H%, dado que, aunque los gráficos del análisis acústico suelen mostrar que el tono de frontera se aproxima a la línea de base del hablante, una escucha atenta y la interpretación de su función nos sugiere que la voz culmina en un registro medio, y el fragmento de enunciado se interpreta como incompleto. Por esta razón, hemos asociado L+H* H!H% con los tonos ascendentes (L* !H%, L+H* H% y L+H* L!H%) por el rol procedimental que le hemos asignado, junto con un carácter enfático.

Hemos también propuesto el tono de frontera compuesto L!H% el que, junto con el acento tonal L+H*, conforma la configuración tonal nuclear ascendente-descendente-ascendente L+H* L!H%, que no está incluida en la caracterización de Gabriel *et al.* Esta configuración aparece en distintos tipos de enunciados aseverativos de obviedad en otras variedades del español (castellano, cantábrico, canario y mexicano), además de las preguntas polares de contraexpectativa en el peninsular castellano y las preguntas pronominales retóricas (irónicas) en el portorriqueño. Nuevamente, el análisis acústico suele

mostrar que el descenso de la línea melódica puede comenzar dentro del acento tonal. Sin embargo, hemos basado nuestra interpretación del acento tonal nuclear como L+H* (y no H+L*) en nuestra percepción auditiva, y en la interpretación de la función de la configuración. Propusimos esa configuración como indicativa del fondo informativo ya incorporado al contexto, o con una función estructural de agrupar frases con información de fondo. Por consiguiente, en todos los casos de las configuraciones tonales nucleares que suenan incompletas, ya sean estas suspensiva o ascendentes, el acento tonal nuclear propuesto es L+H*, y la configuración tonal nuclear varía en función del tono de frontera que completa la frase. Esta interpretación, que consideramos de orden fonológico, da coherencia al sistema, asignando a los contornos entonativos inconclusos una interpretación tonal uniforme como pertenecientes al fondo informativo.

Además de los tonos de frontera mencionados, nuestros datos también confirman el nivel de frase intermedia como un nivel presente en los datos, y la validez de los acentos de frase H-, !H- y L- al final de las frases intermedias, que ya están presentes en los análisis de los ejemplos en varias de las figuras en Gabriel *et al.* (2010). La novedad que presenta nuestro análisis de datos de discurso espontáneo es la alta frecuencia del acento L- después del acento tonal retraído, separando la frase intermedia con el acento tonal nuclear de la frase intermedia postfocal desacentuada, que ya estaba contemplado en el análisis de Pešková *et al.* (2011).

Nos parece que la asociación de los acentos de frase y tonos de frontera H-/H%, !H-/!H% con la continuidad del enunciado, y de L-/L% con la finalización es de orden más universal, y no privativo del español rioplatense. En su análisis de la entonación en el discurso del inglés americano estándar, Pierrehumbert y Hirschberg (1990) señalan que el acento de frase H- indica que debe considerarse que la frase en cuestión forma parte de una unidad interpretativa mayor junto con la frase intermedia siguiente, mientras que un acento de frase L- pone de relieve la separación de la frase de la frase siguiente. Asimismo, el tono de frontera H% orienta la interpretación 'hacia adelante', es decir que la frase entonativa debe interpretarse en repación con una frase siguiente. Por el contrario, el tono de frontera L% indica que la frase en cuestión debe interpretarse 'hacia atrás', es decir en relación con frases anteriores. Nos parece que esta caracterización de la función de los acentos de frase y tonos de frontera es compatible con la interpretación que hicimos de estos tonos de final de frase en el español rioplatense.

Con respecto al análisis del significado de los primitivos que componen el sistema entonativo del español rioplatense, podemos concluir, en el espíritu de Pierrehumbert y

Hirschberg (1990), que el acento tonal nuclear posee un significado independiente del de los tonos de final de frase. Mientras que los acentos de frase indican la relación entre una frase intermedia y la siguiente, los tonos de frontera hacen lo propio entre frases entonativas. El resultado es un análisis composicional del significado. La libertad combinatoria de los acentos tonales nucleares con los tonos de frontera se verifica también para otros acentos tonales nucleares ($L+H^*$: $L+H^* !H\%$, $L+H^* H\%$; $L+H^* L!H\%$ y $L+H^* H!H\%$; L^* : $L^* !H\%$ y $L^* L\%$;). En resumen, en nuestro trabajo pudimos establecer un significado para los tonos de frontera independiente del de los acentos tonales, siendo los primeros los que indican la forma más relevante de interpretar las frases en relación con las frases sucesivas o anteriores. Queda pendiente una caracterización exhaustiva del significado que cada acento tonal nuclear aporta a la frase a la que está asociado a un nivel de abstracción apropiado para captar su aporte independiente al significado.

Hemos también observado un paralelismo entre la forma y el significado de los acentos tonales prenucleares con los acentos tonales nucleares en la frase intermedia y en la frase entonativa. Hemos propuesto que L^* , $L^* !H-$ y $L^* !H\%$ indican un alto grado de accesibilidad, mientras que $L+H^*$, $L+H^* !H-$ y $L+H^* !H\%$ indican un menor grado de accesibilidad, y $L+<H^*$, $L+H^* H-$ y $L+H^* H\%$, además de marcar una menor accesibilidad también pueden indicar énfasis o contrastividad.

Otro avance significativo es que hemos aplicado el modelo AM y el sistema de transcripción Sp_ToBI para analizar discurso espontáneo extendido. Como aportes al Sp_ToBI, proponemos que el agregado del símbolo que se utiliza para marcar el escalonamiento descendente en H, aplicado a L en $L^* !L\%$, podría utilizarse para marcar el final de una unidad de procesamiento. En frases con acentos tonales postnucleares, el subrayado de la sílaba que recibe el acento tonal nuclear retraído podría ser útil para marcar la localización del foco, y mostrar que las prominencias postnucleares son acentos postfocales, y forman parte del fondo informativo.

En consecuencia, nos atrevemos a afirmar que el estudio que ofrecemos en estas páginas ha ampliado el panorama del estudio de la prosodia en el español rioplatense, gracias al análisis de datos del habla espontánea, confirmando los análisis de datos de habla experimental y mostrando otros fenómenos que no se manifiestan sino en el discurso extendido (Face, 2003). Además, creemos que nuestro trabajo ha sido enriquecido por el análisis del significado de cada uno de los fenómenos prosódicos estudiados en el marco de la semántica procedimental y del componente informativo. Los marcos teóricos empleados nos han ayudado a percibir las diferencias de significado que se manifiestan en el ámbito del

discurso espontáneo con más claridad, donde los enunciados, más extendidos y completos que en el habla de laboratorio, ponen de relieve la función de la prosodia en el procesamiento del habla.

Pierrehumbert y Hirschberg (1990) sostienen que una teoría de la transcripción de la entonación debe considerarse como provisional a menos que esté apoyada por consideraciones tanto de estructura sonora como de interpretación, y que contemple la categorización fonológica. El modelo AM y el sistema de transcripción Sp_ToBI nos ha aportado los medios para realizar un análisis que permite distinguir los aspectos prosódicos propiamente lingüísticos de los paralingüísticos, mientras que la Teoría de la Relevancia nos ha brindado las herramientas para esclarecer, aún si parcialmente, los significados asociados a estos aspectos.

Este trabajo ha abordado la dimensión cognitiva del significado de la prosodia. No hemos tenido en cuenta aspectos sociolingüísticos como las variaciones de género y de edad (cf. por ejemplo Enbe y Tobin, 2013). Además, un tratamiento más completo del estudio del significado en la prosodia debería también abordar la dimensión social, refiriéndose, por ejemplo, a la expresión de la cortesía o de los roles de los participantes en los intercambios comunicativos. Por ejemplo, dentro del estudio de la entonación del discurso del inglés estándar del sudeste de Inglaterra, Brazil (1985) y Brazil *et al.* (1980) describen el tono ascendente como un rasgo propio del hablante ‘dominante’, es decir de aquel que tiene mayor libertad de acción para iniciar los intercambios comunicativos y que adopta una postura proactiva, propia del rol de mayor autoridad en relaciones asimétricas como la de docente-alumno o médico-paciente. No hemos contemplado este tipo de aspectos en nuestro trabajo. De todos modos, creemos que la Teoría de la Relevancia también puede realizar un aporte en este sentido. Sperber y Wilson (1997) consideran que su trabajo, si bien inicialmente se centra en cuestiones psicológicas como la atención, la memoria y la inferencia, igualmente puede aportar tanto al dominio de las ciencias cognitivas como al de las ciencias sociales. El foco sobre las dimensiones cognitivas está orientado a descubrir los mecanismos que posibilitan la comunicación. La adopción del modelo inferencial y el abandono del modelo de código como única explicación de la comunicación presupone y recurre a la conciencia de sí mismo y de los otros, y da lugar a la intersubjetividad en la comunicación. Como afirman Sperber y Wilson (*op. cit.*), la comunicación inferencial es intrínsecamente social porque explota y amplía el alcance las formas básicas de la cognición social. La teoría inferencial también permite desarrollar una teoría de la cultura y de las diferencias entre culturas, ya que ofrece una explicación de cómo las cadenas de

comunicación logran distribuir entre una población humana los contenidos representacionales que conforman la cultura de un pueblo. Por lo tanto, la Teoría de la Relevancia cuenta con las herramientas para abordar los fenómenos sociales y culturales, además de los puramente cognitivos, y relacionarlos con los recursos prosódicos.

7.5 Comentarios finales

Nuestro trabajo se ha centrado en un análisis de la prosodia y su significado en el ámbito del discurso espontáneo. Sin embargo, debemos reconocer que este tipo de trabajo tiene límites precisos dentro del campo de la investigación en lingüística. Se trata de un trabajo analítico, que no recurre a la experimentación ni a los juicios de percepción⁸⁶. Pero creemos que las generalizaciones que realizamos pueden servir como base para diseñar experimentos y comprobar las hipótesis que surgen del mismo. Sobre todo, pueden ser útiles para que los diseñadores de los experimentos tengan en cuenta las condiciones contextuales en las que las propiedades prosódicas estudiadas surgen con más naturalidad, modelando con más cuidado el contexto del estímulo que desean investigar. En otras palabras, el trabajo no pretende ni desconocer ni obviar el valor de la experimentación para la comprobación de hipótesis sobre el funcionamiento de la prosodia, pero constituye un paso necesario previo a esa etapa.

Creemos, además, que nuestro trabajo realiza una contribución al estudio del significado pragmático de la entonación en general, y del español rioplatense en particular. Como dijimos anteriormente, son pocos los estudios que se han centrado en el discurso hablado espontáneo en esta variedad dialectal. Por otra parte, también contribuimos al desarrollo de la teoría de la entonación, ya que muchos de los fenómenos prosódicos responden a condiciones discursivas, y es necesario captar y reflejar este hecho en el marco de la fonología entonativa. También esperamos haber hecho un aporte en el aspecto pragmático, en tanto intentamos esclarecer el rol de los fenómenos estudiados en la interpretación de los enunciados lingüísticos.

También hemos aportado algunos elementos para distinguir entre aquellos recursos prosódicos que son de orden lingüístico, propios de la variedad de español estudiada, de aquellos que son paralingüísticos, y que están más cercanos a los recursos naturales de orden más universal, compartidos por las diferentes lenguas.

⁸⁶ Cabe señalar que hemos comenzado a abordar los juicios de percepción en un diseño experimental de interpretación de las configuraciones tonales descendentes L* L% y L+H*+L L% (Labastía *et al.*, 2017).

En *Intonational Phonology* (2008), Ladd evalúa los intentos de explicar el significado de la entonación dentro del marco del modelo AM, y llega a la siguiente conclusión:

“Despite the different opinions here, (...) there has been very little real debate on this issue. I think this is primarily because we know too little about pragmatic inference for the debate to be conclusive. On their own terms, analyses like Gussenhoven’s, Steedman’s or Hirschberg and Pierrehumbert’s can all be evaluated as reasonably plausible – or reasonably implausible, depending on who is doing the evaluating. However, there is no theoretical framework within which we can undertake a comparative evaluation that would command general agreement. For the present, proposals about intonational meaning are not a reliable source of evidence on intonational phonology.” (Ladd 2008: 150-1).

Creemos que el tratamiento de la entonación en términos procedimentales dentro de la Teoría de la Relevancia, una teoría de la inferencia pragmática, de la cognición y la comunicación, ofrece varias ventajas. En primer lugar, brinda un marco teórico dentro del cual nociones tales como el terreno común, la información de fondo, el contexto, etc. reciben un tratamiento más explícito. Además, la teoría clarifica el rol de la codificación y la inferencia en la interpretación de enunciados, y toma en cuenta el esfuerzo de procesamiento y la necesidad de los recursos procedimentales para guiar la fase inferencial de la comunicación, situando a la prosodia dentro de esos recursos. Es decir, la Teoría de la Relevancia ofrece un camino para abordar el reto que Ladd plantea en relación con el significado entonacional, y su aporte a la comunicación verbal, realizando una contribución efectiva al debate sobre el significado de la prosodia. El modelo AM y el sistema de transcripción Sp_ToBI resultan ser un complemento óptimo en esta tarea, ya que permiten un análisis discreto pormenorizado de los elementos que componen la fonología entonativa, a los cuales se puede asociar un significado en términos de la semántica procedimental.

Referencias Bibliográficas

- Aguilar, L., de-la-Mota C. & Prieto, P. (coords.) (2010). *Sp-ToBI training Materials*.
http://prosodia.upf.edu/sp_tobi/
- Aitchinson, J. (1989). *The Articulate Mammal*. London: Unwin Hyam.
- Ariel, M. (1988). Referring and accessibility. *Journal of Linguistics*, 24, 65-87.
- Austin, J. L. (1962). *How to Do Things with Words*. Oxford: Oxford University Press.
- Balsebre, A. (2004). *El Lenguaje Radiofónico*. 4ª edición. Madrid: Cátedra.
- Barjam, P. (2004). *The intonational phonology of Porteño Spanish*. MA thesis. Los Angeles: University of California at Los Angeles.
- Beckman, M. & Pierrehumbert, J. (1986). Intonational structure in English and Japanese. *Phonology Yearbook*, 3, 255-310.
- Beckman, M., Díaz-Campos, M., Tevis McGory, J. & Morgan, T. (2002). Intonation across Spanish, in the Tones and Break Indices Framework. *Probus* 14, 9-36.
- Blakemore, D. (1987). *Semantic Constraints on Relevance*. Oxford (U.K.): Basil Blackwell.
- Blakemore, D. (1988). La organización del discurso. En Newmeyer, F. (ed.), *Panorama de la lingüística actual* (pp. 275-298). Madrid: Visor.
- Blakemore, D. (1993). The Relevance of Reformulations. *Language and Literature*, 2 (2), 101-120.
- Blakemore, D. (1996). Are apposition markers discourse markers? *Journal of Linguistics*, 32, 325-347.
- Blakemore D. (1997). Restatement and exemplification: a relevance theoretic reassessment of elaboration. *Pragmatics and Cognition*, 5 (1), 1-19.
- Blakemore, D. (2002). *Relevance and Linguistic Meaning: The Semantics and Pragmatics of Discourse Connectives*. Cambridge (U.K.): Cambridge University Press.
- Blanco, D. (producer), (1998). Testimonios. Entrevista a Alejandro Dolina, transmitida el 20 de marzo de 1998. Buenos Aires: Canal A.
- Blanco, D. (producer), (1998). Testimonios. Entrevista a Mariano Grondona, transmitida el 3 de abril de 1998. Buenos Aires: Canal A.
- Blanco, D. (producer), (1998). Testimonios. Entrevista a Soledad Silveyra, transmitida el 6 de marzo de 1998. Buenos Aires: Canal A.
- Blass, R. (1990). *Relevance Relations in Discourse*. Cambridge. (U.K.): Cambridge University Press.
- Blázquez, B., Dabrowski, A., Labastía, L. y Vázquez, M. (2009). Prosodia e informatividad: enlaces en el español hablado. Trabajo inédito presentado en el *III Coloquio*

- Argentino de la IADA* (International Association for Dialogue Analysis), La Plata, Argentina, 1 al 3 de julio de 2009.
- Boersma, P. and Weenink, D. (2010). *Praat: doing phonetics by computer*, Computer Program version 5.1.31. Descargado de <http://www.praat.org/> en junio 2010.
- Bolinger, D. (1972). Accent Is Predictable (If You're a Mind-Reader). *Language*, 48 (3), 633-644.
- Bolinger, D. (1983). The inherent iconism of intonation. En Haiman, J. (ed.), *Iconicity in Syntax* (pp. 97-108). Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Borras-Comes, J. & Prieto, P. (2011). Seeing tunes. The role of visual gestures in tune interpretation. *Journal of Laboratory Phonology*, 2 (2), 335-380.
- Bosque, I. y Gutiérrez-Rexach, J. (2008). *Fundamentos de sintaxis formal*. Madrid: Akal.
- Brazil, D. (1985). *The Communicative Value of Intonation in English*. Birmingham (U.K.): Bleak House Books and English Language Research, University of Birmingham.
- Brazil, D., Coulthard, M. & Johns, C. (1980). *Discourse Intonation and Language Teaching*. London: Longman.
- Breheny, R. (1996). Pro-active focus. *UCL Working Papers in Linguistics*, 8, 21-59.
- Breheny, R. (1998). Interface economy and focus. En Rouchota B. and Jucker, A. (eds.), *Current Issues in Relevance Theory* (pp. 105-139). Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Brown, G. and Yule G. (1983). *Discourse Analysis*. Cambridge (U.K.): Cambridge University Press.
- Büring, D. (2015). A theory of second occurrence focus. *Language, cognition and Neuroscience*, 30 (1-2), 73-87.
- Canellada, M, J. y Madsen, J. K. (1987). *Pronunciación del español: Lengua hablada y literaria*. Madrid: Castalia.
- Carston, R. (1994). Syntax and pragmatics. *Encyclopaedia of Language and Linguistics*. Oxford: Pergamon Press and Aberdeen University Press.
- Carston, R. (1996). Enrichment and loosening: complementary processes in deriving the proposition expressed. *UCL Working Papers in Linguistics*, 8, 205-232.
- Chomsky, N. and Halle M. (1968). *The Sound Pattern of English*. Cambridge (Ma.)/London: the MIT Press.
- Clark, B. (2007). 'Blazing a trail': moving from natural to linguistic meaning in accounting for the tones of English. En Nielsen, R.A., Appiah Amfo N.A & Borthen K., (eds.),

- Interpreting Utterances; Pragmatics and its Interfaces, Essays in Honour of Thorstein Frethein* (pp. 69-81). Oslo: Novus.
- Clark, B. & Lindsey, G. (1990). Intonation, grammar and utterance interpretation. *UCL Working Papers in Linguistics*, 2, 32-51.
- Colantoni, L. (2011). Broad-focus declaratives in Argentine Spanish contact and non-contact varieties. En Gabriel, C. & Lleó C. (eds.), *Intonational Phrasing in Romance and Germanic: Cross-linguistic and bilingual studies* (pp. 183-212). Amsterdam: John Benjamins.
- Colantoni, L. & Gurlekian, J. (2004). Convergence and intonation: historical evidence from Buenos Aires Spanish. *Bilingualism: Language and Cognition*, 7 (2), 107-119.
- Couper-Kuhlen, E. (1986). *An Introduction to English Prosody*. London: Edward Arnold. Tübingen: Niemeyer.
- Crombie, W. (1985a). *Process and Relation in Discourse and Language Learning*. Oxford (U.K.): Oxford University Press.
- Crombie, W. (1985b). *Discourse and Language learning: a Relational Approach to Syllabus Design*. Oxford (U.K.): Oxford University Press.
- Cruttenden, A. (1993). The De-Accenting and Re-Accenting of Repeated Lexical Items. *ESCA Workshop on Prosody* (pp. 16-19). Lund, Sweden.
- Cruttenden, A. (1997). *Intonation*. Cambridge (U.K.): Cambridge University Press.
- Dabrowski, A. y Labastía, L. (2013). Prosodia y relevancia en el discurso: selecciones tonales y altura tonal en el español rioplatense. En Labastía L. (ed.), *Cuestiones de Fonética, Fonología y Oralidad. Volúmenes Temáticos de la Sociedad Argentina de Lingüística 2012*, Vol. 12 (pp. 71-87). Mendoza: Editorial FFyL-UNCuyo y SAL.
- D'Imperio, M. (2002). Italian intonation: an overview and some questions. *Probus*, 14, 37-69.
- D'Imperio, M., Elordieta, G., Frota, S., Prieto, P. & Vigário, M. (2005). Intonational phrasing in Romance: The role of syntactic and prosodic structure. En Frota, S., Vigário, M. and Freitas, M. J. (eds.), *Prosodies: With Special Reference to Iberian Languages* (pp. 59-79). Berlin: Mouton de Gruyter,.
- De-la-Mota, C. (1995). *La Representación Gramatical de la Información Nueva en el Discurso*. Tesis doctoral. Universitat Autònoma de Barcelona.
- De-la-Mota, C. (1997). Prosody of sentences with contrastive new information in Spanish. *ESCA Workshop on Intonation: Theory, Models and Applications* (pp. 75-78). Athens, Greece.

- Di Tullio, A. (2005). *Manual de gramática del español*. Buenos Aires: La Isla de la Luna.
- Di Tullio, A. y Kailuweit, R. (2011). Introducción. En Di Tullio, A. y Kailuweit, R. (eds.), *El español rioplatense: lengua, literatura, expresiones culturales* (pp. 11-19). Madrid/Frankfurt am Main: Iberoamericana – Vervuert,.
- Dorta, J. y Toledo, G. (1997). Foco en el español de Canarias: dos experimentos. *Estudios de Fonética Experimental*, VIII, 51-84.
- Elordieta, Gorka (2011). Reseña de *Transcription of Intonation of the Spanish Language*. *Estudios de Fonética Experimental*, XX, 273-293.
- Enbe, C. y Tobin, Y. (2013). Variación sociolingüística en la entonación en el habla de Buenos Aires. En Colantoni, L. y Rodríguez Louro, C. (eds.), *Perspectivas teóricas y experimentales sobre el español de la Argentina* (pp. 381-395). Madrid/Frankfurt am Main: Iberoamericana-Vervuert.
- Engdahl, E. & Vallduví, E. (1996). Information Packaging in HPSG. *Edinburgh Working Papers in Cognitive Science*, 12, 1-31.
- Escandell-Vidal, M. V. (1996). *Introducción a la Pragmática*. Barcelona: Ariel Lingüística.
- Escandell-Vidal, M. V. (1998). Intonation and procedural encoding: the case of Spanish interrogatives. En Rouchota, V. & Jucker, A. (eds.), *Current Issues in Relevance Theory* (pp. 169-203). Amsterdam: John Benjamins.
- Escandell-Vidal, M. V. (2002). Echo-syntax and metarepresentations. *Lingua*, 112, 871-900.
- Escandell-Vidal, M. V. (2004). *Fundamentos de Semántica Composicional*. Barcelona: Ariel Lingüística.
- Escandell-Vidal, M. V. (2005). *La Comunicación*. Madrid: Gredos.
- Escandell-Vidal, M. V. (2007). *Apuntes de Semántica léxica*. Madrid: Cuadernos de la UNED.
- Escandell-Vidal, M. V. (2011a). Prosodia y pragmática. *Studies in Hispanic and Lusophone Linguistics*, 4 (1), 193-208.
- Escandell-Vidal, M. V. (2011b). *Verum focus* y prosodia: cuando la duración (sí que) importa. *Oralia*, 14, 181-202.
- Escandell-Vidal, M. V. (2017). Intonation and Evidentiality in Spanish Polar Interrogatives. *Language and Speech*, 60 (2), 224-241.
- Escandell-Vidal, M. V. y Leonetti, M. (2000). Categorías funcionales y semántica procedimental. En Martínez Hernández (ed.), *Cien años de investigación semántica: de Michel Bréal a la actualidad* (pp. 363-378). Actas del Congreso Internacional de Semántica. Madrid: Ediciones Clásicas.

- Escandell-Vidal, M. V. & Leonetti M. (2011). On the Rigidity of Procedural Meaning. En Escandell-Vidal, M. V., Leonetti M. & Ahern A. (eds.), *Procedural Meaning: problems and perspectives* (pp. 81-102). Bingley: Emerald.
- Escandell-Vidal, M. V., Marrero Aguiar, V. & Pérez Ocón, Pilar (2014). Prosody, information structure and evaluation. En Thompson, G. & Alba-Juez, L. (eds.), *Evaluation in Context* (pp.153-177). Amsterdam: John Benjamins.
- Espinal, M. T. & Prieto P. (2011). Intonational encoding of double negation in Catalan. *Journal of Pragmatics*, 43, 2392-2410.
- Estebas-Vilaplana, E. y Prieto Vives, P. (2009). La notación prosódica del español: una revisión del Sp-ToBI. *Estudios de Fonética Experimental*, XVII, 265-283.
- Estebas-Vilaplana, E. y Prieto Vives, P. (2010). Castilian Spanish Intonation. En Prieto, P. y Roseano P. (eds.), *Transcription of Intonation of the Spanish Language* (pp. 17-48). Muenchen: Lincom Europa.
- Face, T. (2000). Prosodic Manifestations of Focus in Spanish. *Southwest Journal of Linguistics*, 19 (1), 45-62.
- Face, T. (2001). Focus and early peak alignment in Spanish intonation. *Probus*, 13, 223-246.
- Face, T. (2003). Intonation in Spanish declaratives: differences between lab speech and spontaneous speech. *Catalan Journal of Linguistics*, 2, 115-131.
- Face, T. (2006). Rethinking Spanish L*+H and L+H*. En Díaz-Campos, M. (ed.), *Selected Proceedings of the 2nd Conference on Laboratory Approaches to Spanish Phonetics and Phonology* (pp. 75-84). Somerville (MA): Cascadilla Proceedings Project.
- Face, T. & D'Imperio, M. (2005). Reconsidering a Focal Typology: Evidence from Spanish and Italian. *Italian Journal of Linguistics*, 17 (2), 271-289.
- Face, T. & Prieto, P. (2007). Rising accents in Castilian Spanish: a revision of Sp-ToBI. En Elordieta, G. and Vigário, M. (eds.), *Journal of Portuguese Linguistics* (special issue on Prosody of Iberian Languages), 6 (1), 117-146.
- Fairclough, N. (1995). *Media Discourse*. London: Arnold.
- Feldhausen, I., Gabriel, C. & Pešková, A. (2010). Prosodic phrasing in Argentinian Spanish: Buenos Aires and Neuquén. En *Proceedings of Speech Prosody 2010*. Chicago (IL), descargado de <http://speechprosody2010.illinois.edu/papers/100111.pdf>
- Feldhausen, I., Pešková, A., Kireva, E. & Gabriel, C. (2011). Categorical perception of *Porteño* nuclear accents. En Lee, W-S and Zee E. (eds), *Proceedings of the 17th*

- International Congress of Phonetic Sciences (ICPhS XVII)* (pp. 116-119). Hong Kong, 17-21 August 2011.
- Féry, C. & Truckenbrodt, H. (2005). Sisterhood and tonal scaling. *Studia Linguistica*, 59 (2/3), 223-243.
- Fontanella de Weinberg, M. B. (1980). Three intonational systems of Argentinean Spanish. En Waugh, L. & van Schooneveld, C. H. (eds.), *The Melody of Language. Intonation and Prosody* (pp.115-126). Baltimore: University Park Press.
- Fretheim, T. (1992). The effect of intonation on a type of scalar implicature. *Journal of Pragmatics*, 18, 1-30.
- Fretheim, T. (1996). Accessing Contexts With Intonation. En Fretheim, T. & Gundel, J. (eds.), *Reference and Referent Accessibility* (pp. 90-111). Amsterdam: John Benjamins.
- Fretheim, T. (1998). Intonation and the procedural encoding of attributed thoughts: The case of Norwegian negative interrogatives. En Rouchota, V. & Jucker, A. (eds.), *Current Issues in Relevance Theory* (pp. 205-236). Amsterdam: John Benjamins.
- Fretheim, T. (2002). Intonation as a constraint on inferential processing. En Bel, B. & Marlien, I. (eds.), *Proceedings of the Speech Prosody 2002 International Conference. Aix-en-Provence* (pp. 59-64). Laboratoire Parole et Langage, CNRS & Université de Provence.
- Frota, S., D'Imperio, M., Elordieta, G., Prieto, P. & Vigário, M. (2007). The phonetics and phonology of intonational phrasing in Romance. En Prieto, P., Mascaró, J. and Solé, M-J. (eds.), *Segmental and Prosodic Issues in Romance Phonology* (pp. 131-153). Amsterdam: John Benjamins.
- Gabriel, C., Feldhausen, I. & Pešková, A. (2011). Prosodic Phrasing in *Porteño* Spanish. En Gabriel, C. & Lleó, C. (eds.), *Intonational Phrasing in Romance and Germanic: Cross-linguistic and bilingual studies* (pp. 153-182). Amsterdam: John Benjamins.
- Gabriel, C., Feldhausen, I., Pešková, A., Colantoni, L., Lee, Su-Ar, Arana, V. & Labastía, L., (2010). Argentinian Spanish Intonation. En Prieto, P. & Roseano P. (eds.), *Transcription of Intonation of the Spanish Language* (pp. 285-317). Muenchen: Lincom Europa.
- Gabriel, C., Feldhausen, I., Pešková, A., Labastía, L. y Blázquez, B. (2013). La entonación en el español de Buenos Aires. En Colantoni L. y Rodríguez Louro, C. (eds.), *Perspectivas teóricas y experimentales sobre el español de la Argentina* (pp.99-115). Madrid/Frankfurt am Main: Iberoamericana-Vervuert.

- García-Lecumberri, M. L. (1995). *Intonational Signalling of Information Structure in English and Spanish: a comparative study*. Tesis doctoral. Universidad del País Vasco.
- Gimson, A.C./ Cruttenden, A. (1994). *Gimson's Pronunciation of English*, Fifth Edition. London/New York: Edward Arnold.
- Giora, R. (1997). Discourse coherence and theory of relevance: Stumbling blocks in search of a unified theory. *Journal of Pragmatics*, 27, 17-34.
- Giora, R. (1998). Discourse coherence is an independent notion: A reply to Deirdre Wilson. *Journal of Pragmatics*, 29, 75-86.
- Granato, L. (2005). Aportes de la entonación al significado del discurso. *RASAL Lingüística*, 2005 (1), 85-109.
- Grice, H. P. (1957). Meaning. *Philosophical Review*, 66, 377-388.
- Grice, H. P. (1975). Logic and Conversation. En Cole, P. & Morgan, J. L. (eds.), *Syntax and Semantics, vol.9: Pragmatics* (pp. 41-58). New York: Academic Press.
- Grice, H. P. (1989). *Studies in the Way of Words*. Cambridge (MA)/London (U.K.): Harvard University Press.
- Gurlekian, J., Rodríguez, H., Colantoni, L. & Torres, H. (2001). Development of a Prosodic Database for an Argentina Spanish Text to Speech System. *Proceedings of the IRCS Workshop on Linguistic Databases* (pp. 99-104). Institute for Research in Cognitive Science, University of Pennsylvania.
- Gurlekian, J., Colantoni, L. y Torres, H. (2003). Modelo de etiquetado prosódico para las tecnologías de habla. *Actas del XV Congreso de la Sociedad Chilena de Lingüística*. Santiago de Chile: Universidad Metropolitana de Ciencias de la Educación,
- Gurlekian, J., Torres, H. y Colantoni, L. (2004). Modelos de entonación analítico y fonético-fonológico aplicados a una base de datos del español de Buenos Aires. *Estudios de Fonética Experimental*, XIII, 277-302.
- Gussenhoven, C. (2002). Intonation and interpretation: Phonetics and phonology. En Bel, B. & Marlien, I. (eds.), *Proceedings of Speech Prosody 2002 International Conference* (pp. 47-57). Aix-en-Provence. Laboratoire Parole et Langage, CNRS & Université de Provence,.
- Gussenhoven, C. (2004). *The Phonology of Tone and Intonation*. Cambridge (U.K.): Cambridge University Press.
- Gussenhoven, C. (2016). Foundations of Intonational Meaning: Anatomical and Physiological Factors. *Topics in Cognitive Science*, 8, 425-434.

- Halliday, M. A. K. and Hasan, R. (1976). *Cohesion in English*. London: Longman.
- Hayes, B. (1995). *Metrical Stress Theory: Principles and Case Studies*. Chicago/London: The University of Chicago Press.
- Hernanz, M. L. y Brucart J. M. (1987). *La Sintaxis*. Barcelona: Editorial Crítica.
- Hirschberg, J. (2004). Pragmatics and Intonation. En Horn, L. & Ward, G. (eds), *The Handbook of Pragmatics* (pp. 515-537). Malden (USA)/Oxford (U.K.): Blackwell Publishing.
- Hirschberg, J. & Pierrehumbert, J. (1986). Intonational structuring of discourse. *Proceedings of the 24th Association for Computational Linguistics* (pp. 135-144). New York.
- Hobbs, J. (1985). *On the Coherence and Structure of Discourse*. Report N° CLSLI85-37, Center for the Study of Language and Information. Stanford University.
- Hogg, R. & McCully, C. B. (1987). *Metrical phonology: a coursebook*. Cambridge (U.K.)/New York/Oakleigh (Victoria): Cambridge University Press.
- Horn, L. (1984). Toward a new taxonomy for pragmatic inference: Q- and R-based implicature. En Shiffrin, D. (ed.), *Meaning, form and use in context* (pp. 11-42). Washington DC: Georgetown University Press.
- Horn, L. (1988). Pragmatic Theory. En Newmeyer, F. (ed.), *Linguistics: The Cambridge Survey*, Vol. I (pp. 113-145). Cambridge (U.K.): Cambridge University Press.
- Horn, L. (2007). Neo-Gricean Pragmatics: a Manichaeian Manifesto. En Burton-Roberts, N. (ed.), *Pragmatics* (pp. 158-183). Basingstoke (U.K.)/New York: Palgrave Macmillan.
- House, J. (1989). The relevance of intonation? *UCL Working papers in Linguistics*, 1, 3-17.
- House, J. (1990). Intonation structures and pragmatic interpretation. En Ramsaran, S. (ed.), *Studies in the Pronunciation of English* (pp. 38-57). London: Routledge.
- House, J. (2006). Constructing a context with intonation. *Journal of Pragmatics*, 38 (10), 1542-1558.
- House, J. (2007). The role of prosody in constraining context selection: a procedural approach. *Nouveaux Cahiers de Linguistique Française*, 28, 369-383.
- Hualde, J. I. (2002). Intonation in Spanish and the other Ibero-romance languages: overview and status quaestionis. En Wiltshire, C. R. & Camps, J. (eds.), *Romance Phonology and Variation. Selected papers from the 30th Linguistic Symposium on Romance Languages* (pp. 101-115). Gainesville, Florida, February 2000. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.

- Hualde, J. I. (2003). El modelo métrico y autosegmental. En Prieto, P. (ed.), *Teorías de la Entonación* (pp.155-184). Barcelona: Ariel Lingüística.
- Hualde, J. I. (2007). Stress removal and stress addition in Spanish. *Journal of Portuguese Linguistics*, 5-6, 59-89.
- Hualde, J. I. & Prieto, P. (2015). Intonational variation in Spanish: European and American varieties. En Frota, S. y Prieto, P. (eds.), *Intonation in Romance* (pp. 350-391). Oxford (U.K.): Oxford University Press.
- Imai, K. (1998). Intonation and relevance. En Carston, R. and Uchida, S. (eds.), *Relevance Theory: Applications and Implications* (pp. 69-86). Amsterdam: John Benjamins.
- Jackendoff, R. (1972). *Semantic interpretation in generative grammar*. Cambridge (MA): MIT Press.
- Jucker, A. (1998). The relevance of cleft construction. *Multilingua*, 16 (2/3), 187-198.
- Kaisse, E. (2001). The long fall: an intonational melody of Argentinian Spanish. En Herschensohn, J., Mallen, E. & Zagana, K. (eds.), *Features and interfaces in Romance* (pp. 184-160). Amsterdam: John Benjamins.
- Kempson, R. (1991). La gramática y los principios conversacionales. En Newmeyer, F. (ed), *Panorama de la Lingüística Actual*, Vol. 2, Teoría Lingüística: extensiones e implicaciones (pp. 177-204). Cambridge (U.K.): Cambridge University Press.
- Kolaiti, P. (2005). Pragmatics and the Phantasm Called Text: a relevance-theoretic approach to Cohesion. *UCL Working Papers in Linguistics*, 17, 335-352.
- Labastía, L. (2005). Estructura informativa, pragmática y fonología. *Rasal Lingüística*, 2005, 2, 89-113.
- Labastía, L. (2006). Prosodic prominence in Argentinian Spanish. *Journal of Pragmatics*, 38 (10), 1677-1705.
- Labastía, L. (2011). Procedural encoding and tone choice un Buenos Aires Spanish. En Escandell-Vidal, M. V., Leonetti, M. & Ahern, A. (eds), *Procedural Meaning: problems and perspectives* (pp.383-413). Bingley: Emerald.
- Labastía, L. (2016). Declarative utterances in Buenos Aires Spanish. En Armstrong, Meghan, E., Henriksen, N., & Vanrell, M. M. (Eds.), *Intonational grammar in Ibero-Romance: Approaches across linguistic subfields* (pp. 207-226). Amsterdam: John Benjamins.
- Labastía, L. (en prensa). Funciones de la velocidad de elocución. En Gil Fernández, J. y Llisterri, J. (Eds), *Fonética y Fonología Descriptivas de la Lengua Española*.

- Labastía, L. y Dabrowski, A. (2011). Entonación y relevancia en el discurso hablado del español rioplatense. *Rasal Lingüística* 2011, 1/2, 7-26.
- Labastía, L., Dabrowski, A. & Guglielmone, M. de los A. (2013). Prosody and discourse structure in Buenos Aires Spanish. *Leitura*, 52, 228-247.
- Labastía, L., Dabrowski, A. y Valls, L. (2017). Configuraciones tonales descendentes en el español rioplatense y su significado pragmático. En *RASAL Lingüística*, 2015, 155-181.
- Ladd, D. R. (1988). Declination 'reset' and the hierarchical organization of utterances. *Journal of the Acoustical Society of America*, 84, 530-544.
- Ladd, D. R. (2008). *Intonational Phonology*. 2nd Edition. Cambridge (U.K.): Cambridge University Press.
- Laver, J. (1970). The Production of Speech. En Lyons, J. (ed.), *New Horizons in Linguistics* (pp. 53-75). Harmondsworth (U.K.) /New York (U.S.A.): Penguin Books.
- Leonetti, M. (1993). Implicaturas generalizadas y relevancia. *Revista Española de Lingüística*, 23 (1), 107-139.
- Leonetti, M. y Escandell Vidal, M. V. (2004). Semántica conceptual/Semántica procedimental. En Villayandre Llamazares, M. (ed.), *Actas del 5º Congreso de Lingüística General* (pp. 1727-1738). Madrid: Arco Libros.
- Levinson, S. (1987). Minimization and Conversational Inference. En Verschueren, J. & Bertuccelli-Papi, M. (eds.), *The Pragmatic Perspective* (pp. 61-129). Amsterdam: John Benjamins.
- Levinson, S. (2000). *Presumptive Meanings*. Cambridge (MA)/London (U.K.): Massachusetts Institute of Technology.
- Liberman, M. & Prince, A. (1977). On stress and linguistic rhythm. *Linguistic Inquiry*, 8, 249-336.
- Martín Zorraquino, M. A. y Portolés Lázaro, J. (1999). Los marcadores del discurso. En Demonte, V. y Bosque, I. (eds.), *Gramática Descriptiva de la Lengua Española*. Volumen 3 (pp. 4051-4213). Madrid: Espasa.
- Matsui, T. (1998). Assessing a scenario-based account of bridging reference assignment. En Carston, R. & Uchida, S. (eds.), *Relevance Theory: Applications and implications* (pp. 123-159). Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Navarro-Tomás, T. (1944). *Manual de entonación española*. Madrid: Guadarrama.
- Navarro-Tomás, T. (1971). *Manual de pronunciación española*. Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas, Instituto "Miguel de Cervantes".

- Nespor, M. & Vogel, I. (2007). *Prosodic Phonology*. Berlin/New York: Mouton de Gruyter.
- Nibert, H. (1999). A Perception Study of Intermediate Phrasing in Spanish Intonation. En Gutiérrez-Rexach, J. y Martínez-Gil, F. (eds.), *Advances in Hispanic Linguistics* (pp. 231-247). Massachusetts: Cascadilla Press.
- Ortiz-Lira, H. (1994). *A contrastive analysis of English and Spanish sentence accentuation*. Tesis doctoral inédita. Manchester (U.K.): University of Manchester.
- Ortiz-Lira, H. (1995). Acentuación y desacentuación de la información dada en inglés y español. *Lenguas Modernas*, 22, 181-210.
- Ortiz-Lira, H. (2000). La acentuación contextual en español. *Onomazein*, 5, 11-41.
- Pešková, A., Gabriel, C. y Feldhausen, I. (2011). Fraseo prosódico en el español porteño. Evidencia de datos leídos y semiespontáneos. En Di Tullio, A. y Kailuweit, R. (eds.), *El español rioplatense: lengua, literatura, expresiones culturales* (pp. 77-102). Madrid/Frankfurt am Main: Iberoamericana – Vervuert,.
- Pešková, A., Feldhausen, I., Kireva, E. & Gabriel, C. (2012). Diachronic prosody of a contact variety. Analyzing *Porteño* Spanish spontaneous speech. En Braunmüller, K. and Christoph, C. (eds.), *Multilingual Individuals and Multilingual Societies* (pp. 365-389). Amsterdam: John Benjamins.
- Pierrehumbert, J. (1980). *The phonology and phonetics of English intonation*. PhD Thesis. Cambridge (MA): Massachusetts Institute of Technology.
- Pierrehumbert, J. & Hirschberg, J. (1990). The meaning of intonational contours in the interpretation of discourse. En Cohen, P. R., Morgan, J. & Pollack, M. E. (eds.) *Intentions in Communication* (pp. 271-311). Cambridge (MA): MIT Press.
- Prieto, P. (2001). L'entonació dialectal del català: el cas de les frases interrogatives absolutes. En Bover, A., Lloret, M-R i Vidal-Tibbits, M. (eds.), *Actes del Nové Colloqui d'Estudis Catalans a Nord-Amèrica* (pp. 347-377). Barcelona: Publicacions de l'Abadia de Montserrat.
- Prieto, P. (2003). Teorías lingüísticas de la entonación. En Prieto, P. (ed.), *Teorías de la Entonación* (pp. 13-33). Barcelona: Ariel Lingüística.
- Prieto, P. (2014). The Intonational Phonology of Catalan. En Jun, S-A. (ed.), *Prosodic Typology 2* (pp. 43-80). Oxford (U.K.): Oxford University Press.
- Prieto, P. (2015). Intonational meaning. *WIREs Cognitive Science*, 6 (4), 371-381.
- Prieto, P. & Roseano, P. (2010). *Transcription of Intonation of the Spanish Language*. Muenchen: Lincom Europa.

- Prieto P. y Roseano, P. (coords) (2009-2013). *Atlas interactivo de la entonación del español*. <http://prosodia.upf.edu/atlasentonacion/>.
- Prieto, P., Shih, C. & Nibert, H. (1996). Pitch downtrend in Spanish. *Journal of Phonetics*, 24, 445-473.
- Quilis, A. (1988). *Fonética acústica de la lengua española*. Madrid: Gredos.
- Quilis, A. (1993). *Tratado de fonología y fonética españolas*. Madrid: Gredos.
- Rao, R. (2008). Observations on the roles of Prosody and Syntax in the Phonological Phrasing of Barcelona Spanish. *Linguistics Journal*, 3, 84-131.
- Rao, R. (2009). Deaccenting in spontaneous speech in Barcelona Spanish. *Studies in Hispanic and Lusophone Linguistics*, 2 (1), 31-78.
- Sax, D. (2011). Sentence stress and the procedures of comprehension. En Escandell-Vidal, M. V., Leonetti, M. & Ahern, A. (eds.), *Procedural Meaning: problems and perspectives* (pp. 349-381). Bingley: Emerald.
- Scannell, P. (1991). Introduction: the relevance of talk. En Scannell, P. (ed.), *Broadcast Talk* (pp. 1-13). London: Sage Publications.
- Scott, K. (2008). Reference, Procedures and Implicitly Communicated Meaning. *UCL Working Papers in Linguistics*, 20, 275-301.
- Searle, J. (1994). *Actos de Habla*. Madrid: Cátedra.
- Selkirk, E. (1984). *Phonology and syntax: the relation between sound and structure*. Cambridge (MA): MIT Press.
- Sosa, J. M. (1991). *Fonética y fonología de la entonación del español latinoamericano*. Tesis doctoral. Amherst: University of Massachusetts.
- Sosa, J. M. (1999). *La entonación del español*. Madrid: Cátedra.
- Sosa, J. M. (2003). La notación tonal del español en el modelo Sp-ToBI. En Prieto, P. (Ed.), *Teorías de la Entonación* (pp. 185-208). Barcelona: Ariel Lingüística.
- Sperber, D. y Wilson, D. (1994). *La Relevancia: comunicación y procesos cognitivos*. Madrid: Visor Dis.
- Sperber, D. & Wilson D. (1995). *Relevance: Communication and Cognition*. 2nd Edition. Cambridge (MA)/Oxford (U.K.): Blackwell Publishers.
- Sperber, D. & Wilson D. (1997). Remarks on relevance theory and the social sciences. *Multilingua*, 16 (2/3), 145-151.
- Sperber, D. & Wilson D. (1998). The mapping between the mental and the public lexicon. En Carruthers, P. & Boucher, J. (eds.), *Language and thought: Interdisciplinary themes* (pp. 184-200). Cambridge (U.K.): Cambridge University Press.

- Sperber, D. & Wilson, D. (2002). Pragmatics, Modularity and Mind-reading. *Mind and Language*, 17, 3-23.
- Stockwell, R. P. & Bowen, D. J. (1965). *The sounds of English and Spanish*. Chicago/London: The University of Chicago Press.
- Toledo, G. (1989). Señales prosódicas del foco. *Revista Argentina de Lingüística*, 5 (1-2), 205-230.
- Toledo, G. (1994). Rasgos entonativos y tematización en el discurso. *Estudios de Fonética Experimental*, VI, 65-111.
- Toledo, G. (1997a). Contrato informativo y prosodia en el español de Buenos Aires. *Estudios Filológicos*, 32, 15-25.
- Toledo, G. (1997b). Contrato informativo y prosodia en el español de Caracas. *Moenia*, 3, 331-363.
- Toledo, G. (2000a). Taxonomía tonal en español. *Language Design*, 3, 1-20.
- Toledo, G. (2000b). H en el español de Buenos Aires. *Langues et Linguistique*, 26, 107-127.
- Toledo, G. (2008a). Fonología entonativa: los acentos tonales finales de frase entonativa intermedia (ipt*) frente al tono de frontera (H-) en discursos y textos leídos en el español de Buenos Aires. *Language Design: Journal of Teoretical and Experimental Linguistics*, 9 (2), 129-136.
- Toledo, G. (2008b). Fonología de la entonación. Asociación primaria y secundaria en dialectos antípodas: español de Buenos Aires y de España. *Revista Española de Lingüística*, 38 (2), 145-170.
- Toledo, G. (2008c). Fonología de la frase entonativa. *Estudios Filológicos*, 43, 207-222.
- Toledo, G. (2008d). Fonología autosegmental: Contraste entre tonemas ascendentes intermedios y descendentes finales en el fraseo entonativo del español. *Langues et Linguistique*, 32, 149-180.
- Toledo, G. y Martínez Celdrán, E. (1994). Foco en el español mediterráneo. *Estudios de Fonética Experimental*, VI, 133-152.
- Uhmann, S. (1993). Contextualizing Relevance: on some forms and functions of speech rate changes in everyday conversation. En Auer, P. & Di Luzio, A. (eds.), *The contextualization of language* (pp. 297-335). Amsterdam and Philadelphia: John Benjamins.
- Vačkov, V. (1997). 'Free' word order and relevance: from Prague to London or to London from Prague. *Oxford Working Papers in Linguistics, Phonology and Phonetics*, 2, 133-149.

- Vallduví, E. (1991). The role of plasticity in the association of focus and prominence. *Proceedings of the Eastern States Conference on Linguistics (ESCOL) 7*, 295-306.
- Vallduví, E. (1992). *The Informational Component*. New York, London: Garland Publishing.
- Vallduví, E. (1995). Aspects of information structure in a dynamic setting. *Actas del XI Congreso de Lenguajes Naturales y Lenguajes Formales*. Barcelona: Publicaciones de la Universidad de Barcelona.
- Vallduví, E. & Engdahl, E. (1996). The linguistic realization of information packaging. *Linguistics* 34, 459-519.
- Vallduví, E. & Vilkuna, M. (1997). On Rheme and Kontrast. En Culicover, P. & McNally, L. (eds.), *Syntax and Semantics*, volume 29, *The Limits of Syntax* (pp. 79-108). San Diego/London: Academic Press.
- Vidal de Battini, B. E. (1964). *El español de la Argentina*. Buenos Aires: Consejo Nacional de Educación.
- Wharton, T. (2001). Natural pragmatics and natural codes. *UCL Working Papers in Linguistics*, 13, 109-158.
- Wharton, T. (2003). Interjections, language and the 'showing'/'saying' continuum. *Pragmatics and Cognition*, 11 (1), 39-91.
- Wharton, T. (2008). Meaning_{mn} and showing: Gricean intentions and relevance-theoretic intentions. *Intercultural Pragmatics*, 5 (2), 131-152.
- Wharton, T. (2009). *Pragmatics and Non-Verbal Communication*. Cambridge (U.K.): Cambridge University Press.
- Wichmann, A. (2000). *Intonation in Text and Discourse*. Harlow: Longman.
- Wilson, D. (1992). Reference and Relevance. *UCL Working Papers in Linguistics*, 4, 1-25.
- Wilson, D. (1994). Relevance and understanding. En Brown, G., Malmkjær, K., Pollitt, A. & Williams, J. (eds.), *Language and Understanding* (pp. 37-60). Oxford (U.K.): Oxford University Press.
- Wilson, D. (1998). Discourse, coherence and relevance: a reply to Rachel Giora. *Journal of Pragmatics*, 29, 57-74.
- Wilson, D. (2000). Metarepresentation in linguistic communication. En Sperber, D. (ed.), *Metarepresentations: a multidisciplinary perspective* (pp. 411-448). Oxford (U.K.): Oxford University Press.

- Wilson, D. (2011). The Conceptual-Procedural Distinction: Past, Present and Future. En Escandell-Vidal, M. V., Leonetti, M. & Ahern, A. (eds.), *Procedural Meaning: problems and perspectives* (pp. 3-31). Bingley: Emerald.
- Wilson, D. & Matsui, T. (1998). Recent approaches to bridging: truth, coherence, relevance. En Wilson, D. & Sperber, D. (2012), *Meaning and Relevance* (pp. 187-209). Cambridge (U.K.): Cambridge University Press.
- Wilson, D. & Sperber, D. (1979). Ordered entailments: an alternative to presuppositional theories. En Choon-Kyu, O. and Dineen, D. A. (eds.), *Syntax and Semantics 11: Presuppositions* (pp. 299-323). New York. Academic Press.
- Wilson, D. & Sperber D. (1993). Linguistic form and relevance. *Lingua*, 90, 1-25.
- Wilson, D. & Sperber D. (2004). Relevance Theory. En Horn, L. & Ward, G. (eds.), *The Handbook of Pragmatics* (pp. 607-632). Malden (MA)/Oxford (U.K.): Blackwell Publishers.
- Wilson, D. & Wharton T. (2006). Relevance and prosody. *Journal of Pragmatics*, 38 (10), 1559-1579.
- Zubizarreta, M. L. (1998). *Prosody, Focus and Word Order*. Cambridge (MA)/London (U.K.): The MIT Press.
- Zubizarreta, M. L. (1999). Las funciones informativas: tema y foco. En Demonte, V. y Bosque, I. (eds.), *Gramática Descriptiva de la Lengua Española*, Volúmen 3 (pp. 4217-4244). Madrid: Espasa.

Apéndice 1

Análisis estadístico de los casos de desacentuación

Apéndice 1: Análisis estadístico de la altura tonal, la intensidad y la duración en frases entonativas con retracción del acento tonal nuclear

DOLINA	TONO		ALTURA TONAL			INTENSIDAD			DURACIÓN					
	Pos 1	Pos 2	Pos 1	Pos 2	Dif.	Pos1	Pos1	Dif.	Pos1	Pos2	Dif.	Pos 1 Amplitud	Pos 2 Amplitud	Dif. de Amplitud
	unidades:													
			Hz	Hz	Hz	dB	dB	dB	Seg	Seg	Seg	Hz	Hz	Hz
/Dol1_096 y yo CREo que hay Algo de verDAD poética en esto /	L*	L*	102	86	16	76,88	68,08	8,80	0,107	0,204	-0,097	9	43	-34
/Dol1_105 a NADie lo manDAban al... al infierno /	H+L*	L*	128	39	89	80,57	76,39	4,18	0,162	0,311	-0,149	88	0	88
/Dol4_027 es un diSEño un POCO más perfeccionado /	L+H*+L		144	88	56	80,00	79,31	0,69	0,195	0,108	0,087	41	15	26
/Dol10_032 yo le TENGo MUcho MIEdo a esa gente /	H+L*	L*	118	75	43	81,05	67,69	13,36	0,156	0,243	-0,087	21	0	21
/Dol13_072 a faVOR de la poesía/	L+H*+L	L*	256	76	180	71,60	71,39	0,21	0,220	0,175	0,045	159	26	133
/Dol13_088 yo MISmo lo hago /	L+H*+L	L*	256	130	126	80,76	80,67	0,09	0,204	0,087	0,117	132	9	123
/Dol15_042 YA está bastANTe avanzAdo eso /	H+L*	L*	81	72	9	76,38	68,06	8,32	0,199	0,053	0,146	10	0	10
/Dol15_053 hemos trabajAdo DOS Años con eso /	L*	L*	88	64	24	73,45	72,38	1,07	0,136	0,095	0,041	0	14	-14
/Dol22_023 que es la del PÚblico que va a presenCIAR el programa /	L+H*+L	L*	198	70	128	82,57	70,48	12,09	0,320	0,170	0,150	115	14	101
/Dol1_052 (SWEdenborg) (tenía unas ideas muy raras acerca de)	L+H*+L	H+L	223	127	96	82,84	81,32	1,52	0,238	0,230	0,008	117	60	57
/Dol3_010 (inFLUYen) (en nuestra idea de la esperanza) /	L+H*+L	H+L*	170	102	68	80,98	74,40	6,58	0,296	0,240	0,056	68	22	46
/Dol3_024 (sucEría que nos adiesTRÁbamos) (para vivir en un) (en un país grande) /	L+H*+L	L*	164	50	114	80,94	79,65	1,29	0,279	0,259	0,020	74	61	13
/Dol3_058 (en Otros) (ámbitos) /	L+H*+L		199	111	88	79,12	76,44	2,68	0,125	0,215	-0,090	112	16	96
/Dol3_088 (que no HAY una razón Ética del) (del universo) /	H+L*	L*	110	54	56	78,70	70,69	8,01	0,101	0,260	-0,159	28	0	28
/Dol4_048 (de Ínfima cateGoRÍa) (el que había creado) /	H+L*	H*	128	104	24	80,54	80,87	-0,33	0,142	0,145	-0,003	40	12	28
/Dol4_065 (de proVINCIA) (el que había creado este universo) /	H+L*	H+L* ?	133	113	20	77,44	78,69	-1,25	0,262	0,228	0,034	40	9	31
/Dol6_021 (y él sabÍa que el occIDENTe) (se iba a maravILAR ante un elefante) /	L+H*+L	H+L*	204	112	92	81,73	78,23	3,50	0,194	0,232	-0,038	85	18	67
/Dol6_028 (de las Obras que los occidenTAles HACen) (acerca de los árAbes) /	H+L*	L*	179	84	95	80,60	79,85	0,75	0,117	0,136	-0,019	51	31	20
/Dol10_019 (Esa es la CLase MÁS peliGROsa) (de canalla) /	L+H*+L	L*	165	61	104	82,18	74,68	7,50	0,164	0,216	-0,052	115	0	115
/Dol10_023 (que SAbe que) (está cometiendo un delito) /	L+H*+L	H+L*	175	106	69	80,03	79,40	0,63	0,232	0,174	0,058	84	32	52
/Dol11_102 (uno no DEbe darse CUENTA) (que la ejerce) /	H+L*	L*	117	80	37	81,51	75,00	6,51	0,321	0,226	0,095	67	12	55
/Dol13_052 (pero SIEMpre) (están en riesgo) /	L+H*+L	L*	179	48	131	82,22	63,04	19,18	0,328	0,220	0,108	126	0	126
/Dol13_114 (a CIERTos preJUicios estÉTicos) (que tenemos) /	H+L*	L*	170	101	69	82,27	78,06	4,21	0,240	0,159	0,081	69	26	43
/Dol13_115 (pero se PUEden utilizar para) (para hacer indagaciones de orden poético) /	L+H*+L	L*	217	63	154	83,38	75,34	8,04	0,276	0,135	0,141	120	67	53
/Dol14_017 (es Una de las BUEnas noTicias) (que tiene el universo) /	H+L*	L*	137	82	55	82,00	76,52	5,48	0,202	0,284	-0,082	52	29	23
/Dol14_024 (enTONces ahí SÍ habría que) (que preocuparse un poco) /	H+L*	L*	150	63	87	80,50	76,12	4,38	0,282	0,246	0,036	50	47	3
/Dol14_070 (como Uno de los feNÓmenos cultuRAles) (MÁS GRAves de este tiempo) /	H+L*	L*	124	91	33	80,17	75,83	4,34	0,224	0,313	-0,089	25	54	-29
/Dol15_055 (ojalÁ que sea CIERTo) (eso que usted dice) /	H+L*	H+L*	164	122	42	80,90	80,37	0,53	0,284	0,083	0,201	53	19	34
/Dol15_065 (lo que me paREce MAL) (es que TODos) (sean ese programa) /	L+H*+L	L*	167	47	120	81,44	68,91	12,53	0,214	0,182	0,032	78	53	25
/Dol20_028 (se sePARa del personaje) (del cual uno lo ha sacado) / con 2 postnucleares!!!	L+H*+L	L*	176	106	70	79,77	80,83	-1,06	0,304	0,257	0,047	76	24	52
/Dol21_019 (lo CUAL es un GESTo de inteliGENcia) (si bien se mira) /	L+H*+L	L*	145	82	63	80,49	70,90	9,59	0,209	0,133	0,076	57	12	45
/Dol21_024 (que SEA por Eso) (digo) /	L+H*+L	L*	165	66	99	81,87	68,30	13,57	0,108	0,130	-0,022	61	0	61
/Dol20_042 (que Uno sea) (esos personajes) /	L*H*+L	L*	201	50	151	81,88	73,21	8,67	0,208	0,173	0,035	98	55	43
/Dol23_015 (usted SAbe que YO lo necesito) (eso ahora) /	L+H*+L	L*	193	99	94	77,82	80,12	-2,30	0,249	0,093	0,156	94	10	84
/Dol23_017 (el PÚblico es un eleMEnto indispensABle) (en el programa) /	L+H*+L	H+L*	167	109	58	81,12	76,27	4,85	0,335	0,246	0,089	77	21	56
/Dol23_0023 (y aHORa NO poDRÍa) (yo hacerlo sin público) /	H+L*	L*	202	91	111	79,65	80,94	-1,29	0,176	0,207	-0,031	92	50	42
/Dol3_059 distINTos a la política / !H%	L+H*+L	L*	268	73	195	80,81	74,15	6,66	0,246	0,139	0,107	163	27	136
/Dol3_042 (alGUNas CHISpas) (de esperanza) !H%	L+H*+L	L+H*	210	122	88	73,53	77,08	-3,55	0,322	0,298	0,024	119	27	92
/Dol6_012 (estÁN TAN preSENtes) (en la vida del árabe) /	L+H*+L	L+H*!H%	205	115	90	81,17	79,49	1,68	0,260	0,131	0,129	89	47	42
/Dol7_020 (Eramos muchoDUMbre) (en esa casa) /	L+H*+L	L*	136	97	39	81,40	81,63	-0,23	0,243	0,210	0,033	39	12	27
/Dol10_015 (alGUNas de las perSonas MÁS canaLLEZcas) (que han existido nunca) /	H+L*	L*	134	74	60	85,25	77,12	8,13	0,263	0,307	-0,044	46	26	20
/Dol12_066 (y Otros que como EINStein) (por ejemplo) / !H%	H+L*	L*	132	80	52	79,12	70,13	8,99	0,256	0,216	0,040	44	0	44
/Dol15_017 (termiNANdo ya) (prácticamente) /	L+H*+L	L+H*	185	137	48	79,34	79,64	-0,30	0,265	0,164	0,101	73	31	42
/Dol18_015 (coMidas) (que le han gustado mucho en su vida) /	L+H*+L	L*	183	105	78	78,66	79,52	-0,86	0,185	0,164	0,021	78	28	50
/Dol22_054 (se diVIERten mucho MÁS con la parte humoRÍSTica) (del programa) /	L+H*+L	L+H*	168	142	26	81,53	81,13	0,40	0,201	0,331	-0,130	63	39	24
PROMEDIO:			167	88	79	80,14	75,74	4,40	0,223	0,196	0,027	73	24	49
DESvíO ESTÁNDAR:			42,6	26,1	43,2	2,59	4,68	5,04	0,064	0,069	0,086	38,2	19,1	39,7

SILVEYRA	TONO		ALTURA TONAL			INTENSIDAD			DURACIÓN					
	Pos 1	Pos 2	Pos 1	Pos 2	Dif.	Pos1	Pos1	Dif.	Pos1	Pos2	Dif.	Pos 1 Amplitud	Pos 2 Amplitud	Dif. de Amplitud
	unidades:													
			Hz	Hz	Hz	dB	dB	dB	Seg	Seg	Seg	Hz	Hz	Hz
/Sil1_111 y compromete TER se con el otro /	H+L*	L*	146	102	44	79,00	65,00	14,00	0,227	0,169	0,058	46	12	34
/Sil2_025 NO FUE feliz /	L*	L	114	110	4	72,11	66,30	5,81	0,207	0,341	-0,134	15	27	-12
/Sil2_027 suFRÍÓ MUcho la vida /	L*	L	112	107	5	78,30	67,45	10,85	0,211	0,145	0,066	14	6	8
/Sil3_020 me costÓ MUcho TIEMpo perdonarlo /	L*	L	115	108	7	76,65	76,17	0,48	0,248	0,189	0,059	10	6	4
/Sil3_044 es NO resentIRme con eso /	L*	L	103	104	-1	70,26	57,12	13,14	0,237	0,114	0,123	5	17	-12
/Sil4_068 text TUAL de eso /	H+L*	L	105	101	4	71,95	64,69	7,26	0,364	0,105	0,259	22	0	22
/Sil8_021 saBía MUcho de eso /	H+L*	L	116	104	12	70,22	67,78	2,44	0,194	0,081	0,113	12	44	-32
/Sil8_025 que te PUEdo lleGAR a gust TAR esto /	L*	L	106	109	-3	78,82	71,81	7,01	0,204	0,135	0,069	5	-88	93
/Sil8_050 porque ni MUEbles teníamos /	L+H*+L	L	160	104	56	81,21	66,79	14,42	0,276	0,106	0,170	56	6	50
/Sil8_086 y me Hizo BIEN en la vida /	L*	L	84	56	28	71,61	66,39	5,22	0,227	0,169	0,058	0	44	-44
/Sil9-053 y me HAcE MUcho BIEN eso /	H+L*	L	141	122	19	79,55	74,61	4,94	0,254	0,095	0,159	14	16	-2
/Sil10_018 porque es uno de los maYores Actos de con TRICCIÓN de mi vida /	H+L*	L	123	102	21	73,04	69,20	3,84	0,294	0,160	0,134	13	8	5
/Sil10_055 así que SIEMpre le he pedido /	L+H*+L	L	146	123	23	79,44	73,70	5,74	0,304	0,146	0,158	42	8	34
/Sil10_066 es con MOVE DOR eso /	H+L	L	107	100	7	70,00	67,31	2,69	0,200	0,097	0,103	13	6	7
/Sil13_007 yo TENgo un GRAN a MOR en la vida /	L*	L	122	115	7	75,52	70,69	4,83	0,162	0,141	0,021	9	3	6
/Sil14_102 digamos fue un refe REN te en mi vida /	H+L	L	150	95	55	71,37	68,93	2,44	0,233	0,132	0,101	52	14	38
/Sil16_013 SUEño con mis nietos /	L*	L	100	96	4	83,38	64,62	18,76	0,134	0,163	-0,029	0	0	0
/Sil19_001 pero QUIEro MUcho la vida /	H+L*	L	139	99	40	75,81	72,57	3,24	0,124	0,171	-0,047	31	13	18
/Sil19_010 lo que HAcE a la vida /	L+H*+L	L	138	99	39	77,77	60,62	17,15	0,127	0,138	-0,011	33	5	28
/Sil19_027 sería BÁRbaro eso /	H+L*	L	129	119	10	70,97	64,97	6,00	0,176	0,112	0,064	9	0	9
/Sil19_036 me SIENto queRida por la gente /	L*	L	90	49	41	65,85	60,00	5,85	0,106	0,118	-0,012	-4	39	-43
/Sil20_025 no es TOY sola /	H+L*	L	106	88	18	77,21	70,29	6,92	0,214	0,233	-0,019	16	4	12
/Sil1_099 (y la esTÁN peLEANdo) (la vida) /	H+L*	L*	118	110	8	72,14	63,32	8,82	0,274	0,158	0,116	12	57	-45
/Sil3_017 (la faMilia de mi PAdre me llAMÓ) (y me piDIÓ que yo me saCÁra la iGRIEga del silveyra) /	H+L*	L	144	117	27	73,59	77,63	-4,04	0,290	0,223	0,067	28	9	19
/Sil3_046 (que me HA doLLido) (en su momento) /	L+H*+L	L	202	92	110	71,45	64,85	6,60	0,200	0,321	-0,121	86	21	65
/Sil4_014 (era esPLÉNdido) (mi viejo) (de buen mozo) /	H+L*	L	124	112	12	74,08	66,81	7,27	0,248	0,134	0,114	14	15	-1
/Sil4_066 (y le dije QUÉ CULpa tenés) (que me invitás un cigarrillo)/PN	H+L*	L	124	101	23	75,73	62,11	13,62	0,249	0,219	0,030	27	17	10
/Sil4_075 (y que me deJASte de LAdo) (viejo)	H+L*	L	111	50	61	73,99	61,78	12,21	0,170	0,170	0,000	35	0	35
/Sil4_130 (y aHOrA ceCilia) (me ha lleNAdo la casa de fotos de papá) /	L+H*+L	L	136	116	20	77,50	77,39	0,11	0,183	0,202	-0,019	26	0	26
/Sil5_020 (porque si hay ALguien) (diferente a mi abuela) /buena imagen!!!	L+H*+L	L	176	118	58	78,07	73,68	4,39	0,317	0,252	0,065	66	3	63
/Sil5_021 (si hay ALguien)(que ha critcado una forma de vida) / PN buen ejemplo para analizar!!!!!!	L+H*+L	L	156	117	39	77,83	79,13	-1,30	0,303	0,198	0,105	48	10	38
/Sil5_030 (Típico) (de esa generaCIÓN de mi abuela) (no) /	H+L*	L	123	97	26	78,09	75,53	2,56	0,238	0,212	0,026	30	0	30
/Sil5_085 (apaREcen) (cada tanto) /	H+L*	L	109	93	16	75,07	72,71	2,36	0,148	0,352	-0,204	22	0	22
/Sil8_019 (porque no ES FÁCil) (ganar plata como actriz) / PN	H+L*	L	124	109	15	80,89	77,09	3,80	0,202	0,183	0,019	17	9	8
/Sil8_090 (a MI) (creo que me saIVÓ la VIda) (el trabajo) /	L*	L	59	50	9	66,21	68,35	-2,14	0,140	0,182	-0,042	0	0	0
/Sil9-008 (sino tambIÉN) (CREo) (en el comproMiso soCIAL de los artistas) /	H+L*	L	108	49	59	74,01	64,89	9,12	0,288	0,226	0,062	24	43	-19
/Sil9_018 (no preTENdo hacer siempre) (señoras de clase media) /	H+L*	L	149	107	42	78,72	70,79	7,93	0,234	0,223	0,011	56	9	47

SILVEYRA (CONT)	TONO		ALTURA TONAL			INTENSIDAD			DURACIÓN					
	Pos 1	Pos 2	Pos 1	Pos 2	Dif.	Pos1	Pos1	Dif.	Pos1	Pos2	Dif.	Pos 1 Amplitud	Pos 2 Amplitud	Dif. de Amplitud
unidades:			Hz	Hz	Hz	dB	dB	dB	Seg	Seg	Seg	Hz	Hz	Hz
/Sil10_115 (MUY preCaBida) (en ese sentido) (no) /	H+L*	L	123	98	25	75,89	68,49	7,40	0,190	0,288	-0,098	27	5	22
/Sil11_104 (yo estoy muy JÓVen) (para hacer esto) (no) /	L+H*+L	L	270	115	155	79,30	69,86	9,44	0,236	0,195	0,041	148	3	145
/Sil11_126 (y hasta YO MISma) (me conmovía) (cuando la miraba) /	H+L*	H1+L	125	93	32			0,00	0,166	0,198	-0,032	30	27	3
/Sil11_149 (sería intereSante) (que la volvieran a pasar) / PN	H+L*	H+L	145	127	18	78,26	69,50	8,76	0,248	0,145	0,103	21	10	11
/Sil12_096 (porque PUde aprendeR Todo) (digamos) /	L+H*+L	L	189	109	80	80,49	67,45	13,04	0,338	0,143	0,195	79	6	73
/Sil12_099 (SIEMpre me sentí) (muy muy cuidAda por mis compañeros) /	L+H*+L	L	159	106	53	81,12	77,79	3,33	0,221	0,262	-0,041	49	5	44
/Sil12_101 (NUNca tuve ninGún probleMa) (digamos) /	H+L*	L	132	108	24	78,55	71,50	7,05	0,233	0,155	0,078	22	5	17
/Sil12_106 (conocí gente MUY eduCAda) (en el mundo del espectáculo) /	H+L*	L	131	107	24	77,27	69,11	8,16	0,224	0,185	0,039	25	6	19
/Sil13_003 (no HE teNido) (mucho suerte con el cine) / suer-: 120 Hz, 79,99 dB y 0,280 ms.	H+L*	L	160	120	40	77,11	73,36	3,75	0,114	0,303	-0,189	35	12	23
/Sil13_031 (ya me lo había dicho DOria) (de alguna manera) (no) /	H+L*	L	145	109	36	81,00	71,05	9,95	0,179	0,187	-0,008	33	21	12
/Sil14_044 (y entONces) (ahí empecé a toMAR conCIencia) (que era medio brutita) /	L+H*+L	L	190	91	99	71,59	68,21	3,38	0,233	0,176	0,057	88	28	60
/Sil14_071 (a las que MÁS me gustaRía pareCERme) (digamos) /	L*	L	104	104	0	66,00	66,13	-0,13	0,326	0,131	0,195	0	0	0
/Sil15_031 (teNía otra moNeda) (la thompson) (me par) /	H+L*	L	164	127	37	77,97	79,28	-1,31	0,166	0,316	-0,150	38	0	38
/Sil15_035 (que nos hace FALta) (volver a encontrarnos) /	H+L*	L	126	103	23	81,27	75,42	5,85	0,275	0,302	-0,027	27	4	23
/Sil16_032 (TENgo la sensaCIÓN) (que hoy Todo sería más FÁcil) (con una criatura) /	L*	L	103	101	2	77,29	72,78	4,51	0,236	0,203	0,033	103	3	100
/Sil16_033 (inCLUso hasta NO hace MUcho) (yo pensaba volver a ser madre) /	H+L*	L	159	102	57	69,99	73,00	-3,01	0,156	0,206	-0,050	57	12	45
/Sil16_034 (Hlce un tratamiento) (con mi última pareja) /	H+L*	L	138	112	26	78,14	76,11	2,03	0,077	0,129	-0,052	30	4	26
/Sil17_012 (QUÉ moMENto) (ese) (de la vida) /	H+L*	L	126	106	20	77,56	66,36	11,20	0,205	0,154	0,051	33	4	29
/Sil19_005 (la Vida me ha DAdo TANTo) (como decía la poetisa) / PN	H+L*	L	117	95	22	78,09	70,05	8,04	0,291	0,141	0,150	22	19	3
/Sil19_037 (por lo MENos) (los que NO me QUIEren) (no me lo Dicen mucho) /	H+L*	L	126	49	77	73,43	66,63	6,80	0,244	0,189	0,055	77	0	77
/Sil19_057 (SIENto un resPEto) (así por la gente) / PN	L*	L+H	107	121	-14	79,66	71,91	7,75	0,198	0,223	-0,025	-3	19	-22
/Sil20_015 (en QUÉ esQUIna) (que estás parGda) / PN	L+H*+L	L	171	97	74	72,76	74,30	-1,54	0,197	0,177	0,020	81	10	71
/Sil20_023 (TIENE su PEso) (evidentemente el nombre) /	H+L*	L	111	92	19	78,56	73,26	5,30	0,198	0,244	-0,046	18	12	6
/Sil1_030 es un moMENto MUY espeCIAl de la vida / IH%	L*	L*	133	134	-1	77,57	70,78	6,79	0,258	0,118	0,140	0	-14	14
/Sil4_0127 me ha lleNado la casa / PN	H+L*	L+H	184	126	58	77,06	77,52	-0,46	0,187	0,206	-0,019	37	9	28
/Sil8_079 porque me converTí como en la MADre ahora / IH	L+H*+L	L	166	102	64	82,30	72,27	10,03	0,265	0,165	0,100	62	26	36
/Sil14_065 y que ha sido un refeREnte en mi vida / IH%	L+H*	H?	111	113	-2	75,10	75,51	-0,41	0,178	0,125	0,053	-3	5	-8
/Sil14_101 se FUE al teatro /	L+H*	H?	141	124	17	74,40	71,41	2,99	0,288	0,129	0,159	19	3	16
/Sil20_017 no me VOY a olvidAR NUNca de ese bocadillo / IH%: 111 HZ	L*	L	104	93	11	73,04	68,15	4,89	0,243	0,137	0,106	2	10	-8
/Sil3_048 (y CREo que el teATro) (me ha ayudado muchísimo en esto) / IH% PN	L+H*+L	H+L	159	144	15	76,17	65,07	11,10	0,173	0,180	-0,007	52	35	17
/Sil4_010 (yo estuve SIN VERlo a mi padre) (durante muChísimo TIEMpo) / interno de la prim. frase	IH*	H	171	135	36	81,07	78,20	2,87	0,149	0,200	-0,051	30	2	28
/Sil8_088 (pero los CHicos no TIEnen que trabajaR) (de chiquitos) / IH%	L+H*	H	140	135	5	77,13	72,79	4,34	0,205	0,161	0,044	7	2	5
/Sil9_051 (con TODos los vaLOres) (de la clase media) / PN	L+H*	H	117	111	6	79,44	73,75	5,69	0,229	0,243	-0,014	19	7	12
/Sil14_026 (que me lo TUve que haCER a GOLpes) (digamos) / IH%: 138 Hz.	H+L*	L	141	106	35	81,85	76,30	5,55	0,346	0,146	0,200	30	12	18
/Sil14_105 (las posibilIDADES) (digamos) /	L+H*	L	123	108	15	77,17	68,07	9,10	0,299	0,103	0,196	6	9	-3
/Sil20_029 (y eVIDENteMENTe) (hay que saBER lleVARlo) (el nombre) / IH%: 110 Hz	H+L*	L	118	75	43	81,87	69,10	12,77	0,167	0,253	-0,086	22	21	1
PROMEDIO:			133	103	30	76,15	70,19	5,88	0,221	0,183	0,039	31	10	21
DESvíO ESTÁNDAR:			30,9	20,0	28,7	4,00	4,93	4,75	0,060	0,061	0,093	27,7	17,1	32,1

GRONDONA	TONO		ALTURA TONAL			INTENSIDAD			DURACIÓN					
	Pos 1	Pos 2	Pos 1	Pos 2	Dif.	Pos1	Pos1	Dif.	Pos1	Pos2	Dif.	Pos 1 Amplitud	Pos 2 Amplitud	Dif. de Amplitud
unidades:			Hz	Hz	Hz	dB	dB	dB	Seg	Seg	Seg	Hz	Hz	Hz
/Gron1_014 era el estancaMIENto económico /	L+H*+L	L	115	74	41	68,47	58,43	10,04	0,224	0,135	0,089	35	8	27
/Gron1_031 lo que sorPREnde es el SUBdesarrollo /	L+H*+L	L	166	79	87	69,26	64,56	4,70	0,198	0,205	-0,007	62	10	52
/Gron3_011 TEngo un reCUERdo particuLAR de la ley de bancos / PN	L+H*+L	L+H	132	96	36	74,92	76,11	-1,19	0,179	0,177	0,002	31	10	21
/Gron8_007 NO HAY desarrollo económico /	L+H*+L	L	130	75	55	76,12	65,23	10,89	0,141	0,101	0,040	46	10	36
/Gron9_173 porque Adam SMITH no queRÍa a los ricos /	L+H*+L	L	173	88	85	69,87	61,66	8,21	0,123	0,266	-0,143	93	11	82
/Gron12_042 (empeZÓ a descongeLARse la unión soviética) (no) /	L+H*+L	L	108	82	26	75,28	62,25	13,03	0,221	0,167	0,054	29	6	23
/Gron13_040 Era estructuralista /	L+H*+L	L	190	75	115	78,64	60,02	18,62	0,108	0,188	-0,080	55	12	43
/Gron17_045 fueron BUENos economistas /	L+H*+L	L	154	78	76	80,53	59,74	20,79	0,195	0,176	0,019	60	15	45
/Gron18_040 pero saVAron el sistema /	L+H*+L	L	141	84	57	77,57	66,78	10,79	0,145	0,167	-0,022	59	6	53
/Gron20_029 para camBIAR la historia /	L+H*+L	L	171	73	98	78,69	60,54	18,15	0,202	0,209	-0,007	97	3	94
/Gron20_038 pero para invenTAR la rueda /	L+H*+L	L	204	80	124	75,77	67,60	8,17	0,286	0,254	0,032	114	5	109
/Gron20_045 ahora no QUIso inventar la rueda /	L+H*+L	L	261	82	179	69,14	66,14	3,00	0,211	0,199	0,012	170	9	161
/Gron22_031 (calculABA que casi TODos se condenaban) (no) /	L+H*+L	L	156	85	71	80,23	72,87	7,36	0,260	0,137	0,123	66	10	56
/Gron22_084 no hay que dar NUNca limosna /	L+H*+L	L	227	92	135	68,47	70,30	-1,83	0,176	0,186	-0,010	132	9	123
/Gron25_042 paRÁ la mano /	L+H*+L	L	142	88	54	75,40	69,18	6,22	0,256	0,258	-0,002	36	20	16
/Gron25_069 no poDía generar desarrollo económico /	L+H*+L	L	242	97	145	78,32	72,21	6,11	0,133	0,158	-0,025	131	17	114
/Gron28_045 por el hoNOR de la familia /	L+H*+L	L	207	82	125	74,09	62,03	12,06	0,303	0,241	0,062	67	0	67
/Gron28_046 le RINde al padre /	L+H*+L	L	168	84	84	73,12	75,41	-2,29	0,275	0,297	-0,022	83	0	83
/Gron28_053 YO les pregunTÉ un día /	L+H*+L	L	228	73	155	78,10	54,70	23,40	0,190	0,206	-0,016	129	7	122
/Gron28_066 no TIEnen familia /	H+L*	L	105	76	29	66,91	55,15	11,76	0,182	0,157	0,025	24	0	24
/Gron29_027 POR la familia /	H+L*	L	150	79	71	73,92	50,90	23,02	0,156	0,150	0,006	32	0	32
/Gron29_045 fue por ignoRANcia que crecieron / PN	L+H*+L	H+L	197	147	50	79,55	72,78	6,77	0,251	0,209	0,042	91	51	40
/Gron1_019 (y SIN mentalIDAD moDERna) (no HAY desarrollo económico) /	L*	L	83	79	4	70,08	62,00	8,08	0,186	0,157	0,029	6	6	0
/Gron2_028 (queDÓ estanCADa) (económicamente) /	H+L*	L	99	75	24	74,79	59,68	15,11	0,180	0,169	0,011	24	8	16
/Gron6_004 (y hasta el conCEpto de justICia) (es distinto) (no) /	H+L*	L	134	82	52	69,31	65,59	3,72	0,181	0,283	-0,102	55	12	43
/Gron8_038 (es impoSible materialMENTe) (gastar eso) / PN: -tar_- 102 Hz	L+H*+L	L	206	87	119	73,16	72,15	1,01	0,294	0,107	0,187	102	20	82
/Gron10_067 (para vaticinAR las proscRipCIones) (por ejemplo) /	L+H*+L	L	212	82	130	78,88	62,39	16,49	0,269	0,244	0,025	128	9	119
/Gron12_045 (con MUchos RUSos) (en los seminarios) (no) /	H+L*	L	107	79	28	72,85	63,91	8,94	0,130	0,196	-0,066	28	14	14
/Gron17_043 (no DIO lugar) (a un mal goBIerno) / PN: mal: 103 Hz, 73,08 dB, 0,217 ms	L+H*+L	L	187	86	101	78,04	70,14	7,90	0,163	0,302	-0,139	94	21	73
/Gron20_019 (no QUIEro decir) (que hay que convertirse al protestantismo) / PN: -tir-: 99 Hz, 64,90	L+H*+L	L	154	80	74	71,86	63,06	8,80	0,135	0,269	-0,134	59	19	40
/Gron20_014 (eso es MUY intereSANte) (en santo tomás de aquino) /	H+L*	L	88	73	15	71,56	62,44	9,12	0,159	0,088	0,071	13	10	3
/Gron24_007 (de Mala PREnsa) (digamos) /	H+L*	L	85	45	40	69,98	56,85	13,13	0,355	0,151	0,204	15	6	9
/Gron25_008 (porque síno DIOS SAbE) (que hiciste trampa) /	H+L*	L	117	81	36	79,34	75,42	3,92	0,196	0,303	-0,107	27	10	17
/Gron25_014 (digAMOS) (para ÉL el Éxito) (no ES simplemente el éxito) /	H+L*	L	168	90	78	70,31	71,54	-1,23	0,144	0,091	0,053	68	9	59
/Gron25_032 (el CLÁsico) (por ejemplo) / PN	H+L*	H+L	114	87	27	76,25	62,84	13,41	0,288	0,202	0,086	28	15	13
/Gron5_022 haCía que aPENas se tuVIERa ALgo de sobrante / IH%: 124 Hz	H+L*	L	106	74	32	73,36	54,11	19,25	0,253	0,338	-0,085	19	21	-2
/Gron6_027 en verdad esTOY distribuyendo / IH%: 90 Hz	L+H*+L	L	184	81	103	78,39	67,92	10,47	0,266	0,295	-0,029	75	8	67
/Gron13_047 el liberalISmo tambIÉN ha sido estructuralista / IH%: 112 Hz	L+H*+L	L	152	89	63	65,80	62,14	3,66	0,098	0,174	-0,076	40	2	38
/Gron16_019 NORT es MUY importante / IH%: 11Hz	L+H*+L	L	146	87	59	71,79	66,83	4,96	0,284	0,267	0,017	62	9	53
Gron16_023 DONde empezó el desarrollo económico / IH%: 142 Hz	L+H*+L	L	223	86	137	76,59	61,90	14,69	0,270	0,148	0,122	134	-5	139
/Gron20_023 (TODO el MUNdo se desarrolLa) / PN: -rro-: 110; IH%: 134 Hz	L+H*+L	L+H	152	110	42	78,60	77,67	0,93	0,161	0,125	0,036	57	13	44
/Gron1_032 (desde el moMENto) (que ya HAY una veintena de países) (que están PLEnamente	L+H*+L	L+H*	129	105	24	74,47	75,49	-1,02	0,291	0,291	0,000	42	27	15
/Gron19_059 (QUIÉnes eran los NUEvos domiNANTES) (de occidente) / IH%: 78 Hz?	H+L*	L	108	83	25	75,19	64,27	10,92	0,308	0,203	0,105	20	39	-19
/Gron20_036 (se DIeron CUENTA) (lo que era la rueda) / IH%: 139 Hz	L+H*+L	L	153	117	36	78,90	78,97	-0,07	0,262	0,235	0,027	47	14	33
PROMEDIO:			156	85	72	74,36	65,50	8,86	0,211	0,202	0,009	63	12	52
DESvíO ESTÁNDAR:			45,1	14,7	43,4	3,99	6,76	6,78	0,064	0,064	0,078	39,8	9,9	41,6

O'DONNELL	TONO		ALTURA TONAL			INTENSIDAD			DURACIÓN					
	Pos 1	Pos 2	Pos 1	Pos 2	Dif.	Pos1	Pos1	Dif.	Pos1	Pos2	Dif.	Pos 1 Amplitud	Pos 2 Amplitud	Dif. de Amplitud
			Hz	Hz	Hz	dB	dB	dB	Seg	Seg	Seg	Hz	Hz	Hz
unidades:														
O:/Dol9_056 perSO na que CREEn MUcho en algo /	L+H*+L	L*	103	83	20	73,70	74,75	-1,05	0,250	0,303	-0,053	21	0	21
O:/Dol10_054 creER bueno /	H+L*	L*	93	79	14	78,88	77,40	1,48	0,227	0,094	0,133	19	5	14
O:/Dol11_092 enconTRARle rAZÓN a todo /	H+L*	L*	105	90	15	79,15	73,20	5,95	0,285	0,148	0,137	19	9	10
O:/Dol12_001 (se me cruzÓ un pensaMIEnto ahora) (NO) /	H+L	L*	110	81	29	77,21	74,99	2,22	0,295	0,046	0,249	23	11	12
O:/Dol4_025 (y que noSOtros tamBIÉN) (a lo mejor) /	L+H*+L	L*	133	93	40	79,75	81,11	-1,36	0,158	0,179	-0,021	14	0	14
O:/Dol9_001 (es CIERTO) (que usted tiene un pensamiento antifanático) (no) /	L+H*+L	L*	180	79	101	79,73	72,48	7,25	0,183	0,151	0,032	80	30	50
O:/Dol17_055 (o en resisTENcia) (como usted decía) (no) /	L+H*+L	H+L*	132	109	23	77,78	75,52	2,26	0,223	0,124	0,099	46	19	27
O:/Dol15_001 (pero usTED hace ALgo) (en ese sentido) /	H+L*	L+H*	137	93	44	78,65	75,67	2,98	0,109	0,154	-0,045	42	21	21
O:/Dol21_050 (como su inFANcia) (en la casa esa) (no) /...	H+L*	L*	104	88	16	80,81	79,83	0,98	0,252	0,181	0,071	24	11	13
O:/Dol9_021 (a TOdo le FALta ALgo) (digamos) /	L*	L*	85	82	3	77,80	78,26	-0,46	0,205	0,150	0,055	0	-17	17
O:/Dol10_060 (los deMÁS no la TIEnen) (digamos) /	H+L*	L*	93	76	17	79,59	72,33	7,26	0,171	0,078	0,093	22	-21	43
O:/Dol10_063 (esa rAZÓN mesiÁnica) (como usted dice) /	H+L*	H*	106	91	15	78,52	75,08	3,44	0,319	0,143	0,176	33	-16	49
O:/Dol12_011 (MUchos de Ellos) (pero digamos) /	H+L*	L+H*	115	88	27	77,72	80,85	-3,13	0,130	0,152	-0,022	29	-12	41
O:/Dol12_050 (la destructiviDAD de las BOMBas) (por ejemplo) !H%	L+H*+L	L*	135	89	46	79,98	64,21	15,77	0,224	0,108	0,116	67	9	58
O:/Sil3_015 (hay ALgo de orGULLo en eso) (no) /	H+L*	L	113	68	45	81,97	71,74	10,23	0,168	0,050	0,118	38	0	38
O:/Sil3_040 signifiCa TANTo de pronto/	H+L*	L	112	81	31	79,90	63,42	16,48	0,195	0,201	-0,006	25	5	20
O:/Sil6_050 y QUÉ le paSAbA a uSTED con esto /	L*	L	100	90	10	73,83	69,70	4,13	0,143	0,112	0,031	16	0	16
O:/Sil16_023 Qué SON los nietos /	L*	L	94	84	10	74,47	73,49	0,98	0,169	0,169	0,000	10	0	10
O:/Sil17_018 (como Una intenCIÓN reparaTORia permanente) (no) /	H+L*	L	139	76	63	83,27	62,64	20,63	0,174	0,162	0,012	59	12	47
O:/Sil5_006 (enTEra) que me está contando eso) / -tan: 87 Hz/ 64,90 dB / 0,208 ms.	L+H*+L	L	116	73	43	76,26	57,15	19,11	0,166	0,052	0,114	36	0	36
O:/Sil5_010 (componeNIENdo) (un poco todo esto) /	H+L*	L	98	80	18	78,13	64,23	13,90	0,241	0,081	0,160	23	0	23
O:/Sil6_003 (como coMIENza) (su caRRERA) (digamos) (no) /	H+L*	L	101	79	22	75,94	73,46	2,48	0,224	0,132	0,092	21	0	21
O:/Sil6_072 (imporTANTE) (en su vida esa) /	H+L*	L	106	97	9	81,74	66,12	15,62	0,214	0,154	0,060	23	9	14
O:/Sil7_063 (PÚblico) (digamos) /	H+L*	L	132	83	49	82,46	69,57	12,89	0,147	0,110	0,037	49	7	42
O:/Sil11_073 (HAY una actuaCIÓN) (exceSivamente buena digamos) /	L+H*+L	L+H	296	133	163	77,50	80,66	-3,16	0,295	0,247	0,048	200	65	135
O:/Sil12_070 (los Unos a los OTros) (en una obra) (no) /	H+L*	H+L	95	68	27	80,78	78,16	2,62	0,144	0,125	0,019	14	13	1
O:/Sil19_025 (lo que usted DEbe hacer BIEN) (es el conTACTo con la gente) (no) /	H+L*	L	119	40	79	82,58	58,79	23,79	0,185	0,267	-0,082	37	5	32
O:/Sil10_039 (habla GENte SERia de teatro)!H-(que se neGAbA) /PN	H+L*	L+H	113	91	22	76,85	77,32	-0,47	0,296	0,131	0,165	32	10	22
O:/Gron27_013 algo aSÍ como una esPEcie de lisTAdo ahora /	H+L*	L	95	82	13	79,55	73,21	6,34	0,287	0,143	0,144	13	7	6
O:/Gron27_014 (que usTED lo HAcE en su libro) (no) /	H+L*	L	85	72	13	78,81	57,20	21,61	0,145	0,157	-0,012	20	6	14
O:/Gron29_026 se HAcE POR la familia /	H+L*	L	143	82	61	77,41	53,64	23,77	0,258	0,198	0,060	30	25	5
O:/Gron2_005 (siNO como usTED lo deFINE) (es un país DESdesarrollado) /	L+H*+L	L	120	69	51	72,56	63,20	9,36	0,275	0,131	0,144	40	14	26
O:/Gron2_010 (se volIÓ subdesarroLLAdo) (digamos) /	H+L*	L	108	87	21	70,54	68,02	2,52	0,175	0,116	0,059	23	0	23
O:/Gron5_005 (de esas FRAses ingeNIOSas) (que tenían los autores espaÑoles de) /	H+L*	L	86	74	12	69,82	61,29	8,53	0,183	0,174	0,009	13	74	-61
O:/Gron5_012 (sus iDEAs) (mariano) (no) /	H+L*	L	92	78	14	70,83	66,51	4,32	0,134	0,169	-0,035	13	4	9
O:/Gron5_044 (emPIEza a pensAR) (en TÉrminos de fuTUro) (creo) /	H+L*	L	112	82	30	68,97	57,57	11,40	0,180	0,127	0,053	36	0	36
O:/Gron7_015 (que el cenTRO del mundo) (es la economía) /	L+H*+L	L	124	75	49	73,57	53,82	19,75	0,288	0,152	0,136	42	4	38
O:/Gron12_022 (deCía) (necesiTAMOS DIEZ tractores) /	H+L*	L	104	84	20	66,98	65,35	1,63	0,280	0,240	0,040	6	12	-6
O:/Gron18_031 (de NO perDER la aLIANza con inglaTErra) (en ese momento) (no) /	H+L*	L	78	47	31	71,74	54,86	16,88	0,144	0,142	0,002	15	0	15
O:/Gron18_077 (lo que PAsa que Era) (EL tren) (afuera) /	L+H*+L	L	167	109	58	77,12	70,17	6,95	0,347	0,190	0,157	73	17	56
O:/Gron27_032 (que como usTED bien lo seÑAla) (también inCide en la economía y el desarrollo) / PN: -	L+H*+L	L	136	67	69	66,07	61,02	5,05	0,260	0,183	0,077	60	10	50
O:/Gron29_030 (aPLASta) (digamos) /	H+L*	L	131	88	43	77,47	69,29	8,18	0,439	0,102	0,337	44	4	40
O:/Gron7_020 a VECes uno puede meCHAR algún comentario / !H%: 105 Hz.	H+L*	L	112	91	21	76,85	74,44	2,41	0,345	0,184	0,161	24	5	19
O:/Gron9_037 (posiTiVo) (digamos) / !H%: 83 Hz	H+L*	L	94	74	20	62,92	68,86	-5,94	0,189	0,167	0,022	16	6	10
O:/Gron12_031 (TAN conCREto) (TAN CLARo) (realmente) /	L+H*	L+H	96	92	4	73,87	63,12	10,75	0,324	0,166	0,158	6	4	2
O:/Gron18_022 (de que maÑEra la argenTina) (en ese momento) / !H%: 97 Hz	H+L*	L	115	86	29	64,60	70,89	-6,29	0,131	0,199	-0,068	26	5	21
/Gron20_104 (DIOS juGAbA) (con los seres humanos) /	H+L*	L	101	85	16	79,17	61,89	17,28	0,220	0,103	0,117	23	10	13
O:/Gron20_003 (DENTro de los vaLOres diSÍmiles) (digamos) / !H%: 85 Hz.	H+L*	L	107	75	32	62,73	69,67	-6,94	0,291	0,096	0,195	33	16	17
PROMEDIO:			116	83	34	75,97	68,88	7,09	0,223	0,149	0,074	33	8	25
DESVÍO ESTÁNDAR:			33,5	14,2	28,1	5,19	7,65	8,19	0,071	0,052	0,085	30,2	16,1	25,6

COMPARACIÓN		ALTURA TONAL			INTENSIDAD			DURACIÓN					
		Pos 1	Pos 2	Dif.	Pos1	Pos1	Dif.	Pos1	Pos2	Dif.	Pos 1 Amplitud	Pos 2 Amplitud	Dif. de Amplitudes
		Hz	Hz	Hz	dB	dB	dB	Seg	Seg	Seg	Hz	Hz	Hz
DOLINA	PROMEDIO:	167	88	79	80,14	75,74	4,40	0,223	0,196	0,027	72	24	48
	DESVÍO ESTÁNDAR:	42,6	26,1	43,2	2,59	4,68	5,04	0,064	0,069	0,086	39,6	19,1	41,3
SILVEYRA	PROMEDIO:	133	103	30	76,15	70,19	5,88	0,221	0,183	0,039	31	10	21
	DESVÍO ESTÁNDAR:	30,9	20,0	28,7	4,00	4,93	4,75	0,060	0,061	0,093	27,7	17,1	32,1
GRONDONA	PROMEDIO:	155	85	70	74,47	65,42	9,05	0,211	0,200	0,012	62	11	51
	DESVÍO ESTÁNDAR:	45,4	14,5	43,7	4,01	6,71	6,82	0,063	0,065	0,078	39,8	9,8	41,6
O'DONNELL	PROMEDIO:	116	83	34	75,90	69,03	6,87	0,223	0,150	0,073	33	8	25
	DESVÍO ESTÁNDAR:	33,8	13,0	28,3	5,22	7,67	8,13	0,072	0,053	0,086	30,4	16,3	25,8

Apéndice 2

Transcripción de las entrevistas

Apéndice 2

Transcripción de las entrevistas

Convenciones de Transcripción:

[] indica que la parte de los enunciados entre corchetes se superponen. El corchete izquierdo indica el comienzo de la simultaneidad, y el derecho su resolución.

= indica la continuidad entre el final del turno de un hablante y el comienzo del turno del otro, sin que medie una pausa entre ambos.

... indica una pausa dentro de la intervención de un hablante, ya sea deliberada o dubitativa.

:: indica la prolongación de la sílaba anterior.

(.....) indica que no se pudo transcribir ese fragmento por interferencia en el canal o por superposición en las emisiones, o que el transcriptor no está seguro del contenido.

Testimonios, entrevista a Alejandro Dolina, emitida por Canal A el 20 de marzo de 1998.

Sección 1: 00:00'-03:25'

O'Donnell: Dolina, alguna vez le he escuchado un... un fascinante: catalogO'Donnell:... de paraísos disponibles para el ser humano.

Dolina: Así es. En una charla que dimos por ahí, (risa) en la Biblioteca Nacional, recorrimos ... los paraísos que el hombre soñó... o vislumbró... a través de la historia. Y al cabO'Donnell::: de una recorrida... llegamos a una conclusion bastante inquietante... que a lo mejor es necesario... construir paraísos individuales por [que]

O'Donnell: [pa] raísos individuales.

Dolina: Claro... lo que para uno es paradisíaco... puede ser para otros... infernal. De modo que:... poner a millones de personas... y convidarlas a disfrutar de: de los mismos goces podría ser imposible porque:... no todos gozamos con lo mismo... no todos sufrimos con lo mismo.

PerO'Donnell: es es una:... es una cuestion que se han planteado los teologos desde hace muchos siglos no el viejo asunto de: de pensar cómo podrá disfrutarse... del eden viendo... como un familiar está: eh:: condenado en el infierno no. De manera que debe ser muy com [plejo]

O'Donnell: [lo que] pasa es que (hay que ver) si le toca el mismo lugar: ... del eden, no, la:

Dolina: =Si si. Ademas hay gente cuya sola presencia en un lugar... lo convierte en el infierno.

O'Donnell: (risa) hm hm.

Dolina: este: de manera que: .hh e: yo me imagino ingresando al paraíso y preguntando inmediatamente quien está y quien no. Y a lo mejor es eso. A lo mejor es así. Swedenborg tenía algunas ideas muy raras acerca de:... del paraíso. Swedenborg era un hombre... un hombre estudiO'Donnell:so, un hombre de ciencia y de ciencia aplicada. Era un sueco que era especialista en trasladar barcos por tierra, un hombre racional quiero decir con esto, no.

O'Donnell: ja ja ja ja

Dolina: Y allá por sus cincuenta y siete años... en Londres... se encontro con Dios mismo. Él conto que... se encontró con un señor... que muy amablemente... le dijo que era la divinidad. Entonces... e:: le dijo que: le iba a conceder el don de visitar... las regiones infernales y celestiales. Y Swedenborg escribió unos... unos cuantos libros que tienen... unas características como libros de viajes. No son libros metafísicos son libros de descripción. Y lo interesante de: de sus viajes... es que él dice... que el infierno o el cielo se eligen, que no son una condena o una recompensa sino una elección... que hay espíritus que tienden... hacia lo malo... hacia lo feo o hacia lo desagradable, y hay espíritus que tienden... hacia lo luminoso: hacia lo bello hacia lo bueno. Y yo creo que hay algo de verdad poética en esto... hay como una tendencia... eh de algunos espíritus... en cierta... en cierta dirección... que es eh:... inherente a su naturaleza que es inevitable... que es inevitable. Yo creo eso. De modo tal que Swedenborg decía que: eh... a nadie lo mandaban al... al infierno... era una elección.

O' Donnell: = una elección.

Dolina: Sí sí.

Sección 2: 03:26'-05:14'

O' Donnell: Me acordaba recién por algún motivo... una frase... es muy fascinante de alguien... que decía Dios existe... pero se ocupa ahora... de proyectos más ambiciosos.

Dolina: hm hm eh lo cierto es que...

O' Donnell: Más ambiciosos que lo de crear esto.

Dolina: = Sí, claro. Estas... pequeñeces... de lo humano supongo yo. Pero... es cierto que los milagros tienden... a hacerse menos frecuentes. Cualquiera... eso lo decía Voltaire que además... Voltaire ejercía un cierto cinismo cada vez que hablaba de asuntos religiosos porque él era...era bastante:... agnóstico.

O' Donnell: Claro.

Dolina: Y: como en aquella época no era muy saludable serlo públicamente... pues él tenía que serlo este:... con cierta:... con cierto disimulo. Y ese disimulo lo llevaba a ejercer una ironía eh:

demoledora. Y él decía que:... eh... lamentaba vivir en una época en que ya los santos los ángeles... y Dios mismo... estaban eh:: tan lejos de: de los seres humanos que no había milagros. Y él decía con toda seriedad, no, o con fingida seriedad, en el siglo quinto.. eh los milagros eran cosa de todos los días. ¿por qué? Todavía hacía falta... este: eh... hacía falta que la fe se::... que se fuera incrementando,

O'Donnell: =ahaha

Dolina: =aumentar la fe de la gente. Una vez, decía Voltaire, todo esto sin creer en nada de lo que decía, no. Una vez que la fe fue impuesta... ya los milagros [no fueron necesarios].

O' Donnell: [Ya no hicieron falta].

Dolina: Vivimos en una época... en donde ya todos los milagros están hechos. No es que no existan los milagros, que no son necesarios ya, no.

Sección 3: 05:15'-08:41'

O'Donnell: Voltaire tenía una frase también que decía mi mayor esperanza... es perderla.

Dolina: Ja ja ja ja ja ja.

O'Donnell: Usted ha... pensado so usted ha hablado sobre esperanza. Usted también ha

Dolina: Si. Es inevitable... pensar que:: ... los sucesos que nos rodean, influyen en nuestra idea de la esperanza... eh... de un modo

O'Donnell:: ... tremendo. Hay... en la historia de: ... de nuestra nación, ciertos momentos... en donde:: parece que la esperanza fuera... legítimamente auspiciada.

Cuando yo era chico, por ejemplo, todos pensábamos... que este era un gran país. Casi... sucedía que nos adiestrábamos... para vivir en

O'Donnell: =en un grande

Dolina: =un país grande.

O' Donnell: = uberrimo... decían los

Dolina: = Si claro, claro.

O'Donnell: =los manuales escolares [lo cual ...] es una palabra que uno después tiene que...

Dolina: [lo cual es posible]

Dolina: =es posible, O'Donnell, que eh: haya generado en nuestra generacion... un .. equivocado adiestramiento.

O'Donnell: (risa contenida)

Dolina: que nos hayamos preparado para vivir en un país grande, y que luego, al cabo de nuestra preparacion, pues nos hemos encontrado que no era tan grande como sospechabamos. Tambien algunas chispas de esperanza... se encendieron durante períodos más breves. Eh:... cuando el doctor Alfonsín se hizo cargo del gobierno, tambien, el retorno a la democracia había generado este:: ... una gran: e:speranza nacional. Pero más que nada, yo creo que esa eh... razonable esperanza politica tenía ... como unas cuerdas que sonaban por simpatia, y nos volvía, nos volvían esperanzados... en otros... este ámbitos, distintos a la política, en ámbitos personales, en ámbitos amorosos, en ámbitos filosoficos. Es probable... que:: ... el funcionamiento razonable de las instituciones, mire lo que digo, genere... una especie de optimismo metafisico. Si... el trabajo... produce:... buenos resultados, si esforzándose uno prospera, también es posible... que el universo tenga algún sentido.

O'Donnell: Que el universo tenga algun sentido.

Dolina: Sí. Mientras que si uno observa... que que el el el esfuerzo personal... no fructifi:ca, que la injusticia aparece a cada paso, creo que uno tiende... a pensar que el universo... es una gigantesca casualidad... y que tanto da ser bueno como malo, que no hay una... que no hay una razón etica del:... del universo, lo cual es más que probable [de todos modos].

O' Donnell: [es más que probable].

Dolina: Sí. Este es un ... eh... una de las ...de las grandes pesadu:mbres que tiene el hombre etico es la de pensar que es probable que el universo... sea efectivamente... una casualidad este: fisico-quimica,

O'Donnell: Un error.

Dolina: o un error quizá, y que::... que no haya ninguna razon para ser bueno, o que esto no no no genere ninguna recompensa. Lo cual, como decía Bernard Shaw, está mejor todavia porque... ser bueno sin sin el soborno del paraiso es todavía éticamente superior, no.

Sección 4: 08:42'-10:29'

O'Donnell: El otro día estaba mirando televisión con un hijo mío, yo tengo también hijos... eh... de edad corta, y estábamos había un elefante en esos programas donde aparecen inevitablemente los elefantes, y dice "¡Qué mal diseñado que está ese animal!", no. Porque realmente... porque realmente, esos colmillos que en realidad no sirven... para nada.

Dolina: [Claro, claro]

O'Donnell [lo único que sirven] es para defenderse. Una forma de comer tan complicada con esa trompa. Y realmente, ahí fue una especie de sensación que a veces uno tiene, de que a lo mejor... todo es un gran error, y que ese efectivamente ha sido...

Dolina: [Los gnosticos decían eso]

O'Donnell: [un diseño equivocado] y que nosotros también a lo mejor

Dolina: =Claro.

O'Donnell: es un diseño quizá un poco más perfeccionado, pero también erróneo, no.

Dolina: O quizás es este... este un ensayo torpe... de un: ... de un universo... que vendrá después, no.

O'Donnell: =Claro

Dolina: Una especie de borrador

O'Donnell: Claro.

Dolina: del universo verdadero. Los gnosticos decían... después de una complicada burocracia de emanaciones... que... este universo había sido creado por un: por una divinidad cuyo grado de divinidad tendía a cero.

O'Donnell: ¿Tenía ?

Dolina: Tendía a cero.

O'Donnell: A cero, tendía a cero.

Dolina: A cero, a cero, casi cero divinidad, que era un dios de: de infima categoría el que había creado... este universo, no. Lo cual servía de paso para ...eh: resolver otro problema teológico, que es el problema del mal, cómo Dios en su infinita capacidad y misericordia crea el mal. Bueno, los

gnosticos lo habían este resuelto de este modo. Finalmente el Creador no era sino un dios subalterno. El verdadero ... eh Dios, omnipotente y misericordioso, no se había ocupado de este universo. Era un funcionario... de de provincia el que había creado este universo. Está bien, no.

O'Donnell: ja ja ja ja

Sección 5: 10:30'-11:26'

O' Donnell: Bueno y uno tiene que sobrellevar eso, tiene que ir adelante.

Dolina: =claro claro... lo curioso es que este funcionario de provincia ha tenido algunos aciertos.

D' Donnell: ¿Aha?

Dolina: ha tenido algunos aciertos. Es es es verdad que el elefante está mal diseñado, que más parece ... una creacion ... de:... de un dios en un: momento festivo O'Donnell::

O'Donnell: un chiste no quiza o un ...

Dolina: Vaya a saber, pero.... lo cierto es que: el universo tiene algunas... tiene tiene algunas cosas que son... como para festejar no

O' Donnell: ¿Mhm?

Dolina: el amor el conocimiento el arte no [estan mal]

O'Donnell: [Inclusive] el mismo elefante, no es cierto, ha dado pié a... a creaciones artisticas.

Dolina: Desde luego. Desde luego. El mismo elefante que nos parece inadecuado ... para la ma:rcha

O'Donnell: Mire Rudyard Kipling [todo]

Dolina: [es claro]

O'Donnell: [lo que le sugirieron los elefantes] no

Dolina: [Qué hubiera sido de Kipling] sin los elefantes

O'Donnell: sin los elefantes

Sección 6: 11:27'-12:32'

Dolina: ¡Qué escritor Kipling! Me hace acordar... a algo ... que yo no se si sera cierto, pero que es muy gracioso, que dijo Borges, acerca de la presencia de camellos en el Corán. Dice que en el Corán no hay camellos.

O' Donnell: ¿Ahá?

Dolina: y él... este:... dice que claro... estan tan presentes en la vida del arabe que no hace falta ponerlos mientras que en la obra de Kipling... eran indispensables. Kipling ibaa presentar esa obra ante el Occidente,

O' Donnell: Claro.

Dolina: y él sabía que el occidente se iba a maravillar ante un elefante. Kipling necesitaba... elefantes, el Corán no. Es curioso.

O' Donnell: Que que (...)

Dolina: el Corán no necesitaba camellos. Borges dice que los camellos son más propios... de las obras que los occidentales hacen acerca de los árabes. Ellos necesitan camellos. Como... eh: los norteamericanos que hacen películas o historias sobre... sobre la Argentina... han de necesitar gauchos.

O' Donnell: Gauchos claro

Dolina: Sí.

O' Donnell: Si no no se [entiende]

Dolina: =Claro, sino

O' Donnell: que sea sobre la Argentina.

Dolina: Claro.

Sección 7: 12:33'-14:04'

O' Donnell: ¿De dónde nace su:... su afición por pensar? Porque usted es un pensador.

Dolina: ¡pe::ro! No se si será cierto. De todos modos, mi casa... era una casa de diletantes.

O'Donnell: ¿Aha?

Dolina: éste...[risa] de perpetuos aficionados. Aficionados a todo y profesionales de nada. Eran todos muy aficionados a la lectura,... particularmente... eh:... mi madre y las hermanas de mi madre. Yo vivía en una casa grande con una familia grande, mis abuelos vivían en la misma casa que mis padres, de manera que... éramos muchedumbre en esa casa

O'Donnell: Yo recuerdo haber leído O'Donnell: una entrevista en donde usted contaba que era...
llegaban primos, llegaban [parientes de la provincia]

Dolina: [Exactamente llegaba gente del campo] se instalaba allí

O'Donnell: =se instalaba ahí y después se iban

Dolina: =Sí sí.

O'Donnell: mientras llegaban otros

Dolina: y entonces, había por empezar, eh: además de:: la afición que tenía mi abuelo de proteger a cuanto desmadrado hubiere por

O'Donnell: =Mhm

Dolina: por la zona, mi casa tenía un:: si es no es de: de teatro. Había ... muchos personajes, algunos de ellos... muy pintorescos. Después estaba la afición de mi madre y de mis tías por la lectura, los comentarios que hacían de de de... de los libros que leían, y:: ... una tendencia... a divertirse contando historias, era gente

O'Donnell: =Aha ¿ah sí?

Dolina: Estem... que sabía relatar bien si yo

Sección 8: 14:04'-16:33'

O'Donnell : =lo fantástico del del del contar historias es que necesita alguien que escuche, no es cierto

Dolina: =Claro.

O'Donnell: o sea lo que usted me dice es que en esa casa había gente que escuchaba, lo cual realmente

Dolina: =había gente que escuchaba. Sí, es verdad. Había gente que escuchaba.

O'Donnell: [porque sino] [(...) las historias]

Dolina : [es raro] en este tiempo... [no sucede esto]. Yo creo que casi todo el mundo tiene ganas de contar... y no de oír. Sucede cuando... en una fiesta: alguien empieza a contar sea cosa tan desagradable que son los ... los cuentos verdes, ¿no?

O'Donnell: Aha

Dolina: Yo creo que a nadie le gustan. A nadie le gust... a nadie le causa demasiada gracia oírlos.

PerO'Donnell:... este: hay como una necesidad de:: de contarlos. Bueno, en casa algunos oían... ¿no? y::: ... es probable que esO'Donnell:: me haya:..... eso más... el haber el haberme criado entre personas mayores que yo, me haya puesto tempranamente en contacto... con ciertos choques de la lógica, con ciertas contradicciones

O'Donnell: =¿Aha?

Dolina: Eh:: y con cierto espíritu zumbon.. eh que me llevaba::: a a burlarme de cierta:s... justamente de las contradicciones que advertía. A mi siempre me han divertido muchísimo... las contradicciones del pensamiento. Esto tiene... dos defectos,... o un defecto y una virtud quizá. No tomar en serio demasiado... ninguna cosa... lo torna a uno un poco frío, lo torna a uno un poco sofista. Los sofistas, O'Donnell, que se jactaban... de poder defender... eh::: pensamientos opuestos con idéntica destreza. Era porque finalmente no se apasionaban por nada. Yo creo que eso no está bien. Pero... a la luz ... de los crímenes que se han... cometido... por defender... determinadas estas... ideas, casi prefiero... esa frialdad... a esa crueldad que hace que la gente... se mate... simplemente por una distinta idea del alcance del estado.

O'Donnell: Fanatismo, ¿no?

Dolina: =Sí, ese fanatismo... este ha hecho mucho daño, particularmente en el siglo veinte, yo creo que... este: quizá por la ...efectividad de de... de las armas o de las maneras de matar, yo creo que ha sido el siglo más sangriento, en ese aspecto, y más... intolerante, ¿no? Entonces yo a veces yo ...[prefiero]

Sección 9: 16:34'-18:24'

O'Donnell: [es cierto] que usted tiene un pensamiento antifanático, ¿no? porque usted... usted...

eh:: tiene una version, ¿no? de la vida, de los personajes... de las cosas... eh muy muy zumbón, como usted dice,

Dolina: Claro.

O'Donnell: pero de gran ternura, no es cierto, ¿no? comO'Donnell:

Dolina: =pero es que eso es una manera de eludir al fanatismo

O'Donnell: Claro. Por eso le digo. Sí. Claro.

Dolina: Sí, este:... si unO'Donnell:... eh::

O'Donnell: En ultima instancia... eh Dolina, es como si usted dije: bueno todo es falible,

Dolina: Cla

O'Donnell: a todo le falta algo, digamos, todo es contradictorio pero por eso mismo... vale la pena quizá, ¿no?

Dolina: Es que yo creo que eh:....

O'Donnell: Algo de eso me parece que [hay], ¿no?

Dolina: [Sí], es asi. Es asi.

O'Donnell: Mhm.

Dolina: Me parece que... el componente del sentido del humor, o sentirse uno mismo como ridículo en algunas situaciones... elimina el riesgo... del crimen pasional.

O'Donnell: ja ja ja... ja ja ja

Dolina: para... para ser para ser un criminal,

O'Donnell: nadie [vale la pena]

Dolina: [hay que tomarse muy] en serio.

O'Donnell: Nadie vale la ...tanto la pena.

Dolina: Claro. Imagínese... usted no piensa que los grandes dictadores, los los los tipos mas ...eh: espeluznantes de este siglo y de otros... eran ante todo... personas que se tomaban muy en serio,

O'Donnell: Claro.

Dolina: que tenían de sí mismos... la visión... una visión mesia:nica... eh... todos creían estar eh::.... armando una ge:sta en la que: estaba en juegoO'Donnell:: el futuro de la humanidad

O'Donnell: =(...) personas que creen mucho en algo.

Dolina: Sí sí.

O'Donnell: Por ahí tienen más fuerza que.. dentro de este sistema.

Dolina: Yo no digo que esté mal cierta fe

O'Donnell: Cla:ro.

Dolina: pero cuandoO'Donnell:... esta fe se dispara.. eh: pa' el lao de los tomates... es peligrosa. Es peligrosa

[y fíjese]

O'Donnell: [hay una frase,]

Dolina: Sí.

Sección 10: 18:25'-20:05'

O'Donnell: una frase:... muy bella:... disculpeme, que lo interrumpí , de un: muy buen escritor español que era José María de Pereda, ¿se acuerda?

Dolina: Aha.

O'Donnell: que decía este::.... creer no es el problema el problema es tener razón. ¿m? Es claro.

Dolina: Está bien. Pero... algunas de las personas más canallezcas que han existido nunca... se han creído a sí mismos santos.

O'Donnell: Sí, como no.

Dolina: Esa es la clase más peligrosa de canalla, porque... el canalla que se sabe tal, el ladrón de bancos... que sabe que... está cometiendo un delito... a lo mejor ... un día... se redime, a lo mejor un día se regenera,... mientras... que el genocida que cree que está salvando al mundo,

O'Donnell: Claro

Dolina: no se va a regenerar jamás. Yo le tengo mucho miedo a esa gente. Y son gentes que en su vida privada, suelen ser muy amables, ¿no?

O'Donnell: Sí, claro.

Dolina: Incluso muy [puros],

O'Donnell: [Acari]cian los perros,

Dolina: muy incorruptibles.

O'Donnell: llevan los chicos al zoo[lógico]

Dolina: [claro] claro claro, no se quedan ni con veinte centavos de:

O'Donnell: No no

Dolina: de: de... del erario público, ¿no? Es gente peligrosísima esa, peligrosísima.

O'Donnell: Es como si ... creer mucho, creer bueno... estar fanaticamente adheridos a una convicción... transforma: al mundo en los que sí y los que no, ¿no? digamos.

Dolina: Sí.

O'Donnell: si yo tengo razón,

Dolina: claro.

O'Donnell: los demas no la tienen, digamos. Y si mi razon es exaltada, una razón exaltada, esa razón mesiánica, como usted dice, a los demas hay que eliminarlos porque:

Sección 11: 20:06'-23:26'

Dolina: Pero eh lo lamentable es que... hay una cierta contaminación... esteh en el sentido de ese pensamiento, que ha afectado a los sectores... más dulces... [de la sociedad],

O'Donnell: [más dulces] hm

Dolina: a los que... jamás hubieramos sospechado nosotros de de:... de intolerancia. Resulta que... se ha generado como una especie de anti-intolerancia

O'Donnell: ja ja hm

Dolina: cuyos... cuyos rasgos son tan...

O'Donnell: tan intolerantes

Dolina: tan intolerantes como la intolerancia que los generó. Esto ha pasado mucho en este siglo también, quizá porque... eh... han abundado las visiones paranóicas de la... de la sociedad, de la

vida, o de la historia. Cuando uno tiene una visión paranoica del mundo cree que hay una conspiración... que que que le está destinada, y entonces, adopta unos mecanismos defensivos

O'Donnell: =Claro.

Dolina: que generan en odios, que son odios raciales, odios de clase, odios nacionales, y ¿por qué? y porque son visiones paranoicas del mundo, visiones según lo las cuales, por ejemplo, que se yo, hay un grupo de naciones que quieren la destruccion de mi nación, entonces bueno, me voy a dedicar a ejercer el odio. Eso es muy peligroso, eh.

O'Donnell: Es peligroso, sobre todo, porque el paranoico en realidad, lo que piensa es que se está defendiendo, no que está atacando.

Dolina: =Claro claro, y algunos sectores muy dulces, muy artísticos... de la sociedad también han caído en eso. Yo recuerdo a Brecht, a Bertold Brecht, que... que por cierto era un hombre que se había... opuesto eh:: valientemente

O'Donnell: Como no

Dolina: a los crímenes del nazismo... eh... justamente era... en cierto modo un libertario, un amante de la libertad, incluso sus sus sus obras eh: reflejan ese ... ese encono ante toda forma de opresión. Y sin embargo, él había creído en el stalinismo, lo cual no es no es por si nada malo, pero cuando alguien le conto... que Stalin se estaba liberando de algunos de sus... viejos camaradas, ¿no? allá por el año treinta y tantos, las famosas purgas de Stalin, y que:: ... algunos de ellos no habían hecho nada, Brecht dijo... bueno esos, cuanto más inocentes sean, más merocido más merecido se lo tienen

O'Donnell: ¿Aha?

Dolina: y era un hombre... de una gran dulzura, pero había caido en esa paranoia. Tenía una moral para los propios, y otra para los forasteros. Ojalá que no nos suceda a nosotros no porque

O'Donnell: Ademas la mente humana es capaz de justificar,

Dolina: Sip

O'Donnell: encontrarle razon a todo, ¿no?

Dolina: Por eso hay que tenerse miedo a uno mismo, ¿no?

O'Donnell: Mie miedo a uno mismo.

Dolina: Sí. Hay que ver hasta que punto uno no se contagia de alguna de esas cosas. Es difícil ejercer la tolerancia, y cuando digo ejercer la tolerancia, hasta ahí me da miedo. Me parece que la tolerancia debe ser una virtud inconciente.

O'Donnell: Mhm

Dolina: Uno no debe darse cuenta ... que la ejerce. Si uno siente que tiene que hacer un esfuerzo para... sentir simpatía por un morocho, pues... sera que no es tolerante... no es tan tolerante como dice, ¿no?

Sección 12: 23:29'- 26:23'

O'Donnell: Se me cruzó un pensamiento ahora, ¿no?, hablando de tolerancia intolerancia... que en realidad, yo creo que la mayoría de las calles de nuestras ciudades... están bautizadas con nombres de gente que han matado... muchos compatriotas, que son militares gene[rales],

Dolina : [Sí sí].

O'Donnell: próceres, ¿no? quizás muchos de ellos, pero digamos, parecería ser cierto aquello de que para tener una calle... la vía más rápida es haber matado... varios cientos. Si un si uno mata una o dos personas es un asesino... si mata de a cientos o de a miles tiene más posibilidades de tener una calle, ¿no?

Dolina: Esa es la paradoja de la profesion militar, ¿no? este:: (ensordecido) algunos..... justifican ciertas... ciertos crímenes ¡ah! se me se... ahora... irrumpio... nuestro amigo Huxley... que dice esto, que se parece tanto a lo que usted acaba de decir. Él decía que:... a veces nos horrorizábamos frente:... al criminal que mataba por un acto de pasión. Dice (ensordecido) cuánto más horroroso... es pensar... en aquellos que calculan, y se refería a los militares seguramente, que calculan... el número de sus víctimas este:: ... mediante:... parábolas de balística. Dice (ensordecido) esa gente donde la muerte sale de un acto de razón, no de pasión. Dice (ensordecido) es es mucho más

O'Donnell: =y el talento, a mi nunca deja de impresionarme eso de pensar que... eh algunos de los Silveyra:: más brillantes científicos, no es cierto, de la humanidad, su trabajo es eh.... hacer más perfecta... la destructividad de las bombas, por ejemplo.

Dolina: =Claro bueno eso se hizo [muy patente]

O'Donnell: [después volverán] a su casa, saludan a su mujer,

Dolina: Sí sí.

O'Donnell: pero su trabajo es ese, ¿no? [(...)]

Dolina: [usted recuerda ese] este:: en: cuan:do se creó la primera bomba atómica, hubo... en la comunidad científica una gran división, que: algunos... había un húngaro que no me acuerdo... este: que estaba absolutamente a favor de de de la bomba,... otros que estaban absolutamente en contra, y otros que como Einstein por ejemplo

O'Donnell: Sí.

O'Donnell: que... se encontraban en... entre la realidad y:: y el mundo de lo abstracto donde: nada se contamina y donde no hay que matar a nadie, pero resulta que estábamos en guerra... eh:... en una guerra que había que resolver, y Einstein tuvo, pero realmente, un bravísimo conflictO'Donnell:.. interior en ese asunto

O'Donnell: Yo me acuerdo de Oppenheimer, a quien se lo [considera]

Dolina: [claro]

O'Donnell: me acuerdo.... se lo consideraba el padre de la bomba atóm... me acuerdo que después recorrió el mundo dando conferencias

Dolina: Sí.

O'Donnell: en contra de la:... de la bomba atóm...

Sección 13: 26:24'-30:25'

O'Donnell: Pero algo de esto que estamos hablando, algo debe tener que ver con todo este mundo de la informática y los satélites y demás, ¿no? Yo creo que son... nuevas formas, o sea usted debe tener algunas [algunos razonamientos] en torno a eso, ¿no?

Dolina: [¿usted cómo lo ve eso?] ¿Usted cómo lo ve eso, como una buena o una mala noticia? ¿Esta globalización... este acortamiento abrupto de las distancias?

O'Donnell: Le confieso que me interesa mucho más saber qué es lo que piensa usted. Estoy seguro de que es un pensamiento mucho más inteligente que el mío,

Dolina: No no no no

O'Donnell: más interesan[te].

Dolina: [No me] tenga fe [je je]

O'Donnell: [je je je] je

Dolina: No. esteh (ensordecido) a veces me mete un poco de miedo pero... yo creo que primero es inevitable.

O'Donnell: Es como la lluvia.

Dolina: Es inevitable

O'Donnell: =Es como la lluvia.

Dolina: ¿Qué sentido tiene... eh lamentarse, por ejemplo de la desaparición... de los terrenos baldios?

O'Donnell: ¿Alguien como usted tiene lugar en ese mundo?

Dolina: Habrá que buscarlo. Habrá que buscarlo.

O'Donnell: No queda otra alternativa.

Dolina: =No. yo creo primero que es inevitable, que no tiene sentido eh:... soñar con un retroceso.

Hay cosas que no marchan hacia atrás. No se puede... desinventar la locomotora. Ya está.

O'Donnell: =Ya está.

Dolina: Ya está. Y esto... ya está. Lo segundo... es que habrá que ejercitar la inteligencia en ese sentido. Si hay valores que están en riesgo,... y evidentemente los hay, pero siempre están en riesgo, hay que... hay que ver por qué lado se los puede salvar. Qué valores siente la gente que estan en riesgo. Yo diría que hay ... ciertas personas que son facilmente poeticas, que se oponen cerrilmente... a toda eh innovación tecnologica con el pretexto de que eso contamina la poesia, como si la poesia consistiera... en no ver television,... o en... resistirse al uso de los contestadores automaticos,

O'Donnell: Hm hm.

Dolina: como si un poeta fuera una persona... incapaz de manejar la licuadora. No es así. Yo creo que... es posible utilizar todos estos... todos estos adelantos toda esta ... urgencia este tecnológica a favor de la poesía, a favor de la inteligencia. ¿Quién ha dicho que únicamente se puede utilizar... el: el gigantismo corpus... de la civilización global... para:... para cuestiones económicas,... para derivar fondos... de Hong Kong a San Pablo en diez segundos? No necesariamente. Se puede eh:... por ejemplo indagar con mucha más rapidez... eh una serie de de cuestiones. Yo mismo lo hago con los muchachos que trabajan conmigo. Cuando quiero enterarme de algo, cuando necesito saber algo para escribir o para desarrollar en el programa... eh:... a veces me evito O'Donnell: el tener que andar... eh asomándome de libro en libro durante largos días... mediante una una consulta con este asunto del Internet eh:::

O'Donnell: Aunque parezca contradictorio, se podría... buscar una asociación de poetas... que que se resistan a la licuadora, como usted dice, a través de la globalización del Internet

[por ejemplo]/

Dolina: [Claro sí se puede llegar]...se puede llegar a combatir... la vulgaridad de de de... o cierto aspecto vulgar en el mundo moderno, utilizando el Internet, que si usted quiere, tiene un aspecto vulgar, no neguemos. Este todo artefacto... este que es de plástico que... tiene botones para apretar, bueno es un poco O'Donnell::... este ajeno a:... a ciertos prejuicios estéticos que tenemos, pero se pueden utilizar... para ... para hacer indagaciones de orden poético.

Sección 14: 30:26'- 33:55'

Dolina: Y el otro problema... de la globalización... y este sí es grave... es el riesgo... de:... de sepultar... los rasgos ... diferenciales de las distintas regiones.

O'Donnell: Mhm

Dolina: eh:... yo creo que ... la:... diferente forma ...de sentir las cosas que hay ... en Buenos Aires, Paris, en Baltimore... es es una de las buenas noticias que tiene el universo. La variedad es una buena noticia,... y sería... pecaminoso perderla... en virtud... de una mayor rapidez, de una mayor... agilidad. Entonces ahí sí habría que... que preocuparse un poco. Yo creo por ejemplo... que:... los

mercaderes... lo digo... uso uso la palabra y parece peyorativa no lo es. Digamos los comerciantes. tienen mucho interés... en que los gustos del mundo sean uniformes. Si [yo] fuera

O'Donnell: [aha]

Dolina: un vendedor de musica,

O'Donnell: Claro.

Dolina: tendría muchísimo interés... en que en la India... en Bancalari y en Paraguay... se tuviesen los mismos gustos

O'Donnell: Digamos que lo logran bastante, ¿no?

Dolina: =y lo logran. ¿Cuáles son esos gustos? Lo que podríamos llamar... música global.

Hay una musica generada en las naciones... este: comerciantes, como diríamos nosotros en el siglo pasado, y que... es un poco la música del mundo. Esta música no es mejor que las otras. Casi hasta diria que es peor,... porque aquello que debe ser comprendido... inmediatamente, urgentemente, por personas de... m... de diferente condición, debe ser antes que nada simple, y tiende a expulsar... toda complejidad. Y... me atrevo a señalar... y me gustaria... preguntarle su parecer, este asunto... como gravísimo, como uno de los fenómenos culturales más graves de este tiempo,... a saber, la necesidad de hechos artisticos y culturales... simples. ¿Por qué razón? Bueno... por tener que satisfacer... eh... a un tiempo a personas de diferente indole y de diferente cultura. Segundo, por... eh por la... perentoriedad de las necesidades de recompensa, por lo caro que son. Bueno, la televisión, para hacer un programa de television uno tiene que gastar tanto dinero, que la respuesta del publico debe ser inmediata. En cuanto usted... eh:... crea un fenómeno televisivo... para disfrutar del cual... haya que:: haber leido O'Donnell:: setenta libros, usted ya está ...restringiendo el mercado de ese programa.

O'Donnell: =Simple suena:: a pobre, ¿no? Usted lo está sinonimizando... a un product O'Donnell:: no complejo, digamos.

Dolina: Claro. Me parece que en general... los los los productos de lo que podría ser la industria cultural del mundo tienden a ser cada vez

O'Donnell: Mhm.

Dolina: más pobres... y que contra eso... eh no parece haber... adecuada solución salvo... ahí es donde intervienen los... los gobiernos, donde intervienen las secretarías de cultura, y donde...este

Sección 15: 33:56'-35:38'

O'Donnell: =Pero usted hace algo en ese sentido,... Dolina, no es cierto, usted tiene algo
O'Donnell:... usted lleva adelante algo muy propio no algo
O'Donnell::

Dolina: Ojalá que sea así

O'Donnell: Sí, yo

Dolina: =Ojalá que sea así

O'Donnell: Inclusive usted está haciend
O'Donnell:: música, bueno, usted hace tiempo que::

Dolina: Sí sí.

O'Donnell: Usted ha hecho cosas con Serrat, ha hech
O'Donnell::

Dolina: Sí sí [yo estoy]

O'Donnell: [Yo se] que en este momento está en un proyecto bastante::

Dolina: =estoy:: [terminando ya prácticamente]

O'Donnell: [bastante vigoroso]

Dolina: Sí usted tiene algo que ver en esto también

O'Donnell: No no.

Dolina: Este... en el sentido de una... eh:: una amable: cesión... de la Orquesta Sinfónica Nacional en su momento,... y es una::... una pequeña operita criolla

O'Donnell: Aha

Dolina: en la que intervienen Joan Manuel Serrat... eh:... Les Luthiers, Mercedes Sosa,... Julia Zenco,... Horario Ferrer,... e:hm... Sandro, que hace un personaje muy gracioso, hace de un seductor,... Juan Carlos Baglieto,... en fin, gente que canta muy bien y la Orquesta Sinfónica... Nacional.

O'Donnell: =y ya está bastante avanzado eso.

Dolina: Está terminado. ya hemos terminado prácticamente de grabar. Faltan estas operaciones de mezcla, de ecualización etcetera. Eh...es una obra que tiene... unos costados románticos, unos costados... humorísticos... y seguramente algunos costados zonzos. Esteh... Pero bueno, hemos trabajado dos años con eso. Y... ojalá que sea cierto eso que usted dice, que uno trata de hacer algo en el sentido de... eh... navegar por otros canales que no sean los...los habituales. me parece muy bien que existan programas... donde se sorteen automóviles, o donde se cuenten chistes,... pero... lo que me parece mal es que todo sean ese programa.

Sección 16: 35:39'-37:31'

O'Donnell: lo que a mí me impresiona::, Dolina, siempre mucho es cuando veo un partido de fútbol. Es lindo, ¿no? el fútbol por televisión, y uno ve un partido en Singapur, o ve un partido en Tokio, o ve un partido en Roma,... o ve un partido en Buenos Aires, y los avisos, ¿no? de alrededor de la cancha... son prácticamente los mismos, ¿no? por ahí algunas [pequeñas... coloraturas]

Dolina: [ese es otro detalle] ¿no?

[de: la globalización]

O'Donnell: [pero digo es uno de los ejemplos más claros] ¿no? de la globaliza[ción]

Dolina: [Sí] sí sí

O'Donnell: Yo tengo la impresión o la esperanza de que sin duda, eso va a llevar a la necesidad de re... de reivindicar... aspectos propios, ¿no? culturales propios.

Dolina: Claro. Generalmente eh:... yo creo que el artista... opera mucho en resistencia.

O'Donnell: ¿Aha?

Dolina: Eh: no siempre los regimenes totalitarios [han generado...]

O'Donnell: [yo quiero repetir] esa frase, el artista... opera generalmente en resistencia, que [interesante eso].

Dolina: [y es posible]que... esta globalizacion produzca... en el artista la necesidad... de afirmar lo propio, de afirmar su relacion con el suelo en el que ha nacido, y: y de... preservar aquellos... o de volcarse hacia aquellos valores que parecen estar en riesgo. Así como épocas demasiado racionales... generan movimientos románticos... es posible que estas epocas muy ... generales

O'Donnell: cosas... particulares.

Dolina: Claro, produzcan situaciones [particulares]

O'Donnell: [Parcelar]decia de que siempre se piensa o se actua en contra de algo o de alguien, ¿no?

Dolina: si si

O'Donnell: Es interesante eso.

Dolina: Por eso yo creo que es un error esteh: el:... el pensar, como se pensaba en cierto momento, que la musica propia de una epoca como la nuestra, una época vertiginosa, urgente, llena de ruidos, de presiones, tuviese que ser también... una música vertiginosa, urgente, y [llena de presiones]

O'Donnell: [podría ser lo contrario]

Dolina: Podria ser exactamente lo contrario. ¿por qué no pensar en un artista... que ante:... que ante una epoca ruidosa, buscase justamente unas músicas más despo[jadas].

Sección 17: 37:31'-38:48'

O'Donnell: [¿Tendrá] que ver ese fenómeno que usted produce, de tanta gente que lo va a escuchar a usted hablar... a horarios verdaderamente: muy pocO'Donnell:... comerciales digamos, ¿no?

Dolina: Sí

O'Donnell: a medianoche, ¿verdad? Además muchísimos jovenes, ¿no?

Dolina: Sí sí.

O'Donnell: ¿Podrá tener que ver con eso, la necesidad de encontrar algo [distinto?]

Dolina: [Es posible]

O'Donnell: la posibilidad de pensar, ¿no? la posibilidad de...

Dolina: No quizá por merito de:... de de lo que humildemente yo pueda hacer, sino porque sí se genera... un foro...que:... diferente a los demas, especialmente en lo temático... O'Donnell.

O'Donnell: en lo temático.

Dolina: =en lo tematico. Es muy raro... que:... que algún programa se aparte... de lo que podríamos llamar la actualidad

O'Donnell: Sí sí

Dolina: y nosotros por ahí lo hacemos.

O'Donnell: A veces la televisión, hablan todos de lo mismo, ¿no? de pronto

Dolina: =Sí

O'Donnell: =se impone un tema:

Dolina: En la radio se produce también ese fenómeno, que termina un programa, en el que se ha hablado... supóngase, que se yo, de la crisis... este:: en la bolsa

O'Donnell: Sí.

Dolina: y empieza el otro, y se habla... otra vez de la crisis en la bolsa, y asi hasta que llega la noche. No se, no digo que este mal,... digo que por ahí... en algunas personas

O'Donnell: Estaria... como que eso mismo genera: a lo mejor, la posibilidad de un espacio

Dolina: Claro.

O'Donnell: en contra, ¿no? o en [resistencia], como usted decía

Dolina: [sí sí sí] =para aquel que ya se ha...

hartado un poco de eso, encuentra ... un pequeño espacio

Sección 18: 38:48'-39:53'

O'Donnell: =¿Qué es Baigorrita:, Dolina?

Dolina: Baigorrita el lugar donde yo nací... eSilveyra:... un pueblo chiquito... vecino a Junín

O'Donnell: Baigorrita era un cacique, ¿no?

Dolina: =era un cacique [cacique amigo] de LuciO'Donnell: B. Mansilla.

O'Donnell: [era un cacique] Lucio B. Mansilla es claro de los Ranqueles

Dolina: Sí sí claro. Él lo nombra mucho y creo que ahí en la "Excursion a los Indios Ranqueles"

O'Donnell: Claro.

Dolina: habla de cosas que le han gustado mucho en su vida, co comidas que le han gustado mucho en su vida, cita algunas cosas que ha comido en París,... y otras que ha comido... con su amigo el cacique Baigorrita, no se si eran unos huevos de avestruz o algo así, ¿no? . Eh: yo naci allí pero no viví nunca allí.

O'Donnell: Aha

Dolina: Iba siempre:: de visita:: eh mis parien todavía tengo parientes allí, pero nosotros eh teníamos una casa en Caseros,... provincia de Buenos Aires aquí pegadoO'Donnell:... a la capital prácticamente perteneciente a la capital, y allí iban y venían este... mis parientes del campo, ¿no?... Hace mucho que no voy. Temo que haya progresado.

O'Donnell: ja ja [ja ja ja ja]

Dolina: [ja ja ja ja]

Sección 19: 39:55'-41:56'

O'Donnell: ¿Qué piensa del progreso? Bueno estábamos hablando

[estábamos hablando del progreso]

Dolina: [Bueno yo eston a em... favor del progreso] claro claro, lo que pasa es que cuandO'Donnell::... uno aplica hay un... un una trampa metafisica en todo esto. Evidentemente, nuestro pasado esta poblado de cosas muy queridas que hemos perdido,... y::... hay un error del razonamiento que consiste en atribuir al progreso la pérdida de::... de esas cuestiones. Las pérdidas dem... de los abuelos o de los padres, como si los padres se murieran porque... porque el mundo progresa. No es asi. Se mueren porque el tiempo pasa. De manera que no hay que dejar que ...

O'Donnell: o las propias capacidades.

Dolina: Claro [lo que no hay que dejar es que la angustia metafísica nos convierta...]

O'Donnell: [(.....)] no es culpa mía,

Dolina: Sí

O'Donnell: es culpa del progreso.

Dolina: Sí.

O'Donnell: las cosas que uno mismo no se [encarga]

Dolina: [también] también claro.

O'Donnell: o se van muriendo

Dolina: =Sí sí, echarle la culpa a los tiempos

O'Donnell: =progreso conotado como algo negativo, ¿no?

Dolina: Sí. PerO'Donnell:: es es... yo creo que es imposible de negar el progreso. No podemos... reedificar... descampados. No podemos, no podemos. Entonces hay que buscar quizá,.. eh: como decíamos recién, lo que... lo que uno cree que está en riesgo de ser perdido,... la amistad, el amor

O'Donnell: Mhm.

Dolina: las cosas que hacen buena la vida, que no son tantas. Hay que buscar comoO'Donnell::... como encontrarlas en en... en nuevas realidades. Es cierto que esta ciudad es enorme,... que:... en esta misma manzana viven, por ejemplo. cinco mil personas... no como sucedía en nuestro barrio de chicos en donde... cada casa tenía su nombre

O'Donnell: Sí.

Dolina: Conocíamos a los vecinos. Bueno esta es una realidad distinta.

O'Donnell: =estaba la casa de:: Fernández que daba... al lado de la de Rodríguez

Dolina: =Exactamente

O'Donnell: [y atrás de la de García digamos, había referencias]

Dolina: [y de todos sabíamos, para mal o para bien] sabíamos quién era quién,

O'Donnell: Claro.

Dolina: teníamos hasta nuestros pequeños... enconos de barrio. Ahora esto no ocurre.

Sección 20: 41-56'-43:40'

O'Donnell: ¿Quién es Mandeb?

Dolina: Mandeb... existió realmente pero [no...] como

O'Donnell: [(.....)] Claro. Es un personaje, digamos.

Dolina: como como... como sucede en el libro. Es un personaje... de de... mi libro, "Las crónicas del an del angel gris". Pero yo conocí... a Manuel Ebequoz... este: fue un querido amigo mío que murió... durante el proceso militar. Y:... se parece en algo pero... usted que ha escrito sabe como es esto. Uno a veces... por comodidad... busca... una referencia en un personaje existente, y comienza a desarrollarlo... pero, inmediatamente... el personaje literario... empieza a tener... una vida propia, se separa del personaje

O'Donnell: Sí claro.

Dolina: =del cual uno lo ha sacado,... y al cabo de algunas paginas... ya no se parece. Ya no se parece. Yo pensé... a Manuel Mandeb... pensando en mi amigo Manuel Ebequoz, y a la quinta pagina... ya no eran tan parecidos.

O'Donnell: Mhm.

Dolina: Y es posible como decía... Flaubert... que uno sea... esos personajes, de un modo secreto, de un modo lunar... uno sea todos los personajes. Él decía... "Madame Bobary c'est moi"... y a lo mejor... ese Mandeb se parece más a mí... o a alguna de las... ineptas muchedumbres que contengo, que no... al Manuel de carne y hueso en el cual...este.... me miré yo para para hacerlo.

Sección 21: 43:45'-45-29'

O'Donnell: Usted escribe... hace música::... hace radio

Dolina: Sí

O'Donnell: Se ha instalado bastante en la radio, ¿no? La televisión la hizo en un tiempo

Dolina: No he tenido suerte con la televisión

O'Donnell: =no tuvo suerte

Dolina: o no he sido tan bueno. No sé. No sé. Es curioso. pero... este:... sin que haya existido ningun tipo de violencia,... ni de antipatía, ni siquiera de fracaso estrepitoso, porque ni ese lujo he tenido... eh... la televisión... me ignoró,... lo cual es un gesto de inteligencia si bien se mira, ¿no?

O'Donnell: No será para poetas.

Dolina: Le agradezco mucho, ojalá

O'Donnell: ja ja ja

Dolina: Ojalá.. que sea por eso digo y no por mi... manifiesta ineptitud. PerO'Donnell:... no lo sientO'Donnell::: no lo siento tanto, no lo siento como un dolor. No lo siento como un dolor. Por suerte la radio me ha recibido muy bien. Y una cosa curiosa. Usted acaba de decir que yo me dedico... a la literatura y a la musica, y efectivamente es así. Quizá en la radio no haga otra cosa.

O'Donnell: ¿Quizá?

Dolina: En la radio no haga otra cosa que eso.

O'Donnell: ¿Ahá?

Dolina: =Estoy pensando... que este programa que hago yo no se parece... tanto a un programa de radio... como a un ejercicio oral... y cotidiano de la literatura, en el sentido de contar de contar. De contar

O'Donnell: =Como su infancia en la casa esa, ¿no?

Dolina: Claro, contar

O'Donnell: =de la familia

Dolina: este:... cosas que sucedan. A veces son cosas graciosas,... a veces son cosas de divulgación, etcétera, pero siempre estoy contando algo. Me parece que tiene mucho que ver con el relato y con eso que

Sección 22:45:30'-47:45'

O'Donnell: Hace un ratO'Donnell::: hablábamos de de... que para contar hace falta alguien que escuche, ¿no?

Dolina: Sí.

O'Donnell: Eh en su casa había gente que escuchaba porque sinO'Donnell:: no hubiera nacido... un contador como usted. Pero... ahora usted... busca los escuchas y los encuentra, es decir hay mucha gente que a usted lo escucha.

Dolina: Sí sí.

O'Donnell: ¿Por qué piensa usted que hay gente que lo escucha, o sea que es lo que escucha, ¿no?... cuando lo escucha a usted?

Dolina: Sí. es difícil. Yo creo que hay varias puertas. Por empezar yo tengo... la siguiente referencia... que es la del público que va a presenciar el programa.

O'Donnell: Claro.

Dolina: Entonces yo veo... cada noche... este:... trecientas personas... y por la cara ya empiezo... a adivinar que es lo que han venido a buscar.

O'Donnell: Aha.

Dolina: =Incluso los viernes hay otra cosa, porque los viernes lo hacemos en el... en el teatro... Presidente Alvear, y ahí va más gente todavía. Y creo que no todos escuchan lo mismo, que no todos escuchan el mismo programa.

O'Donnell: Ah

Dolina: =Es curioso. yo veo ... muchos quizá una mayoría de: de muchachos que... o han estudiado, o están estudiando,... o piensan estudiar, es decir que están... de algún modo vinculados con... con la actividad... eh escolar o con los libros. Esos son muchos. Otros... son:... muchachos que por ahí se divierten mucho más con la parte humorística del programa. Está bien. Otros son padres que vienen con ...

O'Donnell: Aha.

Dolina: =con los hijos... y que a lo mejor,... sienten un poco más de:... de gusto por ciertas... eh cuestiones un poco nostálgicas, ciertos recuerdos que hacemos a veces, y otras son señoras grandes... que vienen porque:::... por ahí les caigo simpático y les gusta que: por ahí al final del programa yo toque en el piano algunos tanguitos o algunos valcesitos. Todos vienen a ver... costados distintos del programa algunos vienen incluso a ver el público.

O'Donnell: Ahaha. Claro que:

Dolina: =Claro este: hay señoritas de buen ver... y entonces no se, el programa no me gusta pero voy porque hay unas minas que están fenomenas. Qué se yo, ¿no? Pero es cierto hay como O'Donnell:: tres o cuatro puertas por las cuales... entran, ¿no?

Sección 23: 47:45'-49:08'

O'Donnell: Usted decía hace un rato una frase que me pareció muy feliz... la muchedumbre que me habita, ¿no? [efectivamente]

Dolina: [Sí si]

O'Donnell: Bueno, ahí cuando se juntan trecientas personas, ¡cuántas muchedumbres! ¿no?

Dolina: Cierto

O'Donnell: =Es realmente una muchedumbre

Dolina: =Cierto

O'Donnell: por eso, ¿no? toda esa... todo eso tan polifacético que usted

Dolina: =Usted sabe que yo lo necesito eso ahora, digo... el el el público es un elemento indispensable

O'Donnell: ¿Aha?

Dolina: en el programa. Empezó por casualidad, porque nosotros empezamos a hacer el programa sin público... y el público empezó a venir porque sí... primero uno después dos después diez. Eh y ahora no podría yo hacerlo sin público

O'Donnell: Eso ya se parece al teatro, ¿no?

Dolina: es que... se parece más al teatro, más a un pequeño... espectáculo teatral cotidiano que a un programa de radio. Incluso se quejan a veces los oyentes

O'Donnell: Un género... desconocido, ¿no?

Dolina: Sí. A veces se quejan los oyentes porque eh:... yo hago algún tipo de referencia a cosas que están viendo solo los presentes,... y que el oyente en su casa no puede ver.

O'Donnell: Aha.

Dolina: Es inevitable. Pero además el público opera como escribano.

O'Donnell: como escribano

Dolina: Sí. Yo siento como que están... dando testimonio de ... de... cierta limpieza de procedimiento

O'Donnell: Aha

Dolina: No me pregunte por qué, pero siempre... eh tengo la sensación de que el público fiscaliza.

O'Donnell: Claro. Seguro.

Dolina: (.....)

Testimonios, entrevista a Soledad Silveyra, emitida por Canal A el 6 de Marzo de 1998.**Sección 1: 00:00'- 02:52'**

O'Donnell: ¿Cómo es esO'Donnell: ... como es esO'Donnell:: de de de vender la la casa grande?

Silveyra: ¡ Ay ¡ es todo un momento. Este: de lo que si me alegro bueno... en síntesis, para contarle a nuestros amigos es que:... vendo la casa grande, yo vivo con mis dos hijos Baltasar de veintiseis y...

Facundo de veinticuatro, donde nos pareció que ya era hora... que estos hombres este: aprendan a hacerse el [café con leche]

O'Donnell: [Jaramillo ambos] ¿no?

Silveyra: Ambos Jaramillo. Sí.

O'Donnell: Hijos de su matrimonio con Jaramillo.

Silveyra: Exactamente. Y:::m... bueno... este hemos decidido esto y::... y es todo un momento en la vida de una mujer, ¿no? Estoy leyendo sobre... el nido vacío... ¿no? cuando las mujeres... les agarra esto del nido vacío que se van los hijos y una se queda sola, y sin embargo para mí... este: es un momento muy especial de la vida, supongo que: porque trabajo. Supongo que esto le debe pasar más a las mujeres

O'Donnell: =a las mujeres que de pronto se encuentran que la vida ha pasado

Silveyra: =ha pasado este:

O'Donnell: =Y:

Silveyra: [y ha termiNAdo mas allá]

O'Donnell: [y y y y de su propia] realización se ha hecho poco

Silveyra: Exacta

O'Donnell: =Cosa que no es su caso ¿no? porque usted está:

Silveyra: =No es mi caso, no es mi caso

O'Donnell: haciendo cosas desde hace mucho tiempo.

Silveyra: =Y es un momento donde mucha gente me dice que bien te veo, Silveyra este... que bien estás... y yo creo que a lo mejor tiene que ver con este momento [¿no?]

O'Donnell: [aha]

Silveyra: con que empiezo... de alguna manera a vivir para mi.. [aunque no]

O'Donnell: [empiezo]

Silveyra: aunque no creo que sea así porque... siempre digo... ¿qué pasa con esto de los hijos? Yo pensé que cuando uno, bueno, tenía los hijos chiquitos uno sufría porque el chiquito... o se caía... este había que enyesarlo o tenía la gripe bueno etcetera... eh pero a medida que van pasando los años... empiezan los dolores del hombre ¿no? del [hijo]

O'Donnell: [Aha]

Silveyra: hombre... y a mi me duelen más que los míos. ¿Esto va a seguir así... toda la vida? ¿Vos tenés chicos más grandes que los míos o no?

O'Donnell: ¿Y cómo son los dolores del hombre?

Silveyra: Perdón doctor ¿eh? [¡ja ja ja ja ja ja!]

O'Donnell: [no no no] ¿Cómo son los dolores de hombre?

Silveyra: [y los dolores del hombre, bueno los que me conmueven]

O'Donnell: [Tengo tengo tengo cinco tengo dos tengo dos tengo s] tengo cinco hijos, uno más chico y varios más

Silveyra: No, sabía que tenías chicos / [pero no sabia si más grandes]

O'Donnell: [chicos más grandes si si si]

Silveyra: Este:m... y los dolores del hombre, yo que se... a veces cuando:... mis hijos dicen... vieja ¿Cómo hay que ser en esta sociedad?... siendo buen tipo parece que no se llega a mucho.

O'Donnell: Aha.

O'Donnell: y esto es lo que más me preocupa. Eh son dos tipos maravillosos y: no van a dejar de ser buena gente. Tal vez...este no tendrán... un mango demás en el bolsillo pero: ...y la estan peleando la vida. ... Pero bueno uno lo único que le puede dejar a los hijos, que no es una gran herencia... este:: por lo menos la que les puedo dejar económicamente, pero si algo que tiene que ver... este con esto de:... de la educacion ¿no? de cómo ser con el otro, de cómo tratar a los demas, de tener conciencia que siempre hay alguien delante... y saber escuchar... y comprometerse con el otro. Espero que:

Sección 2: 02:52'-04:36'

O'Donnell: =usted usted su su madre le dejo:... una herencia de una vocacion:... inconclusa ¿no?

Silveyra: Mi madre: quería: ser bailarina

O'Donnell: =Aha

Silveyra: eh: estudió baile, incluso me contaba anécdotas que: estaba:... en la misma escuela donde estaban las Legrand... que siempre me acuerdo que yo escuchaba eso y me causaba mucha:

O'Donnell: ¡Las Legrand!

Silveyra: =Las Legrand ... este: y después mi abuela... según dice mamá o según decía mamá... este mi abuela de alguna manera le le cortó su: su vocación, porque ella tenía que hacer un viaje al Brasil con el ballet del Colón... y: mi abuela no la dejó viajar

O'Donnell: Claro

Silveyra: y:... bueno ese fue el argumento de mi madre para:... no ser demasiado feliz en la vida.

O'Donnell: Aha no fue feliz

Silveyra: No fue feliz ... no... sufrió mucho la vida le costaba mucho enfrentarla... si bien era una mujer espléndida, bellísima, realmente mi madre era... cuando estaba bien... era espléndida. Sino era muy adicta: a las pastillas.

O'Donnell: Ah

Silveyra: Yo me acuerdo que era chiquita... en el barrio de Tribunales, donde me crié... y:: me recorría todas las farmacias... del barrio... este siendo muy gurisita, ocho o nueve años, y amenazando a los farmacéuticos que iba a traer a la policía.

O'Donnell: que si ah ah ah

Silveyra: Si le seguían vendiendo pastillas a mi madre. Y desgraciadamente no:... no pudo con esa adicción... y::... se pegó un tiro: a los cincuenta años.

O'Donnell: un tiro

Silveyra: eh, sí un tiro, eh en realidad se disparó dos.

O'Donnell: porque no es frecuente: el suicidio femenino del tiro no

Silveyra: sí, en el pecho.

O'Donnell: aha... aha...

Sección 3: 04:37'-06:07'

O'Donnell: usted ya había perdido a su padre::

Silveyra: Yo había perdido a mi padre mis padres este:... mi madre se casó muy joven... se separó al año y pico, mi padre era de San Isidro, los Silveira... somos... o son... de San Isidro... ehm... después:: si quiere le explico ese son... o soy... de San Isidro [risa]

O'Donnell: Hay algo de orgullo en eso, ¿no? son de San Isidro.

Silveyra: No, cuando yo empecé a trabajar... este:: la familia de mi padre me llamó y me pidió que yo me sacara la i griega del Silveyra, que me pusiera Silveyra con i latina, y eso: me costó mucho tiempo perdonarlo.

O'Donnell: para que no lo confundieran

Silveyra: para que ¿como una actriz en la familia? ja ja ja

O'Donnell: era como una especie de expulsión

Silveyra: =después... después cuando me casé y ya fui más famosa este

O'Donnell: =ya le pedían entradas gratis

Silveyra: =una de [ja ja ja exactamente]

O'Donnell: [ja ja ja ja ja ja ja]

Silveyra: este una de mis tías este me pidió que hiciera... este la lista de casamiento de su casa de regalos.

O'Donnell: aha [ja ja ja ja]

Silveyra: [ja ja ja ja] eh

O'Donnell: =con i griega

Silveyra: =pero he aprendido a no resen

O'Donnell: =con i griega

Silveyra: con i griega. Sí ahí era fundamental [que estuviera la i griega ja ja ja]

O'Donnell: [claro la i griega ja ja ja ja ja]

Silveyra: Eh:

O'Donnell: Que gracioso, ¿no? como una letra, ¿no?

Silveyra: increíble

O'Donnell: =significa tanto de pronto

Silveyra: =increíble

O'Donnell: i griega

Silveyra: pero creo que una de las cosas mas lindas que me ha dado la vida es es no resentirme con eso

O'Donnell: Aha

Silveyra: ¿no? Me ha dolido en su momento... pero he aprendido, y creo que el teatro me ha ayudado muchísimo en esto... es a:... a no ser resentida... a entender que hay un tiempo para todo.

Sección 4: 06:07'-09:44'

O'Donnell: En realidad usted ha tenido una vida difícil, evidentemente, ¿no? Creo que usted no: me terminó: de: contar que su padre, en realidad, falleció::

Silveyra: =Mi padre falleció, bueno... /[mis padres este: se separaron]

O'Donnell: [porque en realidad usted no había]

Silveyra: Yo estuve sin verlo a mi padre durante muchísimo tiempo... y:: lo veía sí muy anecdóticamente en la plaza Lavalle, eran mis encuentros con él que para mí era el romanticismo ver ese hombre tan buen mozo, tan alto, rugbier

O'Donnell: Aha

Silveyra: era espléndido mi viejo de buen mozo y::m... y bueno me habré encontrado con él en e:se banco de plaza Lavalle: un diez veces en mi vida

O'Donnell: (tos) diez veces

Silveyra: Sí.

O'Donnell: Imborrables todas

Silveyra: = Sí, sí, y con encuentros así que mi madre no quería que me encontrara

[porque me iba a robar]

O'Donnell: [Aha.....aha]

Silveyra: Mi viejo nunca pensó robarme ja ja ja ja ja ja ja... este: y: después de:m unos años dejé de verlo, un día cayó al colegio cuando yo tenía quince años, estaba en tercer año... ehm... y me acuerdo que bueno, nadie lo conocía en el colegio a mi padre, y:: y llegó y las chicas me decían Sole, ¿no es un hombre grande para vos?

O'Donnell: Cla

Silveyra: No podían creer que era mi padre. Y me fui a: tomar un café con él... y después me llevo a comer a un restaurante... creo que lo puedo nombrar porque ya no está La Cabaña.

[¿Se acuerda de la cabaña]

O'Donnell: [La Cabaña, claro] No era llevar a cualquier lugar, no es cierto.

[Ir a la cabaña era como]

Silveyra: [Ah, no, si (.....)]

O'Donnell: [era como un lugar de mucha, de mucha alcurnia], ¿no?

Silveyra: [y lo que nunca me voy a olvidar es que:] Claro, y ahora mirá esto.

Mire esto. [Eh me:]

O'Donnell: [no] podemos tutearnos si quiere.

Silveyra: no no. me:... me convidó un cigarrillo... y yo le dije... viejo, qué culpa tenés porque en esa época, además a los quince años, quién iba a fumar delante del padre

O'Donnell: haha haha

Silveyra: yo soy una mujer de cuarenta y cinco años... saquen la cuenta. este: y:m... le dije que culpa tenés que me invitás a un cigarrillo... me acuerdo... textual de eso no como a

[veces los padres]

O'Donnell: [que culpa tenés] aha

Silveyra: Claro. Y después no lo vi más

O'Donnell: Para no sobreentender nada ¿qué era lo que usted le quería decir con eso?

Silveyra: y que me dejaste de lado viejo. No hay justificación ante eso.

O'Donnell: Me dejaste de lado

Silveyra: Me dejaste de lado, no te hiciste cargo de mí.

O'Donnell: Aha me dejaste a merced de

Silveyra: Sip.. si no no no se ocupó de nada.

O'Donnell: Claro

Silveyra: y este:m y:... y después... paso un año... y me enteré... que se estaba muriendo no me habian avisado cuando:: se puso mal... me avisaron a último momento y lo pude acompañar los últimos veinte días de agonía... don:de ahí conocí dos chiquitos maravillosos, Juan Eduardo y Cecilia, que hoy tienen treinta y seis y treinta y cuatro años.

O'Donnell: Él era un hombre joven cuando:: seguramente cuando muere

Silveyra: =un hombre joven, si, mi viejo debe haber muerto muy... la verdad que me hago un poco de lío con las fechas porque tengo tanta cosa en la cabeza, pero si, un hombre joven, debe haber muerto cuarentipico de años mi viejo.

O'Donnell: Aha.

Silveyra: Yo tenía dieciséis.

O'Donnell: dieciséis

Silveyra: y:m y ahí.... me quedò... de mi viejo... me quedaron Cecilia y Juan Eduardo, que:: esos dos chiquitos los dejé de ver durante muchos años, y después Juan Eduardo, cuando creció, un día me vino a buscar al teatro... me dijo soy tu hermano, te quiero recuperar... después con los años apareció Cecilia, y hoy es como que tengo la familia de: mi padre a mi lado ¿no? me he ganado dos hermanos, lo hicimos nosotros... este: Cecilia divina, siempre me trae fotos de mi viejo, me ha llenado la casa... no tenía una sola foto de mi padre yo, muy pocas... y: ahora cecilia me ha llenado la casa de fotos de papá.

O'Donnell: Ah si

Silveyra: Eh:... y::

Sección 5: 09:45'-12:00'

O'Donnell: Soledad, ahí hay una historia verdaderamente dramática, y... cuando yo la escucho a usted, escucho a una persona íntegra, entera que me está contando eso ¿no? Por supuesto que su vida le habrá dado... las posibilidades de ir no

Silveyra: =de transformar

O'Donnell: componiendo un poco todo est, pero es posible que haya habido alguna figura ¿no? en su:... en su infancia, en su adolescencia.... que haya jugado un poco de sostén o de soporte ¿no?

Silveyra: mi abuela, sin lugar a dudas, digamos

O'Donnell: =¿Su abuela?

Silveyra: Mi abuela. Cosa que me llama la atención porque si hay alguien diferente a mi abuela, si hay alguien que ha criticado una forma de vida... como la de mi abuela soy yo. Y sin embargo, este: es la mujer que más amo en el mundo, es la que más me ha marcado a fuego, y me ha marcado a fuego a partir de las diferencias. Digamos mi abuela decía oír ver y callar Solita.

O'Donnell: Oír ver [y callar]

Silveyra: [oír ver] y callar ja ja ja. Este:... típico de esa generación de mi abuela ¿no? Mi abuela, tengo una anécdota maravillosa, como para pintarla un poco, este mi abuelo justo había combatido... e:m con Alem en la revolución del parque ¿no?

O'Donnell: Claro.

Silveyra: ¿de que el parque era ahí en Plaza Lavalle, o estoy confundida?

O'Donnell: y de alguna manera donde: se origina: [el radicalismo]

Silveyra: [Claro] claro, bueno y mi abuelo justo este: tenía el sable, de cuando había combatido con Alem y:: en el treinta, cuando viene la revolución de Uruburu, fíjense lo que les digo ¿no? cuarenta años después... mi abuela lo despierta a su hermano, o sea a mi tío abuelo, mi tío Jorge, bandoneonista, maravilloso, Jorge Fernández, que ya hace muchos años que no toca el bandoneon, pero que cada vez que lo: puedo recordar lo recuerdo... lo despierta y le dice... Jorge, Jorge, vamos a tirar el sable del abuelo a ver si vienen los milicos y nos ven el sable (risa)

O'Donnell: Ah Ah [lo fue a tirar]

Silveyra: [¡Mirá vos!] y fue a tirar...el

O'Donnell: =sable, claro

Silveyra: ¿Como se llama? en...

O'Donnell: Sí, la la

Silveyra: =la vereda, en la alcantarilla

O'Donnell: La prudencia ¿no?

Silveyra: y fue a tirar el sable. Cuando me lo contaba tío Jorge, decía ¿pero puede ser que mi abuela sea así? Radical a muerte ¿no? de toda la vida. Este y sin embargo fue y por miedo tiró el sable... del padre. ¿No? Digo como en nuestra historia argentina siempre esas cosas... aparecen cada tanto.

Sección 6: 12:00'-14:07'

O'Donnell: Soledad, como como en medio de todo esto como:...

[como empieza] su carrera digamos ¿no?

Silveyra: [¿Cómo salí?]

Silveyra: Mi carrera comienza absolutamente de casualidad. Este: digamos, a partir de la necesidad... diría yo. Yo era una niña, el segundo matrimonio de mi madre era un odontólogo, Carlos Alberto Hoff, que: teníamos más o menos un buen pasar, yo iba a un buen colegio, este tenía un chofer que me llevaba y me traía la, las fiestas de comunión eran en el Alvear

O'Donnell: Aha

Silveyra: no las mías porque no alcanzaba para tanto lo que teníamos nosotros pero teníamos un muy buen pasar, de clase media alta... y: de golpe bueno este: Carlos se muere, mamá no es su mujer legítima... y:: nos quedamos sin nada. Hubo que empezar a [vender] el Sèvres, hubo que empezar

O'Donnell: [Aha]

Silveyra: a vender el Meissen, hubo que empezar a vender los candelabros, las cortinas, las alfombras este... y:: yo agarraba... este las revistas mexicanas, y me iba con mi kilt, mis medias tres

cuartos con ponpon, chiquita con punto smock, toda muy paqueta, y me iba a plaza Lavalle y vendía mis revistas para

O'Donnell: =Ah

Silveyra: =sacar la diaria (risa). O sea que de la paquetería fui a:... a la miseria [total]

O'Donnell: [a la] vendedora
ambulante

Silveyra: A la vendedora ambulante (risa) e:.. y:m y bueno empezaba a venir a casa, venía muy seguido Zelmar Gueñol

O'Donnell: =¿Y que le pasaba a usted con esto? ¿o sea como... cuando usted estaba ahí en la plaza Lavalle vendiendo

Silveyra: yo siempre: [que::]

O'Donnell: [las re]vistas que eran tesoros muy preciados de alguna::?

Silveyra: ¡Muy preciados! [¡Mis Susys! ¡Mis] Vidas Ejemplares! ¡Ado[raba mis vi]das ejemplares!
ja ja

O'Donnell: [Claro, porque eran:] [Claro, claro]

O'Donnell: ¿Y cómo se sentía usted en ese momento?

Silveyra: E:m...creo que me sentía bien.

O'Donnell: =bien

Silveyra: =Sabés que los recuerdos que tengo así de verme:... este: eh: en la esquina de la plaza, con mis... revistas puestas así, era como que: yo iba a salir adelante. Siempre tuve... [buen ánimo].

O'Donnell: [Yo iba a salir]
adelante.

Silveyra: Sí.

O'Donnell: Es una sensación eh... eh... importante en su vida esa.

Silveyra: Sí.

O'Donnell: Voy a salir adelante.

Silveyra: Sí, la verdad que sí.

O'Donnell: Sí.

Silveyra: A veces me da miedo pero... sí ja ja ja [ja ja] ja ja.

O'Donnell: [ja ja]

Sección 7: 14:09'-15:42'

Silveyra: Este: y bueno y vino empezó a venir a casa Zelmar Gueñol... un hermoso actor argentino integrante de los Cinco Grandes del Buen Humor y:

O'Donnell: =y que después este: desarrollo una cuerda: dramática digamos

Silveyra: [Excelente]

O'Donnell: [o una cuerda] de actor de carácter, digamos, muy

Silveyra: Excelente

O'Donnell: muy exitosamente

Silveyra: muy exitosamente. Y:m bueno venía a casa, y cada vez que venía a casa me escuchaba... mis gritos se escuchaban yo estaba encerrada en el baño en el baño de mi casa yo tenía en la puerta de atrás... un un gran espejo, entonces me metía ahí con mi hermano y hacía grandes tragedias. Yo no sabía ... que existía Antígona, pero ya estaba haciendo Antígona ja ja ja

O'Donnell: ¿Por qué? o sea por qué be be be

Silveyra: Fijate vos, hacía eso y la imitaba a Pinky.

O'Donnell: a Pinky

Silveyra: ¿No? hacia... las dos cosas. [Es que]

O'Donnell: [¿por qué] en esa familia::: ... de muertes dentistas: eh bueno formales de San Isidro, por qué de pronto en el baño?

Silveyra: No se, sería un lugar [donde: me sentía contenida]

O'Donnell: [tiene pero qué qué artista había] ¿a quién estaba copiando? ¿a quién estaba [copiando] o a quién estaba?

Silveyra: [no no (...)]

Silveyra: No no

O'Donnell: de alguna manera se llega a eso ¿no?

Silveyra: No vos sabés no, digamos de dem... asím bueno... mi vieja bailaba, dejó de bailar muy jovencita, después tenía mi tío, que él de alguna manera

O'Donnell: =era bandoneonista, claro.

Silveyra: que era bandoneonista y fue el primero que me puso arriba de la mesa de los bares para bailar, me llevaba

O'Donnell: ahaha bueno bueno

Silveyra: Conocí la noche porteña, puede ser por ahí [digamos la... si

O'Donnell: [o sea que ya había una:] público digamos

Silveyra: había público, ya sabía lo que era [el público] [ja ja ja ja]

O'Donnell: [ya había un] escenario, [ya había tablas] porque ya había una

Sección 8: 15:43'-17:52'

Silveyra: y entonces un día Zelmar me preguntó y me dijo Sole ¿no querés ser actriz?

O'Donnell: Perdón, ¿y esa experiencia de la mesa había sido buena, satisfactoria?

Silveyra: Muy buena muy buena. [Los amigos de mi tío eran bárbaros]

O'Donnell: [era algo que habia quedado grabado] como algo bueno

Silveyra: Sí, como algo muy bueno. Y:: un dia me preguntó Zelmar si no quería ser actriz y yo le dije... mirá Zelmar, yo lo único que quiero es ganar plata. Me dijo bueno, mirá no se si como actriz vas a ganar plata porque no es fácil ganar plata como [actriz]

O'Donnell: [aha]él sabía de eso.

Silveyra: Sabía mucho de eso.

O'Donnell: Claro.

Silveyra: y:: me dijo pero de todas maneras creo que:::... que te puede llegar a gustar esto vamos a a dar una prueba a un canal de televisión, yo necesitaba trabajar, y: y me llevó... y me tomaron enseguida.

O'Donnell: ¿Ah, si?

Silveyra: Sí, tuve mucha suerte. Hice un teleteatro con María Aurelia Bissuti, con:... eh: la Tana Rinaldi, y con Salerno

O'Donnell: Aha

Silveyra: y ahí debuté a los... doce años.

O'Donnell: Doce años.

Silveyra: Doce años.

O'Donnell: Cuánto había pasado hasta entonces, ¿no? Cuántas [cosas] habían pasado

Silveyra: [Muchas] muchas.

O'Donnell: Doce años

Silveyra: y a los... quince años... pude comprar de vuelta todos los muebles de mi casa porque ni muebles teníamos... Y::

O'Donnell: =Ni muebles

Silveyra: ni muebles ni [muebles]

O'Donnell: [se lle]gaba y...[las paredes]

Silveyra: [no había nada] había apenas para comer y:: bueno nos arreglabamos como podíamos corríamos detrás de la vieja pobre que siempre tenía algún problema... y mi abuela y yo corriendo atrás de ella con mi hermano máximo muy chiquito... de dos años... y:m... y a los quince años, nunca me voy a olvidar un día fui a una casa de muebles, en esa época estaban muy de moda los fraileros que recién salían

O'Donnell: Como no

Silveyra: y:... y compre todos los muebles de mi casa... y: guay que alguien pusiera un pié arriba de un mueble ¿no? porque me convertí como en la madre ahora.

O'Donnell: Ah aha aha

Silveyra: y:... la verdad que:... siento que todo eso de alguna manera lo pude dar vuelta y... y me hizo bien en la vida. A veces cuando me dicen no pero los chicos no tienen que trabajar de chiquitos, depende en cada caso. A mí creo que me salvo la vida el trabajo y el [mundo del teatro]

Sección 9: 17:52'-19:30'

O'Donnell: [y usted podría decir] que seguramente uno puede actuar mejor... en tanto más experiencia de vida uno haya juntado

Silveyra: Absolutamente, absolutamente... y no sólo en la experiencia personal sino también creo en el compromiso social de los artistas.

O'Donnell: Mhm

Silveyra: Creo que es muy importante para mí... este: conocer a mi gente, conocer mi Argentina, conocer... lo que le pasa a los distintos niveles sociales... porque: sino ¿cómo los hago? no no pretendo hacer siempre señoras de clase media.

O'Donnell: ¿Cómo lo hace eso usted? ¿Cómo...

Silveyra: Bueno, a mí me gusta mucho:.. no se, soy de ese tipo de actriz que si tengo que hacer una tuberculosa, seguramente me voy a pasar varias tardes con algún tuberculoso

O'Donnell: Aha

Silveyra: No para toser igual... pero: sí para saber lo que se siente. Si tengo que hacer Bella de Yonkers... eh: yo que se, me voy al Open Door y trato de encontrar una persona... que::... que me sirva de modelo... ¿no? tal vez sea un gesto, tal vez sea una mirada, tal vez sea... nada... pero eso me ilumina como para:... como para poder crear un personaje ¿no? Necesito mucho de la observación. En el caso de Perla, por ejemplo, que es mi última obra de teatro... bueno mi vino: de perillas la abuela ¿no? entonces es como que pude sacar... toda esa parte de mi abuela, su carácter, esa cosa fregona, las mujeres que han fregado toda su vida... de orígenes muy humildes / que han... accedido a la clase media... con todos los valores de la clase media... y:m...(carraspera) y me hace mucho bien eso, es muy sano, me sirve para: para limpiar el pasado.

Sección 10: 19:30'-22:22'

O'Donnell: =usted ha trabajado con:... ha bueno la suya ha sido una carrera: exitosa... seguramente con:... puntos altos y menos altos... ha trabajado con... directores eh colegas:: muy prestigiosos seguramente:... usted recuerda en particular alguna experiencia: positiva

Silveyra: M:: si vamos por orden, bueno tendría que no puedo dejar de hablar de lo que fue para mí el factor popular más enorme que fue Rolando Rivas Taxista.

O'Donnell: Claro.

Silveyra: Y siempre lo nombro además porque fue uno de los mayores actos de contricción de mi vida porque yo en el momento que hacía Rolando me parecía un horror hacer Rolando (risa).

O'Donnell: Ha ha, aha.

Silveyra: Yo quería ser una actriz seria de teatro (risa).

O'Donnell: Claro. Aparecía toda la crítica ¿no?

Silveyra: y tenía ... veintiún años y entonces este: lo decía hasta con vergüenza. Me acuerdo que iba

O'Donnell: =Además era una época ideologista

Silveyra: Claro.

O'Donnell: y digamos el teleteatro estaba: [seguramente] muy devaluado

Silveyra: [Claro] muy devaluado

O'Donnell: =había gente seria de teatro que se negaba ¿no es cierto?

Silveyra: =que se negaba, estábamos como los de un lado y los del otro ¿no? Ahora estamos todos mezclados ja ja ja ja Eh: ¿donde estábamos, perdón?

O'Donnell: Estábamos en: Rolando Rivas ¿no?

Silveyra: en Rolando Rivas [en la serie de las cosas que me han hecho feliz] sí.

O'Donnell: [con García Satur recordemos no con Claudio]

Silveyra: Así que siempre le he pedido porque después, han pasado veinticinco años y es el día de hoy que me subo a un taxi... y sea jóven, si es jóven me dice sos el amor de mi viejo... y:

O'Donnell: Ah ja ja ja

Silveyra: y si es de mi generación me dice mi novia [¿no?] es decir veinticinco años después

- O'Donnell: [claro]
- Silveyra: es conmovedor eso. Así que bueno tendría... nombro en primer lugar a Rolando que es el ... con: el personaje Mónica Helguera Paz que puede acceder a esta popularidad
- O'Donnell: =No puedo dejar de preguntarle ehm... porque esa creo posiblemente fue una de las primeras:... veces y que no fueron tantos digamos, tele teleteatros extraordinariamente exitosos ¿no?
- Silveyra: =ah impresionante [estaba parado el país]
- O'Donnell: [que tenían un sentido] más en la época en que había menos canales me parece que ahora
- Silveyra: =había menos claro[no teníamos todo el cable]
- O'Donnell: [o sea que en ese sentido era:] era muy muy alto el cable etcétera...
- Eh debe haber sido una: ... que: ... [cómo se (.....) el mundo, ¿no?]
- Silveyra: [gracias a Dios] gracias a Dios me agarró bien parada.
- O'Donnell: bien parada
- Silveyra: Hm, si, y eso que era muy chiquita podría haberme mareado totalmente... y no... no este:: bueno en eso no se... que que estrella me ilumina que:... tengo un sentido de la humildad bastante desarrollado ¿no? y: será que bueno... este: [venía muy golpeada]
- O'Donnell: [bueno usted ya había tenido] la experiencia que uno podía subir y caer ¿no?
- Silveyra: e:xactamente [¿no? si te agrandás] te achican.
- O'Donnell: [que eso en su vida] que se pasaba [de los cumple]años en el Alvear a las
- Silveyra: [ja ja ja]
casas sin muebles ¿no?
- Silveyra: E:xactamente [creo que ha sido eso] .
- O'Donnell: [usted ya sabía... claro].
- Silveyra: soy... muy precabida en ese sentido ¿no?
- O'Donnell: Claro
- Silveyra: y entonces este lo pude pasar bien. no:m... no no no me cambió como diría [el éxito no]

O'Donnell: [no la cambió]

Silveyra: no la cambió (risa).

Sección 11: 22: 22:23'-26:00'

Silveyra: y después... digamos en teatro que es... lo que más amo... te diría el el primer espectáculo que:... que recuerdo con... gran amor es Sabor a Miel, dirigida por Sergio Renán, que fue mi decisión después de Rolando Rivas de... ser una actriz de teatro [¿no? ser una actriz seria]

O'Donnell: [ser una actriz de veras]

Silveyra: ja ja ja y::... y bueno nos juntamos con Renán y armamos este proyecto con Alterio... con Elsa Berenguer, con Jorge Mayor, con Hugo Arana, un elenco maravilloso... y estrenamos Con Sabor a Miel, que: a los tres meses de haber estrenado Sabor a Miel, eh Alterio se va a presentar La Tregua... a:

O'Donnell: Aha

Silveyra: a San Sebastián y no vuelve [nunca más Alterio]

O'Donnell: [no vuelve nunca más]

Silveyra: porque justo cuando estaba en España vinieron la amenaza de las Tres A... y nunca más volvió al país hasta después de muchos años. Así que ese: fue inolvidable. Bueno Sabor a Miel... después te diría... otro en televisión Alfonsina Storni que fue un especial que hice de Paco Hasse y dirección de María Herminia Avellaneda

O'Donnell: Tengo una imagen: my viva de esa: de esa de esa

Silveyra: ¿Le gustó?

O'Donnell: me acuerdo una:... ehm me acuerdo: algunas escenas realmente de un: ... nivel actoral realmente magnífico ¿no? [me acuerdo que me]

Silveyra: [y muy buen libro de Paco]

O'Donnell: que me impactó mucho. Me pareció me pareció que algo le había pasado a usted con con con con ese: con ese libro [con con ese personaje]

Silveyra: [y para mi fue bárbaro] mirá, primero, lo lo lo quem

O'Donnell: =tuve una asociación recién en este momento pero

Silveyra: Sí sí está bien hecha.

O'Donnell: ¿Está bien hecha? pero

Silveyra: Me amigué con el suicidio de mi madre

O'Donnell: Ah claro ah acabo de pensar eso, porque fue notable, yo viendo eso, en ese momento me parece algo pasa había algo.. cuando uno ve tan... hay una actuación excesivamente buena digamos ¿no? claro, era un suicidio.

Silveyra: distinto ¿no?

O'Donnell: Sí sí

Silveyra: porque el suicidio de Alfonsina es [no aguantaba más].

O'Donnell: [¿que quiere decir que] se amigó con el suicidio de su madre?

Silveyra: quiero decir que le perdoné a mi vieja el haberse suicidado y acepté el divo eh

O'Donnell: =claro

Silveyra: la separación la separación, mirá vos... este la muerte de mi vieja

O'Donnell: separación ¿no?

Silveyra: eh: la acepté... ¿no? y:

O'Donnell: =Eso es lo que tiene el arte ¿no? que de pronto [puede transformar la trage]día en algo

Silveyra: [ah eso es conmovedor]

[eso es conmovedor]

O'Donnell: [en algo:::] [en algo maravilloso]

Silveyra: [porque además, cuando yo tenía] que hacer Alfonsina, yo tenia, fue en el año ochenta y dos, creo que tenía más o menos treinta años o treinta y dos años... y:: tenia que hacer una mujer de cincuenta, cuando me lo ofrece la Avellaneda, le digo pero Avellaneda, yo estoy muy jóven para hacer esto ¿no? Uno puede componer una viejita, porque bueno, tiene el Parkinson, tiene la manera de caminar, tenés una cantidad de cosas para agarrarte para [componer]

O'Donnell: [claro]

Silveyra: pero una mujer de cincuenta a de cincuenta años camina como una, habla como una... está espléndida, no, y yo dije ¿cómo voy a hacer esto?... y::: hacía poco tiempo del suicidio de mamá,

[poco] te diría un año dos años... y dije bueno, voy a trabajar con la vieja

O'Donnell: [Ah]

Silveyra: y hice [mi madre]

O'Donnell: [voy a tra]bajar con la vieja

Silveyra: y hice a mi madre, traté de hacer a mi madre... y: hasta yo misma me conmovía cuando la miraba. Son esas cosas mágicas ¿no? un día hablábamos con Virginia Lago... un poco lo que ella le pasó con la Piaf ¿no? esos personajes [que pareciera] ser que pum se te meten adentro y:... y están.

O'Donnell: [Cla:ro]

¿Y está conservada esa: ... Alfonsina?

Silveyra: está conservada, sí

O'Donnell: =Ah.

Silveyra: si está conservada. Espero que ATC alguna vez la pase porque siempre

O'Donnell: =o en Volver, no es cierto, esto ¿no? este canal

Silveyra: Sí, bueno, Volver a lo mejor pasa las cosas del trece ¿no? creo... pero:: seria interesante que la volvieran a pasar

O'Donnell: Sería interesante ¿no?

Silveyra: Si, sí. En una época se se lo pedí a Sofovich y no no me contestó demasiado bien ja ja.

Sección 12: 26:00'-29:08'

O'Donnell: aha... ¿Y qué otra cosa::: que otra elige en la lista::: positiva?

Silveyra: Otro personaje que quise mucho y también lo hice: no correpondiéndome en la edad... este:m el hombre elefante que hicimos con Solá que hice [Louise Kendall]

O'Donnell: [Miguel Ángel claro]

Silveyra: con dirección de Emilio Alfaro, ese fue otro personaje en realidad amo los personajes que más me costaron... ¿no?

O'Donnell: Amo los personajes que más me costaron.

Silveyra: Sí, los que más me costaron hacer y:::

O'Donnell: =que más le costaron... y salen

Silveyra: Y sí

O'Donnell: Claro

Silveyra: Si je je je je je

O'Donnell: porque: los que cuestan y no salen claro

Silveyra: eso es más doloroso. Ehm después otro personaje que: que quise muchísimo fue: la Bella de Perdidos en Yonkers de Neil Simon que fue: la primer obra que me dio la posibilidad de ganar premios, que venía sin ningún premio... y y medio un poquito medio resentida... sin premio y ese año recibí casi todos los premios gracias a... a Bella... y a la dirección de la Zorrilla y: y obviamente al autor ¿no? y al elenco. Esto es lo que tiene de maravilloso el teatro, que uno sólo... no puede hacer nada... es lo más lindo que tiene... uno aprende a convivir en sociedad. Entre: entre dos actores... digamos porque el teatro ¿qué sería? la unión del gesto y la palabra... ¿no? esa armonía entre el gesto y la palabra... y como uno va armando esa arquitectura con el otro... porque depende tanto de cómo yo te entrego... depende tanto de qué tono te doy, depende tanto de cómo te mire, depende depende... de ese universo de esas dos tres cuatro personas que hacen la escena... para que eso... se reproduzca ¿no?

O'Donnell: Casi: iba a hacer una: ... comentario que parecería una: perogrullada pero casi como una familia ¿no?

Silveyra: Exactamente

O'Donnell: Ha

Silveyra: Sí

O'Donnell: como una familia que [usted: ustedm]

Silveyra: [el amor es muy importante

O'Donnell: no tuvo mucho ¿no? o sea quizás haya:.. algo en eso de la:

Silveyra: Sí

O'Donnell: Esa posibilidad de ser verdaderamente sostenida ¿no?

Silveyra: Sí

O'Donnell: Todos se sostienen verdaderamente:... los unos a los otros [en una obra ¿no?]

Silveyra: [así es] así es

O'Donnell: ¿Es así? no se yo estoy

Silveyra: / =Sí, es así, sí.

O'Donnell: Es algo así, aha

Silveyra: Es así

O'Donnell: =usted lo cuenta con mucho placer ¿no? al teatro ¿no?

Silveyra: Sí a mi me me me ha hecho mucho bien lo quiero profundamente el teatro, además bueno... aprendí todo ahí ¿no? digamos con los otros días me decía... Chiquita la Legrand me decía como quieres vos a los actores... como se te nota que [los querés]

O'Donnell: [Aha aha]

Silveyra: y: y sí los quiero y los quiero sin distinciones, los quiero a los populares, los quiero a los intelectuales, los quiero a lo que son los dos... Eh: porque pude aprender todo digamos conocí todo a partir de la gente del teatro y la televisión, y empezando a trabajar muy chiquita, este siempre me sentí muy cuidada por [mis compañeros]

O'Donnell: [muy cuidada]

Silveyra: nunca tuve ningun problema digamos

O'Donnell: =Aha

Silveyra: nunca:... nunca pasé una situación desagradable... siempre: este: sentía que cuidaban las conversaciones cuando estaba yo delante... no se hacían chistes elevados... de tono, conocí gente muy educada... en el mundo el espectáculo, no en la farándula que es una palabra que no me gusta, siento que es como despreciativa

Sección 13: 29:10'-30:59'

O'Donnell: aha usted habla del teatro y la televisión, no nombra el cine

Silveyra: No he tenido mucha suerte con el cine

O'Donnell: =¿nop?

Silveyra: yo creo que en realida:d este yo misma me:...m yo tengo un gran amor en la vida que es Greta Garbo... y dije si no tengo esa cara no puedo hacer cine (risa)

O'Donnell: Aha

Silveyra: este: y nom ... no me ocupé demasiado del cine. Ahora en mi última experiencia con Despábilate Amor con Zubiela... eh descubrí algo del cine. Me ayudó mucho un...n un reportaje que vi de Glenn Close en:... en Films and Arts, que es un ciclo que me gusta mucho el del

[Actor's Studio]

O'Donnell: [magnífico] muy recomen [dable] muy recomendable

Silveyra: [magnífico] muy recomendable

este: ... y:m... y le escuché algunas cosas a Glenn Close que me... que me conmovieron... como que por ejemplo... ya me lo había dicho Doria de alguna manera ¿no? este: en el cine se te se te fotografía el alma. Yo he hecho mucho teatro, creo que si: hacemos este un concurso de cuál es la actriz que más teatro ha hecho en los últimos años, creo que que gano porque [todos] los años

O'Donnell: [Aha]

Silveyra: he estado estrenando una obra. Entonces estoy como amplificada... ¿no? es como que yo tengo que llegar a la fila treinta, mi emoción tiene que [llegar] a la fila treinta

O'Donnell: [Aha]

Silveyra: estoy como s::k... y el cine... es absolutamente todo lo contrario... es todo para adentro... digamos un un gesto una mirada lo que es la mirada... eh... mínimo movimiento... está la máxima expresión

O'Donnell: Mucho cara ¿no?

Silveyra: Mucho... mucho, entonces había como un... un cambio ¿no? que hacer... y la experiencia con Eliseo este: me dio muchas ganas de volver a filmar... así que si no estoy tan ocupada con la televisión y con el teatro si Dios quiere volveré a hacerlo porque: tengo ganas... me quedó ahí un bichito

Sección 14: 30:59'-34:12'

O'Donnell: Cuénteme ¿qué es lo que se arrepiente de haber hecho: o qué es lo que le gustaría no haber hecho:?

Silveyra: Me gustaría haber tenido una mejor educación

O'Donnell: Aha

Silveyra: Eh: me gustaría:::

O'Donnell: ¿Qué es una mejor educación?

Silveyra: Una mejor educación haber tenido una educación más este formada por mis padres... más... mis padres ocupados de mí

O'Donnell: Aha

Silveyra: más ocupados en que leyera, más em tuve que hacerme todo rápido de los diec[iucho]

O'Donnell: [m m]

Silveyra: a los veintidós, empecé a leer Artaud como loca, no entendía nada, pero bueno yo decía tengo que saber quién es Artaud no puede ser. Digamos que no me hayan dado... ese::... ese primer plafón ¿no? este ponerme el deseo... ponerme el sabor de lo que es la lectura, de lo que es el conocimiento... de me lo tuve que hacer a golpes, digamos, me acuerdo que una vez grabé un... un programa con Lucho Avilés este ¿Cómo era? el Juicio del Gato ¿te acordás [esos programas?]

O'Donnell: [ah sí sí claro]

Silveyra: este yo tenía

O'Donnell: =uno se ponía en el medio y y [le hacían preguntas]

Silveyra: [sí sí yo tendría quince] dieciséis años y ya era conocida por algo me invitaban a un programa así ... y me acuerdo que confundí Vietnam con Viedma ja ja ja

O'Donnell: Ahaha

Silveyra: esos papelones horrorosos... este:::... y entonces ahí empecé a tomar conciencia que era medio brutita y que [tenía] que: ... que crecer mas rápido

O'Donnell: [Aha]

O'Donnell: Había estado muy ocupada en sobrevivir me parece hasta ese mo[mento] ¿no?

- Silveyra: [y sí]
- O'Donnell: [y lo había hecho] bien, lo había hecho bien
- Silveyra: [y hubiera::] y sí, que todo no se puede hay un tiempo para [todo] ¿no? dicen
- O'Donnell: [claro]
- Silveyra: Este: también... me hubiera gustado poder hacer Shakespeare y trabajar en el San Martín a los veinte años y no lo pude hacer... me hubiera gustado hacer más teatro de repertorio... lo que pudieron hacer las generaciones anteriores ¿no? Los otros días vino Delia Garcés al teatro, que es una persona que amo y que es un referente en mi vida. Yo hay dos actrices argentinas que era chiquita... y... que me quedaba con mi abuela así ho:ras viéndolas que eran Delia Garcés y Tita Merello ¿no? siendo dos mujeres tan diferentes... es a las... a las que más me gustaría parecerme digamos hay... [hay un amor]
- O'Donnell: [Delia Garcés] y Tita Merello
- Silveyra: sí, [que no tienen nada que ver fijate]
- O'Donnell: [¿ellas ellas ellas lo saben?]
- Silveyra: Yo creo que sí que lo saben, a la Merello tuve oportunidad de decírselo bueno y Delia cada vez que puede me viene a ver porque sabe que me da una [de las] alegrías más grandes de mi vida
- O'Donnell: [Aha]
- porque es bueno ¿no? que la gente sepa cuando
- [uno tiene mucho:... mucho respeto por alguien que sepa]
- Silveyra: [sí:: claro que sí y además bueno el placer de poder hablar]
- O'Donnell: que sepa eso
- Silveyra: Y lo que ha servido para mi formación [además]
- O'Donnell: [Claro]
- Silveyra: este yo por ejemplo me acuerdo que quería hacer Juana de Arco, porque bueno dije Delia Garces lo hizo, después de ser una actriz comercial y después de haber hecho todo el cine que hizo, ella quiso hacer teatro se fue al teatro, digamos fue un referente en mi vida fue una mujer a seguir ¿no? Eh:: y cuando me cuentan lo que era la vida de ellos ¿no? las posibilidades digamos, bueno

tuvieron todos los autores españoles, estaban todos acá, desde Federico, Casona, este la Shirgu bueno toda esa posibilidad de haber conocido todo ese mundo que para nosotros hoy... este: ... es casi:... nada ¿no? estamos tan vacíos de: de contenidos, eso me preocupa mucho con qué, con qué me lleno el alma todos los días porque si bien uno entrega uno también necesita meterse cosas adentro

Sección 15: 34:13'-36:01'

O'Donnell: ¿Y con qué se llena el alma?

Silveyra: y es difícil... con buenos amigos... con gente más culta que yo... con: a veces, el otro día me cargaba un periodista porque: uno de mis sueños es... tener un salón como el de Mariquita Sánchez de Thompson.

O'Donnell: Aha

Silveyra: Sí, me encantaría ja ja ja... este:... y a veces sueño con eso y cuando la vida me de tiempo y uno no [tenga]

O'Donnell: [¿Qué es] un salón como el de Mariquita Sánchez de Thompson?

Silveyra: Bueno un lugar donde se puedan juntar intelectuales artistas este:

O'donnell: ¿Y por qué no lo puede?

Silveyra: =hasta obreros te diría donde se pueda hacer un intercambio

O'Donnell: ¿Y por qué no lo puede tener?

Silveyra: lo voy a hacer, algún día lo voy a hacer.

O'Donnell: Los muebles fraileros ya los tiene

Silveyra: ja ja ja ja ja... pero estos me parece que no eran fraileros ¿eh? estos eran franceses ¿no? ja ja ja ja ja

O'Donnell: es cuestión de invitar a la gente

Silveyra: tenía tenía tenía otra moneda la Thomps[on me pare ja ja ja ja ja]

O'Donnell: [tenía otra moneda ja ja ja]

Silveyra: este pero algún día me: me gustaría poder hacerlo porque además creo que... que nos hace falta volver a encontrarnos

O'Donnell: Mhm

Silveyra: a los artistas a los intelectuales estamos como todos muy solos... ¿no? cada uno en su escritorio y en su máquina... y me parece que nos hace falta un poco intercambiar, que a esta sociedad le hace falta

O'Donnell: ¿usted se siente::?

Silveyra: ¿capaz de [llevarlo adelante?]

O'Donnell: [tiene ganas de hacer algo] con eso usted

Silveyra: Eh:

O'Donnell: = usted dijo que se siente capaz de muchas cosas

Silveyra: me siento capaz de muchas cosas eh pero:... no todavía de esto, no todavía de esto porque no tengo el el tiempo necesario, ni el bienestar necesario como para poder llevarlo adelante. Generalmente la gente que ha podido llevar esto adelante es gente este que ha tenido... un bienestar ¿no? porque hay como un tiempo para eso. Aunque bueno hay muchos intelectuales que... que no, que no tienen ese bienestar y que de todas maneras... este siguen encontrándose en la mesa de los cafés e intercambiando cosas, pero algún día lo voy a hacer O'Donnell, vamos a ver.

Sección 16: 36:01'-37:09'

O'Donnell: =Al principio usted habló de que estaba en una etapa que era como un principio ¿no? que me quedó la palabra

Silveyra: ¿Como un volver a nacer?

O'Donnell: Un empezar ¿no? como un volver a nacer... ¿Qué qué qué qué es lo que viene por adelante además de de de estas ganas de que suceda?

Silveyra: Bueno primero vienen mis nietos que espero que vengan rápido porque:

O'Donnell: =tiene ganas

Silveyra: =sueño [sueño] con mis nietos si

O'Donnell: [¿Sueña?] si, aha

Silveyra: Tengo muchas ganas, muchas ganas. Espero que estos dos hombrecitos

O'Donnell: ¿qué qué qué qué son los nietos?

Silveyra: y son este:m es como:... a veces el mío menor me dice vieja te los voy a dejar a vos porque me los vas a educar bárbaro (risa) tengo la sensación, obviamente que no va a ser así, pero... tengo la sensación de que hoy todo sería más fácil con una criatura incluso hasta no hace mucho yo pensaba volver a ser madre

O'Donnell: Aha

Silveyra: hice un tratamiento con mi última pareja hice un tratamiento in vitro para:... este yo perdí mis ovarios este con un tumor que tuve... eh perdón no mis ovarios mis trompas y entonces bueno tuve que hacer un in vitro para: ... para quedar embarazada... ym... y [sentía eso ¿no?]

Sección 17: 37:09'-37:58'

O'Donnell: [¿Cómo fue?] ¿cómo fue eso del tumor?

Silveyra: em... ay fue.... iba llorando por la calle no sabía si era... pero me acuerdo cuando me lo dijeron este: ... ay era un fue un horror fue un horror, qué momento ese de la vida. Me acuerdo que lo primero que hice fue verlo a Jaramillo y decirle Jaramillo si me llevo a morir y hablar de los hijos... de de lo que le tenía que dar a mis hijos del apoyo que le tenía que dar, que por favor que bueno... este... y después dije y bueno y si:... llega a ser maligno lo: voy a saber vivir mi muerte ¿no? como que:... ¡ hasta eso mirá que omnipotencia! ja ja ja ja

O'Donnell: Bueno pero que yo la creo capaz... absolutamente

Silveyra: ja ja ja ja ja ja ja

O'Donnell: con todo lo que hemos aprendido hoy de usted

Silveyra: ja ja ja ja así que bueno este:

Sección 18: 37:59'-38:56'

O'Donnell: Sigamos con los nietos los nietos son:

Silveyra: y los nietos me parece que son como... yo que se, como un volver a vivir con otro tiempo... con otra dedicación, desde otro lugar... mi: [como ahora estoy buscando la casa y perdón]

O'Donnell: [hay algo que permanentemente... es como] es como que usted ... em em estuviera... muy... muy... muy marcada como por algo muy interesante que es... como por una intención reparatoria permanente ¿no? y y y lograda ¿no? es decir, cuando usted me cuenta eso yo tengo la idea que usted me dice me encantaría tener un nieto para poder cuidarlo como no me cuidaron a mí ¿no es cierto? o para no dejarlos de lado, para utilizar unas pa como como fui dejada de lado por mi papá [o por no ser abandonada]

Silveyra: [bueno creo que ese ciclo digamos]

O'Donnell: como me abandonó mi mamá ¿no? como una cosa de:

Silveyra: =Sí sí bueno creo que de alguna manera ese ciclo lo cumpli con mis hijos ¿no?

O'Donnell: =con sus hijos claro

Silveyra: Sí, de eso sí me me me siento:... [muy feliz]

O'Donnell: [pero siempre:]

Silveyra: pero parece que [tengo una manía ja ja ja ja ja ja sí debe quedar]

O'Donnell: [(.....) ja ja ja ja ja ja las cosas buenas siempre vuelven]

Sección 19: 38:57'-39:42'

Silveyra: Pero quiero mucho la vida

O'Donnell: quiero mucho la vida

Silveyra: Sí...sí realmente:: la vida me ha dado tanto como decía la poetisa... que:: que la quiero, la quiero. Quiero quiero la vida y quiero sobre todo: lo que hace a la vida que es la gente ¿no? quiero mucho a la gente. Yo hay días que: que ando medio tristonera y salgo a caminar por la calle. Me levanta el ánimo la ciudad. Aunque a veces la veo tan sucia y me deprimó y digo bueno a ver ¿qué

se puede hacer? ¿cómo puede ser que tengamos esta ciudad así? ¿por qué los chicos en vez de militar en los partidos políticos no van y ... hacemos tareas sociales, creo que es tan importante las sociedades intermedias que nos hagamos protagonistas de nuestra ciudad me preocupa que siempre pongamos en la dirigencia todo.

Sección 20: 39:44'-40:41'

O'Donnell: Lo que le debe hacer bien es el contacto con la gente ¿no?

Silveyra: Sí sería bárbaro eso

O'Donnell: la gente la traba bien

Silveyra: muy bien... muy bien, me siento:... bueno una no es monedita de oro para gustarle a todo el mundo como dice Josefina Robirosa pero:... este::... me siento querida por la gente por lo menos

[los que no me] quieren no me lo dicen mucho

o'donnell: [eso hay que] aha eso que lograrlo eso ¿no?

Silveyra: No, y me han pasado anécdotas este: ... muy lindas si bien yo he sido una mujer que ha estado... mucho con las Madres de Plaza de Mayo en un momento determinado de la historia y del tiempo... ehm y apoyándolas y de golpe bueno gente que no no está de acuerdo con las madres... eh... decirme bueno... decirme bueno de todas maneras la quiero igual ¿no? este: eso me ha pasado cosa que me ha llamado la atención o gente que piensa diferente con otra ideología eh... siento un respeto así por la gente eso:: me llama la atención.

Sección 21: 40:42'-41:55'

O'Donnell: ¿Cómo se lleva el nombre Soledad? es un nombre ¿no?

Silveyra: =Nunca me voy a olvidar ... este:... Neustadt nunca ha sido... un amigo... ni nada por el estilo, pero me acuerdo que una vez yo estaba haciendo La Mala Sangre, de Griselda Gámbaro

O'Donnell: Aha

Silveyra: y mi personaje se llamaba Dolores... y me lo encuentro a Neustadt en unas fotos no me acuerdo y Neustadt me dice ¡en qué esquina que estás parada! Dolores y Soledad. No me voy a olvidar nunca de ese bocadillo. Y... yo que sé yo le digo Solita me han puesto Solita me lo han mandado al diminutivo

O'Donnell: =Aha

Silveyra: tiene: ... tiene su peso evidentemente el nombre. No te puedo decir que esté sola porque no... no estoy sola... pero:... a veces me pongo a reflexionar y:... y bueno... evidentemente hay que saber llevarlo el nombre, no... no es fácil... em.. y a mi me dicen Solita ¿no? me dicen Solita de: de aquella canción déjenla sola solita y sola que la quiero ver bailar saltar y brincar andar por los aires y moverse con mucho donaire y me lo tomé en serio [ja ja ja ja]

O'Donnell: [ja ja ja ja]

Testimonios, entrevista a Mariano Grondona, emitida por Canal A el 3 de abril de 1998.**Sección 1: 00:50'-02:10'**

O'Donnell: En su libro Mario eh... usted toma:... esa palabra tan interesante aristotélica de la aporía ¿no?... sin camino y a partir de ahí usted eh plantea como:... eh Adam Smid y también Marx tuvieron que:... tratar de explicar ¿no? eso que estaba pasando con la:... con la revolución industrial en Inglaterra

Grondona: Claro porque: e el mundo no se desarrolló... hasta el siglo diecisiete o dieciocho... es decir lo normal: en el estancamiento económico... el mundo había logrado obras maravillosas en arte: en política:... pero:... no había una mentalidad... moderna... y sin mentalidad moderna no hay desarrollo económico. Entonces que la aporía es... la sorpresa en tanto que esta algo que esta entre los ojos... y no tiene explicación... entonces... tanto Adam Smid en el siglo dieciocho como Marx en el siglo diecinueve... estaba todavía frente a la aporía del desarrollo ¿qué estaba pasando que algunos países crecían... incesantemente ¿no? y cada uno dio una respuesta distinta... lo que pasa es que ahora... en el siglo veinte es al revés, lo que sorprende es el subdesarrollo. En el momento que ya hay una veintena de países que se están plenamente desarrollados... uno dice ¿por qué los otros no? ¿Qué les ha pasado a los otros que no lo han hecho?

Sección 2: 02:11'-03:08'

O'Donnell: y lo que usted plantea: en su libro que pe pareció muy interesante... es también el enigma argentino, ¿no? que es: eh prácticamente el único país que no es tanto que se desarrollo... o porque quedo subdesarrollado o sino como usted lo define es un país desdesarrollado... que había llegado a desarrollarse y luego:... se se volvió subdesarrollado digamos

Grondona: Claro es notable porque en el año veinte... por ejemplo Argentina... primero una democracia cuando había muy pocas:... en el mundo... así que políticamente ya era un país: de avanzada digamos... y después tenía un producto por habitante que lo ponía entre los diez países mas

ricos:... del planeta...y de golpe paso algo... en el treinta perdió su: virginidad política... y: en los años cuarenta empezó a: caer la inflación... y durante sesenta años se puede decir que la Argentina del treinta al noventa... eh quedó estancada económicamente.

Sección 3: 03:08'-04:22'

O'Donnell: =Usted fija: en su libro el año cuarenta y seis ¿no? como cuando:... se quita el respaldo ¿no? metálico: a la emisión de: de dinero como un punto:: importante también de la decadencia argentina.

Grondona: Claro porque es la ley del bancos. Yo tengo un recuerdo particular de la ley de banco porque yo en la facultad... cuando vi economía política me tocó ley de bancos...[esto] como en el

O'Donnell: [mm]

Grondona: año cincuenta y pico ¿no? y me tomó examen Moyano Llerena... que era profesor de la facultad... y tuve que hablar de la ley de bancos y entonces... el argumento de la ley de bancos del cuarenta y seis... que era ridículo atar la edición monetaria a pautas objetivas como la cantidad de oro, hoy sería la cantidad de dólares, la convertibilidad es lo mismo, la convertibilidad vuelve a lo anterior... y habría que dejar en la prudencia de los gobernantes... la decisión de emitir, cuanto emitir o no emitir... y bueno después de... tantas décadas no hubo responsabilidad... eh imagínense lo que sería la Argentina de hoy sin convertibilidad. Con todas las prisiones sociales que hay... estaría emitiendo alegremente... satisfarían a los: docentes, a los policías, a los jubilados... a cambio de la inflación ¿no?

O'Donnell: Si si como pasó hasta:... hasta hace muy poco ¿no? [hasta la ley de la convertibilidad]

Grondona: [y eso... finalmente]

es pan para hoy y hambre para mañana.

Sección 4: 04:26'-05:20'

O'Donnell: Hay una frase que me gusta:... mucho suya que dice:... el hombre: es el único animal que tiende a acumular ¿no?... que tiende a la acumulación porque efectivamente el perro cuando guarda su hueso.. ¿no? o el mono cuando: esconde el pedazo de presa que no terminó de comer... lo hace porque sabe que después... lo va a usar ¿no? pero no porque le sobre ¿no? El hombre es el único animal que que junta cosas que le sobran, que no necesita

Grondona: Claro eso eso en verdad está en Marx ¿no?

O'Donnell: =Sí claro.

Grondona: digamos en Marx hay humanismo, y el hombre es el único ser creativo... desde el punto de vista económico ¿no? que es capaz... de por ejemplo de hacer las pirámides de Egipto ¿no? cosas que... son totalmente innecesarias, en cambio el animal vive pendiente de su... de la tarea... de sobrevivir ¿no? entonces cuando hay un sobrante, ahí empieza la tarea de desarrollo, qué se va a hacer con ese sobrante

Sección 5: 05:23'-06:43'

O'Donnell: En mi: adolescencia leí muchos: libros, lo cual no es frecuente pero, de ese escritor español que fue Pereda... me acuerdo una frase, de esas frases ingeniosas que tenían los autores españoles del:... del del siglo de oro y de esa época... que decía algo así como es difícil... llegar a ser rico pero mucho más difícil es saber gastar... el dinero

Grondona: Claro

O'Donnell: y creo que eso está: ¿no? en sus ideas Mariano ¿no? cuando: realmente hay un sobrante... la decisión que se tome sobre ese sobrante... es definitorio para el desarrollo o no desarrollo de un país.

Grondona: Claro, y lo que pasa en las civilizaciones premodernas, es que la escala de valores... dominante, que es un fenómeno cultural, hacía que apenas se tuviera algo de sobrante... se paraba...

el proceso de acumulación porque había metas mas altas, por ejemplo pensemos en la Edad Media, hacían catedrales... ¿no? o digo los faraón hacían pirámides

O'Donnell: =Claro.

Grondona: =había otras metas... quizás superiores... a lo económico... pero que interrumpían... la acumulación incesante. En cambio aparece un hombre totalmente raro... desde el punto de vista histórico que es el hombre moderno... que piensa en presupuestos y balances, y eso que le sobra lo vuelve a invertir en la actividad del aparato... productivo.

O'Donnell: Empieza a pensar en términos del futuro.

Sección 6: 06:45'-08:10'

Grondona: Claro eh y eso también es muy interesante porque... fíjese que eh hasta el concepto de justicia... es distinto ¿no? en una sociedad pre-moderna...eh: la justicia lo que hacían los romanos era dar a cada uno lo suyo, pero el hombre moderno, el cada uno al cual se le daba lo suyo incluye a los que no nacieron, entonces cuando yo estoy invirtiendo ¿no? vio que la inversión tiene mala prensa, claro cuando yo invierto... retiro del consumo, de alguna manera... un porcentaje. Cuando lo invierto en una fábrica que me va a dar... frutos de acá a diez años o cinco... o en una: central hidroeléctrica, ese tipo de inversión, una ruta ¿no es cierto? eh... en verdad estoy distribuyendo. Lo que pasa que en esa cuenta de distribución... entran mis hijos y mis nietos ¿no? que es lo que hicieron los inmigrantes. El desarrollo argentino de principios de siglo era gente que trabajaba... tremendamente pero querían que su hijo fuera doctor, esta idea de de: que no tengo derecho a gastármela toda yo ¿no? sino que tengo que eh incluir en la cuenta... del dar a cada uno lo suyo a los que quizás no nacieron todavía ¿no?

O'Donnell:... Ese cuento ¿no? de la: de la persona que sabiendo... que no le queda mucho tiempo de vida de todas maneras planta su manzano. Ese es un:

Sección 7: 08:11'-09:58'

O'Donnell: hay algo que me pareció:: especialmente atractivo para mi ¿no es cierto? de su libro, "Las condiciones culturales del desarrollo económico", que es que yo no soy economista, mas bien me interesan los aspectos culturales... y: no puedo negarle que comparto el fastidio de muchos de que cuando los economistas hablan hablan nada mas de de economía... y parecería: realmente que el centro del mundo es la economía, y... desgraciadamente muchas veces... eh: lo confirma ¿no? yo he participado de gabinetes, generalmente los gabinetes el que habla es el ministro de economía, a veces alguno puede mechar algún comentario pero quien habla es: el ministro de economía, además por supuesto del presidente... pero en su libro usted inclusive en el mismo título ya introduce el tema de la cultura y esencialmente el tema de los valores, y usted le da un lugar importante ¿no? al valor... en el desarrollo económico.

Grondona: Claro porque, en realidad, cada época tiene como una: disciplina dominante ¿no? yo imagino que si nosotros estuviéramos ahora en el siglo trece, en la Sorbona o en Oxford, la disciplina dominante es la teología.

O'Donnell: Claro.

Grondona: entonces por ejemplo Tomas Aquino hacia filosofía desde la teología.

O'Donnell: Si si desde ahí se explicaba el mundo.

Grondona: Ahí se explicaba el mundo entonces esa materia dominante controlaba a las demás, era una materia imperial, y hoy si usted va a cualquier universidad, eh la materia dominante es la economía, es la teología del siglo veinte o veintiuno.

O'Donnell: La teología del siglo veinte o veintiuno.

Grondona: =Entonces usted, enseñe lo que enseñe... va a tener una referencia económica, de dónde salen los fondos... cómo se gastan, cómo es el presupuesto eh y entonces el economista es una posición imperial hoy en día. En los gabinetes, el ministro de economía es... lo central.

Sección 8: 09:59'-11:07'

Grondona: Ahora la paradoja de esto, Pacho, es que si también la escala de valores tiene al tope únicamente lo económico, no hay desarrollo económico... porque si usted tiene como tope... las

riqueza, una vez que obtuvo la riqueza... se detiene... entonces la paradoja es que usted tiene que tener... eh al tope de la escala de valores un valor que... no sea... económico pero que sea pro-económico es decir que estimule a seguir acumulando, a seguir ahorrando

O'Donnell: transeconómica creo que sí [creo que usted usa esa palabra]

Grondona: [transeconómico ¿no?] si es puramente económico... eh el afán de riqueza se agota con la riqueza es decir... al primer millón al segundo millón al tercer millón al quinto millón... ¿no? el tema es como una persona... eh que ya ha acumulado mucho, un Bill Gates digamos ¿por qué sigue acumulando? y: evidentemente ya no puede ser económico porque... si uno tiene como tiene él creo que cien mil millones de dólares, no se los puede gastar, es imposible materialmente gastar eso.

O'Donnell: =Como algún amigo me decía, cuando te sentabas en un bar mas de una Coca-Cola no te puedes tomar

Grondona: Exacto

O'Donnell: Aunque tenga [cien millones de dólares] no se va a tomar mas de una gaseosa

Grondona: [exacto, exacto]

O'Donnell: no se va a tomar

Sección 9: 11:07'-12:34'

Grondona: = decía Adam Smith en esa, en esa parte ma tan linda en que él habla de la mano invisible ¿no? eh: él dice en realidad, el estómago.... del rico es igual que el del pobre

O'Donnell: Cla

Grondona: ¿no es cierto? y: bueno y la necesidad de techo y abrigo del rico es la misma, lo que pasa que el rico dice él... está como:.... casi diría corrupto, porque Adam Smid no quiere a los rico ¿no? que: él tiene que comer:... faisán... y caviar:... y en platos de porcelana y tienen que dormir en camas... dentro de palacios... y eso genera demanda

O'Donnell: Claro.

Grondona: que aprovecha el pobre, entonces viene el artesano

O'Donnell: Claro.

Grondona: el el el el tejedor, el orfebre y [todos esos tienen trabajo]

O'Donnell: [a Adam Smith les disgustaba] pero lo toleraba, de alguna manera le le veía:

Grondona: =él vio el mecanismo

O'Donnell: =el aspecto positivo digamos [en cuanto generaba diríamos]

Grondona: [es lo que tienen los anglosajones, los anglosajones]

O'Donnell: un empresario también gana mucho dinero pero mientras cree fuentes de trabajo

Grondona: =exacto [poco importa la motivación]

O'Donnell: [por lo menos se justifica] En cambio Marx era:: lapidario en relación a eso ¿no? no justificaba

Grondona: =Yo creo que, porque Marx era discípulo de Adam Smith... Marx económicamente seguía a Adam Smid, lo que pasa que, digamos los dos describían lo mismo, Adam Smid se resignaba, como buen británico decía bueno, escocés en realidad, decía bueno eh:: dejalo... dejalo porque así va, eh Marx como buen alemán metafísico se indignaba y quería cambiar todo ¿no?...

Sección 10: 12:37'-15:08'

O'Donnell: Usted en su libro:: donde a demás toma la definición de Pablo VI ¿no? de: la Populorum Progressio sobre el desarrollo que es algo así como que: eh desarrollo es mecanismo por el cual: sociedades:... eh menos injustas pueden volverse: más justas ¿no?

Grondona: Sí es el paso él dice es el paso de lo menos humano..

O'Donnell: =de lo menos humano

Grondona: a lo más humano.

O'Donnell: =hacia lo más humano, exactamente.

Grondona: Encontré la definición más... es difícil de determinar porque hay que discutir que es menos humano y que es más humano ¿no?

O'Donnell: = pero uno puede compartirlo::... usted da ahí tres componentes ¿no? o tres aspectos: ¿no? de de del desarrollo un aspecto... es el económico, otro el político y otro cultural.

Grondona: sí, es un triangulo ¿no? eh: y además es un triangulo en que los lados... tienen que apoyarse unos a otros ¿no? eh: por ejemplo en el caso argentino... cuando tuvimos democracia en los años veinte... había democracia... pero en la cultura predominaba la intolerancia... que es un antivalor digamos ¿no? que es el odio, el odio político ¿no? entonces cuando, si un observador... marciano... hubiera visto a radicales y conservadores como se odiaban en los años veinte, hubiera predicho... el golpe de treinta... y con esa grado de odio político

O'Donnell: que es, siguiendo su:: hipótesis, sería algo así como ver una:... una falencia de los valores ¿no?

Grondona: era un tema de valores.

O'Donnell: Claro. [Los valores estaban en crisis].

Grondona: [En cambio.... claro] eh: había un problem... después vino el peronismo antiperonismo que fue más feroz todavía

O'Donnell: mm

Grondona: entonces usted se da cuenta que en los años cincuenta... bastaba... analizar... el estado de ánimo de un peronista respecto a un antiperonista y un antiperonista respecto al peronismo... para vaticinar las proscipciones por ejemplo. No no podía tolerar uno que el otro... y esto abría un requisito... para las intervenciones militares. Por eso yo digo en el libro, que el momento para mi epocal el momento que cambia la historia, es cuando Rico le hace el golpe... a Alfonsín y las masas peronistas... se lanzan a las calles a defender el sistema. Yo pongo ahí que había nacido la tolerancia ¿no? es decir cuando eso ocurre, cuando el valor de la tolerancia se instala en el sistema, cuando el triunfo del otro no es el fin del mundo... ¿no es cierto? empieza la posibilidad de una, diría yo, estabilidad democrática.

O'Donnell: La tolerancia sería un valor... importante para un desarrollo

Grondona: político.

O'Donnell: la estabilidad

Sección 11: 15:08'-16:32'

Grondona: entonces claro, uno gravita sobre el otro ¿no? por ejemplo, algunos países... empezaron con el desarrollo económico... ¿no? pensemos Taiwán, Corea, Chile

O'Donnell: =Chile

Grondona: con Pinochet. Ahora si usted lanza un proceso de desarrollo económico, en algún punto las nuevas clases medias... generadas por ese mismo proceso, le van a reclamar apertura política que es lo que le pasó a Deng en Tiananmén

O'Donnell: Claro

Grondona: en Pe ¿no? en Pekín perdón. E e es inevitable, por eso fíjese.... que no hay hoy en día en el mundo... ningún país en el mundo plenamente desarrollado en lo económico que no sea una democracia. Es decir son dos lados del triangulo que se solicitan

O'Donnell: =no es casual [es decir eh]

Grondona: [no es casual]

O'Donnell: la democracia significa: un valor esencial que es la libertad, por ejemplo, o el respeto o la::... el funcionamiento: de los: de los poderes

[o del ar el funcionamiento.... todos esos son garantías] del desarrollo económico.

Grondona: [Fíjese por ejemplo..... el triunfo]

Grondona: el triunfo de Estados Unidos sobre la Unión Soviética, es que en la Unión Soviética los científicos no tenían libertad para pensar... y en Estados entonces crearon toda la tecnología... toda la informática, todos los sistemas muy sofisticados de misiles, fueron posible en un se en un país y no en otro, y llego un día en que Regan se dio cuenta que era tal la ventaja que tenían sobre los soviéticos en el plano tecnológico que la tradujo en términos militares y se acabo la Unión Soviética ¿no?

Sección 12: 16:33'- 18:22'

O'Donnell: Usted sabe Mariano una: algo que a mí siempre, vio que hay cosas que uno las lee: la extracción teórica no entiende pero por ahí hay el ejemplo una anécdota que es:... una vez leí algo comentaba un ruso... eh sobre eh: cómo se manejaba la planificación... en la Unión Soviética... y este era parte de: este señor era parte de de de una de las granjas: esas ¿no? digamos colectiva, y entonces, el estado preguntaba, el gobierno preguntaba, el gobierno bueno preguntaba cuántos tractores necesitaba, entonces por ejemplo necesitamos cinco tractores, le hacían falta cinco tractores, pero como sabían que cuando se les descomponía uno... conseguir un repuesto era un trámite engorrosísimo, decían necesitamos diez tractores porque de esa manera tenían cinco tractores eh: ahí en el el galpón, y cada vez que necesitaban un repues, o sea que ahí ese país no puede funcionar, ¿no es cier? a mi me pareció un ejemplo tan claro

Grondona: =tan concreto

O'Donnell: =tan concreto, tan claro realmente de cómo esa... falta de libertad, como usted señalaba, genera ... [desbarres] ¿no? de este tipo.

Grondona: Generalmente genera [condiciones] ahí hay una cosa eh: yo me acuerdo cuando empezó, se acuerda la época de Gorbachov, empezó a descongelarse la Unión Soviética ¿no? yo en esa época iba a Harward, y había seminarios... con muchos rusos... en los seminarios ¿no? y una vez vi un seminario... entre:... algunos... eh rusos que estaban en el sistema de planificación... y algunos economistas americanos ¿no? y un americano le preguntó al ruso... ¿cada tan... cada cuánto tiempo cree usted... que hay renovación tecnológica total? Bueno dice hoy en día cada dieciocho meses. Entonces dice ¿cómo planifican a cinco años?

O'Donnell: aha ha ha ha.

Grondona: se terminó

O'Donnell: =los famosos planes quinquenales

Grondona: =Cla el quinquenal, con una renovación tecnológica cada dieciocho meses... no tenía sentido.

Sección 13: 18:23'-19:45'

O'Donnell: Volviendo a ese triángulo:: que usted planteaba que no se me parece... o sea un triángulo interactivo ¿no?... usted planteaba por ejemplo: en en: las condicionamientos eh:: económicos... ¿no? del desarrollo y usted hacia: diferencias:... estructuralismo de izquierda, estructuralismo de centro, me parecía muy interesante ¿no?

Grondona: Bueno sí porque eh digamos... uno quiere poder tener una posición neutral... decir bueno los tres lados son importantes... [¿no es cierto?]

O'Donnell: pero siempre [hay uno que:]

Grondona: pero siempre hay un caballo que tira mas de la troica

O'Donnell: Claro

Grondona: ¿no? y en nuestro tiempo tira hacia lo económico

O'Donnell: mhm.

Grondona: entonces yo llamo estructuralismo en general, por la teoría de Marx, de que lo económico es la estructura... y todo lo demás es superestructura

O'Donnell: =Claro [todo]

Grondona: =la religión el derecho [la polí]tica el arte lo que sea ¿no? entonces, en verdad el estructuralismo de izquierda, el marxista... bueno... es estructuralista... pero también el el el eh el desarrollismo, en la época de Frondizi, que a mí me influyo mucho y a toda nuestra generación...era estructuralista, ellos pensaban... cambiamos lo económico [y lo demás] viene por añadidura

O'Donnell: [y después] nos ocupamos de lo demás.

Grondona: y el economismo liberal, el liberalismo también ha sido estructuralista porque dijeron bueno, abramos el sistema económico, abramos a la economía de mercado y eso va a traer a su vez, consecuencias políticas y culturales ¿no?

Sección 14: 19:46'-20:56'

O'Donnell: El economismo liberal en la Argentina: estuvo más: lamentablemente muy:... muy ligado por ejemplo a los regímenes más dictatoriales ¿no? porque ese liberal de derecha que uste:d...

señala más bien era liberal en la economía, como se decía, pero era:: autoritario en lo político ¿no?
 eh por lo menos así: pareció serlo. [El tema]de de Frondizi es distinto, Frondizi era un desarrollista:

Grondona: [Claro todo]

O'Donnell: creo que usted de alguna manera:... tuvo algo que ver con eso un hombre:
 democrático... que ponía realmente la economía como la base fundamental de la política y lo
 cultural ¿no?

Grondona:=Ahora ahí hubo una historia ¿no? ahí Pacho porque... Frondizi intento hacerlo como
 presidente del cincuenta y ocho al sesenta y dos... yo creo que el desarrollismo... tuvo una gran
 desilusión con la caída de Frondizi

O'Donnell: Claro

Grondona: ¿no? y después por la anulación de contratos por parte de Illia. Entonces la idea, me
 parece que hubo mucha gente que se decepcionó... del instrumento democrático... y: hubo mucho
 desarrollismo detrás, por ejemplo de Onganía

O'Donnell: Claro

Grondona: bue si no lo pudimos hacer por este camino

O'Donnell: Hagámoslo

Grondona: hagámoslo por el otro camino ¿no?

O'Donnell: como Franco o como:

Grondona: Exacto.

O'Donnell: Chile o como en Corea etcétera ¿no?

Sección 15: 20:56'-22:51'

Grondona: =En verdad Pacho... la Argentina es un país bastante excepcional porque esa porque lo
 que pasa... es que el paso... de una economía... que no tiene sobrante, estancada ¿no? que se d que
 se come lo que produce, como un pajarito ¿no?... y una economía: de vigoroso desarrollo, hay un
 paso muy traumático, porque si usted tiene una una economía que produce cien y consume cien... si

usted quiere invertir treinta, tiene que quitar treinta al consumo. El primer momento es terrible que es lo que Marx llamaba... la acumulación inicial... ¿no? [pensemos]

O'Donnell: [la acumula]ción inicial

Grondona: la Inglaterra de Dickens, ¿no? con los mineros de carbón muriendo a los treinta años, ese tipo de cosas terribles, por eso se pensó muchas veces que solo un dictador... puede dar impulso a ese tramo inicial. Uno piensa un Franco un Park... un Chiang Kai-Shek en China, un Deng en China nacionalista en China comunista, un Pinochet ¿no?. La Argentina, ese ajuste... feroz lo hizo en democracia, lo hizo con Menem Caballo ganado elecciones entonces yo creo que eh

O'Donnell: =Quizás a favor de de de esa experiencia muy traumática que había sido la hiper inflación ¿no? [o sea que esa]

Grondona: [Sí por]que la democracia contiene... el germen del aprendizaje. Si usted la gente la deja votar cada dos años... se produce una ida y vuelta... un ensayo y error... en que la gente va aprendiendo ¿no? y entonces... nosotros nuestras vidas hasta el ochenta y tres, nunca se votaba más de dos veces seguidas, porque después venía el golpe... entonces... el proceso se interrumpía... y volvía a empezar... unos años después... se empezaba de nuevo ¿no? en cambio ahora... el plan austral el fracaso del plan austral... y la hiper inflación del ochenta y nueve... trajo un aprendizaje y la gente dijo no mira... no hay mas remedio

O'Donnell: =No sigamos

Grondona: =tomemos el remedio aunque sea feo... pero tomémoslo ¿no?

Sección 16: 22:55'-25:17'

O'Donnell: En la:s aspectos políticos digamos usted habla lo que recién estábamos hablando ¿no? de la:s... los valores... necesarios digamos para un desarrollo económico adecuado, que es la: las garantías constitucionales ¿no? la estabilidad

Grondona: Hay un autor muy tor muy interesante ahí que es un ec hay algunos economistas que... hay economistas imperiales que quieren imponer las leyes económicas a la política ¿no? por ejemplo

[Bucha]nan es un [caso], Gary Becker es otro pero hay economistas que han

O'Donnell: [Claro] [claro]

Grondona: incorporado valores políticos como North. North es muy importante

O'Donnell: Aha

Grondona: Douglass North resultó premio Nóbel de economía y él estudio... dónde empezó el desarrollo económico... y por qué... ¿no? y él descubrió que el desarrollo económico empieza en realidad en el siglo diecisiete en Holanda... y después pasa a Inglaterra... ¿no? ¿por qué? Entonces él descubre que estos países tenían normas muy firmes muy estables... que daban muchas garantía a los inversores a largo plazo

O'Donnell: Mhm.

Grondona usted va a ir, iba a Holanda fue así como Descartes se fue a escribir a Holanda porque lo perseguían en Francia... eran como refugios de libertad... y de garantías... al individuo... que quisiera hacer, desde escribir hasta invertir... ¿no? entonces ese clima... generó... ese proceso... de acumulación-inversión inversión-acumulación, que es como las ruedas de las locomotoras de las de antes ¿no? que se empiezan ¿no? a mover así

O'Donnell: de esa misma línea estaría Estados Unidos ¿no? una de las explica[ciones]

Grondona: [exacto]

O'Donnell: del progreso

Grondona:= en verdad yo cuento ahí una experiencia que para mí fue: aleccionadora, yo en los sesenta era desarrollista... ¿no? por eso un poco lo de Onganía que lo digo por ahí, porque uno decía bueno se nos va Brasil, en esa época pensamos que se nos iba, ya se nos fue Brasil pero en esa época se nos iba Brasil, quién puede hacer tomar el atajo. Y entonces vino acá Robert Dahl que es un gran: científico político norteamericano vino en el sesenta y ocho, y nos dio un seminario a profesores

O'Donnell: mhm

Grondona: de ciencia política, un seminario chico para... y nos dijo miren ustedes están totalmente equivocados... porque tanto Inglaterra como Estados Unidos... empezaron por lo político

O'Donnell: Claro.

Grondona: se dieron las instituciones, una constitución, ¿eh? Inglaterra la revolución gloriosa de mil seis ochenta y ocho, Estados Unidos la constitución de mil siete ochenta y siete, y la empezaron a cumplir [rigurosamente]

Sección 17: 25:17'-26.34'

O'Donnell: [Mariano quizás] inclusivamente la generación del ochenta ¿no?

Grondano: Bueno es lo mismo.

O'Donnell: tiene que ver con [esto con que era un país muy institu]cionalizado

Grondona: [nos abrió los ojos ustedes son el mismo ejemplo]

O'Donnell: [con una clara idea de] por dónde iba el mundo, qué es lo que necesitaba el mundo

Grondona: [(.....)]

Grondona: Fíjese que la gente que venía acá esas oleadas migratorias...porque hay ver donde... la gente vota con los pies finalmente ¿no?

O'Donnell: Aha

Grondona: y durante varias décadas, los europeos votaban ir a o a la Argentina o a Estados Unidos ¿por qué? ¿Usted cree que sabían quien era el ministro? no había ministro de economía había ministro de hacienda

O'Donnell: Se

Grondona: no sabían ¿qué partido gobernaba? no sab ellos sabían que era un país que tenía una constitución, que cada seis años cambiaba el presidente, que no tenía violencia adentro, y que respetaba los compromisos contraídos y una justicia independiente que garantizaba los derechos. Eso alcanzaba... ¿eh? entonces venían acá... invertían... crecían

O'Donnell: Los gobiernos se renovaban... constitucionalmente

Grondona: Totalmente

O'Donnell: Entregaban, el que perdía le entregaba:

Grondona: Por eso el treinta, fíjese que el treinta, económicamente no dio lugar a un mal gobierno, es decir toda la generación de Pinedo y demás fueron buenos economistas. Pero le quitó... la alfombra debajo de los pies al sistema porque [entró] la incertidumbre.

O'Donnell: [claro] porque si había habido un golpe porque no iba a haber otro:

Grondona: después

Grondona: exacto ahí empezó a... ahí para la inmigración... ya no viene más gente

Sección 18: 26:36'-28:59'

O'Donnell: El treinta coincide también con con con con con la crisis ¿no? mundial ¿no? que: usted lo señala muy bien en en su libro, Mariano, es eh:... eh bueno, digamos dentro de los países que:: acompañaba el crecimiento de Inglaterra, y que era: Estados Unidos Nueva Zelanda Australia Canadá Argentina, que eran países: agro productores eh: bien conducidos y demás, Argentina queda fuera del Commonwealth, ¿no? o sea Inglaterra se retrae, lo cual la deja en una posición desfavorable, pero fíjese usted que dentro de la madurez que usted decía... cuánto tiempo hemos escuchado: denostar el famoso pacto Roca-Runciman, o Runciman por decirlo mejor, y sin embargo que: que que realismo ¿no? político tenía ¿no? de qué manera la Argentina en ese momento, que había diagnosticado muy bien como era la situación internacional, como yo pienso que Menem diagnosticó bien también la necesidad de la alianza con Estados Unidos, en ese momento la generación de los ochenta, diagnosticó bien la necesidad de la alianza con Inglaterra, pero de qué manera un movimiento realmente: este: absolutamente lógico de la:... eh urgencia ¿no? de no perder la alianza con Inglaterra en ese momento, que lamentablemente también se perdió entre otras razones por lo que usted señala.

Grondona: Claro ahí pasó... digamos eh cuando uno lee Alberdi Las Bases, hay que leer ahí, Alberdi lo dice claramente. Alberdi percibe... que Europa esta en un proceso de industrialización... ¿no? que requiere ciertos países complementarios

O'Donnell: Aha.

O'Donnell: No era un experto en

Grondona: no estaba preparado para eso

O'Donnell: =preparado para eso

Grondona: era un hombre para tiempos normales

O'Donnell: Sí sí

Grondona: =¿no? entonces la elite acá, yo digo que... tenían los valores... del desarrollo prendidos con alfileres... y a la primera crisis se fueron con mamá... ¿y mamá quién era? era la España autoritaria, la tradición autoritaria, paternalista, no nos habíamos destetado de esa cultura... en cambio los ingleses los americanos, recurrieron a Keynes, pero salvaron el sistema porque el sistema en ellos... ya tenía raíces. Y el otro drama del treinta, fue que eran tal nuestro europeísmo, éramos tan europeos, éramos Europa en América ¿no?

O'Donnell: Todavía nos ponemos orgullosos cuando dicen eso

Grondona: Claro todavía ¿no? queda eso, y: entonces, esta cosa de tener que pasar... de Inglaterra a Estados Unidos... que era algo que cada vez venía cada vez más fuerte, y ya en la Segunda Guerra Mundial era evidente

O'Donnell: Sí sí claro

Grondona: quienes eran los menos dominantes de occidente

O'Donnell: Bretton Woods

Grondona: fue resistida por todos... porque los resistieron los conservadores, los radicales y los peronistas, todo el mundo resistió a Estados Unidos. Es como que no queríamos reconciliarnos con el hecho... de que en el fondo... un país tan nuevo como el nuestro, tan poco legítimo como el nuestro ¿eh? eh: tomara la posta, y Menem, yo creo que Menem la ventaja que tuvo... es que no tenía esa carga cultural encima de él, y dijo no, oíme ¿quién es el dueño del circo?... hablemos con él ¿no? en cambio la Argentina... tardó mucho, tardó varias décadas, así como Alberdi había sido rápidos en darse cuenta del fenómeno inglés... fueron muy lentos en darse cuenta del fenómeno norteamericano.

Sección 20: 31.11'-34:04'

O'Donnell: Usted señala algo me pareció muy muy interesante, Mariano, en: eh dentro de de los valores disímiles, digamos, usted habla de fariseos y publicanos, o sea de qué manera el puritanismo: anglosajón ¿no? con todas sus derivaciones... eh favoreció extraordinariamente: el desarrollo mientras que: digamos las características... del catolicismo: argentino en fin latino... tiene otras: características que no favorecieron... el desarrollo ¿no? =

Grondona: Claro porque... eh cuando yo escribo esto no quiero decir hay que convertirse al potentatismo

O'Donnell: No no

Grondona: porque hoy en día, se desarrollan los budistas los... todo el mundo se desarrolla porque... pero... lo que faltó lo que hizo falta y que es la tesis de Max Weber... fue una energía inicial... totalmente extraordinaria... para cambiar la historia. Es como... no se que habrá pasado cuando se invento el fuego... o la rueda, una vez que alguien invento la rueda... ¿eh? los demás... se dieron cuenta lo que era la rueda... y también lo usaron, pero para inventar la rueda hacia falta algo extraordinario ¿no? que pasara algo extraordinario... y acá, eh el puritanismo del siglo diecisiete... inventó la rueda. Ahora no quiso inventar la rueda... fue casual, como todos los inventos ¿no? porque... eh la religión, como dice Max Weber

O'Donnell: Usted cuando habla de la rueda esta hablando de la: revolución industrial seguramente claro.

Grondona: Claro no no inventó... el mecanismo mental que lleva al desarrollo (...) del cual viene la revolución industrial, [¿no es cierto?] porque fíjese... ese es apasionante la explicación ¿no?

O'Donnell: [claro]

Grondona: Eh: Calvino... introdujo una tesis terrorífica en la teología porque en la ep el siglo diecisiete era teológico, la gente creía en el otro mundo Pacho, creía de veras, tanto los católicos como los protestantes, [por eso se mataron se mataron]

O'Donnell: [se introdujo... se introdujo] el determinismo, ¿no?

Grondona: Claro, entonces claro, exacto... Calvino dijo... porque el gran tema que la Edad Media no pudo revelar nunca... es el tema de la predestinación...

O'Donnell: Claro.

Grondona: como es que Dios... que es infinitamente sabio... infinitamente bueno... y omnipotente permite que tu nazcas... si sabe que te vas a condenar. Es es parece una crueldad

O'Donnell: mhm

Grondona: inadmisible... en la mente de Dios por qué permite que Juan Gómez... nazca... a sabiendas... de que va a sufrir un castigo eterno... en el infierno ¿no? entonces... sobre todo la idea de que el alma venía de Dios y Dios la ponía

O'Donnell: mhm

Grondona: no era una casualidad

O'Donnell: Dios jugaba con los seres humanos

Grondona: y entonces ah la la respuesta siempre, ponemos a Tomas de Aquino, decía que era un misterio, je je la solución era que era un misterio

O'Donnell: =un misterio, claro.

Grondona: que el hombre es libre... y Dios le da su libertad, y él después se condena o se salva libremente, aunque Dios ya sepa lo que va hacer con su libertad... en cambio Calvino dijo

Sección 21: 34:04'-34:25'

O'Donnell: Como comentario al margen el: es interesante eso del hecho del misterio lo lleva a Santo Tomas a su vida, porque se dice que los últimos años de su vida se mantuvo en un silencio: absoluto ¿no?

Grondona: Porque vio otras cosas.

O'Donnell: Claro

Grondona: todo lo que había escrito le pareció que era paja

O'Donnell: Claro

Grondona: Tenía

O'Donnell: =el silencio ¿no? el silencio

Grondona: = éxtasis al final

O'Donnell: Claro

Grondona: eso es muy interesante en Santo Tomás de Aquino

O'Donnell: interesante, ¿no?

Sección 22: 34:25'-36:40'

Grondona: y: bueno... Calvino dice no, tu has sido predestinado... esta muy ligado a la aparición del nominalismo, es decir toda esa escuela, Dios está mas allá de la razón. Por ejemplo para Santo Tomás de Aquino, Dios no puede hacer que un re que un cuadrado sea redondo, Dios no puede ser ilógico, porque la razón... viene de Dios, entonces hay como una especie de comunicación, Dios no puede hacer algo... irracional. En cambio Calvino viene de la escuela de Ockam, todos estos otros que decían Dios esta más allá de la razón, entonces no quieras con tu pequeña razón... entenderlo. Entonces Dios si, efectivamente, supo que Juan Gómez iba a nacer, que se iba a condenar, y: y vos podés saber por qué

O'Donnell: mhm

Grondona: y es así, estás predestinado. Encima Calvino... calculaba que todos se condenaban, no era que algunos. Ahora pensamos que no se debe condenar nadie, Hitler, algún tipo así. Él no, que se condenaban casi todos. Esto generó una angustia terrible en la feligresía, porque ya no servían... ahí es cuando la el protestantismo... liquida toda la metodología... de salvación del catolicismo... los escapularios, los primeros viernes, los conventos, la oración el ayuno las novenas, no sirven para nada, porque a Dios no lo vas a cambiar, no trates de sobornarlo a Dios

O'Donnell: Aha

Grondona: Él ya te juzgó. Entonces esa angustia lleva... a gente que empieza a decir... entonces el pastor, los pastores empiezan a decir mirá, vos no podés torcer el juicio de Dio, .pero podés... adivinar como ha sido

O'Donnell: Aha

Grondona: y eso s:e adivina a través del éxito en la vida

O'Donnell: o sea si te va bien

Grondona: si te va bien

O'Donnell: quiere decir que

Grondona: es que te va a ir bien

O'Donnell: que te va a ir bien

Grondona: =y si te va mal, te va a ir mal lo cual invierte totalmente

O'Donnell: el católico es casi al revés

Grondona: al revés.

O'Donnell: ¿no? [lo del ojo de la aguja: eh]

Grondona: [el mendigo el mendigo] el mendigo... me esta mirando y me esta diciendo... soy Cristo que te pide una ayuda.

O'Donnell: Claro.

Grondona: en cambio en la mentalidad de Calvino, el mendigo es un fracasado un vago, no hay que darle nunca limosna, ofrecerle trabajo sí, pero limosna jamás, y entonces por eso la reacción farisáica según... es decir el fariseo que va al templo y dice señor se pone en primera fila, y entonces, bendice el éxito.

Sección 23: 36:40'-37:27'

O'Donnell: que es lo que pasa con los norteamericanos, en este momento::... usted lo sabe muy bien está con un norteamericano y dice dice bueno:... es un hombre exitoso es un hombre

Grondona: =exacto

O'Donnell: de doscientos cuarenta mil dólares al año o sea ellos no tenían ningún... desparpajo en decir, al contrario,

Grondona: usted fíjese Pacho

O'Donnell: =si tiene un buen coche lo muestra

Grondona: = usted no va a ver que acá hagamos una estatua a un empresario exitoso, más bien esta lleno de sospechas

O'Donnell: está lleno de sospechas

Grondona: cómo lo hizo... algo habrá hecho

O'Donnell: algo habrá hecho, sí

Grondona: en cambio Bill Gates es un héroe, Donald Trump es un héroe

O'Donnell: Además acá un empresario exitoso, es muy raro que se compre un coche lujoso

Grondona: Claro, disimula

O'Donnell: Sabe que no tiene que comprárselo ¿no? [usted ha visto empresarios exitosos andan en]

Grondona: [hace hace caridad]

Grondona: claro entonces esa mentalidad lo lleva a negarse a sí mismo. Inclusive se ha dicho que los Montoneros nacieron... de familias burguesas... por el sentimiento de culpa que tenían sus padres por haber tenido éxito.

O'Donnell: Aha

Grondona: entonces aparece un hombre fíjese que tipo de hombre aparece

Sección 24: 37:29'-39:56'

O'Donnell: El dinero para el catolicismo, digamos, no no estamos haciendo una crítica:

Grondona: [no no]

O'Donnell: [estamos] hablando, en general ha sido algo... de de mala prensa, digamos.

Grondona: =no se habla de eso

O'Donnell: Claro, el dinero es:...

Grondona: es algo... sucio

O'Donnell: Si, si de:

Grondona: entonces aparece una mentalidad que elogia

O'Donnell: =Jesús echa a los mercaderes del templo, seguramente serían malos mercaderes, y seguramente no era el lugar para estar los mercaderes adentro del templo pero: echa los mercaderes

Grondona: Todo una simbología

O'Donnell: Claro

Grondona: ¿no? y aparece esta mentalidad que dice... la manera como vos podés sospechar que has sido elegido... es si te va bien pero fíjese... como te tiene que ir bien. Tenés que pagar los impuestos, los cheques tienen que tener fondos, tenés que cumplir con los contratos porque sino Dios sabe que hiciste trampa, con trampa no sirve. Entonces de golpe se crea un ser humano, un tipo humano, que trabaja como un loco porque trabaja... con una desesperación... digamos para él el éxito no es simplemente el éxito, es confirmar la salvación

O'Donnell: la salvación, claro

Grondona: entonces trabaja con desesperación. No para nunca, porque si para... deja de estar a prueba, ¿eh? no gasta porque es austero, porque es puritano, acumula, y reinvierte en procesos productivos, y da trabajo a los demás y sigue creciendo. Entonces se produce un tipo humano ¿no?, anómalo, porque lo humano, lo humano, el clásico por ejemplo... Aristóteles, todos los humanos los griegos, los romanos... los argentinos, amaban el ocio

O'Donnell: El ocio, claro

Grondona: el ocio con dignidad. Una vez que hiciste un poco de plata, pará la mano, dedícate a tu familia, a a a escribir, a leer

O'Donnell: el negocio es: eh la negación del ocio

Grondona: del ocio, exacto

O'Donnell: Era como algo que en realidad, había que [hacerlo, se hacía pero era:]

Grondona: [se hacía, bueno porque se hacía:]

O'Donnell: la negación de lo que era: jerarquizado socialmente, por eso cuando uno va y ve las ruinas pompeyanas y demás, lo más imponente y demás son los los baños públicos

Grondona: los baños

O'Donnell: [los saunas, los sauna]

Grondona: [los lugares del ocio] los lugares del ocio

O'Donnell: Los lugares del ocio, claro

Grondona: esa cultura

O'Donnell: Los anfiteatros [=los anfiteatros, claro]

Grondona: [no podía generar desarrollo eco]nómico, no podía, ahora, por eso es muy importante en el libro darse cuenta... que yo no estoy diciendo que el desarrollo económico es mejor... que las dos alternativas. Lo que estoy diciendo mira, si quieres desarrollo económico... vas a tener que hacer algunas cosas... ¿no? yo por ahí pregunto eh... yo no me atrevo a decir... que Henry Ford... fue superior a Mahatma Gandhi. Creo más bien lo contrario. Sé... que el que trajo desarrollo económico fue Henry [Ford]

O'Donnell: [fue Hen]ry Ford

Grondona: y no Mahatma Gandhi... por eso una::

Sección 25: 39:56'-41:38'

O'Donnell: =que si nos hemos atrasado los argentinos en el: desarrollo económico tiene que ver también con con con estas cosas ¿ no? [con cierta perdida] porque lo tuvimos, por algo es que

Grondona: [con raíces culturales]

O'Donnell: somos un país desdesarrollado

Grondona: =Cla:ro

O'Donnell: =según la palabra que utiliza, los hemos tenido, y sin embargo, de alguna manera lo hemos... perdido. Usted refleja ahí unas cifras... de desarrollo que me parecen apasionantes ¿no? eh: Suiza, cuarenta y cinco mil dólares:... de de: producto anual por persona, Etiopía y: no se cuanto están en noventa o cien: eh:: algo extraordinario ¿no? una diferencia y Argentina ocho mil y algo, y usted señala ahí que si estuviéramos en el lugar que estábamos... en las buenas épocas, que era el numero doce o: algo por el estilo, que creo que esta Finlandia ahora en ese lugar, tendríamos veinticinco mil: ¿están bien las cifras? creo que recordáramos. Eso es un ejemplo muy claro ¿no? de del lugar que perdió la Argentina y que, bueno, [trataremos de recuperarlo]

Grondona: [Fíjese una cosa Pacho que si] si la Argentina mantiene el crecimiento de los noventa, no el noventa y nueve porque este año, más vale olvidarlo, hasta el noventa y ocho del noventa y uno al noventa y ocho, la Argentina venia creciendo casi al seis... por año [en promedio]

O'Donnell: [sí sí]

Grondona: si mantuviera ese promedio, hay que ver ¿no? si mantuviera ese promedio, la Argentina llegaría al nivel... número doce... en el mundo que es lo que tenía en los años veinte, en el dos mil veintitrés...

O'Donnell: Aha

Grondona: quiere decir que si hiciéramos todo bien todo bien, en el veintitrés... estaríamos como hace cien años antes. Es terrible ¿no? es decir que [perdimos un siglo]

O'Donnell: [extraordinario ¿no?] hemos perdido

Grondona: perdimos un siglo.

Sección 26: 41:40'-44:28'

O'Donnell: lo cual lo que a mí me parece muy muy muy... muy muy fuerte de su libro, Grondona, es, que en todo caso la posibilidad de desarrollar no radica únicamente, como parecería que muchos pensamos, en tener un buen ministro de economía o: un peor ministro de economía o: sino que radica realmente en la posibilidad de que incorporemos los valores necesarios... para desarrollar ¿no? lo cual hemos ido:... desgranado algunos pero quizás sería importante hacer... algo así como una especie de listado ahora, que usted lo hace en su libro ¿no? pero ya hemos dicho algunos ¿no? la posibilidad de pensar en futuro plantar el manzano aunque el mundo se cae que es lo que usted decía o sea si vamos a pensar en el dos mil veintitrés es importante pensar que algunos a lo mejor ya no vamos a estar en el [dos mil] pero eso no nos tiene que evitar, no nos tiene que impedir el

Grondona: [Exacto]

O'Donnell: esfuerzo para que en el dos mil veintitrés volvamos a estar como estábamos antes. Otro era por ejemplo la austeridad ¿no es cierto? me parece que la: capacidad, el valor de la libertad, el valor del respeto que es un valor, que como usted bien lo señala, también incide en la economía y en el desarrollo, y hay otros valores

Grondona: =Claro yo distingo valores... de dos tipos, eh lo que yo llamo valores cruciales... son aquellos valores que no se puede no tener

O'Donnell: No se puede no tener.

Grondona: Esto... por ejemplo una ética de trabajo.

O'Donnell: Mhm

Grondona: Es: inescapable ¿no? eh: Ahora hay otros valores que son muy apasionantes que son los compatibles, que son valores... que juegan a favor o en contra según las circunstancias. Entonces quiere decir que un país... como la Argentina... no tiene porque tener la misma lista de valores que los norteamericanos, los cruciales sí, porque esos son universales, son los de los suizos los norteamericanos los italianos los japoneses... y los argentinos si quieren entrar ahí ¿no? una ética del trabajo, una ética del ahorro, de la inversión de la competitividad

O'Donnell: sí sí.

Grondona: porque esto es inexorable

O'Donnell: de la no corrupción, digamos, del no::

Grondona: Exacto

O'Donnell: del no gasto negate

Grondona: Exacto

O'Donnell: distribucionismo excesivo

Grondona: total

O'Donnell: de la corrupción

Grondona: Exacto ¿no? y también de la innovación.

O'Donnell: Mhm.

Grondona: es muy importante en nuestra sociedad... tiene residuos de dogmatismo muy fuertes

O'Donnell: Mhm

Grondona: ¿no? ellos tiene la tradición herética... en ellos el hereje es elogiado. Lutero es un héroe

O'Donnell: Aha

Grondona: acá es un malvado ¿no? Tenemos restos de dogmatismo que, diría yo, bloquea...¿eh? ¿usted se acuerda de esa famosa y desafortunada frase... los investigadores que vayan a lavar los platos?

O'Donnell: Sí si

Grondona: cuando en verdad los investigadores son los más importante que tiene una sociedad, son los que van a traer lo nuevo... ¿no? esos valores son inescapables.

O'Donnell: Me acuerdo otra desafortunada frase que es lo mismo exportar caramelos que:... que maquinaria, ¿se acuerda que alguien dijo algo así?

Grondona: Claro hay una hay una tabla de valores ahí:

O'Donnell: Claro

Grondona: bueno

Sección 27: 44:29'-46:40'

Grondona: Ahora hay valores que es muy importante, los compatibles, porque... si uno dijera... eh una sociedad, norteamericana, tiene cruciales pero tiene compatibles también. Entonces toda la sociedad tiene una mezcla de valores única. Entonces el cambio de valores tiene que ser, bueno, adquirir los con cruciales, pero preservá compatibles y ajustarlos, yo tomo ahí el ejemplo de la familia. La familia es un valor importantísimo en toda sociedad latina, y no lo es en las sociedad anglosajona. Evidentemente, los norteamericanos, los propios ingleses que mandaba a los chicos a de de: de pupilos de entrada, no jorobaran en la casa ¿no? tiene otro concepto, y uno dice bueno, ¿voy a tener que ser como los americanos, tener una familia con uno o dos hijos que a los catorce o quince se me van al college, y se terminó? ¿O tenemos la familia con tíos primos abuelos que tenemos nosotros? y: podemos tenerla perfectamente. Lo que pasa es que... quizás haya que pasarle un tipo de familia... a otro tipo, es decir, de la familia... muy protectora... que tenemos nosotros... que a veces castradora ¿eh? A mí me... me horroriza cuando los padres defienden tanto a sus hijos en los colegios, tendrían que ser los más severos ellos. A la familia... donde el padre... pone ciertas... eh metas... y el hijo por... por... por el honor de la familia... le rinde al padre. A mí me paso una experiencia que cuento en el libro ¿no? En Harward, los asiáticos ganaban todo, todos los primeros puestos de las clases eran asiáticos, la mía y la de todos, entonces les pregunté un día, y una chica coreana me dijo ¿sabe lo que pasa' doctor? ... mis padres están en Seúl, a miles de millas de acá... pero yo tengo familia, es decir, yo no les puedo fallar.

O'Donnell: Mhm

Grondona: Sé los sacrificios que han hecho... para que esté aquí

O'Donnell: Mhm

Grondona: y yo no les voy a fallar. En cambio los americanos... no tiene familia... se han ido y se han ido, y hacen grupos... de amigos ahí, pero ya los padres están en otra...eh: digamos los destetan.

Sección 28: 46.42'-47:56'

Grondona: [es decir que la familia]

O'Donnell: [Usted habla de Corea ahí] y se me ocurren algunos aspectos que usted plantea de Corea que me parecía importante: señalar, uno, el hecho de que Corea tenía doscientos dólares de ingreso: en el en el sesenta, en el noventa llega a veinte mil creo.

Grondona: Corea ya nos pasó.

O'Donnell: y como un ejemplo muy interesante que usted da, el hecho de que dentro de esta:... teoría de la dependencia que tanto:... se impuso en la Argentina: a través de Prébisch e inclusive Cardoso en Brasil y demás, donde se suponía que uno no se podía desarrollar porque era un país periférico en un mundo dominado por los países centralistas. Corea se desarrolló... siendo un país absolutamente [periférico] [con Corea] y los países asiáticos ¿no?

Grondona: [yo digo ahí] una cosa un poco [irónica ¿no?]

O'Donnell: que en ejemplo que usted da

Grondona: Claro... y ahí la familia refuerza [el esfuerzo]

O'Donnell: [refuerza claro]

Grondona: Ahí [el honor]

O'Donnell: [se hace] POR la familia

Grondona: POR la familia.

O'Donnell: No la familia eh protege:

Grondona: =exacto

O'Donnell: aplasta [digamos]

Grondona: [exacto]

O'Donnell: le le le quita la capacidad de riesgo

Grondona: =exacto

O'Donnell: de coraje sino que al contrario, se asume el riesgo el coraje [como un tributo familiar]

Grondona: [Yo con Corea tengo] una
una ironía por ahí, Pacho, que digo... los coreanos lo que pasa es que eran tan ignorantes... que no
habían leído a Cardoso y Prébisch...

O'Donnell: Ja ja ja ja

Grondona: si hubieran leído a Cardoso y Prébisch hubieran sabido que no se podían desarrollar

O'Donnell: ja ja ja ja, no los habían traducido los libros

Grondona: Claro (risa) fue por ignorancia que crecieron.